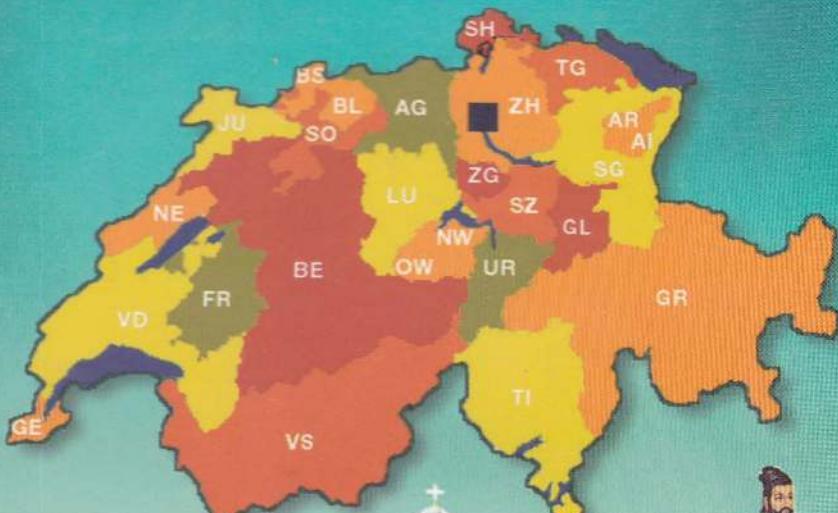




# சுவிற்சர்லாந்தும் தமிழர்களின் கடியேற்றமும்

## Die Schweiz Und Migration Von Tamilen



## பொருள்க்காடு

- 1.முகவுரை
- 2.வாழ்த்துச்செய்திகள்
- 3.கவிற்சர்லாந்தின் அமைவிடம்
- 4.கவிற்சர்லாந்தின் சமச்சீ ஆட்சி
- 5.கொடிகள்
- 6.கட்சிகள்
- 7.மொழிகள்
- 8.சமயங்கள்
- 9.தொழில்கள்
- 10.கல்வி
- 11.பல்கலைக்கழகங்கள்
- 12.தூய்மொழி
- 13.ஒருங்கிணைந்து வாழ்தல்
- 14.கவிற்சர்லாந்தின் 26 மாநிலங்கள்
- 15.மாநிலங்கள் இணைந்த ஆண்டுகள்.
- 16.இனிமையான கவிற்சர்லாந்து
- 17.Sweet Switzerland.
- 18.கவிற்சர்லாந்தில் முதல் நாட்களில் என்னை வரவேற்ற உள்ளங்கள்.
- 19.ஏதிலிகள் சட்டங்கள்.
- 20.இன்ரலாகன்
- 21.மூல்லைபேர்க்கில் தைப்பொங்கல்.
- 22.மூல்லைபேர்க்கில் இதயமாலை நிகழ்ச்சி
- 23.தூரணில் பொங்கல் விழா
- 24.கவிற்சர்லாந்து தழிமொலி விழா 1993
- 25.1996 உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்க விழா
- 26.1997 உலகத்தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்க மாநாடு
- 27.முன்று விதமான தலைவர்கள் இன்று எங்களுடன் இல்லை.
- 28.புலியோர் போற்றும் கவிற்சர்லாந்து.
- 29.1999 வித்துவான் வேலன் தலைமையில் தமிழ்மணிப்பட்டமணிப்பு விழா
- 30.சமுத்தமிழரால் உலகில் இடம் பிடித்துள்ள தமிழ்மொழி.
- 31.ஒவிம்பிக்கில் தமிழ்பற்றி
- 32.எழுத்துச்சீர்திருத்தம்.
- 33.ஐரோப்பிய மொழிகளில் திருக்குறள்.
- 34.தமிழியத்தலைவர்கள்
- 35.ஷல்பரன் மனோன்மணி அம்புள் கோவில்.
- 36.பேரன் முருகன் கோவில்
- 37.பேரன் சிவன் கோவில்
- 38.புநகரி மொட்டைக்கறுப்பன் அரிசி - 2005
- 39.முதலியார் செந்தூரன் ஏதிலி ஆணேன்.
- 40.கவிற்சர்லாந்தில் திருக்குறள் நெறித்திருமணம்.
- 41.கவிற்சர்லாந்து மக்கள் தமது நாட்காட்டியில் தஞ்சைக்கோவிலைப் பதித்தமை.
- 42.அப்துல்கலாம் கவிற்சர்லாந்து வந்தபோது.



நூலாசிரியர்	:	பொ.முருகவேள் பூநகரி
உரிமம்	:	ஆக்கியோருக்கு
முதற்பதிப்பு	:	2044 தி.ஆ. - கி.ஆண்டு 2013
வெளியீடு	:	வள்ளுவன் பதிப்பகம் P.Murugavel Bumplizstrasse 48 3027 Bern Switzerland
தொலைபேசி	:	031 302 38 70
மின்னஞ்சல்	:	kumarinadu.net@hotmail.com
இணையம்	:	<a href="http://www.kumarinadu.net">www.kumarinadu.net</a>





## முகவரை

இந்த சுவிற்சர்லாந்து நாட்டில் 25 ஆண்டுகள் வாழ்ந்தோம். எப்படி வந்தோம், எவ்வளவு இடர்களை உணர்ந்தோம் இந்த நிலைகளுக்கு எப்படி வளர்ந்தோம் எல்லாம் நாங்களே மறந்து வருகின்றோம். எம்மைப்பற்றி எமது பிள்ளைகளே அறியாது வளர்கிறார்கள். தங்களின் பெற்றோர்களின் கடின உழைப்புகளை உணராது குறைபாடுகளையோ குற்றங்களையோதான் அதிகம் முன்வைக்கின்றார்கள் அதற்குத் தமது பெற்றோர்களின் வருகைபற்றி அறியாமையும் அறியப்படுத்தாமையும் ஒருகாரணமாக இருக்கலாம் என்ற கருத்தோடும் தமது இனத்தின் வருகை எத்தகையது என்ற எண்ணம் தேடல் ஒருகாலத்தில் எழும்போது நாம் என்ன செய்து வைத்தோம் என்றும் எண்ணுவார்கள் அதனாலும் எமதுபட்டறிவுப்பதிவுகளை, நிகழ்வுகளை பதிவாக்கி ஆரம்பத்தில் தமிழர்கள் எப்படி யிருந்தார்கள் என்பதைத் தொட்டு வைப்பதே எனது நோக்கம். அடுத்து நாம் வாழும் நாட்டைப்பற்றி அடிப்படை அறிவையாவது நாம் தெளிவாகக் கொண்டிருக்கவேண்டும் என்பதே எனவிருப்பம், நெப்போலியன்கதை படித்தவர்கள், முசோலினிகதை படித்தவர்கள் எங்கள் கதைகளை, எங்கள் பிள்ளைகளுக்கு எழுதி வைக்காது விட்ட தவறைப்போக்குவதுமே எனது நோக்கம்.

சுவிற்சர்லாந்திற்கு தமிழர்கள் எப்பொழுது வந்தார்கள் என்பதற்கு சரியான பதில் பெற்றுமுடியாது உள்ளது. காரணம் 1971ஆம் ஆண்டில் வந்தவர் தன்னை இலங்கையர் என்று தான்பதிவு செய்துள்ளார், தமிழரென்றோ, இசலாமியரென்றோ, சிங்களவரென்றோ வகைப்படுத்தவில்லை. அதனால் இன்றுவரை தமிழர்கள் இலங்கையர் என்றே இனங்காணப்படுகின்றனர். தமிழர்களும் இலங்கைத்தமிழர் என்ற நடைமுறையைப் பயன்படுத்தவில்லை. 33 ஆண்டு விடயத்திற்கே விடைகாண முடியாத தமிழர்கள் வேறு வரலாறு படைக்க முடியாது. எனவே எனக்குத் தெரிந்ததையும், சரியான தகவல்களையும் திரட்டி முடிந்தளவு தருகின்றேன். இப்பொழுது சுவிற்சர்லாந்தைப் பொறுத்தளவில் இலங்கையர்களில் 95 விழுக்காட்டிற்கு அதிகமாக இலங்கைத் தமிழர்கள்தான் வாழ்கின்றார்கள். அதற்கு சுவிற்சர்லாந்து பாடசாலைகளும், தொழிலகங்களும் சான்றாகும்.

இக்குறையைப்போக்க தமிழ்க் கடைகள் அங்காடிகள் என்றும், உணவகங்களில் தமிழ் உணவகம் என்றும் சீனாக்காரர் மாதிரி பற்றோடு இருக்குமாறும் சட்டர்தியான விடயங்களில் தமிழர்கள் என்ற பதிவுகளையும், சைவர்கள் என்ற தனித்துவத்தையும் உத்தியோக ரதியாகப்பதிவாக்குவது எமது கடமையாகின்றது என்பதை உணர்வோம்.

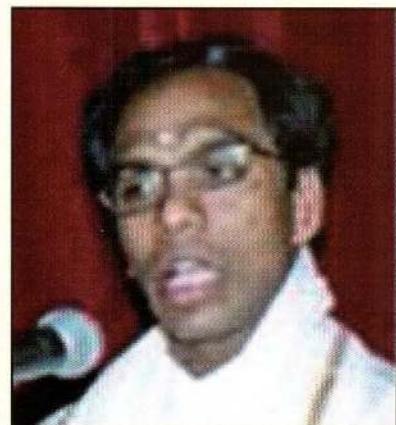
இந்த நாட்டில் ஒரு நூல் ஆக்க ஆதாரங்கள் திரட்டுவதும், ஆதாரப்படுத்துவதும் நூலாக்குவதும், ஒரு மகப்பேற்றை விட வேதனையாக உணர்ந்தேன். சினிமாவுக்கு கொடுக்கும்திப்பு இத்தகையவற்றுக்கு இல்லாமையும் தமிழினத்தின் தாழ்வுகளுக்கு ஒரு காரணமாகும். இந்த நூலை பெரிய பணச்செலவில் அதிக நேரச்செலவில் கடின



உழைப்பில் அதிகாலை 3 மணிக்கும் இரவு ஒரு மணி இரண்டு மணிவரை இருந்து எழுதியும், நாலை தூர் இடத்தில் பதிப்பித்தும், நிறைவு கண்டுள்ளேன். இதற்காக எனது எழுத்து வேலைகளைவிட அதிகம் உழைத்தவர் மனைவி நந்தினி. இருவர் மூவர் கடுமையாக உழைத்தனர். சிலவற்றை அறிய அறிமுகத்தால் ஒரு சட்டத்தரணியிடம் சென்று உரையாடியபோது நீ அதிகம் அறிந்திருக்கின்றாய் நான் உறுதிப்படுத்திக் கொண்டு மின்னஞ்சலில் போடுகின்றேன் என்றார். எனவே தமிழர்கள் அறிவதும் தமது தலையில் காவித்திரிவதும் ஒருவகையில் திறன்தான். ஆனால் எழுதுவது இல்லை அதனால் அறியப்பட்டவை தமிழருக்குப் பயன்படுவதில்லை.

இவற்றைக் கருத்தில் கொண்டு தமிழ் அன்பர்கள் எனது முதல் முயற்சிக்கு உற்சாகமாக உதவவேண்டும். பெறுமதியைச் செலுத்தி என்னை இல்லாதவன் என்று ஆக்காது இத்துறையில் உயர்த்தவேண்டும்: ஊக்கப்படுத்த வேண்டும் என்று கேட்டுக் கொள்கின்றேன். எல்லோரும் இத்தகைய முயற்சிகளுக்கு வருவதில்லை. எழுதுவதில் ஊக்கம் இன்மைக்கு இதுவும் ஒருகாரணம். எனவே முழு மனதோடு நாலைப்பயன்படுத்துங்கள் வணக்கம்.

பூநகரி பொன்னம்பலம் முருகவேள்  
ஆசிரியர்  
சுவிற்சர்லாந்து  
தி.ஆ.2044, கி.ஆ. 2013  
மின்னஞ்சல் : [kumarinadu.net@hotmail.com](mailto:kumarinadu.net@hotmail.com)  
இணையம் : [kumarinadu.net](http://kumarinadu.net)





## வாழ்த்துரை

கடந்த 30 ஆண்டுகளில் ஈழத்தமிழர்கள் உலகின் எப்பகுதியிலும் சென்று அந்தப்பகுதியில் தழிமை வளர்க்க அரும்பாடு பட்டுள்ளார்கள். ஜோப்பா, கண்டா, அவசரேலியா போன்ற நாடுகளில் ஈழத்தமிழர் கலாச்சாரத்திற்கு இணையாக தமிழர் பாரம்பரியங்களை பேணிப்பாதுகாக்க அந்தந்த நாடுகளில் தமிழர்களின் செயற்பாடு மேலோங்கி காணப்படுகின்றது. இன்றும் வெளிநாடுகளில் இருக்கின்ற இரண்டாம் சந்ததி தமிழ் மரபுகளைக் கட்டிக்காக்க ஆர்வத்தோடு பல செயற்பாடுகளில் ஈடுபடுவதைக் காணமுடியும். அந்தவகையில் தமிழர் மரபுகளைப் பேணிப்பாதுகாப்பதோடு தமிழை வளர்க்கின்ற செயற்பாடுகளில் சிலர் தீவிரமாக தங்களை ஈடுபடுத்தியுள்ளனர். அந்தவகையில் சுவிற்சர்லாந்து நாட்டில் வசிக்கும் திரு.பொ. முருகவேள் அவர்களின் பங்களிப்பு வியக்கத்தக்கது.

ஜோப்பாவின் அழகிய திருநாடாம் சுவிற்சர்லாந்தில் 23 ஆண்டுகளாக தமிழக்குப் பணியாற்றிய திரு.பொ.முருகவேள் அவர்களின் முன்னோடியான செயற்பாடுகள் உலகெங்கும் பரந்து வாழும் தமிழர்களுக்கு ஒரு முன் உதாரணமாக விளங்குகின்றது. பேர்ண் நகரத்தில் இயங்கி வருகின்ற வள்ளுவன் பாடசாலையைத் தலைமையேற்று நடாத்தி 200க்கும் மேற்பட்ட மாணவர்களுக்கு தமிழ்மொழி மற்றும் பண்பாட்டு, விழுமியங்கள் போதிக்கப்பட்டு வருகின்றன. தமிழ் பாடசாலை ஒருங்கிணைப்பின் மூலம் தமிழ் பண்பாடு வலுவாக கட்டியெழுப்பப்படுகின்றது. ஈழ நாட்டிற்கும் சுவிற்சர்லாந்துநாட்டிற்கும், ஏனைய நாடுகளிற்கும் தமிழர்களுக்கு இடையேயான உறவு வியாபித்துச் செல்கின்றது. தனிப்பட்ட ஒருவரின் தலைசிறந்த எண்ணத்தினால் ஓர் சமுதாயம் கட்டியெழுப்பப்படுவது பாராட்டுதலுக்குரியது.

�ழத்துடன் வலுவான தொடர்புகளைக் கொண்ட திரு.பொ.முருகவேள் அவர்கள் சுவிற்சர்லாந்தில் தமிழருடைய வாழ்வில் சவால்களையும் எழுச்சியையும் சிறப்பாக எடுத்துக் கூறியுள்ளார். தாய்நாட்டில் இருந்து சென்று பிறிதொரு நாட்டில் வசித்தாலும் அங்கேயிருக்கின்ற மக்கள் அந்தந்த வகையில் தங்கள் சந்ததியின் அடையாளங்களைப் பேணிப்பாதுகாக்கின்றனர். ஈழத்தில் போர் நடைபெற்றாலும் ஈழ உறவுகளோடு வன்மையான பிணைப்புக்களை வைத்திருக்கின்றனர். இவற்றையெல்லாம் நூல் உருவில் வெளியிடுவதன் மூலம் எதிர்கால சந்ததியினரை வழிநடத்தக் கூடியதாக இருக்கும். இந்த நாலினை வாசிப்பதன் மூலம் பலர் பல செயற்பாடுகளை அறிந்து கொள்ள கூடியதாக இருப்பதோடு ஏனையவர்களும் தமிழிற்காக பாடுபட உந்துசக்தியாக அமையும் என்பது உறுதி. பல சவால்களுக்கு மத்தியில் தமிழை வளர்த்து அவற்றை நூல் உருவில் வெளியிடும் திரு.பொ.முருகவேள் அவர்களின் அதீத ஈடுபாட்டிற்கு ஈழத்தில் இருக்கும் ஈழத்தமிழர் சார்பில் என்னுடைய வாழ்த்துக்கள்.

நன்றி.



Dr. T. Sathiyamurthy  
வைத்திய அத்தியட்சகர்  
பொது வைத்தியசாலை  
வவுனியா  
இலங்கை.





## வாழ்த்துச் செய்தி

வயலும் வயல் சார்ந்த இடமும் கொண்ட மருத நிலப்பண்புகள் நிறைந்த கிளி ஞானிமடம் அ.த.க.பாடசாலையில் ஆரம்பக்கல்வியைக் கற்றுப்பின்பு அப்பாடசாலையில் பயிலும் மாணவச்செல்வங்களுக்கு என்னும் எழுத்தும் கற்பித்த முதற் பழைய மாணவன். வாழ்க்கைப்பாதைகளை சீராக்க முனைந்து செயலாற்றிய செயற்படுகின்ற மதிப்புக்குரிய திருவாளர் பொன்னம்பலம் முருகவேள் ஆசிரியரை நாம் என்றும் மறந்து விட முடியாது. மறங்கவும் கூடாது.

அன்னார் நான் 01.09.1986 ம் ஆண்டு கிளி ஞானிமடம் அ.த.க.பாடசாலைக்கு மாற்றம் கிடைத்துச்சென்ற போது அப்பாடசாலை அதிபர் உயர் திரு.முத்துக்குமாரு ஆசிரியர் இளைப்பாற இருந்தமையினால் அவருக்குரிய பிரியாவிடையினை நடாத்தி விட்டு அதிபர் கடமைகளை செய்து கொண்டிருந்த வேளையில் இப்பாடசாலையில் கல்வி புகட்டிக்கொண்டிருந்த முருகவேள் ஆசிரியருடன் பழகும் வாய்ப்பு எனக்குக்கிடைத்தது.

இப்பாடசாலையில் முருகவேள் ஆசிரியரும் வேறு ஆசிரியர்களும் கற்பித்தல் கடமைகளில் ஈடுபட்டிருந்தார்கள். அவர்களுள் திரு முருகவேள் ஆசிரியருடைய சொற்றிறங் கற்பித்தல் செயற்பாடுகள் எம்மோடுள்ள பல ஆசிரியர்களையும் கவர்ந்தது. அது மட்டுமல்ல சம்மந்தப்பட்ட மாணவர்களும் ஆர்வத்துடன் கற்றுக்கொண்டிருந்தார்கள் எனக் கூறலாம். பாடவேளைகளிலெல்லாம் கட்டுலச் செவிப்புலச் செயற்பாடுகளுக்கமையப் பாடங்களை முன்னெடுத்துச்செல்வதில் சிறப்பு வாய்ந்தவர் எனலாம். குறிப்பாக அவ்வாசிரியர் நேரத்துடன் சமூகமளிப்பதோடு பாடசாலைச் சுற்றுச் சூழலைச் சுத்தமாக்கும் பணியில் மாணவர்களுடன் தாழும் இணைந்து செயலாற்றி மாணவமணிகளை மகிழ்ச்சிக்குரியதாக்குவது ஆசிரியரின் சிறப்புப்பண்பு எனலாம்.

முருகவேள் ஆசிரியருக்கு பாடசாலையில் ஓய்வு நேரமே கிடையாது. ஓய்வான மதிய நேரத்திலும் கூட மாணவர்களுக்கு ஏதாவதொருபாட அலகுக்கு விளக்கம் கூறிக்கொண்டிருப்பார். சிலநேரங்களில் வாய்பாடு பேச்சு பாட்டுக்கள் ஆகியவற்றை மன்னம் செய்யுமாறு மாணவர்களைத் தூண்டி விட்டிருப்பார். வெள்ளிக்கிழமைகளில் காலைக் கூட்டத்தின் பின் தேவாரபாராயணம் பாடுவது மரபு. அவ்வாசிரியர் பிள்ளைகளிடம் பஞ்சபுராணம் பாடுமாறு கூறித் தாழும் பாடி மகிழ்வார். இறைபக்தியிலும் சிறந்தவரான இவ்வாசிரியர் சகல நற்பண்புகளுக்கும் ஓர் இலக்கனமாவார். புனிதம் நிறைந்தவர். மகிழ்ச்சி கொண்டவர்.

விளையாட்டுத்துறையிலும் அன்னாருக்கு அலாதியான விருப்பம். உளவியல் ரீதியாக மாணவர்களின் செயற்பாடுகளுக்கேற்ப விளையாட்டுகளை வகுத்து தகுதியானவர்களுக்கு விளையாட்டுகளை வழங்கிச் செயற்படும் திறமை மிக்கவர். கோட்டமட்ட மாவட்டமட்ட போட்டிகளுக்கு ஓடி விளையாடும் சிறார்களை சிந்தனையை தூண்டும் வகையில் ஊக்கப்படுத்தி விளையாட வைக்கும் திறமைசாலி. முழுமையான விளையாட்டுப் பயன்பாட்டினைப் பெறுவதற்கு முதலில் மைதானத்தை உருவாக்கி பயன்பாட்டிற்கு கொண்டு வந்தவர். சமூகத்துடன்



# கிளி/ஞானிமடம் அ.த.க. பாடசாலை அதிபர் அவுவலகம் வைத்திய கலாநிதி **பொன்னம்பலம் இராசம்மா** இணையர் அவர்களினால் **அன்பளிப்புச் செய்யப்பட்டது.**

இணைந்து சமூக மேம்பாட்டை வளர்த்த அன்பர். சமூக நாடகங்கள் எழுதி மேடையேற்றி தானும் கன்னிப்பெண் பாத்திரமேற்று பாடி ஆடி நடித்தவர். குறுகிய காலத்தில் சமூக நட்சத்திரமாகத் திகழ்ந்தவர். பொறுமை அன்பு தன்னம்பிக்கை சக ஆசிரியர்களுடன் மகிழ்ச்சியாக உரையாடும் சகலகலாவல்லவன். அதிபராக கடமையாற்றிய எம்முடன் திரு முருகவேள் ஆசிரியர் அன்பாகவும் பண்பாகவும் பணிவாகவும் நடந்து கொண்டமையை என்னால் மறக்க முடியாது. முருகவேள் ஆசிரியர் வெளிநாடு சென்றாலும் தமது ஆரம்பப்பாடசாலையை மறக்கவில்லை என்பது உண்மை. கட்டடமற்ற போர்ச்சுமலில் அதிபர் அறை அமைத்துக் கொடுத்தவர்.அவரது ஆரம்ப நல்ல சிந்தனையானது இன்று பாடசாலை வளாகம் முழுவதும் கட்டட மயமாகியுள்ளது. இப்பாடசாலை வளர்ச்சிக்கு தம்மாலான பங்களிப்புக்களை அவ்வப்போது வழங்கிவருவதாக அறிய முடிகிறது. இதையிட்டு உளம் மலர்கின்றேன். தொடர்ந்தும் இப்பணிகள் சிறக்கட்டும். மேலும் அன்னாரைப்போல் நல் ஆசான்களை இறைவன் படைத்து இம்மண்ணுக்கு தந்தருள வேண்டுமென இறைவனை வேண்டி இவ்வுரையினை வழங்க அனுமதி தந்த பெருமைக்குரிய பொ.சிறிகந்தராசா தலைவர் பிரதேச சபை பூநகரி அவர்களுக்கு நன்றி கூறிக்கொண்டு விடைபெறுகின்றேன்.

நன்றி வணக்கம்.

சரக(ஸ்)வதி சுந்தரமூர்த்தி  
 இளைப்பாறிய அதிபர்  
 கறுக்காய்த்தீவு  
 பூநகரி  
 26.07.2013



## வாழ்த்துரை

கற்க கசடற கற்றவை கற்றபின்  
நிற்க அதற்கு தக.

இதற்கு அமைவாக பழம் தமிழர் அரசாண்ட பூநகரியில் பலகலைகள் வளம் கொழிக்கும் கல்வியில் கற்றவற்றை செம்மையாக செவிசாய்த்து கற்றதனால் என்ன பலன் என்பதனை கற்கச்செய்த கல்வியாளர் குடும்பத்தில் பிறந்து நிலத்திலிருந்து புலதுக்கு வந்து புலதின் தமிழர் நிலையதனை நினைவில் நிலைநிறுத்தி நிறைவைச்சொல்லுகின்ற எங்கள் பள்ளி நண்பன் திரு.பொ.முருகவேள் ஆசிரியர் பற்றி சில வரிகள் நான் வாசகர்களுக்கு தெரிவிப்பதில் பெரும் மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன். பூநகரி மண்ணில் சித்தர்கள் ஞானிகள் அறிஞர்கள் ஆற்வலர்கள் வரிசையில் வந்த வைத்தியர் குடும்பத்தில் பிறந்த முருகுவேள் அவர்களின் குடும்பசிறப்பை சில வரிகளில் கூறுகின்றேன்.

இவரின் தந்தை சிறந்த வைத்தியர், சமூகசேவையாளர். தாயார் சாதாரண கல்வியறிவோடு சிறந்த இல்லத்தரசியாகாகவும், சமூகசேவகியாகவும்: கணவரின் மருத்துவத்துறைக்கு உற்றாதுணைவியாக விளங்கியமை பூநகரிமக்கள் அனைவரும் அறிந்தவிடயம். முருகவேளின் அண்ணர் சன்முகரத்தினம் பூநகரியின் பின்தங்கிய மக்களுக்கு வைத்தியராக கடமையாற்றியவர். மற்றும் பொன் சிறிகந்தராசா பல ஆண்டுகளுக்கு முன்பு பல்கலைக்கழகப் பொருளியல் சிறப்பு பட்டதாரி. அவர் மண்ணின் மக்களுக்கு தற்போது பொன்நகராம் பூநகரியில் கிராமசபையின் தலைவராக இருந்து தற்போது சேவை செய்கின்றார்.

அடுத்த சகோரதன் பொன்குகதாசன் அரசநிர்வாகத்தில் உயர்பதவி வகித்தவர். பூநகரிபகுதியில் முதன்முதலாக மாணவரின் கல்விவளர்ச்சிக்காக அயராது உழைத்தவர், விஞ்ஞானம், கணிதம், கற்பித்து பல விஞ்ஞானத்துறை மாணவர்களை உருவாக்கியவர் நானும் அவரிடம் கல்விகற்றுள்ளேன், ஆங்கிலப்பாடத்தையும் கற்பித்தவர். ஆதனால் சித்தங்குறிச்சி கோ.இராமச்சந்திரன், வில்லடி பொ.குகன்(இங்கிலாந்தில் வசிக்கின்றார்) ஆகிய இருவருக்கும் ஆங்கில நாடகத்தைப்பயிற்றுவித்து வாடியடிக்கோட்டை மைதான அரங்கில்பலரும்பாராட்டும்படி அரங்கேற்றியவர். புலம்பெயர் நாட்டில் ஊடகத் துறையில் பங்களித்துக்கொண்டு இருக்கின்றார்.

மற்றும் இவரின் மைத்துனர் தில்லையம்பலம் சிறந்த நிர்வாக சேவை அதிகாரி. மண்ணில் பல சேவைசெய்து மக்களின் பேராதரவு பெற்றவர். பூநகரியின் முடிக்குரிய காணிகளை பூநகரி மக்களின் உரிமையாக்கியவர் அதற்காக சட்டப்படியான காணிக்கச்சேரிகளை நடத்தி அரசபுரம், செக்காலை, முழங்காவில் பகுதிக்காணிகளை மக்களுடைமை ஆக்கியவர். யெய்புறத்தைக் கட்டியெழுப்பியவர் அதனால் நோய்வாய்ப்பட்டு 2001 இல் அவர் இறைவனாடி எய்தியுள்ளார். அடுத்து இவரின் மைத்துனர் பாலசிங்கம் பிறந்த மண்ணில் பிரதமதபாலதிபர் ஆக கடமையாற்றியுள்ளார். இத்துடன் இவரின் பெண்சகோதரிகள் கல்விவளம் நிறையப்பெற்றவர்கள். நண்பர் ஆசிரியர் முருகவேள் அவர்களின் துணைவியார் நந்தினி பல்கலைக்கழகத்தில் முகாமைத்துவப் பட்டத்தை ஆங்கிலமொழியில் பெற்று, புலம்பெயர் தேசத்தில் தமிழ்வளர்ச்சிக்கும், ஏனையசமூகப்பணிகளையும் செய்து, சிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளராகவும் இயங்கிவருகின்றார்.



திரு முருகவேள் அவர்களின சிந்தனையில் தோன்றிய எம் புலம்பெயர் தமிழரின் கவிஞர்ச்சர்லாந்து வாழ்க்கையைப் பற்றி மிகவும் சிறப்பாக எழுதியமை. ஆராய்ந்து தமிழா? நீ தமிழா? நம் அழியாத செல்வமே நீ அழியாதே என்ற அழகாக நால் அமைத்த ஆசிரியர் நண்பன் முருகவேள் அவர்களின் முயற்சிக்கு எமது மன்னையும், மக்களையும் என்றும் மறவாது மேலும் மேலும் வளர வாழ்த்துகின்றேன்.

மண்ணின் மைந்தன்  
நல்லையா நாகராசா



## “தமிழரின் உயிர் தமிழே” எனும் சிந்தனைக்கமைய...

தமிழ் மொழியின் நிலைப்பில் உலகெங்கும் வாழும் புலம் பெயர் தமிழர்களின் பங்கு பரந்து காணப்படும் இந்நிலையில் சுவிற்சர்லாந்தில் வாழும் தமிழர்களின் தற்போதைய பரம்பல் தமிழ் பண்பாட்டு வாழ்வியல் முறைகள் தமிழ் மாணவர்களின் கல்வி நிலை கலாசார முன்னெடுப்புக்கள் என்பவற்றை தாங்கி வரும் “சுவிற்சர்லாந்தும் தமிழர்களும்” என்ற நூலை வெளியிடும் திரு.பொ.முருகவேள் அவர்களுக்கு எனது வாழ்த்துக்களைத் தெரிவிக்கின்றேன்.

திரு.பொ.முருகவேள் தமிழ் பற்றி பேசுவதோடு மட்டும் நின்றுவிடாது தமிழ்ப்பண்பாடு வழக்கொழிந்து போய்விடக்கூடாது என்ற சிந்தனையைச் செயற்படுத்துபவரும் கூட. அதற்காதாரமாக இவர் தன்னுடைய திருமணத்தை தமிழ் முறைப்படி நடத்தியதை நாம் நினைவுகூறலாம். அத்தோடு சுவிற்சர்லாந்தில் தமிழ் பேர்ண் வள்ளுவன் பாடசாலை ஆசிரியராக மாணவர்களுக்கு தமிழைக் கற்பிப்பது இவரின் தமிழ்ப் பற்றை பறைசாற்றுகின்றது.

மேலும் இவருடைய தமிழுக்கான சேவையும் தமிழ் மீதான பற்றும் மேன்மேலும் தொடர வேண்டுமென்பதும் தமிழர்களின் வரலாறுகளை ஆவணப்படுத்தும் இது போன்ற நூல்களை எதிர்காலத்தில் வெளியிட வேண்டுமென்பதும் அனைவரது அவா.



Dr.பா.திலீபன்  
யாழ்.போதனவைத்தியசாலை  
யாழ்ப்பாணம்  
இலங்கை.





## வாழ்த்துரை

நல்லவர், வல்லவர், தான் உருகி எம் போன்ற பலரை உருவாக்கிய உருவாக்கிக் கொண்டிருக்கும் சிந்தனையாளர், சிறந்த முயற்சியாளர், கொள்கை வீரர், செருக்கும் அகந்தையும் இல்லாதவர், தான் போன்று எல்லோரும் நன்றாக வாழ வேண்டும் என நினைக்கும் உயர்ந்த பண்பாளர், தமிழ் மொழியின் தற்கால காப்பாளர்களில் ஒருவர் அசைக்க முடியாத மாபெரும் தூண்.

இன்றைய எங்கள் சந்ததிகளுக்கு தமிழ் பாரம்பரியத்தையே தமது வாழ்க்கையினுடாக மறைந்து போகாமல் வெளிப்படுத்திக் கொண்டிருப்பவர். எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக பெருமையின்றி சத்தமின்றி சாதித்துக் கொண்டிருக்கும் சாதனையாளர் சிகரம்.

சிறு வயது முதலேயே தன் குடும்பம் முதல் பழகிய பலருக்கும் பல நல் யோசனைகளையும், நல்ல பாதைகளையும் தன்னால் இயன்ற வரையில் நீதியான முறையில் ஏற்படுத்திக்கொண்டிருப்பவர்.

இந்த சின்னஞ்சிறு அகவையிலே என் சிறிய தந்தை மொழிக்காக பேர்ண் வள்ளுவருடாக செயற்படுத்தும் நிகழ்வுகள், கலைகள், சமயம் பேணல், அவர் மீதும் இன்றும் தமிழ் மீதும் பிரமிப்பை ஏற்படுத்துகின்றன.

சிறிய வரலாறு தமிழனுக்கு உண்டு என்பதை மற்றோர் அறியவே பதிவு செய்து குமரிக்கண்டம் ([Kumarinadu.net](http://Kumarinadu.net)) காட்டிக் கொண்டு இருப்பவர்..

இந் நிகழ்வில் தன் விருப்பங்களை ஆவணப்படுத்தி, எமக்கு மீளா நினைவு படுத்துவதால் அவர் தம் உயர் கனவுகளை, முன்னோக்கிய நகர்வுகளை தமிழ் சமூகம் உணர்ந்து செயற்படும் என நம்பலாம்.

நன்றி



மகன்  
மருத்துவர்  
சி.ஆனந்தசுரி





## தமிழ் வளர்க்கும் தலைமகனே வாழி!

வாழ்க நீ எம்மான் ! வளமுடன் !  
தாழ்வுற்றுக் கிடந்ததோர் சமுதாயம்  
வாழ்வுற்று வருவதற்கு வழி செய்த செம்மான் !

நீள் நிலத்தோடு வந்து கடல் மலியும்  
வாள் கொண்ட தமிழ் வேந்தர் காவலரனும்  
பாழ்ப்பட் வாழ் வெல்லாம் ஏழுச்சிபெற  
தாழ் பணிந்து நாணமிடும் நெந்கதிரும்

செல்வமெனப் பூத்திருக்கும் பூநகரி  
மன் தந்த புத்திரனே! “கவிர்ச்சாந்துவரைத்  
தமிழ் ஒதும் வித்தகனே!

பங்கமில்லாத் தமிழ் எடுத்தாய்!  
வங்கம் தாண்டிப் பள்ளி அமைத்தாய் !  
வள்ளுவனைத் தெய்வமென்றாய்!  
வாழும் நெறிகளெலாம் அவன்  
வாய்மொழி என்றுரைத்தாய் வாழி!

தென்னகத்துக் கலைஞருடன்  
கைகோர்த்து தமிழ் செய்தாய்!  
இன்னும் பல அறிஞரெல்லாம் போற்றும்  
வண்ணம் புகழ் கொண்டாய் வாழி!

மின்னியல் உலகின் மிடுக்காய்  
நாம் நிமிர இணையத்தைக் கைப்பிடித்து  
குமரிக் கண்டத்தைப் பெற்றெடுத்தாய்!  
உலகமெங்கும் தமிழ்கான உழைப்பவனே வாழி!

தைப்பொங்கல் திருநாளே தமிழர்க்கு  
முதல் நாள் என்று திராவிடம் சொன்னவரே!  
வடநாட்டார் முறைகளெல்லாம்- வாய்க்காது  
எமக்கென்று வலுத்தர்க்கம் புரிபவரே வாழி!



பூநகரித் தொல்பொருளைப் புத்தகமாய்  
புதுக்கியவரே “வாழ்வில் ஜம்பது ஆண்டுகளைத்  
தமிழுக்காய் பிதுக்கியவரே!- கலப்பில்லாத  
தமிழுக்காய் கடுந்தவம் புரிபவரே வாழி!

அகதிகளாய் அல்லவுற்று -இந்த  
யுகக் கைதிகளாய் வாழ்விழந்து  
கடல் தாண்டி தடம்பதித்த தமிழ்ப்பிள்ளைகள்  
மொழி வளர்க்க முனைபவரே வாழி!

மொழி என்ற முதுகெலும்பு சரியில்லை  
என்றாலோ வளைந்து பணிந்து தாழ்த்திடுவோம்!  
வையத்தில் உம் போல் மொழி வைத்தியர்தான்  
தக்க மருந்து தரவேண்டும் தரணியில் நாம் நிமிர!

தமிழ் காத்த திருமருகன்  
சிதம்பரத்தில் தமிழ் மறைகாத்த பொன்னம்பலவன்  
கலியுகத்தில் மொழி காக்க அருளினானோ?  
புலியென புதுவேகம் தந்தனனோ?

வாழ்க நீர் இவ்வையகம் பயனுற!  
வாழ்க நீர் செம்மொழி வியனுற!

**ஆக்கம்**  
**சி.சிவக(ஸ)கந்தநி**



## வாழ்த்துரை

கனவுகள் கனவுகளில்

மனிதகுல வரலாற்றில் இயற்கையின் சீற்றமும் செயற்கையின் வேண்டாத வினையும் மனிதனை மனிதனாக இல்லாது அவனிடத்தில் பல மாற்றங்களை உருவாக்கிய நிலையில் வாழ்வாதாரத்திற்காக வாழ வேண்டிய கட்டாயத்திற்குள் தள்ளப்படுகின்றான்.

இவ்வாறுதான் தமிழர்களாகிய நாமும் எம்முன்னே எழுந்துள்ள வினாவின் வடிவத்தில் வாழ்ந்தாலும், தன்னை அறியாத சுயநலமாக இருக்கும் இடத்தை விட்டு வெளிநாடுகளுக்கு வந்தோர் பலர்.

இவர்கள் எல்லோரும் வரும்போது பல கனவுகளை சுமந்து வந்தாலும் காலப்போக்கில் அது கனவாகவே இருக்கையில் குறிப்பிடத்தக்க சிலர் பொருளாதாரத்தியாகவும் பண்பாடுத்தியாகவும் பல உயர்வுகளை கண்டு வளர்ந்து கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ஆனாலும் சுயநலமும், தம்மை குழந்த சமூகமும் தமக்குரியதாக பண்டைய காலத்து வாழ்வை வாழும் ஒரு சிலர் மட்டும் நேற்றைய தினம் வரையும் கூட அதனையே கடைப்பிடிப்பதால் உள்ளூர் வாசிகளாகவே வாழ்ந்து கொண்டிருப்பதால் இவர்களை தராசில் வைத்து பார்பதல்ல நோக்கம்.

சமூகத்தால் தாக்குப்பிடிப்பார்களோ என்பது தான் எதிர்கால கேள்விக்குறியாகும். ஏனெனில் பொதுவாக தமிழர்களாகிய நாம் எது தாய்மொழியாகிய தமிழில்தான் நாம் பிறந்து வளர்ந்து வாழ்ந்த பகுதிகளில் கல்வி கற்றோம்.

அவ்வாறு வரலாற்றுப்பதிவினை தன்னகத்தே கொண்டிருந்து தாய்மொழியில் தமிழர் பண்பாட்டுக்கள் ஏன் உள்ளார்ந்த உணவர்களை ஊட்டி வளர்க்க மறுக்கிறார்கள். உதாரணமாக ஒரு பெற்றோர் தத்தமது பிள்ளைகளுக்கு முன்னைய கால சரித்திரத்தை ஊட்ட மறுக்கிறார்கள். எனவே அவை தெரியாமல் இருந்தாலும் கூட சில தேடல்களால் தெரிந்துகொள்ள வாய்ப்புக்கள்தான் அதிகம். அவற்றில் ஈடுபடும் நேரங்களை சினிமா, தொடர்நாடகங்கள் என்று கழிக்கும்போது கனவுகள் கனவுகள்தான் என்பது புலனாகிறது.

எம்முன்னோர்கள் தமது சுயதரிசைக்காக படைப்புக்களை படைக்கவில்லை மற்றவர்களும் பகிர்ந்து பதிவுகளாக தொடர வேண்டும் என்பதற்காகவே பாடுபட்டார்கள்.

தமிழுக்கும் சைவத்திற்கும் பாடுபட்ட பெரியார்களின் நூல்களை தேடுவதோடு நின்றுவிடும் எம்மவர் அதனை தொடராக்க ஏதோ ஒரு காரணி மறுக்கிறது. இதற்கு துணிவின்மை, நேரமின்மை, பணமின்மை, தாழ்வு மனப்பான்மை என்றெல்லாம் உதாரணங்கள் தந்தாலும் சோம்பேறித்தனம்தான் என்பதனை குறிப்பிட முடிகிறது.

இவ்வாறு நோக்கும், இன்றைய இந்த நூல் வெளியிட்டின் மூலம் மேலே குறிப்பிட்ட எல்லாவற்றையும் தூக்கி எறிந்து இவ்வாறு செயலுக்காக முன்னின்று முற்போக்குடன் செயற்பட்ட ஆசிரியர் பொன்னம்பலம் முருகவேள் என்பவர் தமிழையும், தமிழர் பண்பாட்டையும் எடுத்தியம்ப தமக்கு கிடைத்த சந்தர்ப்பத்தை சரியாக பயன்படுத்தியுள்ளார் என்பது திண்ணம் என்பதை ஆணித்தரமாக கூறி மேலும், மேலும் அவரின் தொண்டு அளப்பரியதாக வேண்டும் என வாழ்த்துகின்றேன்.

நன்றியுடன்

கோபாலப்பிள்ளை இராமச்சந்திரன்





## வாழ்த்துரை

திரு.பொன்.முருகவேள் அவர்களால் சுவிற்சர்லாந்தும், சுவிற்சர்லாந்து வாழ்தமிழர்கள் பற்றியும் எழுதப்பட்டு இருக்கும் நூலிற்கும், பூநகரிப்பூங்கா என்ற நூலிற்கும் வாழ்த்துரை வழங்குவதில் நிறைவடைகின்றேன். திரு.பொன்.முருகவேள் அவர்கள் புலம்பெயர்து வாழ்ந்தாலும் தமிழாய் வாழ்பவர், தமிழோடு வாழ்பவர் அந்தவகையில் சுவிற்சர்லாந்து பற்றி சிறிதளவும், அங்குவாழும் தமிழர்கள்பற்றி சில தகவல்களை,புள்ளி விபரங்களை நூலாகப்பதிவு செய்வது பெருமைக்குரியது. 1971 லும் அதன் பின்1980,1983 களைத் தொடர்ந்து தமிழர்கள் அங்கு அதிகமாகக்குடியேறிய விதத்தையும் அதற்காக அவர்கள் பட்ட இடர்கள் பற்றி தனது தனியனுபவங்களையும் பகிர்ந்து தனது சமுதாயத்துடன் இணைந்தும் எழுதிநகர்ந்தமை ஒரு காலகட்ட சான்றாகின்து. இன்று உத்தியோக பூர்வரீதியாக ஏதிலிகளாக சுவிற்சர்லாந்து அரசு ஏற்றுக் கொண்ட தமிழர்களின் எண்ணிக்கை 40.000 என்கின்றார். அகதிகளாய் சென்ற தமிழர்களில் சிலர் சுவிற்சர்லாந்து நாட்டின் குடிமக்களாய் வாழ்வது நிமிர்வின் அடையாளமாகத் தெரிகிறது. உலகப்பந்தில் தமிழர்கள் எங்கு வாழ்ந்தாலும் தமது பண்பாடுமாறாது நந்தமிழர்களாக வாழவேண்டும் என்பதே பேரவா ஆகும்.

பூநகரிப் பூங்கா போன்ற அழகிய கிராமம். அழகிய வயல்வெளிகளையும், கடற்கரையும், பயிற்செய்கைகளுக்கான நிலவளமும், முழங்காவில் குழாய்க்கிணற்று வளங்களுடன், காட்டுவளமும் கொண்ட கிளிநோச்சி மாவட்டத்தின் பெரிய நிலப்பரப்பைக் கொண்ட தேசமாகும். தமிழனின் தொன்மையின் எச்சங்களும், பூநகரி மக்களின் தனித்துவமான வாழ்க்கை முறைகளும் ஒரு அழகிய பூங்காவினை ஒத்ததாக காணப்படுவதாக நான்பார்ப்பதோடு, பண்டைய காலத்தில் அரசேதேவைகளுக்கும், வழிபாட்டிற்கும் தேவையான பூக்கள் இங்குதான் பெறப்பட்டதாலும் பூநகரிப்பூங்கா என்ற பெயரில் நூலைத் தொகுத் துள்ளார். திரு.பொன்.முருகவேள் அவர்களும் இணையர் நந்தினி அவர்களும்,பிள்ளைகளும் தமது சொந்த மன்வாசனையோடு வாழ்பவர்கள். தமிழ்ப்பற்றுணர்வு கொண்டவர்கள் அவர்களின் தமிழ்ப்பணி தொடர வாழ்துக்களை தெரிவித்துக் கொள்கின்றேன்.

அ.பங்கையற்செல்வன்.

அதிபர்,

கிளி.கிளிநோச்சி.மகாவித்தியாலயம்,

கிளிநோச்சி,

இலங்கை







## வாழ்த்துரை

எமது இதயம் நிறைந்த வாழ்த்துக்கள்

இற்றைக்குக் கால் நூற்றாண்டுகளைக் கடந்து தமிழர்கள் சுவிற்சர்லாந்திலே வாழ்ந்து வருகின்றனர். வாழ்விலே வளங்களும் செழுமையும் நிறைந்து உன்னதமான நிலையொன்றை அடைவதற்கு நாம் கொடுத்த விலை அதிகமானதுதான் இருந்தபோதிலும் எமது இலக்கானது ஏற்குறைய எட்டப்பட்டுக்கொண்டிருப்பது மகிழ்ச்சியான விடயமே. தனிமனிதனாக அணிந்த ஒற்றை ஆடையினைத்தவிர வேறு எதையுமே எடுத்துவராமல் தனது இருகரங்களையே நம்பி சுவிற்சர்லாந்துமண்ணிலே காலடிபதித்தவர்கள்தான் இன்றைய பெரும்பாலான சுவிற்சர்லாந்து தமிழர்கள். நாடு மொழி பண்பாடுவேறுபட்ட மனிதர்கள் தாயகப்பிரிவு உறவிழந்தநிலை முக்கியமாக உணவுவேறுபாடு மற்றும் சூழல்மாற்றம் இவற்றையெல்லாம் தாண்டி தனிமையின் கொடுமை போன்றவற்றுக்கெல்லாம் முகம்கொடுத்து மனம்தளராது உறுதியாக நின்று சூழ்நிலைக்கேற்ப பச்சோந்திகளாக மாறாமல் தனக்கென ஒரு தனித்துவத்தை நிலைநிறுதியவன்தான் சுவிற்சர்லாந்துவாழ் தமிழன். இன்று பொருளாதாரம், கல்வி, சமூகமென எல்லாத்துறைகளிலும் வளர்ந்து எதிர்காலத்தை ஆரோக்கியப் பாதையில் நகர்த்திச்செல்கின்ற திறமையை வெற்றிகரமாக வளர்த்துக்கொண்டிருக்கின்றார்கள்.

இவ்வாறான சூழலில் இன்று இரண்டு மலர்கள் தமிழர்களின் வாழ்வுபற்றியும் எமது மனபற்றியும் வெளிவருவது பெருமகிழ்ச்சியளிக்கிறது. ஆசிரியர் திரு. பொன்னம்பலம் முருகவேள் அவர்கள் தனது பெருமயற்சியினை நல்லமுறையிலே பயன்படுத்தி எமது மன்னிற்குப் பெருமையும் மதிப்பும் தந்துள்ளமை ஒர் நல்லாசிரியருக்கான பண்புமட்டுமல்ல நல்லதோர் கல்விப்பரம்பரையிலே இருந்து வந்தமையையும் எடுத்துக்காட்டுகின்றது. தொடர்ந்தும் இவ்வாறான கல்விமான்கள் தங்களது படைப்புக்களை இச்சமுதாயத்திற்கு வழங்கவேண்டுமென வாழ்த்துகின்றோம்.

நன்றி

காசிநாதர் மகேஸ்வரன் ஆசிரியர்  
குரிச் தமிழ் வித்தியாலயம்  
மகேச(ஸ)வரன் ஞானாம்பிகை  
ஆசிரியை  
குரிச் தமிழ் வித்தியாலயம்

19.08.2013



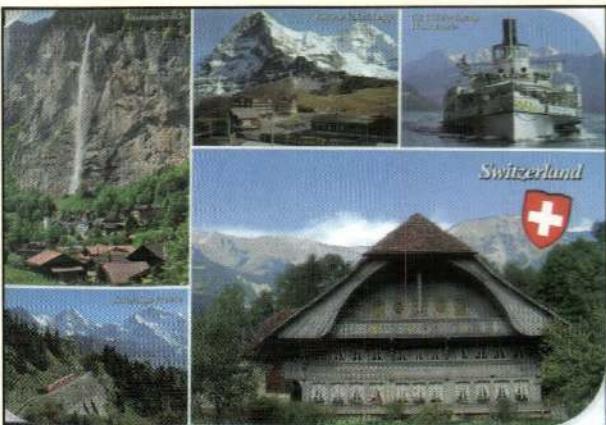
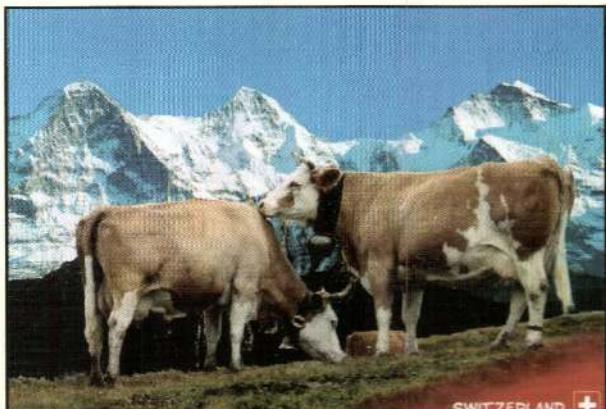


## சுவின்சர்லாந்தின் அமைடீடு

ஜோப்பிய நாடுகளில் ஏன் உலகநாடுகளில் மிகவும் அமைதியும், கட்டொழுங்கும், தன்னடக்கமும், அழகும், மனிதனேயமும் தன்னகத்தே கொண்ட நாடு சுவின்சர்லாந்து. சேர்மன்மொழியில் சுவைசு (Schweiz) எனவும், பிரெஞ்சு மொழியில் சுயிசு (Suisse) எனவும், இத்தாலிமொழியில் சுவிற்செனூ (Switzerland) எனவும், ஆங்கிலத்தில், சுவின்சர்லாந்து (Switzerland) எனவும், அழைக்கப்படும். இதன் தலைநகரம் பேர்ண் (Bern) இங்கு தான் நாடாளுமன்றம் இருக்கிறது. இதனை புண்டு சுகவுசு (Bundeshaus) என்றழைப்பார்கள். இந்நாட்டின் பூர்வீக மக்களாக நோமானிசம் மொழிபேசுவோர். (Romanisch) காணப்படுகின்றனர். உலகநாடுகளினதும், ஜோப்பாக்கண்டத்தினதும் உல்லாசப்

பயணிகள் விரும்புவது சுவின்சர்லாந்து நாட்டினையே! வெண்பனி மலைத் தொடர்களும் பச்சைப்பசும் பூல் வெளிகளும், வண்ணப் பூக்களும் கண்ணைக்கவர்ந்து மனதை மகிழ்விக்கும். என்று கவிவரிகள் தொடரலாம். ஆனால்.... காடுகள், ஆறுகள், பூல்வெளிகள் கூடமுறையாகச் சுத்தம் செய்யப்படும் நாடு. உலகிலே சுத்தமான காற்று மண்டலத்தைக் கொண்டநாடு என்ற கணிப்பீட்டுக்கு உரியநாடாக சுவின்சர்லாந்து திகழுகின்றது.

சுவின்சர்லாந்து அல்பிசுமலைகளின் (Alpin Berg) தொடராக மிக உயர்ந்த தொடர் மலைகளையும், ஊசியிலைக்காடுகளையும்,





புல்வெளிகளையும், ஆறு குளங்களையும் கொண்டநாடு. இதன்பரப்பளவு 41.293.2 சதுர கி.மீற்றராகும். 8 மில்லியன் சனத் தொகையைக் கொண்டிருக்கிறது. சேர்மனி (Germany), பிரான்சு (France), இத்தாலி (Italy), ஓசுறியா (Austria) போன்ற நாடுகளின் எல்லைகளின் மத்தியிலும், உலகமக்கள் அறியாது இருக்கும் லிக்ரேன். இந்த நாட்டின்பணம் சுவிச்நாட்டுப் பணமாகும், பாதுகாப்பியிற்கும் சுவிச்சர்லாந்தே பொறுப்பாக இருக்கிறது. பிறிதொரு முடியாட்சி நாடான லிக்ரேன் என்றசிறிய நாட்டை எல்லை நாடாகவும், ஐரோப்பியநாடுகளின் இதயம் போலவும் சுவிச்சர்லாந்து இருக்கிறது.

அரசியல், மொழி, மதம், கட்சிகள், தொழில், கல்வி, பண்நாட்டு மக்களுடன் இணைந்துவாழும் தன்மையும், தமது பண்பாட்டின் தனித்துவம் காத்தலும். வெளிநாட்டுக் கொள்கையில் மென்மை எந்நாட்டையும் பகைக்காமை சுவிச்சர் லாந்தின் சிறப்பாகும்.

உலகவரலாற்றில் 1291 ஆம் ஆண்டுகளுக்குக்கு முன் சுவிச்சர்லாந்து என்ற நாடு உருவாகியிருக்கவில்லை என்பதற்கானபதிவுகளே இருக்கின்றன. 1291 இல் சிற்றரசுகள் தம்மை முன்று மாநிலங்களாகப் பிரகடனப்படுத்தி முன்று மாநிலங்களும் இணைந்து முதலில்

இன்றைய சுவிச்சர்லாந்து அரசின் ஆரம்பத்தைத் தொடக்கிவைத்தன.

அதற்கு முன்னர் சேர்மனி, பிரான்சு, இத்தாலி, ஓசுறியா ஆகியநாடுகளின் எல்லைப் பகுதியின் நடுப்பகுதியில் பல சிற்றரசுகள் ஆட்சி செய்து வந்திருக்கின்றன. தனித்தனியாக தம்மைத்தாமே நிர்வகித்து வந்திருக்கின்றன. அதனால் அயல் நாடுகளின் பாதிப்புக்கள் இவற்றிற்கு இருந்திருக்கின்றது. அயல்நாடுகளின் குழுகாய் பொருளாதார அரசியல் தன்மை களை உள்வாங்கியிருந்தன. சேர்மன் (Germany), பிரான்சு (France), ஓசுற்றியா (Austria), இத்தாலி (Italy) ஆகிய நாடுகளின் பாதிப்பே இருந்திருக்கிறது. சுவிச்சர்லாந்து பற்றி அறிவுதாயின் 23 நாடுகளைப்பற்றி அறிவுதற்கு சமமாகும்.

26 மாநிலங்களும் தத்தமது மக்களின் நலன்பேணும் சட்டநுணுக்கங்களைக் கொண்டிருக்கின்றன. தங்கள் தனித்துவம் பொருளாதாரம் பண்பாடுகாத்து நிர்வகிக்கின்றார்கள். 26 மாநிலங்களின் கூட்டுச்சமச்சி ஆட்சி முறைதான் சுவிச்சர்லாந்து நாட்டின் ஆட்சி முறையாகும். இதுபண்டசராற் (Bundesrat) என்றவகையிலும், சண்டராற் (Ständerat) என்ற வகையிலும், நெசின்லராற் (Nationalrat) என்றவகையாகவும் முப்பகுதியாக சிறப்பான ஆட்சியை மக்களுக்கு



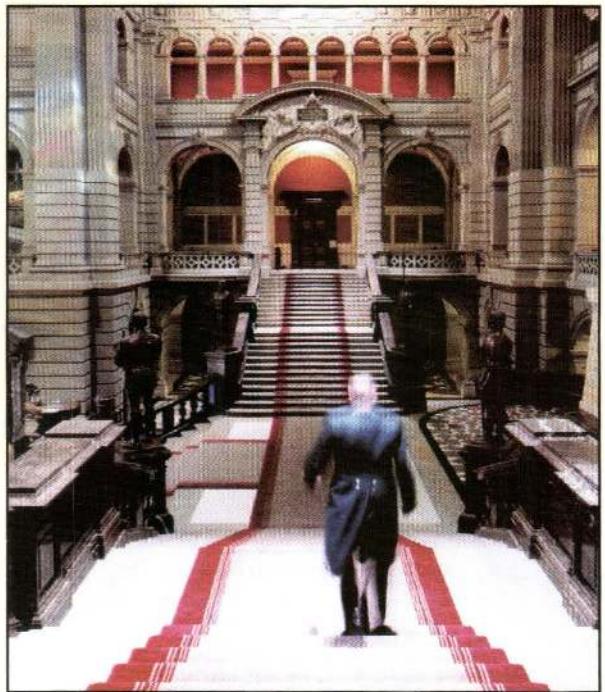
வழங்குகின்றார்கள்.

மக்களின் விருப்பு அறிந்தே சட்டவாக்கங்கள், நீக்கங்கள், வெளிநாட்டு எதிலிகள் தொடர்பான முடிவுகள், பழமையான கட்டடங்களை இடிப்பதா, இல்லையா, வீதிகளை பழமையான முறையில் திருத்துவதா, நவீனமுறையில் மாற்றுவதா, போக்குவரத்து வாகன மாற்றங்கள். போன்ற வற்றிற்குகூட மக்கள் விருப்பறிந்தே பாராளுமன்றம் இயங்கும். வெளிநாடுகளுடன் பகைக்காது மென்போக்குகளை கடைப் பிடிப்பதே சுவிற்சர்லாந்தின் சிறப்பாகும். மனிதாபிமானத்திற்கு முன்னுரிமை. காவல் துறைக்கு கூடுதலான அதிகாரம் வழங்கப் பட்டிருப்பதன் மூலம் மக்கள்நலன்கள் பேணக்கடுமையான அனுகுமுறைகள் அமுலாக்கப்படுவதினால் அமைதியான கட்டொழுங்கான நிர்வாகம் உலகோர் அதிசயித்துப் பார்க்கும் அமைதி நிலவுகிறது. தனிநபரையோ குழுவையோ ஆதாரமின்றி கைது செய்வது கிடையாது. காவல் துறையினரால் கைதாகும் ஒருவர் ஏதோ

வொரு குற்றத் தொடர்புடையவராகவே இருப்பார். காவல்துறையினருக்குச் சிறப்பான உளவியல் கல்விகற்றுக்கொடுக்கின்றார்கள். காவல் துறைக்கு ஆட்களைத் தெரிவுசெய்யும் போது மூன்று தலைமுறையினர் இவ்நாட்டின் குடியிருமை மகனாகவும், குற்றச்செயல் பதிவுகளில் வழக்குகளில் இடம்பெறாத குடும்பத்தினராகவும் இருக்கவேண்டும் என்பது அடிப்படைவிதி. ஆசியாவில் போன்று விளையாட்டுதுறை இங்கு கவனிக்கப்படுவதில்லை. ஏதாவது ஒருதுறையை நன்கு படித்திருக்கிறாரா என்பது கவனிக்கப்படும். 18 அகவைக்குப் பின் ஆண்கள் கட்டாய இராணுவ பயிற்சிக்குப் போக வேண்டும். 18 அகவைக்குப்பின் சுவிச் நாட்டு மக்களாக வாழ்வோர் வாக்களிக்கலாம். 1971 ஆம் ஆண்டில்தான் பெண்கள் வாக்களிக்கலாம் என்றசட்டம் உருவானது.

கட்சிகள், முடிவுகளை எடுத்தாலும் நடைமுறைப் படுத்தலுக்கு மக்களின் விருப்பு அறிய வாக்கெடுப்பு நடத்தப்படும். என்பது அரசியல் சாசனமாக





எழுதப்படிருக்கிறது. தேர்தல் காலங்களில் வீதிகளில் விளம்பரங்கள் மட்டும் வைக்கப்பட்டிருக்கும், ஆறு வாரங்கள் கிடையாது அஞ்சலிலும், நேரடியாகச் சென்றும் மக்கள் வாக்களிப்பர். இந்தநாட்டுக்குடியிருமை பெற்ற தமிழர்கள் தேர்தலில் பெரிய ஆர்வம் காட்டுவதில்லை, இதுஒரு வேதனையானவிடயமாகவே நான் பார்க்கின்றேன்.

தனியொரு தலைவரின் ஆட்சி இங்கு இல்லை, கூட்டாட்சிதான் இருக்கின்றது, எதிர்க்கட்சி இல்லை. ஒரு சுற்று ஆட்சிக்காலத்தில் சமூந்தி முறைத்தலைமை. இணைந்த தலைவராக ஏழூப்பினர்கள் அமைச்சர்களாக இருப்பார்கள். குறிப்பிட்ட காலத்திற்கு ஒவ்வொருவர் தலைவராக மாறுவர். பாரான் மன்றத்தில் மூன்று கட்டமைப்புகளைக் குறிப்பிடலாம். புண்ட் (Bund) என்ற சொல்லின் தமிழ் ஒருமித்த அல்லது திரட்டு அல்லது கட்டு எனப்பொருள்படும்.



## பாராளுமன்றத்தின் முப்பிரிவுகள்

1.புண்டகூராற் (Bundesrat) : அமைச்சுகளின் இணைந்த நிர்வாகமும் தலைமையும்.

2.சண்டிகாட்டு (Ständerat) : இது ஒவ்வொரு மாநிலங்களிலிருந்தும் இரண்டு இரண்டு உறுப்பினர்கள் தெரிவு செய்யப்பட்டு இச்சபை இயங்கும்.

3.நைசினல்ராற் (Nationalrat) : பாராளுமன்ற உறுப்பினர்கள் சபை எனவும் 200 உறுப்பினர்கள் கொண்டசபையாக இயங்கும். சுவிழ்ச்சர்லாந்து பாராளுமன்றத்தை அன்றைய காலத்தில் 300 ஆண்டுகளில்கட்டி முடித்திருக்கிறார்கள் என்கின்றது வரலாறு.

## புண்டகூராற் (Bundesrat)

இதற்குத் தெரிவாகும் உறுப்பினர்கள் நாட்டை ஆளும் பொறுப்பிற்குரியவர்கள். இவர்கள் எட்டுப்பேர்களில் ஒருவர் இந்த ஆட்சிக்காலத்தின் பிரதம நிர்வாகியாக இருப்பார். ஏனைய ஏழூபேரும் அமைச்சுப் பொறுப்புகளில் இருந்து அதன்கீழ்வரும் திணைக்கள் நிர்வாகங்களை நிர்வகிப்பார். இச்சபையின் ஆட்சிக்காலம் நான்கு ஆண்டுகளாகும். இவர்களில் ஒருவரை சுழற்சி முறையில் புண்டகூராற் (Bundespräsident) என்ற தலைமைப்பதவியில் அமர்த்துகின்றனர்.

## சண்டராற் (Ständerat)

20 முழுமாநிலத்திற்கும் (முழுக்கண்டோனிற்கும்) 6 அரைமாநிலங்களுக்கும் (அரைக் கண்டோன்களுக்கும்) கீழ்க்காணும் விதமாக உறுப்பினர்கள் தெரிவாகின்றனர். முழுமாநிலங்களுக்கு தலா இரண்டு உறுப்பினர்கள் என்ற அடிப்படையில் 40 உறுப்பினர்களும் அரை மாநிலங்களுக்கு (அரைக்கண்டோன்களுக்கு) தலா ஒவ்வொருவர் என்ற அடிப்படையில் 6 உறுப்பினர்கள் என்றும். கூட்டுத்தொகையாக

46 சண்டராற் உறுப்பினர்களைத் தெரிவு செய்து, சட்டம், நீதித்துறை இந்த நாட்டின் முக்கிய நிறுவனங்களான காப்புறுதி போன்றவற்றை கவனிக்கும் பொறுப்புக்களில் சண்டராற் உறுப்பினர்கள் இருப்பார்.

## நைசினல்ராற் (Nationalrat)

இது கட்சிகளிலிருந்து மக்கள் தேர்ந்தெடுக்கும் 200 உறுப்பினர்கள் நாடாளுமன்றத்திற்குத் தெரிவாகின்றனர். இவர்களின் சபை நைசினல்ராற் (தேசியசபை) எனப்படும். இவர்களை நைசினல்ராற் உறுப்பினர்கள் என்று அழைப்பார்கள். எல்லாக்கட்சிகளிலிருந்தும் மக்கள் விரும்பும் உறுப்பினர்கள் பல கட்சிகளிலிருந்தும் தெரிவாகின்றனர். மக்கள் தொகை கூடிய மாநிலங்களிலிருந்து அதிக உறுப்பினர்கள் தெரிவாகின்றனர்.



## Nationalratswahl

Die Nationalratswahl (200 Mitglieder) wird alle vier Jahren von den Kantonen am vorletzten Sonntag im Oktober durchgeführt. Seit 1919 werden die Sitze des Nationalrats in den meisten Kantonen nach dem Proporzverfahren, das heisst im Verhältnis zu den Stärken der Parteistimmenzahlen verteilt. In den Wahlkreisen wo nur ein Sitz zu vergeben ist, wird im Majorverfahren gewählt. Jeder Kanton hat mindestens ein Nationalratssitz, die genaue Zahl bestimmt sich nach der Bevölkerung der einzelnen Kantone.

## Ständeratswahl

Der Ständerat umfasst 40 Mitglieder, jeder Kanton stellt 2 Ständeräte, ausser den Halbkantonen, die sind leidglich mit einem Mitglied im Ständerat vertreten.

## Proporz- und Majorzwahlen

Proporzwahlen sind "Parteiwahlen" oder Verhältniswahlen. Im Vordergrund stehen Parteien und ihr politisches Programm. Gestimmt wird sowohl für die Listen der Parteien (Listenstimmen) als auch für Personen (Kandidatenstimmen). Die Listenstimmen haben Vorrang, eine Person kann noch so viele Stimme kriegen, sie hat kein Anspruch auf einen Sitz, wenn die Partei selbst zu wenig Stimmen hat. Darin liegt der Unterschied zu den Majorzwahlen, diese sind „Persönlichkeitswahlen“. Gewählt werden ausschliesslich Personen, nicht Parteien oder Wählergruppen (der Bundesrat oder der Bundesrichter werden so gewählt).

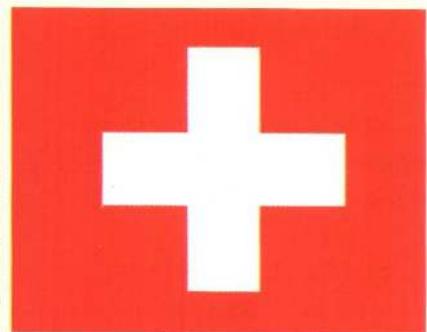
## Bedeutung Staute im Bundeshaus

Von einem Bogen eingerahmt stehen auf einem Sockel Werner Stauffacher, Walter Fürst und Arnold von Melchtal. Diese Männer sollen gemäss einem Schweizer Nationalmythos im Jahr 1291 auf dem Rütli mit dem Rütlischwur die Eidgenossenschaft gegründet haben.

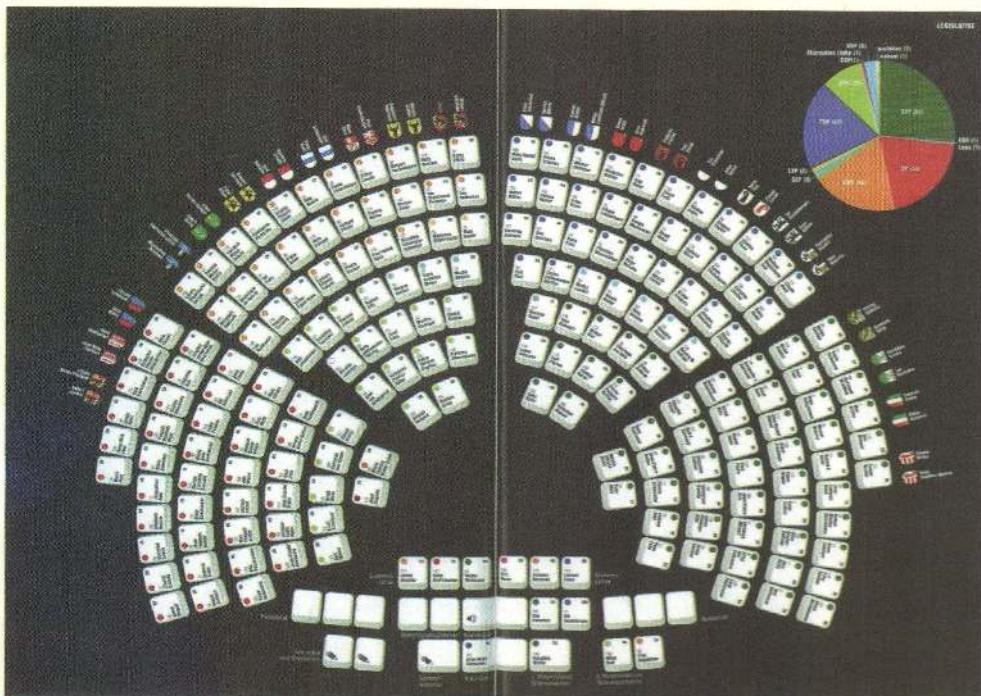


## கொடிகள்

சிவப்பு நிறப்பின்னணியில் வெண்சிலுவை உள்ள கொடி சுவிற்சர்லாந்து நாட்டின் கொடியாகும். அவ்வாறு மாநிலங்கள் ஒவ்வொன்றும் தத்தமது விருப்பு அடிப்படையில் கொடிகளை அமைத்து வைத்திருக்கின்றன. சிறப்பான நாட்களில் நாட்டுக்கொடியும், மாநிலக்கொடியும், நகர சபையுடைய அல்லது கிராமசபையின் கொடியேன மூன்று வகையான கொடிகள். சரிநிகராக ஏற்றப்பட்டிருக்கும். நகரசபை கிராமசபைக் கட்டடங்களில் மூன்று கொடிகளும் சமனாக ஏற்றப்பட்டிருக்கும். இவ்வாறுதான் அப்பகுதி மக்களின் தனித்துவங்கள் பேணக்கூடிய சட்டங்கள் இயற்றப் பட்டிருக்கும்.



## கட்சிகள்



சுவிற்சர்லாந்தில் 16 கட்சிகள் பாராளுமன்றத்தில் தேர்தலில் பங்குபற்றும் விதமாக சட்டரீதியாக பதிவுசெய்யப்பட்ட கட்சிகளாக உள்ளன.

1. சுதந்திர குடியரசுப் பாட்டி (FDP)
2. சுதந்திர பொதுவுடமைக் கட்சி (SP)
3. சுவிச் மக்கள் கட்சி (SVP)
4. கிறிசியன் பொதுவுடமை மக்கள்கட்சி (CVP),
5. லிபரல்பொதுவுடமைக்கட்சி (LPS),
6. ஓட்டோக்கட்சி (APS)

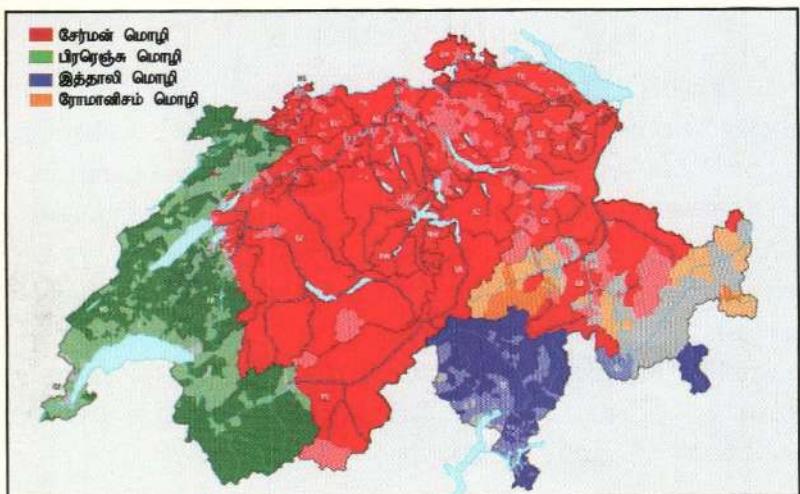
என்பன பிரதான கட்சிகளாகும்.



## நான்கு மொழிகள்

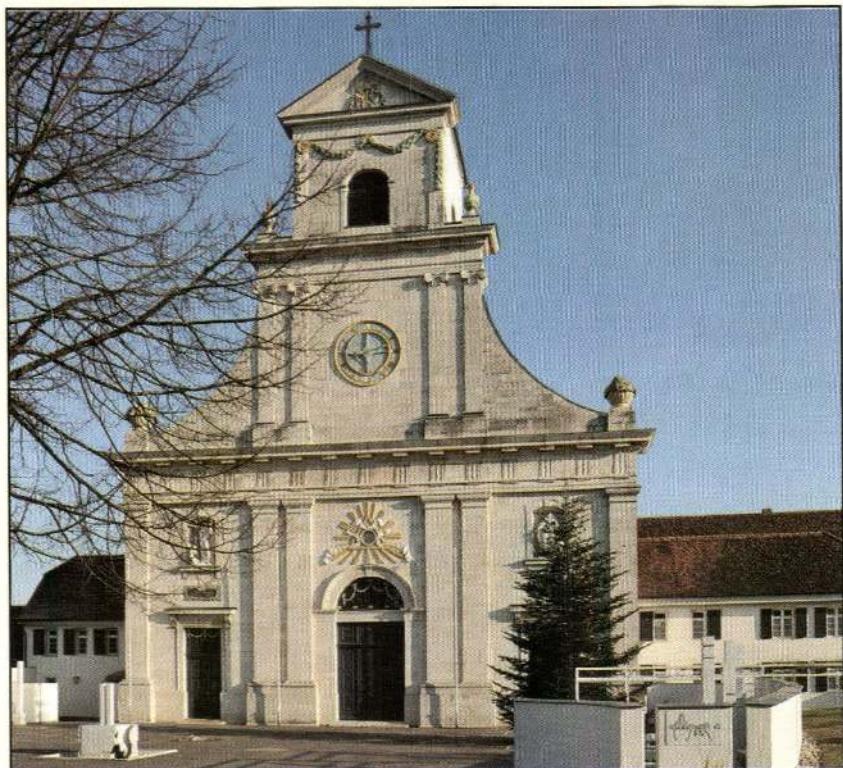
நான் கு மொழிகளைப் பேசும் மக்கள் சுவிற்சர்லாந்தில் வசிக்கின்றார்கள்.

1. டொச்சமொழி பேசும் மக்கள். 65.6 விழுக்காடும்.
2. பிரெஞ்சமொழிபேசும் மக்கள். 22.8 விழுக்காடும்.
3. இத்தாலி மொழிபேசும் மக்கள் 8.4 விழுக்காடும்.
4. ரோமானிசம் மொழிபேசும் மக்கள் 0.6 விழுக்காடும்



இந்த நான்கு மொழிகளும் ஆட்சிமொழிகளாகும். தமது விருப்பிற்கு ஏற்ப யண்படுத்தும் விதமாக சட்டம் உண்டு. ரோமானிசம் மொழி பேசவோர் டொச்சமொழியை தழுவத் தொடங்கிவிட்டார்கள்.

**கிறித்தவ சமயத்தின் நான்குபிரிவு மக்கள் வாழ்கின்றார்கள்.**

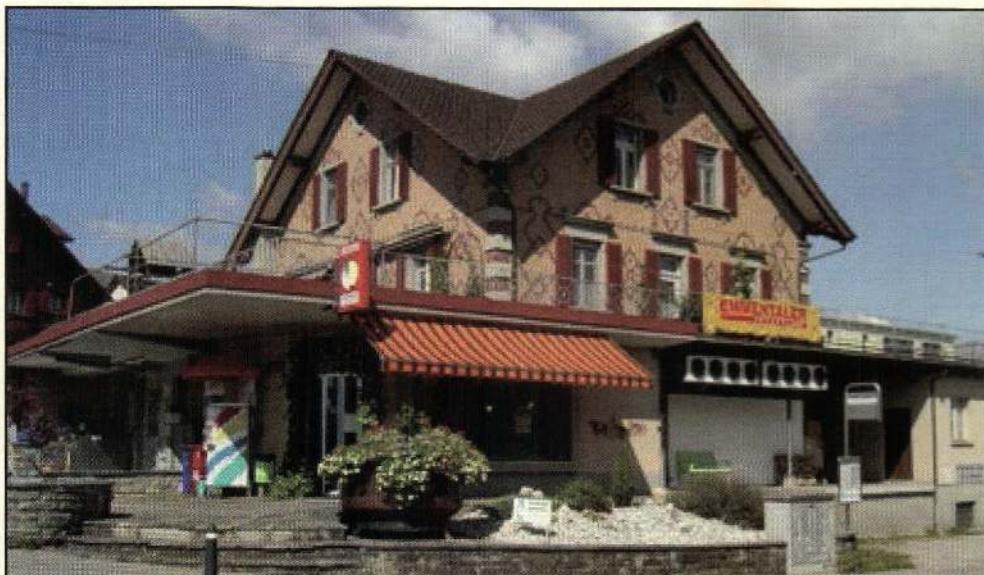




1. ரோமன் கத்தோலிக்கம் (Roman katholisch) 47 விழுக்காடு, 2.புரட்சசாந்து 44 விழுக்காடு, 3.பழையகத்தோலிக்கம் (Alte katholisch) 0.3 விழுக்காடு, 4. யூதர் (Jüder) 0.3விழுக்காடு, 5. ஏனைய மதத்தினர் (Andere

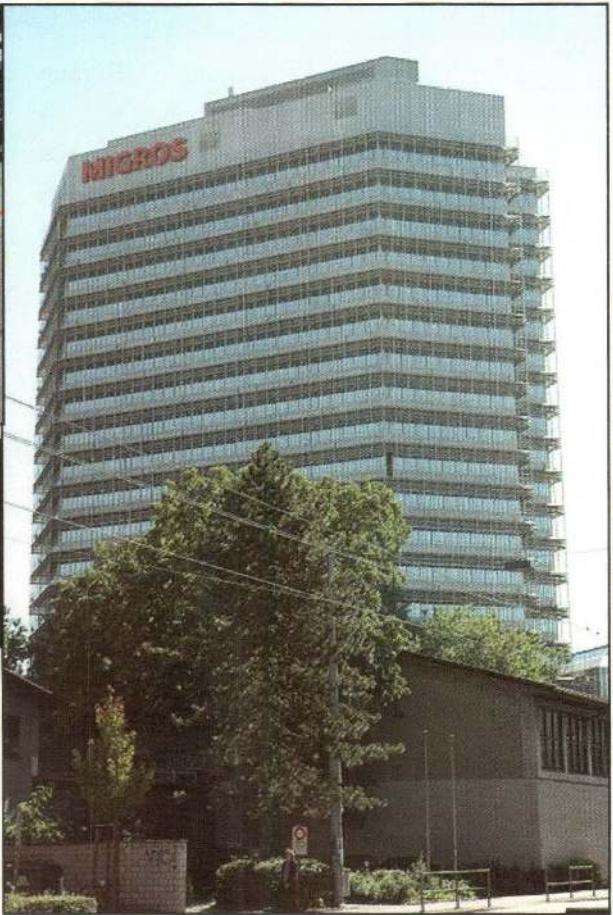
Religion ) 7.5 விழுக்காடு. மிகக்குறைவான எண்ணிக்கையிலுள்ள மதத்தினருக்கும் சமமான மதச்சுதந்திரம் உண்டு. ஆனால் மதநம்பிக்கை மதசுபாடு குறைந்த மக்களாகக் காணப்படுகின்றனர்.

**தொழில்கள்.**





சுவிற்சர்லாந்தில் மணிக்கூடு உற் பத்தியாகக்கத்திற்கு பேர்ண் மாநிலத்தி லிருக்கும் பீல் (Biel) மக்களே அடிப்படை. அங்கிருந்துதான் அக்கைத்தொழில் நுட்பம் சுவிச்நாட்டின் பிரதானமான பொருளா தாரமாகவும் இருக்கின்றது. பீல் அதன்





அண்மியமான நொயன்புறாக (நொசத்தல்) மாநிலத்திலும் தான் சுவிற்சர்லாந்து மணிக்கூடுகள் உற்பத்தியாகின்றன, உலகளவில் பிரசித்தியான ராடோ, நோலெக்ஸ் (Rolex), ஒமைக்ஸ் (Omega Sa), ரிசோந் போன்றன. எனது தந்தையாரின்டமாக மணிக்கூடு அவர் இறந்தபின்னும் இயங்கிக் கொண்டிருந்தது. தந்தையின் நினைவாக வைத்திருங்கள் என்றுகூறிச் சகோதர்களிடம் ஓப்படைத்திருந்தேன். தனியே தங்கத்தால் ஆனமணிக்கூடுகளும், பெரியதொகை விலையுயர்ந்த மணிக்கூடுகளும் உலகள் வில் விற்பனையாவதும் சுவிற்சர்லாந்து மணிக்கூடுகள்தான். தமது பொருட்களின் தரம் நன்று என்ற நந்தபெயரை அன்றிலிருந்து இன்று வரைகாத்து வருகின்றார்கள். பாடசாலைக்கற்றல் உபகரணங்கள் என்பனவும் உலகளவில் பெயர்போனவை. அதுபோன்று சொக்ளோற்வகைகளை ஆனமணிக்கூடுகளும் (Schockolade), பாலுற்பத்திப் பொருட்களும் (Milchprodukte) அதிகமாக உற்பத்தியாவதுடன். குரிச் ஓர்லிக்கோன் பகுதியில் இராணுவ தள பாடங்களும் அதிகம் உற்பத்தியாகி உலகளவில் விற்பனையாகின்றது. குளிர்சாதனப் பெட்டிகள் சமையலறைப் பொருட்கள் என்பவற்றிலும் சுவிற்சர்லாந்து சிறப்பான மதிப்பினைக் கொண்டிருக்கிறது. விலங்குவளர்ப்பு, குதிரைவளர்ப்பு இவற்றில் பிறிப்புக்மாநிலமும் (Freiburg) யுராமாநிலமும் (Jura). குறிப்பிடத்தக்கவை. சுவிசில் மனித வலுக்குறைவு. கூடுதலாக இயந்திரத்தைப் பயன்படுத்துவது அதிகம். வங்கிமுறைகள் சிறப்பாக உலகத்தவர்களை கவரும்விதமாக இருக்கின்றன. உலகச்செலவந்தர்களின் பணங்கள் குவிகின்றன. மிக்கிஞோக (Migros), கோப் (Coop), சி.என்.ஏ (c&a) ஏ.பி. எம் (ABM), லொய்ப் (Loeb), எச்.எம் (HM), ஈக்கா (IKEA), மீடியாமாக்கற், (Mediamarket) அல்லி (Aldi), டினர் (Denner) இப்படியான வர்த்தக நிறுவனங்கள் பெரியளவிலானவை. இந்த வர்த்தக நிறுவனங்களில் மிக்கிஞோக (Migros) சுவிற்சர்லாந்தில் முதல்முதல்

ஆரம்பித்த விற்பனை நிலையமாகும். 1903-1925 ஆண்டுகளில் திறக்கப்பட்டது. சுவிற்சர்லாந்தில் வேலை செய்பவர்கள் சற்று வரியை அரசிற்கு செலுத்தவேண்டும். இலங்கைப்பொருளாதாரம் கொழும்பு மாக்கற், யப்பான் பொருளாதாரம் நிக்காய், சேர்மன் டாக்க பிரான்சு கக் என்பது போல் குரிச் மாநிலத்தில் எச். எம். ஐ என்ற அலகு மூலம் கணிக்கப்படும். ஒருநாட்டின் பொருளாதாரம் பெரும்தெருக்கள், மின்சாரம், தொலைபேசி இவற்றிலே தங்கியிருக்கிறன. இந்த மூன்றிலும் சுவிற்சர்லாந்து நல்லநிலையில் காணப்படுகிறது. பேர்ண் மாநிலத்தில் எ.வே.பே (E.W.B) என்ற மின் நீர்வளசபை சென்ற ஆண்டும் (2012) அதிக வருமானம் பெற்றுக்கொண்டதாக அறிக்கைகள் வெளியாகியிருந்தன. ஆற்றின்வேகத்தைப் பயன்படுத்தி மின் உற்பத்தி, உயிர்வாயுமின்சத்தி, அணுமின் உற்பத்தி என்ற முறைகளில் மின்சாரம் பெறப்படுகிறது. போக்குவரத்திற்கு உலகத்தில் அதிகளவில் அதிகப்பணம் அறவிடும் நாடும் சுவிற்சர்லாந்துதான். மலைகளைக்குடைந்து வீதிகள் அமைத்து போக்குவரத்து வசதிகளை எளிதாக்கி யிருக்கும் நாடுமாகும்.. உலகிலே அதிக குகைப் பாதையைக் கொண்டிருக்கிறது சுவிற்சர்லாந்து. இலங்கையிலிருந்து வந்த தமிழர்கள் அதிகமானவர்கள், உணவகங்கள், தொழிற்சாலைகள், வியாபார நிறுவனங்கள் போன்றவற்றில் வேலை செய்கின்றார்கள். மொழியைப்படித்தவர்கள் மொழி பெயர் பாளர்களாக வேலை செய்கின்றனர். புதிய தலைமுறையினர் இங்கு பாடசாலைகளில் நல்லநிலையில்கற்று பல்கலைக் கழகங்களிலும் கற்கின்றார்கள், பல்கலைக்கழக கத்திற்கு தெரிவாகியும் வருகின்றனர். வங்கிகளில் தொலைத் தொடர்பு நிறுவனங்களில் உதவி முகாமையாளர் போன்ற தகுதி களிலும் உள்ளனர்.

மருத்துவத்துறையிலும் டாக்டர் களாகவும் கற்கின்றார்கள். 40 விழுக்காடு



சிறந்தநிலையில் உள்ளார்கள். தமிழர்கள் கல்வியை மூலதனமாகக் கொண்டு வளர்ந்து வருகின்றார்கள் என்று சில புள்ளிவிபரங்கள் கூறுகின்றன. எதிர் காலங்களில் தொழில்களில் சுவிசுநாட்டு மக்களுக்கு அடுத்தநிலையில் தமிழர்கள் இருப்பார்கள் என்றும் எதிர்வு கூறியுள்ளார்கள்.

## கல்வி

சுவிற்சர்லாந்து நாட்டு கல்விமுறையை உற்றுநோக்கினால், எல்லா மாநிலங்களுக்கும் ஒரேமாதிரியான கல்விமுறை காணப்படுவதில்லை, மாநிலங்களுக்கு மாநிலம் வேறுபட்டுக் காணப்படுகின்றது. எனவே நாங்கள் வாழும் பேர்ண் மாவட்டத்தின் கல்விமுறை எவ்வாறு இருக்கின்றது என சற்றுநோக்குவோம்.

சுவிற்சர்லாந்தில் தாய்தந்தை இரு வரும் முழுநேரவேலை செய்தால் குழந்தை களை, குழந்தைகள் பராமரிப்பு நிலையத்தில் (Kinderkrippe) விடுவார்கள். அங்குதிறன்கள் வளர்க்கப்படுவதுடன் பிள்ளைகளின் திறன்கள் அவதானிக்கப்படும், பதிவாகும். பேர்ண் மாவட்டத்தின் கல்வித் திணைக்களத்தின் ஆலோசனைப்படி, பிள்ளைகள் பாலர் பாடசாலைக்கு (Kindergarten) செல்லு முன்னரே விளையாட்டுப் பாடசாலைக்கோ (Spieldgruppe) அல்லது குழந்தைகள்பராமரிப்பு நிலையத்திற்கோ (Kinder krippe) செல்லுதல் மிகவும் முக்கியமானது எனக் கூறுகின்றார்கள். ஏனெனில் வெளிநாட்டவர்களின் பிள்ளைகள் பாலர்பாடசாலைக்கு செல்ல முன்னர் வீட்டில் பெற்றோருடனோ அல்லது சகோதரர்களுடனோ தங்களது தாய் மொழிலேயே பேசுகின்றார்கள். இதனால் முதல்முதலில் பாலர்பாடசாலைக்குச் சென்று சேர்மன்மொழியில் உரையாடும்போதும், சேர்மன்மொழி ஆசிரியர்கள் கற்பித்தல் தொடர்பான அறிவித்தல்களைக் கொடுக்கும் போதும் மொழி தொடர்பான சிக்கல்கள்

அங்கே ஆரம்பமாகின்றன. இதனால் பிள்ளைகளின் திறமைகள் வெளிக் கொண்டுவரப்படுவதில்லை. யேர்மன் மொழி விளங்காத காரணத்தால் பிள்ளைகள் மௌனமாக இருக்கின்றார்கள். ஆசிரியர் கூறுவதை குறிப்பிட்டநேரத்தில் செய்து முடிக்காமையால், ஏனையமாணவர்களுடன் இவர்கள் சேர்ந்து செய்ப்படுகின்றார்கள் இல்லை என்ற முடிவுகளை ஆசிரியர்கள் எடுப்பதற்கும் இவ் மொழிப்பிரச்சனையே காரணமாகும். எனவே இவற்றை எல்லாம் நீக்குவதற்காகவும், எது பிள்ளைகள் பாலர்பாடசாலையில் இருந்தே மற்ற வர்களுடன் இணைந்து, அவர்களுடன் சமமாக விளையாடவோ, கற்கவோ வேண்டு மானால் பாலர்பாடசாலைக்கு போகமுன்னரே அவர்களின் சேர்மன் மொழி அறிவையும் விருத்தி செய்தல் வேண்டும். நாங்கள் வேலைக்குப் போகவில்லை அதனால் பிள்ளைகளை வீட்டில் வைத்திருக்கலாம் பின்னர் பாலர்பாட சாலைக்கு நேரடியாக அனுப்பவோம் என முடிவெடுப்பது தவணான தாகும். எனவே இவ்வாறான சந்தர்ப்பங்களில் எங்களுடைய பிள்ளைகளை வாரத்தில் இரண்டு அல்லது மூன்று தடவைகளாவது விளையாட்டுப் பாடசாலைக்கோ அல்லது சிறுவர்கள் சேர்ந்து விளையாடும் இடங்களுக்கோ அனுப்புதல் மிகவும் முக்கிய மானதாகும்.

விளையாட்டுப் பாடசாலையில் பிள்ளைகள் ஒருவரை ஒருவர் அறிந்து உரையாடுவதுடன், அவர்களுடன் இணைந்து பாட்டுக்கள், கதைகள், சுவிசுநாட்டில் கொண்டாடப்படும் கொண்டாட்டங்கள் என்பவற்றை எல்லாம் அறிவார்கள்.

இதனைத் தொடர்ந்து பாலர் பாடசாலைக்குச் செல்வார்கள். பாலர்பாட சாலை முதலாம் ஆண்டு, பாலர்பாடசாலை இரண்டாம் ஆண்டு என இரு ஆண்டுகள்



பாலர்பாடசாலைக் காலமாகும். அகவை 5 உடைய மாணவர்கள் முதலாம் ஆண்டுப் பாலர் பாடசாலையிலும், அதனைத் தொடர்ந்து அகவை 6 உடைய பிள்ளைகள் இரண்டாவது ஆண்டு பாலர் பாடசாலையிலும் பயில்வார்கள். பாலர் பாடசாலைகள் பிள்ளைகளின் பல திறன்கள் வளர்க்கின்றன. பொதுவாக பிள்ளையைச் சுற்றியுள்ள சமூகத்துடன் எவ்வாறு நடந்துகொள்ள தல் (Sozial Kompetenz), பிள்ளைகள் தாமகவே செயற்படும் திறனை வளர்த்தல் (Selbst Kompetenz), எடுத்துக்காட்டாக தாங்களாகவே தங்களது உடைகளையோ அல்லது காலனிகளையோ போடப்பழகுதல். பிள்ளைகள் எவ்வாறு பொருட்களைக் கையாள வேண்டும் என்னும் திறன்களை வளர்த்தல் (Sachkompetenz). எடுத்துக்காட்டாக கத்தரிக் கோலை எவ்வாறு பயன்படுத்துவது, பழங்களை எவ்வாறு வெட்டிச்சாப்பிடுவது? இவ்வாறு பல.

இதன் பின்னர் அகவையில் 7இல் (வயதில்) முதலாம் ஆண்டு படிப்பதற்காக பிள்ளைகள் ஆரம்பாடசாலைக்குச் செல் வார்கள். 30.4. (ஏப்ரல்) மாதத்திற்கு முன்பிறந்தால் அவர்கள் ஆரம்பாடசாலையில் இணையலாம். அதன்பின் பிறப்பவர்கள் அடுத்த ஆண்டு இணைவார்கள். முதலாமாண்டு, இரண்டாம் ஆண்டுகளில் மதிப்பீடு இருக்கும். புள்ளிகள் வழங்கப் படுவதில்லை. ஆனால் வேறுமாநிலங்களில் வேறுபாடசாலைகளில் புள்ளிகள் வழங்கப்படுவதும் உண்டு. கிராம நிர்வாக, நகரசபைகளின் நிர்வாக, மாநிலங்களின் கொள்கைகள் நிர்வாக வேறுபாடுகள் இதற்கு காரணம்.

சுவிச்நாட்டில் புள்ளிகள் 1 தொடக்கம் 6 வழங்கப்படும். 6 மிக நல்ல புள்ளி, 4 இற்கு குறைவாக மாணவர்கள் எடுத்தால் அவர்கள் கற்கும் நோக்கத்தை அடைய

வில்லை என்பதே அர்த்தமாகும். பள்ளிகள் வழங்கப்படும்போது அரைப் புள்ளிகளும் வழங்கப்படுகின்றன. எடுத்துக்காட்டாக 5.5, 4.5

பொதுவாக சேர்மன் பாடசாலைகளில் இரண்டு ஆண்டுகளுக்கு ஒரு ஆசிரியரோ, ஆசிரியையோ பொறுப்பாக இருப்பார்கள்.

முதலாம் ஆண்டு தொடக்கம் ஆறாம் ஆண்டுவரை மாணவர்கள் செல்லும் பாடசாலை ஆரம்பத்தரப் பாடசாலைகள் எனப்படும். மூன்றாம் ஆண்டிலிருந்து பொதுவாக எல்லாப் பாடசாலைகளிலும் புள்ளிகள் வழங்கப்படுகிறது. ஆறாம் ஆண்டு இறுதியில் கல்வித் திறமைகளின் அடிப்படையில் இருபிரிவுகளாகப் பிரிக்கின்றார்கள். வேகமாகக்கற்கக் கூடியவர்கள், மெதுவாகக் கற்கின்றவர்கள். என்ற அணுகுமுறை இங்கு கையாளப்படுகின்றது.

ஆண்டு 7, 8, 9 இற்குரிய மூன்று ஆண்டுகளுக்குரிய இப் பாடசாலைக்காலமே உயர்தரம் (Sekundarstufe) ஆகும். இவ் உயர்தர வகுப்பிலே உள்ள மாணவர்கள் இருவகைக்குள் உள்ளடக்கப்படுகின்றார்கள். நியால் வகுப்பு (Realklassen), மற்றும் உயர்தரவகுப்பு (Sekundarklassen) எனப்படும். சில நிர்வாகங்களில் சிறப்பான உயர்தரவகுப்புகள் (Spezielle Sekundar-klassen) காணப்படுகின்றன. இவ்வாறு உயர்தர வகுப்புக்களில் கல்வி கற்கும் மாணவர்களில் ஏற்குறைய 20 விழுக்காட்டினர் (20%) கிம்நாசியம் (Gymnasium) செல்வார்கள்.

சேர்மன்மொழி மாநிலங்களில் கிம்நாசியம் 9 ஆம் ஆண்டில் ஆரம்பித்து நான்கு ஆண்டுக்களுக்கு நடைபெறும். 9 ஆம் ஆண்டுக்கான பாடசாலைக்காலத்தில் 9 ஆம் ஆண்டின் பின்னரும் அதில் சேர்ந்துகொள்வதற்குச் சந்தர்ப்பம் உண்டு. இவ் கிம்நாசியத்தின் இறுதியில்



பெற்றுக்கொள்ளும் சான்றிதழ் 'மத்துரா' (Matura) ஆகும். இவ் சான்றிதழைபெற்றுக்கொள்ளும் மாணவர்கள் பரீட்சையின்றி பல்கலைக் கழகங்களுக்கோ அல்லது உயர்தரக்கல்லூரி களுக்கோ நுழைந்து கொள்ள வசதி செய்கின்றது. 2013 ஆம் ஆண்டு ஆனி மாத இறுதியில் வெளியாகிய கிம்நாசிய முடிவுகளில் தமிழ் மாணவ மாணவிகள் அதிகளவானோர் மத்துராவைப் பெற்றுள்ளமை மிகவும் பெருமைக்குரிய விடயமாகும். இவர்களில் பேர்ண் வள்ளுவன் பாடசாலை மாணவர்களும் அடங்குவார்கள். மத்துராவைப் பெற்று மருத்துவத்துறைக்குச் செல்லும் பரீட்சையிலும் எமது பாடசாலையில் கல்விகற்ற ஒரு மாணவன் சித்தியடைந்துள்ளார். இது தொடர்பான மேலதிக தகவல்களைப்பெற விடலாம். ஏனையோர் தொழிற்கல்வியைத் தெரிவு செய்வார்கள். 250க்கு மேற்பற்பட்ட தொழில்வாய்ப்புக்கள் உண்டு. வங்கிகளில், நிறுவனங்களின் பணிமனைகளில், உதவி நிறுவனங்களின் பணிமனைகள், பாராளு மன்றத்தின் கீழ் இயங்கும் பணிமனைகள், மின்சாரம், நீர்வழங்கல்சபை பணிமனைகளில் இத்தகைய பல தொழில்களை கற்றுக் கொள்ள வாய்ப்புகளைப் பெறுவார்கள்.

தொழில்கல்வியை மேற்கொள்ளும் மாணவர்கள் தொழிற்கல்வியை, ஒரு தொழிலகத்தில் பெற்றுக் கொள்வதுடன், அதே வேளையில் கிழமையில் 2-3 நாட்கள் தொழிற்கல்விப் பாடசாலைக்கும் (Berufsfachschule) செல்ல வேண்டும். தொழிற் கல்விக்காலத்தில் ஒரு தொழில் கற்கும் ஒப்பந்தம் ஒன்றினை தொழில்கற்பவர் சார்பாகப் பெற்றோரும், கற்பவரும், தொழிலகமும், தொழிற் கல்வி நிலையமும் என இணைந்து செய்து கொள்வார்கள். ஒரு சில தொழில்களைப் பயிலும் போது

தொழிற் கல்விநிலையத்தில் மட்டுமே பயிலவேண்டும். (HMS-Handelsmittelschule) தொழிற்கல்வியின் இறுதியில் தேர்வுகளில் மிகச்சிறந்த பெறுபேறுகளைப் பெறுபவர்கள் தொழிற்சான்றிதழ் (Berufsmauritität) பெறுவதற்கு முயற்சிக்கலாம். இதன் மூலம் உயர்கல்லூரிகளில் கற்கலாம். தொழிற் கல்வி தொடர்பாக மாணவர்களும், பெற்றோர்களும் பூரணமானவிளக்கத்தைப் பெற்றுக்கொள்ள வேண்டும் என்ற நோக்கோடு ஒவ்வொரு நகரங்களிலும் தொழில் தகவல் மையநிலையங்கள் (BIZ) காணப்படுகின்றன. இத்தொழிற்கல்வி தொடர்பான மேலதிகதகவல்களைப் பெற விடலாம். என்னும் இணையத்தளத்திற்குச் சென்று பார்வையிடலாம்.

இத்தொழில் மையத்தால் ஒவ்வொரு ஆண்டும் புரட்டாதி மாதத்தில் BernerExpo என்னும் இடத்தில் BAM என்னும் பெயரில் பல தொழிற்கல்விகளின் கண்காட்சி ஒவ்வொரு மொழிக்கான மொழிபெயர்பாளர்களின் உதவியடங்கும் நடைபெறுகின்றது. தமிழ் மொழிக்குப் பொறுப்பான மொழி பெயர்ப்பாளர்களில் ஒருவராக இணையர் முருகவேள் நந்தினி அவர்களும் ஒருவராவார். பேர்ண் மாநிலத்தில் இக்கண்காட்சி மையத்திற்குப் பொறுப்பாளவரும், BIZ தொழில் மையத்தில் கடமையாற்றுபவருமான Frau Mönika Lichtsteinerஇன் கருத்துக்கள் சிலவற்றை இங்கே தருகின்றோம். இவர் பேர்ண் வள்ளுவன் பாடசாலையால் ஆண்டுதோறும் ஒழுங்கு செய்யப்படும் பெற்றோர்களுக்கான கல்வி தொடர்பான தகவல்களை வழங்கும் வகுப்புக்களில் இவரும் பலமுறை பங்களிப் புக்களைச் செய்துள்ளார்.



## Bern valluvan Schule Und Ich.



Wie finden tamilische und andere mehrsprachige Jugendliche einen Beruf, der zu ihnen passt? Schon seit vielen Jahren weiss ich, dass die Eltern einen wichtigen Einfluss haben auf die Bildung ihrer Kinder. Auch eine Studie der Universität Freiburg hat das wieder bestätigt. Es ist wichtig, dass die Eltern wissen, was ihre Kinder nach der 9. Klasse in der Schweiz lernen können und wie eine berufliche Karriere aussehen kann. Die Bern Valluvan Schule Switzerland weiss, wie wichtig es ist, dass die Eltern gut informiert sind. So arbeite ich schon einige Jahre mit Nanthini Murugaverl zusammen. Sie kommt mit einer Gruppe von Eltern und Kindern an die BAM (Berner Ausbildungsmesse), die jedes Jahr im August oder September an der BERNEXPO stattfindet. Dort zeigen und informieren Betriebe und Berufsverbände über 100 verschiedene Berufe, die Jugendliche in der Schweiz lernen können. Auch Fragen zu den Mittelschulen und Hochschulen kann man klären. An der Elternveranstaltung beim BIZ erfahren die Eltern mehr über die Berufswahl in der Schweiz.

Die Bern Valluvan Schule Switzerland vermittelt den Kindern die tamilische Sprache und Kultur. Gleichzeitig ist es ihr auch wichtig, dass die Kinder sich in der Schweiz gut entwickeln können. Ein solch grosses Engagement ist nicht selbstverständlich. Ich danke für den Einsatz und freue mich über eine weitere gute Zusammenarbeit.

Monika Lichtsteiner, Psychologin und Berufsberaterin

Zentralstelle für Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung Bern





## சுவிற்சர்லாந்தின் பல்கலைக்கழகங்கள்

1. பேர்ண் பல்கலைக்கழகம் -சேர்மன் மொழி (டோச)
2. சூரிச்பல்கலைக்கழகம். –சேர்மன் மொழி (டோச)
- 3.செங்காலன் பல்கலைக்கழகம்-சேர்மன்மொழி (டோச)
4. பாசல் பல்கலைக்கழகம். –சேர்மன்மொழி (டோச)
- 5.லுகானோபல்கலைக்கழகம் -இத்தாலி மொழி (இத்தாலி)
- 6.பிறிப்புர்க்பல்கலைக்கழகம். –பிராஞ்சு மொழி (பிரஞ்சு)
- 7.யெனீவாப்பல்கலைக்கழகம். –பிராஞ்சு மொழி (பிரஞ்சு)
- 8.லவுசான்பல்கலைக்கழகம். –பிராஞ்சு மொழி (பிரஞ்சு)
- 9.நொசத்தல் பல்கலைக்கழகம்-பிராஞ்சு மொழி (பிரஞ்சு )

### பேர்ண் பல்கலைக்கழகம்



பேர்ண் தொடருந்துநிலையத்திலிருந்து வங்காசாவீதியின் ஆரம்பத்தில் ஆரம்பிக்கின்றது. முதலாவதாக இலக்கியத்துறை நகரமையத்தின் கண்பார்வையிலும் நடைதூரத்திலும் இருக்கின்றது. அழகான இடம் அதன் முகப்பகுதியில் நின்று இன்றலாகன் மலைத்தொடரைப்பார்க்கலாம். கோடைகாலத்தில் வெண்பனிமலைத்தொடர் அழகாகக்காட்சிதரும். இலக்கியத்துறைக்கு ஏற்ற இடத்தைத் தெரிவு செய்திருக்கின்றார்கள் என்றே எண்ணத்தோன்றுகின்றது.



அப்பகுதியில் ஸங்காசே வீதியால்ஸங்காசே நோக்கிச்செல்லும் பேருந்தின் முதலாவது தரிப்பிடத்தின் பெயரே யூனிதான். அதற்கு அருகாமையாக பேர்ண்பல்கலைக்கழகம்.

இலக்கியத்துறை, அதற்கு அருகாகவே சமூகசேவைகள் துறை, அதைத் தொடர்ந்து, இரசாயனம், உயிரியல், பெதீகவிஞ்ஞானம், ஆசிரியர்ப் பயிற்சி, (பேர்ண்பல்கலைக் கழகத்தின்கீழ் தனிப் பகுதியாக இயங்கு கின்றது). கால் நடைமருத்துவம், பொருளியல், சட்டம், சுற்றாடல் விஞ்ஞானம், மருத் துவம், மதசாக்திரம், சுற்றாடல் விஞ்ஞானம் சட்டம், மொழியியல், விளையாட்டுத்துறை, வர்த்தக உயர்கல்வி.

### **குரிச்பல்கலைக்கழகம்.**

மதசாக்திரம், கணிதம், உளவியல், மருத்துவம், கால்நடைமருத்துவம், சிவில் உரிமை. அத்துடன் பிரத்தியேகமாக இங்கு விஞ்ஞானத்துறையும் இ.ரீ.எச் குரிச்பல்கலைக்கழகத்தில் உண்டு. பொறியியல் துறையும் இப்பல்கலைக்கழகத்திலுண்டு.

### **செங்காலான் பல்கலைக்கழகம்.**

வெளியிடமாணவர்கள் விடுதியில் தங்கியிருந்து கற்க்கூடிய வசதிகள் உண்டு. இங்கு வணிக நிர்வாகம், சட்டம், அரசியல், மாணிடவியல் துறைகள் உண்டு.

### **பாசல் பல்கலைக்கழகம்.**

பாசல் பல்கலைக்கழகத்தில் மரபு ரீதியான மதசாக்திரம், வரலாறு, சட்டம், விஞ்ஞானம், நரம்பியல், ஜோப்பிய நாடுகள் பற்றியும் கற்பிக்கப்படும் துறைகளாகும்.

### **லவுசான் பல்கலைக்கழகம்.**

மதசாக்திரம், சிவில் உரிமை எழுத்து (பத்திரிகை), சமூக விஞ்ஞானம், அரசநிவியல், வர்த்தக உயர்கல்வி,

மருத்துவம் உயிரியல் பெளதீக விஞ்ஞானம். உயர் கல்விக் கல்லூரியியல் விடுதி முகாமைத்துவம் (Hotel Management)

### **நோயன்புர்க்-நோசத்தல் பல்கலைக்கழகம்.**

விஞ்ஞானம், பொருளியல், சட்டம், கலை, மதசாக்திரம் என்பன

### **பிறிப்புர்க்பல்கலைக்கழகம்**

மதசாக்திரம், சிவில் உரிமை, எழுத்து (பத்திரிகை), சமூக விஞ்ஞானம், பொருளியல், விஞ்ஞான உயிரியல். மொழித்துறையும் சிறப்பாகவுண்டு.

### **யெனிவாப்பல்கலைக்கழகம்.**

மருத்துவம், உயிரியல், பெளதீக விஞ்ஞானம், எழுத்து (பத்திரிகை), சமூக விஞ்ஞானம், புரட்டச்சாந்துமதம், கட்டிடக் கலை, மொழிபெயர்ப்பு, சிவில் உரிமை. சர்வதேசக்கல்வி கற்றுக்கொள்ளலாம்.

### **தாய்மொழிக்கல்வி (Heimatische Sprache und Kultur HSK)**

தாய் என்ன மொழி பேசுகின்றார், எந்த மொழியை பிள்ளை முதல் பேசுகின்றதோ அதுவே பிள்ளையின் தாய் மொழியாகும். தாய்பேசும் மொழியை பிள்ளைகள் பேசுமறந்தால் அது விதி விலக்கானது. சுவிழ்ச்சர்லாந்து தமது நாட்டு மக்களுக்கு தனித்துவமான சட்டங்கள் மூலம் சிறப்பான சனநாயகத்தை வழங்குவது போன்று வெளிநாட்டவர்களின் தாய்மொழிக் கல்விக்கும் அதிசிறப்புறிமை வழங்குவதாகவே எனக்குத் தெரிகின்றது. பெற்றோர், பாது காவலருக்கான கல்விமுறை தொடர்பான தகவல்களை அந்தந்த நாட்டு மொழி களில் மொழிபெயர்ப்பு செய்து, பெற்றோர் களையும், பாதுகாவலர்களையும்,

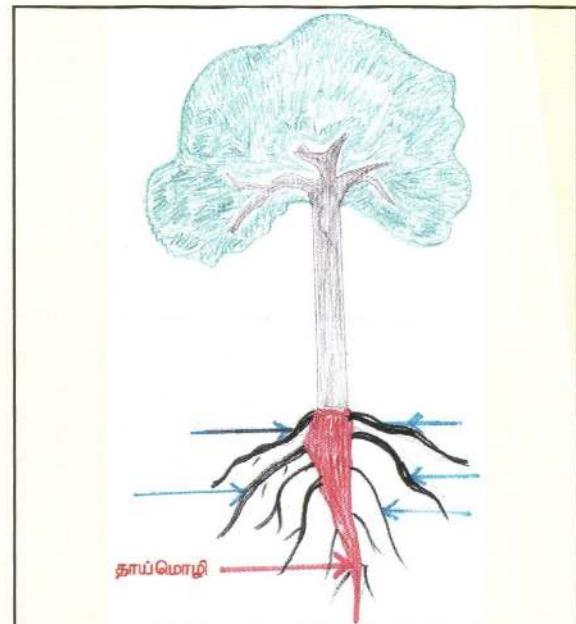


மாணவர்களையும் ஊக்கப்படுத்துவதும் திறமைகளை விரிவுபடுத்துவதுமே சுவிசு அரசபாடசாலைகளின் கொள்கையாகும். பல வெளிநாட்டு மொழிகளில் வகுப்புக்களை சுவிசு அரசபாடசாலைகளில் நடாத்தி அவர்களின் தாய்மொழிக்கல்வி, பண்பாடுகள் என்பவற்றை வெளிப்படுத்தி ஒருங்கிணைப்பபை ஏற்படுத்துவதற்கு அந்தந்ந மாநில கல்விஅமைச்சுக்கள் ஊக்கமும், வகுப்பறை உதவியும் அளிக்கின்றன. இவர்கள் தாய்மொழிக்கும், பண்பாட்டிற்கும் ஆற்றும் இவ்வாறான அளப்பரிய சேவையை நான் எனது பாடசாலை மூலமே உணர்ந்துள்ளேன். காரணம் சுவிற்சர்லாந்து அரசபாடசாலைகளில் பெரும் பாலானவை அறிவன் கிழமைகளில் (புதன்கிழமையில்) நடுப்பகல் 12 மணியுடன் மூடப்பட்டு 2 மணியில் இருந்து 5 மணிவரையும் வெளிநாட்டினர் தத்தமது தாய்மொழி, பண்பாட்டுப் பாடங்களைக் கற்பிக்கலாம். இதனை தமிழர்கள் அதிகம் பயனுடையதாக ஆக்கிக் கொள்ளவேண்டும்.



தாய்மொழி வகுப்புக்கள் சுவிசில் அனைத்து மாநிலங்களிலும் நடாத்தப்படுகின்றன. அது மட்டுமல்லாமல் சில நகரங்களில் 25க்கும் அதிகமான மொழிகளில் தாய்மொழிக்கல்வி நடைபெறுகின்றது. சுவிசு நாட்டு கல்வித்திணைக்களங்கள் இவ்வாறு தாய்மொழியை ஊக்குவிப்பதற்கு பல அடிப்படை நோக்கங்களாக அமைகின்றன.

யாரோருவர் தன்னுடைய தாய்மொழியை நன்றாகக் கற்கின்றாரோ அவரினால் ஏனைய மொழிகளை இலகுவாகப் பயின்று கொள்ள முடியும்.





தாய்மொழி கற்பதற்கான அடிப்படை நோக்கங்களில் இது மிகவும் முக்கியமான தாகும். வெளிநாட்டு மாணவர்கள் அவர்களது தாய்மொழியிலேயே வீட்டிலோ அல்லது அவர்களுடைய பண்பாட்டு விழாக்களிலோ உரையாடுவது, வாசிப்பது, எழுதுவது போன்றவற்றைக் கடைப்பிடித்தால் மாணவர்களின் விளங்கிக்கொள்ளும் தன்மையையும், அடிப்படைத் திறமை களையும் அதிகரிக்கும்.

இவ்வாறான இருமொழிகளையும் பயில்வதனால் மற்றவர்களின் பண்பாட்டுக்கும் மதிப்பளித்து விளங்கிக்கொள்ளும் திறமையும் அதிகரிப்பதுடன், குழகாய் தொழில்வாழ்க்கையில் நன்மையையும் ஏற்படுத்தும்.

தாய்மொழியினை நன்றாகக் கற்றுக் கொண்ட பிள்ளைகளினால் தாய் நாட்டிலிருக்கும் குடும்பத்தாருடன், உறவினர்களுடன் மற்றும் தாய்நாட்டுடன் தொடர்பு கொள்ள இலகுவாகவும் உதவியாகவும் இருக்கும். தொடர்படிப்புக்களை மேற்கொள்ளவோ அல்லது மீள்குடியேற்றத்திற்கோ தாய்மொழி மிக அவசியமாகும்.

என்னுடைய சுவிசுநாட்டு வாழ்க்கையை எடுத்துப்பார்க்கும்போது, நான் சுவிச் நாட்டிற்கு வந்தே சில ஆண்டுகளின் பின் என் ஆசிரியத்தொழில் தொடர்பான பணிகளில் ஈடுபட்டிருக்கின்றேன். எடுத்துக்காட்டாக சுவிசில் நடைபெறும் தமிழ்ப்பார்சைகளுக்குப் பொறுப்பாகவும், மேற்பார்வை செய்வதற்காகவும், பேச்சுப்போட்டி, கவிதைப்போட்டி, பட்டிமன்றம், தேவாரம் போன்றவற்றிற்கு நடுவராகவும், மதிப்பீட்டாளராகவும் கடமையாற்றியிருக்கின்றேன். பொதுவாக 18 ஆண்டுகளுக்கு மேலாக புறுட்டோர்வு இல் நடைபெறும் தமிழ்ப்பார்சைகளுக்கு நடுவராகவும், இதைப்போல ஸங்கந்தால், லுசேர்ன், சூரிச், பேர்ண், லவசான், போன்ற மாநிலங்களிலும் இப்பணிகளை மேற்கொண்டிருக்கின்றேன். எனது இரு குழந்தைகள் பிறந்த மாதத்திலும்

கூட கைக்குழந்தையையும் அவர்களுக்கு உதவியாக எங்களிடம் கல்விகற்கும் மாணவிகளையும் அழைத்துச் சென்றுள்ளோம். இந்நிலையில் எமது மாணவிகளான இரவீந்தீரன் சோபிகா, இரகுமார் சுயானி அவர்களுக்கு நன்றியைத் தெரிவிக்கின்றோம். அவர்கள் புறுட்டோர்வு பரிட்சைக்கு எம்முடன் உதவிக்கு வந்தவர்களாவர்கள்.

எமது தாய்மொழியையும், சேர்மன் மொழியையும் சரளமாகக் (நன்றாக) கற்று இங்கு வாழும் வெளிநாட்டு மாணவ, மாணவிகளால்தான் தொழில் ரீதியாகவும், சமூகரீதியாகவும் ஒருங்கிணைப் பினை ஏற்படுத்தி முக்கிய பங்காற்ற முடியும் என ஆய்வுகள் கூறியிருக்கின்றன.

எமது பிள்ளைகளின் தாய்மொழி வளர்ச்சி நன்றாக அமைவதற்கு பெற்றோர்களினாலேயே முக்கிய பங்காற்ற முடியும். பிள்ளைகள் பெற்றோர்களுடன் சேர்மன் மொழியில் கற்றாலும், பெற்றோர்கள் பிள்ளைகளுடன் தாய்மொழி யிலேயே உரையாட வேண்டும். பிள்ளைகளிடம் தமிழ்ப்பாடசாலையில் நடைபெறும் பாடவகுப்புக்கள் பற்றி ஆர்வத்துடன் கேட்டு அறிந்து கொள்ள வேண்டும். தாய்மொழிப் பாடம் நடாத்தும் ஆசிரிய, ஆசிரியர்களுடன் தொடர்பு கொண்டு தங்கள் பிள்ளைகளின் திறமைகளை யேற்மன் பாடசாலை ஆசிரியருக்கு அறியப்படுத்த வேண்டும் எல்லாப் பெற்றோர்களும் தங்களுடைய பிள்ளைகளின் தமிழ்க்கல்வியை அரசு பாடசாலை ஆசிரியருக்கு அறியப்படுத்த வேண்டும்.

சுவிச் நாட்டில் தாய்மொழிக்கல்விக் கான பாடவகுப்பு நிர்வாகத்தைப் பொறுத்த வரையில் அந்தந்ந நாட்டு தூதரகங்களினாலோ அல்லது தனியார் அமைப்புக்களினாலோ ஒழுங்குசெய்யப்படுகின்றன. எடுத்துக்காட்டாக சூபனிய (Spanian) நாட்டு மக்கள் தமது தாய்மொழிக்கல்விக்கான பாடசாலைகளை சுவிற்சர்லாந்தில் தமது



நாட்டு தூதரங்களின் உதவியுடனேயே ஒழுங்கு செய்கின்றன. இப்பாடசாலை களில் கல்வி கற்பிக்கும் ஆசிரியர்களுக்கும் இத்தூதரங்களே சம்பளங்களையும் வழங்குகின்றன. சுவிக் நாட்டில் இயங்கும் அனைத்து தமிழ்ப்பாடசாலைகளும் தனியார் அமைப்புக்களினாலே ஒழுங்கு செய்யப் பட்டவையாகும். தனிப்பட்ட ஒருவரின் நிர்வாகத்திலோ அல்லது தனிப்பட்டவர்களின் குழு நிர்வாகத்திலோ (Verein) இயங்குகின்றன.

தாய்மொழிக்கல்வி வகுப்பானது அரசு பாடசாலை கட்டிடங்களிலேயே நடாத்தப் படுகின்றன. கூடுதலாகபிள்ளைகளின் வதி விடங்களுக்கருகாமையில் நடைபெறுகின்றன. சுவிசுநாட்டுப் பாடசாலைகளின் விடுமுறை நாட்களில் தாய்மொழிப் பாடசாலைகள் நடைபெறுவதில்லை.

சுவிசுநாட்டில் பாடசாலை விடுமுறை பின்வருமாறு அமைகின்றன.

இலையுதிர்கால விடுமுறை புரட்டாதி, ஜப்பசி முன்று கிழமைகள்

(பிரெஞ்சு பேசும் மாநிலங்களில் 2 கிழமைகள்)

பணிகால விடுமுறை மார்கழி, தையில் இரண்டு கிழமை

விளையாட்டு விடுமுறை மாசியில் ஒரு கிழமை

இலைதுளிர்கால விடுமுறை சித்திரையில் இரண்டு கிழமை

கோடைகாலவிடுமுறை ஆடி, ஆவணியில் ஜந்து கிழமை

(பிரெஞ்சு பேசும் மாநிலங்களில் 6 கிழமைகள்)

பேர்ண் மாநிலத்தை நோக்குவோமாயின், பேர்ண் நகரப்பகுதி பாடசாலைகளின்

கல்வி அதிகாரத்தை பேர்ண் நகரப்பிரிவு கல்வி அமைப்பும் (Schulamt der Stadt Bern), நகரப்பகுதி தலீர்ந்த ஏனைய பிரதேசங்களுக்கு அந்தந்தப் பிரதேசங்களின் நிர்வாக அமைப்பு அப்பகுதிகளின் கல்விக்குப் பொறுப்பாக இருக்கும்.





பேர்ஸ் நகர கல்வித்தினணக்களம், பேர்ஸ் வளர்வன் பாடசாலை தொடர்பாக கல்வித்தினணக்கள் மரதாந்த இதழில் வெளியான கருத்து.



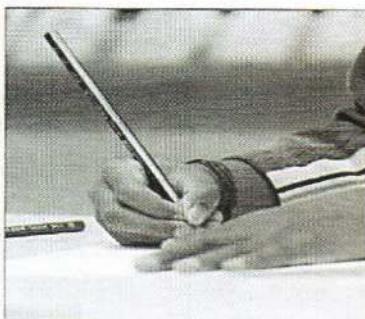
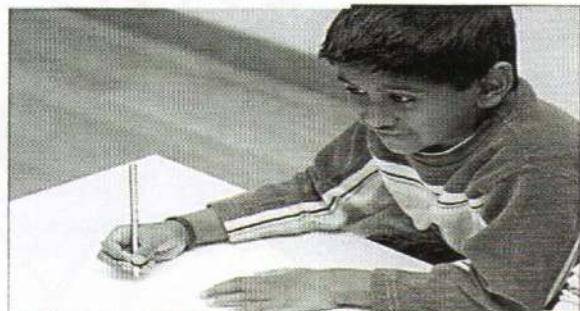
**Stadt Bern**

Direktion für Bildung  
Soziales und Sport

Schulamt

Informationen zu  
den Kindergarten und  
Schulen der Stadt Bern

## Heimatlicher Sprachkurs (HSK) der Berner Valluvan Schule



Thiruvalluvar war ein tamilischer Weiser. Er hat ein sehr wichtiges und weltberühmtes Buch geschrieben. Es heißt „Thirukkural“ und enthält 1330 Thesen über das normale Leben. Deshalb haben wir unserer Schule seinen Namen gegeben.

Heute besuchen 180 Schülerinnen und Schüler die Berner Valluvan Schule. Sie werden von 8 Lehrkräften in der tamilischen Sprache und Kultur unterrichtet. Der Leiter der Kurse ist Herr Ponnampalam Murugaverl. Der HSK-Unterricht findet

jeden Mittwoch Nachmittag von 14.00-17.00 Uhr statt. Für die Stadt Bern stehen für den Unterricht Schulräume im Schulhaus Tscharnergut zur Verfügung. Wir danken dem Schulamt Bern, der Schulleitung, Hr. Lukas Wiedmer, Schule Tscharnergut und dem Hauswart, Hr. Patrick Peyer, der immer sehr hilfsbereit ist.

Die meisten Kinder sind sehr interessiert daran, ihre Muttersprache zu lernen. Die kleinen Kinder singen gern tamilische Lieder, hören begeistert Geschichten und üben kleines Theater ein. Auch die größeren Kinder sind sehr interessiert an unserer Sprache und Kultur, und nutzen die Gelegenheit, mehr darüber zu lernen.

Höhepunkt für alle ist das tAMILISCHE Neujahrsfest. Wir feiern dieses alle zwei Jahre. Es ist ein Fest des Dankes an die Sonne und an die Natur. Der Jahresbeginn findet stets am 14. Januar statt, in Schaltjahren am 15. Januar. Wir Tamilen zählen aber nicht das Jahr 2011, sondern das Jahr 2042: Ausgangspunkt für unsere Berechnung ist die Geburt von Thiruvalluvar 31 vor Christus. In diesem Sinne wünschen wir Ihnen alles Gute fürs 2042!

Murugaverl Nanthini  
HSK Koordinatorin im Kanton Bern  
Lehrerin/Übersetzerin



Name: \_\_\_\_\_  
 Schulort: \_\_\_\_\_  
 Schuljahr: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_  
 Kalenderjahre: / \_\_\_\_\_  
 1. Semester  
 2. Semester

### **Beurteilungsbericht | Kurs in heimatlicher Sprache und Kultur HSK**

Fächer	Beurteilung der Sachkompetenz  Noten (ab dem 3. SJ)	Differenzierende Angaben			
		sehr gut	gut	genügend	ungeügend
Sprache:	Hörverstehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Sprechen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Leseverstehen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Schreiben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kultur	Kenntnisse über das Herkunftsland und dessen Kultur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Kenntnisse über interkulturelle Zusammenhänge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### **Beurteilung des Arbeits- und Lernverhaltens**

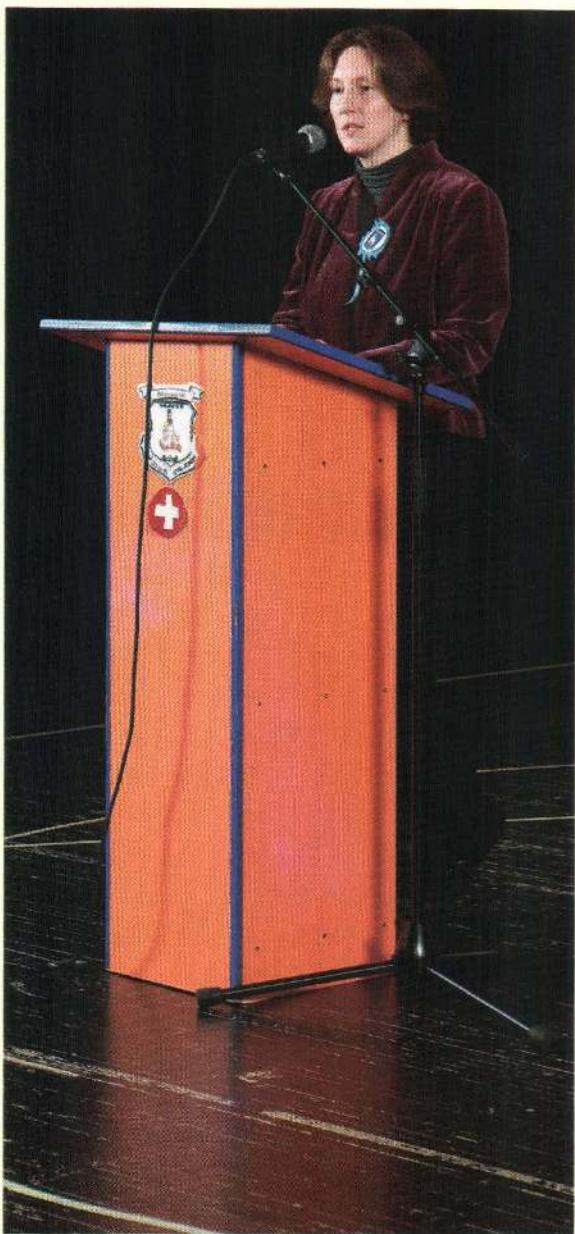
	Trifft meistens zu	Trifft selten zu
Lernmotivation und Einsatz		
Zeigt Interesse am Unterrichtsstoff	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Entwickelt gute eigene Ideen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zeigt auch nach Misserfolgen Einsatz	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Konzentration, Aufmerksamkeit, Ausdauer		
Lässt sich wenig ablenken	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Folgt dem Unterricht aufmerksam	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kann auch längere Arbeiten zu Ende führen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aufgabenbearbeitung		
Plant und organisiert die Arbeit zweckmäßig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Teilt die Zeit gut ein	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Erledigt Arbeiten sorgfältig und zuverlässig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Zusammenarbeit und Selbstständigkeit		
Kann mit andern zusammenarbeiten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Arbeitet selbstständig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Macht die Hausaufgaben zuverlässig	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### **Bemerkungen**

Abwesenheiten entschuldigt: \_\_\_\_\_  
 unentschuldigt: \_\_\_\_\_  
 Datum: Der/Die HSK-Lehrer/in: \_\_\_\_\_  
 Von der Beurteilung wurde Kenntnis genommen  
 Datum: Die Eltern/Erziehungsberechtigten: \_\_\_\_\_  
 Datum: Die Schülerin/Der Schüler: \_\_\_\_\_



பேர்ன் மாநிலத்தின் அனைத்துப் பிரதேசங்களின் கல்விக்குப் பொறுப்பாக பேர்ன் கல்வித்தினைக்களம்.(Erziehungsdirektion des Kantons Bern) இயங்குகின்றது. இவ் பேர்ன்கல்வித்தினைக்களத்தில் தாய் மொழிக்கல்விக்கு பொறுப்பாக ஒருபகுதி இயங்குகின்றது. இத்தினைக்களத்தில் தாய்மொழிக்கல்விக்கு பொறுப்பாக இருக்கும் அதிகாரி FrauAnnette Brunner Büki ஆவார்கள்.



இவர் ஆண்டுக்கு 2 தடவை தாய் மொழிக்கல்வியின் ஒருங்கிணைப்பாளர்களுக்கான கலந்துரையாடலை ஒழுங்குசெய்வார். ஒவ்வொரு நாட்டவரும் பேர்ன் மாநிலத்தில் உள்ள தமது நாட்டின் தாய்மொழிப் பாடசாலைகள் அனைத்தையும் இணைத்து செய்தபடுத்துவதற்கு ஒர் ஒருங்கிணைப்பாளர் பொறுப்பாக இருப்பார். பேர்ன் மாநிலத்தில் உள்ள அனைத்து தமிழ்ப்பாடசாலைகளுக்கும் பொறுப்பாக மூன்று ஒருங்கிணைப்பாளர்கள் இருக்கின்றார்கள். இவ் ஒருங்கிணைப்பாளர்களில் ஒருவராக இணையர் முருகவேள் நந்தினி அவர்களும் கடமையாற்றுகின்றார்.

இவ் ஒருங்கிணைப்பாளர்கள் அனைவரும் கல்வித்தினைக்களத்தின் இக் கலந்துரையாடலில் கலந்து கொள்வார்கள். இக் கலந்துரையாடலில் தாய்மொழிக்கல்வி தொடர்பாக கலந்துரையாடப்பட்ட விடயங்களை, அந்நந்தநாட்டு ஒருங்கிணைப்பாளர்கள் அவர்களுடைய தாய்மொழியைக் கற்பிக்கும் ஆசிரிய ஆசிரியர்களுக்கும் தெரியப்படுத்துவார்கள். பேர்ன் மாநில கல்வித் தினைக்களத்தால் தாய்மொழிக்கல்விக்கென சேர்மன் மொழியில் மதிப்பீட்டு அறிக்கை (Beurteilungsbericht | Kurs in heimatlicher Sprache und Kultur HSK) வழங்கப்படும். இவ் மதிப்பீட்டு அறிக்கையை ஒருங்கிணைப்பாளர்கள் மூலமே பெற்றுக்கொள்ள முடியும். இவ் மதிப்பீட்டு அறிக்கையை மாணவர்கள் தங்களது சேர்மன் பாடசாலை ஆசிரியர்களிடம் ஒப்படைக்கின்றார்கள். பேர்ன் வள்ளுவன் பாடசாலைக்குத் தேவையான தகவல் களையும், மதிப்பீட்டு அறிக்கையையும் இணையர் முருகவேள் நந்தினி மூலம் பெற்றுக்கொள்கின்றோம். பேர்ன் மாநிலத்தின் கல்வித்தினைக்கள் இணையத்தளத்திற்குச் சென்று தாய்மொழிக்கல்வியைப் பார்வையிடலாம்.

[www.erz.ch](http://www.erz.ch) → Kindergarten & Volkschule → Migration und integration → Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur



பேர்ண் மாநிலத்தில் தாய்மொழிக் கல்வியை ஊக்குவிக்கும்முகமாக வேறு சில அமைப்புக்களும் காணப்படுகின்றன. எடுத்துக்காட்டாக Bernische Dachorganisation für Heimatsprachekurse (HSK). இவ் அமைப்பானது பல்வேறு வழிமுறைகளில் தாய்மொழிக்கல்விக்காகச் செயற்படுகின்றது.

இவ் அமைப்பில் 5 அங்கத்தவர்கள் நிர்வாகத்தில் (Vorstand) இருக்கின்றார்கள்.

இந் நிர்வாக உறுப்பினர்களில் ஒரு வராக இணையர் முருகவேள் நந்தினியும் இருக்கின்றார்கள். இவ் அமைப்பின் பொறுப் பதிகாரியாகிய Frau Barbara Baumann அவர்களின் கருத்துக்கள் சில இங்கே

Ich entbiete der Valluvan-Schule in Bern  
meine besten Wünsche zum neuen Jahr.

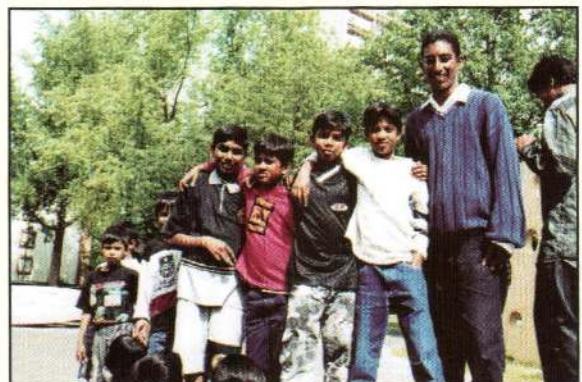
Sie bietet im Rahmen des Heimat-Sprach- und Kultur Unterrichts (HSK) einen grossen Beitrag für tamilische Mitbürgerinnen und Mitbürger.

Wir wissen mittlerweile, dass wir, um eine neue Sprache gut und effizient lernen zu können, unsre Erstsprache („Muttersprache“) beherrschen müssen. Die Valluvan-Schule übernimmt dabei einen wichtigen und grossen Beitrag.

Mit ihren 180 Kindern vom Kindergarten bis 10. Klasse und mit 8 Lehrkräften ist sie eine grosse HSK-Schule. Geleitet wird sie von Herrn P. Murugaverl, Als Verantwortliche für die Berner Dachorganisation für Heimat-Sprache und -Kultur- Unterricht bedanke ich mich für die grosse Arbeit und das Engagement und ich wünsche der Schule und allen ihren Schülerinnen und Schülern wie auch deren Eltern ein gutes neues Jahr.

Barbara Baumann

Präsidentin Bern Dachorganisation HSK



நானும் 1996 ஆம் ஆண்டிலிருந்து ஆசிரியராகவும், பாடசாலை முதல்வராகவும் இருந்துவருகின்றேன். சவிற்சர்லாந்தின் தலைநகரான பேர்ண் மாநிலத்தின் பெரியநகர் எல்லைக்குட்பட்ட பகுதியில் பேர்ண் வள்ளுவன் பாடசாலை என்ற பாடசாலையை 2001 ஆம் ஆண்டிலிருந்து நடத்துகின்றேன். அதற்கு முதல் 1996 முதல் நண்பர்களின் வேண்டுதலால் சரகவதிபாடசாலையை நடத்தியிருந்தேன். தற்பொழுது பேர்ண் வள்ளுவன்பாடசாலை யில் கிட்டத்தட்ட 200 மாணவர்களுடன் இந்தக்கல்வியாண்டு ஆரம்பமாகியது என்ன லாம். ஜூரோப்பாவில் அதிகமானநாடுகள் ஆவணிமாதத்தில்தான் கல்வியாண்டினைத் தொடங்குகின்றார்கள். நாம் எட்டு ஆசிரியர்கள் இணைந்து கற்றுக்கொடுக்கின்றோம்.









Mit einem kunterbunten Anlass im Sternensaal feierte die Valluvan-Schule unlängst das tamilische Neujahrsfest für 2042. Den Feierlichkeiten wohnten zahlreiche Persönlichkeiten aus Kultur, Politik und Wirtschaft bei, so auch Stadtpräsident Alexander Tschäppät.

(Foto: zvg)



# சுவர்ச்சார்லாந்து பேர்ஸ் வள்ளுவன்

## பாடசாலையின் தமிழ்ப்புத்தாண்டு யூரோ

கனிஸ்ர்ஸ்வாந்து பேர்ஸ் வள்ளுவன் பாடசாலையின் தமிழ்ப்புத்தாண்டு விழாவை பேர்ஸ் நகாத் தலைவர் அவெக்காண்டர் சபர் ஆஸ்மித்து வைத்தார். பேர்ஸ் வள்ளுவன் பாடசாலையில் (தூப்பொங்கல்) கூந்த 14 ஆம் திங்கி தமிழ்ப்புத்தாண்டுவிழா கெண்டாடப்பட்டது.

விழாவில் பிரதம விருந்தினராக வருகை தந்த மாநகரத்தைவர் அவெக்காண்டர் சபர் மங்கன விளக்கேறி விழாவை ஆரம்பித்து வைத்தார். கிரித்தவம், கௌவலம் மாணவர்கள் இரண்டாவது திருக்குறள் ஒழினர்கள். பாடசாலைப்பள்ள பாடப்பட்டது.

மாநகரத்தைவர் அவெக்காண்டர் சப்பி உறையாற்றும் போது, நான் இன்று தான் முதல் முறையாக தமிழ்க்குடுடைய விழாவை பேர்ஸ் வள்ளுவன் பாடசாலையின் தமிழ்ப்புத்தாண்டுவிழாவில் பங்குகொள்வின்றேன் என்று பெருமைப் பட்டுக் கொள்வின்றேன்.

நான் தமிழ் மக்களைப் பற்றி நன்கு அறிவேன். பேர்ஸ்நகாதில் வாழும் தமிழர்களில் நன்மதிப்பு வைத்திருக்கின்றேன். உங்களின் இன்றைய தமிழ்ப்புத்தாண்டு விழாச் சிறப்புவும் தமிழர்களின் எதிர்காலம் நன்கு அமையவேண்டும் என்றும் வாழ்த்துகின்றேன் என்றார்.

தேவூகளில் உயர்ப்பெறுபேறுகளைப் பெற்ற மாணவன் குதாநன் கெளசீக ஜூக்டு சிறந்தமாணவன் என்ற பரிசிலை பேர்ஸ் வள்ளுவன் பாடசாலை வழங்கிக் கொரவித்தது. அதற்காக பாடசாலை இலக்ஷ்மையும் தமிழ் ஆண்டும் பொரிக்கப்பட்ட நினைவுக் கிள்ளைம் ஒன்றை மாநகரத்தைவர் அவெக்காண்டர்

சப்பர் மாணவனுக்கு வழங்கினார். வாவேற்புதையை போ. அணோயா நிக்குந்தினரார். ஜேர்மன் மொழியில் க.காங்கிரிகா வர்வேற்புரை செய்தார். கல்வித் தினைக்களத்தில் இருந்து நான்கு அதிகாரிகள் தமிழ்ப்புத்தாண்டு விழாவிற்கு வருகை தந்திருந்தனர்.

தாய்மொழி கல்வி அதிகாரி உறையாற்றுக்கையில்: ஒவ்வொரு பிள்ளைகளுக்கும் தங்களது தாப்மொழியைக் கற்க வேண்டும்

தலைமை அதிகாரி பேசுவதில்: நான் ஒவ்வொரு முறையும் உங்கள் விழா வில் பங்குபற்றியுள்ளேன். அதனால் உங்கள் விழாவைப்பற்றியும் உங்கள் புத்தாண்டைப் பற்றியும் நன்கு அறி வேன் என்றும் குறிப்பிட்டார்.

மாணவர்களின் நிக்குந்திக்கரும் முஅம்பலன். கு.பெள்ளி. கு.ஏனோகா. மு.அருளின் ஆசியோரின் பேச்க்கக்கும் இடம் பெற்றன தமிழிசைக்க்கேரிகரும் இடம்பெற்றன. பழைய

இறுதியாக பேர்ஸ் வள்ளுவன் பாடசாலையின் தலைமையாரியிர். பொ.முருகலேன். தலைமையார் ஆற்றும்போது நிருக்குறளைத் தமிழர்கள் இன்னும் தமது வாழ்வில் முழுமையாகப்பட்டுத் தில்லையென்றும் நிருவாக்குவதை வேறு இன்னில் பிற்கிருந்தால் உகல் விஞ்ஞானிகள் போன்றும் உதகத்து வெள்ளுக்குக்கு உரியியிபாதை மதிபுக்கன் உயர்நிருக்கும். தமிழர்கள் நாம் சாதாரணமாக கம்பர் போன்ற மொழிபெயர்ப்பு புலவர் தகுதியில் பார்க்கின்றோம்.

ஆளால் வெள்ளைப்பாக்கும் வெளிநாட்டு அறிஞர்களுக்கு வள்ளுவின் உலகவில் கருத்துக்களை உத்திரவுப்பைப்படிசெய்து வேண்டும் என்ற எண்ணி அன்றே 1730 ஆம் ஆண்டும், இப்போக்கு என்ற வீரமா முளிவர் தமிழ்மொழிக் காநலை இலத்தீன் மொழியில் மொழி பெயர்த்தார்.

அதைத்தொட்டுத் திருக்குறள் இன்றவரை 60 மொழிகளில் மொழி பெயர்க் கப்பட்டிருக்கிறது. இது தமிழர்கள் பெருமைப்பட்டுக் கொள்ளக் கூடிய ஒன்றாகும்.

தமிழ்ப்புத்தாண்டு கொண்டாடு தமிழர்களின் தலைத்துவம் தேசியம் உதகாலில் உருவாக்கப் படவேன் டும். மொழியாலும் பள்பாட்டாலும் வாழ்வியல் முறைகளாலும் நன்கு தேசியம் உருவாகுமே தவிர அரசியலால் தேசியம் எப்பை உருவாக்க வும் முடியாது அழிக்கவும் முடியாது என்ற தெளிவான அரிவையும் நம்பிக்கையையும் தமிழர்கள் கொண்டிருக்க வேண்டும் என்றார்.



தாய்மொழியைக் கற்றும் பிள்ளைகள். இரண்டாம் மொழியான ஜேர்மன் மொழியை மிக இலக்குவாகக் கற்றுக் கொள்வார்கள் என்றுதான் வாழ்த்தி நிறைவெட்டதார்.

பேர்ஸ் கல்வித்தினைக்கள்

மாணவர்களின் அழகான தினரிலை நடைங்களும், கோலாட்டம், கரகாட்டம், கும்பி பெரியவருப்பு மாணவர்களின் கிராமிய நடைங்கள், பன்பாட்டுப் பாடல்களுக்கான அழகான நடைங்கள் இடம்பெற்றன.



# Sri Lanka? Nein, Neujahr in Schliern



Mit einer farbenprächtigen Zeremonie begrüßte die tamilische Gemeinde am Samstag in der Aula Schliern das neue Jahr.

Tonja Buchser

**TAMILEN IN BERN** Saris statt Pullis, Sri Lanka statt Schliern - am Samstag wurde in der Aula während acht Stunden das tamilische Neujahr gefeiert. Und zwar nicht das Jahr 2013, sondern 2044.

In der Aula Schliern dominiert am Samstag vor allem etwas: Farbe. Pinke, rote, grüne Saris, gelbes Daal, rotes Curry, weisse Blumen, goldene Öllampen - zusammen mit den weichen Lauten des Tamilischen und dem scharfen Duft des Essens sind Schweiz und Schnee ganz weit weg. «Viele Kinder sind hier in der Schweiz geboren, kennen unser Heimatland gar nicht», sagt Muragaveri Nanthini, Lehrerin an der bernisch-tamilischen Valluvan-

Schule, neben der Bühne. «Wir haben manchmal Angst, dass sie unsere Traditionen verlieren.» Deshalb hat die Schule die Neujahrsfeier organisiert, sich einen Monat lang darauf vorbereitet: um die Kultur der verlassenen Heimat aufleben zu lassen.

### Die Ehrung des Dichters

Wohl alle 180 Kinder der Valluvan-Schule tanzen an diesem Samstag auf der Bühne. So scheint es zumindest: Die Aufführungen dauern von 14 bis 22 Uhr. Beinahe ununterbrochen trommelt tamilische Musik aus den grossen Boxen, überall wuseln feierlich gekleidete Kinder durch die Menge. In regelmässigen Abständen werden dampfende Teller aus der Küche gereicht.

So gross diese Feier ist, so gross ist auch die Bedeutung des Tages. Am Neujahrsfest wird nämlich neben Sonne und Natur der weise Dichter Thiruvalluvar geehrt. «Wir fangen mit unserer Jahresrechnung um 31 vor Christus an, als Thiruvalluvar geboren wurde», rezitiert die 13-jährige Laksana das Gelernte aus dem Unterricht. Deswegen ist bei den Tamilen am 14. Januar das Kalenderjahr 2044 angebrochen.

Neben tamilischer Kultur, Traditionen und Religion lernen die Kinder in der Schule auch tanzen, erklärt Laksana mit Blick zur Bühne. Dort stampfen sechs Mädchen in gelben Saris und goldenem Schmuck auf der Bühne, flattern dabei anmutig mit den Armen. Bharatanatyam, sagt sie -

der traditionelle tamilische Tanz. Auch gewisse Verhaltensweisen sollen den Kindern in der Schule mitgegeben werden. «Sehen Sie, wie ruhig und motiviert alle sind!», sagt die 19-jährige Karthiya Thirunavularasu in akzentfreiem Berndeutsch und zeigt dabei auf die Kinder in den ersten Reihen. «Das kommt auch aus dem Tamilischen.»

### Zwei Welten

Jeweils am Mittwochnachmittag besuchen die Kinder die Valluvan-Schule, die restliche Zeit nehmen sie am regulären Schweizer Unterricht teil. Zwei Welten an einem Tag - zwei Herzen auch in einer Brust? «In der Schweizer Schule fühle ich mich als Schweizerin», sagt Karthiya.

«Hier an diesem Fest, in meinem Sari, bin ich Tamillin.» Dass sie als Tamillin anderen, strengeren Regeln unterworfen ist als ihre gleichaltrigen Schweizer Freundinnen, das nimmt Karthiya gelassen. «Unsere Eltern haben Angst, dass uns etwas passiert.» An Geburtstagsfeiern oder am Gymnball darf die 18-Jährige auch mal länger wegbleiben, sonst ist sie ab 19 Uhr zu Hause. Gefangen fühlt sie sich jedoch nicht, im Gegenteil: Wichtige Traditionen, wie eine tamilische Hochzeit, möchte sie auch in der Schweiz beibehalten. «Mein Ehemann soll Hindu sein», sagt sie mit einem scheuen Lächeln, bevor sie wieder in Richtung Bühne schaut. Die nächsten Tänze haben begonnen. Jessica King



தமிழ் பிள்ளைகளை நான்கு அகவையும் 6 மாதங்களும் நிரம்பியநிலையில் தமிழ்ப்பாடசாலைகளில் இணைக்கலாம். இப்பருவத்தில் இணையும்பிள்ளைகள் தமிழ்ப் பாடசாலையையும், தமிழ்மொழியையும் வெறுப்பின்றிக்கற்றுக் கொண்டிருக்கின்றார்கள். இது எனது பட்டநிவு, (அனுபவம்).

வெளிநாடுகளில் ஏனைய நாடுகளை விடவும் சுவிற்சர்லாந்து தமிழ்ப் பெந்றோர்களும், தமிழ்ப்பணியாற்றும் ஆசிரியர்களும் மாணவர்களும், மதிக்கப்பட வேண்டியவர்கள். எல்லாப் பிள்ளைகளுக்கும் தமிழ் பேசத் தெரியும் அடிப்படையாக வாசிக்க எழுதத் தெரியும். தெரியாது இருப்பது விதி விலக்கானது. எனது பாடசாலைச்சுற்றாடவில் நான்கு தமிழ் ப் பாடசாலைகள் இயங்குகின்றன. இப்படித் தான் ஏனைய பகுதிகளிலும் ஏனைய மாநிலங்களிலும். இருந்தாலும் தமிழ்மொழிக்கு தமிழர்கள் எத்தகைய மதிப்பு கொடுக்கின்றார்கள் என்பது ஒரு விளங்க முடியாத விடயம். ஒரு அல்லது இரண்டு பழமொழிகளை மட்டும் என்னால் விளங்க வைப்பதற்காக எழுதிக் கொள்கின்றேன். என்னைச் செலவே ஒழிய பிள்ளை வளர்ப்பு இல்லை. கிணறு கட்டியவன் வாளிபோட வில்லை.

பொதுவாக எல்லாப் பெந்றோர்களும் ஒன்றைக் கறுவார்கள் ஜ்யா நாங்கள் தமிழர்கள் எங்களுடைய பிள்ளைகளுக்கு





வரைபடம்:

தொகை கல்வி - மேற்படிப்பு

## சவில் கல்வித் திட்டம்

பஞ்சாப்

தொடர்கல்வி - மேற்படிப்பு

மேல்நிலை

பல்கலைக்  
கழகங்கள்,  
ஒருஷ்கினைந்த  
சவில் நாட்டின்  
உயர் தொழில்  
நுட்பக்  
கல்லூரிகள்

கற்பித்தல்  
கலைக்கான  
உயர்  
கல்லூரிகள்

தொழில்-  
துறைசார்  
உயர்  
பர்ட்செக்கான  
முன்னேற்பாடு

(மேல்நிலை)  
துறைசார்  
கல்லூரிகள்

துறைசார்  
உயர்  
கல்லூரிகள்

மந்தியதர நிலை 2

ஏப்பு

14 நடுத்தரப்  
பாடசாலை  
13 ஜிம்நாசியம்  
(மத்தூரித்தேர்  
அத்தாட்சி)  
12  
11  
10

ஆசிரியர்  
கலாசாலைகள்  
(ஆசிரியர்  
தகமைச்  
சான்றிதழு)

DMS/EDD/  
SMD  
பாடசாலைகள்  
(அத்தாட்சி  
பந்திரம்)

தோழிற்சீலகங்கள்/  
நோற்றுகள் பாடசாலைகள்,  
தொழிற் கல்லூரிகள்  
(நூலாசாரநிதி தொழில்  
மந்தூரித்தேர்த்தாந்தியம்)

இடைப்பட்ட வகுபடம்

ஆரம்ப நிலை/மந்தியதர நிலை 1

9  
8  
7  
6  
5  
4  
3  
2  
1

T1  
T2

கட்டாய பாடசாலை

மாநிலங்கள்:  
AI, AR, BE, FR, GE, GL, GR, JU, LU, NW  
OW, SG, SH, SO, SZ, TG, UR, VS, ZH, ZG

மந்தியதர நிலை 1 T1

மாநிலத்தைத் தவிர ஏனைய  
மாநிலங்களில் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது.

AG, BL, NE      BD, VD

பாடசாலைக்கு முன்

பாஸ் பாடசாலை

மூலம்: சவிலின் யேர்மன் பகுதி தொழிற்கல்விச் சம்மேஜைம் (DBK)

7



தமிழை எழுத வாசிக்கத் தெரிந்தாப்போதும். ஒம் அதுதான் நடக்கின்றது.பொய்யொன்று மில்லை. 5 அல்லது 6 ஆம் ஆண்டுகளுக்குரிய பிள்ளைகளும், சில பிள்ளைகள் 10 ஆம் ஆண்டுவரை தமிழ்த்தேர்வுக்கு எனது பாடசாலையில் தோற்றிய பிள்ளைகளும் உண்டு. எழுத வாசிக்கத் தெரிந்தால் போதும் என்பதுதான் தப்பு.

தமிழ்தெரியவேண்டும், தமிழ்விடயங்களில் ஆர்வம்வேண்டும், தமிழ்ப்பண்பாட்டில் பற்றுவளரவேண்டும் என்று எவரும் எண்ணுவதில்லை. இதனால் 7 ஆண்டுகால முயற்சிகள் வீணாகிப் போகின்றன. அரசியல் பற்று மொழிப்பற்றாகாது, இனப்பற்றாகாது. பகட்டுகள் எந்தப்பலனையும் தராது. ஒரு மொழியைப்படித்தால் அதைப்பயன்படுத்தப் பழகவேண்டும்.

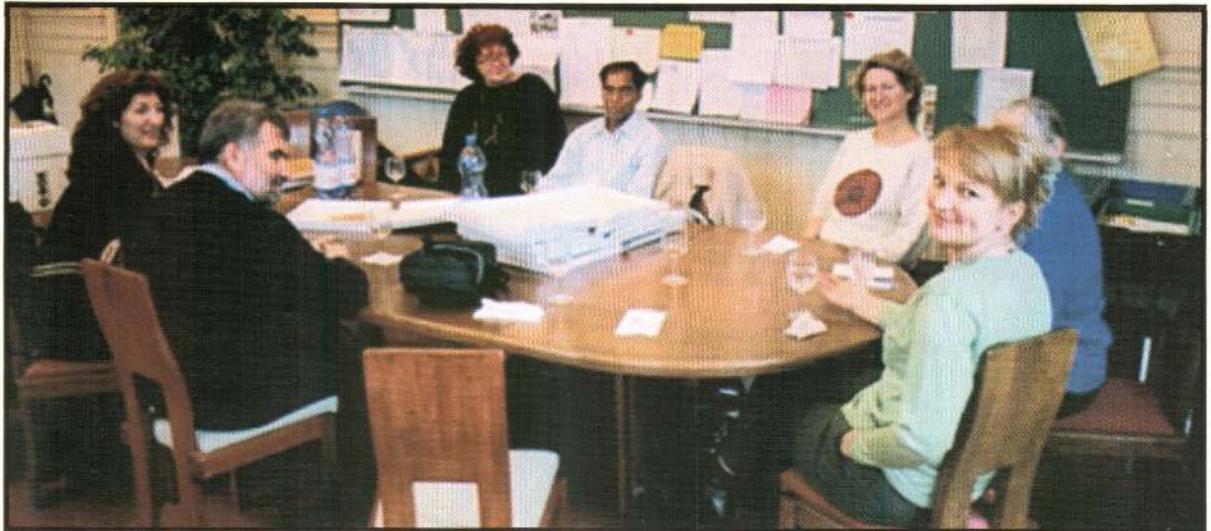
தமிழ்ப்பாடசாலைக்குப் பிள்ளைகளை அனுப்புகின்ற அத்தனை பெற்றோர்களிடமும் விட்டில் கணினி உண்டு ஆணால் அதில் தமிழ் எழுத்து இல்லைஎன்பார்கள். கணினியில் தமிழ் அடிக்கத்தெரியாத நிலை கைநாட்டு நிலை.. நானும் அப்படி இருந்தேன். குமரிநாடு. நேற் என்ற தமிழ் இணையத் தளத்தை ஆரம்பித்தேன். இணையமும் வளர்ந்தது நானும் கணினியில் தமிழ் எழுத்தகற்றுக் கொண்டேன். இன்றோ பக்கம் பக்கமாக எழுதிமுடிக்கின்றேன். நாட்டில் மொழிபோனது பண்பாடு போனது என்பது அது பொய். நான் நாட்டிலிருந்து கொண்டு வந்து கட்டிய வேட்டிசால்வைகளை 1991 ஆம் 1992 ஆம் ஆண்டுப் படத்தினை தைப் பொங்கல் நிகழ்வுடன் பார்க்கலாம். அப் போது என்முகம்மின்னியது. இப்பொழுது என்தலை மின்னுகிறது. நான் சென்னைத் தமிழ் மன்றம் உலகளவில் 50 ஆண்டு களுக்குமேலாக நடத்திவரும் தமிழியத்

தேர்வை பட்டத்திற்காகப் படிக்கவில்லை. மூன்றாண்டுகள் மிகவும் நெருக்கடியான நிலையில் படித்தேன் ஒரு ஆண்டு கூட தேர்வு எடுக்காது விடவில்லை 2002, 2003, 2004இல் இறுதியாண்டிற்கும் தோற்றி சித்தி யடைந்தேன். இரண்டாயிரத்தி இரண்டில் என் மகள் கருவாகும்போது அம்மா டொச் மொழியைக் கற்றுக்கொண்டிருந்தார்.தந்தை தமிழ்மொழியைக் கற்றுக்கொண்டிருந்தார் இயல்பாகவே பிள்ளை நன்கு பேசியது தமிழைக்கற்றது. தாய்மொழி என்பது மூன்றாண்டு விலும் இரத்தத்திலும் கலந்து வரவேண்டும். ஆசிரியர்களால் பொருட்கள் விற்பது போன்று கல்வியைவிற்கவும் முடியாது பெறுபவர் வாங்கவும் முடியாது.

2004 இல் பட்டமளிப்பு விழாவிற்கு வரும்படிமடல்வந்தது வீட்டுச் சூழல், கைக் குழந்தை, அம்மாடிப்பு, நான்வேலை, பணம் எல்லாம் பாதகம். இரண்டாவது குழந்தையும் பிறந்தார். 2007 இல்தான் சென்றுபட்டமளிப் பில் கலந்துகொண்டேன். மலேசியாவில் மகள் தமிழில் உரையாற்றியதை மலேசியப் புத்திரிகைகள் தமிழக இதழ்கள் வியந்து பாராட்டின. இன்று மகள் குயிலாகப் பாடு கின்றாள், மகன் கிளியாகப் பேசுகின்றான் தமிழ். இன்னுமொருசம்பவம் மகளின் நித்திரை குழம்புவதாக தாய் அழுதார் 2002 இல் பாடசாலை விழாவிற்காகப் பிள்ளைகள் வந்து வீட்டில் பாடினார்கள். அதனால் அவற்றைக் கேட்டுப்பழகிய காது மூன்றாண்டாகப்பாடுகிறது. தமிழை நானோ அம்மாவோ கற்பிக்கவில்லை. சிலவிடயங்களை மகள் கேட்டால் மட்டும் சொல்லிக் கொடுப்போம். தமிழை 7ஆம் ஆண்டில் படிக்கின்றார் அகவை11 தான். சுயபுராணம் அல்ல தாய்மொழி எத்தகையது? ஓட்டிக் கொள்ளாது இயல்பாக வர நாம் உழைக்கவேண்டும்.



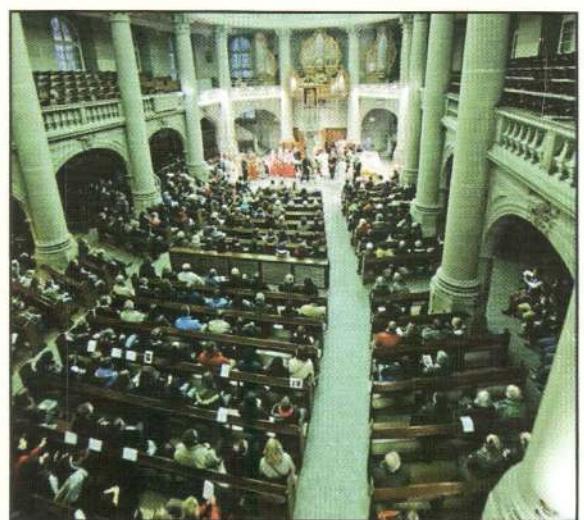
## ஓருங்கிணைந்து வாழ்தல் (Integration)



வெளிநாட்டு மக்கள் அனைவரும் சுவிச்நாட்டு மக்களுடன் இணைந்து வாழ வேண்டும்; (Integration) என்பதில் இந் நாட்டு அரசாங்கமும், இந் நாட்டுமக்களும் மிகவும் அக்கறை உள்ளவர்களாகவே இருக்கின்றார்கள். இதற்கென பல திட்டங்களை உருவாக்கி, நடைமுறைப் படுத்துகின்றார்கள். ஒவ்வொருமாநிலத்திலும் உள்ள ஒவ்வொரு நகரங்களுமோ அல்லது கிராமங்களுமோ தங்களது கிராமங்களில் அல்லது நகரங்களில் வாழும் வெளிநாட்டு மக்களை கவனத்தில் கொண்டு அவர்களுக்கென பல திட்டங்களை உருவாக்குகின்றன.

**எடுத்துக்காட்டாக:** பேர்ண்நகரத்தில் உள்ள Bethlehem பகுதியில் வெளிநாட்ட வர்கள் அதிகமாக வாழும் பகுதிகளில் ஒன்று. அந்தப்பகுதியில் வாழும் வெளி

நாட்டவர்களின் சுவிச் நாட்டு மொழியின் (Deutsch) அறிவை அடிப்படையாகக் கொண்டும், அவர்களது பிள்ளைகளையும் கவனத்தில் கொண்டு அவர்களுக்குரிய சேவைகள் வழங்கப்படுகின்றன.





பேர்ண் பெத்தலகேம் பகுதியில் உள்ள Reformierte Kirchgemeinde Bethlehem என்னும் தேவாலயமானது அந்தப்பகுதியில் உள்ள வெளிநாட்டவர்களில் பெண்களுக்கென அவர்களுடைய தாய்மொழியிலேயே "நாளாந்த தேவைக்கான விடயங்கள்" (Alltags.Orientierung für Migrantinnen in Bern West) என்னும் தலைப்பில்

வாரந்தோறும் ஒவ்வொரு செவ்வாய்க் கிழமையும் பிற்பகல் 15.00 – 17.00 வரை Mütterzentrum Bern West என்னும் இடத்தில் நடைபெறுகின்றது. ஆண்டின் இறுதியில் இவ்வகுப்புக்களுக்கு 90% வருகை தந்த பெண்களுக்கு சான்றிதழ் (Kurszertifikat) வழங்கப்படுவதுடன், ஏனை யோருக்கு நந்த சான்றிதழ் (Kursbestätigung) வழங்கப்படும்.





இவ் வகுப்புக்களின் பொறுப்பாளராக தமிழ்மொழிக்கு இணையர் முருகவேள் நந்தினி அவர்கள் இருக்கின்றார்கள். இவ் வகுப்புக்களில் எடுத்துக்காட்டாக சுவிச்நாட்டின் கல்விமுறை, வரி அறவிடும் முறை, சுவிச்நாட்டின் வைத்தியமுறைகள் போன்றவை சிலவாகும். இவ் Mütterzentrum Bern West இன் பொறுப்பாளரும், இவ் அமைப்பின் ஒருங்கிணைப்பாளருமான Frau Sonja Pihan என்பவர், இது தொடர்பாகவெளியிட்ட கருத்தே இதுவாகும்.

## **Im Namen aller Mitarbeiterinnen des Mütterzentrums Bern-West wünsche ich der Valluvan Schule von Herzen viel Erfolg im tamilischen Jahr 2044!**

Ich hoffe, dass die Schülerinnen und Schüler mit ihren Lehrerinnen und Familien viele glückliche und überraschende Momente im neuen Jahr erleben dürfen!

Die Lehrerin der Valluvan Schule, Frau Nanthini Murugaverl, bietet im Mütterzentrum Bern-West seit einem Jahr eine Alltagsorientierung für tamilisch-sprachige Frauen an. Mit grosser Hingabe gibt sie jeden Dienstagnachmittag Erfahrungen und Informationen an tamilisch-sprachige Frauen weiter, damit diese sich schneller und einfacher im Schweizer Alltag zu Recht finden können. Über den Erfahrungsaustausch knüpfen die Frauen Kontakte und lernen besser Deutsch zu sprechen.

Als Co-Leiterin des Mütterzentrums Bern-West mit dem Auftrag Integration und Frauenförderung arbeite ich eng mit Frau Nanthini Murugaverl und schätze die ausgezeichnete Zusammenarbeit sehr. Das Mütterzentrum Bern-West ist eine Anlaufstelle für Fragen rund um die Familie und ein Ort mit Cafeteria, Spielzimmer und Garten zum verweilen. Wir unterstützen, beraten und bieten niederschwellige Angebote sowie Kinderaktivitäten.

Im Namen des Mütterzentrums Bern-West lade ich alle Mütter und Kinder der Valluvan Schule herzlich ein, uns zu besuchen!

Mit den besten Wünschen

Sonja Pihan



**MÜtter  
ZEntrum**  
Bern-West

Waldmannstrasse 25, Postfach 294, 3027 Bern

Telefon 031 / 991 21 05

[info@muetterzentrumbern-west.ch](mailto:info@muetterzentrumbern-west.ch)

[www.muetterzentrum-bern-west.ch](http://www.muetterzentrum-bern-west.ch)



இவ் தேவாலயத்தின் சமூகசேவையாளரான Frau Mariann Zutt Pritchett என்பவரே வெளிநாட்டவர்களுக்கான பல திட்டங்களை அறிமுகப்படுத்தியவர். இவருடைய கருத்துக்களும் இங்கே இடம்பெறுகின்றன.

EVANGELISCH-REFORMIERTE  
BERN-BETHLEHEM

## KIRCHGEMEINDE

Sozialdienst  
Mariann Zutt Pritchett  
Eymattstr. 2b  
3027 Bern  
[mariann.zutt@ref-kirche-bethlehem.ch](mailto:mariann.zutt@ref-kirche-bethlehem.ch)  
Tel. 031 996 18 52/078 679 34 60



### Frau Nanthini Murugaverl

Ich habe Frau Nanthini Murugaverl vor über acht Jahren kennen gelernt, anlässlich ihrer Anfrage für einen Raum für ihre Valluvan Schule (Unterricht in Heimatsprache und Kultur). Seit dann sind wir immer im Kontakt miteinander geblieben.

Die **Valluvan Schule** ist sehr gut organisiert und durch sie haben auch viele tamilische Familien den Weg zu unseren Integrationsangeboten gefunden. So wird z.B. die Farbhöhl, ein Malatelier für Kinder in unserem Kirchgemeindehaus, fast ausschliesslich von tamilischen Kindern besucht. Die Valluvan Schule kann unsere Räumlichkeiten zu sehr günstigen Konditionen benützen. Ich freu mich sehr und bin auch erstaunt, dass die Familie Murugaverl diese Schule fast ausschliesslich aus eigenen Kräften mit Erfolg aufbauen und seit Jahren leiten kann – und dies, obwohl die Familie noch jüngere Kinder hat! Das jährliche Schulfest zum tamilischen Neujahr zeigt, Welch grossartige Leistung die Schule erbringt – nicht nur in Bezug auf die Wissensvermittlung, sondern auch in Bezug auf die Stärkung des Zusammenhalts innerhalb der tamilischen community in Bern.

Aus Dankbarkeit für unsere Unterstützung, aber auch aus Interesse am Kontakt mit Menschen aus anderen Kulturkreisen arbeitet Nanthini freiwillig (ohne Bezahlung) regelmässig in unserem **Café mondial** mit. Diese Arbeit macht sie innnerhalb eines interkulturellen Teams, das für den Service zuständig ist. Nanthini zeigt durch ihre Arbeit, dass für sie jeder Mensch einmalig und kostbar ist, ganz gleich, welcher Herkunft er ist und welchen Bildungshintergrund er hat. Damit ist sie genau die richtige Persönlichkeit, um als interkulturelle Vermittlerin zu arbeiten.

Durch diese Arbeit fand Nanthini auch den Zugang zum gesamtstädtischen Projekt **Nacht der Religionen**, bei dem sie und ihr Mann nun als Vertreter/innen des hinduistischen Glaubens schon zweimal mit viel Kompetenz und Engagement mitgewirkt haben.

Konsequenterweise hat Nanthini dann auch die Ausbildung zur **Interkulturellen Vermittlerin** absolviert, zu der ich ihr herzlich gratuliere.

Aufgrund dieses Zertifikats konnte ich 2012 Nanthini als Kursleiterin für unser Programm **Alltagsorientierung** gewinnen. Mit viel Herzblut unterrichtet sie nun rund zwölf tamilische Frauen während wöchentlich zwei Stunden. die noch am Anfang des Integrationsprozesses in der Schweiz stehen. Sie spricht mit den Frauen über wichtige Integrationsthemen, klärt auf, informiert und unterstützt sie. Dabei lernen die Frauen auch besser deutsch und sind vielleicht danach bereit, in ein bestehendes Sprach- oder Integrationsprogramm einzusteigen.

Ohne die Mitarbeit von Nanthini wäre unsere Kirchgemeinde um wichtige Aspekte ärmer und ich danke ihr ganz herzlich für die gute, herzliche und kompetente Zusammenarbeit.

Bern-Bethlehem, 11. Januar 2013

Sozialarbeiterin MAS



## Projektverantwortliche

### Kursleiterinnen

Fatime Mahmuti, interk. Vermittlerin, Erwachsenenbildnerin i.A.  
Nanthini Murugaverl, interk. Vermittlerin, HSK Lehrerin  
Nilüfer Okçuoglu, interk. Vermittlerin, Sozialarbeiterin i.A.

### Kontaktperson Mütterzentrum Bern West

Sonja Pihan, Co-Leiterin Müze, Waldmannstr. 15, 3027 Bern  
Sozialanthropologin MAS

### Projektleiterin

Mariann Zutt Pritchett, Sozialarbeiterin ref. Kirchgemeinde Bethlehem, Eymattstr. 2b,  
3027 Bern  
Nachdiplomstudium in interkultureller Kommunikation Universität Luzern

## Alltagsorientierung für Migrantinnen in Bern West

Projektbeschrieb per 2013

Projektgruppe  
**Fatime Mahmuti**  
**Nanthini Murugaverl**  
**Nilüfer Okçuoglu**  
**Mariann Zutt Pritchett**

Die tamilische community in der Kirchgemeinde Bern-Bethlehem

In den 1980er-Jahren flüchteten viele Tamilen vor dem Bürgerkrieg in Sri Lanka in die Schweiz und stellten Asylgesuche. Dabei wurden sie auch in Bethlehem sehr aktiv von einem engagierten Kirchgemeinderat unterstützt.

1996 begann ich als Sozialarbeiterin in der Kirchgemeinde Bern-Bethlehem zu arbeiten. Seitdem haben zunehmend mehr tamilische Frauen und Kinder bei uns Fuß gefasst und nutzen die Angebote dieser Kirchgemeinde. Das war einerseits möglich, weil sich unsere Kirche als ein offener Ort des Friedens versteht, in dem alle Menschen, gleich welcher Herkunft sie sind oder welcher

Religion sie angehören, willkommen sind. Andererseits braucht es dazu engagierte Kulturvermittler/innen, welche ihre Landsleute informieren, motivieren und das nötige Vertrauen schafften.

Ganz wichtig in diesem Prozess waren Nanthini Murugaverl und ihr Mann. Sie nahmen vor über 10 Jahren mit mir Kontakt auf, weil sie mehr Platz für ihre Valluvan Schule (Sprach- und Kulturunterricht) benötigten. Bald entstand eine gute Zusammenarbeit: Die Schule findet jeden Sonntag in unseren Räumlichkeiten statt, Nanthini arbeitet in unserem interkulturellen Café mondial mit und engagiert sich an der stadtweiten „Nacht der Religionen“ mit eigenen Beiträgen. Sie und ihr Mann werden nicht müde, den Schweizerinnen und Schweizern ihre Kultur und Religion näher zu bringen. Seit diesem Jahr erteilt Nanthini in unserem Auftrag einer Gruppe Tamilinnen eine Art schweizerischer Kulturunterricht, bei dem auch die deutsche Sprache praktisch geübt wird.

All diese Aktivitäten über Anziehungskraft auf viele tamilische Familien aus. Sie



besuchen mittlerweile eifrig die Farbhöhli, unser Malatelier, machen beim monatlichen „Stammtisch Religionen“ in unserem Café mit oder nehmen am themenzentrierten Müttertreffen teil.

Mittlerweile vertritt Nanthini die tamilische community auch auf Stadtteilebene in unserem Mitwirkungsprojekt MiAu-Q.

Ich bin sehr froh um diese Zusammenarbeit. Meine Arbeit wäre so viel ärmer ohne sie und ich hoffe, dass sie noch lange bestehen bleibt – ja, sich sogar noch ausweitet im Interesse eines friedlichen Zusammenlebens zwischen den Kulturen in der Schweiz.

**Mariann Zutt Pritchett, Sozialarbeiterin NDS, Eymattstr. 2b, 3027 Bern**

இவற்றைப்போலவே வெளிநாட்டவர்களுக்கான இணைந்து வாழுக்கான திட்டங்கள் பல உள்ளன. அவற்றில் பின்வருவன சில எடுத்துக்காட்டுக்களாகும்.

1. Mütter-Väterberatung- தாய்,தந்தையருக்கான ஆலோசனைகள்

2. Müki-Deutsch

- யேர்மன் மொழி வகுப்புக்கள்

3. Kinderkrippen

- பிள்ளைகளைப் பராமரிக்கும் இடம்

4. Aufgabenhilfe

-பாடசாலை வீட்டுவேலைகளுக்கு உதவுதல்

5. Kinder-und Jugendtreffpunkte -குழந்தைகள், இளையோருக்கான சந்திப்புக்கள்.

6. Interkulturelles Müttertreffen -பலமொழிபேசும் தாய்மார்களுக்கான சந்திப்புக்கள்

7. Malateiler

-

9. Frauenbad

- பெண்களுக்கான நீச்சல்

10. Elterncafe Untermatt

-

11. ISA Sprachkurse

-

12. Gesundheitskurse SRK

-

13. Primano Hausbesuchsprogramm

Bern, Bethlehem பகுதியில் உள்ள Treffpunkt Untermatt என்னும் அமைப்பானது வெளிநாட்டவர்களின் இணைந்து வாழுக்காக பல திட்டங்களை அறிமுகப்படுத்தியிருக்கின்றது.

எடுத்துக்காட்டாக அவ் அமைப்பின் பொறுப்பாளரான Frau Stephanie Schär என்பவர் வெளிநாட்டுப்பெண்களை ஊக்குவிக்கும் முகமாகவும், பெண்கள் பொதுவிடயங்களை அறிந்துகொள்ளவேண்டும் என்ற நோக்கத்தோடு உருவாக்கப்பட்ட ஒரு திட்டமே “Femmes



Tische“ ஆகும். இத்திட்டத்தினை வழி நடத்திச் செல்வதற்கு ஒவ்வொருமொழிக்கும் (Moderatorin) தொகுப்பாளர் ஒருவர் பொறுப்பாக இருப்பார். தமிழ்மொழிக்கு தொகுப்பாளராக இணையர் முருகவேள் நந்தினி அவர்கள் இருக்கின்றார்கள். இத்திட்டத்தில் பெண்களுக்கு பயனுடையவிடயங்கள் பற்றி கலந்துரையாடப்படுகின்றன. ஆரோக்கியமாக வாழ்வது எப்படி? ஆரோக்கியத்தைப் பேணுதல் எப்படி?, அசைதலே வாழ்க்கை. அதாவது உடற்பயிற்சிகள், நீந்துதல், நடத்தல் போன்றவற்றைக் குறிக்கும்.

இவற்றைப்போல் பல்வேறு வகையான திட்டங்களை வெளிநாட்டவர்களுக்கென சுவிசுநாட்டு அரசாங்கத்தால் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டு இருக்கின்றன.

### **Treffpunkt Untermatt, Bümplizstrasse 21, 3027 Bern**

**Der Treffpunkt Untermatt bietet Raum für die Quartierbewohnenden für Information, Begegnung und Austausch. Zu günstigen Konditionen können Räume für private Anlässe gemietet werden.**

**Folgende Angebote finden im Treffpunkt statt:**

#### **Kindertreff JoJo**

Der Kindertreff JoJo ist ein Ort zum Spielen für Kinder zwischen 5 bis 12 Jahren. Die Kinder entscheiden selber, was sie machen möchten: Spielen, Werken, Malen, Lesen, Kochen, Austoben, Theater spielen, Geschichten erzählen, Ausruhen... Dies geschieht alles mit wenig Anleitung aber in Begleitung von einer qualifizierten Leiterin und unterstützenden Freiwilligen. Das Angebot ist gratis und kann ohne

Voranmeldung genutzt werden.

#### **Spielgruppe Pippistrella**

Kinder im Alter von 2.5- 5 Jahren können zweimal wöchentlich die Spielgruppe besuchen. Die Kinder lernen den sozialen Umgang mit Gleichaltrigen, können beim Spielen und Basteln ihre Fantasie ausdrücken und Neues dazu lernen. In der Kindergruppe erleben die Kinder tolle Dinge und machen dabei erste wichtige Erfahrungen ausserhalb der Familie.

#### **Aufgabenhilfe**

Jeden Dienstag und Donnerstag bietet ein qualifiziertes Team für Kinder aus dem Schulkreis Schwabgut Aufgaben- und Lernhilfe an. 10-12 Kinder werden während einer Stunde bei den Hausaufgaben unterstützt und erhalten weiterführende Übungen in den Bereichen Deutsch und Mathematik.

#### **Deutschnachhilfestunde**

Jeden Samstag findet für tamilische Kinder ein Unterricht in Deutsch, Mathematik, Französisch und Englisch statt.

#### **Mutter-Kind-Deutschkurs**

Der Mutter-Kind-Deutschkurs bietet fremdsprachigen Müttern und ihren Kindern im Vorschulalter die Möglichkeit, unkompliziert Deutsch zu lernen. Die Mütter lernen die deutsche Sprache und erhalten Informationen, die sie bei der Integration in die schweizerische Gesellschaft unterstützen sollen. Die Kinder werden zur gleichen Zeit von zwei Fachpersonen betreut und erhalten zwei Stunden lang Sprachförderung in der



Spielgruppe.

### Quartierbüro

Das Quartierbüro ist eine Informations- und Beratungsplattform, die der Bevölkerung der Quartiere Untermatt, Stöckacker und Schwabgut zur Verfügung steht. Eine Sozialarbeiterin berät bei sozialen Fragestellungen und vermittelt wenn nötig zu geeigneten Fachstellen. Sie unterstützt Initiativen und Projekte aus dem Quartier und hilft bei der Umsetzung.

### Velokurs

Immer am Mittwoch Nachmittag haben Frauen die Gelegenheit, in einem geschützten Rahmen Velofahren zu lernen. Der Kurs ist kostenlos, Vélos und Helme werden zur Verfügung gestellt.

**FemmesTISCHE - Austausch am Stubentisch**  
Die Femmestisch-Runden werden in den Sprachen Tamilisch, Albanisch, Arabisch, Türkisch, Englisch und Deutsch von geschulten Moderatorinnen geführt. Eingeladen sind alle Frauen und Männer, die sich gerne treffen um sich in angenehmer Atmosphäre über Erziehungs- und Gesundheitsthemen auszutauschen. Die Teilnahme ist kostenlos. Die Kinder können mitgebracht werden.

### Quartierprojekt: „Ich und mein Quartier“

Das Projekt „Ich und mein Quartier“ bietet albanischen BewohnerInnen der Untermatt die Möglichkeit, ihre Anliegen, Bedürfnisse und Probleme im Rahmen von regelmässigen Gesprächsrunden zu formulieren. Die Gesprächsteilnehmerinnen erhalten von

einer Kulturvermittlerin angemessene Unterstützung bei der Bewältigung von Lebensweltthemen (Integration, Konfliktbewältigung etc.)

சுவிச்நாட்டு செஞ்சிலுவைச் சங்கத்தால் (Schweizerisches Rotes Kreuz) கர்ப்பினித்தாய்மார்களுக்கென வகுப்புக்கள் நடத்தப்படுகின்றன. இவ்வகுப்புக்களை நடத்தும் அமைப்பை mamamundo என அழைப்பார்கள். இவ் திட்டத்திற்கு Frau Anja Hurni, Frau Doris Wyssmüller என்பவர்கள் பொறுப்பான அதிகாரிகள் ஆவார்கள். இவர்கள் இருவரும்பேர்ண் பெண்கள் வைத்திய சாலையில் (Frauen Spital Bern) மருத்துவ மாதுகளின் (Krankenschwester) அதிகாரிகள் ஆவார்கள். இவ் வகுப்புக்களில்இவர்களில் ஒருவருடன், மொழிபெயர்ப்பாளர் ஒருவரும் பங்குபற்றி உரையாடுவார். இத்திட்டத்தில் தமிழ்மொழிக்கு பொறுப்பான மொழிபெயர்ப்பாளர்களில் ஒருவராக இணையர் முருகவேள் நந்தினி அவர்கள் இருக்கின்றார்கள்.

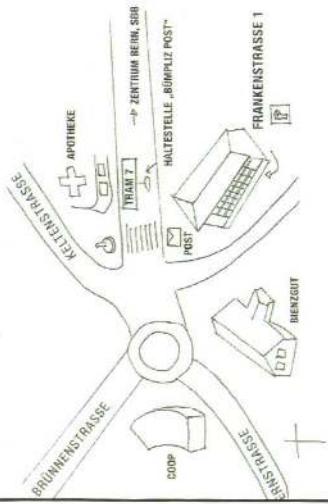




## Tamilisch

வாணி வேப்பானிகள் :

**Familienhaus Bümpliz**  
Frankenstrasse 1  
3018 Bern



சுதினாலையுத்தாக்டன் பிளை [www.mamamundo.ch](http://www.mamamundo.ch)  
பான்பார் டு மொழியெயர்மான் பிலை:

Dushanti Ramesh 079 431 83 36  
[dushanti.ramesh@mamamundo.ch](mailto:dushanti.ramesh@mamamundo.ch)

Nanthini Murugaveli 079 397 38 77  
[nanthini.murugaveli@mamamundo.ch](mailto:nanthini.murugaveli@mamamundo.ch)

தொடர்பு

Anja Hurni / Doris Wyssmüller 079 158 14 61  
[info@mamamundo.ch](mailto:info@mamamundo.ch)

(முதுக் துவமா ஷி , நாட்டுத்தங்களைப் பற்றிக்கொள்பு)

இவ் எதுப் புகள் பற்றிக்களால் அல்லது  
மாணவர்கள் நோட்டிப்பும்.  
தான் பொது நல்லடிப்பிறும் எதுப் புக்களையும்  
அதுக்கு நேர்வாக்களைப் பும் தின்னையுத்தாக்டன்  
பார்க்கவாய்.

உந்தக்ஞேடைய சொல்களை -  
வீல் நடாத்தப்படும் பரசுவ  
புனே அயத்தவைகுப் புக்கள்.

தமிழ்

Wir danken der Gesundheits- und Fürsorgedirektion des  
Kantons Bern für die finanzielle Unterstützung.



Schweizerisches Rotes Kreuz  
Croix-Rouge suisse  
Kanton Bern  
Canton de Berne

குழந்தை பிரசுவக்கமுன் எவ்வாறான புன் ஆயத்தங்களைச் செய்தல் வேண்டும். இவ்வாறான புன் ஆயத்தங்கள் என்றால் என்ன?

நாங்கள் காப்பவதையாக திருக்கங்கள், அத்துணை மேய்யன் மொழு உங்களுடைய நாங்கள் அல்ல. சூலசமயங்களால் நாங்கள் தின்யாக திருக்கும் போது, முழுநாள்பூர்வத் தினாப்பான ஏன் டு சூதாயால் கீருத்தும். திவ்வாறான சந்தர்ப்பத்தில் திந்த பிரசுவ முன் ஆயத்தங்களுக்காக நடாத்தப்படுவார்கள்.

பிரசுவ முன் ஆயத்து வகுப்புக்கள் தடவைகள் நடைபெறும். கிள் டீவ் வெளா டு வகுப்பில் ஒரு முகுது குவையாறு ம், ஒரு மொழிபெயர் பாளா ரும் பாஸ் முபற் டுங்கலூடு உணர்யாடுவார்கள்.

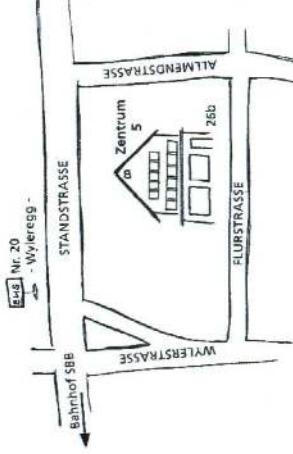
கிள் வகுப்புக்கள், அவர்கள் உங்களுக்குத் தேவையான தகவல்களைத் தருவ துடுன் உங்கள் டு கூன் வகுக்குக் கும் தி ருப்திகரமான பதல்களைத் தக்குவார்கள்.

குப்பகாலம், பிரசுவம், பிதூப்பாகவும், அத்துண் பிஸ்கைக் குப் பாஸ்டல், பிரசுவத்தின் பின் லாட்டல் பிஸ்கை டுட்டை எவ்வு நூற்றுத் தெவைகளை என்ன திருப்பான முள் அயத்துக்களையும் உங்களுக்கு விளங்குவதாக உணர்யாடும்.

பிரசுவ முன் ஆயத்தங்களுப்புக்கள் என்க நடைபெறுகின்றன?

### Zentrum 5

Flurstrasse 26b  
3014 Bern  
[www.zentrum5.ch](http://www.zentrum5.ch)



பிரசுவ முன் ஆயத்தங்கள் எவ்வாறான எப்பொழுது நடைபெறும்.

காப்பம் தொகுது கும் மாதங்கள் மும் யாத்தற்கும் தீவ்வாறான வகுப்புக்களுக்குச் செல்வது மகாம் சூற்றுது. தீவ்வாறான வகுப்புக்களில் நாங்கள் ஏனைய கர்ப்பதைகளைச் சுருத்தி, உங்களைது யாதும் அவர்களுடைய மாதங்களையும், எதோர்பார்புக்களையும் பார்யாக்கினால் எல்லாம்.

இவ் பிரசுவ முன் ஆயத்தங்களுக்கான கட்டடம் எவ்வளவு?

இது சிலைன் நாடு கு வகுப்புக்களுக்கு 8 கல்கராஸ் அதும்.

இவ் கட்டடத்தை உங்களுக்கு செலுத்துமுடியாம்பால், தயவிசைய் து துலைகளு வகுப்பாலே கிள் வகுப்புப் பொறுப்பாளருடன் தொடர்பு கொள்ளலாம்.

பிரசுவ முன் ஆயத்து வகுப்புக்களை கட்டடத்தில் 100 கல்கராஸ்களை கட்டடு யெ உங்களுடைய மருத்து வக்காப் புது பொறுப்பெற மும் மாத்துச் செல்களை பேர்கள் மாண்பும் பொறுப்பெற வகுக்கொள்ளும்.

இவ்வெளுக் கிள்குத்துணி பணி பாட்டல், பிரசுவத்தின் பின் லாட்டல் பிஸ்கை டுட்டை எவ்வு நூற்றுத் தெவைகளை என்ன திருப்பான முள் அயத்துக்களையும் உங்களுக்கு விளங்கப்படுத்துவார்கள்.

இவ்வெளுக் கிள்குத்துணி பணி பாட்டல், பிரசுவத்தின் பின் லாட்டல் பிஸ்கை டுட்டை எவ்வு நூற்றுத் தெவைகளை என்ன திருப்பான முள் அயத்துக்களையும் உங்களுக்கு விளங்குவதாக உணர்யாடும்.



இவ் திட்டத்தின் பொறுப்பதிகாரிகளில் ஒருவரான Doris Wyssmüller இன் கருத்துக்கள் இங்கே தரப்படுகின்றன.

### Mamamundo – Geburtsvorbereitungskurse in Tamilisch!

Seit vielen Jahren leben Tamilische Menschen in der Schweiz. Viele sind aus Sri Lanka zu uns gekommen, einige junge Menschen sind aber auch bereits hier geboren. Wie viele Tamilische Kinder habe ich schon zur Welt kommen sehen dürfen seit ich als Hebammme arbeite! Und immer haben alle so wunderschöne, lange schwarze Haare...

Gebären und geboren werden sind wichtige Abschnitte im Leben jeder Familie, überall auf dieser Welt. Frauen wünschen sich Unterstützung in dieser Zeit, in der sich alles verändert: Die Schwangerschaft, die Geburt und die erste Zeit zu Hause als junge Familie.

Diese Unterstützung möchten wir von Mamamundo auch Tamilischen Frauen bieten welche weit weg von ihren Familien in Sri Lanka leben und wenig Deutschkenntnisse haben. In unseren Kursen besteht für schwangere Tamilische Frauen die Möglichkeit, Fragen zu stellen, sich mit Körperübungen auf die Geburt vorzubereiten, Informationen zu erhalten und sich in entspannter Atmosphäre mit anderen Frauen in der gleichen Situation auszutauschen. Das gibt den Frauen Sicherheit und Zuversicht. Die Kurse werden von einer Hebammme geleitet, es ist jedoch immer eine professionelle Tamilische Übersetzerin dabei, welche übersetzt und mit der Tamilische Kultur sehr vertraut ist.

Wir sprechen über die körperlichen und psychischen Veränderungen während der Schwangerschaft, wie das Gesundheitssystem organisiert ist, die Ernährung, die Geburt, die Zeit nach der Geburt, die Pflege des Kindes und das Stillen. Dazu lernen wir Körperübungen zur Entspannung und für den Umgang mit den Geburtsschmerzen.

Unser Angebot gilt für den ganzen Kanton Bern und alle Informationen finden sich unter [www.mamamundo.ch](http://www.mamamundo.ch) Dort finden Sie auch die Angaben der Tamilischen Übersetzerinnen welche mit uns zusammenarbeiten – Sie können sich also auf Tamilisch über das Kursangebot informieren lassen.

Bis bald – bei Mamamundo!

Doris Wyssmüller, Hebammme und Koordinatorin



## பேர்ன் சுகாதாரத் தினங்கள் (BernerGesundheit).

Berner Gesundheit  
Santé bernoise



### Starke Eltern stärken Kinder

... durch die Pubertät

Pubertät: eine schwierige Zeit für Kinder und auch für ihre Eltern. Die Kinder werden langsam erwachsen und möchten neue Freiheiten - die Eltern müssen neue Grenzen setzen. Macht es Ihnen Sorgen, dass Ihr Kind vielleicht Dinge ausprobiert, die Sie nicht möchten, Freunde hat, die sie nicht kennen und weniger auf das hört, was Sie sagen? Möchten Sie dass Ihr Kind später gut erzogen ist, die Schule und die Lehre abschliesst, Arbeit findet und das Leben selbstständig führen kann?

Gemeinsam mit anderen Eltern sprechen wir darüber, wie wir unsere Kinder dabei unterstützen können erwachsen zu werden.

Eingeladen sind Eltern von Kindern zwischen 12 und 14 Jahren.

Wir sprechen über Frage wie:

- Was ist das genau, die «Pubertät»?
- Welche Aufgaben muss mein Kind lösen, um erwachsen zu werden?
- Was beschäftigt mein Kind in der Pubertät?
- Wie kann ich mein jugendliches Kind unterstützen?
- Wie kann ich die nötigen Grenzen setzen und Halt geben?
- Wo kann ich mir Hilfe holen, wenn ich nicht mehr weiter weiss?

<b>Moderation</b>	Regina Jakob, Berner Gesundheit
<b>Übersetzung</b>	Frau Murugaveri Nanthini, Intekulturelle Übersetzerin
<b>Ort</b>	Quartierzentrums im Tscharnergut Waldmannstrasse 17 3027 Bern
<b>Datum</b>	Sonntag, 19. Mai 2013
<b>Zeit</b>	15.00 - 17.00 Uhr



பேர்ண் மாநிலத்தில் உள்ள சுகாதாரத் திணைக்களமானது பல்வேறு வகையான சேவைகளை சுவிசுநாட்டு மக்களுக்கு வழங்கிவருகின்றது.

அத்துடன் வெளிநாட்டு மக்களுக்கும் அந்நந்த நாட்டு மொழிக்குரிய மொழிபெயர்ப் பாளர்களின் உதவியுடன் தங்களது சேவைகளை வழங்குகின்றார்கள். சுவிசுநாட்டுப் பாட சாலைகளில் கூட இவர்களின் சேவை மிகவும் முக்கியமானதாகக் காணப்படுகின்றது.

எடுத்துக்காட்டாக பொதுவாக சுவிசுநாட்டுப் பாடசாலைகளில் விடுமுறை முடிவடைந்து, பாடசாலை தொடங்கியின்னர் மாணவர்களுக்கு "பேன்" தலையில் இருக்கின்றதா என பாடசாலை ஆசிரியர்கள் ஆராய்வார்கள். எந்த மாணவனுக்கோ அல்லது மாணவிக்கோ தலையில் பேன் இருந்தால், அதை நீக்குவதற்கான வழி முறைகளையும், அறிவுறுத்தல்களையும் ஆசிரியர்கள் மாணவர்களிடம் கொடுத்து விடுவார்கள். இவ்வாறான அறிவுறுத்தல் களையும், ஆலோசனைகளையும் வழங்கு வதற்கு பொறுப்பாக இருப்பவர்கள் பேர்ண் சுகாதாரத் திணைக்கள் அதிகாரிகள் ஆவார்கள்.

இன்னொரு எடுத்துக்காட்டாக மது போதைக்கு அடிமையாகி, அப்பழக்கத்தி லிருந்து மீளமுடியாமல் இருப்பவர்களுக்கும் தேவையான ஆலோசனைகளையும், அதற்கான விசேடவைத்திய முறைகளையும் கையாண்டு அவர்கள் மீண்டும் பழைய நிலைக்கே கொண்டுவருகின்றார்கள். இவ் வாறாக அவர்களின் சேவைகள் அளப்பரியது.

பேர்ண் சுகாதாரத்திணைக்களத்தின் திட்டமிடல் அதிகாரிகளில் ஒருவரானார்

Frau Regina Jakob என்பவர் பேர்ண் வள்ளுவன் பாடசாலையுடன் இணைந்து

ஓவ்வொரு ஆண்டும் பெற்றோர்களுக்குத் தேவையான, பிள்ளைகளின் வயதினை அடிப்படையாகக் கொண்டும், பொருத்தமான தலைப்புக்களைத் எம்முடன் சேர்ந்து ஆலோசித்து தெரிந்து தனது வகுப்புக்களை நடத்துகின்றார். இவ் ஆண்டு 19.வைகாசி 2013 இத் திகதியில் இவர் பருவமடைதல் (Pubertät) என்னும் தலைப்பில், 12 - 14 வயதிற்கு இடைப்பட்ட பிள்ளைகளின் பெற்றோர்களுக்கு மொழிபெயர்ப்பின் உதவியுடன் நடத்தியிருந்தார். இவ் வகுப்பின் இறுதியில் அவர் மேற்கொண்ட மதிப்பீடில் அனைத்து பெற்றோர்களும் மிகவும் பயனுடையதாகவும், எமக்குத் தெரியாத அதிக விடயங்களை அறிந்துகொண்டோம் என மிகவும் மகிழ்ச்சி யுடன் கூறி, அவருக்கு தமது நன்றியினையும் தெரிவித்தார்கள். எடுத்துக்காட்டாக “பருவமடைதல் என்பது பெண்களுக்கு மட்டமல்ல ஆண்களுக்கும் உரியதாகும்” எனவே இக் காலப்பகுதியில் ஆண்பிள்ளைகளில் ஏற்படும் மாற்றங்களையும் பெற்றோர்கள் கவனத்தில் எடுத்து அவர்களுக்கு ஒத்தாசையாக இருக்க வேண்டும். எனக்கூறியிருந்தார்.

இவரினால் வெளியிடப்பட்ட சில கருத்துக்கள் இங்கே :

### **Erziehungsfragen und Suchtberatung für Menschen mit Migrationshintergrund**

**Die Stiftung Berner Gesundheit will den Zugang zu ihren Gesundheitsförderungs - und Beratungsangeboten für Menschen mit Migrationshintergrund verbessern.**

Wissen Sie nicht weiter in Erziehungsfragen mit Ihrem Sohn? Fragen Sie sich, was Cybermobbing bedeutet? Nimmt das Thema Alkohol immer



## Zusammenarbeit mit Schlüsselpersonen

Vom ersten Moment an war es der Berner Gesundheit ein wichtiges Anliegen, Schlüsselpersonen mit Migrationshintergrund aktiv in die Planung und Umsetzung miteinzubeziehen. Nur so kann sichergestellt werden, dass auch wirklich die Anliegen und Bedürfnisse der Menschen mit Migrationshintergrund berücksichtigt werden. Deshalb arbeitet die Berner Gesundheit z.B. mit der tamilischen Bern Valluvan Schule in Bern( Leiter Ponnapalam Murugaverl ) zusammen.

mehr Platz in Ihrem Alltag ein? Möchten Sie Ihren Alkoholkonsum «besser im Griff haben», wissen aber nicht recht wie? Hat Ihr «Spieltrieb» Auswirkungen auf Ihre Familie, Ihr Umfeld und Ihre Arbeitssituation? Für diese und weitere Fragen finden Betroffene, Familien oder Arbeitgebende Unterstützung bei der Berner Gesundheit. Die Berner Gesundheit bietet im ganzen Kanton Bern kostenlos Suchtberatungen an. Im Weiteren führt sie Elternkurse zu verschiedenen Gesundheits- und Präventionsfragen in Zusammenarbeit mit Vereinen oder Schulen durch.

## Damit Gesundheit für alle erreichbar wird

Seit drei Jahren läuft in der Berner Gesundheit ein Prozesses, welcher das Ziel hat, das Angebot der Berner Gesundheit für Migrantinnen und Migranten leichter zugänglich zu machen. Um dies zu erreichen, hat die Stiftung auf verschiedenen Ebenen zahlreiche Schritte unternommen: beispielsweise durch die Weiterbildung der Mitarbeitenden, die Überprüfung von Stellenprofilen und Ausschreibungen, durch den Aufbau eines Übersetzungsdienstes (comprendi) sowie durch eine aktive Vernetzung mit Migrantenorganisationen.

## Erste Erfahrungen

Nach drei Jahren Umsetzung lassen sich erste Erfolge festhalten: In bisher gut 40 Informationsveranstaltungen hat die Berner Gesundheit über 500 Menschen mit Migrationshintergrund erreicht. Nach einem Kurs zum Thema «Grenzen setzen in der Pubertät» gab ein Vater folgende Rückmeldung: «Besonders wertvoll war für mich der Austausch mit andern Eltern, mich zu erinnern, dass ich auch mal in der Pubertät war und praktische und konkrete Erziehungstipps zu erhalten.» Eine Mutter ergänzte: «Ich wurde mir wieder meiner Vorbildfunktion bewusst, das ist wertvoll. Tröstend ist auch zu merken, dass alle ihre Probleme haben. Ich empfehle diese Kurse



weiter.»

Die Zusammenarbeit mit Migrantenvereinen, mit FIMM (Forum für die Integration von Migrantinnen und Migranten) und comprendi hat sich bewährt. Die Statistik zeigt, dass der Anteil der Menschen, welche sich durch ein Angebot der Berner Gesundheit Unterstützung holen, deutlich gestiegen ist.

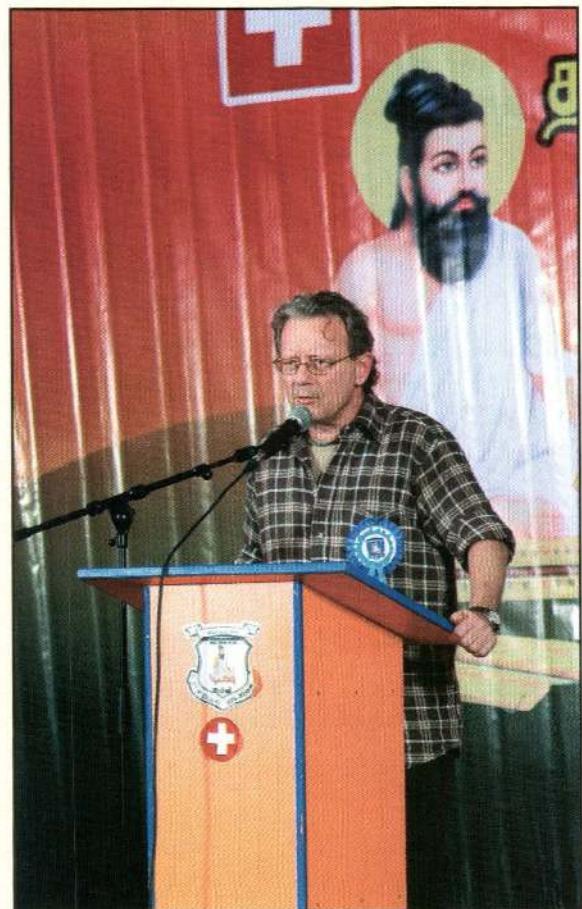
### Kontaktperson

Regina Jakob, Projektleiterin: [regina.jakob@beges.ch](mailto:regina.jakob@beges.ch) oder telefonisch 31 370 70 98.

**Stiftung Berner Gesundheit – Gemeinsam für mehr Gesundheit**  
 Die Berner Gesundheit engagiert sich für eine wirkungsvolle und professionelle Gesundheitsförderung im Kanton Bern. Ihre Kernaufgaben sind Suchtberatung, Prävention und Sexualpädagogik. Die Dienstleistungen erbringt die Stiftung im Auftrag der kantonalen Gesundheits- und Fürsorgedirektion. Mit den 4 Regionalzentren in Bern, Biel, Burgdorf und Thun sowie den 17 Beratungsstützpunkten im gesamten Kanton ist die Berner Gesundheit überall in Ihrer Nähe. [www.bernergesundheit.ch](http://www.bernergesundheit.ch)

### Quartierzentrum im Tscharnergut (QZT)

இவ் அமைப்பானது வெளிநாட்டவர்களுக்கென பல சேவைகளை வழங்குகின்றது. முக்கியமாக வசூப்புக்கள் நடைபெறுவதற்கோ அல்லது கொண்டாட்டங்களுக்குத் திட்டமிடுவதற்கோ நேரையான அறைகளையோ மண்டபங்களையோ நியாயமான விலைக்கு வாடகைக்கு கொடுத்து உதவுகின்றார்கள். பொதுவாக எல்லா வெளிநாட்டு மக்களும் இவ் அமைப்பின் சேவைகளைப் பெற்றுக்கொள்கின்றார்கள். இவ் அமைப்பிற்கு பொறுப்பாக இருக்கும் Herr Anderas Rohrbach என்பவருடன், எமது பாடசாலை பல ஆண்டுகாலமாக இணைந்து அவர்களின் பல திட்டங்களில் பங்குபற்றியிருந்தோம். அவற்றிற் சிலவற்றை இங்கே காணலாம்.





5

## Veranstaltung im Tscharnergut

Im Rahmen des Jubiläums 50 Jahre Tscharnergut lädt die



Bern Valuvan Schule und der  
Verein International Movement für Tamil Culture  
herzlich zum

### Tamilischen Fest

ein.

Das Rahmenprogramm umfasst Musik und Tanz, sowie tamilisches Essen  
und Infos über Sri Lanka.

Wann: 20. Juni von 14.00 – 21.00 Uhr

Wo: Dorfplatz Tscharnergut „Glockenturm“.  
Bei schlechtem Wetter findet die Veranstaltung im  
Saal des Quartierzentrums statt.

Kosten: der Eintritt ist gratis



50

Jahre Tscharnergut, 1959 – 2009 • c/o Quartierzentrums im Tscharnergut, 3027 Bern • [www.tscharni.ch](http://www.tscharni.ch)



## Was macht das Tscharni?

### Dienstleistungen für die Bevölkerung im Stadtteil 6

- Verkauf Parkmarken für die Quartiere Schwabgut und Tscharnergut

- Verkauf SBB-Tageskarten Gemeinde

- Vermietungen diverser Materialen und Räume für die Durchführung von Veranstaltungen und Kursen

- Vermietung der Turnhalle für Sportanlässe und regelmässige Trainings

- Konfliktberatungsstelle fairhandeln

- Unterhalt und Betrieb des Quartierzentrums, den Werkstätten, des Cafés und der Turnhalle

### Informationsvermittlung

- Ansprechstelle für Fragen zum Wohnen, Zusammenleben und zu Aktivitäten im Quartier. Weitervermittlung an zuständige Stellen (Verwaltungen, Institutionen, Organisationen)

- Informieren der Bevölkerung in Bethlehem über relevante Themen im Stadtteil 6 in der Quartierzeitung «Der Wulchechratzer»

- Informieren der Bevölkerung im Stadtteil VI über

Veranstaltungen im Stadtteil im Veranstaltungskatalog «eventsb»

### Integration

- Soziale Arbeitsplätze mit dem Ziel der beruflichen Wiedereingliederung

- Durchführung von und Mithilfe bei Projekten zur kulturellen Integration und interkulturellen Verständigung (z.Bsp. ikuB – interkulturelle Brücke)

### Hilfe zur Selbsthilfe

- Unterstützung bei der Durchführung von Anlässen, welche den Zusammenhalt der Quartierbevölkerung fördern mit Tipps, Räumen, Material... etc.

- Freizeitwerkstätten zum Reparieren oder selber Herstellen (Holz- und Metallbearbeitung)

- Schaffung, Unterstützung und Förderung ehrenamtlicher Einsatzplätze für die Bevölkerung

### Vernetzung

- Zusammenarbeit mit Quartierorganisationen, Kirchen, Jugendarbeit, sozialen Institutionen, Verwaltungen, Quartierkommission, Quartierleiste, Gemeinde Bern, etc. Anliegen der Bevölkerung werden im Quartierzentrums erfasst und entsprechend weitergeleitet und/oder bearbeitet.



## Seniorenangebote

- Durchführung und Mithilfe verschiedenster Anlässe für Senioren (Tanzen, Jassen, Spaziergänge, Ausflüge, Kurse, Informationsveranstaltungen, Gymnastik, soziale Kontakte pflegen etc.)
- Speziell günstige Mittagsmenüs und Kaffeepreise für Senioren im Café «im Tscharni»

## Treffpunkt

- Treffpunkt Café «im Tscharni» für alle, um miteinander zu verweilen und sich auszutauschen, Zeitung zu lesen, zu spielen usw.

### **- Lehrstellen und Praktika**

- 1 Lehrstelle Kauffrau/Kaufmann EFZ oder Büroassistenz EBA
- Bis zu 3 Vorlehr-Stellen in den Freizeitwerkstätten zur Abklärung der Berufswahl und 1 Lehrstelle als Holzpraktiker oder Zimmermann





# Integration der Migrationsbevölkerung in Bern West



**ikub – Integration durch Dialog und Partizipation**

## Aktivitäten

Die «interkulturelle brücke» **ikub** ist eine Arbeitsgruppe, die sich mit den Lebenswelten der Migrantinnen und Migranten in Bümpliz-Bethlehem auseinandersetzt.

**ikub** zählt inzwischen Mitglieder aus 12 verschiedenen Nationen, ist mehrsprachig und politisch wie religiös unabhängig. Nebst regelmässigem Austausch über Integrationsthemen innerhalb der Gruppe organisiert **ikub** öffentliche Veranstaltungen mit thematischen Schwerpunkten. Dabei erzählen Immigrierte einem breiten Publikum ihre eigene Integrationsgeschichte und definieren ihre Bedürfnisse und Ansichten hinsichtlich ihrer Integration. Im Anschluss findet eine geleitete Diskussion statt.

## Ziele

Wir wollen ein Netzwerk aufbauen, das den Dialog zwischen den Kulturen fördert und damit einen wichtigen Beitrag zur Integration von Migrantinnen und Migranten in der Schweiz leistet. Wir wollen Brücken zwischen den Kulturen bauen und zeigen, dass Integration auch durch Partizipation der Migrationsbevölkerung geschehen muss. Wir wollen mit regelmässigen Publikumsanlässen den Abbau von Vorurteilen fördern und zeigen, dass Integration auch durch Begegnung und Austausch geschieht.

## Förderer

- Kantionale Fachstelle Integration des Kantons Bern
- Kompetenzzentrum Integration der Stadt Bern
- Fachstelle Sozialarbeit der katholischen Kirche Bern FASA
- Stiftung Gertrud Kurz
- Quartierzentrums im Tscharnergut



## Interessiert?

Wollen Sie über unsere Veranstaltungen informiert werden?  
Wollen Sie sich in unserer Gruppe engagieren?  
Wollen Sie **ikub** finanziell unterstützen?

**ikub** interkulturelle brücke

c/o QZ im Tscharnergut  
Postfach 379  
3027 Bern  
031 991 70 55



## ஸாநிலங்கள் - Kanton

சுவிச்நாட்டில் உள்ள 26 மாநிலங்களும், அவற்றின் பிரதானநகரங்களும், கொடிகளும் உள்ளன.

**மாநிலங்கள் (Kanton)**

**பிரதான நகரங்கள்(Hauptort)**

1.Bern

Bern



2.Zürich

Zürich



3.Luzern

Luzern



4.Uri

Altdorf



5.Schwyz

Schwyz



6.Obwalden

Sarnen



7.Nidwalden

Stans





8.Genf

Genf



9.Tessin

Bellinzona



10.St.Gallen

St.Gallen



11.Freiburg

Freiburg



12.Basel Stadt

Basel



13.Basel Landschaf

Liestal



14.Schaffhausen

Schaffhausen



15.Appenzeller -Ausserrhoden

Herisau



16.Appenzeller- Innerhoden

Appenzell



17.Zug

Zug



18.Graubünden

Chur



19.Aargau

Aarau



20.Thurgau

Frauenfeld



21.Solothurn

Solothurn



22.Waadt

Lausanne



23.Wallis

Sitten(சியோன்)





## 24.Neuenburg

## Neuenburg



## 25.Glarus

## Glarus

## 26.Jura

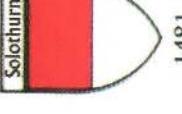
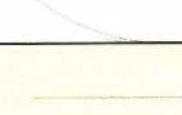
## Delsberg

மேற்குறிப்பிட்ட 26 மாநிலங்களிலும், Obwalden Nidwalden, Basel Stadt Basel Landschaf, Appenzeller -Auserrhoden, Appenzeller- Innerhoden ஆகியமுன்றும் ½ (அரைக்) மாநிலங்களாகும். இவ் 26 மாவட்டங்களில் Zürich, Basel, Bern போன்றவை பெரியமாநிலங்களில்களில் சில வாகும்.

மாநில அரசுகளே வரிகளை நேரடியாக அறவிடுகின்றன. கல்விமுறைகள், சமூக சேவைகள் போன்றவற்றில் மாநிலஅரசுகள் சுதந்திரமானவேறு பாடுகளையுடையதாக இருக்கும். ஒவ்வொருமாநிலங்களிலும் ஒவ்வொரு தலைநகர் இருக்கும் அவை நிர்வாக வர்த்தகமையங்களாக இருக்கும். பெரியநகர் எல்லைப் பகுதிகளுக்கு அந்த பெரியநகர் சபையே பொறுப் பாக இருக்கும். இதை விடகிராமசபைகளும் தனித்தனியாக சட்டங்களை இயற்றி மாநில அங்கீகாரத்துடன் தனிச்சட்டங்களியற்றி இயங்குகின்றன.

1291 இல் ஊரி மாநிலமும், சுவைச் மாநிலமும் ஒபவால்டென் மாநிலமும் என்ற மூன்றுமாநிலங்களும் இணைந்து நாடாக

உருவாகின. அது தான் சுவிற்சர்லாந்தின் பிறந்தநாள் கொண்டாட்டம் ஆகும். 01.08.1291-1991ஆம் ஆண்டின் இப்பக்கவில் சுவிற்சர்லாந்து பெரியளவில் 700வது நூற்றாண்டைக்கொண்டாடியது. பாரானு மன்றத்திற்குள் நுழைந்ததும் மூன்று பெரிய மனிதர்களின் உருவங்களின் கற்சிலைகள் நிற்கும் அது இந்த மூன்று மாநிலங்களும் இணைந்து சுவிற்சர்லாந்தை உருவாக்கி ய வரலாற்றை நினைவு படுத்துவதாக அமைக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஆண்டுதோறும் 01.08. களில் சுவிற்சர்லாந்து பிறந்தநாளை கொண்டாடிவருகிறது. பேணில் பீல் சேயிலும் (ஏரியிலும்) இன்ரலாகன் விக்ஞோறிய விடுதிக்கு முன்பாகவுள்ளதிடலிலும் நாட்டின் எல்லாக்கிராம சபைகளிலும் இடம்பெறும். யென்வாவில் யென்வா ஏரியிலும், மூந்றன் ஏரியிலும், சூரிச் ஏரியிலும் என்று எல்லா மாநிலங்களிலும் கொண்டாட்டங்கள் விமர்சையாக நடக்கும். யென்வாவில் இசையுடன் வாணவேடுக்கை நிகழும். அழகு மிகுநிற ஒளிக்காட்சிகள் கண்ணில்பட்டு மனதை மகிழ்விக்கும்.

	Fribourg	1481		Solothurn	1481		Schaffhausen	1501		Basel-Stadt	1501
	Bern	1353		Zug	1352		Glarus	1352		Appenzell	1513
	Zürich	1351		Lucern	1332		Nidwalden	1291		St. Gallen	1803
	Obwalden	1291		Ticino	1803		Thurgau	1803		Vaud	1803
	Schwyz	1291		Graubünden	1803		Aargau	1803		Valais	1815
	Uri	1291		Jura	1979		Neuchâtel	1815		Geneva	1815



## ஸாநிஷ்கள் சுவிர்ச்சர்வாந்து அரசாக இணைந்த ஆண்டுகள்

- 1291 ஊரி, சுவைற்கு, ஓபாவால்டென் ஆகிய மூன்றும் முதலில் இணைந்தன.
- 1332 இல் லுசேர்ன் இணைந்தது.
- 1351 இல் கூரிச் இணைந்தது.
- 1352 இல் கிளாற்வசும் சுக்கும் இணைந்தது.
- 1353 இல் பேர்ண் இணைந்தது.
- 1481 இல் பிறைப்புக்கும் சொலுத் தானும் இணைந்தது.
- 1501 இல் செலவ்கெளசன், பாசல்

நகரம், பாசல் விவசாய நிலம் இணைந்தது.

1513 இல் அப்பென்செல், அப்பென்செல் வீஆர் இணைந்தது.

1803 இல் செங்காலான், ரிசினோவும், தூர்க்காவவால்டு, கிறபுண்டன், அயோவ் ஆகியன இணைந்தன.

1815 இல் வாலீச், யென்வா, நொசத்தல் இணைந்தது.

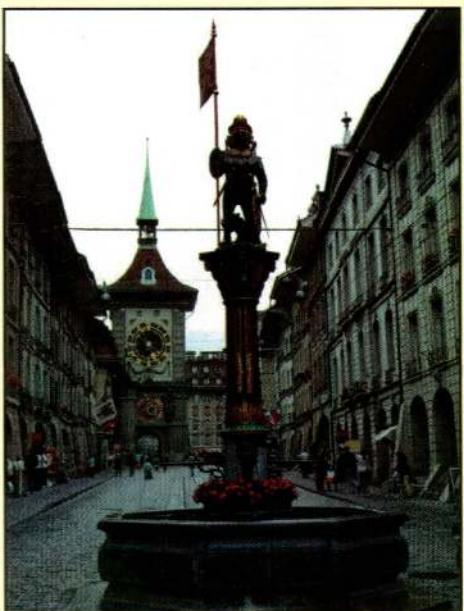
1979 இல் யுரோ உருவானது-இணைந்தது.

இவைபற்றிய சுருக்கமான விளக்கங்களை கீழே தருகின்றேன்

## பேர்ண்







சுவிழ்ச்ரலாந்தின் தலைநகரம் பேர்ண் (Bern) நகரமாகும். 1848 ஆம் ஆண்டில்

இங்கே வாழும் மக்களால் தலைநகரமாக தெரிவு செய்யப்பட்டது. இதனை அரசியல் நகரம் என்று கூறுவார்கள். காரணம் நாடாளுமன்றமும் அதனோடு தொடர்புடைய நிர்வாகக்கட்டாங்களும் வெளிநாட்டு தூதுவர்மையங்களும் இங்குதான் இருக்கிறது. இன்ரலாகன் Interlaken தூண் Thun ஏரிகளில் இருந்து பாய்ந்து வரும் ஆறு ஆங்கில எழுத்தின் யு (U) போன்று வளைந்து ஓடும். ஆற்றின் அந்த வளைவுக்கு உட்பட்டது பேர்ண் பெரியநகரசபைப் பகுதியாகும். அதன் பிற நிலங்கள் பேர்ண் நகரசபையுடன் இணைந்து தனித்தனி கிராமசபை நிர்வாகங்களாக இயங்கும். அதைவிட பீல்,

இலங்கந்தாள், புறுட்டோவ், தூண், இன்ரலாகன், வங்கநோவ், பெல்ப், எம்மென்தால் என்ற நகரசபைகளும் இயங்குகின்றன. மலைப் பகுதிக்கிராம,

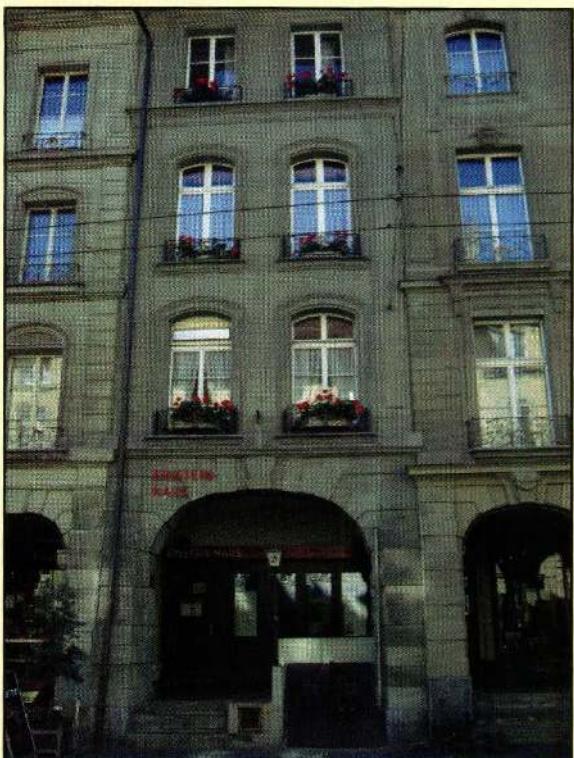




திறனோடு உருவாக்கப்பட்டு இருப்பதாக அறிந்துள்ளோம்.

பார்த்துள்ளோம்.

உலகப்புகழ்பெற்ற அணு விஞ்ஞானி, கணித மேதை, ஆராட்சியாளர் குழகாயவிஞ்ஞானி, சூரிச், சேர்மன் பல்கலைகழகப் பேராசிரி யருமாகிய ஜெயன்ரீன் (Einstein) சிறுஅகவையிலிருந்து பேர்னில்தான் வாழ்ந்திருக்கிறார். அவரின்வீடு அல்ரசட் (Altstadt) என்றழைக் கப்படும் பழையநகரத்தில் லங்காசே வீதி69 (Langassestrasse 69) இல் இருக்கிறது. சீக்குளக் (Zytglogge) என்றழைக்கப்படும், பேர்னின் சுற்றுலாப்பய ணிகளின் முக்கிய இடத்தில் அவர்வீடு இருக்கிறது. அதே வீதியின் எதிர்ப் பக்க வீதியில் சுவிற்சர்லாந்தின் இலக்கியத்துறைப் பல்கலைக் கழகம் இருக்கிறது. இதுபேர்ன் தொடருந்து நிலையத்திலிருந்து படிகளால் நடந்து செல்லுமளவு தூரத்தில் லங்காசா வீதியில் இருக்கிறது. அதைத்தொடர்ந்து சமுகதேவைத்துறையும் மருத்துவம், இரசாயனம், பெளதீகங்களுக்கான துறைகளும் அப்பகுதியில் மருத்துவத்தீவு என்றழைக்கப்படும் பெரியவைத்தியசாலையும் அருகருகாக் காணப்படுகிறது. பொறியியல்துறை சூரிச்சிலும், வைசானில் விடுதிமுகாமைத்துவத்துயையும் உலகநாடுகளில் இருந்து வந்துபடித்துச் செல்கிறார்கள். செங்காளான் (StGallen); மற்றும் லுசர்ன் (Luzern) போன்றமாநிலங்களிலும், யெல்வாவிலும் (Genf) எனைய துறைகளும், மொழித்துறை, பிழைப்பு மாநிலத்திலும் (Freiburg) நொசெத்தல் மாநிலத்திலும் (Neuchatel) பல்கலைக்கழகம் உண்டு. ஆசிரியரியர்களாவதற்கும், ஆசிரியர் கலாசாலைகளில் தனித்துறையாகக்கற்று ஆசிரியர்கள் உருவாகின்றார்கள்.



நகரங்களை ஓபர்லாண்ட் (Oberland) என்பார்கள். பேர்னில் இன்ரலாகன் உலகச் சுற்றுலாப்பணிகளின் முக்கிய இடம். ஜெராப்பாவின் உயர்ந்த மலையாக யுங்புறவு (Jungfrau) இருக்கிறது. இதன் உச்சியில் பனியைப்பயன்படுத்தி பனிக்குகைகள் நடுவே பனிக்கட்டிகளைப் பயன் படுத்தி உருவாக்கிய புத்தர் சிலை, அணில் உருவம், கழுகின் உருவம் இன்னும் பல. அங்கு யப்பானியர்களின் தொழில் நுட்பத்



## Bern – Meine neue Heimat

Überall Laufen aus Sandstein, merkwürdige Brunnen und Bären in der Altstadt? Dann befindet man sich inmitten der Hauptstadt der Schweiz. Die Stadt wurde 1848 zur Hauptstadt der Schweiz gewählt, obwohl Zürich mit den meisten Einwohnern zu der wichtigsten Stadt der Schweiz gekürt werden sollte. Jedenfalls steht das Bundeshaus seit jenem Tag in Bern und ist somit das politische Zentrum der Schweiz.

Auch der Tourismus in Bern ist nicht wenig ausgeprägt. Bern zieht die Touristen hauptsächlich aufgrund der almodischen und historischen Gebäuden an. Die Berner Innenstadt ist sehr einfach gehalten. Gebäude und Häuser aus Sandstein werden immer wieder von Besuchern bestaunt. Vergleicht man Berner Innenstadt mit Zürcher Innenstadt, lässt sich eine extreme Modernisierung Zürichs erkennen. Umso mehr ist deshalb Bern etwas ganz Besonderes. Sie hat einer der meistbesuchte Turm Berns, nämlich der Zytgloggenturm. Kein Tourist lässt sich diesen Turm entgehen. In tamilischen Filmen ist er manchmal auf Musikvideos zu sehen. Interessant ist seine Geschichte. Nur die wenigsten wissen, dass dieser Turm einmal ein Gefängnis war.

Erst viel später ließen die Schweizer den Turm in eine Zytglogge umbauen. Eine weitere berühmte Touristenattraktion ist das Münster. Die früher die wichtigste christliche Kirche

der Schweiz, besteht zum Teil aus Sandstein. Deshalb müssen Bauarbeiter wegen dem säurehaltigen Regen, den Turm immer wieder renovieren.

Sehr selten sieht man den 100.6 Meter langen Turm ohne Gerüst. Der Bärengraben ist eine weitere Sehenswürdigkeit. Mit etwas Glück kann ein Tourist im Sommer Bären im Graben spielen sehen. Daher kommt ursprünglich der Name Bern.

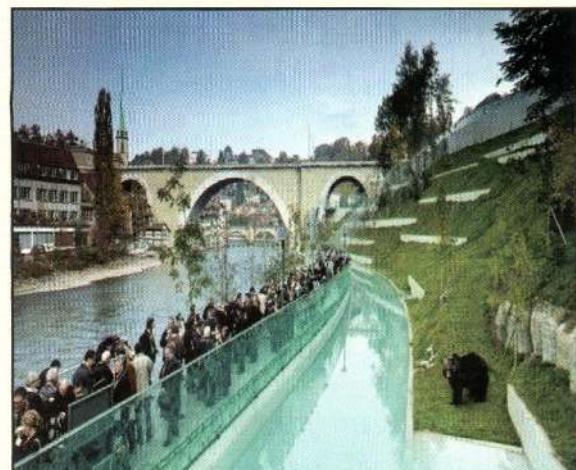
Die Berner Kultur ist sehr ausgeprägt: Museen, Stadttheater, Restaurants, Fasnacht und vieles mehr. In Bern gibt es zahlreiche Museen, wie zum Beispiel das Naturhistorische Museum, Kommunikationsmuseum und das historische Museum. Sie sind alle sehr interessant gestaltet und hier kommen nur die besten Ausstellungen in Frage. Im Stadttheater werden je nach Saison gute Stücke gespielt. Der Berner Fasnacht ist jedoch fast immer das Highlight des Jahres. Drei Tage lang

In solch einer Stadt lebe ich, eine Tamilin. Ich bin hier geboren und aufgewachsen. Mit Zwölf Jahren bin ich in der Schweiz eingebürgert worden und bin eigentlich offiziell eine Schweizerin. Wir junge Leute zeigen sehr viel Interesse, wenn es um Bildung geht. Deshalb wird sie Zahl der Schüler tamilischen Herkunft in Gymnasien und Universitäten immer wie mehr. Umso mehr ist man als Gymnasiasten ausländischer Herkunft Stolz auf sich. Ich werde ab September an der



Universität Bern Biochemie und Mikrobiologie studieren. Mein langjähriger Traum geht in Erfüllung. Nun in dieser westlichen Welt habe ich mein Mutterland nicht vergessen. Meine Eltern brachten mich in eine tamilische Schule zu Herrn Murugavel. Knapp 11 Jahre immer Mittwoch nachmittags war ich in dieser Schule. In der tamilischen Schule habe ich auch solche kennengelernt, die mit mir die Matura absolviert haben. Momentan habe ich sehr lange Ferien. Im September beginnt dann endlich für mich ein neuer Lebensabschnitt.

Ich möchte mich an dieser Stelle ganz herzlich bei der Familie Murugavel bedanken, die mir die Gelegenheit verschafft haben, einen Aufsatz über meine neue Heimat zu schreiben.

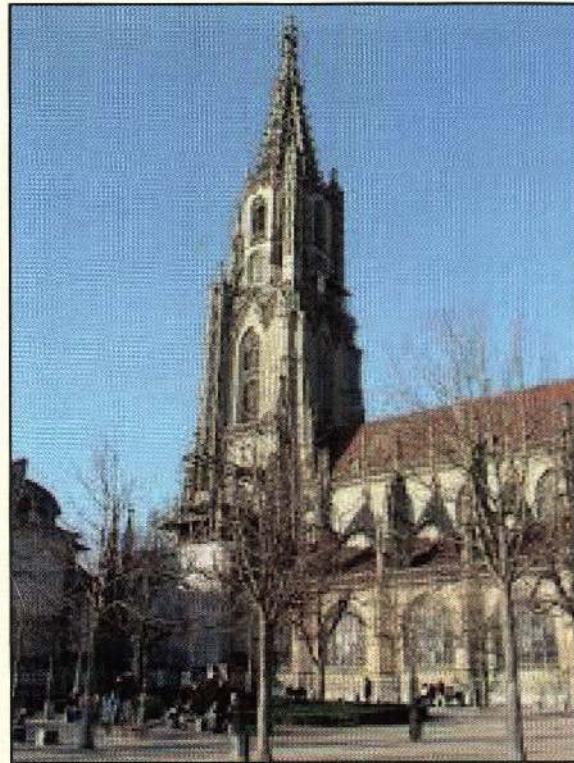


Sivapatham  
Sujana

Bern  
University,  
Switzerland



Interlaken



Bis 1891 hieß die Gemeinde Aarmühle und wurde später zu Interlaken unbenannt. Sie liegt zwischen dem Thunersee und Brienzsee. Der Name ist abgeleitet von lateinisch «*Inter Lacus*» (zwischen den Seen).

### Geschichte

1130 – Wurde das Kloster Interlaken gegründet vom Augustinerorden, welches

ursprünglich eine Kirche von Freiherr Seliger von Oberhofen war.

1133 - Kam das Kloster unter die Schirmherrschaft von Kaiser Lothar III.



1224 - Wurde das Kloster von der Stadt Bern unter ihren Schutz genommen.

1257 - Kam ein Frauenkloster dazu.

1484 - Politische Unruhen führten zu Aufhebung des Frauenklosters.

1528 - Kam Interlaken an den Kanton Bern.



Das Kloster Interlaken (Bildquelle: Google.ch)

## Sehenswürdigkeiten

- [Kunsthaus Interlaken](#)
- [Thunersee und Brienzersee](#)
- [Casino Interlaken](#)
- die [Schynige Platte](#) (mit der [Schynige Platte-Bahn](#)) bietet eine schöne Aussicht auf Interlaken

• Zinnfigurenausstellung (im Schlossareal)

• [Touristik-Museum der Jungfrau-Region](#)

• [Jungfraupark](#), bis Ende 2009 *Mystery Park*

## Sport

Alle Jahre startet Anfang September in Interlaken der [Jungfrau-Marathon](#), mit ca. 4000 Teilnehmern der wohl bekannteste [Bergmarathon](#) der Welt. Er führt über Wilderswil, Zweilütschinen, Lauterbrunnen, Wengen und die Wengernalp bis hinauf zur Kleinen Scheidegg.

Im Winter, bietet es eine wunderbare Skiregion für klein und gross, einfach für die ganze Familie ein Spass.



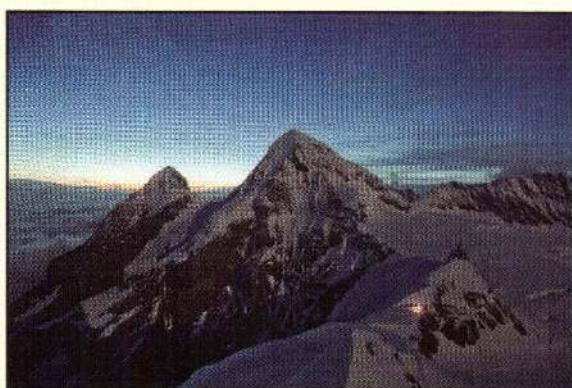
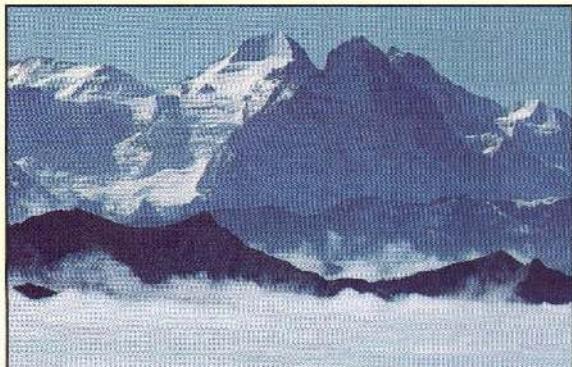
(Bildquelle: Facebook.com/Jungfrau.ch)

## Das Dreigestirn

Ist eine Gruppe von drei Berggipfeln, die dicht nebeneinander sind:



Eiger, Mönch und Jungfrau im Berner Oberland in der Schweiz.



Das Dreigestirn (Bildquelle: Google.ch) (Bildquelle: Facebook.com/Jungfrau.ch)

## Jungfraujoch

Das Jungfraujoch ist 3'471 hoch. Es liegt auf der Grenze zwischen den Kantonen Bern und Wallis. Es gehört zu den bedeutendsten Reisezielen in der Schweiz. Rund 700'000 Touristen fahren jährlich zum höchstgelegenen Bahnhof Europas.

Seit dem 1. August 1912 ist das Jungfraujoch durch die Jungfraubahn erreichbar. Von Grindelwald oder Lauterbrunnen erreicht man mit der Wengernalpbahn die Station Kleine

Scheidegg. Von hier aus muss die Jungfraubahn 9,34 Kilometer bezwingen, bis sie auf dem Jungfraujoch ankommt. Auf ihrem Weg hält die Bahn an drei Stationen: Eigergletscher (2'320m), Eigerwand (2'864m) und Eismeer (3'158m).

Seit 1912, mit der Eröffnung der Jungfraubahn, wird für das Wohlergehen der Besucher auf dem Jungfraujoch gesorgt. Mehrere Restaurants, aber auch spezielle Aussichtsplattformen und Erlebnisse wurden eigens dafür geplant und realisiert.

## Das Sphinx-Observatorium

Eines der Aussichtsplattformen ist das Sphinx-Observatorium, welches einen schönen Ausblick in die Nachbarländer Deutschland, Frankreich und Italien gewährt.



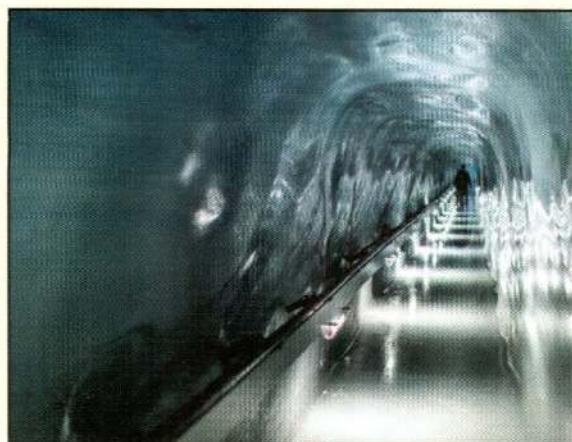
(Bildquelle: Google.ch)

## Eispalast

Der Eispalast eine Welt aus Eis. Alles besteht aus Eis decken, Wände und der Boden. Es gibt dort viele Eiskulpturen zu bestaunen. Da der Gletscher in Bewegung ist muss immer



wieder nachgehauen werden. Bei jedem Besuch, lässt es sich also, immer wieder was Neues entdecken.



(Bildquelle: Google.ch)

### Drehrestaurant Piz Gloria

PizGloria ist der Name des Panoramarestaurants auf dem Schilthorn bei Mürren im Berner Oberland. Die Seilbahnstation und das Drehgebäude Piz Gloria wurden vom Berner Architekten Konrad Wolf 1963–1968 erbaut.

Vier Seilbahn-Verbindungen in Reihe waren notwendig, um vom Tal zum Panoramarestaurant zu gelangen. Aufgrund der schwierigen Bedingungen in hochalpiner Lage mussten wesentliche Bauteile weitgehend vorfabriziert werden. Die Aussenhaut des rundum verglasten Obergeschosses besteht aus aluminiumverkleideten Holzplatten, das Zeltdach war ursprünglich ebenfalls Aluminium blank und ist heute beschichtetes Aluminium. Mittels

eines Drehmechanismus werden allen Gästen gleichwertige Aussichtsplätze geboten: Um einen Kern von 7,5 Metern Durchmesser drehen sich zwei getrennt schaltbare Kreisringe von je 2,5 Metern Breite.

Das von Sonnenenergie angetriebene Drehrestaurant dreht sich in etwa 55 Minuten um die eigene Achse.

• Äusserer Ring: 216 Sitzplätze (36 Tische à 6 Plätze)

• Innerer Ring: 192 Sitzplätze (24 Tische à 8 Plätze)

Das Piz Gloria war Drehort einiger Schlüsselszenen des James-Bond-Films Im Geheimdienst Ihrer Majestät, der Drehort wurde vom deutschen Produktionsleiter Hubert Fröhlich entdeckt.



Piz Gloria (Bildquelle: Google.ch)

### Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa

Das Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa ist ein Fünfsternehotel in



Interlaken, das zu den Leading Hotels of the World gehört. Eine Besonderheit dieses unter Denkmalschutz stehenden Hauses ist der Blick auf das Jungfraumassiv.

### Unternehmen

Das Hotel gehört der Victoria-Jungfrau Collection AG, die auch das Palace Luzern, das Eden au Lac in Zürich und das Bellevue Palace in Bern betreibt.

Das Hotel verfügt über 21 bis 212 Quadratmeter grosse Zimmer. Der durchschnittliche Zimmerpreis betrug 2006 fast 400 Schweizer Franken. Im Hotel sind mehrere Restaurants und Bars. Daneben gibt es seit 2003 einen Spa-Bereich ausgestattet mit einem Fitnessstudio sowie einem Wellness-Bereich mit Schwimmbad.

2000 gewann es die Auszeichnung Hotel des Jahres, verliehen von GaultMillau und IWC. Der ehemalige Direktor, Emanuel Berger, gewann 2003 die Auszeichnung Bester Hotelier der Jahres.



(Bildquelle: Google.ch)

### Quellen:

[www.interlaken-gemeinde.ch](http://www.interlaken-gemeinde.ch)

[www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)

[www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch)

[www.victoria-jungfrau.ch](http://www.victoria-jungfrau.ch)

[www.schilthorn.ch](http://www.schilthorn.ch)

**Kunanathan Kausigan**  
Lernender Elektroinstallateur



Der keltische Stamm der Helvetier ist das erste, im Gebiet der heutigen Schweiz lebende, Volk, von dem wir auch schriftliche Kunde haben. 58 v. Chr. wollten sie nach Südfrankreich auswandern, wurden aber von den Römern besiegt. Die Römer dehnten



ihre Gebiet immer mehr aus. Um etwa 400 n. Chr. drangen wegen einer grossen „Völkerwanderung“ germanische Stämme nach Mittel-, West- und Südeuropa vor, das Römerreich konnte sich nur im südöstlichen Mittelmeerraum halten. Im Mittelalter gründeten die Germanen ihre grossen Reiche und führten das Lehnswesen mit der feudalen Ständeordnung (Adlige, Geistliche, Bauern) ein. Die antike Kultur wurde in den Klöstern konserviert und überliefert. Von den Klöstern aus, fasste das Christentum langsam Fuss.

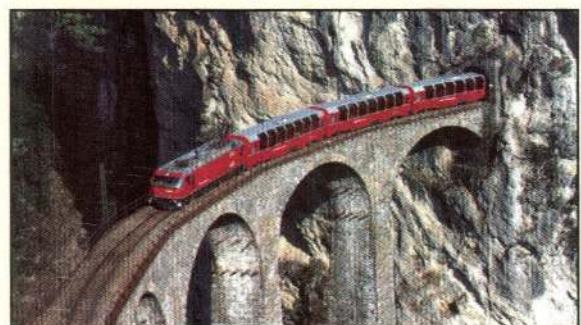
Die alte Eidgenossenschaft wurde 1291, als loses Zweckbündnis von Talgemeinschaften der Zentralschweiz, gegründet. Der Bundesbrief von 1291 ist bis heute erhalten und ist gemäss einer Untersuchung tatsächlich mehr als 700 Jahre alt. Ob der Rütlischwur je stattgefunden und der schweizerische Freiheitsheld Wilhelm Tell tatsächlich gelebt hat, ist dagegen höchst umstritten und eher unwahrscheinlich. Belege für einen historischen Tell gibt es keine, dafür umso mehr Indizien, dass er eine reine Sagengestalt ist. Tell verkörpert aber jedenfalls seit dem 15. Jahrhundert bis heute im Bewusstsein breiter Bevölkerungskreise den Geist der alten Eidgenossen.

Die Reformation brachte eine erste schwere Zerreissprobe für die Eidgenossenschaft. Nach der

französischen Revolution kam es 1798 auch in der Schweiz zur Revolution. Schweizer Revolutionäre stürzten mit französischer Hilfe die alte Ordnung und errichteten die zentralistische Helvetische Republik. Nach und nach erhielten die Staaten in der Schweiz Gleichberechtigung. Danach entwickelte man den modernen Bundesstaat mit der direkten Demokratie, wobei das Volk ein Stimmungsrecht bekam.

### Touristenattraktionen

Bernina-Express:



Bernina-Express ist die schönste Bahnverbindung der Schweiz. Von Chur in Kanton Graubünden durch Thusis, Filisur, Davos, St. Moritz, Pontresina und Poschiavo bis nach Tirano geniesst man 4 Stunden lang atemberaubende Aussichten, wie Gebirgslandschaften, dem Morteratsch-Gletscher, bedeutenden Kulturdenkmalen, rauschenden Bergflüssen, idyllischen Seen, malerischen Dörfern, alpinen Gärten und einer einzigartigen und beeindruckenden Naturlandschaft.



## Eisgrotte Mittelallalin



Die Eisgrotte Mittelallalin, auch Eispavillon, genannt, ist mit 5.500 Kubikmetern eine der größten Eisgrotte der Welt. Durch die Alpin Express-Bergbahn und der Standseilbahn Metro Alpin gelangen die Besucher in die Eisgrotte und bekommen die Möglichkeit Gletscherspalten zu erkunden.

## Matterhorn



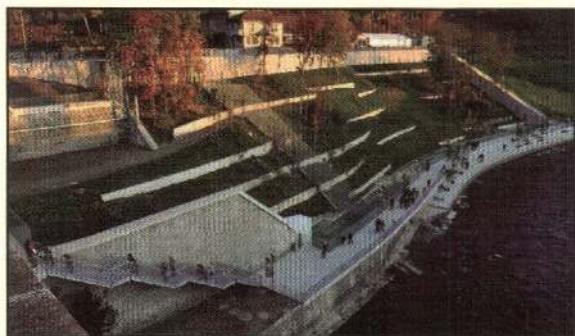
Matterhorn ist ein Berg in den Alpen mit einer Höhe von 4478 Metern und das Wahrzeichen der Schweiz. Das Matterhorn steht geografisch auf dem Staatsgebiet von Italien und im Schweizer Kanton Wallis. Dabei werden die West-, Ost- und Nordwand zur Schweiz gerechnet. Es ist eine riesige Herausforderung diesen Berg zu erklimmen.

## Rheinfall



Der Rheinfall in Schaffhausen ist ein Highlight. Dieser gigantische Wasserfall des Rheins ist 150 Meter breit, 23 Meter hoch und 13 Meter tief und gehört zu den grössten Wasserfälle Europas. Durch Schifffahrten kann man den Wasserfall von der Nähe betrachten.

## Bärenpark



Das 6000 m<sup>2</sup> grosse Gelände liegt am Ufer der Aare und gewährt uns einen tollen Einblick ins Bärenleben. Man erlebt die Berner Wappentiere hautnah beim Spielen, Baden und Klettern.

Bereits 1852 begann der Bau des Bundeshauses West. 1884 wurde es durch das spiegelbildliche Bundeshaus Ost ergänzt und 1902 schliesslich durch das mittlere Parlamentsgebäude zu einem dreiteiligen Gebäudekomplex erweitert. Das Bundeshaus ist der Sitz der Schweizer Regierung und des Parlaments (National- und Ständerat).

Manoharan Thuvaraka  
Gymnasium Bern ,Switzerland



## யെനീവാ (Geneve)



പേര്സൺ Bern അർച്ചിയല് നകർമ എൻപതു പോൺറു കവിൽച്ചർലാന്റ്തിൻ ഒരു കുട്ടി മാനീലമാക യെനിവാമാനീലമം Genf ഇരുക്കിണ്റതു. ഐ.എ.സപൈഡിൻ ചില ഉപ ചപൈകൾിൻ കട്ടടാന്കൾ ചെങ്കിലുഖൈച്ച ചന്ദകത്തിൻ തല്ലെമൈപ്പ പണിയകമുമ്പ ഇരുപ്പത്താല് യെനിവാവൈ ചർവതേച മാനീലമം (International Kanton) എൻപാർകൾ. അംകു

അരപുനാട്ടവർകൾിൻ ഉയർത്തര നടച്ചത്തിര വിടുതികൾപോൺറ തൊழില് വരുവാധ മൈഘങ്കൾ കാഞ്ചപ്പട്ടുകിണ്റുണ. അമകാൻ പെരിയ നീർ ഏരിക്കുഅരുകാക യെനിവാവിൻ നക്രമൈയമ അമെന്തുംണമൈ പെരിയചിറ്റപ് പാകുമ. അതற്കരുകാക പെരിയ പുങ്കാക്കങ്ങുമ് അമെന്തുംണാൻ. ഏരിയില് കോടൈ കാലത്തില് പടകോട്ടി മകിഴുല്നികമുമ്പ. കപ്പല്കൾിലുമ്



பயணம் செய்யலாம். நீர்விளையாட்டுக்களும் இடம்பெறும். 300 மீற்றர் அதிகூடியதிற்கு விண்ணனை நோக்கி நீர் வீசப்படுவதைப்

பார்க்க அழகாக இருக்கும்.. உலகமெல்லாம் பெயர்வாய்ந்தமாநிலம்.



சுவிஸ்நாட்டில் கீழ் மேற்கு பகுதியில் இடம்பெறும். இங்கு Genfer see உண்டு. அதிகதொகை மக்களும், 47% வெளி நாட்டவர்களும் வாழ்கின்றார்கள். சுவிஸ் நாட்டின் இரண்டாவது சர்வதேச விண்ணுந்து

நிலையம் யென்வாவில் இருக்கின்றது.

Rhône என்ற ஆறு யென்வாவை நோக்கிப் போகின்றது. பிரெஞ்சு மொழி பேசப்படும் மாநிலமாகும். யென்வாவைப்பற்றி பேர்ணில் இருக்கும் நான் அதிகம்



எழுதுவதைவிட அங்கு வசிக்கும் ஈழத்தமிழ் நண்பரொருவர் அதாவது எமது ஊர் பூநகரி நன்பர், இவ்விடத்தில் அழகான படங்களுடன் விரிவான செய்திகளைப் பதிவுசெய்திருக்கின்றார்.

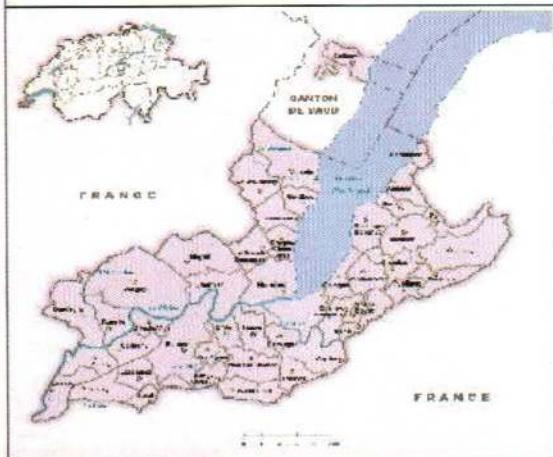
**வீ** என்ன நாடு வசதியான வாழ்க்கை இவற்றை கூற ஸ்திரத்தன்மை, இதனை யார்தான் விரும்பமாட்டார்கள்?

ஒற்றுமை, கடின உழைப்பு, சமூகப்பொறுப்பு, கொஞ்சம் அதிள்டம் மற்றும் அரசியல் பின்னவரிகள் யாவும் அரியாக அமைந்தால் வளமான நாடுகளைத்தேடி நம் செல்லவேண்டியதில்லையே! இருக்கும் இடத்தையே வளமானதாக்கி வசதியாக வாழுவாம்.

இலக்கையில் ஈழத்தமிழ்களின் தூரிள்டம் தாம் பிறக் தேசம் வளமானதாக்க முடியவில்லை. காரணம் அரசியல் ஸ்திரத்தன்மை மற்றும் அவர்களுக்கிடையோன ஒற்றுமையின்மை! இதனால் உயர்ந்த வாழ்வும் பண்டும் எங்கெல்லாம் கிடைத்தனவோ அங்கெல்லாம் போய் குடியேறிவிட்டார்கள். இலக்கையில் இடம்பெற்ற கச்பான போர் அனுபவங்கள், வெற்றி தோல்வி என்ற உல்லை நிலைகளுக்கப்பால் தமிழினம் உலகமெல்லாம் பாந்துவாழக் காரணமாகிவிட்டது.

ஒருங்கையான உலகப்பந்தில் உள்ள நாடுகள் அனைத்தையும் ஒருங்கிணைக்கின்றது இந்த நகரம் பன்னாட்டு நிறுவனங்கள் அனைத்தும் இந்கரில் இருப்பதனால் வெளிநாட்டவர்களால் எப்போதும் நிரம்பி வடிவில்லது. வேலை நடக்கினால் காருசுறுப்பாக இயக்கி விடுமுறை நாட்களில் மிக அமைதியாக காணப்படும் என்பதுதான் இந்கரின் மிகக்கிறுப்பங்களின் ஒன்றாகும். இந்த மக்கள் நேசிக்கின்ற ஒரே விடையை அமைதியும் சமாதானமும்.

## யெனிவா



இயற்கையின் அழுகினான காதல் வயப்பட்டவர்களுடன் கெஞ்சிகொஞ்சிசி விளையாட உலகப்பணக்காரர்களின் இசைகள் ஒன்றுகூடும் உல்லாச கொஞ்சக்குபுரி ஜெனிவா. என இந்கரை தமிழின் இலக்கிய நன்னத்தால் குறிப்பிடுகின்றனர் நம்மவர்.

கவில் நாட்டின் இரண்டாவது வளர்க்காரமும், இரண்டாவதாக மக்கள் தொகையைக் கொண்ட சிறிய மாநிலமுமாகும். பன்னாட்டு நிறுவனங்கள் அனைத்தும் இந்கரில் அமைந்திருப்பதுதான் இதன் முக்கிய நிறுப்பங்கம். பிரான்ஸ் நாட்டின் எல்லைகளால் குழப்பட்டு அதன் சிழக்கேமிருக்கும் கண்டோன் வோ என்ற மாநிலத்தால் கவில் நாட்டின் ஏணைய பகுதிகள் இணைக்கப்பட்டிருக்கின்றது. பிரான்ஸ் மொழி பிபகம் இம்மாநிலத்தையும் அதன் தலைநகரையும் ஒரே பெயரால் ஜெனிவா என்றே அழைக்கின்றனர்.

பிரான்ஸ் நாட்டிலிருந்து வரும் ரோண் நதி அதன் வியோன், பெல்கிராட் நகரங்களினுடோக வளைந்தோடி யூரோ மற்றும் கோலெஸ் என்ற மலையடிவரங்களுக்கிடையில் காணப்படும் வெள்ளை என்ற ஏரியை வந்தடைகின்றது. இந்த ஏரியைக் கற்றியிருக்கும் மிக அழகான சிறிய நகரமே ஜெனிவா. கற்றிலும் மலைகளாலும் ஏரிகளாலும் பிரமாண்டமான கட்டிடங்களாலும் குழப்பட்ட இந்கரை காண குளிர் காலங்களிலும் கோடை விடுமுறை நாட்களிலும் ராளமான உல்லாசப்பிரயாணிகள் வருகை தருகின்றனர். குறிப்பாக கோடை விடுமுறைகளில் இங்கிருக்கும் ஹேஸ்டல் விடுதிகள் யாவும் அரபு நாடுகளிலிருந்து வருகைத்தரும் உல்லாசப்பிரயாணிகளால் நிரம்பி வடியும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

ஜெனிவா கைகடிகாரர்கள் உற்பத்தியில் பெயர் பெற்றது. இங்கு பிரதான உற்பத்தி மற்றும் ஏற்றுமதி பொருட்களாகவும் இவைகான் தீகழ்கின்றன. ரொல்கள், ரூடோ, ஸ்வார்க், போங்ர விலையுயர்ந்த கடிகாரர்கள் இங்கு தயாரிக்கப்படுவதோடு,



Rolex டட்கார நிறுவனத்தின் தலைமையகம்



ஜென்வைல் நோலக்ஸ் மணிக்கட்டின் தலைமையைக் குறிப்பாக வர்ஸ் (Arve) என்ற ஆற்றின் மேலால் இம்மணிக்கட்டின் நிலுவைர் ஹான்ஸ் வில்ட்ஸ்ரீப் (Hans Wilsdorf Bridge) அவர்களின் பெயரால் கட்டப்பட்ட பாலம் பறவைகளின் கூடு போல் இருப்பதனால் இதனை பறவைகள் கட்டுப் பாலம் (Birds nets Bridge) என்றும் அழைக்கின்றனர்.

இது கட்டப்பட்ட பொருள் 2012இல் கட்டி முடிக்கப்பட்டது.

இன்றை வசிப்பதால் நம் நாடும் பல்லினக்கலாச்சா நாடுதான் என நம்மலும் அரசியல்வாதி தொட்டு அடிக்குடிமகன்வரை மாந்தட்டிக் கொள்வது உண்மையில் நைகப்புக்கிடமான விடையைம்.

மனிவேறு நாட்டைச் சேர்த்துவர்களின் வெவ்வேறுண இனம், மதம், நிதம், மொழி, கலாச்சாரங்களை ஒரு கடையில் ஒருங்கிணைத்து ஒர் புதிய குழலை உருவாக்கி வாழும் முறையையே மனிலினக்கலாச்சா முறையையாகும். சரி! அவ்வாறுயின் எமது சொந்த மொழி, இன் மத கலாச்சாரங்களை பாதுகாக்க முடியாதா என்ற கேள்வி ஏழுமே? ஆம் பாதுகாக்கலாம்!

இங்கு எல்லோருமே தத்தமது கலாச்சாரங்களைத்தான் பிஸ்பற்றப்போகின்றனர். ஆனால் ஒரே மாடிக்கட்டிடத்தில் எல்லா இனத் தவர் கரும் - நிறத் தவர் கரும் - மதத் தவர் கரும் குடியிருப்பங்கள் அவ்வளவும்தான். கலாச்சாரத்தை பிஸ்பற்றுவதில் நெகிழ்வுப்போக்கினை கடைப்பிடிக்க வேண்டும் என்பது தவிர்க்கமுடியாத ஒன்றாகிவிடும்.

கவிஞர் பாதுகாப்பு, சட்டஞ்சுக்கள் பாதுஅலகாகவும் கண்டிப்பானதாகவும் இருப்பதனால் இந்த மனிலினக்கலாச்சா முறை சாத்தியமாகின்றது. இனம், மதம், கலாச்சாரங்களை மேற்கொள்ளப்படும் எந்தவேர் நடவடிக்கைகளும் இந்நட்டின் சட்டங்களை கட்டுப்படுத்தாது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

ஜென்வை மானிலத்தில் எல்லா இன - நிற - மதங்களையும் சார்ந்த 148க்கு மேற்பட்ட நாடுகளைச் சேர்த்த மக்கள் வாழ்கின்றனர். 2012ம் ஆண்டு கணிப்பிட்டில் இம்மாநிலத்தின் மொத்தச் சனத்தொகை 470512ஆகும் இதில் 48 வீதத்தினர் வெளிநாட்டவர்கள். ஏனையவர்களில் 77 வீதமானவர் கவில் பிரஜாவுரிமை பெற்ற வெளிநாட்டினர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. கடந்த ஆண்டிற்கான மக்கள் தொகை கணக்கெடுப்பில் 1007 பேரில் ஒருவர் தூரு வயதினைக் கடந்தவராக காணப்படுகின்றனர். ஜென்வையில் இறப்பு விகிதம் குறைவாக காணப்படுவதோடு பின்னைகளின் பிறப்பு விகிதமும் மிகக் குறைவாகவே காணப்படுகின்றது. இதனால் பின்னைகள் பெறுவதற்கான ஊக்குவிப்பு தொகையினை ஜென்வை மானிலத்தைச் சேர்த்த பெற்றிற்களே அதிகமாக பெறுகின்றனர். கவில் நாட்டின் சில மாநிலங்களில் இவ் ஊக்குவிப்பு தொகை வழங்கப்படுவதில்லை. இது தவர் குழந்தைகள் தமது பதினாறு வயது வரையிலும் மாதாந்த அரசு உதவிபண்டம் பெறுகின்றங்கள் அதுவும் ஜென்வை மானிலத்தைச் சேர்த்த குழந்தைகளை கடுதலாகப் பெறுகின்றனர் என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது

ஒரே நாடு, எல்லோருக்கும் பாதுவாக ஒரே மொழி (பிரஞ்சு) அதனை பாதுகாக்க பாதுவன் சட்டம் இனத்துவேசங்கள்

75க்கு மேற்பட்ட கட்கா உற்பத்தி நிறுவனங்களும் இயங்குகின்றன. சுற்றுலாத்துறையும் வணிகத் துறையும் வங்கிகளின் பணபரிவர்த்தனைகளும் ஏனைய வருமானங்களை ஈடுபட்டதற்கும் துறைகளாக விளங்குகின்றன. வைன் உறபத்தி மற்றும் விவசாயத்துறையும் குறிப்பிடத்தக்கவை.

## வாழ்க்கை - கலாச்சாரம்

உலகமயப்படுத்தப்பட்ட மஸ்லினக் கலாச்சார முறைகள் இரண்டாம் மூன்றாம் உலக நாடுகளிடையே இன்னும் எட்டப்படவில்லை. பழையவாதங்களும், சமூக பிற்பொக்குத் தனக்களும், பகுத்தநிலுக்கொள்கைகளுக்கு அப்பாறப்பட்ட மதமூட நம்பிக்கைகளுமே காரணமாகும். இவைதான் இந்நாடுகளின் பொருளாதார வளர்ச்சியின்மைக்கு முக்கிய காரணம் எனக் குறிப்பில்லாம். ஆனால் பெயராவில் பல்லினக்கலாச்சா முறைகள் பாதுகாக்கப்படுகின்றன என கூறப்படுகின்றது. இவ்வகையிலும் பல்லினம் கலாச்சார முறைகள் பெயராவில் இருக்கின்றது. இந்நட்டின் நிர்க்கரக் குடிமக்களான சிக்கள் - தமிழ் - முஸ்லிம் என மூன்று இனங்கள்

நாடு	சலவிற்சர்வாந்து
மானிலம்:	ஜென்வை
மானில தலைநகரம்:	ஜென்வை
முனிசிபால் / கொழுமியன்:	48
மக்கள் தொகை 2012:	470512
வெளிநாட்டினர்:	40 லைட்
மதம்:	கத்தோலிக்கம், புரட்டஸ்தான்,
பரப்பளவு:	282.5 km <sup>2</sup>
மொழி:	பிரஞ்சு
பிரதான உற்பத்தி:	கைக்கடிகாரம்,
	உல்லாசந்த்துறை, வகுக்கு



வர்க்கவேறுபாடுகள் எதுவும் ஸ்லாது சமத்துவத்தையும் கட்டத்தையும் மதிக்கின்ற மக்கள். இவ்வாறு பள்ளிக்கலைச்சார்ப்புகளின் மையமாக திகழ்கின்றது ஜெனிவா. இதனை அனுபவியூர்வமாக அனுபவித்து பார்க்க வேண்டுமானால் தயவு செய்து ஜெனிவாவுக்கு ஒருத்தவை விசயம் செய்யும்கள். \*\*\*

பெற்றோர்கள் குழந்தைகளை பெறுவதற்கான அரசு ஊக்குவிப்பு தொகை முதல் இரண்டு குழந்தைகளுக்கும் தலை	2000 CHF
மேலதிகமாக பிரசுவிக்கும் ஒவ்வொரு குழந்தைக்கும் தலை	3000 CHF

#### குழந்தைகளுக்கான மாதாந்த அரசு உதவிப்பளம்

முதற் பிறக்கின்ற இரண்டு குழந்தைகளுக்கு தலை	300 CHF
மேலதிகமாக பிரசுவிக்கும் ஒவ்வொரு குழந்தைக்கும் தலை	400 CHF

## பன்னாட்டு நிறுவனங்கள்

சீவிஸ் நாட்டின் முதற்தா நகரமாக குரிச் நகரமும், தலைநகரமாக பேர்ன் நகரமும் உஸ்லாப்பிரயானிகளின் சௌர்க்கப்புரியாக ஜெனிவா நகரும் விளங்குகின்றது. அத்தோடு பன்னாட்டு நிறுவனங்களின் தலைமையகம் ஜெனிவாவில் இருப்பதனால் சர்வதேச அளவில் பேசப்படும் நகரமாகவும் விளங்குகின்றது. நாற்பக்தி ஏழுக்கு மேற்பட்ட சர்வதேச நிறுவனங்களின் தலைமையகம் இங்குள்ளது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.



ஐ.ந.சபையில் இரண்டாவது தலைமையகம்

இங்கு படத்தில் கானப்படும் ஐ.ந தலைமையகம் பற்றி பெரிதாக எதுவும் அலட்டிக் கொள்ளவேண்டியதில்லை, உரிமை வேண்டிய வருடம்தோறும் இதன் முன்னால் வட்சக்கணக்கான குரல்கள் ஒலித்துக் கொண்டிருக்கின்றன. ஆழத்துமிகுங்களின் குரல்கள் இன்னும் இங்கே ஒலித்துக் கொண்டிருக்கின்றது. ஜெனிவாவை சர்வதேச அளவில் கவனம் செலுத்த வைப்பதில் இவ் ஆணையின் இரண்டாவது தலைமையகம் முக்கிய பங்கினை பெறுகின்றது. அத்தோடு இதன் முன்பாக கம்பீரமாக காட்சியளிக்கும் சர்வதேச செஞ்சியுவைசங்கத்தின் (ICRC) தலைமையகக் கட்டிடமும் அதனுள் சென்று பார்க்க வேண்டிய மியூதியமும் குறிப்பிடத்தக்கது.

மனித உரிமை மீறல்கள் மற்றும் இனப்படுகொலைகளை மேற்கொள்ளும் தலைவர்கள் அந்நாட்டுகளுக்கு எதிரான தீர்மானங்களை நிறைவேற்றுதல், பொருளாதாரக் கட்டுப்பாடுகளை விதித்தல், சர்வதேசத்துறைவார்களை இனங்காணுதல் போன்ற வாதப்பிரதிவாதங்களின் அரசியல் களமாக மட்டுமே நம்மவர் இந்நகரை நோக்குகின்றனர்.

ஆனால் அதற்கும் அப்பால் 113 நாடுகளினது விழுஞ்ஞானிகள் ஜெனிவாவில் குவிந்திருந்து ஓர் ஆராட்சியை மேற்கொண்டு வருகின்றனர். இவர்கள் மேற்கொள்கின்ற ஆராட்சியின் பெறுபெறுகளை அறிந்து கொள்வதற்காக கலைச்சர்வதேசசங்களினதும் காதுகள் ஜெனிவாவை நோக்கி குவிந்து வைத்திருக்கும் போது நம்மவர்கள் இது பற்றி பெரிதாக கவனம் செலுத்திக் கொள்வதில்லை.

ஜெனிவாவில் இடம்பெறும் அறிவியலோடு சம்பந்தப்பட்ட இந்த ஆய்வுகள் தொடர்பான விடையெடுக்கலை மட்டும் இப்பதிலிலுள்ள பக்கின்து கொள்ள விரும்புகின்றேன்.



சர்வதேச செஞ்சியுவைச் சங்கத்தின் தலைமையகம்

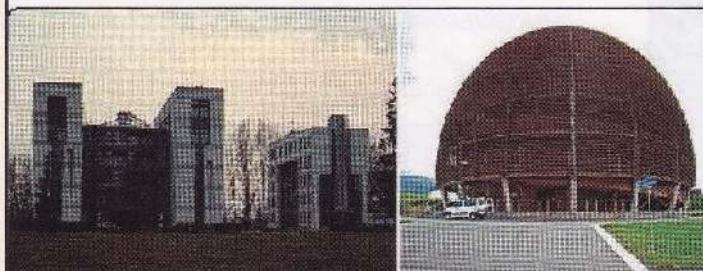
#### ஜெனிவாவில் ஏனைய முக்கிய சர்வதேச நிறுவனங்கள்

ILO- சர்வதேச தொழிலாளர் நிறுவனம்  
CERN- ஜீரோப்பிய அனு ஆராய்ச்சி மையம்  
IOM- சர்வதேச தொலைத் தொடர்பு நிறுவனம்  
UNHCR- அகதிகளுக்கான ஐ.ந. சபையின் உயர் ஆணையகம்.

UNHCHR- ஐ.ந. சபையின் மனி உரிமைகளுக்கான உயர் ஆணையகம்  
WHO- உலக காதார நிறுவனம்  
WMO- உலக வானிலை ஆராய்ச்சி நிறுவனம்  
UN Watch- ஐ. நாவின் கண்காணிப்பு நிறுவனம்



அறவியலின் உச்சம் என இந்திவையை வர்ணிக்கின்றனர். ஹிக்ஸ் போகன் (Higgs boson) என்ற அணுவை கண்டறிதல், இந்த அணுவை கண்டறிந்து விட்டால் கடவுளை கண்டறிந்து கொண்டதற்கு சமன் என்கின்றார்கள் விஞ்ஞானிகள் அதாவது கடவுள் இருக்கின்றார் இவ்வையா என்ற கேள்விகளுக்கு பதில் கிடைத்து விடும். எனவே இந்த அணுவை தமிழில் கடவுளின் துகள்கள் என்று அழைக்கின்றார். இந்திய விஞ்ஞானிகள் அடங்கலாக உலகின் 808 பல்கலைக்கழகங்களில் மாணியாற்றும் 113 நாடுகளை சேர்ந்த 7931 விஞ்ஞானிகள் இவ் ஆராச் சியில் சடுப்பிருக்கின்றனர்.



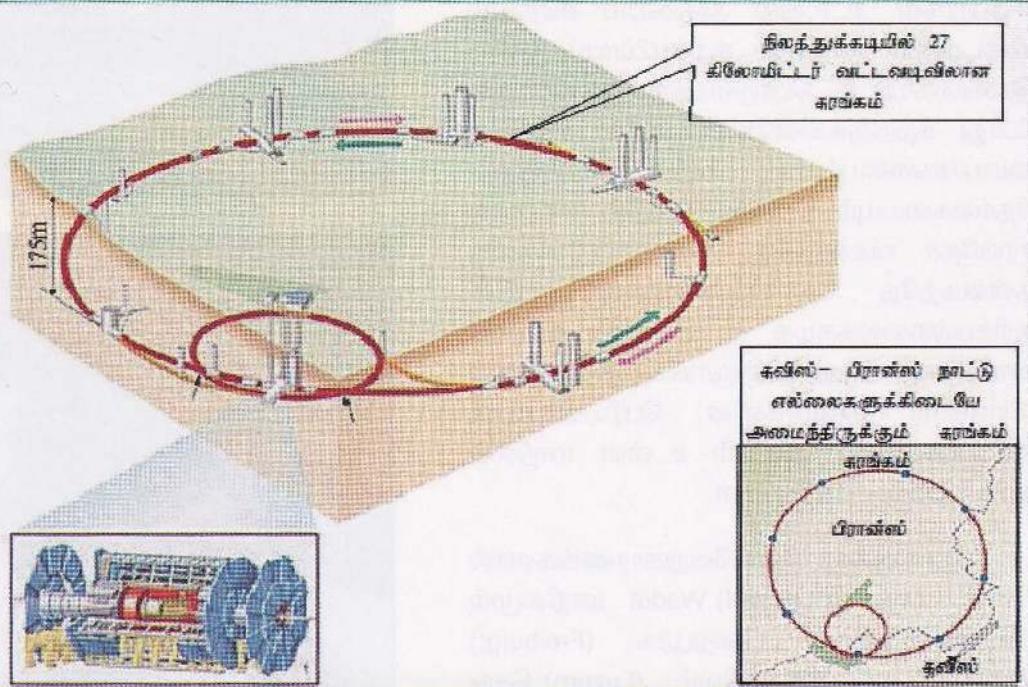
சேர்வர் அணு ஆராச் தலைவரையும்

ஆளந்தில் 27 கிலோமீட்டர் துரத்தில் வட்ட வடிவான சுருக்கம் அமைத்து இவ் ஆராச்சியை மேற்கொள்கின்றனர். இச்சுருக்கத்தின் பெரும்பகுதி பிரான்ஸ் நாட்டின் எல்லைக்குள் இருக்கின்றது..

ஐஞ்வாலில் சேர்வன் (CERN) என்ற இடத்தில்

அமைந்திருக்கின்றது ஜோப்பி அணுதூராய்ச் சிறுவனம்.

நிலத்தின் அடியில் கூமர் 175 மீற்றர்





## சூரிச் (Zürich)



சூரிச் மாநிலம் பொருளாதார மாநிலம் என்பார்கள். உலகில் அதிகூடிய ஊதியம் கிடைக்கும் மாநிலம் சூரிச் (Zürich) என்று இலங்கையில் பொருளாதாரம் படிக்கும் போது கற்றிருக்கின்றோம். அதிக வர்த்தக மையங்களையும், அதிக மக்கள் தொகையையும் கொண்ட மாநில மாகவும், சர்வதேச விண்ணுந்து நிலை யத்தை தன்னகத்தே கொண்டிருக்கின்றது சூரிச். சூரிச்பல்கலைக்கழக விரிவுரையாளராக வாழ்ந்தவர் அனு விஞ்ஞானியான ஜயன்றீன் (Einstein); தமிழர்களின் பெரியவியாபார மையங்களும் அதிகம் உள்ள மாநிலம் சூரிச் Zürich என்பார்கள்.

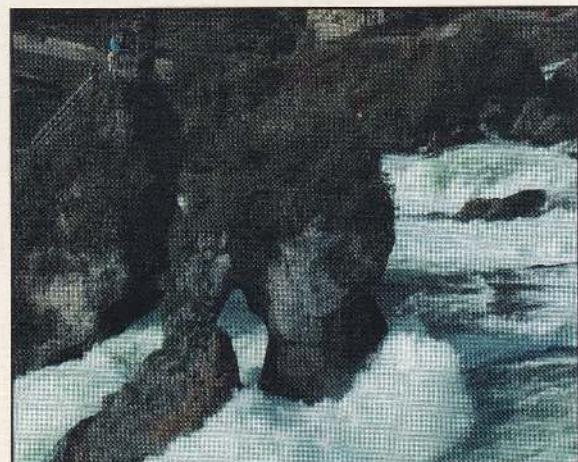
ஒரளவுக்கு வெவ்வேறுகாரணங்களால் பாசல் மாநிலம் (Basel) Wadtt மாநிலமும் (Lausanne நகரம்) பினைபூர்க் (Freiburg;) மாநிலம் லுசெர்ன்மாநிலம் (Luzern) செங்

காளான் (St Gallen) போன்றன அடுத்த கட்ட பிரபல்யமான மாநிலங்களாக இருக்கின்றன. ஏனைய மாநிலங்கள் பற்றிய தகவல்களை இறுதியாகக்காணலாம்.

## பாசல்மாநிலம் (Basel)



Schaffhausen





## Kanasalingam Karthiga Gymnasium Bern, Switzerland



ஊரி (Uri.)



இவ் மாநிலமானது சுவிச்நாட்டின் மத்திய பகுதியில் அமைந்திருக்கின்றது. இதற்கு மேற்பகுதியில் மிக நீளமான ஏரி இருக்கின்றது.அதன் பெயர் “.Vier Wald Statter See“. 1291 ஆம் ஆண்டில் Uri,

Schwyz, unterwalden என்னும் மூன்று மாநிலங்களும் இணைந்து ஒர் ஒருங்கிணைக்கப்பட்ட அமைப்பு (Eidgen asseehschaft) உருவாக்கப்பட்டது.ஆனால் தற்போது Unterwalden என்னும் மாநிலம் இல்லை. அதுவே இரண்டாகப் பிரிந்து Obwalden, Nidwalden என்னும் இரு மாநிலங்களாக இருக்கின்றன.இதனைத் தொடர்ந்தே ஏனைய மாநிலங்களும் ஒவ்வொன்றாக வந்து இணைந்து கொண்டன.இவ் மாநிலத்தில் மலைகளுக்கு மேல்போவதற்கு என தனியான பாதைகள் (Gotthardbahn, GotthardTunnel) அமைக்கப்பட்டுள்ளன. இவ் மாநிலத்தில் 35,382 மக்கள் வாழ கின்றார்கள். இவர்களில் 10% மானவர்கள், வெளிநாட்டவர்கள் ஆவார்கள். இவ் மாநிலத்தில் 60% மாண நிலங்கள் பயன் படுத்தாமல் இருக்கின்றன..

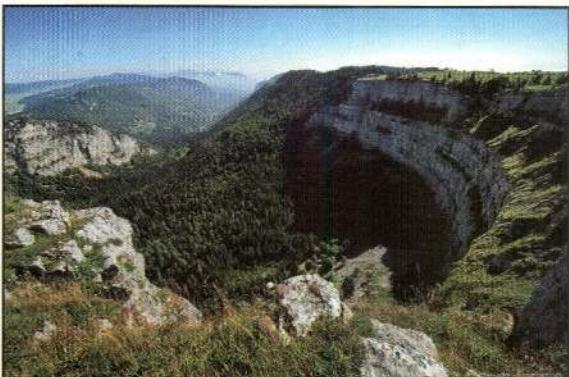
செங்காளான் (St.Gallen)





சுவிசின் வடக்குப் பக்கம் இவ் மாநிலம் இருக்கின்றது. இதன் எல்லைகளாக Graubünden, Schwyz, Thurgau, Zürich காணப் படுகின்றன. இவ் மாநிலத்தின் வடக்குப் பகுதியில் உள்ள Bodensee ஓர் பெரிய ஏரியாகும். இவ் மாநிலத்தில் உள்ள மிகப்பெரிய மலை RingelSpitz, Säntis என்பனவாகும். செங்காளன் மாவட்டத்தில் உள்ள பெரியகுளம் Gigerwald see ஆகும். இவ் மாநிலத்தில் 483,156 மக்கள் வாழ கின்றார்கள். இவ் மக்களில் 22.2% மான மக்கள் வெளிநாட்டவர்களாவார். சேர்மன் மொழி பேசப்படும் மாநிலமாகும்.

### ஜூரா (Jura)



Neuenburg மாநிலமும், தெற்குப்புறமாக Bern மாநிலமும், கிழக்குப்புறமாக Solothurn, Basel மாநிலங்கள் காணப்படுகின்றன. இவ் மாநிலத்தில் சேர்மன் மொழி பேசப்படுகின்றது. குதிரை வளர்ப்பிற்குமிகவும் முக்கியமானது. இவ் மாநிலத்தில் 70,542 மக்கள் வாழ்கின்றார்கள். இவர்களில் 13% மானமக்கள் வெளிநாட்டவர்களாவார். இவ் மாநிலமானது முன்னர் பேர்ண் மாநிலத்தைச் சார்ந்திருந்தது.

### சுக் (Zug)



இது ஒர் சிறிய மாநிலமாகும். பொருளாதார்தீயில் சிறப்பான ஒர் மாநிலமாகும். இவ் மாநிலத்தைச் சுற்றி Zurich, Schwyz, Aargau, Luzern போன்ற மாநிலங்கள் காணப்படுகின்றன. இவ் மாநிலத்தில் அதிகள் வான் ஆறுகளும், ஏரிகளும் காணப்படுகின்றன. இவ்மாநிலத்தில் பல வர்த்தக நிறுவனங்கள் காணப்படுகின்றன. பிரதானமாக Nestle வியாபாரமுயற்சி முக்கியமானது. இவ் மாநிலத்தில் 115,104 மக்கள் வாழ்கின்றார்கள். இவர்களில் 25% மானமக்கள் வெளிநாட்டவர்களாவார்.



## நொயன்பூர்க் (Neuenburg(French-Neuchâtel)



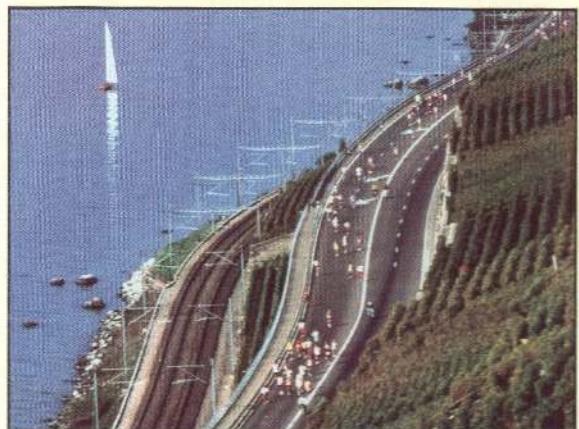
இவ் மாநிலமானது பிரெஞ்சுமொழி பேசப்படும் மாநிலமாகும். இவ் மாநிலத்தில் மிகவும் பிரபல்யம் வாய்ந்த ஏரியாக Neuenburgersee காணப்படுகின்றது. இவ் மாநிலத்தில் 173, 183 மக்கள் வாழ்கின்றார்கள். இவர்களில் 23.9% மானமக்கள் வெளிநாட்டவர்களாவார். இதன்ல்லை களாக France, Bern, Waadt, Jura. போன்றவை காணப்படுகின்றன. இவ் மாநிலத்தை மணிக்கூட்டுநகரம் (Uhrenstadt) எனவும் அழைப்பார்கள்.

## வலிக (Wallis)



இவ் மாநிலத்தில் Dioneser வாழ்ந்த மைக்கான் காலடிகள் காணப்படுகின்றன. சுற்றுலாப்பயணிகள் விரும்பும் இடங்களில் ஒன்று. Wein உற்பத்தி தோட்டம், பழத் தோட்டங்கள் காணப்படுகின்றன. இவ் மாநிலத்தில் பேசப்படும் மொழியை Walliserdeutsch என அழைப்பார்கள். இவ் மாநிலத்தில் 317,022 மக்கள் வாழ்கின்றார்கள். இவர்களில் 21.5% மானமக்கள் வெளிநாட்டவர்களாவார்.

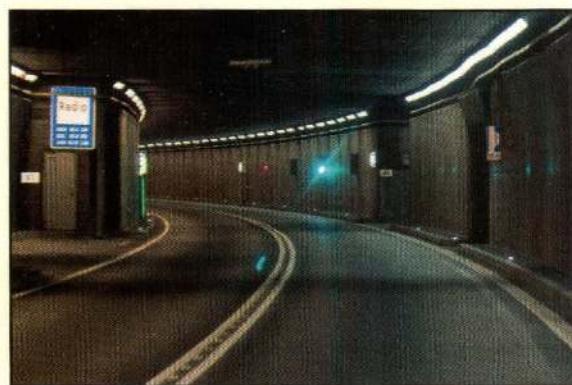
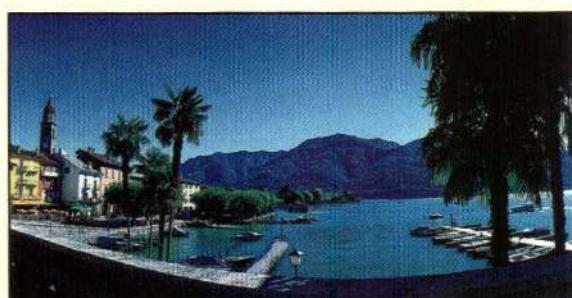
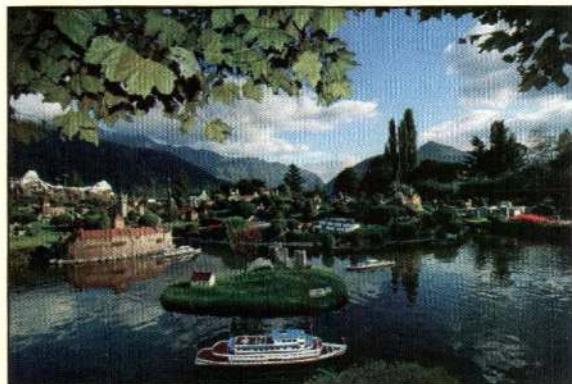
## வட (Waadt)



இவ் மாநிலமானது பிரெஞ்சுமொழி பேசப்படும் மாநிலமாகும். இவ் மாநிலத்தின் பிரதானநகரம் (Haupt Ort) Lausanne ஆகும். இவ் மாநிலத்தில் 729,971 மக்கள் வாழ்கின்றார்கள். இவர்களில் 31.8% மானமக்கள் வெளிநாட்டவர்களாவார். Lausanne ஜ உலக வியாபார மையம் எனவும் அழைப்பார்கள்.



## ரெசின் (Tessin)



கவிக்நாட்டின் அல்பிக் தெற்கு மலைத்தொடரில் அமைந்த ஒரு பெரிய மாநிலம் இதுவாகும். இவ் மாநிலத்தை இணைக்கும் நெடுஞ்சாலையையும், தொடருந்து பாதையையும் கொண்டுள்ளது. சன்கோத்டாட் குகை (Sangottard) 17 கிலோமீற்றர் நீளமானது.இது உலகில் முன்றாவது நீளமான குகைப்பாதையாகும்.

இவ் மாநிலத்தில் அமைந்துள்ள சுவிக் மினியத்தூரில் (Miniatür) சுவிசின் எல்லா மாநிலங்களின் அமைப்பும் காட்சிப்

படுத்தப்பட்டுள்ளது. அதேபோல் லொக் கார்னோ மாவட்டத்தில் அமைந்துள்ள பிரி சாகோ தீவுகளில் தாவரவியல் பூங்காக்கள் இம் மாநிலத்தின் சுற்றுலாத்துறையை அழகுபடுத்தும் இடமாக உள்ளது.

இவ் மாநிலத்தில் பேசப்படும் மொழி இத்தாலி ஆகும். இவ் மாநிலத்தின் எல்லைகளில் ஒன்றாக இத்தாலி நாடு காணப்படுகின்றது. இவ் மாநிலத்தில் 336,943 மக்கள் வாழ்கின்றார்கள்.இவ் மக்களில் 26.8% மான மக்கள் வெளி நாட்டவர்களாவார்.

Dichiarato cantone nel 1803, il Canton Ticino è il cantone più meridionale della Svizzera ed è situato a sud delle Alpi.

Il nome Ticino deriva dal fiume più importante che lo attraversa.

Il Cantone confina a nord con il Canton Uri, a nordest con il Canton Grigioni, a sud con l'Italia e a ovest con il Canton Vallese.

La galleria del San Gottardo lunga 17km collega il Cantone con il resto della Svizzera ed è la terza galleria più lunga del mondo.

La lingua ufficiale del Cantone è l'italiano, perciò forma assieme ad altre valli la cosiddetta Svizzera Italiana.

Il Cantone è suddiviso in otto distretti.

La capitale amministrativa è la città di Bellinzona, in cui a sede il governo cantonale.



A fine 2011, la popolazione complessiva del Cantone ammontava a 336.943 abitanti. Il 76% di questi ultimi è di religione cattolica. La città più popolosa è Lugano.

Nel periodo estivo, è uno dei Cantoni Svizzeri più visitati dai turisti.

Il lago di Lugano, Ceresio, il lago di Locarno, Verbano, i monti e le valli sono luoghi turistici naturali oltre alle isole di Brissago, che sono la sede del Parco botanico del Cantone.

A Lugano si trova la Swissminiatur, ideale per i turisti che in un giorno possono visitare i più famosi edifici e monumenti della Svizzera.

Infine potremmo paragonare il Ticino ad un paradiso ricco di natura.

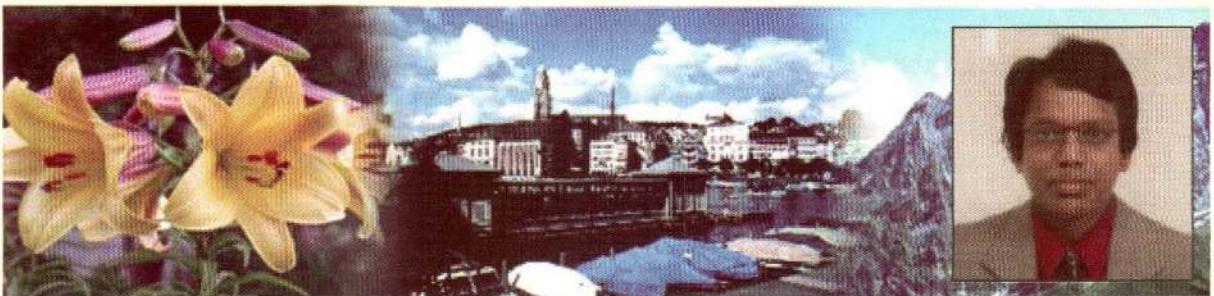
Karthikajini Kamalendiran

Gymnasium 2

### தூர்க்கா (Thurgau)

இவ் மாநிலத்தில் பேசப்படும் மொழி யேர்மன் மொழியாகும். இவ் மாநிலத்தில் 250,640 மக்கள் வாழ்கின்றார்கள். இவ் மக்களில் 22.6% மாண் மக்கள் வெளிநாட்டவர்களாவார்.





## இனிய சுவிற்சர்லாந்து

சுவிற்சர்லாந்து சொக்கலேற்றுக்கள் உலகப் பிரசித்தமானவை என்பதற்காக மட்டும் இவ்வாறு நான் தலைப்பிடவில்லை. சுவிற்சர்லாந்து ஒரு சிறிய தேசமான போதும் அது பல தனித்துவமான சிறப்பு அம்சங்களை தன்னகத்தே கொண்டிருப்பதை மனதிற் கொண்டும், அவற்றினால் அந்த நாட்டின் மீது எனக்கு ஏற்பட்ட அபிமானம் காரண மாகவுமே மேற்படி தலையங்கம் வழங்கப்படுகிறது.

அத்தோடு சுவிசுநாடு அழகிய காட்சி களைக் கொண்டது என்பதற்காக மட்டும் கூட இந்தத் தலைப்பை நான் தெரிவு செய்யவில்லை. உலகின் பாரிய சனநாயக நாடுகள் எனக் கருதப்படும் ஐக்கிய அமெரிக்கா இந்தியா போன்ற நாடுகளில் தொடரும் சனநாயகத்தின் குறைபாடுகளையும் போக்கி, நடைமுறையில் சாத்தியமான அளவு அதியுயர் சனநாயகத்தை அழுலாக கும் நாடுகளில் முதன்மையானது சுவிற்சர்லாந்து என்பதாலே மேற்கண்ட தலைப்பை கொடுத்துள்ளேன்.

அமெரிக்க சனநாயகத்தின் அதீத தனி மனித சுதந்திரம் தூர நோக்கற்ற சமூக ஆரோக்கியமற்ற சட்டங்களை ஆக்க உதவி வருவது கண்கூடு. உதாரணமாக துப்பாக்கிகளை தனியார் வைத்திருப்பதற்கான சட்டத்தைக் குறிப்பிடலாம். போர்க காலத்தில் தனியாள் பாதுகாப்பிற்காக இயற்றப்பட்ட இந்தப் பழைய சட்டத்தை கல்விக்கூடங்களில் தொடரும் துப்பாக்கி கூட்டுச் சம்பவங்களிற்குப் பின்னரும் நீக்க இயலாது அமெரிக்க அவஸ்தைப்பட்டதை நாமறிவோம். மறு புறத்தில் இந்தியா சமச்சியின் பெயரால் சனநாயக விழுமியங்

களிற்கு மாறாக சமச்சி அலகுகளின் (மாநிலங்கள் மீது விதித்துள்ள கட்டுப்பாடு களையும், காவற்துறை தொடர்பாக அது இயற்றியுள்ள கொடுமையான பல மானிட சுதந்திர விரோதமான சட்டங்களையும் கொண்டிருப்பதைக் குறிப்பிடலாம். இது போன்ற தவிர்க்கக் கூடிய குறைபாடுகளை கொண்டிராத ஒரே ஒரு தேசம் நானறிந்த வரை சுவிற்சர்லாந்து மட்டுமே. அதாவது சுவிற்சர்லாந்து தேசத்தின் சனநாயக மேம்பாடு மிகக் கூட்சிக் கட்டமைப்படு-மாறுபட்ட தனித்துவமான அதன் பொருளா தார மற்றும் வங்கியியல் நடைமுறைகள்-, முதலாம் மற்றும் இரண்டாம் உலகப் போர்கள் நிகழந்த போது சுவிற்சர்லாந்து உலகில் வகித்த நடுநிலைமை - அந்த தனித்துவ சமநிலைக்காக

அந்த வளம் மிகக் தேசம் நீண்ட காலமாக ஜரோப்பிய ஒன்றியத்திலும் உலக மன்றான ஐக்கிய நாடுகள் சபையிலும் இணையாதிருந்தமை, போன்ற அதி உயர் மானிட விழுமியங்களிற்காக அந்த மண்ணை நான் தாள் பணிந்து மானசீகமாக தொட்டு வணங்கி விட்டே தொடர விரும்புகிறேன். காரணம் இவ்வாறான மேன்மையை உலகில் வேறொங்கும் என்னால் காண முடியவில்லை. உலகின் கிழக்கே இந்தியாவும் சீனாவும் மெய்ஞானத் தத்துவக் களஞ்சியங்களாக அன்றே உருண்ட போது உலகிற்கே தர்க்கவாத மற்றும் வீஞ்ஞான அனுகு முறையிலான பகுத்தறிவையும் சனநாயகத்தையும் போதித்த பண்டைய கிறீக் பேரரசு இன்று வீழந்து போய்க் கிடக்கிறது. உலகாண்ட ஞாயிறுமறையாத ஆங்கில தேசம் அதே முதன்மை நிலையில் இன்றில்லை.



இன்றைய உலகு இன்று ஓரளவு ஒரு முணை உலகாக அரும்பி நகருகின்ற போதும் அமெரிக்கா ரசசியா என இரு துருவங்களாக அதாவது இரு முணை உலகாக சுழன்ற இந்த உலக உருண்டையில் இயலுமானவரை சுவிசுநாடு அரசு தொடர்ந்து வகிக்கும் சனநாயக அரசதந்திர அணுகுமுறை நிலைப்பாட்டை ஜக்கிய நாடுகள் அமைப்பின் செயலாளர் நாயகம் ஏற்றுத்துப் பார்க்க வேண்டும் என்றும் எல்லோரிற்கும் பொதுவான ஆண்ட வளிடம் வேண்டுகிறேன்.

அத்தோடு எனது இன உறவுகளான தமிழ் இனத்தவர் தாயகத்திலும் சரி, இந்தியாவிலும் சரி இவ்வாறான ஒரு உண்மையானதும் சமத்துவமானதும் சுதந்திரமானதும் ஆன ஒரு உண்மையான அதிகாரப் பகிரவுள்ள சமச்சி கட்டமைப்பிற்குள் வாழ வேண்டும் எனவும் நான் ஆசைப்படுகிறேன். இன்று (2013) சிறீலங்கா மீது சர்வ தேச உலகால் வழங்கப்படும் அரசதந்திர அழுத்தங்களை தானும் பிரயோகித்து வரும் சுவிற்சர்லாந்து தேசம் தொடர்ந்தும் தீவில் ஒரு தார்மீக சனநாயக அமுலாக்கத்திற்கான நானாவித பலங்களையும் தொடர்ந்தும் பிரயோகிக்கும் எனவும் நம்புகிறேன்.

காந்தி தேசமாம் இந்தியாவின் பிரதமராக இருந்த மாண்புமிகு இந்திரா காந்தி அவர்களினால் சிறந்த அரசதந்திரி என கணிக்கப்பட்ட இலங்கைத் தமிழர் தலைவர் அமரர் திரு ஏ அமிர்தவிங்கம் அவர்கள் தமிழரிற்கான ஜக்கிய இலங்கைக்குள்ளான தீர்வாக சமச்சி முறை வேண்டும் என்றும் அந்த முறை கூட சுவிசுநாட்டை ஒத்தத்தாக அமைய வேண்டும் என உலகெலாம் வலியுறுத்தி வந்த மையையும் இங்கு குறிப்பிடுவது பொருத்த மானதாகும். காரணம் உலகிலே அதி சிறந்த சமச்சியை வளம் மிக்க இந்த அருமையான நாடே கொண்டுள்ளது. இந்தியாவில் தான் மிக மோசமான சமச்சி

வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளது. ஒப்பீட்டளவில் அங்கு மாநிலங்களிற்கு எந்தவித அதிகாரமுமில்லை எனலாம்.

1947 இல் பாகிஸ்தானின் சிற்பி அமரர் யின்னா அவர்கள் பாகிஸ்தானை இந்தியாவிடமிருந்து பிரித்து கேட்ட பின் பும், அடுத்தாண்டில் (1948) சுதந்திரம் பெற்ற இலங்கைத் தீவில் தமிழ்த் தலைமைகள் பிரிவினென்றை வலியுறுத்தாது இன ஜக்கியத்துடன் ஒற்றுமையாக வாழ ஒத்துக் கொண்டமை கவனிக்கத்தக்கது. ஆனால் ஜனநாயக வாக்கெடுப்பை பாராளுமன்றத் திற்கு உள்ளும் வெளியிலும் பயன்படுத்தி மனித உரிமை மற்றும் ஜனநாயக விரோத சட்டங்களை பெரும்பான்மை அரசுகள் சிறுபான்மையினர்கு எதிராக தொடர்ந்து இயற்றி வந்தமையே இன்றைய இனச் சிக்கலிற்கு காரணமாகும். இதனால் ஜக்கியம் சாத்தியமே அற்றதாலும் தமிழர் நிலங்களும் உயிர்களும் சொத்துக்களும் சூறையாடப்பட்டு வந்தமையாலும் தமிழ்மக்களின் அபிலாசைகளைப்பிரதிபலிக்கும் ஒரு தேர்தல் மூலமான சனநாயக ரீதியிலான மக்கள் ஆணையை சிறீலங்காவின் அரசுகள் யாவும் புறக்கணித்தும், பல்கலைக்கழக நுழைவு அனுமதியிலும் சிங்கள அரசு மேற்கொண்ட இனவாரி தரப்படுத்தலால் இந்ததமிழ் இளைஞர்களின் வன்முறை தொண்டப்பட்டது என்றே கணிக்க வேண்டியுள்ளது. இனக்கலவரங்கள் என்ற சுழநிலை களை உருவாக்கவெத்து தமிழர்களின் அசையும் அசையாச் சொத்துக்களை தமிழர்களிடமிருந்து அபகரிக்கும்காரியங்களும் இலங்கையில் காலத்துக்குக்காலம் நிகழ்த்துதான் வந்திருக்கிறது. நேரடியாக மறைமுகமாக தமழர்கள் மரணங்களுக்கு அஞ்சி வாழும் நிலை தமிழர்களை நாட்டை விட்டு விரட்டியது. தமிழர்தரப்பினர் நேர்வே தேசத்தின் அனுசரனையுடன் 2002 இல் பேச்சு வார்த்தைக்கு வலிந்து முன் வந்த போது தொடரச்சியாக ஆதரவளித்துடன் ஈற்றில் பேச்சு வார்த்தைக்கான இட வாய்ப்பளித்த அரசுகளில் சுவிற்சர்லாந்து



முதன்மையானது என்பது சகலரும் அறிந்ததே. இந்தியா இடமளிக்க மறுத்த போது முதலில் உதவியது தாய்லாந்து தேசம் என்பதும் கவனிப்பிற்குரியது. தவிர இன்றைய இராணுவ - அனு ஆயுத மய -பொருளாதார மற்றும் சந்தைப்படுத்தல் அடிப்படையிலான பாரிய உலக சக்திகளின் இன்றைய வர்த்தக உலகின் இழுபறிக்குள் ஒரு சிறிய நாடாக இருந்து கொண்டே கைத்தொழிலும் பின் தள்ளப்படாது. நகரும் சவிற்சர்லாந்து மறைந்த அமெரிக்க அதிபர் ஆயிரகாம் லிங்கன் அவர்கள் குறிப்பிட்ட மக்களிற்காக மக்களால் அமைக்கப்பட்ட ஒரு மக்கள் அரசைக் கொண்ட பலமான உலக அச்சாணி போலவே இன்னமும் நகர முயன்று கொண்டிருக்கிறது என்று கூறலாம். சின்னஞ் சிறிய சவிசு தேசமானது தன்னகத்தே கொண்டுள்ள பல்வேறு இனக் குழுமங்களினதும் தனித்துவத்தையும் சுதேசிய அடையாளங்களையும் பேணுவதில் நகராட்சிகளுக்கும், கிராமசபைகளுக்கும் வழங்கும் தார்மீக சனநாயக அதிகாரமானது, சிறிய தீவாகையால் மாகாண சபை முறையை அமுலாக்க முடியாது என உரைக்கும் நாடுகளிற்கு முன் உதாரணமாக அமையும் என்பதில் ஜயமில்லை.

சனநாயகம் என்பது , நேர்மையாகவும் கண்ணியமாகவும் இருந்த போதும் தவிர்க்க இயலாத முடியாட்டின் குறைபாடுகளை தவிர்க்க எழுந்த கிரீக் சனநாயக சிற் தனாவாதிகளின் படைப்பான போதும், பல்லின மக்கள் மத்தியிலான சமட்டி சனநாயகத்திற்கு சவிசு ஆற்றங்கரைச் சிந்தனாவாதிகள் அளித்த பங்களிப்பிற்கான சாட்சியே 26 சவிசு நிர்வாக அலகுகளின் தும் சனநாயகக் கட்டமைப்புக்களாகும். இந்த அம்சத்தையே இந்த நால் விளக்க முயற்சித்துள்ளது என எண்ணுகிறேன். அதாவது இங்கு நான் சொல்ல வருவது யாதெனில் ஒரு தேசத்தின் எல்லைக்குள் தனித்தன்மை வாய்ந்ந வெவ்வேறு தேசிய இனங்கள் எவ்வாறு சளநாயக சமத்துவத் துடன் வாழ்வது என்பதற்கான கேள்விக்கான

பதிலை பண்டைய சவிசு சிந்தனாவாதிகள் வகுத்துள்ளமேயே சுட்டிக்காட்டுகின்றேன்.

அதாவது சம மதிப்பினை எல்லா இனங்களிற்கும் அவை சொற்ப மக்கள் தொகைளையும் சிறிய பாராமப்ரிய நிலப்பர்ப்பையும் கொண்டுள்ள போதும் வழங்க முனைந்த சனநாயக முனைப்பை சவிசு முன் உதாரணத்தை கண்ட பின்னரும் பின் பற்ற பல அரசுகள் தயங்குவதாலேயே இன்று உலகில் பல தேசியப் பிரச்சனைகள் தீர்வை எட்டாது தொடர்கின்றன எனலாம். ஆக இனங்கள் அணைத்திற்கும் சம ஸ்தானங்களை அரசியலமைப்பிலிருந்து உறுதி செய்து இன சமாதானத்தை நிலைநாட்டிய ஒரு சிறந்த சமச்சி சனநாயக வடிவத்தை அமைத்தும் அமுலாக்கியும் காட்டிய பெருமை சவிற்சர்லாந்தையே சாரும்.

இங்கிலாந்தின் முன்னாள் பிரதமரான அமர்ர மாண்புமிகு திரு வின்சன்ற் சேர்ச்சில் அவர்கள் ஒரு தடவை பிரித்தானியப் பாராளுமன்றத்தில் உரையாற்றியபோது சனநாயக ஆட்சி வடிவானது ஒரு தலை சிறந்த தீர்வு என்று கருத முடியாது. ஆனால் உள்ள பிரச்சனை யாதெனில் சனநாயகத்தை தவிரந்த ஏணைய ஆட்சி முறைகள் யாவும் மிக மோசமானவையாக இருப்பதே என்று குறிப்பிட்டிருந்தார். இதன் பொருள் உள்ள முறைகளில் தரமானது தான் இந்த சனநாயகம் என்பதாகும்.

அதாவது பண்டைய உலக மரபான முடியாட்சிக்கு மாற்றீடாக எழுந்த சனநாயக தேர்தல் வாக்கெடுப்பு மற்றும் பெரும் பான்மையின் அபிலாசை என்ற அனுகு முறையே சனநாயகத்தின் தாரைகை மந்திரமாகும். ஆனால் பல்வேறு தேசிய இனங்களை ஒந்றை ஆட்சிக்குள் கொண்டு வரும் போது அமெரிக்கா ,சேர்மனி, கனடா போன்ற நாடுகளில் உள்ள சமச்சி முறை யையே அரசியல் விஞ்ஞானம் அரசியற் தீர்வாக முன் மொழிகிறது.



இந்த மாகாணங்களிற்கான சமத்துவ அங்கீர் அளவில் இந்த நாடுகளின் மத்திய அரசிற்கும் மாகாண அரசுகளிற்குமான அதி காரம் பகிரப்படுவது அல்லது பரவலாக்கப்படு வதில் அதிகார அளவு வேறுபாடுகள் உள்ளன. இந்த அடிப்படையிற் பார்த்தாலும் அதிக அதிகாரத்தை வழங்கியுள்ளது சுவிற் சர்லாந்து மட்டுமே. மாற்றுக் கருத்துடைய வர்கள் அல்லது கட்சிகள் சொற்ப வீதத்தினராக இருப்பதால் தோன்றும் பாதிப்பை போக்க விகிதாசார வாக் கெடுப்பையும் அரசியலமைப்பில் அடிப்படைச் சரத்துக்களையும் மேற்கு சேர்மனி அமுலாக்கிய போதும் சுவிசு அளவு அதிகாரம் சமச்சி அலகுகளிற்கு வழங்கப்படவில்லை. விகிதாசாரத் தேர்தல் முறை சிறுபான்மையினரின் அபிலாசைகளை வெளிக் கொண்டு வந்தாலும் தீர்வுகள் பூரணமாக எங்கும் எட்டப்படுவதுமில்லை. இந்தியாவிலோ மாகாணங்களின் அதிகாரங்கள் இன்னமும் மத்தியில் தான் குவிக்கப்பட்டுள்ளன. அவை முறையாகப் பகிரப்படவு மில்லை பரவலாக்கப்படவுமில்லை. தனி நாடு கேட்கும் கிழுபெக் மாகாணத்திற்கு கூட கண்டாவும் மத்திய அரசு பிரிந்து போக விருபின் சர்வ சன வாக்கெடுப்பிற்கு செல்லும் சுய நிர்ணய உரிமையை வழங்கியுள்ளது. இருந்தாலும் சுவிற்சர்லாந்து அளவு அதிகாரங்கள் அதன் மகாணங்களிற்கு வழங்கப்படவில்லை.

நமது இலங்கைத் தீவிலோ மறுதலையாக பெரும்பான்மையினரின் விருப்பமே சிறுபான்மையினரின் அரசியற் தலைவிதியாக சனநாயகம் வாயிலாகத் தினிக்கப்படுகிறது. இத்தகைய உண்மைகளை வெளி உலகிற்கு உரைக்க வல்ல மாணவர்களை சுவிற்சர்லாந்து பேர்ன் நகரில் இயங்கும் முருகவேள் - நத்தினி இணையரின் வள்ளுவன் பள்ளி உருவாக்க முயலவேண்டும். சமூத் தமிழரின் பலவீனம் அரசதந்திரமின்மையும், தொடர்பாடல் இன்மையுமே என்பது வட புல மாகாண

தமிழ் வேட்பாளாராக இன்றைய நியமனத்தின் வாயிலாக இன்றளவில் நிருபணமாகிவிட்டது. எனவே அரசியல் பொருளாதாரம் இதழியல் மனித உரிமை மற்றும் அரசியல் அமைப்பு சட்டங்கள் போன்ற துறைசார் அறிவு கொண்ட சமூக விஞ்ஞானிகளை உருவாக்கும் முணைப்பை மாணவர் மத்தியிலும் பெற்றார் மத்தியிலும் பேர்ன் வள்ளுவன் பாடசாலை அதிகரிக்க முயலும் என நம்புகிறேன்.

இலங்கைத் தமிழர்கள் கல்வியை ஒரு உழைப்புச் சாதனமாகக் கருதி பொறியியில் மருத்துவம் போன்ற இயற்கை விஞ்ஞானத் துறைகளில் கற்று தேரந்துள்ளனரே தவிர பொருளியல் அரசியல் மொழியியல் இனவரலாறு போன்ற இனச் சிக்கலை தீர்க்க உதவ வல்ல சமூக விஞ்ஞானங்களை கற்று சர்வ தேச மட்டத்திற்கு உயராமையே தீர்விற்கான வழி தெரியாது நமது இனம் இன்று திண்டாடுவதற்கு காரணமோ என எண்ணத் தோன்றுகிறது.

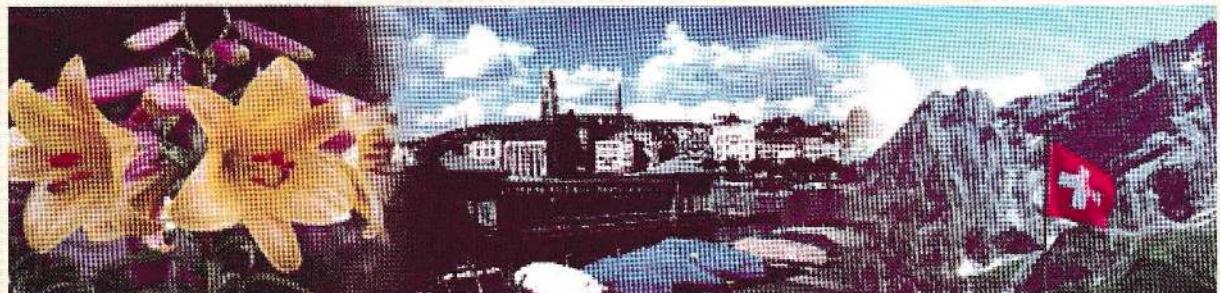
ஞாயிறுமறைவின்றிய பிரித்தானியப் பேரரசு உலகப் பந்தை தனதானதாக்க முயன்ற பலமான அடல்ப் கிட்லரின் டொச்லண்ட சேர்மனி) - மாவீரன் நெப் போலியனின் கலைக்கோயில் பிரான்சு(ஸ) பண்டைய உரோமப் பேரரசு என விரிந்து செல்லுத் பண்டைய பலமான ஜூரோப்பிய தேசியங்களிற்கு மத்தியில், சுவிசு தான் அழிந்தோ கரைந்தோ போகாமலும்- அயலவர்களுடன் நட்பைப் பேணியவாறே உலகிற்கே சனநாயக முன் உதாரணமாகவும் உந்து சக்தியாகவும் விளங்குகிறது எனலாம். சுயத்தை இழக்காது இத்தகைய தனித்துவச் சிறப்புக்களுடன் விளங்கும் சுவிஸ் தேச மாதாவை அடைக்கலம் அளித்த சுவிற் சுவிற்சலாந்தை ஓவ்வொரு தமிழரும் நன்றி உணர்வோடு நோக்குவார்கள் எனவும் நம்புகிறேன்.

அதியுயர் அறிவுப்புரவமான விஞ்ஞானி



அல்பேட் அயின்க(ஸ்)ரன் ஏழு ஆண்டுகளாக வாழுந்த அவரது பேர்ண் வீடாக்ட்டும், யுங்க புனோ என அழைக்கப்படும் சுற்றுலாப் பயணிகளின் வனப்பு மிகு மையமான மலைப் பிரதேசமாக்ட்டும் தரமான மணிக் கூடுகளையும் சுவையான அரோக்கியம் நிறைந்த கெடுதலற்ற தூய சொக்க லேற்றுக்கள் ஆகட்டும் நீல வான் போல பரந்திருக்கும் அதன் நீரல்ப்பரப்புக்கள் ஆகட்டும் அனைத்துமே தரமும் உயர்வும் விரிவும் விசாலமும் ஆழமும் அழகும் வனப்பும் வளமும் நிறைந்தவையாகும். இதனாலே சுவிசெஸ்ஸை நகு(ஸ்) நாடு என்கிறேன். சொந்த நாட்டிலேயே தங்களது இயற்கை வளங்களை நுகர முடியாது பல்வேறு நாடுகளிலும் வாழும் ஈழத்

தமிழராகிய எங்களில் ஒரு பகுதியினருக்கு தஞ்சம் வழங்கி வாழ வைக்கும் சுவிச்சர்லாந்து நாட்டிற்கும் அதற்கு வரி செலுத்தும் அதன் நற்பிரசைகளிற்கும் அதிகாரிகளிற்கும் நன்றி தெரிவிப்பதோடு இவ்வாறான ஒரு புண்ணிய தேச வாசத்தை வழங்கியமைக்காக பெரு நன்றியையும் இங்கு தெரிவித்தல் பொருத்தமானதாகும். முடிவாகக் கூறின் பாருக்குள்ளேயே ஒரு தலை சிறந்த சமநிலையையும் நடு நிலையையும் உள்ளக அரசியலிலும் சர்வ தேச வான் பரப்பிலும் எத்தகைய அரசியற் காலநிலை நிலவிய போதும் கடைப்பிடித்து வரும் ஒரு சனநாயக முன்னோடி சுவிச் சர்லாந்து என்ற பூகோள் சொர்க்க புரியேயாகும்.



## Sweet Switzerland

The title signifies the depth of our love for Switzerland, a small country with unique features: scenic landscape, spectacular beauty, not to mention the Swiss chocolate and watch. Switzerland is the most favourite of all countries not merely for tourists but for the Tamil Diaspora

Switzerland is reputed to be the most livable of all countries. The degree of democracy prevailing in Switzerland is the highest possible in the contemporary world. Switzerland is well-known not just for its

unique democratic credentials but for its economic prosperity and enviable banking system.

"Democracy is the government of the people, by the people, for the people" according to Abraham Lincoln. As Winston Churchill pointed out other forms of government are worse than democracy. If parliamentary democracy is the best form of government then the Swiss model is the best form of federalism. The Swiss model constitutes a bulwark against the tyranny of chauvinism. Switzerland has adhered to its tradition of neutrality to the extent of playing no part at all in both World War I and II and putting off its membership in the European Union and the



United Nations until recently.

Switzerland has maintained its national integrity, democratic tradition and reputation as a paragon of federalism in a world of military domination, nuclear ambitions and economic crises. Various Swiss ethnic groups maintain their identity within their cantons setting an example for those countries which hate federalism.

Switzerland has simply outlived the Roman Empire, "the British Empire on which the sun never sets", Hitler's Third Reich in Germany and the Napoleonic France. This itself is a matchless record in world history; in the history of mankind and democracy.

Greece, the mother of democracy and the fountain of rationalism, and the United Kingdom which ruled the oceans have now lost their pomps and vanities. Excessive individualism upheld under American democracy inevitably leads to short-sighted and socially unhealthy legislations. Despite recurrent fatal shoot-outs the United States finds itself in the depths of despair while struggling in vain to revoke its citizens' right to own guns, which was originally meant for one's self-defense at times of war. India has enacted and enforced a series of legislations in breach of federal, democratic and humanitarian values.

Switzerland is free of all such absurdities as we encounter in democratic giants like the United States and India. They are far outshone by Switzerland which is one of the few countries free of such vagaries of manipulative politics. The United Nations ought to appreciate the neutral and diplomatic role played by Switzerland in the budding unipolar world as it did in the fading bipolar one.

Our Tamil brethren in Sri Lanka deserve the right to enjoy such an atmosphere of freedom, equality and dignity under a federal

administration as in Switzerland. Hopefully Switzerland would continue its policy of affiliating itself with the international community in pressing for a solution to the ethnic conflict in Sri Lanka according to the Swiss model.

We see the best form of federalism in Switzerland and its worst form in India where the states enjoy fewer powers than their Swiss counterparts. No wonder the late Tamil leader A. Amirthalingam, who had impressed Prime Minister Mrs. Indira Gandhi with his diplomatic skill, advocated a Swiss model of federalism within a united Sri Lanka.

Tamil leaders stood for a united Sri Lanka in 1948 even after Jinnah carved Pakistan out of India in 1947. Contrary to what they envisioned the politics of majoritarianism has prevailed in Sri Lanka manifesting itself in undemocratic legislations and human rights violations. Majoritarianism lies at the heart of ethnic conflict in Sri Lanka.

It is a pity that the political destiny of the minorities in Sri Lanka is still being determined by the majority. Valluvan School run by Murugavel and Nanthini in Bern ought to do its best to produce whistleblowers drawing international attention to injustices committed against the minorities in Sri Lanka. Valluvan School ought to inspire Tamil parents to mould their children into social scientists knowledgeable in political science, constitutional affairs and journalism.

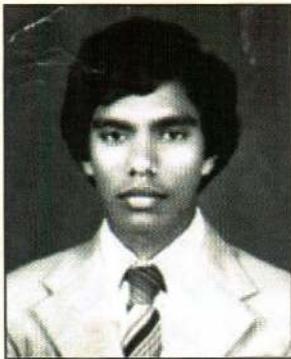
Switzerland has absorbed thousands of Tamils who have found safe haven under its federal and liberal democracy. Now that we stand deprived of our own homeland in the island of Sri Lanka we owe allegiance, loyalty and gratitude to Switzerland which is a home away from home for our community.

Poonakaran Kuhathasan  
[Kuhag@  
rogers.com](mailto:Kuhag@rogers.com) 647 241 1448 Maple Canada  
2013-08-05



## சுவிற்சர்லாந்தில் முதல் நாடகளில் என்னை வரவேற்ற உள்ளங்கள்.

சுவிற்சர்லாந்தில் உத்தியோக பூர்வமான புள்ளி விபரப்படி தற்பொழுது 14.02.2013 இல் 40.000 தமிழர்கள் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கின்றார்கள். 1971ஆம் ஆண்டில் இலங்கையர் ஒருவர் ஏதிலிஉரிமை கோரியிருக்கிறார். 1980 ஆம் ஆண்டில் இலங்கைத் தமிழர்கள் ஏதிலிஉரிமை கோரியிருக்கின்றார்கள். அதன்பின் 1983 இல் இலங்கையில் நடந்த இனக்கலவரத்தின் பின் 800 தமிழர்களும், 1990 இல் 4800 தமிழர்களும், 1991 இல் 8400 தமிழர்களும் எதிலி உரிமை கோரியிருக்கிறார்கள். அப்படியாக இன்று 40.000 தமிழர்கள். 2013 ஆம் ஆண்டு சுவிச்நாட்டில் உள்ள தமிழர்களின் எண்ணிக்கை 40,000 ஆகும். இவ் எண்ணிக்கையானது இந்த நாட்டில் செல்லுபடியாகும் வதிவிட அனுமதிப்பத்திறங்களைவைத்திருப்பவர்களையே குறிக்கின்றது. எதிலி விண்ணப்பம் கோரியவர்கள் இதில் உள்ளடங்கவில்லை. (N.F, வதிவிட அனுமதிப்பத்திறம்). 1994 ஆம் ஆண்டுக்கும் - 2008 ஆம் ஆண்டுக்கும் இடைப்பட்ட காலப்பகுதியில் 100,878 தமிழ் ஆண்களும், 38132 தமிழ்ப்பெண்களும் எதிலி உரிமை கோரியிருக்கின்றார்கள். - மேல் உள்ள உத்தியோகபூர்வமான புள்ளி விபரங்களின் அடிப்படையில் சுவிற்சர்லாந்து நாட்டில் கிட்டத்தட்ட எந்தளவு எண்ணிக்கையான தமிழர்கள் வாழ்ந்து வருகின்றார்கள் என்பதைக் கணித்துக் கொள்ளலாம். குறைந்தளவிலான குடும்பங்கள் வேறுநாடுகளுக்குச் சென்றிருக்கலாம். மிக அரிதான எண்ணிக்கையினர் இலங்கை திரும்பி



இருக்கலாம். நூற்றுக்கணக்கானவர்கள் இறந்திருக்கலாம் என்று பார்த்தாலும் 1994க்கும் 2008க்கும் இடையில் ஒரு இலக்சத்திமுத்தியொம்பதியாயிரம் (1 39 000) தமிழர்கள் எதிலி உரிமை கோரியிருக்கிறார்கள் இதில் 39000 தமிழர்கள் நாட்டைவிட்டு வெளியேறி இருக்கலாம் எனக்கருதிக் கொண்டு மிகுதியாக இருப்பவர்களின் பிள்ளைகளின் கூட்டுத் தொகையும் இணைவதுடன், ஆண்கள் சிலர் பெண்களைத் தற்போதும் இலங்கையிலிருந்து அழைத்து திருமணத்தில் இணைகின்றார்கள். எனவே 1 39 000 தமிழர்களில் 50 000 தமிழர்கள் வெளியேறியிருந்தாலும் மிகுதி எண்ணிக்கையினர் இலங்கைத்தமிழர்கள்தான். இவர்களுடன் சுவிற்சர்லாந்து குடியிரிமை பெற்றவர்கள் சுவிச்நாட்டின் எட்டு மில்லியன் சனத்தொகைக்கணிப்பீடுக்குள் அடங்கி யிருக்கின்றார்கள் இவர்களையும் சேர்த்து இலங்கைத்தமிழர்கள் என்று கணிப்பிடும் போது எண்ணிக்கை உயர்வடைகின்றது.

1994 ஆம் ஆண்டு 9000 இலங்கையர்கள் தற்காலிக வதிவிட அனுமதிப்பத்திரத்தினை பெற்றிருக்கிறார்கள். இதனைத் தொடர்ந்து 2000 ஆம் ஆண்டில் 10000 இலங்கையர்கள் தற்காலிக வதிவிட அனுமதிப்பத்திரத்தை(F) பெற்றிருந்தார்கள்.

சுவிற்சர்லாந்து நாட்டில் எதிலி உரிமை கோரியிருக்கின்றார்கள் எனத் சுவிச்நாட்டின் பாராளுமன்றத் தகவல்கள் (Bundesamt für Statistik) குறிப்பிடுகின்றன. அதிகமான பாராளுமன்றத் தகவல்களில் இலங்கைதொடர்பான தகவல்கள் எனக்குறிப்பிடப்பட்டிருக்கின்றனவே, தவிர இலங்கைத் தமிழர்கள் எனக்குறிப்பிடப்பட்டிருப்பது குறைவாகவே இருக்கின்றது. எனினும் இலங்கைத்தமிழர்களே சுவிச்நாட்டில் அதிகமானோர். எடுத்துக்காட்டாக 1971 ஆம் ஆண்டில் முதலாவதாக இலங்கையர் ஒருவர் சுவிற்சர்லாந்து நாட்டில் எதிலிஉரிமை கோரியிருக்கின்றார் என ஓர் தகவலும் இருக்கின்றது

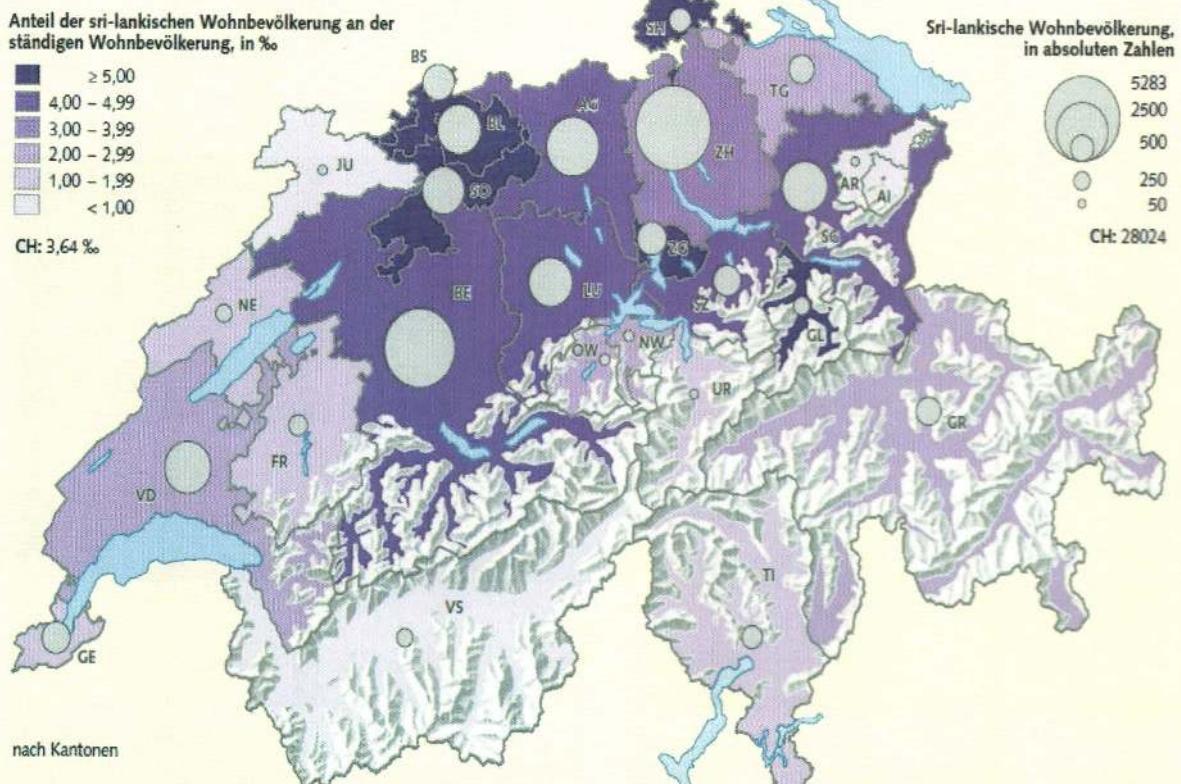


## Tamilen in der Schweiz

- Das erste tamilische Asylgesuch wurde in der Schweiz im Jahr 1980 gestellt. Zwischen 1994 und 2008 haben 100'878 tamilische Männer und 38'132 tamilische Frauen in der Schweiz ein Asylgesuch gestellt.
- Im 2009 beträgt die ständige (also ohne Asylsuchende) tamilische Wohnbevölkerung in der Schweiz 28'024 Personen.
- Im Jahr 2010 beträgt die ständige tamilische Wohnbevölkerung in der Schweiz 28'963 Personen, die
- Im Jahr 2011 beträgt die ständige tamilische Wohnbevölkerung in der Schweiz 28'236 Personen, die Nichtständige 406 Personen. (Bundesamt für Statistik, neuere Zahlen gibt es momentan nicht).
- Im Jahr 2011 sind insgesamt 211 Tamilen in die Schweiz eingewandert.

Zu der kantonalen Entwicklung der tamilischen Bevölkerung habe ich lediglich diese Grafik aus dem Jahr 2009 gefunden:

### Sri-lankische Wohnbevölkerung, 2008



Quellen: ESPOP und PETRA, BFS

© BFS, ThemaKart, Neuenburg 2009



அவர்கள் எப்படியெல்லாம் வந்தார்கள் எப்படியெல்லாம் தம்மை ஏதிலிகளாக ஏற்கும்படி கோரினோம் என்பதை நான் வந்தகால பட்டறிவுடன் தொட்டுநிற்பதே இந்த ஆரம்பப்பகுதியாகும். பிறி தொரு பகுதியில் சுவிற்சர்லாந்திற்கு 1983 களில் வந்துகுடியேறியவர்களின் பட்டறிவுகளை பதிவுசெய்ய எண்ணியுள்ளேன் சுவிற்சர்லாந்தில் முதல் நாட்கள் என்ற எண்ண அலைளை வரிகளாக தருகின்றேன்.



எனது ஊரும் உறவும் என்ற உரிமைக்குரியவரின் ஏற்பாட்டில் சுவிக் நாட்டிற்கு அண்மையாக உள்ள நாட்டில் எனது இருப்பிடத்தைவிட்டு அவரின் சிற்றுந்தில் பயணத்தை ஆரம்பித்தேன்.

அவர் பிறிதொரு சிற்றுந்தில் செல்ல வேண்டும் என்றுஏற்பாடு செய்தபடியே ஒரு நபரிடம் என்னை ஒப்படைக்கின்றார்.

அவரோ எனது கல்லூரிக்கால யாழ் இந்து நண்பர். ஒருவகை மகிழ்ச்சி. அவருடன் பழைய நண்பர்கள், அவர்கள் இப்போது எங்கே என்ன செய்கிறார்கள். என்பவற்றைப் பேசிக்கொண்டேசென்றோம்.

சிற்றுந்தில் பயணமாகி, பின்னர் இன்னுமொரு பேருந்து போன்ற ஒருபெரிய வண்டியில் செல்லவேண்டும். அதில்தான் சுவிசிற்கு நீங்கள் செல்ல ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது என்றார்.

இவர்கள் சொல்லியபடி எல்லாம் நடக்குமா என்ற பயம் வேறுஎன் மனதில் இருந்துகொண்டே இருந்தது. ஏற்கனவே சுவிசிற்கு வந்து எல்லைப்பாதுகாப்பு துறையினரிடம் அகப்பட்டு திருப்பி அனுப்பப்பட்ட நண்பர்களின் கதைகளையும் கேட்டபடி யால்.

மிகவும் திறமையான, நேரமையான அந்த காவல்துறையினரிடம் அகப்படாமல் எதிலிகள் விண்ணப்பித்து பதிவுசெய்யும் நிலையங்குளுக்குச்சென்று விடவேண்டும். இல்லையேல் தண்டனைகளையும் பெற வேண்டும். இருட்டு அறைச்சிறை காலம் முடிய, எங்கிருந்து வந்தார் என்று கண்டறியப் படுகிறதோ அந்த நாட்டிற்கே அந்த நபர்கள் திருப்பி அனுப்பப்படுவார்கள்.

அத்துடன் கையடையாளமும் பெயரும் கணினியில் பதிவாகினால்பினர் (சுவிசிற்கு) வருவதற்கு வாய்ப்பே இல்லாது போய்விடும். இந்தக்கலக்கத்துடன் பேருந்து போன்ற வண்டியில் ஏற்றப்படும் போது பார்த்தால் எனது ஊர்நபரே இந்த பயண ஏற்பாட்டின் பிரதான ஏற்பாட்டாளர்.



மரியதையோடுவணக்கம் கூறி விரைவாக ஏறுங்கோ என்றார். இதன் ஒட்டுனர் ஒரு வெள்ளையர் என்றும் உள்ளுக்குள் இருந்தவர்கள் மொதுவாக குசுகுசுத்துப்பேசியதன் மூலம் அறிந்தேன்.



சிலமணி நேரத்தின்பின் பெண்கள் சிலர், ஆண்கள் பலர் என அறிய முடிந்தது. முகங்களை அறிய முடியாத மெல்லிய ஒளி, சிலவேளைகளில் அதுவும் நிறுத்தப் படுகிறது.

சில இளைஞர்கள் பயணத்தின் பயம் புரியாது பொறுப்புணர்வற்று சத்தமாகப் பேசுவதும் கிண்டலடிப்பதுமாக இருந்தார்கள். அவர்களின் முகங்கள் மீசை, தாடி, கரு முரடான முகம் ஏற்கனவே மனவிரத்திக் குட்பட்டவர்கள் போல் அவர்களின் செயல்கள் இருந்தன.

வண்டி நிறுத்தப்படும் போது தம்மை வெளியே விடும்படியும் வெளிச்சத்தை ஒளியாக்கும் படியும் அடம்பிடிப்பவர்களாக இருந்தார்கள். கண்காணிப்பு எல்லைப்பகுதி களில் கூட அவர்கள் பொறுப்பற்று காணப் பட்டனர்.

சற்று நானும் என பொறுப்பிற்கு இது பல நபர்களுடைய வாழ்க்கைப்பயணம் என்பதை மனதில் கொண்டு பொறுமையாகப் போவும் தமிழி என்று மெதுவாக முனு முனுத்தேன்.

இங்கேயும் கீழுகள் வந்திட்டுதூகள் என்று இருட்டில் இருந்து ஒரு இடிமுழுக்கம். பலரும் தத்தமது நன்மைகருதி என்பேச்சிற்கு ஆதரவு கொடுத்து முனுமுனுத்தார்கள்.

அந்த அட்காசம் செய்தவர்களில் ஒருவர் நான் வாழும் பேர்ன் மாநி லத்தில் சுவிச்நாட்டுப் பெண்ணை மனம்முடித்து வாழ்வதாகஅறிந்தேன்.

இடையிடையே அவரைக் காண்பதுண்டு. அப்பயணத்தில் வந்த கிளிநொச்சி யைச் சேர்ந்த பெண்ணும் பேர்ன் நகரத்தில் திருமணம் செய்து பிள்ளைகளுடன் நன்றாக மகிழ்ச்சியாக வாழ்கின்றார்.

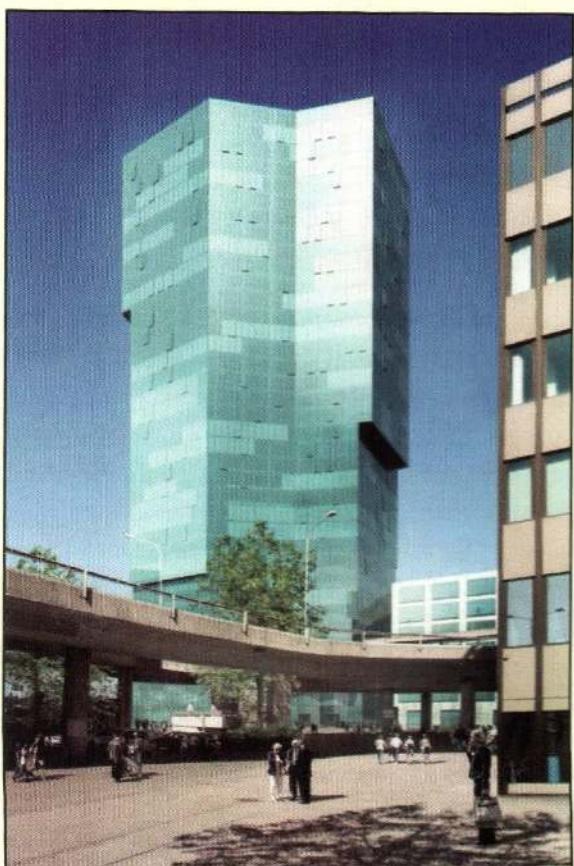
வெள்ளையர் தமதுமொழிதெரிந்த தமிழர் மூலமாக ஓட்டிவரும்போது அமைதி

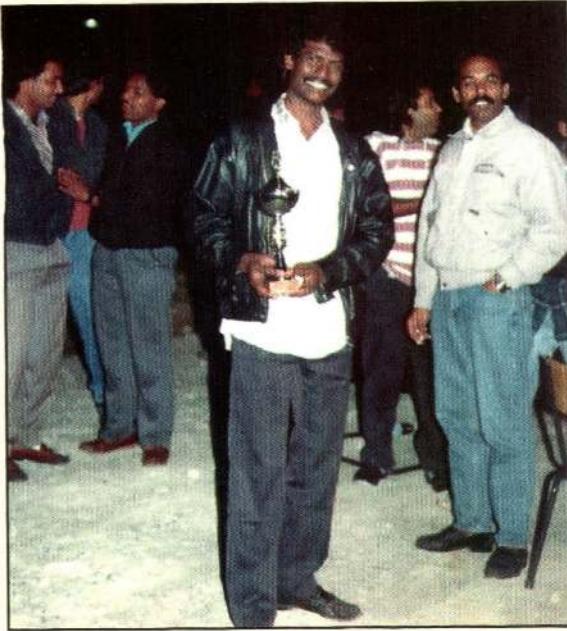
யாக இருங்கள் சுவிசிற்குள் வந்துவிட்டோம் கவனம். என்று எச்சிக்கிறார் என்று உள்ளுக்குள் பேசிக் கொண்டார்கள்.

இரவு ஒரு மணிக்கு மேலாகிவிட்டது பயணம் தொடர்கிறது. வெளிச்சம் அதிகமான வீதிகளால் பயணிக்கின்றோம் என்பதை உணர்ந்தேன்.

சற்றுநேரத்தில் சுரிச்சில் இறங்கும் ஒழுங்கில் வந்த சிலரை இறக்குவதில் நானும் இருந்தபடியால் இலங்காசா சுராசா (Länggassstrasse) என்ற வீதியில் ஒரு நபர்வீட்டில் தங்கும்படி கூறினார்கள். அவர்களின் கூடத்தின் இருக்கைகளில் உறங்கும் படி கூறினார்கள்.

உருண்டுபிரண்டு கொள்ள இடவசதி போதாமையால் அப்படியே படுத்து அப்படியே எண்ண அலைகளுடன் மோதுண்டேன்.





விடிய திரு. இராசலிங்கம் அண்ணை அதாவது சின்னையா அண்ணை வரவேண்டும். அவருக்கும் எனக்கும் தீங்கில் ஸாது எண்ணுவது நடக்கவேண்டும் என்று ஒரே யோசனைதான்.

மற்றவர்கள் தூங்கினார்கள் அதனால் அவர்களுக்கு இடையூறாக நான் எழுந்து பஸ்துலக்கவோ முகம்கழுவவோ முடிய வில்லை. அத்துமுடன் கழிவறை, குளிய லறையை இனங்காணவும் முடியவில்லை.

விடியக்காலை எட்டு மணிபோல் ஒவ்வொருத்தராக எழும்பத் தொடங்குவார்கள் என்பதை உணர்ந்ததும் ஒருவாறாக அந்த வீட்டுக்காரர் முகங்க முவிய சத்தத்தைக் கொண்டு குளியலறை, கழிவறையை இனம்கண்டு கொண்டேன். அதனால் அடுத்து நான் சென்று முகங்கழுவிக்கொண்டேன். காலைக் கடன்களை முடித்தேன்.

அதன்பின் எங்கு எவ்விடம் போகவேண்டுமோ அவர்களுடன் தொடர்பு கொள்ளுங்கள் என்றும், தொலைபேசி எடுத்துப் பேசும்படியும் சொன்னார்கள்.

தொலைபேசி இலக்கத்தை எடுத்து

திரு. இராசலிங்கம் அண்ணைக்கு எடுத்தேன். வந்து உங்கள் வீட்டுக்கு அழைத்து போங்கள் என்று கூறினேன். ஒருசில நாட்களின்பின் பதியச்செல்லலாம் என்றேன்.

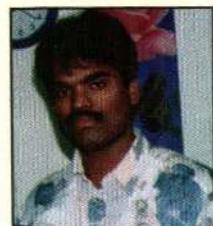
நண்பர்களின் நண்பர்கள், இதற்கு முதல் வந்த சிலரும் இன்னும் போய் உரிய வர்களிடம் சேரவில்லை. அதனால் பயப்படுகிறார்கள். உடனே எதிலியாக விண்ணப்பிப்பதற்கு உதவிசெய்கின்றேன் என்றார்.

அண்ணை என்னிடம் ஒரு ஆவணமும் கையில்இல்லை அத்தோடு விசாரணையை எதிர் கொள்வது எப்படியென்று ஒன்றுமே புரியவில்லை அதனால் நான் செங்காளன் வீல் (St.Gallen) சிவாவிடம் போய்ந்தின்று பின்பதிய எண்ணுகின்றேன் என்றேன்.

சரி, கூரிச (Zürich) தொடருந்து நிலையத்திற்கு வாருங்கள் தொடருந்தில் அழைத்துச் சென்று சிவாவிடம் ஓப்படைக்கின்றேன் என்றார். அவர் தனது பணத்தில் எனக்கும் பயணச் சீட்டு எடுத்து தனக்கும் பயணச்சீட்டு எடுத்துக்கொண்டு வந்தார்.

சிவா வீட்டிலிருந்து தொடருந்து நிலையத்திற்கே வந்து நின்றார். சித்தப்பா என்று அன்புடன் கட்டியணைத்தார் அழைத்துச் சென்றார். அழகானதோற்றும் அமைதியான பேச்சு மலர்ந்த சிரிப்பு மரியாதையான பண்புகள். அவரை சிறுஅகவையில் கண்டதற்கும் தற்போதும் பெரியமாற்றங்கள்.

அவரின் வீட்டில் எனது சகோதரர் சிறி ஆசிரியரிடம் யாழ் இந்துக் கல்லூரியில் கற்றவர் பெயர் யீவா மிகவும் மரியாதையாக எண்ணை வரவேற்றார்.



அதுவும் சிவா வீடு எனவீடு என்பது போல் இருந்தது. மதிய உணவு இரவு பிட்டு கேட்டு கேட்டு பரிமாறினார்கள்.



## சுவிற்சர்லாந்து நாட்டில் ஏதிலி (அகதி) விண்ணப்பம்.

சுவிற்சர்லாந்து நாட்டில் புலம் பெயர்ந்தோருக்கான அரசதுறை அமைச்சு Bundesamt für Migration (BFM) ஆகும். இவ் அமைச்சே எதிலிகளின் விண்ணப்பங்கள் தொடர்பான செயல்முறைகளுக்குப் பொறுப்பானதாகும். இவ் அமைச்சானது பாசல் (Basel), சியாசோ (Chiasso), குறைசி லிங்கென் (Kreuzlingen), வால்ஹூபே (Valorbe) போன்ற இடங்களில் எதிலி விண்ணப்பங்களைச் சமர்ப்பிக்கலாம்.

சுவிற்சர்லாந்துநாட்டின், சுவிச் சட்டத்தின்படி எதிலிகள் வரைவிலக்கண மானது சுவிசினால் 1951 ஆம் ஆண்டு உருவாக்கப்பட்ட யெல்வா அகதிகள் சட்டத்தின் அடிப்படையாகக் கொண்டே அமைந்துள்ளது. இவ் எதிலிகள் சட்டமானது எதிலிநிலைவழங்குதல், எதிலிகளின் சட்ட நிலை, பாதுகாப்புத் தேவையானவர்களுக்குத் தற்காலிக பாதுகாப்பு, விண்ணப்பங்கள் நிராகிக்கப்பட்டவர்களை அவர்களின் நாடுகளுக்கு திருப்பி அனுப்பிவைத்தல் போன்ற பல்வேறு நடவடிக்கைகளுக்கு பொறுப்பானதாகும்.

இவ் எதிலிகளின் சட்டப்படி எதிலிகள் என்பவர்கள் அவர்கள் இறுதியாக வாழ்ந்த தங்களுடைய நாட்டில் அவர்களுக்கு அவர்களின் இனம், சமயம், தேசியசமூகம், அவர்கள் சேர்ந்திருக்கும் சமூகச்சூழல் அரசியல் காரணம் போன்ற இவ்வாறான காரணங்களால் பாதிக்கப்பட்டவர்களா கவோ அல்லது இவ்வாறான காரணங்களால் பாதிக்கப்படுவார்கள் என்ற அச்சத்தைக் கொண்டுள்ளவர்களும்.

முக்கியமான பாதிப்புக்களாக கருதப் படும் உயிர், உடல் இழப்புக்கள், சுதந்திரமான சுய உரிமை இழப்புக்கள், மற்றும் தாங்கமுடியாத உளவியல் ரீதியான அழுத் தங்கள் என்பனவும் கவனிக்கப்படுகின்றன.

எப்படிப்பதிந்து கொள்வது என்ற என் ஏக்கத்திற்கு தக்கவிடைக்கைத்தாது தெளி வற்று விழிப்புங்கினேன். யாருக்கும் காட்டிக்கொள்ளாது நடந்தேன்.

ஒரு நாள் பகல் இரவு மறுநாள் எனக்கு அடையாள அட்டையின் பிரதி, பத்திரிகை நிருபராக இருந்த அடையாள அட்டையின் பிரதி, ஆசிரிய நியமனக் கடிதத்தின் பிரதி, எனது தந்தையாரும் முந்நாள் சனாதிபதி ஆர்.பி.ரேமதாசா அவர்களும், முந்நாள் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு.கா.போ.இரத்தினம் அவர்களும் எமது ஊர் கிராம சபைக் கட்டடத்தை திறந்து வைக்கும் படம் ஒன்றும் கிடைத்தது. அவற்றைக் கொண்டு அத்தாட்சிப் படுத்திக் கொண்டு எதிலியாகப் பதியலாம் என்று துணிந்தேன்.

எமது குடும்பம் அரசியல் பின்னணி யுடையது என்பதற்கு தந்தையார் க.போ. ஆர்.பி.ரேமதாசா ஆகியோரின் படங்களும் சான்றாக இருந்தன.

முன்றாவது நாள் சிவாவின் வீட்டிற்கு வந்த புங்குடுதீவு நண்பர் ஒருவருக்கு விடு முறையென்றும் அவரோடு என்னை குறுகலிங்கன் (Kreuzlingen) என்ற எதிலிகளைப் பதிவுசெய்யும் நிலையத்திற்கு அருகிலுள்ள தொடருந்துநிலையத்தில் இருக்கிவிடுவதென்றும் அங்கிருந்து பாலத் திற்கு கீழாகச்சென்று எதிர்பக்கம் இருக்கும் அந்த இடத்திற்கு செல்வதற்கான விளக்கம் கூறி தொடருந்து நிலையத்திலிருந்தே உங்களை அவதானிக்கும் படப்பிடிப்புக் கருவிகளிருக்கும் என்பதையும் கூறி விடைபெற்றுச்சென்றார்.

தனிமையானேன் புதியநாடு புதிய இடம் டொச்மொழி (Deutsche Sprache)! குறுகலிங்கன் (Kreuzlingen) செங்காளான் (St.Gallen) முகாமில் ஆரம்பநுழைவு அது வரை உதவியவர் சிவா.



சிறப்பாக      பெண்களுக்கான      சிறப்பு  
புலம் பெயர்வதற்கான      காரணங்களும்  
கவனிக்கப்படுகின்றன.

சவிச் நாட்டில் எதிலி தஞ்சம் கோருவோர், புலம் பெயர்வுக்கான அரச அமைச்சின் பாசல் (Basel) சியாசோ (Chiasso), குறுசிலிங்கன் (Kreuzlingen), வால்வர்பே (Valorbe) பகுதிகளில் உள் நுழைவுகளை மேற்கொண்டு, எதிலி விண் ணப்பங்களைச் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும். இதன் பின்னரே அகதிநிலை பெறுபவர், தற்காலிக அனுமதி பெற்றோர், அகதி நிலை மறுக்கப்பட்டபவர்கள், திரும்பி நாட்டுக்குச் செல்வோர், திரும்பி நாட்டிற்கு அனுப்பப்படுவோர் போன்ற பல முடிவுகளைக் கொடுக்கும் எதிலி மனுச்செயல் முறை ஆரம்பமாகும்.

எதிலி      மனுச்செயல்      முறையின் கட்டங்கள்.

1. உள் வருதல்
2. எதிலி விண்ணப்பம் சமர்ப்பித்தல்
3. எதிலி மனுச்செயல்முறையும், விண் ணப்ப முடிவுகளும்
4. மீள்மனு வழக்குமுறைகள்
5. நாட்டுக்குச் திரும்பிச் செல்லல் அல்லது திருப்பி அனுப்பப்படல்
6. அகதிச்சட்ட அடிப்படையிலான வதிவிட அனுமதிகள்.

இதனைத்தொடர்ந்து உள்நுழைவில் உங்களைப்பதிவு செய்து கொள்வீர்கள்.

அடையாள அட்டை அல்லது அவர்களை அத்தாட்சிப்படுத்தும் ஏதாவது ஒரு ஆவணத்தைக்கொடுத்து பதிவு செய்ய ஸாம். விண்ணுந்து மூலம் சவிச்சநாட்டுக்குள் வந்தவர்கள்,      நாட்டுக்குள்      நுழைய

அனுமதிக்கப்படாவிட்டால், விண்ணுந்துத் துறை காவல் துறையினரிடம் எதிலி விண் ணப்பம் செய்யலாம். இவ்வாறு பதிவுகளை மேற்கொண்ட பின்னர் சவிச்சநாட்டிற்குள் செல்லுபடியாகும் என் (N) அனுமதி கிடைக்கும்.

இவ்வாறு பதிவினை மேற்கொண்ட பின்னர் அவர்களுக்கான வதிவிடமானது குறுகிய காலத்திற்கோ அல்லது எதிலிச் செயல்முறைக்காலம் முழுவதும் எங்கே பதிந்தார்களோ அங்கே வசிப்பார்கள். எதிலி விண்ணப்பச் செயல் முறைக்கு நீண்ட காலம் தேவைப்பட்டால் மாநிலங்களில் வதிவிடம் கொடுக்கப்பட்டு எதிலி நியைக்கான காரணம் மேலதிகமாக விசாரிக்கப்படும். விண்ணுந்துத் துறைகாவல் துறையினரிடம் எதிலி விண்ணப்பம் செய்தவர்கள் எதிலி செயற்பாடுகள் முடியும் வரை அதே நிலையத்திலேயே வசிக்க இடம் கொடுக்கப்படும்

இவ்வாறு பதிவினை மேற்கொண்டு, N வதிவிட அனுமதியைப் பெற்று விண்ணப்ப முடிவுகளுக்காக காத்திருப்பார்கள். இவர் களுக்கு பின்வரும் முடிவுகள் வழங் கப்படலாம்.

### 1. எதிலி      அனுமதி      கிடைத்தல் (Flüchtlings anerkannt )

சவிச் நாட்டினால் எதிலியாக ஏற்றுக் கொள்ளப்படுபவர்களுக்கு B வதிவிட அனுமதிப்பத்திற்கும் வழங்கப்படும். சவிச் நாட்டுக்குள் இவர்கள் வந்து C ஆண்டுகள் நிறைவுசெய்த பின்னர், C வதிவிட அனு மதிப்பத்திற்குத்தைப் பெற்றுக்கொள்வார்கள்.

இவர்கள் தங்களது வாழ்க்கைத் துணைவனையோ அல்லது துணைவி -யையோ, பிள்ளைகளையோ தங்களது சொந்த நாடுகளிலிருந்து வரவழைத்துக் கொள்ளலாம். இவர்களுக்கான சகல வசதிகளையும் சவிற்சர்லாந்து அரசின்



உதவி நிறுவனங்கள் (கல்வி, வீடு, மருத்துவம், பொழுதுபோக்குவசதி) சுவிசுநாடு செய்து கொடுக்கின்றது.

## 2.தற்காலிக அனுமதி (Vorläufige Aufnahme)

எதிலிவின்னப்பம் நிராகரிக்கப்பட்ட வர்கள், சொந்தநாட்டிற்கும் திருப்பி அனுப்ப முடியாத நிலை தற்போது உள்ளதால் மனிதாபிமான முறையில் சுவிசுநாட்டில் வசிப்பதற்கு தற்காலிக அனுமதி F வழங்கப்படும்.

## 3.வின்னப்ப நிராகாரித்தலும், நாட்டை விட்டு வெளியேற்றும் தீர்ப்பும். (Negativer Asyl- und Wegweisungsentscheid)

எதிலி வின்னப்பம் செய்தவர்களுக்கு, பற்றாக்குறையான காரணங்களாலோ அல்லது நம்ப முடியாத தகவல்களாலோ, ஒன்றுக்கொன்று முரணான கருத்துக்களாலோ நிராகரிப்பு இடம்பெறலாம். அவ் நிராகரிப்பின்போது குறிப்பிட்ட நபர் எப் பொழுது நாட்டை விட்டு வெளியேறவேண்டும் என்னும் கால எல்லை குறித்து தீர்ப்பு வழங்கப்படும். இவ் நிராகரிப்பிற்கு எதிராக 30 நாட்களுக்கிடையில் மீள்மனு செய்யலாம். இவ்வாறான சந்தர்ப்பங்களில் சட்ட ஆலோ சனை நிலையங்களை நாடி வின்னப்பத்தின் சாத்தியங்களை ஆராய்ந்துமீள் மனுச் செய்தல் முக்கியமானதாகும்.

**மிக முக்கியமாக கவனிக்க வேண்டிய விடயம்** என்னவென்றால் மீள் மனுச் செய்யாமலோ அல்லது மீள்மனு மீண்டும் நிராகரிக்கப்பட்டாலோ சுவிச் நாட்டினுள் இருக்க விரும்பினால் ஏதிலிநிலைகளை விட்டு வெளியேறியுமாக வாழலாம். **இது சட்டவிரோதமான வதிவாகும்.** சட்டவிரோதமாக இருப்பவர்களுக்கும் அவர்களுடைய சொந்த நாட்டிற்குப் போகும் வரை அவசரஉதவி (Nothilfe) கிடைக்கும்.

உணவு, உடை, உறையுள், அவசரமருத்துவம் போன்றன. இவ்வாறான உதவிகளைப் பெற நுக்கொள்வதற்கு அவர்கள் வாழும் இடங்களில் உள்ள சமூக உதவி நிறுவனங்களில் விண்ணப்பித்தல் வேண்டும்.

## விசாரணைகள்:

எதிலிகளுக்கான விசாரணைகளைப் பொறுத்தவரையில் மிகமிக முக்கிமான ஓர் பகுதி இதுவாகும். இவ் விசாரணைகளில் இவர்கள் கொடுக்கும் வாய்முறைப்பாடு, அதன் அறிக்கைகள் போன்றவற்றின் ஆய்விலே தான் முடிவுகள் தீர்மானிக்கப்படும். இவ் விசாரணைகளில் ஏன் நீங்கள் உங்கள் நாடுகளில் இருந்து புலம்பெயர்ந்தீர்கள் என்ற வினாவிற்கு

பொருத்தமானகாரணங்களைக் கொடுப்பதுடன், நிறைய விடயங்களையும் நீங்கள் அனுபவித்த சகல துன்பங்களையும் கூறுதல் வேண்டும்: உங்களுடைய எதிலி வின்னப்பத்திற்கான சகல அத்தாட்சிப் பத்திரங்களையும் எடுத்துச் செல்லுங்கள். அனைத்தின் பிரதிகளையும் எடுத்து வைத் திருத்தல் வேண்டும். எடுத்துக்காட்டாக காவல் துறையினரின் அழைப்பிதழ்கள், சிறைச்சாலைக்கடிதங்கள், வைத்திய அறிக்கைகள், பயமுறுத்தல் கடிதங்கள், புகைப்படங்கள்.

சுவிசுநாட்டில் வாழும் மக்களின் வதிவிட அனுமதி நிலைகளை நோக்கினால் பின்வருமாறு அவர்களின் வதிவிட அனுமதி அமையும்.

## 1.ஏதிலித்தகுதி (Asylsuchende)

கோருவோர்.

இவர்களுக்கு நீலநிறத்தையுடைய N அனுமதியை எதிலி கோரும்போது வின்னப்பக் காலத்தில் பெறுவர். பொதுவாக இவ்வாறான அனுமதிப்பத் திரங்களை வைத்திருப்பவர்கள் வேலை செய்யமுடியாது. இருப்பினும் இவர்கள் இருக்கும்



பகுதிகளில் நிர்வகாகத்திரிடமிருந்து குறுகிய காலத்திற்கான வேலை அனுமதியைப் பெற்று குறைத்த காலத்திற்கு வேலை செய்யலாம். ஆனால் தற்போது 2013 ஆம் ஆண்டிலிருந்து இவ்வாறான குறுகிய நேர வேலை அனுமதிகள் கூட பெரும்பாலானவை பேர்ன் மாநிலத்தில் வசிக்கும் அனைவரும் பேர்ன் மாநிலத்தில் இருந்தே பெற்றுக்கொள்ள வேண்டும். என இருக்கின்றது.

### **2.வதிவிட அனுமதிப்பத்திரம் B**

வதிவிட அனுமதிப்பத்திரம் பி ஆனது வேலைக்கான ஒர் அனுமதிப்பத்திரமாகும். பொதுவாக ஒரு ஆண்டுக்கு ஒரு முறை இதனைப்புதுப்பித்தல் வேண்டும்.இதனைப்புதுப்பிக்கும் பத்திரத்தில் வேலை வழங்கு வப்ரகளின் கையொப்பம் இடப்பட வேண்டும். எனவே பி அனுமதியை வைத்திருப்பவர்கள் வேலைஇல்லாவிட்டால் அதனைப்புதுப்பிப்பது கடினமாகும். இவ்வாறான பி அனுமதியை வைத்திருப்பவர்கள் போதியவருமானம்,

வீட்டுவசதி, குற்றச்செயல்கள் செய்யாதும், கட்டணங்கள் எல்லாவற்றையும் குறித்த நேரத்தில் செலுத்தியிருத்தல், சுவிச் நாட்டுமொழி அறிவு போன்றவற்றை கவனத்தில் எடுத்து பல வருடங்களின் பின்னர், பொதுவாக 10ஆண்டுகளின் பின்னர் C வதிவிட அனுமதியைப் பெறுவார்கள்

### **3.தற்காலிக வதிவிட அனுமதிப்பத்திரம் (F) (Vorläufig Aufgenommene)**

இவ் அனுமதிப்பத்திரங்களை வைத்திருப்பவர்கள் வேலைக்கான அனுமதியும், அவர்களுக்கு வேலை வழங்குவதும் அவர்கள் வாழும் மாநிலத்திலே

தங்கியுள்ளது. பொதுவாக இவ் அனுமதிப்பத்திரத்தில் உள்ளவர்கள் வேலை செய்கின்றார்கள். இவர்கள் தங்களுக்கென வழங்கப்பட்ட மாநிலங்களை விட ஏனைய மாநிலங்களில் வாழுமுடியாது. ஆனால் ஏனைய மாநிலங்களில் வேலை

செய்யலாம். குடும்ப அங்கத்தவர்களை அழைத்துக்கொள்ள முடியாது.

இவர்கள் பொதுவாக 5 ஆண்டுகளின் பின்னர் பி அனுமதிப்பத்திரத்தைப் பெறுவதுதற்கு விண்ணப்பிக்கலாம். இவற்றிற்கு விண்ணப்பிக்கும்போது குறிப்பட்டநபர் சுயமாக உழைக்க வேண்டும். குற்றச்செயல்களில் ஈடுபட்டிருக்கக்கூடாது.கட்டணங்கள் எல்லாவற்றையும் சரியாகச் செலுத்தியிருக்க வேண்டும். சுவிசுநாட்டு மொழியை ஓரளவாவது ஆகக்குறைந்தது கற்றிருத்தல் (A2) வேண்டும்.ஏனையவர்களுடன் இணைந்து வாழ்தல் போன்றவை கவனிக்கப்படுகின்றன. இவ்வாறான அனைத்து சாதகமான நிலைமைகள் இருந்தால் இலங்கை தூதரகத்தில் அவர்களுக்குரிய கடவுச்சீட்டையும் விண்ணப்பித்து பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

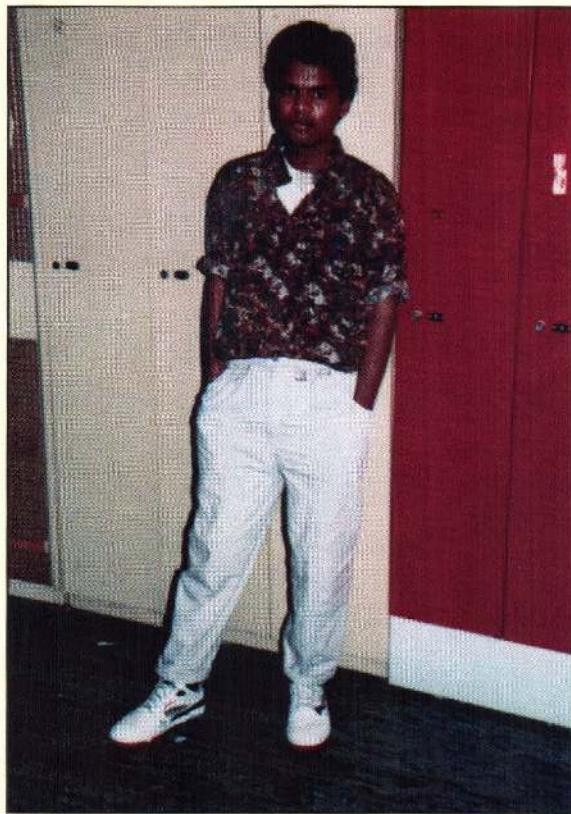
தொடருந்து நிலையத்திலிருந்து இறங்கிச் சென்றேன் பணிமனையை கண்டு கொண்டேன். நானே முதலாள் என்ற படியால் முன்பகுதி எது பணிமனைவாசல் எது எப்போ திறப்பார்கள் என்று ஒருவாறு சரியான இடத்தில் நின்றேன்.வேறுநாட்டு நபர்களும் சிலர். ஆங்கிலம் தெரியாத நாட்டினர் அதிகம்.அவர்களுடன் நான் பேச்கூக் கொடுக்க விரும்பவில்லை.அவர்களும் வரிசையில் வந்து சேர்ந்தார்கள். வரிசையில் காத்து நிற்கும் நிலை இங்குமா என்ற எண்ணம் என் மனதை அழுத்தியது..

சிறிது நேரத்தில் வெள்ளை மேல் ஆடை(சேட்) (Hemd) - கறுப்பு காற்சட்டை அணிந்த குஞ்சுப்பையன் எனக்குப்பின்னால் நிற்பதைக்கண்டேன்.

நல்ல வட்ட முகம் முகத்தில் ஒரு கறுப்பு மறை மென்சிரிப்பில் ஒரு அழகிருந்தது அவரும் வணக்கம் நானும் வணக்கம் தலைஅசைப்புக்கள் மெல்லிய சிரிப்புக்கள்.



இதற்குமேல் செல்ல, வரிசையின் இடையில் நின்றவர்கள் இடந்தரவில்லை அக்துடன் எமது இலக்குகள் குழம்பிவிடலாம் என்ற பயமும்வேறு. நாம் இருவர் மட்டுமே அப்போது அங்கு நின்றதமிழர்கள்.எமது இலக்கு சுவிசுநாட்டில் எதிலித்(அகதித்) தகுதி கிடைத்துவிடவேண்டும் என்பதுதான்.



10 பேரிருக்கும் 30 நிமிடங்கள் காத்து நின்றபின் சிறியகண்ணாடிச் சாளர்த்தைத்திறந்து ஒருவர் காலை வணக்கம் சொன்னார்.

நான் ஆங்கிலத்தில் சொன்னேன். படிவத்தை நிரப்பித்தரும்படி படிவங்க ணைத்தந்தார்பணிமனைநிர்வாகி. கண்ணாடி அறையொன்றில் இரண்டு மேசைகள், இருக்கைகள் இருந்தன. அதற்குள் எங்களை அழைத்து, உள்ளே விட்டுவிட்டு அவர் மீண்டும் பணிமனைக்குள் சென்று விட்டார்.படிவத்தை நிரப்பிக்கொண்டேன்.

பெயர்விபரம், தந்தைதாயார் பெயர், நாடு, முகவரி, மாவட்டம். தொழில்.பிறந்த திகதி மதம் (நாம் அறியாததால் சைவம் என்று நிரப்பாது இந்து என்று நிரப்பிக்கொடுத்து இந்தியர் என்றானோம்.)

இதைநான் நிரப்பிக் கொண்டிருக்கும் போதே வேறும் தமிழர்கள் ஆண்கள், பெண்கள் எண்டீ 10 நபர்களுக்குட்பட வந்து வரிசையில் நிற்பதை உள்ளுக்குள் இருந்து இருவரும் கண்டோம்.

அப்போ எங்களைப் போன்று இன்னும் தமிழ் ஆட்கள் மேலும் வருவார்கள் என்ற எண்ணத்துடன் இருந்தேன்.

எனது அறைக்குள் இருந்த தம்பி என்னை அனுகி ஏதோகேட்டார். உதவி யொன்று செய்வீர்களா? என்று பண்பாகக் கேட்டார்.

படிவத்தை தந்தார். எல்லாம் சரியாக நிரப்பியிருந்தார். தாயாரின் பெயர் சரகவதி என்றும் அதை எழுதுவதற்கு தனக்கு இருயோசனை இருக்கிறது என்றார்.

அவரின் ஊார் பளை என்று இருந்தது. கிராமத்துப்பையன் நல்லவராக இருப்பார் இவருடன் பழகலாமென்ற நட்புணர்வும் என்னை ஆட்கொண்டது.

அன்றையநிலை அரசியல்குழப்ப பக்கமைகள் மனதில் ஒவ்வொரு வருக்கும் இருந்தது. இவர் எந்தப்புத்தோ எந்தப் பாம்போ! என்றும் எண்ணினேன். சற்று குடும்பம் பற்றி அறிந்தேன்.

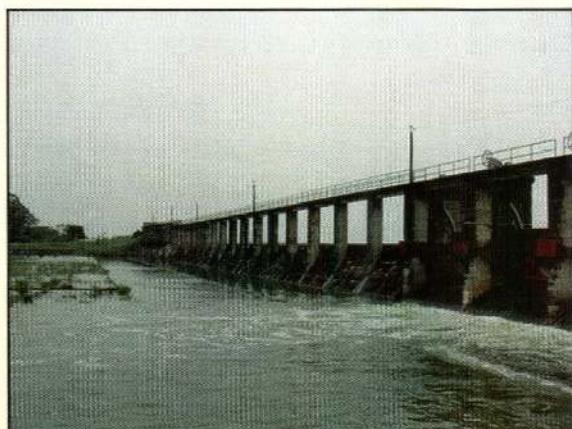
எதற்கும் ஒரு புரிதலுக்காக ஒரு பொதுக்கருத்துக் கேட்டேன். தம்பி எங்ஙுடைய நாடுபெற்றியும் தமிழர்பற்றியும் என்ன என்னுகின்றிர்கள் என்று கேட்டேன்.

சிரித்தார். பொங்கினார் சட்டென்று பதில் உதிர்ந்தார். கொலைகாரக்கூட்டத் துடன் வாழலாமா? இதுவா இவர்களின்



**போராட்டம்!**

இவர் எதைவெறுக்கிறார் இவரின் கடுப்புக்கு நியாயம் இருக்கும் தெளிவாக அறியும் நோக்குடன் மறுகேள்வி.



அதற்கு பதில் மாமரத்திற்கு கீழ்வாங்கில் படுத்திருந்த தமது ஒன்றைவிட்ட சகோதரரை இழுத்துக்கொண்டு போய் சுட்டு விட்டார்கள். தமிழரத்தமிழர் இப்படிச் செய்யலாமா? இன்றும் இப்பவும் என்மனதில் அம்மாக்கள் கத்தக்கத்த இழுத்துக்கொண்டுபோனது கண்ணுக்குள் நிற்கின்றது அன்னை. இவர்கள் இருக்கும்வரையும் ஒன்றும் உருப்பாது. என்று தனது ஆழமானதிலிருந்ததை அன்னி வீசினார்.

எனது ஊரில் இருந்த தமது சிற்றப்பா பற்றிக் கூறினார். அவர்களின் கடும் முயற்சி பற்றியும் அவர்களின் தென்னம்பிள்ளை

வளவு பற்றியும் வயல்கள் பற்றியும் கூறினேன்.

அவர், இன்னுமொரு சித்தப்பா உங்கள் ஊரில் சிறிய பள்ளியில் ஆசிரியராக இருந்தவர் என்று விசாரித்தார்.

நான் பதில் கொடுத்தேன், அவரின் முகம்தெரியாது. என்னுடைய அண்ணாவுடன் அவர் நண்பர் என்று கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன். அவர் எமது ஊரில் நாடகங்கள் நடித்திருக்கிறார் அழகானவர் என்றேன்.

அதற்கு அவர் பதில் சொன்னார். “காத்திருப்பேன் உனக்காக” என்ற இலங்கைப்படத்தின் கதாநாயகன் அவர் என்றார்.

இப்படியாக எமது கதைகள் தொடர்ந்தன. வெளியில் வரிசையில் பல தமிழ் இளையவர்கள். எனக்கோ எனது 1978 முதல் 1983 வரை யாழ் இந்து விடுதியில் இருந்த நினைவுகள் வந்தன.

இந்தவேளையில் படிவம் நிரப்பி கொடுத்து விட்டு காத்திருந்த எங்களில் சிலரை உள்ளே அழைத்தார்கள்.

விதிமுறைகள் எழுதப்பட்ட தமிழ் விபரப்பத்திரம் ஒன்றும் வழங்கப்பட்டது. அதில் அடிப்படைச் சுகாதார நடைமுறைகள், அங்கு தங்கி இருக்கும் போது எப்படி எப்படி நடந்து கொள்ளவேண்டும்.

எந்த நேரங்களில் உணவு, எந்த நேரங்களில் வெளியில் காலால் நடந்து உலாவச் செல்லலாம். காய்ச்சல், தலைவலி, வயிற்றுவலி இவை வந்தால் அறிவிக்கும் முறைகள்.

விடுமுறைநாட்களில் உறவினரிடம் செல்வதாயின், முதலாவது விசாரணை மொழிபெயர்ப்பாளருடன் நடை பெற்ற பின் வெள்ளிக்கிழமை பிற்பகல் சென்று ஞாயிறு இரவு திரும்பி விடவேண்டும் என்ற விதி முறைகளும், வழங்கப்பட்டன.



இத்துடன் முதலாவது விசாரணையை எதிர்கொள்வது பற்றிய உரையாடல்கள் ஆரம்பமாகிவிட்டது.

யாராவது முதலாவது விசாரணைகளை எதிர்கொண்டு நிறைவு பெற்று வந்ததும் அவரிடம் பேசுக்கொடுத்து அவரை இவர்கள் மீண்டுமொரு விசாரணைக்குப்படுத்தி அவரைப்பித்து எடுத்து விடுவார்கள்.

அங்கு கேட்கப்பட்ட கேள்விகளை அறிவதிலும் இவர் எப்படி பதில்கொடுத்தார் நாமும் எப்படியெல்லாம் பதில் சொல்ல வேண்டும் என்ற நோக்கம்தான் எல்லோரிடமும்.

பயணவிபரங்கள் கேட்டார்களா? எந்த நாட்டுக்கால் சுவிசிற்குள் வந்தீர்?

சிற்றுந்திலோ? தொடருந்திலோ? பேருந்திலா? ஏன் நாட்டைவிட்டு வெளி யேறினீர்?

கொழும்பில் தங்கி நின்றா வந்தீர்? எப்படித்தங்கி நின்றீர்?

எங்குநின்றீர்? பயணஞ்சுங்குகளை எப்படிச் செய்தீர்?

உங்கள் குடும்பத்தில் யாராவது போரால் பதிக்கப்பட்டாரா?

தனிப்பட்ட முறையில் நீர் உமது நாட்டில் வாழ இயலாத அளவு எந்தளவுக்குப் பாதிக்கப்பட்டார்?

அல்லது தனிநபர் சிக்கல்களான மதப்பிரச்சனைகள், குழகாய்ச்சிக்கல்கள், திருமண்தியாக ஏற்பட்ட தனிப்பட்ட பகைகள், சாதிச்சண்டைகள் இருந்தனவா? அதனால் அச்சமா?

என்ன வேலை செய்தீர்கள்? காணிகள், வீடுகள் உங்கள் சொத்தாக இருக்கின்றனவா?

இவை ஏதிலியாக (அகதி)யாக ஏற்க

அல்லது நிராகரிக்க பலவிதமான கேள்விக்கணைகள் விசாரணைகளாகத் தொடர்வதாகக் கூறினார்கள்.

இரண்டாவது விசாரணையின் போது விபரமாகக் கூறுங்கள் இப்போ சுருக்கிக் கூறுங்கள் என்றார்கள். என்று பலரும் சொன்னார்கள்.

பலர் நாட்டுப் போர் பற்றியும் குண்டு விழுந்தது, வீடு உடைந்தது, மிதியுந்து உடைந்தது, மாடு இறந்தது என்று கூறி யிருக்கிறார்களே தவிர.

சாதகமாக உங்களுக்கு ஏதும் பாதிப்பு ஏற்பட்டதா! என்றுகேட்டகேள்வியைப் பயன் படுத்தி பதில்கள் விபரிக்காது. புலிகளால் நான் அங்கு வாழமுடியாது என்று புலிகளை பயங்கரவாதிகளாக ஜோப்பியநாடுகளில் சட்டர்தியாக உறுதியாகக் கூறிய பலரே இருந்தார்கள். இவ்வாறு அன்றைய பகல் கழிந்தது.

இந்த மனப்பதிவுகளை எடுத்து 1990 களில் பேர்ண் இன்ரலாகன் (Interlaken) ஏந்திராக்விடுதியில் (Endhirak Hotel) இருந்தபோது பொழுது போக்ககாக சாப் பாட்டு கோப்பைகளிலும் முள்ளுக்கரண்டி இவற்றையும் பலகை மேசையையும் பயன் படுத்தி வில்லுப்பாட்டு ஒன்றை ஓலிநாடாவில் பதிவு செய்தோம்.

நான் எழுதயிருந்தேன் வில்லுப்பாட்டிற்கு தற்போது கண்டாவில் வாழும் முரளியும் பேர்ண் லங்கனோவு (Langnau) சுபாகும் பேர்ணில் வாழும் பிரபாவும் நாட்டிற்கு சென்றுவாழும் சுசன், வின்சன் இவர்களுடன் தற்போது தூணில் (Thun) வாழுந்துவரும் இலிங்கெக ஆகியோர்கள் பாடினார்கள். கதைகளை வில்லிசை உரையாடலாகக் கொண்டு சென்றேன்.

ஒரே அறையில் இருந்த வில்வன், சிவனேசுவரன் ஜயா, இனுவில்சுபாக ஆகியோரும் வில்லுப்பாட்டில் வரவேண்டிய



விடயங்களை கட்டிலில் படுத்திருந்தே உரையாடுவோம்.

குறைநூலின்கனுக்குப் பதியப் போனோம் எப்படிக் கேள்விகள் கேட்டார்கள் எப்படிப் பதில் அளித்தீர்கள் என்ற விடயத் திற்கான வில்லுப்பாட்டுப் முறையிலான பாடலைப்பார்போம்.

போர்வின்னுந்து குண்டுபோடுது இறம் பப் பயமாக இருக்குது. நாலு வானுார்திகள் விண்ணிலே. நாங்கள் மட்டும் தரையிலே. குண்டு வீட்டில் விழுந்தது. இடபோல சத்தம் கேட்டது. புகைமண்டலமாய் அந்த இடம் தெரிந்தது. அவலச்சத்தங்கள் கேட்டது.

சிலர் இறந்தனர் பலர் காயப்பட்டனர் இறம்பப் பயமாக இருக்குது.



மதிய உணவுக்கும் நேரம் ஆயிற்று உணவு பரிமாறும் இடம் என்று சொல்ல முடியாது..... எதிலிகளுக்கு உணவுவழங்கும்

இடமாக அது எனக்கு புரிந்தது. இந்த நாட்டு உணவுகளை வழங்கினார்கள். இசுலாமியர்கள் பன்றி உணவு தவிர்த்து உணவுகளை வாங்கிச்சாப்பிட்டார்கள்.

இலங்கையிலிருந்த வந்த சைவத் தமிழர்கள் நாங்கள் எல்லாம் வாங்கிச் சாப்பிட்டோம்.

வெள்ளையர் ஆட்சிக்காலத்தில் வெள்ளையர்களின் மாட்டு இறைச்சி தேவைக்கு ஓவ்வொருதமிழர் குடும்பங்களும் தமது முறைமை வரும் போது வெள்ளையர்களுக்கு ஓவ்வொரு மாடு வழங்க வேண்டும் என்ற கட்டாய சட்டங்களும் தமிழர்களை ஆண்டதும் அதை எதிர் கொள்ளத் தயங்கியவர்கள் களவாகத் தமிழகத்தில் சென்று குடியேறிவாழ்ந்தார்கள் என்று படித்திருக்கிறோம்.

இங்கோ மாட்டு இறைச்சி சாப்பாடுகளை யும் சாப்பிடுகின்றோமே! என்ற எண்ணமும் எழுந்தது பதிலாக நானாக சமைத்து உண்ணும்போது அவற்றை தவிர்த்து உண்ணலாம். இப்போ அதை பெரிது படுத்தாமல் விடுவோம் என்று எண்ணி வரிசையில் நின்றேன். நடப்பதை அவதானித்தேன்.



ஒருவரின் அட்டகாசம் என்கண்ணில் பட்டது. அவரின் தலைமுடி எங்களுக்குப் போன்று கறுப்பு தோல்களும் வெள்ளை நிறத்தவர் போல் இல்லை.



மற்றவர்களை மிரட்டுவது போன்றே அவரின் பழக்ஞகள் குழப்படுகள் இருந்தன.

அவரை அவதானித்ததால் எனக்கு பசி தெரியவில்லை எனது உணவில் எனக்கு அக்கறை வரவில்லை.

இங்கு எப்படியெல்லாம் நடக்கின்றது. இதுவரை நான் இந்த உலகத்தில் பிறந்து 27 அகவைகள் வரை வளர்ந்திருந்தாலும் கல்லூரிகளில் கற்றிருந்தாலும் ஆசிரியராக வும் அதிபராகவும் பணியாற்றி இருந்தாலும்.

யாழ் பெரியசுபத்திரி என்று எல்லோரும் பேசிக் கொள்ளும் யாழ் மருத்துவமனையில் இரட்டையர்களாக 1963.09.16 இல் பிறந்தாலும்.

01.11.1990 அன்றுதான் நான் உண்மையில் உலகில் பிறந்ததாகக் கருதினேன்.

பல இனமக்கள் பல மதங்களைச் சேர்ந்தவர்கள் பலமொழிகளைப் பேசுவோர் மத்தியில் நிற்கின்றேன் என்பதனால்.

அப்படியாயின் அன்று எனக்கு 27 அகவையில் நான் முதல்நாள் குழந்தை.

தாய் இல்லை தந்தையில்லை. கவியுணர்வு கொண்ட எனக்கு சிலவரிகள் வந்தன பசிகள் மறந்தன.

விண்ணில் இருந்து விழுந்தேனோ

கவிகுநாட்டு மன் என்னை ஏந்தியதோ!

ஏனென்றால் இதுவரை எனக்கோ உயிர்வலி.

உடம்பில் வலி உள்ளத்தில் வலி

தாய்ப் பாலுக்கழுதாலும் இனி ஜோப்பிய புடிப்பால்தான் கிடைக்கும்.

தாலாட்டுக் கேட்பேன், தாய்மொழியில் இல்லை

ஜோப்பிய மொழியில் மொழி புரியுமோ இல்லையோ

இசைப்புரியும் இதனால் உறங்கலாம் என்று எண்ணியவேளை.

சந்து சட்டங்கள் சத்தங்கள் போட்டன. இந்த நாட்டிலா எந்தநாட்டிலோ என்று மனதுள் அழுகை.

உணவுக்கான வரிசை நகர்ந்தது உணவு ஏதனத்தை எட்டி எடுத்து உணவுக்காய் தட்டேந்தி நின்றேன் முதல்முதலாய் எதிலியாய்.

முலைப்பால் ஊட்ட தாயில்லை அவனோ 6000 கி.மீ க்கு அப்பால்.

தாயுடன் அறுக்கவை போகும் என்பதை அன்றே உனர்த்தொடங்கினேன்.

உணவு உண்டு நிகழ்வு நிறைந்தது. வயிறு நிறையவில்லை. காரணம் மன நிலையும்தான். சரிசந்து நேரத்தில் வெளியில் போக விரும்புவர்கள் மட்டுமல்ல கட்டாயம் 2 மணிநேரம் வெளியில் சிறு தூரங்கள் நடந்து உலாவி வரவேண்டும்..

அருகில் கடைகள் இருந்தால் எங்களுக்கு ஏற்ற வெதுப்பகத்தில் வெதும்பிய வெதுப்பியை (போத்துக்கலில் பாண் எமது பேச்சுவழக்கும் அதுவே ஆனால் அது தமிழ் அல்லவே என்பதால்)வாங்குவோம்.

சரிவெளியில் செல்கின்றோம் அவவளவு குளிர் இல்லை வெயில் ஏறித்தது.

கண்ணுக்கு எட்டியதூரத்தில் நீர் ஏரி தெரிந்தது அது பழையது புரிகிறதா என்றார்கள்.

அந்த ஏரிக்கப்பால் தெரிவதெல்லாம் சேர்மனி என்றார்கள்.

அப்போது புரிந்தது பலதமிழர்கள் கவிச்நிகள் சேர்மனியிலிருந்தே வந்திருக்க



கிறார்கள் அதனால் அந்தநாட்டை பழுசு என்கின்றார்கள்.

இடையில் மாமா வருவான் அப்படி யெல்லாம் பேசினர்கள். தத்தமது பயணப் பட்டறிவுகளை உண்மையாகவும் பொய்யாகவும் நகைச் சுவையாகவும் சிலர் சம்பாசனைகள் செய்வார்கள். இவற்றை கேட்டும் சொல்லியும் அவரவரும் தமது மன அழுத்தங்களை குறைக்கின்றார்கள் என்று எண்ணினேன்.

பல சுவையான மறக்கமுடியாத நிகழ்வுகளும் உண்டு. சுவிற்சர்லாந்தில் தமிழ்க்குடும்பங்கள் எப்படியெல்லாம் இருக்கப்போகின்றது, என்னவெல்லாம் நடக்கப்போகின்றது என்பதற்கு அச்சாரங்கள் எனக்கு முதல் நாளில் தொட்டு நின்றது.

எமக்கு முன் இந்த நாட்டில் வாழ்ந்து கொண்டிருந்த இளைஞர்களுக்கு அங்கிருந்து பெண்கள் வந்திருந்தார்கள்.

அவர்களும் எமது குழுவில் தானே! சட்டப்படி அவர்களும் எதிலி (அகதி) தகுதி கோரிப்பதிந்து விசாரணைகளின் பின் என்னென்ன நடை முறைகளோ அவற்றின் படியே அவர்கள் இணையருடன்(கணவருடன்) இணைந்து வீட்டிற்கு போகலாம்.

மற்றும்படி வழுமையான விடுமுறை களுக்கு இணையருடன் சென்று வீட்டில் நின்றுவிட்டு வருவார்கள்.

இதனால் அழுகைகள், விக்கல்கள் விம்மல்கள்,, விரத்திகள் விரும்பியவாறு இல்லை என்ற ஏக்கங்கள்.

அவை தொடர்பான பண்பாடு அற்ற உரையாடல்கள். அழைத்தவரை வடி வில்லாதவர், வசதியில்லாதவர், தலையில் முடியில்லாதவர், குடிகாரர், பக்கதில் வந்தா பியர்மனைக்குதுள்ள பேச்சுக்கள்.

நல்ல தகுதியுடைய பண்புடைய

பெண்பிள்ளைகள் தமது குடும்பக் கதைகள் கதைப்பதில்லை. சில பிள்ளைகள் தமது கணவரிடம் எப்போது போய்ச்சேரலாம் என்ற தவிப்பில் இருப்பதையும் உணர்ந்தேன்.

இலக்கியத்தில் தலைவி தலை வனுக்காக ஏங்குவது என்றபகுதியை அன்று படித்தேன் இன்று பார்க்கிறேன் என்று உணர்ந்தேன். ஏனென்றால் தலைவன், தலைவிகளுடன் வாழ்கின்றேன்.

<b>இவ்வாறாக</b>	<b>இரவு</b>	<b>உணவும்</b>
-----------------	-------------	---------------

உண்டாயிற்று. சில பெண்களுக்கு மாப் பிள்ளைகளிடமிருந்து தொலைபேசி வருவதும், அதில் அழுது, அழுது பேசிவிட்டு கண்களைத்துடைத்துக் கொண்டு வருபவர்களும். செல்லம் பொழிந்தவர்களும் சண்டையிட்டவர்களும் எனப்பலவகை.

இவற்றை அவதானித்தபோது இதெல் லாம் முகவர்களுடாக வரும்போதே தொலைபேசியில் நடந்த கூத்துகளே இங்கும் தொடர்கின்றன என்றுபேசிக்கொள்வார்கள்.

முகாமில் முதல்நாள் இரவு இருவரா மூவராக பலராக குழுவாக குழுக்குழுவாக இருந்து பேசிவிட்டு அவரவரும் உறக்கத் திற்கு செல்வார்கள்.

**குழுவாகப் பாடுவார்கள் அதற்கு மேசையில் இசையும் போட்டேன்.**

அப்போது பரவலாக எல்லோராலும் கேட்கப்பட்டு வந்த பாடல்.

“நூலும் இல்லை வாலும் இல்லை வானில் பட்டம் விடுவேனா” பாலசுப்ரமணியம் அவர்களின் “மண்ணிலிந்தக் காதலன்றி யாரும் வாழ்தல் கூடுமோ”...

ஊமைவிழிகள் படப்பாடல் “தோல்வி நிலையென நினைத்து மனிதன் வாழ்வை வெறுக்கலாமா.. வாழ்வைச் சுமையெ எண்ணி” என்றபாடல்.. இப்படிப்பல.கு ரிச்சிற்கு சென்ற பாக்கரன், நண்பர்பாக்கரன்



இப்படி சிலர் அருமையாகப் பாடினார்கள் நீண்ட இடைவெளிகளின் பின் வரண்ட மண்ணில் மழையாக அவை இருந்தன.

நகைச்சவைகள் பேசுவார்கள். சில மற்கழுதியாத உரையாடல்கள். சரகவதி யின் பெயரை தமிழ்ப் பெயராகக்கொண்ட ஒரு பெண் ஒரு தம்பியைப்பார்த்து இந்தத் தம்பி என்ற தம்பிமாதிரி சரியாக இவரே மாதிரித்தான் என்று இப்படி பலவகையான உரையாடல்கள். இதை வைத்து அந்தப் பிள்ளையை மற்றவர்கள் கிண்டலூழிப்பதும் சிரிப்பதும் சில கவலையான கதைகளும் உண்டு.

அதற்கு ஆறுதலான யோசனைகள் இப்படியானதை கூறிவிட்டு நான் எனது கீழ் கட்டிலில் படுத்துக் கொண்டேன். இரவு11.30 மணியளவில்.

வெளியில் உரையாடல்கள் தொடர் கின்றன. அவற்றில் சில என்காது களில் தற்செயலாக விழுவதும் உண்டு விழாமல் விடுபடுவதுமுண்டு உறக்கம் வரவில்லை விசாரணை பற்றிய யோசனைகள் மீண்டும் மீண்டும் வந்தன.

இப்படியாக ஒரு இரண்டுமணி நேரம் நான் உறங்க வில்லை எனக்கு மேல் கட்டிலில் படுக்கும் தம்பி மெல்ல மெல்ல வந்து மேல்சட்டையை(சேட்டை) கழற்றி போட்டு விட்டு கட்டிலில் மேலே ஏறிப்படுத்தார். சற்று நிமிடங்களில் “தம்பி இப்பாவோ படுக்கிறியள்” என்றேன். அவர் சிரித்தவாறு அப்ப இன்னும் நீங்கள் நித்திரை கொள்ள வில்லையா!

நாங்கள் கதைத்ததெல்லாம் கேட்டதோ என்றார்.

சிலது கேட்டிருக்கும் என்றேன். இந்தக்கிழுகள் நாட்டிலையும் இப்படித்தான் இங்கையுமா என்று நகைச்சவையாகப் பேசினார். நானும் எங்கையெண்டாலும்

உண்மை பொய்யெல்லாம் ஒன்றுதானே என்றேன்.

அதன்பின் அடுத்தவர்களுக்கு இடைஞ் சல் என்பதால் அமைதியாகப் படுத் திருந்தோம் உறங்கிவிட்டோம்.

அவர்கள் தந்த பற்பசைகள், பற்தாரிகைகள் மூலமும் துவாய்கள் மூலமும் முகம்கழுவி காலைக்கடன் முடித்து இறைவனை வழிபட்டு விட்டு காலையில் உணவு கொடுக்கும் இடத்திற்கு போனால் பால், தேன், நெய், பழக்களி, பொங்கி(பாண்) கத்திகள், கோப்பி, தேயிலை, சுடுநீர் எல்லாம் இருந்தன. விரும்பியதை எடுத்து காலை உணவாக உண்ணலாம் காலையில் உணவுக்கு வெள்ளையர் கொடுக்கும் முக்கியத் துவத்தை உணர்ந்தேன்.

இப்படியாக காலை உணவு7 மணிக்கு, மதியங்கை 12 மணிக்கு இரவு உணவை ஜந்துமணிக்கே தந்துவிடுவார்கள். அதனால் இரவில் அதிகாலையில் பசிப்பது வழமையாக இருந்தது.

சனி, ஞாயிற்றுகிழமைகளில் சிலர் போனார்கள் வந்தார்கள். இவர்கள் முதலா வது விசாரணை நிறைவு பெற்று மாநிலம் தீர்மானிக்கும் வரைகாத்திருந்தவர்கள். திங்கள் எங்களுக்கும் விசாரணை நடக்கும் என்று காத்திருந்தோம். மொழி பெயர்ப்பாளர் இல்லை அதனால் இரண்டு மூன்று தினங்கள் விசாரணை நடக்க வில்லை.

தமிழ் சகோதரர், சகோதரிகளின் எண்ணிக்கை தான் அதிகரித்துக்கொண்டு போனது. ஒரே கூட்டம் கூட்டமான பேசுக்ககள். சில கவலைகள். சில சாதாரணமான மகிழ்வுக்குரிய கருத்துப் பரிமாற்றங்கள்.

கொழும்பிலிருந்து ஜேரோப்பிய நாடுகளுக்குள் வரும்வரை பலர் பட்ட வருத் தங்கள் இடர்கள். தமிழ்முகவர்கள் தமிழ் பிள்ளைகளை நடத்தியவிதங்கள்



பண்தத்டுப்பாடுகள். வெளிநாட்டில் இருந்த உறவினர் அல்லது நண்பர் பணம் அனுப்பி உதவியது. முகவர்களின் சுத்தமாத்துக்கள் சேர்ந்து வந்தோரில் சிலரின் வெகுளித் தனங்கள். ஒழுக்கக்கேடுகள் பண்பாடு அற்ற தன்மைகள் இப்படிப்பல நடைமுறை களை ஆரம்பமுகாம் வாழ்க்கையில் பல பட்டறிவை அள்ளித்தந்தது.

**இவற்றோடு முகாமில் சிலரின் நடைமுறைகள்.** நிர்வாகிகளே முகம் சுழிக்குமளவுக்கு துப்பரவுப்பழக்கங்கள். அவை தொடர்பான பொதுநடைமுறைகளை அறியாதவர்களாக காணப்பட்டதையும் அதை வீரகேசரியில் எழுதினால் இனி வருபவர்கள் ஆவது சந்று யோசித்து நடப்பார்கள் என்ற கவலை மனதில் இருந்தது.

பாதனிகளை வைத்து எடுக்கும் இடங்கள், காலுறைகளை சிலர் உருட்டி உருட்டி வியர்வை காயாது அல்லது ஈர்த்தன்மை காயாது வைத்ததோ என்னவோ சிலரின் அறைகள் நாற்றமெடுத்தன.

அவர்களோ அதை உணராதவர்களாக சீட்டு விளையாடிச் சிரித்து மகிழ்ந்தார்கள்.

எனக்கும் சில நண்பர்களுக்கும் உவாந்தி கூடக்குமடியது. நாம் எதுவும் பேசவில்லை. அவர்களுக்கு அது பிடிக்காது போகலாம்.

சிறிது நேரத்தில் எல்லோரும் முகாமை விட்டு வெளியே சென்று வாருங்கள் என்ற அறிவித்தல் வந்ததுடன் சுத்தமான காற்று அறைகளில் அவசியம் என்பதை ஆங்கிலத்தில் விளக்கினர்.

எனக்குள் எண்ணினேன் அவர்களுக்கும் மணத்திருக்கலாம் அதனோடு சில பாதனி களை தலைமாட்டுக்களில் தலையணையோடு கூடவைத்திருந்ததைக் நான் கண்டது போல் அவர்களும் கண்டிருக்கலாம்.



வெளியில் சென்று வந்தால் இங்கே அறைகளின் சாளரங்கள் திறந்து விடப் பட்டிருந்தன.

படுக்கைகளில் வாசனைகள் தெளிக் கப்பட்டிருந்தது பின் அறைகளை மூன்றுமணி நேரத்திற்கு ஒரு மூன்று நிமிடங்கள் ஆவது திறந்துவிட்டு மூடுங்கள் என்ற அறிவித்தல் பல மொழிகளில் தரப்பட்டது.

**சமுசேவை உத்தியோகத்தர்கள்** தமிழ் நண்பர்களின் சுகாதாரக்கேடான பழக் கங்களால் கவலையடைந்ததை என்னால் உணரமுடிந்தது.

வெளிநாட்டுக்கு தமிழர்களை அனுப்பி வைக்கும் முகவர்கள் வெளிநாட்டு உறவுகள் இவைதொடர்பாக இவர்களுக்கு ஏதும் கூறவில்லையா இவர் களாக இதனை ஏன் தன்னிச்சையாக எண்ணிச் சரியாகநடந்து கொள்ள முடியவில்லை என்ற கவலை என்னுள்ளத்தில் பெரும் உறுத்தலை பல முறை ஏற்படுத்தியது.

பல நாட்டு மக்களுடன் எமது தமிழர்களை ஒப்பிடும் போது உதவும் மனப் பான்மை, பெண்களை மதிக்கும்தன்மை, அடிப்படை ஆங்கில அறிவு என்னும் உயரிய பண்புகள் தமிழர்களிடம் இருந்தன. ஆனால் காலுறை பாதனி ((சப்பாத்து) -போத்துக்கல்சொல்)களை மணக்க வைத்திருந்ததையும் இவர்கள் இருக்கும்



அறைகளே மணக்கின்றன என்று அந்த அறையில் இருந்த நான்கு தமிழர்களைப்பற்றி அவர்கள் பேசிக்கொண்டதையும் இன்றும் என்னால் மறக்கமுடியாது உள்ளது.

இக்காலங்களில் அதிக தமிழர்கள் எதிலி நிலை (அகதி) நிலை கோரி சுவிற்சர்லாந்திற்கு வந்தார்கள்.

தமிழர்களை மிகவும் விருப்போடு சுவிற்சர்லாந்து அனுகியது. சமூகஊழியர்கள் விருப்போடு நடத்தியதை பலசந்தரப்பங்களில் உணர்ந்துள்ளேன். இதனால் இந்த வருத்தம் என்னெப்பெரிதாக உறுத்திக் கொண்டே இருந்தது.

என்னோடு நண்பர்களாகப் பழகியவர்களுக்கு மட்டும் என்னால் சிலவற்றைக் கூறமுடியும் அதற்கு அப்பால் என்னால் சொல்ல முடியவில்லை.

மற்றவர்கள் தவறாகப் புரிந்து கொண்டு மனம்வருந்தவும் கூடும், சச்சரவுகள் (சண்டை) வரவுங்கூடும் என்பதையும் என்மனதில் வைத்திருந்தேன்.

உணவுபெறும் இடத்தில் ஒருநாள் நிகழ்ந்த நிகழ்வு எனக்கு நினைவுக்கு வருகிறது. ஒருவர் முரட்டுத்தனமாக நடந்து கொள்வார் கறுப்பு முடியென்று முன்னர் குறிப்பிட்டிருந்தேன். அவரை ஒருவாரமாக அவதானித்த போது தமிழ்பெண்களை விரட்டிப் பின்தள்ளிவிட்டு தான் அவர்களின் இடத்தைப்பிடிப்பதும், அவர்களுக்கு விருப்ப மான உணவு களை அவர்கள் பெற்றுக் கொள்ள இடையூறாக இருப்பதையும் பல முறை பார்த்துள்ளேன். அதனால் ஒருநாள் உணவு நேரத்தில் சிறுகுழப்பம்....

அன்றைய நாள் தமிழ்ப் பெண்களிடம் கூறியிருந்தேன் நீங்கள் முன்னுக்கு சென்று வரிசையில் முன்னுக்கு நில்லுங்கள். உங்களுக்கு விருப்ப மானதை கேட்டுப்பெற்று உண்ணலாம். பயப்படாதீர்கள் ஒதுங்காதீர்கள்.

உணவுக்காக வரிசையில் நிற்கின்றோம். தமிழ்பெண்கள் இன்றையநாள் வரிசையில் முன்னுக்கு நிற்கின்றார்கள்.

நீண்ட வரிசைநிற்கின்றது. அந்தநபர் வருகின்றார் வரிசையின் பக்கமாக முன் வரிசைப்பக்கம் வருகிறார்.

தமிழ்ப் பெண்களை பின்னுக்கு போகும்படி செய்கையால் காட்டுகிறார்.

அவர்கள் தெரியாத மாதிரிநிற்கிறார்கள். அவரோ வழமைபோல் தனது குழுப்பு நடவடிக்கைகளை செய்கிறார்.

இதனால் சிக்கல்களை விரும்பாத வர்கள் விலகிக் கொள்வார்கள். தான் இடத்தைப் பிடித்து நின்று வழமைபோல் முதலாளாக உணவைப் பேறுவதும், தமது நாட்டினரை முன்னுக்கு அழைப்பதும் தமது நாட்டுப் பெண்களுக்கு உணவுகளை எடுத்துக் கொடுத்து உதவுவது அவரின் வழமை.

எமது நட்டுப் பெணகள் இன்று தமக்கு விருப்பமானதைப் பெற்று உண்ணட்டும்.

இவரின் அடாவடித்தனத்திற்கு தொடர்ந்து இடங்கொடுக்கக்கூடாது என்பது என்னுடைய நோக்கம்.

அது நியாயமானது தான் இன்று நாம் முன்வரிசையில் நின்றுபார்ப்போம். தமிழ்ப் பெண்களுக்கு உதவியாக இருப்போம் என்று நண்பர் பாக்கரிடம் பேசியபோது சொன்னார். அந்த நபர் தமிழ்ப்பெண்கள் மிருஞ்மளவிற்கு நடந்து கொள்கிறார்.

உணவு கொடுப்பவர்கள் தமது வேலையில் இதை அவர்களும் கவனிப்பதில்லை. எவரும் அவரின் தவறுகளை கண்டுகொள்வதில்லை.

தமிழ்ப்பெண்கள் விரட்டப்படும் இடத்தில் நான் நின்று தடுத்ததால் அவர் என்னை



அடையாளங்கண்டு என்னையும் மிரட்டினார். தன்னுடைய மொழியில் மட்டுமே பேசினார்.

உன்தொண்டையில் நெரிப்பேன். ஊன்னைத்தூக்கி ஏறிவேன் என்றே ல்லாம் செய்களைக் காண்பிக்கின்றார்.

இந்தக் காட்சியை நிர்வாகியிடத்தில் சென்று சொல்ல ஒருதமிழர்களும் முன்வர வில்லை.

ஆகஅந்தப் பாசுகரன் என்று தம்பி மட்டுமே என்னோடு துணையாக அவன் எனக்கு தாக்காது பக்கபலமாக நின்றான்.

அவரையும் விரட்டிவிட்டு என்னை இழுத்தான் சற்று நேரம் இழுபறி இறுதியில் என்னைத் தூக்கியே விட்டான். ஏனைய தமிழ் ஆண்கள் ஓன்றாக என்ன செய்கின்றாய் என்று கூடியிருந்தாலே அவன் அவு விடத்தை விட்டுப் போயிருப்பான் அது நடக்கில்லை. நிர்வாகிகளிடம் நான் பிழை செய்வது போல் சொல்லி விட்டான். அப்போதாவது தமிழர்கள் நடந்ததைச் சொல்ல வில்லை.

இதுதான் தமிழன் உலகில் வீழ்ந்து கிடப்பதற்கு காரணம். உரியநேர த்தில் குழப்பம்விளைவிப்பவனை அடையாளம் காட்டத்தவறினார்கள். நிர்வாகிகளிடம் சாட்சிபோல் நடந்ததைக் கூறவும் தவறினார்கள். தமது இனத்துக்கு நடக்கும் அநீதியை அவர்கள் கணக்கெடுப்பதே இல்லை.

தனது தவறை அவர் மறைத்ததுடன் எம்மைத் தவறானவர் போல் சொல்லி முடித்தார் அத்தனை தமிழர்களும் மௌனி களாக நின்றார்கள்.இப்படியாக நாட்கள் 3, 4 நாட்கள் கடந்தன விடுமுறைகளுக்கு தமது மாப்பிளைகளிடம் சென்று வரும் பெண்கள் சிலர் தமது குடும்பக் கதை அளப்பதும் அதை வாய்பிழுந்து பலராகக் கேட்பதும் நடந்து கொண்டே இருந்தது.

விடுமுறைக்கு வீட்டிற்கு சென்று நின்றாலும் சிலபெண்கள் இந்தச் சின்னத் தம்பியை கூப்பிடுங்கள் என்று அழைத்து பல நிமிடங்கள் செல்லங்கள் பொழிந்தார்கள்.

மற்றொருவர் தன்னை அழைத்த மாப் பிளையிடம் பணமும் இல்லை தலையில் முடியுமில்லை என்றார்.

இன்னுமொரு பெண் தன்கணவர்நிறையக் குடிக்கின்றார் என்று வருத்தப் பட்டார்.

பிறிதொரு பெண் தனது கணவருக்கு எல்லாமிருக்கு மொடலாக வெளிக்கிடத் தெரியாது என்று கவலைப்பட்டார்.

நல்லதொரு பெண் தன்னைஅழைத்தவர் வருங்காலகணவர் மட்டுமல்ல அவர்தான் எனக்கு கடவுள் என்றாள்.

இப்படியும் ஒரு பெண் கடிந்தாள் இவர் சமையல்தான் வேலை அதனால் சமையலறை மனம். அந்த மனத்தை தாங்கியே அவன் சமை தாங்கியாக அவன் தனது குடும்பத்திற்கும் செலவிற்கு பணம் அனுப்பி இப்பெண்ணையும் பல இலட்சம் கொடுத்து அழைத்தான் என்பது எல்லோரும் அறிந்தது.

இங்கு பொடியங்கள் பாவம் என்று பரிந்து பேசிய உண்மையை உணர்ந்த உத்தமிகளும் இருந்தனர்.

காலையில் மணியடிக்குது விழுந் தடித்து எழும்பி பேருந்திற்கு ஓடுகினம். தொடருந்துக்கு ஓடுகினம்.

மத்தியானம் இரண்டரைக்கு மூன்றுக்கு வருகினம் பனிக்கட்டியாய் கிடக்கும் கோழி கீரைக்கட்டியளை தண்ணிக்குள் போடுகினம்

கொத்தி கொத்திகோழியை வெட்டுகினம் தேங்காய்ப்பாலோ கருவேப்பிலையோ பெருஞ்சீரகமோ வெந்தையமோ ஒன்றுமே இல்லை சமைக்கினம் தக்காளிப்பழகளியை விட்டுகின்டுகினம்



நேரம் போயிற்று என்ற அவசரத்தில் உப்பு, உறைப்பு சுவை என்று ஏதும் எண்ணாது வாயிலை அள்ளிப்போட்டு வயிற்றை நிரப்பிப்போட்டு பாவங்கள் வேலை வேலை என்று ஒடுதுகள்.

உடுப்புக் கூடதோய்த்துப்போடக் கூட நேரமில்லாது வாழும் இவர்களை அங்கிருந்து பணப்பழும் பிடுங்கும் நபர்கள் உணர்வார்களோ!

அகழ்வாரரைத்தாங்கும் நிலம்போல இவர்களின் வாழ்வு, பணம் பணம் அனுப்பு அனுப்பு அதற்குவேணும் இதற்குவேணும் வேலியடைப்பு, மதில்கட்டு, மையடிப்பு, காணிவாங்கல், சீதனம், நடை, வீடுகட்டல், உந்தருளி, ஏரிபொருள் என்று எல்லாத்திற்கும் இவர்களிடமே பணம் பணம் என்று அல்லும் பகலும் உறங்கவும் விடாது தொலைபேசி அலறல் இப்படி அர்த்தப்படி பேசிய புத்திசாலிப்பெண்மணிகளையும் கண்டேன். இவர்கள் வாழ்வார்கள் என்று மனதுக்குள் எண்ணினேன்.

“இன்று நல்லதொரு குடும்பம் பல்கலைக்கழகம்” என்ற புரட்சிக்கவிஞன் பாரதிதாசனின் வரிகள் போன்று வாழும் அழகான குடும்பங்களும் உண்டு. பிள்ளைகளை வளர்க்கும் பக்குவம் உணர்ந்த சிலர்.

அவற்றை அறியாதபலர் இவற்றை அப்பவே என்னால் உணர முடிந்தது. அதை சிலரின் வாழ்வில் நேரடியாகக்கண்டேன். அதைத்தான் நான் சுவிசில் இன்றலாகனில் (Interlaken) குளியலறையில் குளிக்கும் போது கவிவரி வடிவமாக எண்ணினேன். அதை அந்த வில்லுப்பாட்டிலும் இணைத் திருந்தேன்.

சுவிற்சுர்லாந்தில் நான் எழுதிய முதல்கவிதை.

“அ”னாவைப்படியென்றால் அழுகுதே பிள்ளை ஆர் ரீ எல்(RTL) பார்க்குதே பிள்ளை அலைவரிசையை

மாற்றினால் அழுகுதே பிள்ளை. என்னிலே இல்லாத பற்றுப்பாசம் இந்த தொலைக்காட்சிப் பெட்டியிலும் காட்சிகளிலும் மனைவிக்கு உண்டு. பிள்ளைக்கு இடியப்பம் வேண்டாம் நாடில்தான் வேணும்.

பண்டிப்பொரியலே வேணும். அதை வெட்டியுண்டிடக் கத்திதான் வேணும். உழைத்தெல்லோ வறேன் பசியென்று சொன்னால்

குளிர்சாதனப்பெட்டியில் இருக்கும் உணவை கூடாக்கி உண்டு இருக்கும் பாத்திரங்களையும் கழுவங்கள் என்றார்.

இந்தநாடகம் தொடர்ந்து பார்கின்றேன் அப்பா அதைக்குழப்பாது நீங்களும்பாருங்கள் என்பார் அம்மா!

இதைப்பார்த்தே வளர்கிறது பிள்ளை வருங்காலம் இந்தவழியே பிள்ளைகளும் செல்வார்.

டாடா டாடா ஆ ஆ.....

1990களில் அதை அடுத்த காலங்களில் திருமணம் செய்தவர்களின் குடும்பங்களில் 23 அகவையில் குமாரன், குமாரிகள் இருக்கின்றார்கள்.

சிலர் திருமணம் செய்து கொண்டும் வாழ்கின்றார்கள். ஒருசிலரின் வாழ்க்கைகள் குழப்பமாகவும் முடிந்திருக்கிறது.

இவர்கள் எங்களைப் போல் இடர்களை அனுபவித்து வளரவில்லை மொழிகள் தெரியும் இந்தநாட்டில் கற்றவர்கள் வசதிகள் இருக்கின்றன.

ஆனால் சில பிள்ளைகளுக்கு பாடசாலையில் கொடுக்கப்படும் வீட்டு வேலை களுக்கு உதவிசெய்ய ஆட்களிருக்க வில்லை. இந்தநாட்டில் எமது தமிழ்ப் பிள்ளைகளை எப்படி வளர்ப்பது என்ற பக்குவம் பல பெற்றோரிடம் வரவில்லை.

மண்ணில் விழுந்த விதை மழையில் நனைந்து முளைத்து எறித்த வெயிலில்



காய்ந்தது. என்ற கதையானது.

இந்தநிலைகளை விட முந்திய தொடரைப்பதியப் படவேண்டும் என்பதால் திரும்பவும் குறைகலிங்கன் (Kreuzlingen) செல்கின்றேன்.

அங்கு முதல் விசாரணை நிறை வுற்றுதும் உடனே அல்லது மறுநாள் அவரவருக்கும் வழங்கப்பட்டிருக்கும் மாநிலங்கள் அறிவித்து அந்தமாநிலங்களுக்கு செல்வதற்கு தொடருந்து, பேருந்து அதாவது பயணத்திற்கான பற்றுச் சீட்டும் பயண வழிகாட்டி அறிவித்தலும். செல்ல வேண்டிய முகவரியும் டொச்சில் அல்லது பிரஞ்சு மொழியல் அல்லது இத்தாலி மொழியில் கொடுக்கப்படும். உரியநேரத்தில் செல்ல வேண்டும் என்ற அறிவுறுத்தலும் கொடுக்கப்படும்.

பெண்களுக்கு மாநிலம் எதுஎன்று ஏங்கவேண்டிய நிலையில் அவர்கள் இல்லை. எவ்வரத்திருமணம் செய்வது என்று தெரிவித்தார்களோ அவர் இருக்கும் இடத்திற்கு பெண்களுக்கும் மாநிலம் வழங்குது வழிமையான நடைமுறையாக இருந்தது.இது கவிக்நாட்டின் மனிதாபிமானம்.

ஆனால் ஆண்களோ தமக்கு எந்த மாநிலம் கிடைக்கும் என்ற எண்ணத்தில் மனம் குழம்பிக்கொண்டே இருப்பார்கள். சில விபரம் குறைந்த, அகவையில் குறைந்தவர்கள் விசாரணையின் போது அண்ணா அழைத் தார் வந்தனான் அவரோடு என்னை இருக்கவிடுங்கோஎன்று கூறியநடை முறை களும் உண்டு. இதுகாலப் போக்கில் இலங்கைத்தமிழர்கள் போரால் மட்டுமல்ல பொருளாதார எதிலிகளாக வருகின்றார்கள் என்ற கணிப்பீட்டை உருவாக்கியது.

06.11.1990 அன்றுகாலை அறிவித்தல் பலகையில் எனக்கும், என்னோடு விண்ணப்பம் நிரப்பிய நண்பருக்கும், வேறு நான்கு தமிழ் நண்பர்களுக்கும் விசாரணை நடை

பெறும் என்றும் நேரங்களும் குறிப்பிட்டிருந்தார்கள். ஜந்துநாட்களும் காத்திருந்த எமக்கு இன்று முதல் விசாரணை எந்த மாநிலத்தில் வாழுப்போகின்றோம் என்ற முடிவை அறியும் ஆர்வம் இவற்றுக்கு இன்று முற்றுப்புள்ளி.

வந்த பயணவழி விளக்கம் பற்றிய கேள்விகள், பதில்கள் பற்றிய குழப்பம் தான். கொஞ்சம் குழப்பமாக இருந்தது அது விசாரணை நடைபெறும் வேளைவரை இருந்தது.

எனது விசாரணைக்கான நேரமும்வர உள்ளே அழைத்துசெல்ல ஆளும்வந்தார்.

பணிமனை அதிகாரிகள் இருக்கும் அறை போன்றே அறை.கணினியில் சுழல் இருக்கையில் ஒரு அதிகாரி இருந்தார். எமது நாட்டில் போன்று ரையோ (Kravatte) மடிப்பு கலையாத மினிக்கிய ஆடையோ இன்றி மிகவும் எளிதாக இருந்தார். அவர்தான் என்னை விசாரிக்கப் போகும் காவல் துறையைச் சேர்ந்த சட்டாதிகாரி என்று விசாரணை நடக்கும்போதுதான் உணர்ந்தேன். அவரே கேள்விகளைக் கேட்டு மொழி பெயர்ப்பு பதில்களையும் உரையாடல் வேகத்தில் கணினியில் எழுதுகின்றார். அதையெண்ணி வியந்துபோனேன்.

அவருக்கு பக்கமாக இருந்த ஒரு தமிழர் வணக்கம் சொன்னார்.நானும் வணக்கம் என்றேன். அவர்களுக்கு நேர எதிராக ஒரு இருக்கை இருந்தது. அதில் அமரும்படி அன்பாகப் பணித்தார்கள்.

கணினியில் எனக்குரிய இலக்கம் போன்ற முன்பணிகளை முடித்த கொண்டு காவல்துறை அதிகாரி- பாதுகாப்பு துறை அதிகாரி (பொலிக் அதிகாரி) குற்றின்ராக் (Guten Tag) என்றார். வணக்கம் 10 மணிக்குமேல் என்றபடியால். இன்றைய



நாள் நல்லாக அமையட்டும் என்றும் கூறுகின்றார் என்றார் மொழி பெயர்ப்பாளர். 29 பக்கங்களில் ஒப்பமிட்டுக் கொடுத்தேன். அவை அனைத்தும் அவர்கேட்ட கேள்வி களும் நான் கூறிய பதில் விபரங்களும் ஆகும்.

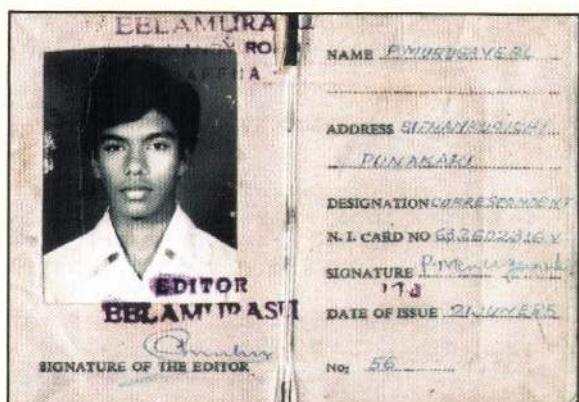
இவர்தான் உங்களுக்கான மொழி பெயர்ப்பாளர். அவரின் பெயர் சொல்லப் பட்டது. அதைத்தமிழில் சொன்னார் மொழி பெயர்ப்பாளர். அவரின் தமிழும் விளக் கங்களும் அவரின் நடைமுறைகளும் உங்களுக்கு பிடிக்கவில்லைஎன்றால் அல்லது அவரின் உரையாடல் உங்களுக்கு விளங்க வில்லைஎன்றால். அல்லது பயம்வருகின்றது என்றால் மொழி பெயர்ப்பாளர் மூலமாக அல்லது நேரடியாக தன்னிடம் கூறலாம் என்று அவர் சொல்கின்றார் என்றார் மொழி பெயர்ப்பாளர்.

உடல்நலக்குறை என்றாலும் எப்படிச் சுகம் என்று ஒருவர் கேட்டால்நல்ல சுகம் என்று ஒரு ஒப்புக்கு பதில்கூறும் பழக்கமுள்ள தமிழர்களில் நானும் ஒருவன்தானே! அவரை நன்குபிடித்திருக்கு என்று கூறிவிட்டேன். கசிப்பு என்ற சொல்லை நீர் சொல்லுகின்றீர் அதை எப்படி நான் அவர் களின் மொழியில் அதாவது டொச்சில் (சேர்மன்மொழியில்) சொல்வது என்று என்னிடமே திருப்பிக் கேட்டார்.

அதற்கு நான் பதிலளித்தேன் சட்டென்று. முறைகேடான முறையில் தயாரிக்கப்படும் மது- அற்ககோலென்று (Alkohol) சொல்லுங்களேன் என்று அதை அவரும் அப்படியே வேகமாகச் சொல்லி முடித்தார் டொச்சில் அதை ஏழுதிவிட்டு நீ சரி என்பது போல் விசாரணைஅதிகாரி கட்டை விரலைக் காட்டினார். அவர் விசாரணைகளைத்

தொடர்ந்தார். விசாரணையின் முன்பகுதிக்கே வருகின்றேன்.

இவ்வாறான நேரமுக விசாரணைகள் நடைபெறுவதன் நோக்கம், சட்டப்படி நேரடியான தகவல்கள் பெறப்பட்டவை என்பதற் காரும்





My No. ESC/TB/12/1009  
Educational Service Committee  
'Isurupaya',  
Palawatte,  
Battaramulla.  
...5...August 1985.



P. MURUGAVERL.  
Mr/Mrs/Miss .....  
SITHATHAN KURICHCHY.  
.....  
PCONAGARI (KILINOCHCHI)  
.....

Recruitment of Certificated/Uncertificated  
Assistant Teachers on the results of Compe-  
titive Examination which held on 06.10.1984/  
07.10.1984.

I am pleased to inform you that you have been tentatively selected for appointment as Primary/Science/Maths/English Asst. teacher, on the result of the above examination. You are appointed to ..... District with effect from 01.08.1985.

However, in terms of the scheme of recruitment, selectees to congenial districts are required to serve the first three years in a difficult area. Therefore you are temporarily attached to ..... District w.e.f. 01.08.1985. After three years of service you will be posted back to ..... the district you applied for.

02. This appointment is subject to your satisfying the following conditions:-

- (a) Satisfactory moral character.
- (b) Mental and Physical suitability for the post.
- (c) Non-conviction in a court of law, including warning and discharging .
- (d) Security clearance.

03. You will be given a permanent appointment only if the Education service Committee is satisfied about the above conditions after necessary investigations.

04. Until such time you are given a permanent appointment you will be paid a fixed monthly salary of Rs.645/- 625/- plus allowances.

05. This appointment is made purely on temporary basis and this should in no way be treated as a permanent appointment or an assurance for a permanent appointment.

06. Please acknowledge receipt of this letter to the Regional Director of Education and to me stating whether you accept this appointment on the above conditions.

Sgd/M.H.H. Ariyaratne  
Secretary  
EDUCATION SERVICE COMMITTEE.

Asst. Secretary/Quartermaster/.....  
Captain to 1. R.D.E. ....  
2. Auditor General.



1. முதலாவதாக எந்த நாட்டிலிருந்து வருகின்றீர்?

நான் இலங்கையிலிருந்து என்று பதில்.

2. சுவிற்சர்லாந்து நாட்டிற்குள் எப்போது வந்தீர்?

நான் 01.11.1990 அதிகாலையில் இவ் விடத்தில் கொண்டுவந்து இறக்கப்பட்டேன்.

3. நாட்டைவிட்டு இறுதியாக என்ன பக்கலில் (திகதியில்) வெளிக்கிட்டீர்?

28.10.1990.

4. இலங்கையில் எந்த இனத்தைச் சார்ந்தவர்?

இலங்கைத்தமிழ்.

5. அதங்கான அத்தாட்சிகள் ஏதும் உண்டா?

ஆம். எனது தேசிய அடையாள அட்டையின் பிரதி பிறப்புச் சான்றி தழின் பிரதி.

6. இவற்றிற்கான மூலங்களை (Original) இரண்டாவது விசாரணையின் போது கையளிப்பீர்களா?

ஆம். பெற்றோரிடமிருந்து பெற்று கையளிக்கலாம்.

7. தற்போது வேறு ஏதாவது வைத் திருக்கின்றீர்களா?

ஆம். எனது ஆசிரிய நியமனக்கடிதம். நான் எனது ஊரில் பத்திரிகை நிருபராக கடமை ஆற்றியமைக்கான அடையாள அட்டையின் பிரதி தந்தையாரின் ஒரு விழாப்படம். இவற்றை விசாரணைகள் நடக்கும்போது தேவைப்பட்டால் பெறுகின்றோம் வைத்திருங்கள்என்றார்கள். நியமனக் கடிதப் பிரதி அடையாள அட்டைப்பிரதி, பிறப்புச் சான்றிதழ் பிரதி, பத்திரிகை நிருபருக்கான அடையாள அட்டைப்பிரதி, இவற்றை மட்டும் அதிகாரி பெற்றுக்கொண்டதாகவும் குறித் திருப்பதாகவும் சொல்லப்பட்டது.

8. நீர் பிறந்த இடம்? யாழ்ப்பாணம் பெரிய மருத்துவமனை.

9. பிறந்த திகதி - மாதம் - ஆண்டைக் கூறுங்கள்?

16.09.1963

10. இலங்கையில் எந்த மாவட்டம்? கிளிநோச்சி

11. எந்த ஊர்? பூநகரி

12. எங்கு எங்கு படித்தீர்?



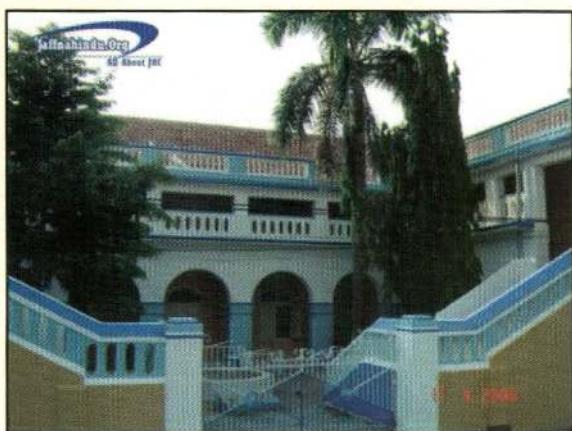
கிளிநோச்சியிடம் அ.த.க. பாடசாலை அதிபர் அஹுவலகம் வைத்திய கலாந்தி பொன்னம்பலம் இராசம்மா இணையர் அவர்களினால் அன்பளிப்புச் செய்யப்பட்டது.



பாலர் வகுப்பிலிருந்து ஆம் வகுப்பு வரை. பூநகரி. ஞானிமடம். அரசினர்.தமிழ்க்.



கலவன். பாடசாலையிலும். 6 ஆம் வகுப்பிலிருந்து 10 ஆம் வகுப்பின் முற் பகுதிவரை பூநகரி மகாவித்தியாலயத்திலும் 04.05.1978 வரை பின்னர் இலங்கையின் தேசியப்பாடசாலையான யாழ் இந்துக் கல்லூரியில் 10 ஆம் வகுப்பிலிருந்து 12 ஆம் வகுப்பில் சித்தியடையும்வரை 1984 வரை யாழ் இந்துவில் கற்றேன்.



அதைத்தொடர்ந்து கண்டிப்பெறதனியா பல்கலைகழக வெளிவாரிப்பட்ட ப்படிப்பின் முதலாமாண்டு நிறைவுக்கான தேர்வினை கொழும்பில் எழுதிக் கொண்டிருக்கும் போது செய்திபரவியது யாழ் காவல்நிலையம் புலி களால் தாக்கப்படுகின்றது என்று அதனால் அச்சமடைந்த எமது குடும்பத் தினர் கே. பீ.எச் பேருந்து உரிமையாளரிடம் கூறி உடனடியாக என்னை ஊருக்கு அழைத்துக் கொண்டமையால் அது இடைநிறுத்தமானது.

13.வேறு என்ன படித்தீர் என்ன தொழில் செய்தீர்.

1984 இறுதியில் ஆசிரியர் தேர்வுக்கான தேர்வில் சித்தியடைந்து நேர் முகப் பரீட்சைக்கு சென்று ஒரு மாதத்தில் நீர் கொழும்பு போலவுலான ஆசிரியர் பயிற்சிக் கலாசாலையில் ஆசிரிய சேவைக்கான முன்பயிற் சியை நிறைவு செய்து கிளிநோச்சி மாவட்டத்திற்கான ஆசிரியராக நியமனம் பெற்றாலும் ஆசிரியர்பற்றாக்குறை தவிர்ப்புக்காகவும் அன்று தமிழ் இளை ஞர்கள் போராட்டத்திற்கு உதவிசெய்து விடக்கூடாது என்ப ந்காகவும் திட்டமிட்டு கட்டாயம் மலையகத்தில் மூன்றாண்டுகள் இடர் வலையத்தில்பணியாற்றுவேண்டும் என்ற நிபந்தனைகளோடு நுவரெலியா மாவட்டத்தில் கங்குராங்கத்தை தேர்தல் தொகுதியில் கேவாகெட்டை இரகத்துங்கொடு மகாவித்தியாலயத்தில் ஆசிரியரானேன். பின்னர் 1986 இறுதியில் நுறுக்வுட்



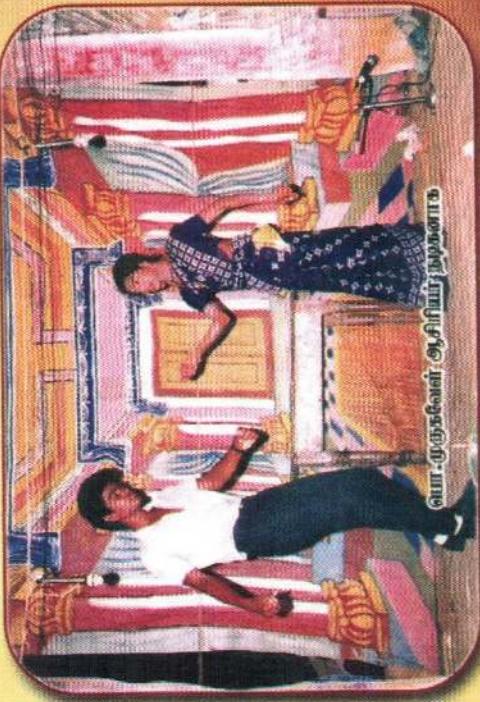
தமிழ்வித்தியாலய அதிபராக நியமிக்கப் பட்டேன். 1989 வைகாசி இறுதிவரை அங்கு அதிபராகவும். அதனைத்தொடர்து இங்கு

வருவதற்கு புறப்படும் வரை 03.01.1990 பூநகரி. ஞானிமடம் அ.த.க.பாடசாலையின் ஆசிரியராக இருந்தேன்.

### பாடசாலை நிகழ்வுகள்



வார்த்தாவேணு ஜில்லாயில் உள்ள



வார்த்தாவேணு ஜில்லாயில் உள்ள



பாடசாலை விவிதநிலைச்சங்க மூ. டி. 1988



வார்த்தாவேணு ஜில்லாயில் உள்ள



அக்காலத்தில் நடந்தவை என்னை அச்சுறுத்தின். அதனால் பயணமானேன். ஒரு நாள் நான் கற்பிக்கும் பாடசாலைக்கு செல்வதற்காக ஆயத்தமாக இருந்த வேளை இந்தியன் இராணுவத்திற்கு உதவியாக இருந்த குழு வினர் இராணுவப்பயிற்சிக்கும் தமக்கு உதவிக்கும் ஆட்களைப்பிடித்துச் செல்லும் அவஸம்நடந்து கொண்டிருந்த காலம் அப்படிப்பட்ட சிலர் இன்றுவரை உயிருடன் திரும்பி வரவில்லை. ஆகையால் எவருக்கும் அச்சமே நிலவியது நான் வெளியில் பார்த்தபோது வண்டிகள் வேகமாக ஓடி வருகின்றன. சில இணைஞர்கள் வயல் வெளிகளால் வளவு வேலிகளால் மதில்களால் பாய்கிறார்கள் திடீரென்று என்னால் ஒன்றும் செய்ய முடியவில்லை வீட்டு ஓட்டுக்கும் கல்கட்டுக்குமிடையில் ஒழிந்து கொண்டேன். வீட்டிற்கு அருகாக கலைத்துச் சென்றார்கள். எல்லோரும் எங்கெங்கோ ஓடிவழிந்து கொண்டார்கள். அதனால் ஆத்திரமடைந்து கூறினார்கள் திரும்பிப் போகின்றோம் மீண்டும் வருவோம் இதுமிகவும் அபாயகரமாக எனக்கிருந்தது. பல நாள் வேறு வேறு இடங்களில் தங்கியிருக்கின்றேன். அங்குள்ளிதாக வாழ முடியவில்லை என்றேன்.

**14.நீர் நட்டை விட்டு வெளிக்கிட்டு வர என்ன காரணம்.**

**நாட்டு சுழநிலையும் தனிப்பட்ட காரணங்கள் சிலவும் உண்டு என்று அவற்றை விவரித்தேன் கருக்கமாக.**

**15.நீர் சுவிற்சர்லாந்திற்கு வரக் காரணம்?**

இங்கு தனிநபர் பாதுகாப்பு சிறப்பாக இருப்பதாக அறிந்தேன் அதனால் இங்கு வந்தேன் குறிப்பாகக் கூறுவதாயின் மிகவும் திறமையானநேர் மையான காவல்துறையினர் என்று கேள்விப்பட்டதால் சுவிச்நாட்டைத் தெரிவு செய்தேன் என்றேன்.

**16 இறுதியாக என்ன சொல்ல விரும்பு**

கின்றீர்? உமது விரிவான விளக்கங்களையும் அதற்கான ஆதாரங்களையும் இரண்டாவது விசாரணையின்போது கையளிக்கலாம் விவரிக்கலாம். என்று முதற்கட்ட விசாரணையை நிறைவு செய்தார்.

இங்கும் எங்கள் பதில் தவறாக இருந்திருக்கலாம். எங்கள் நாட்டில் போர் நடக்கும்வரை நாம் அங்கு செல்ல முடியாது. அதுவரை பாதுகாப்பாக எங்களை இங்கு இருக்கவிடுங்கள் என்று கூறினேன். அவ்வாறு அன்றி எதிலியாக என்னை ஏற்றுக்கொள் ணங்கள் என்று அழுத்திக் கேட்கவில்லை. இது சட்டப்படி அவர்களுக்கு வாய்ப்பாக இருந்திருக்கலாம். அதனால் 2000 ஆம் ஆண்டுவரை என்னை தற்காலிக வதிவிட அனுமதிப்பத்திரத்திலே இந்த நாடு வைத் திருந்தது.

**07.11.1990 அன்று காலையிலும் அறிவித்தல் பலகையில் எமக்கு எந்த மாநிலம் (Kanton) தரப்பட்டிருக்கின்றது என்று தேடினோம்.**

அன்று காலை புதிய அறிவித்தல் தாள் எதுவும் இணைக்கப்படாது பழைய தாள்கள் குத்தப்பட்டு இருப்பதைக்கண்டு ஏமாந்தோம்.

இருவருக்கும் ஒரே மாநிலமா வேறு வேறு மாநிலமா வரும் என்றும் பேசிக் கொண்டோம். மாலை 5 மணியளவில் புதிய அறிவித்தல் பொருத்தப்பட்டு இருப்பது கண்டு மகிழ்ச்சியுடன் ஓடினோம்.

**கண்கள் காதலியை காதலனை தேடுவது போல் கண்டோனை (மாநிலத்தைத்) எங்கள் கண்கள் தேடின.**

பொன்னம்பலம், முருகவேள் : பேர்ன், முருகன், பாசுகரன்: பேர்ன் சிரித்தவாறே எனது கையைப்பற்றி கட்டியணைத்து முத்த மிட்டது எனது மனதில் பசுமரத்தாணியாக இன்றும் பதிந்திருக்கிறது.



பேர்ண் மாநிலம் எமக்கு கிடைத் ததையிட்டு பலரும் பாராட்டினார்கள் நல்ல மாநிலம் வேலையும் ஓரளவுக்கு எடுக்கலாம். சவிசுநாட்டின் தலைநகரமும் பேர்ண் என்றார்கள்.

நாளை காலை நீங்கள் பேர்ண் போக வேண்டும் அதற்கான பத்திரங்க ளையும், பயணச்சீட்டுக்களையும் நீங்கள் அலுவல கத்தில் பெறவேண்டும் செல்வதற்கு ஆயத்த மாக இருக்கவேண்டும் என்றார் நிர்வாகி.

சிவாவிற்கும் நன்றியுடன் தொலை பேசியில் எடுத்து பேர்ண் மாநிலம் கிடைத் திருக்கின்றது என்று சொன்னேன். மிகக மகிழ்ச்சி சித்தப்பா நல்ல கண்டோன் (மாநிலம்) என்றார்.

அவ்வாறு இராசவிங்கம் அண்ணைக்கும் தொலைபேசியில் தொடர்பு கொண்டு பேர்ண் மாநிலம் கிடைத்திருக்கின்றது என்று சொன்னேன் நல்லம் மச்சான். அங்குதான் சந்திரனும் அத்தாய் இராசனும் சென்றுள் ளாரகள். வரன் இருக்கின்றார் என்று விபர மாகக் கூறி இனிநல்லம் பின்னர் தொடர்பு கொள்வதாகச் சொன்னார்.

சரி அன்று இரவு ஆகிவிட்டது விடியப் பயணசீட்டும் எந்த இடம் போகவேண்டும் என்ற விபரப் பத்திரமும் தருவார்கள். தொடருந்துகளில் மாறி ஏறாது சரியாகப் போக வேண்டும் என்ற யோசனைகளுடன் இரவுதாங்கினேன்.

08.11.1990 அன்று காலை உணவும் உட்கொண்டு முடித்து எப்போ பீஞ்சோவுக்கு (அலுவலகத்திற்கு) அழைப்பார்கள் என்று காத்திருந்தோம். எங்களோடு இருந்த மற்றவர்களுக்கும் குரிச், செங்காளான், பாசல் (Basel-Stadt) பாசல்லாண்ட் (Basel-Land), லவசான் (Lausanne), லுசேர்ன் (Luzern), யென்வா (Genf), இவர்டோன் (Yverdon), லுகார்னோ (Lugano), பிறைப்ரக; (Freiburg), அரோவ் (Aarau), ஒல்ரன் (Olten),

கூர் (Chur), சுக் (Zug), ஊரி (Uri), சுவைஞ்சு. பேர்ண்பெரிய மாநிலம் என்பதால் அதிகமான எதிலிகள் பேணுக்கே அனுப்படுகிறார் கள் என்று பலர் பேசியிருப்பதை கேட்டிருக்கின்றேன்.

9.00 மணியளவில் அழைத்து விபரங்கள்கூறி பயணச்சீட்டினையும், பேர்ணில் பேருந்து நிலையத்தில் இறங்கி சமூகசேவை அலுவலகத்தில் பதியுமிடம் செல்வதற்கான படவிளக்கத்தாள்களும், அவர்களிடம் கொடுக்க வேண்டிய பத்திரம் ஒன்றும் தரப்பட்டு இன்றே அங்கு நீங்கள் சென்று விடவேண்டும் என்றார்கள்.

குறைகளிங்கன் தொடருந்து நிலை யத்தில் தொடருந்தைப்பிடித்து பேர்ண் செல் வதற்காக குரிச்மாநிலத்திலிருக்கும் தொடருந்துநிலையத்திருந்து பேர்ணிற்கு தொடருந்து எடுக்கவேண்டும். பலகதை களைப் பேசிக்கொண்டு நானும் பாக்கரனும் பயணத்தை தொடருகின்றோம்.

குரிச்சில் பேர்ணுக்குரிய தொடருந்தை பிடித்தோம். நாங்கள் இருந்த பெட்டிக்குள் வேறு இருதமிழ் இளைஞர்களும் இருந்தார்கள். அவர்களிடம் வணக்கம் சொன்னேன் அவர்களும் வணக்கம் சொன்னார்கள் பேசுக்கொடுத்தேன்.

நாங்கள் புதியவர்கள் பேர்ண் செல்ல வேண்டும் என்றதும், நாங்களும் அங்குதான் செல்கின்றோம் என்றார்கள். அவர்கள் அடுத்த பதில் சொல்ல முன் என்மனது எண்ணியது பயப்படாது பேணுக்குப்போய் இவர்களுடன் இறங்கலாம் என்று.

அதற்குள் அடுத்த வசனம் சொன்னார்கள் பேர்ண்மாநிலம்தான் ஆனால் நாங்கள் புறுட்டோவ் என்ற இடத்தில் இறங்கி விடுவோம்.

சற்று மனம்தளரமுன் அடுத்துச் சொன்னார்கள் அடுத்தபடியாக தொடரு ந்து

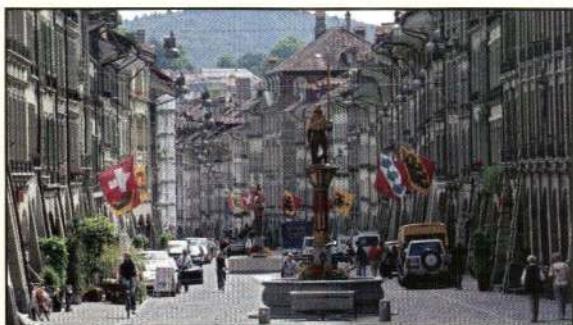


நிறுத்தப்படும் இடம் தான் நீங்கள் இறங்க வேண்டிய பேர்ண் தொடருந்து நிலையம் பெரியது அதிகநேரம் தொடருந்து நிற்கும் பயப்படாது செல்லுங்கள் என்று கூறி விடை பெற்றுச் சென்றார்கள். அப்படியே நடந்தது.

அங்கிருந்து அவர்கள் தந்தபடத்தின் உதவியோடு பேர்ணின் அல்ரசட் (Altstadt) என்ற பழைய நகரப்பகுதியில் இருக்கும் பெரிய தேவாலயத்திற்கு முன்பாக இருக்கும் வீதியில் உள்ள ஒரு இலக்கமே எமக்கு தரப் பட்டிருந்தது.

முகவரிசரி இலக்கம்சரி ஆனால் பணிமனை பூட்டப்பட்டிருந்தது அவ் விடத்தால் சென்றவர்களிடம் கேட்டதற்கு மதிய உணவு நேரம் காத் திருங்கள் வருவார்கள் என்றார்கள்.

இருவருக்கும் பசிவேறு அப்பணி மனையின் முன்பாக இருந்த இருக்கையில் ஒரு 15 நிமிடமிருந்தோம். பொறுமை இல்லாது இருவரும் வெளியில் வந்தோம்.



ஒரு தமிழர் வெள்ளைச் சேட்டும் கறுப்பு கால்சட்டையும் போட்டிருந்தார். இன்னு மொருவருக்கு அவர் அத்தேவாலை யத்தை காட்டுகின்றார் என்று இருவரும் புரிந்து கொண்டோம். நன்று வெளிச்சமாகவும், வெயிலாகவும் அன்று காலநிலையிருந்தது. நெருங்கிணோம் இருபக்கமும் வணக்கம் சந்தூ மெதுவாக.

இப்படி இந்த முகவரிக்கு வந்துள்ளோம்

கதவுகளும் பூட்டி யிருக்கிறது ஒருவரையும் காணவில்லை என்று விசாரித்தோம்.

  
அவரும் எங்களை அழைத்துவந்து பார்த்து விட்டு சொன்னார் நீங்கள் பொறுத்திருங்கள் மத்தியான இடைவேளைக்குச் சென்றுள்ளார்கள். வருவார்கள். பயப்படாதீர்கள். புதிதாக பேர்ண் மாநிலம் கிடைத்து வருபவர்கள் இங்குவந்து பதிந்த பின், இவர்கள்தான் வேறு இடத்திற்கு அனுப்புவார்கள். இதுதான் நடைமுறை என்பதை விபரித்தார்.

அவரிடம் கேட்டேன் அண்ணை இலங்கையில் நீங்கள் எவடம் என்று அவர்நான் மன்னார் என்றார். நான் பூநகரி என்றேன்.

அவர் உடன் கேட்டார் பூநகரி வரனைத் தெரியுமா என்று, அவரோடுதான் ஊரில்படிக்கும்போது படித்தேன் அவரின் பெயர் தங்கேசவரன் என்றேன்.

அவர் சொன்னார் அவரும் நானும் நண்பர்கள் தான் என்றார். அப்படியா முருக வேள் வந்திருப்பதாகச் சொல்லுங்கள் ஒரு வாரரத்திற்கு முன் அவருடன் தொலைபேசியில் பேசியுள்ளேன். என்ன அவருக்கு தெரியுமென்றேன்.

தனக்கு வேலைக்கு நேரமாகிறது என்றுகூறி விடைபெற்றுச் சென்றார்.

நாங்களோ அப்படி இப்படியென்று நின்று அவர்கள் கதவைத்திறந்ததும் எங்கள்பத்திரத்தை வாங்கிப் பார்த்துவிட்டு, பதிந்தார்கள் தொலைபேசி யிலும் உரையாட்டுகள் நடைபெற்றது.

ஒரு மணித்தியாலம் இரு மணித்தியாலங்கள் பொறுங்கள். உங்ஙுக் கான இடம் ஒழுங்கு செய்யவேண்டும். உங்களைப் போன்று வேறுநபர் களும் வருவார்கள் அவர்களுடன் சேர்த்து அனுப்புவதாக பதில் சொன்னார்கள்.



சற்று வெளியில் போட்டு வரும்போது கலகலப்பாக தமிழ்ச்சத்தும் அதிகம் கேட்டது. வெளிச்சம் குறைந்து இருள் குழந்து கொண்டது.

எட்டிப்பார்த்ததும் பல தமிழ்ப் பெடியள். மகிழ்ச்சியோடு வணக்கம் என்றோம் பதிலுக்கு வணக்கம் என்றதோடு தூடியாட்டமான பல்லு மிதந்த பெடியன் அண்ணை பழசோ என்றார்.

எனக்கென்றால் மனதுக்குள் சரியான கோபம் காட்டிக்கொள்ள வில்லை. அவர் களும் முனுமுனுக்குப்போட்டு ஒரே சிரிப்பும் பகிடிகளும் விளையாட்டுகளும் சேட்டை களுமாக நின்றார்கள்.

என்னோடு வந்த பாசுகரனுக்கு சுற்றிட எட்ட அழைத்துச் சென்று இவர்கள் கொஞ்சம் குழப்பிகாரர் போலயிருக்கு இவர்களோடு அளவாகப் பழகுவோம் என்றேன்.

சற்று நேரத்தில் எல்லோருக்கும் பயணச் சீட்டுகள் முகவரிகள் தரப்ப ட்டு உங்குளுக்கு அங்கு இரவுச்சாப்பாடு தருவர்கள் தங்க இடம் தருவார்கள் என்றார்கள்.

அந்த வீதிக்கு முன்பாகவுள்ள நகரத் தொடருந்துத் தரிப்பிடத்திலிருந்து பேர்ண் தொடருந்து நிலையத்திற்கு அருகாமையில் இறங்கி மாநி 3 ஆம் இலக்க நகரத் தொடருந்தில் ஏறி முறி (Muri) என்ற தரிப்பிடத்தில் இறங்கி 2-3 நிமிட நடை தூரத்தில் அந்த முகவரிக்கு போகும்படி விளக்க மளித்தார்கள்.

சற்று விரைவாகவே சொன்னார்கள் அவர்களுக்கு வேலைநிறைவு பெறும் நேரம் 5 மணியாகிக்கொண்டிருந்தது.

கைப்பைகளுடன் ஒருகுழு இருள்கூழ்ந்த மாலைப்பொழுதில் கூடுதிரும் பும் பறவைக்கூட்டங்கள் போல சிறகடித்துக் கொண்டு சென்றன.

ஆனால் இந்தப் பறவைகளுக்கோ

கூடுதேட வேண்டிய நிலை கூட்டமாகச் செல்வதால் பயமறியாது கூத்தும் கும் மாளமுமாய் செல்கிறார்கள்.

இக்குழுவில் ஒரு தடியர் அவர் பெயர் சம்மந்தன். ஏனையவர்கள் பகீர் நித்தி உதயன், சுரேசு, லிங்கேசு, சுபாசு, பாசுகரன், முருகவேள்.

பேர்ண் தொடருந்துநிலையம் அருகாமை லொயிப்பிற்கு (Loeb) முன்பாகயாழில் லோகன் என்றழைக்கப்படுபவர் எனக்கு கிட்டவந்து நீர் சண்முகரத்தினம் அண்ணாவின் தம்பி அல்லவா என்றார். நான் செல்ல வேண்டிய முகவரியை காட்டிக்கேட்டதும் அவர் விபரமாக கூறி ஏற்றி விட்டார்.

முறியில் இறங்கி கேட்டு தேடிப்பிடித்து ஒருநிலத்துக்கு கீழான துவார நகளே இல்லாத நிலஅறை போன்ற நீண்டமண்டபம் போன்ற கட்டடம்.

நுழைந்ததும் அங்கு பணியாற்றுபவர் உதவியாளர் ஒரு பெண் இருவரு மாக எமது பத்திரங்களை வாங்கினார்கள்.

கட்டில்கள் இருக்கும் இடத்திற்கு அழைத்துச் சென்று கட்டில்களைக் காட்டி நார்கள். பைகள் வைப்பதற்கு நிலைப் பெட்ட கங்கள் போன்றன இருந்தன. பொருட்கள் கவனம் என்ற எச்சரிக்கையையும் சொன்னார்கள்.

அந்தநெருக்கடி ஏற்பாட்டைப் பாரத்தும், அகதிகள் நிறைந்ததால் சுவிச் நாடுபடும் நெருக்கடியை புரியக்கூடியதாக இருந்தது.

அதிகமான தமிழ் இளைஞர்கள், கருப்பினத்தவர்கள் ஓரளவு பாகிஸ்தான் (Pakistan), வங்களதேச (Bangladesh) போன்ற நாட்டினர்கள் இடையிடையே காணப்பட்டனர்.

குறுண் சலாட் (Grüner Salat) என்று

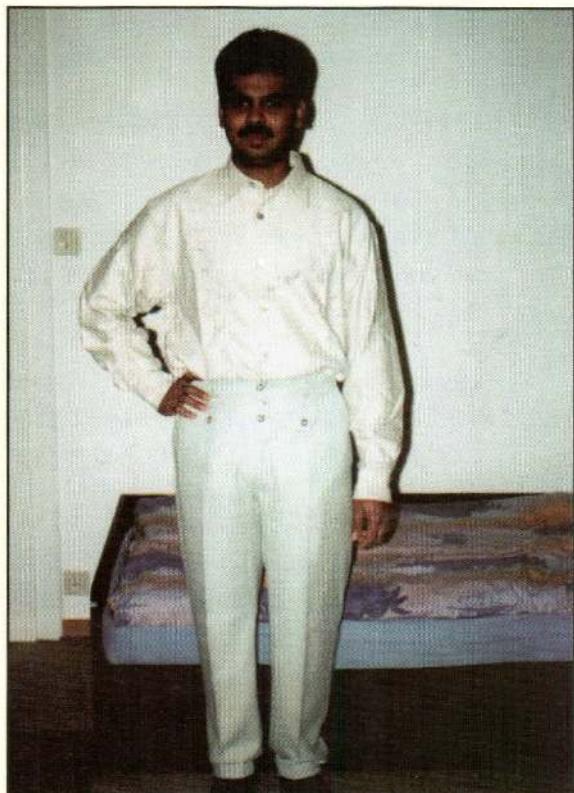
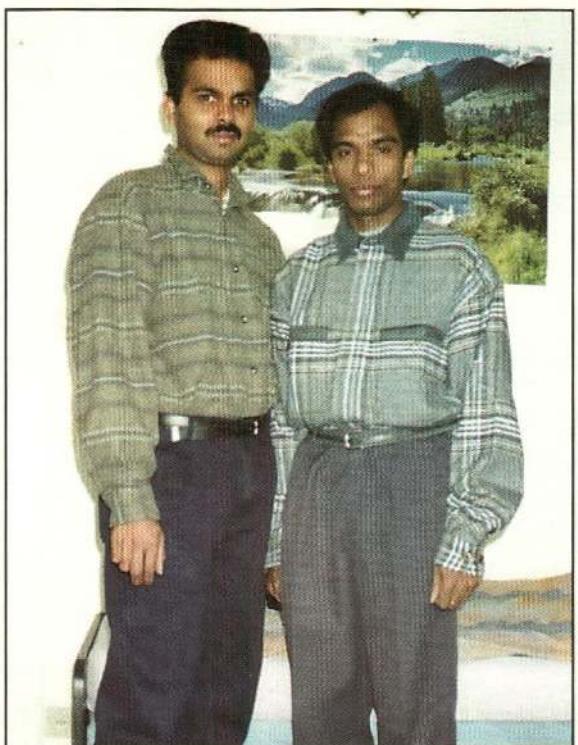


பின்னர் தெரியும் புரிந்தது எனக்கு விருப்பமான சலாட்டும் கூட. ஆனால் அன்று இலையை சாப்பிடத் தருகின்றார்கள், வேறும் ஏதோ புரியாத அறியாத உணவுதான் பானும் தந்தார்கள்.

அன்று முழுக்கப் பசி இரவும் அப்படியாயிற்று. உணவு தந்தவுடனே நண்பர் பாக்கரன் அழுபவர் போலானார். இதைவிட அங்கு செத்தி ருக்கலாம் என்றார்.

அவர்மீது எனக்கு பரிவாக இருந்தது. சாப்பிடு தம்பி நாளை பார்ப்பம் என்று ஆயுதல் கூறி வேறு உணவை உண்ணென்று பாணையும் வேறு ஏதோவொரு உணவையும் உண்ண வைத்தேன். அவர் மனமுடைந்ததை என்னால் உணர முடிந்தது.

அப்பொழுது சிரித்த முகத்துடன் ஒருவர் வந்தார் தனதுபெயர் சங்கர் என்றார். இவர் வெழுப்பானவர். இலங்கையில் எவ்டம் என்றேன் உசன் என்றார்.

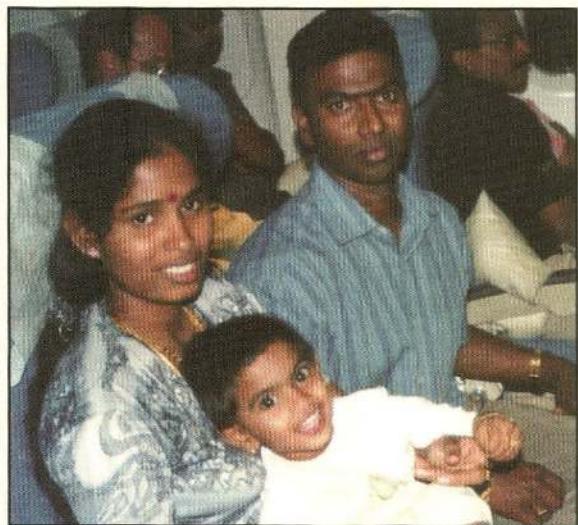
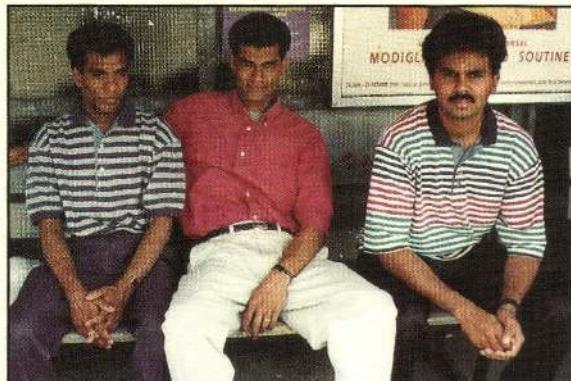




அப்ப நீர் யாழ் இந்துவில் படித்த யேசங்கரின் தம்பியா என்றேன் ஒம் என்றார். அண்ணா எங்கே என்று கேட்டேன் அவர்.கண்டாவில் என்றார்.

அண்ணாவுக்கும் நண்பர் எனக்கும் நண்பர் அவரைத் தெரியுமா என்றேன். சற்று யோசித்துக் கொண்டு தெரியும் என்றார். பின் யோசித்தாரோ தெரியவில்லை தெரியும்தெரியாது என்றார் தயக்கத்துடன்.

மற்றவர் கறுப்பானவர் தர்மவிங்கம் என்றார். இன்னுமொருவர் விங்கம் இன்னு மொருதர் முரளி இன்னுமொருவர் வின்சன் இந்த மூவரும் எங்கோ சென்று விட்டார்கள். அவர்களின் கட்டிலும் இருக்கிறது.ஆகை யால் தமிழர்கள் நாங்கள் முன்பே இங்கு இருந்த சங்கர், தர்மவிங்கம், யசோ இவர்வுரே சிரிப்புத்தான். சிறிய பகிடிகளுக்கும் குலுங்கிக் குலுங்கிச் சிரிப்பார்கள். யசோவும், விங்கேசும், சம்மந்தனும். சொல்லுங்கோ சொல்லுங்கோ என்று மற்றவர்களிடம் சிரிப் பதற்கு கதை கேட்பது தான் அவர்களின் வாடிக்கையாக இருந்தது. இரவு முழுக் கப்பசியும் சிரிப்பும்தான்.



பக்கத்தில் யசோவும், விங்கேசும், சம்மந்தனும் சுரண்டுப்படுவதும் நுள்ளூப் படுவதும் குசுகுசுவென்று கதைப்பதும் இரு வரும் சுரண்டுப்படுவதும் சிரிப்பதுமாக இருந்தார்கள்.

முனுமுனுத்து கதைத்துக்கொண்டே படுத்தார்கள். மாறிமாறிக் கதைத்தனர். விடந்ததும் பல்துலக்கிப்பற்பசை துவாய் சவரக்காரம் தந்தார்கள். காலை உணவுக்கு வரும்படியும் அறிவிப்பு தந்தார்கள்.

வழமையான காலை உணவுதான் பசிதானே உண்டுகொண்டோம். கட்டிலை ஒழுங்குபடுத்தச் சொன்னார்கள். அந்த இடங்களை கூட்டச் சொன்னார்கள்.முகாமின் முன்பகுதி விறாந்தையில் யசோவிற்கு முதல் முடியெடுப்பு அடுத்து சுரேசிற்கு, சங்கருக்கு எல்லாருக்கும் முடி வெட்டு எல்லாருக்கும் சடைவளர்ந்து சுருண்டிருந்து. யசோவின் தலை பிழை சொல்லுமளவிற்கு இல்லாது அழகாக இருந்ததுமே எனக்கு உனக்கு என்று எல்லோரும் ஆரம்பித்தார்கள். எல்லோரும் அன்பான மனிதராக உண்மையில் பள்ளிமாணவர்களை விட அன்பாக இருந்தோம்.

குளிப்பதற்கு சற்று நடந்து ஒரு பாடசாலைக்கு 100-200 மீற்றர் வரை நடந்து செல்லவேண்டும் அதுவும் பின்னேரங்களில் தான் குளிக்க முடியும் சென்றோம். மற்ற



நாட்டினர் சாதரணமாக அம்மணமாகவே நின்று குளிக்கின்றார்கள். ஆபிரிக்கர்கள் ஆனைபோல் குளிக்கின்றார்கள்.

நானோ கொஞ்சம் பொறுத்து நின்று அவர்கள் போன்னில் சுறுத்தைக் கட்டிக் கொண்டு நின்று குளித்தேன். நித்தியின் திருகோணமலை நண்பர் ஒசரமுண்டிங்கனில் (Ostermundigen) இருந்து தொலைபேசியில் பேசி மத்தியானம் தான் வந்து அழைத் துப்போவதாகச் சொல்லுகிறார். அங்கு போவோம் என்று போக, என்னைத் தேடி மோகன் லோகன் ஆட்கள் வந்திருக்கிறார்கள்.

தொலைபேசி எடுப்பதாகச் சொல்லிச் சென்றிருக்கின்றார்கள். எனக்கு பெரும் ஆவலாக இருந்தது எடுத்தார்கள். தங்கள் தொலைபேசி இலக்கம் வீட்டு முகவரியை கூறினார்கள். சாப்பிட ஒருநாளைக்கு தங்கள் வீட்டுக்கு வருமாறு மோகன் அழைத்தார்.

உங்களுக்கு விடுமுறையான நேரம் பார்த்து ஒழுங்கு படுத்துங்கள் வருகின்றேன் என்றேன். எனக்கு புதியஇடம். பேர்னில் பழக்கப்பட்ட என்றங்பரின் தம்பி சிவசங்கரையும் துணைக்கு அழைத்துப்போனேன்.

சவிசிற்கு வந்ததற்கு ஒரு ஊர்க்கூட்டு (கறி) மாதிரி இரால் குழம்பும், இடியப்பமும் சமைத்து அன்பாகப்பரிமாறினார்கள். நானும் உசன் சங்கரும் நிரம்பச்சாப்பிட்டு விட்டு நன்றி உணர்வோடு விடைபெற்று முரிக்கு (Muri) திரும்பிவிட்டோம்.

அடுத்தநாள் நாளுக்கு 6 பிறாங்படி (Sri) ஒரு கிழமைக்கு சேர்த்து தந்தார்கள். இதைச் சேர்த்து அரைப்பற்றுச்சீட்டு (Halbtax) எடுங்கோ என்றார்சங்கர்.

சங்கைரை அழைத்துச் சென்று பேர்ன் கல்லடிப் பகுதியில் தானியங்கி படப்பிடிப்பு கருவிக்கடு இருந்தது. அதில் 4 பிறாங்குகள் போட்டால்நிறப் படம். 2 பிறாங்குகள் போட்டால் கறுப்பு வெள்ளைப் படம் 4பிறாங்குகள் போட்டு படமெடுத்து அரைச்சீட்டும் எடுத்தா யிற்று. இனி எங்கு பயணம் செய்வதாயிலும் அரைவாசி கட்டணம் செலுத்தினால்

போதும....

அப்போ அரைச்சீட்டு எடுக்கும்போது 49 பிறாங்கள் இப்போ 150 பிறாங்குகள். பேருந்தில் 5 தரிப்பிடத்திற்கு செல்ல 90 இறாப்பன் போதும் அப்போ. ஆனால் இப்போ 4.90 வேண்டும்

இந்தவேளையில் 1978 இல் யாழ் இந்துவில் 10 ஆம் வகுப்பில் ஒன்றாகப் படித்த சுதாகரணைக்கண்டேன்.

இப்போ முரியில் இக்கின்றேன். இனி வேறு இடம் அடிப்பார்கள். அதன் பின்பு உம்முடன் தொடர்பு கொள்கின்றேன். எதற் கும் உமது தொலைபேசி இலக்கத்தை தாரும் என்று பெற்றுக் கொண்டேன்.



தரப்பட்ட குளிர்ச்சட்டை

நினைவுவரும்போது இருந்திட்டு மாதத்தில் இருமுறை அல்லது நான்கு முறைகள் அவரோடு உரையாடுவேன்.

புதியவராக வந்திருக்கும் எனக்கு வேலைவாய்ப்பை ஏற்படுத்தித் தாரும் என்றே கேட்பேன். பார்ப்பம் முயற்சிக்கின்றேன் என்பார்.

பின் எங்களை மருத்தவ பரிசோதனைக்கு அனுப்பினார்கள். அந்த இடத்திற்கும் நாங்களே தான்சென்று வரவேண்டும்.



பேர்ன் வாபனில் அகதிகள் பிரிவில் வழங்கப்பட்ட குளிர் காலணி



சம்மந்தன் தலமையில் புறப்பட்டோம்.  
5 இலக்க நகரத்தொடருந்தில் சென்று  
இறங்கி அந்த முகவரிக்கு சென்றைடந்தோம்.

உடுப்பின்றி முழு உறுப்புகளையும்  
பரிசோதித்தார்கள். இரத்தம் எடுத்தார்கள்.  
4.5 ஊசி போட்டார்கள் அவற்றில் சில  
தடுப்புசிகள்.

இந்த இடத்திலும் இலங்கைத்தமிழ்  
இளைஞன் குழப்பமான மணிலை யோ!  
அல்லது பழக்கமே அப்படியோ தெரியாது.

எங்கும் எவரிடமும் சண்டை அதே  
மாதிரியே மருத்துவபரிசோதனையின் போது  
தாதிப்பெண்ணான (நேசுடனும்) அடிப்படார்  
எமக்கெல்லாம் ஒரு மாதிரி இருந்தது.

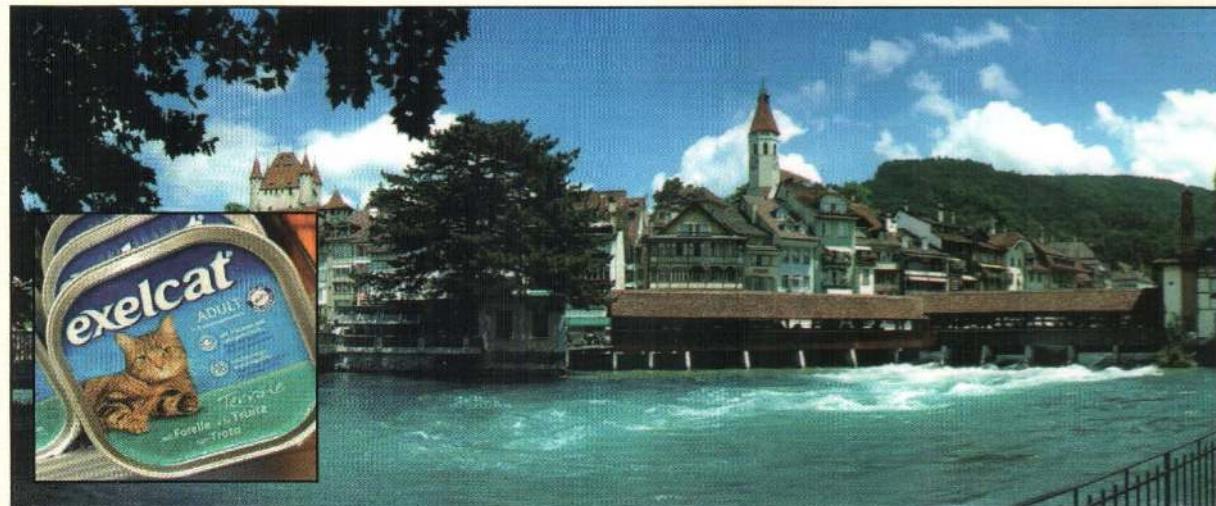
அனாலும் அவர்கள் இலங்கையில்  
மாதிரி கோவித்துக்கொள்ள வில்லை.  
அவரை அன்புடனே நடத்தினர் சமாதானம்  
செய்தனர்.

இத்தனைக்கும் அவர்களில் ஏந்தத்தப்  
பும் இருந்ததாக நாங்கள் உணர வில்லை.

மருத்துவ அறிக்கையொன்று மூரிமுகா  
மில் தந்தார்கள். பச்சை நிறத்திலான எமது  
படம் ஓட்டிய அட்டை. அதைக்கவனமாக  
வைத்திருக்கும் படியும் கூறினார்கள்.

இவ்வாறு அன்று புதிய அனுபவம்.  
அவரை சுவிச் சட்டம் இலங்கைக்கு நாடு  
கடத்தியதாக அறிந்தேன். இப்படி அவர்  
பல குழப்பங்களைச் செய்திருக்கலாம்.

**பூனைச்சாப்பாடு வாங்கிய  
இலங்கை எலிகள்.**



மூரிமுகாமிற்கு முன்பாக கோப்  
நிறுவனத்தின் (Coop) பல்பொருள் அங்காடி  
ஒன்று இருந்தது அது இப்பவும் இருக்கிறது.  
வாழ்வில் மறக்க முடியாத நிகழ்வுநடந்தது.

கைச்செலவுக்கு தரும்பணத்தில்  
மூவர், நால்வர் சேர்ந்து அரைப்பயண  
அட்டை எடுப்பதும். மீன்பேணி, வெங்காயம்,  
உப்பு இவற்றை வாங்கி பாணும் வாங்கி  
இடைநேரப் பசிக்கு உண்ணும் நடவடிக்கை  
வழமையாகச் செய்து வந்தோம்.

ஒரு நாள் பூனைக்கு உணவு வாங்கும்  
பகுதிக்கு சென்று பூனை உணவுப் பேணியை  
எடுத்துவந்தாயிற்று. கொஞ்சம் ஜயம். எல்  
லோரூம்யோசித்தார்கள். நான் எண்ணினேன்  
இங்குவேலை செய்யும் அலுவலர்களிடம்  
காட்டி கேட்போம் என்று கேட்டோம். பூனைச்  
சாப்பாடு என்றார்கள்.

சம்மந்தன், உதயன் இவர்களை பகிர்  
கிண்டலடிக்காத நாளில்லை.பல இடங்களில்  
இச்சம்பவும் சொல்லிச்சிரிக்கும் கதையாக  
இருந்தது.

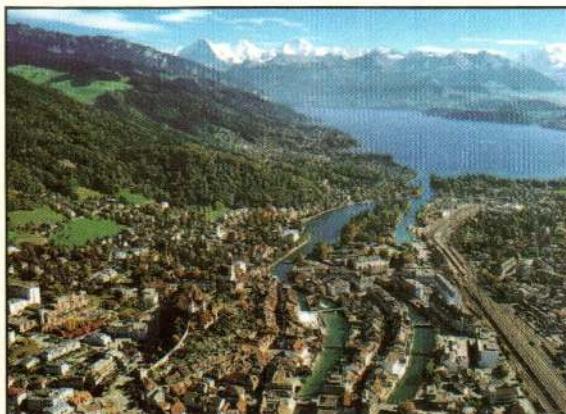
இருவாரம் இப்படிக்கழிந்தது 21.11.1990  
இரவு உறங்கி எழுந்தோம். விடியற்க் காலை  
யில் வெளியில் வந்தபோது புல்வெளிகளில்  
தேங்காய் பூவைபரவியிருப்பது போன்று



ஒரேவெள்ளை ஆச்சரியமாகப்பார்த்தோம்.



22.11.1990 முதல்முதல் கண்டபனிப் பொழிவு என்மனதில் கல்லில்பொழிந்து எழுதியது போல் பதிந்திருக்கிறது. அந்த ஆண்டு இறுதியிலும் தை(சுறவும்), மாசி பங்குனி அந்த ஆண்டு அதிக பனிப்பொழிவு நிகழ்ந்த ஆண்டில் 1990 உம் ஒன்று என்றார்கள்.



இதன்பின் இரண்டு ஒருநாளில் நாம் இடம் மாற்றப்படுகின்றோம். அதில் பாகுகரன், சங்கர், உதயன், பகீர், சம்பந்தன், சுரேசு, தர்மலிங்கம், லிங்கம் குழுவாக தூண் (Thun) முகாமிற்கு மாற்றப்பட்டார்கள். சமைத்து உண்ணக் கூடியமுகாம். என்ற மகிழ்ச்சியோடும், பேர்னிற்குகிட்ட என்றதும், வேலையும் அவர்களே தேடிக்கொடுப்பார்கள். என்ற மகிழ்ச்சியோடும் சென்றார்கள். நான்

சுவிற்சர்லாந்தின் அழகிய பகுதியும் ஜூரோப்பாவில் உயர்ந்த மலைஉச்சியடைய இளம்பெண்மலை யுங்பூர் (பேர்மன் மொழியில் Jungfrau என்று சொல்வார்கள்). என்ற மலையாடவாரப்பகுதியான இன்ரலாகனுக்கு (Interlaken) மாற்றப்படுகின்றேன்.

சுவிற்சர்லாந்தின் சொர்க்கமாம் இன்ரலாகனில் (Interlaken) ஆறுமாதங்கள் வாழ்ந்தேன்.

இன்ரலாகன் (Interlaken) சுவிற்சர்லாந்தின் தலைநகர் பேர்ன் மாநிலத்தில் உலக சுற்றுலாப்பயணிகளின் சுவர்க்கபுரி. கோடைகாலத்திலும் பனிமலையாக இருக்கும் மலைத்தொடர்கள், நீர்வீழ்ச்சிகள், நீர்த் தேக்கங்கள், அருவிகள், ஆறுகள், புல் வெளிகள், பனிமலை வெளிகள், மலைத் தொடர்களில் ஊசி யிலைமரங்கள் இடையிடையே தொலைவில் தெரியும் மரவீடுகள், தொடருந்து வீதிகள், குகைப்பாதைகளின் சீர்கள் கீழே சிறியநகரமாக அழகாக அமைக்கப்பட்டிருக்கிறது. இன்ரலாகன் (Interlaken) நீர் ஏரிகள் அருகாக கிழக்கு இன்ரலாகன் (Interlaken) சிறிதாகவும், மேற்கு இன்ரலாகன் (Interlaken) பெரிதாகவும் இருக்கும். தொடருந்துநிலையங்கள் சிறியவைதான் ஆனால் அப்பால் சென்றால் வியப்பிலாழ்த்தும் கடைகள், விடுதிகள், வீதிகள் அழகான தோற்றும் மக்கள்கூட்டம் நிறைந்திருக்கும்.

1990 கார்த்திகை இறுதியில் இந்த இடம் கிடைத்திருக்கிறது என்று அப்போசேர்மனியில் (Deutschland) வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் எனது சகோதரர் குகதாசன் அவர்களுக்கு கூறினேன்.

மனதில் வடிவரும்போது அறிவோடு போராடவேண்டும். வாழ்க்கையில் வசந்தம் காத்திருக்கும் உனக்காக!

என்ற பட்டறிவை இங்கு பதிவாக்குவதும் சகோதர உறவு அன்பு அவரைச்



சற்று தடுமாற வைத்தது.காரணம் தமிபி தன்னிடம் சேர்மன் (Deutschland) நாட்டிற்கு வந்து வாழ்வான் என்று எதிர்பார்த்திருக்கலாம். நான்னன்னை மட்டுமெண்ணி வாழ விரும்பவில்லை. என்னைப்போன்று இலங்கையில் போரால் பாதிக்கப்பட்ட உறவுகளுக்கும் சிறிதேனும் உதவியாக இருப்பதும் என்நோக்கம் அதற்கு தடைகள் இருப்பதை நான் விரும்பவில்லை நான் ஜரோப்பா வந்தடைந்தபோதே முத்தச்சோதரர் மகன் இந்தியாவிற்கு இடம்பெயர்ந்து விட்டார். அவருக்கு உதவுவதன் மூலம் அவர்கள்

குடும்பம் போர்க்கால சமூலை எதிர்கொள்ளும் என்றும் இடரின்றிவாழ்வார்கள் என்ற அடிப்படைச்சிந்தனையும் இருந்தது. என்முடிவின்படி நான் செயற்படக்கூடிய நிலைக்காகவும் தனிநபர் பாதுகாப்பும் சுவிற்சர்லாந்துநாட்டை நான் தெரிவு செய் வதற்கு காரணம். இந்த முடிவு சேர்மனியில் (Deutschland) வாழ்ந்த அண்ணருக்கு அதிர்ச்சியைக் கொடுத்திருக்கலாம் எனக்கும் மனதுக்குள் கவலைதான் அண்ணாவிற்கு அருகாக வாழமுடியவில்லை என்பது. ஆனால் எனக்கும் நன்றானது அவர்களும் கண்டாவில் வாழும் நிலைமாறியது முடிவுகள் பட்டிரிவுடன்தான் எடுக்கப்பட்டன.

இன்ரலாகன் (Interlaken) கிடைத் திருக்கிறது என்று கூறிவிட்டு ஒரு மூன்றாவது நாள் தொலைபேசியெடுத்தேன் எடுத்த வடன் இன்ரலாகன் என்பதற்கு ஆங்கிலமொழிக்காரணங்கள் கொண்டு விளக்கினார். நீர்வீழ்ச்சிகள், குளங்கள் இருக்குமே என்று கேட்டார். தற்காலம் போன்று கணினி பயன் பாடு அற்றகாலம் அது. வேகமாக ஆங்கிலமொழி மூலமாகவது தகவல்களை சேகரிக்கும் வேகம் அவரிடமிருந்தது. ஒரு மடலும் எழுதியிருந்தார் இன்ரலாகன் (Interlaken) தொடர்பாக அது.

சுவிற்சர்லாந்தில் பேர்ண் நகரிலிருந்து

இன்ரலாகன் (Interlaken) சென்றடைவோம். பேர்ண் தலைநகரத்திலிருந்து வேக தொடருந்தில் சென்றால் தூண் (Thun) தொடருந்து நிலையம், அடுத்து சுபீச (Spiez) தொடருந்து நிலையம் அடுத்து இன்ரலாகன் (Interlaken), மேற்கு இன்ரலாகன் (Interlaken) 53 நிமிடங்களில் சென்றடையலாம்.

இறுதித்தரிப்பு இன்ரலாகன் (Interlaken) கிழக்கு. இங்கிருந்து தூங்கும் நகலிமூலம் மேலே மலைப்பகுதிக்குப் போனால் ஒரு சுழல் உணவுச்சாலை.

அதென்ன சமூலுணவுச் சாலை கண்ணாடியினாலான கட்டடம் மெது வாகச்சுற்றிவரும் உள்ளே இருந்து கோப்பி அருந்திக்கொண்டோ, உணவு உண்டு கொண்டோ நண்பர்களோடும் உறவுகளோடும் வெளியிடங்களைப் பார்த்து மகிழலாம். இரயனிக்காந் போன்ற நட்சத்திரங்கள் பெருந்தொகைகள் பணம் செலுத்தி தங்கும் ஆடம்பரஅறைகளும் உண்டு. அவர் அங்கு தங்கியிருந்தார் என்றதகவலும் உண்டு. மேலிருந்து அழகிய இயற்கை வனப்புகளைப் பார்க்கலாம்.

இன்ரலாகனுக்கு மேலாக உள்ள மலைக்கிராம பகுதிகளில் உலக பணக்கார்களின் மரத்தாலான அழகியவீடுகள் உள்ளே சென்றால்மாளி கையென்று வியக்குமளவுக்கு அழகும் ஆடம்பரங்களும் இருக்கும். தூங்குநகலிகள் மூலம் கண்டசைற் (Kandersteg) என்ற இடம் சென்று நடந்தும்போகலாம், குதிரைவண்டிகளிலும் போகலாம். அந்த அதியுர இடத்திலும் 1-2 கி.மீ.சதுரப்பரப்பளவில் ஆழமில்லாத ஏரி சிறியசூழ்நின்டைக்கற்கள் உள்ள ஏரிக்கரை உணவுவிடுதி தாங்கள் தாங்கள் இறைச்சி களையோ தானியவகைகளான சோளம் வெள்ளெரிக்காய் போன்றவற்றைச் சுட்டுச் சாப்பிடும் வசதிகளும் உண்டு. வரும்வழி யில்சிறுவர்கள் சறுக்கி விளையாடும் பகுதி



யும் உண்டு அங்கிருந்தே தூங்கு நகலிகள் கீழே புறப்படும். அதில் ஏறிச் செல்லும் போது எங்கெங்கோ செல்லும் என் என் ணங்கள் என்ற கற்பனை தானாகவரும்.

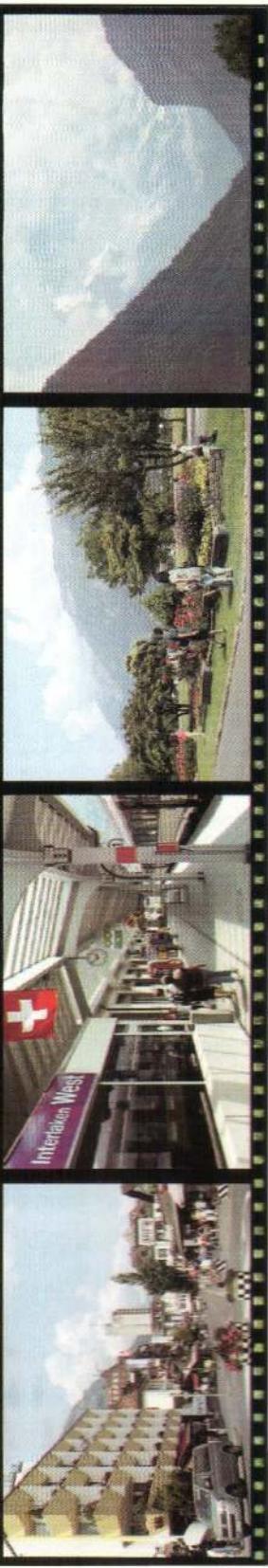
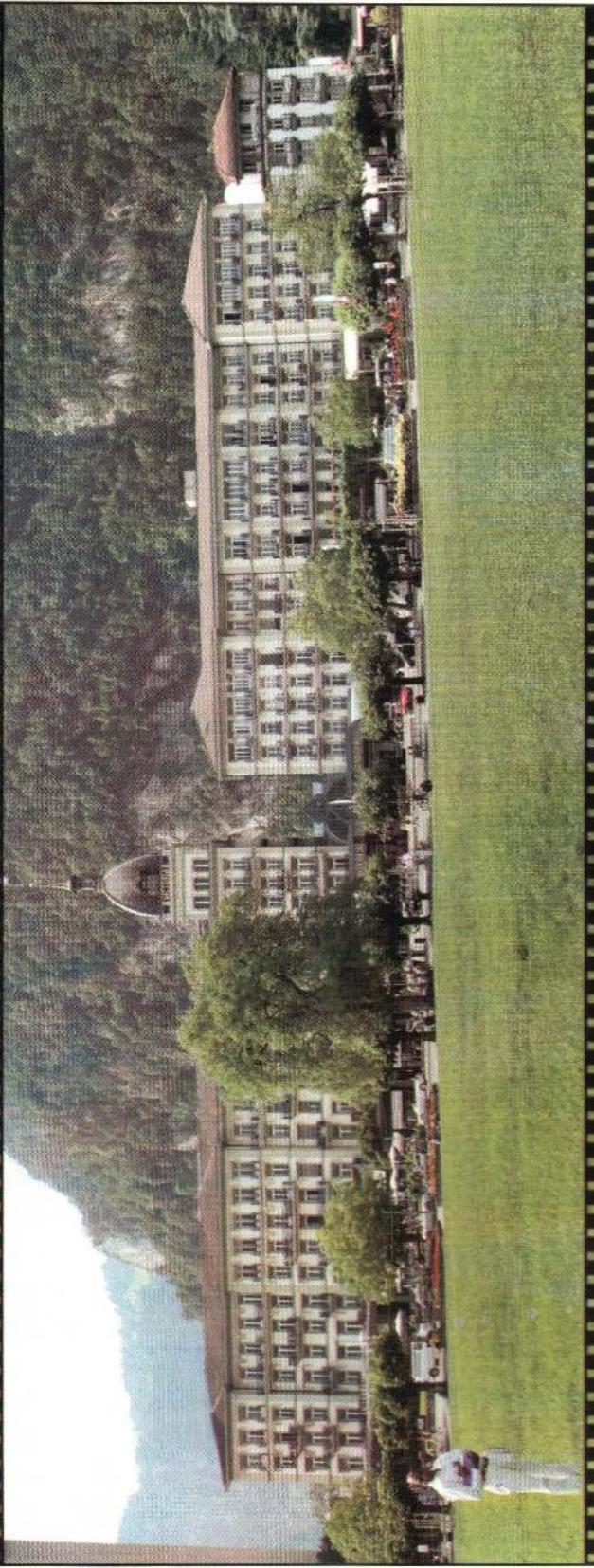
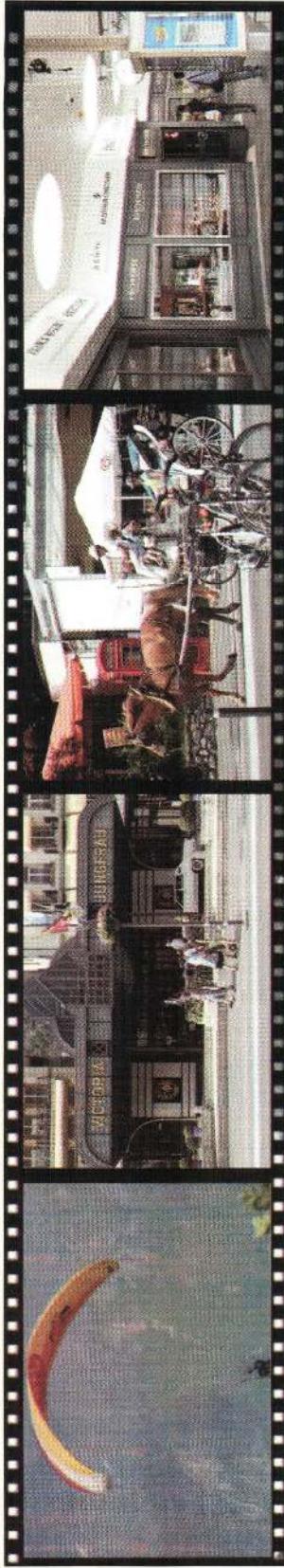


இன்ரலாகனுக்கு (Interlaken) முதல் வரும் தொடருந்து நிலையமான சபீசீ (Spiez) அல்லது அதற்கு முதலுள்ள தூண் தொடருந்து நிலையத்திலிருந்து சுவை சிம்மன் (Simmen) என்ற மலைக்கிராமத்திலும் உல்லாச விடுதிகள் பனிச்சறுக்கு விளையாட்டு அமையங்கள் பனிகாலத்தில் அதிக மாக இயங்கும். இங்கும் தூங்குநகலிகள் பனிகாலத்தில் அதிகம் இயங்கும். அவற்றில் மேலே சென்று மரத்தால் செய்யப்பட்ட சறுக்கிகள் மேல் உட்காந்திருந்துவரலாம். தை-மாசி காலங்களே பொருந்தும். பனி அதிகம் பொழியும் காலத்தில் செல்லலாம் குளிராடைகள், தலைமழுடிகள், கையுறைகள், அதற்கு ஏற்றபாதணிகள் குளிரைத்தாக்கிப்

பிடிக்கக்கூடிய காலுறைகள் நிட்சயமாகத் தேவை. காதும் மூடப்பட்டு கண்கள் மட்டும் பார்க்கக்கூடியளவுதான் உடைஅமையும் கழுத்தைச் சுற்றும் துணிகள் தேவை.

6-7 அகவைச்சிறுவர்கள் தனியாகச் சறுக்கலாம் அதைவிடச் சிறுவர்கள் பெரிய வர்களுடன் இணைந்து இருவராகச் சறுக்கலாம். சறுக்கும் பாதைகளை அதாவது ஒரு வீதி அளவு அகலமாக இருக்கும் அவற்றை விலத்திசெல்லக்கூடாது பனிமுடியிருக்கும் குழிகள் புதர்களில் தொங்கி விடுவோம். பக்கவாட்டில் பல இடங்களில் பனியே சுவர்போன்று அணையாக இருக்கும் பயம் இல்லை சிறிதுதுராம் ஓடெல்லாம் புரிந்துவிடும் பின் ஒரேமகிழ்ச்சிதான்.

சிறுவர்கள் உள்ளவர்கள் அதிக இருக்கமான சறுக்குப் பகுதிகளுக்கு அழைத்துச் செல்லாது. மென்சாய்வான பகுதிகளைத் தெரிவிசெய்து போகலாம். தூணிலிருந்து (Thun) சுவைசிம்மன் (Zweisimmen) போகும்வழியிடையில் சிறுவர்களுக்கும் பெரியவர்களுக்கும் ஏற்ற இடமுண்டு வீரிகோன் (Wirihorn) குடும்பமாக அனுமதிசீட்டு எடுத்தா நன்மையுண்டு அதிக பணம் வராது. தனித்தனியோ இருவரோ சறுக்க அந்த மரவண்டி வாடைக்கும் எடுக்கலாம். இந்தநாட்டில் வாழ் வோராயின் சிறு வர்கள் உள்ளவர்களிடம் மரத்தாலானதோ சேர்வையாலானதோ இருக்கும். அதைக் கொண்டு சென்றும் பாவிக்கலாம். உள்நுழை யும் சீட்டிற்கு மட்டும் பணம்கொடுத்தால் போதும். இதை யும் தாண்டி மேலே சுவைசிம்மன் (Zweisimmen) போனால் பனியழுகை மலையழுகை பணக்காரர்களின் உல்லாச விடுதிகளைக்காணலாம். அமெரிக்கர் யுதர் இங்கிலாந்து நாட்டுப் பணக்காரர்கள் செல்வந்து நாடுகளின் தொழிலதிபர்களின் தனித்தனியான உல்லாச விடுதிகள் உண்டு. இவர்கள் சிறிய





தனிவிண்ணுந்துகளில் வந்திறங்க சிறிய விண்ணுந்து நிலையம் மாதிரி ஒடுபாதை வசதிகள் உண்டு. காற்றுப்பையில் பறப் பவர்கள் பறப்பார்கள். பறவைகள் போன்று இறக்கைகள் அமைப்பில் துணிகளை பறக்கச் செய்து பறவைகள்போலே பறப்பார்கள் இதெல்லாம் இப்பகுதி விளையாட்டுக்கள். இவை கோடைகால விளையாட்டுக்களே.

இந்தமலைகளிடையே மக்கள்வாழும் வீடுகள் ஆங்காங்கே காணப்படும். அந்த



வீடுகளின் சாளரங்களின் விழும்புகளில் சிறியவகை மலர்ச்செடி கள் நிறம்நிறமாய் விதம் விதமான அழகைத்தரும். இவை எல்லாம் நான் வாழ்ந்த பகுதிகளைவிட உயரமான பகுதிகள்

இனித்தான், நான் ஆறுமாதங்கள் வாழ்ந்த இன்ரலாகன் மேற்கு என்ற சொர்க்கத்திற்கு அழைத்துச் செல்கின்றேன்.

நான் இன்ரலாகன் (Interlaken) ஏந்திராக்விடுதிக்கு (Endhirak Hotel) செல்ல வேண்டும். இன்ரலாகன் (Interlaken) தொடருந்து நிலையத்தில் மேற்கில் இறங்கி ஏந்திராக் கொட்டலைத் (Endhirak Hotel)தேடி நடந்தபோது ஒரு தமிழ் இளைஞன் கறுப்பானவர் சிரித்தமுகம் கையில் ஒருபையுடன் தாண்டித்தாண்டி வேகமாக நடந்தார்.

அவர்டம் முகவரியைக் காண்பித்து விசாரித்தேன் நீங்களும் எங்களுடன் தான் வாருங்கள். அவங்கட சாப்பாடு சரிவராது பாருங்கோ கோழி வாங்கிப்போறன் இரவு சமைக்க என்று கோழியைக் காட்டினார். வாங்கோபோவும் வாருங்கள் என்று அழைத் தார். மீண்டும் வேகமாக நடக்கின்றார் அவரைப்பின்தொடர்ந்தேன்

ஏந்திராக்விடுதி (கொட்டல்) (Endhirak Hotel) ஆறுமாதங்கள் நான் வாழ்ந்தசுந்றாடல்.

இன்ரலாகன் (Interlaken) அஞ்சலகத் திற்கு (Post) முன்பாகச் செல்லும் வீதியில் ஒரு 100 அல்லது 150 மீற்றர் தூரத்தில் இருக்கிறது. மூன்று மாடிகள் கொண்ட கட்டடம். கோடைகாலத்தில் அவ்விடுதியின்



முன்புறப்பக்கத்தில் 50 மீற்றர் பின் நோக்கி நின்று விடுதியின் அருகாக மேலே நோக்கிப்பார்த்தால் இளம் பெண் மலையின் (யுங்புறவு-Jungfrau) அழகை இரசிக்கலாம். அவ்வாறே இன்ரலாகன் (Interlaken) அஞ்சலகத்திற்கு (Post) முன்பாக நின்று இளம் பெண்ணை (Jungfrau) காணலாம். இந்த நேர்காணக்காட்சிமிகவும் அழகானது. அதனைப் புரிந்து கொள்ளும் இரசனையுள்ள வெளிநாட்டவர்கள் அவ்விடத்தில் நின்று படம்பிடித்துக் கொள்வார்கள். இன்ரலாகன் (Interlaken) அஞ்சலகத்திற்கு முன்னாகச் செல்லும் வீதியில்பிரதானவீதியால் விற்



ரோரியாவிடுதி இருக்கும் பக் கமாக நாற் சந்தியைத் தாண்டி 50 முதல் 75 மீற்றர் தூரத்தை கடந்ததும் அழகான பொருட் களுள்ள அழகான கடைகளை இரசித்துக் கொண்டே போகலாம். அதிகவிலையாக இருக்கும் ஆகையால் இரசிக்கலாம் வாங்க முடியாது என்று எழுதுகின்றேன். உலகளவில் அல்லது நாடுகளின் அளவில்பணக்காரர் பட்டியலில் உள்ளவர்கள் வாங்குவார்கள்.

அவற்றை இரசித்தபடியே சென்றால் பெரிய அழகான விடுதிகள் மாடங்கள் அருகே விக்டோறியாவிடுதி கம்பீரமாகக் காட்சித்திரும். அதன் முன்பக்கத்திசையெங்கும் அழகுதான். விண் வெண்பனிமலை பச்சை மரங்கள் பச்சைப் புல்வெளிச்சாயல்கள் சிறிய மலர்ச்செடிகள் அப்பப்பா கண்கவரும் மனம்களிக்கும் உளம்மகிழும் சுகம் பெருகும்.

அதன் முன்பகுதியை இணைத்து பின்மலைப்பாகங்களையும் சேர்த்து பட மெடுத்தால் அதனுக்கை இரசிக்கலாம். எம்முடன் கையில்வைத்து தொலைக்காட்சி களிலும் கணினிகளிலும் பார்க்கலாம்.

விக்டோறியா விடுதிப்பகுதியின் முன் பகுதியே மிகவும் அழகாக மலர்ச் செடிகள் வளர்க்கப்பட்டு புல்லுகள் வளர்க்கப்பட்டு வெட்டப்பட்டு அலங் கரிக்கப்பட்டிருக்கும்.

வீதியில் அளவுக்கு அதிகமான மின் விளக்குகளால் அலங்காரம் செய்யப்பட்டிருக்கும். இடையிடையே மக்கள் ஆறி யிருக்க இருக்கைகள் உள் எது. அப்பகுதி



யில் இருந்து பல அழகை இரசிக்கலாம்.

யுங்புறவு (Jungfrau) மலைத்தொடர் மலை ஏறி அங்கிருந்து பாதாளத்திற்கு குதித்து பரிசுட்டில் (Fallschirm) வந்து இறங்குவோர். மலையின் வெளிகளில் ஓடிக்காற்றைப் பயன்படுத்தி பரிசுட்மாதிரிப் (Fallschirm) பறக்கும் பறவைகள் போன்று மனிதர்கள் வட்டமிட்டுப்பறுப்பதையும் அவர்கள் அந்தப்பரந்த புல்வெளியில் வந்து இறங்குவதையும் குதிரை வண்டியில் உல்லாசப் பயணங்கள் செல்வோரையும் மரங்களின் அழகையும் மரங்களில் மலர்ந்திருக்கும் மலரின் அழகையும் கண்டு விட்டால்மனம் அவ்விடத்தை விட்டுவர மனம் வருவதில்லை. சுவிற்சர்லாந்திற்கு வருவோர் அப்பகுதிக்குசென்று இரசித்தால் அதுவே போதுமானது.

விற்டோறியா (Viktoria) விடுதியை தாண்டிச் சென்றால் பல கோடிகள் பெறுமதி யான வெரங்கள், மாணிக்கங்கள், தங்கங்கள் பொருத்திய தங்கத்தால் வைரத்தால் ஆணாகைமணிக்கூட்டு கடைகளை கண்டு களிக்கலாம்.

அந்தக்கடைக்கு நடுவாக ஒரு பாதை யுண்டு அதன் வழியாகச் சென் றால் சிறிய பூங்காவும் கசினோவும் (Casino) ஆடம்பர விளையாட்டு நிலையமும் காட்சித்திரும். அதற்கு அருகாக சுத்தமான பொதுக் கழி வறைகள் பல ஆண்களுக்கும் பெண்களுக்கும் உண்டு.

அப்பகுதியால் நடந்து சென்றால் நீச்சல் தடாகம் உண்டு வெயில்காலத்தில் அரைமணிநேரம் ஒருமணிநேரம் குளித்தால் நன்றாக இருக்கும்.

10 டோலர் பெறுமதிக்கு உள்ளாக இருக்கும். பொருட்களை பாதுகாப்பாக வைத்தெடுக்க சிறியநிலைப் பெட்டகத் திறப்பும் தருவார்கள்.

திருடர்களுக்கோ கயவர்களுக்கோ



பயம் இல்லை இருந்தாலும் கவனம் தேவை. அப்பகுதியை இரசிக்க இரண்டு முன்று மணிநேரத்திற்கு சட்டப்படி வண்டியை பணம் செலுத்தி நிறுத்திவிட்டு நீங்கள் உலாவிக் குலாவி வரலாம் மகிழ்லாம்.

புதிதாக திருமணம் செய்தவர்கள் 2-3 நாட்கள் ஆவது அங்கு தங்கி வாழ்வது நலம். குழந்தைகள் உள்ள குடும்பங்கள் அங்கு செல்லலாம் அங்கே மேல்பகுதி களுக்கு சென்று மலைகளில் புல்வெளிகளில் கூடி நடக்கலாம். நல்ல காற்றை உள் பொடுத்து உடல்நலத்தைப் பெருக்குவதுடன் மனமகிழ்ச்சியைப் பெற்று மன அழுத்தங்களைப் போக்கலாம்.

விடுமுறையை நாங்கள் சரியாகக் கழிப்பதில்லை. மனம் நல்லநிலை பெற அதனால் எல்லாம் நன்றாக உல்லாசப் பயணங்கள் அவசியம்.

இன்ரலாகனில் (Interlaken) கோடைகாலத்தில் மட்டுமல்ல பனிகாலத்திலும் பனிச் சறுக்கு விளையாட்டுகளை கண்டு களிக்கலாம். வென்மையின் அழகை இரசிக்கலாம். இக்காலத்தில் பால்கட்டியில் செய்யப்படும் சிக்கைகாச்சி உருக்கி (Käse) அதில் வெதுப்பியை(பாணை)த்தொட்டுத் தொட்டு உண்ணலாம் குளிரைத்தாங்கக் கூடிய தென்புபெறலாம்.

கோடைகாலத்தில் பச்சை இலை வகைகளை அதிகமுண்ண வாய்ப்பாக நல்ல சலாட்டுகள் உட்கொள்ளலாம் பழங்கள் சாப்பிடலாம்.

சுத்தமான காற்று உள்ள அழகான புல்வெளிகள் நீர் ஏரிகளை நாடிவா முங்கள் உடல்நலத்தை வளப்படுத்துங்கள். இறைச்சி வகைகளை ஓரளவுக்கே உண்ணலாம்.

பழவகைகளும் மரக்கறிவகைகளும் கீரைகளும் உண்டு வாழுப்பழக வேண்டும்.

சுவைக்காக மட்டும் உண்ணக்கூடாது. சுகத்திற்காக உண்பதை பழக்கமாகக் கொள்ளவேண்டும்.

வரவேற்பு அறையும் மேலே கீழே செல்லக்கூடிய படிகள், அழகான கால் விரிப்புக்கள் ஈசனும் நானும் இருந்த மூன்றாம் மாடியில் சாளரத்தால் பார்த்தால் ஏந்திராக விடுதியின்மூன் (Endhirak Hotel) வீதிப்பகுதி தெரியும். அங்கு 2ஆம் மாடியில் ஈசனுடன் எனக்கும் கட்டில் மெத்தை விரிப்புகள் தலையணைகள் ஒரு கொட்டலில் (Hotel) உள்ள வசதிகள் ஆடம்பரமானவை அல்லன்றிதாக இருந்தது. உணவுதான் எங்களுக்குப் பழக்கப்படாததாக இருந்தது.

முன்பின் தெரியாத இடம். உணவு பற்றி எந்தத் தகவலும் இல்லை. ஏதோ அனுப்புகிறார்கள் நாங்களும் மாறிமாறி அஞ்சலகத்தில் அனுப்பப்பட்ட மடல் (கடிதம்) மாதிரி எழுதப்பட்டிருக்கும் முகவரிகளுக்கு சென்றடைந்து கொண்டு இருக்கின்றோம் என்று மனதில் நினைத்தேன்.

சென்ற இடமெல்லாம் தமிழர்கள் இருந்தார்கள். புதியவர்களை வரவேற்கும் தமிழ்ப்பண்பாடு என்னைப் பசிக்கவிடாது காத்தது. அதுமட்டுமல்ல முன்செய்த நல்லவை என்றும் எண்ணினேன். அன்று இரவு ஈசன் சமைத்த கோழிக்கூட்டு (கறி), சோறு (பாண்) வெதுப்பிதரப்பட்டது ஈசன் விடுதி நிர்வாகத்திற்கு ஒழித்து ஒழித்து பயந்து பயந்து சமைத்தவை மறக்க முடியாதவை. பின்னர் நாழும் அப்படியே செய்தோம். அன்று இரவு வென் அண்ணை பூங்கரி வந்து தங்கியதையும் அங்கு கிடைத்த உதவிகள் உணவுகள் பற்றி விபரித்தார். நானும் அக்காலத்தில் நிகழ்ந்த வற்றை அன்று இரவு கூறினேன்.

யாழிப்பாணத்தில் இந்தியன் இராணுவம் மக்களைக் கொண்றதாலும் கைதுகளைச் செய்ததாலும். பலர் அருகாமையில்



இருக்கும் பூநகரி வந்தே வாசிகசாலைகள் கோவில்களில் படுத்து செல்வார்கள்.

அவர்களுக்கெல்லாம் ஏதோ சோறு, ஒரு கூட்டு(கறி)யுடன் சாப்பாடு முயன்று கொடுத்ததன் பயன் என்றும் என்னுவேன்.

இக்காலத்தில் பூநகரியால் கொழும்புக் கான பயணம் நடந்தது ஒருநாள் சந்தைக்கு சென்று பொருட்கள் வாங்கச்சென்றேன்.

கிளிநோச்சியில் சண்டை ஆகையால் பயணம்தடை என்று மக்கள்கூட்டம். அவர்களைப்பார்த்தேன் எனக்கு நீர் கொழும்பில் விரிவுரையாளர் களாகக் கடமையாற்றிய யாழ் மணற்தறைவீதி சிவசுப்பிரமணியம் அவர்களும் காரைநகர் சங்கீதபூசணம் கண வதிப்பிள்ளை அவர்களும் பைகளுடன் யோசித்தவாறு நிற்பதை கண்டு அவர்களிடம்போனேன்.

வாருங்கள் எங்கள் வீட்டிற்கு என்ற பொழுது நினைத்தேன் ஏற்கனவே நான்கு குடும்பங்களுக்கு மேல் தங்கி நிற்கிறார்கள். சரி இவர்களையும் அழைத்துப்போய் இட வசதிகள் எப்படியோ என்று தெரியாக அழைத்து சென்றேன். கந்தசட்டி விரதம்கூட அருகில் உள்ள முருகன் கோவிலில் வழி பாடுகளுடன் மகிழ்ச்சியாகக் கழித்தார்கள். எட்டுநாட்களின் பின் பயணம் சரிப்பட்டது நன்றியுணர்வோடு நெகிழ்ந்த மனதோடு சென்றார்கள். இவை அனைத்தும் என்னைப் பசிக்கவும் தவிக்கவும் எப்பவும் என்னை விடவில்லை என்றெண்ணினேன் கூறினேன்.

சசன் என்னை அவர் எங்கோ கண்டு இருப்பதாகவும் சொன்னார். கந்தவேளின் உறவினர் என்றார். கொழும்பில் வெளி நாட்டுக்கு அனுப்பும் முகவர் பினக்கினைத் தீர்த்து வைத்ததாகவும் அதனால் உங்களை நினைவு இருக்கிறது நீங்கள் ஆசிரியர் அல்லவா என்றார்.

நிர்வாகத்திடம் பதிவு செய்தாயிற்று

கட்டில், தலையணை, விரிப்புகள் அலுமாரி, குளியலறை, கழிவறை கண்பிக்கப்பட்டது. இரவுஞைவு தரப்படவில்லை.

விதிமுறைகள் தரப்பட்டாயிற்று ஏதோ பாதாளத்தில் தள்ளிப்போட்டு விட்டார்கள் என்ற தவிப்பான எண்ணமே வாட்டியது.

உண்மையில் மகிழ்ச்சியோடு வாழ்ந்திருக்கவேண்டிய காலம் அதை அறியாமையால் தவறவிட்டுள்ளேன் என்று பின்னர் உணர்ந்தேன். அப்போது எமது இன மக்களின் துயரங்களும் எங்களை ஆட்கொண்டிருந்தது.

உலகில் உள்ள அத்தனை வசதி படைத்தவர்களும் பார்த்து இரசிக்க வரும் இடம் இன்றலாகன் என்பது எனக்கு அப்போது தெரியவில்லை. சுவிற்சர்லாந்தின் சுற்றுலாமையத்தில் ஒன்று என்று சாதாரணமாக எண்ணியிருந்தேன்.

இப்போபுரிகிறது அதன் அதி சிறப்பு ஆறு மாதங்கள் இருந்தேன் என்னி மகிழமுடிகிறதே தவிர அப்போது அதை அனுபவித்து வாழத்தெரியவில்லை.

இந்த ஏந்திரக்விடுதியில் (Endhirak Hotel) பல அறைகள் வங்காளிகள், பாகிசதான்கார் (Pakistani)கள் இருந்தார்கள் அவர்கள் சிலர் கழிவறையில் ஏறிக் குந்தி யிருந்தே மலம் கழிக்கின்றார்கள் என்பதை எம்மால் உணர முடிந்தது.

அந்தக் கால் அணி அடையாளத்தைக் கூடத்துடைத்துவிடாது அப்படியே விட்டு விட்டு வந்துவிடுவார்கள். எமது நாட்டினரும் தாழும் அப்படி இருப்பதாகச் சிலர் சொல் வார்கள் ஆனால் கழுவியோ துடைத்தோ விட்டிருந்தார்கள்.

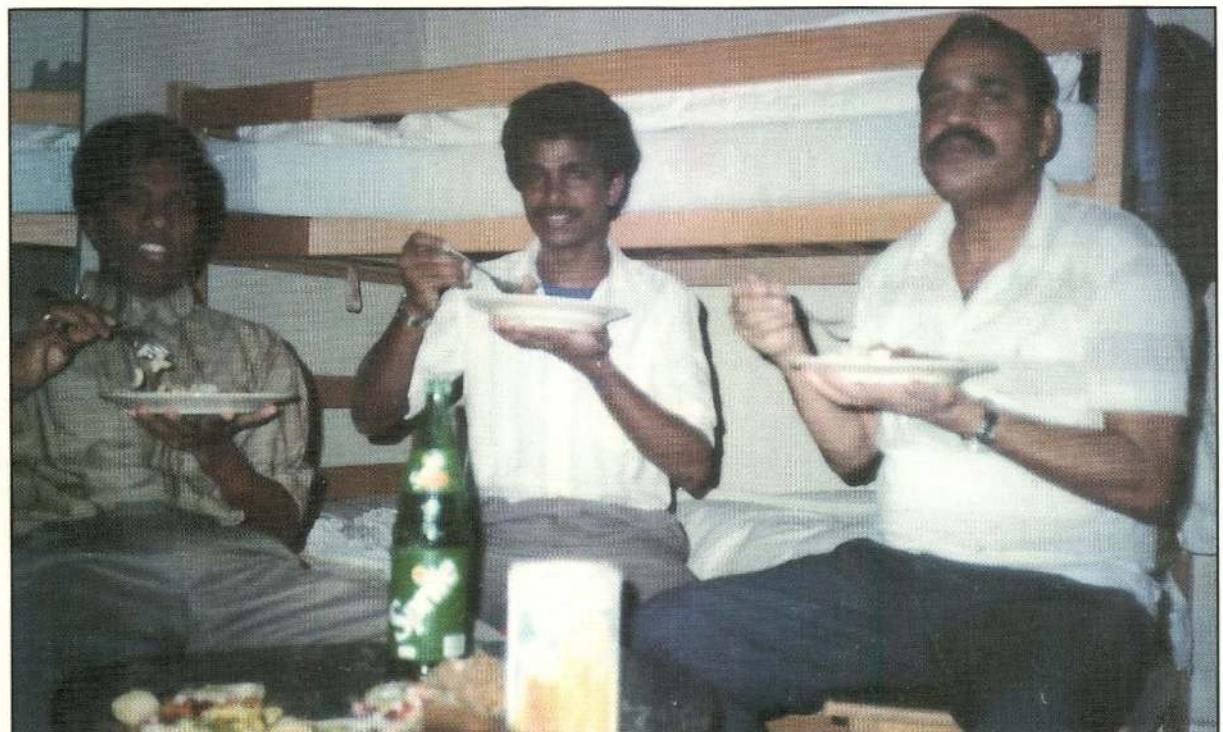
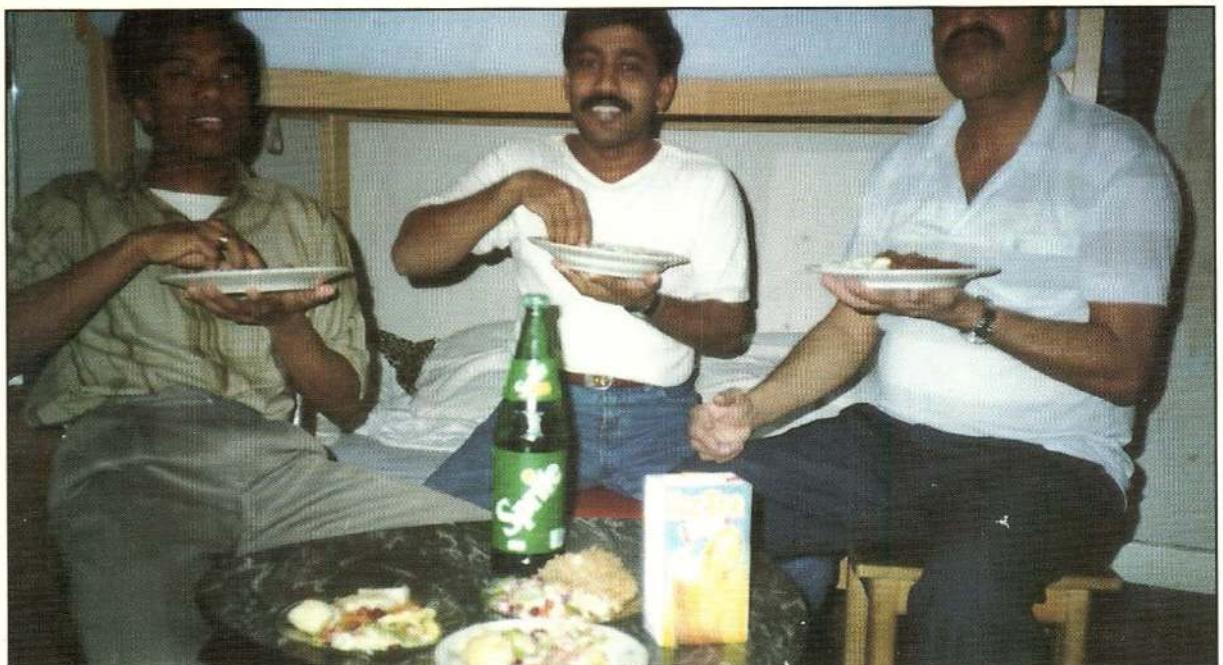
அதை ஆபத்து என்று அப்படி இருக்கவேண்டாம் என்று நிர்வாகம் எழுதிப் போட்டதுடன் படமும் போட்டு புள்ளிப்போட்டு



விளக்கியுமிருந்தனர்.

காலையில் 7 மணிக்கு எழுந்து முகங் கழுவிட்டு கீழே உணவுக்குப்போனேன். பாண், பால், தேன், நெய், கோப்பி சடுதண்ணி

தேயிலைப்பைகள் இருந்தன. உண்டேன் ஈசனும் வைனும் வந்து உண்டார்கள். ஏனைய தமிழர்கள் வரவில்லை என்று எண்ணினேன்.





கீழே அறையில் சிவனேசன் என்ற ஜியா இருந்தார். அந்த அறையில்நித்திக்கு ஒருகட்டில் இன்னுமொரு அறையில் வினுசன் என்பரும் முரளி என்பவரும் இருக்கிறார்கள். இவர்கள் இங்குநிற்பது குறைவு நான்தான் அதிகம் இங்கு நிற்பவன் என்றார் அறை களையும் அழைத்துச் சென்று காண்பித்தார் சான்.

இது ஒரு முன்தொடுகையே இன்றலாகன் வாழ்வு ஏந்திராக் கொட்டல் வாழ்வு வேலை வேலை என்றுவேலைதேடி அலைந்தமை. பாக்கொட்டேலுக்கு நடந்து செல்வது புதிதாக சுவிற்சர்லாந்திற்கு வந்தபலர் இருந்தகொட்டல் (இன்றலாகன் ஒசுந்) இருந்துதான் வேறு இடங்களுக்கு சென்றிருக்கிறார்கள்.

அங்கு வந்திருந்த பலவிதமான தமிழ்ப் பெண்கள் அவர்களின் தன்மை கள், அவர்களை வெளிநாட்டுப்பயணம் மாற்றியதன் விளைவுகளை அறிய முடிந்தமை எமக் கெல்லாம் பட்டறிவாக இருந்தது.

இன்றலாகனில் (Interlaken) பல முகாங்கள் இருந்தன அங்கு தமிழர்கள் முகாங்கள் இருந்தன அங்கு தமிழர்கள் முகாங்

களை நடத்திய விதங்கள் பணத்திற்காக இப்படியானவற்றையெல்லாம் செய்யலாம் என்ற மனிதவிழுமியங்கள் மீறிய மட்டத் தனங்கள்.

மதம்மாறியவர்கள் முகாம்களில் விரக்தியின் விளிம்பில் இருக்கும்இளைஞர்களைப் பயன்படுத்திய விதங்கள். புதி தாக வந்தவர் உணவின்றி மயங்கி விழுந்தமை. மறைத்து மறைத்து சமைத்தமை. பலபேர் கூடி உண்டமை. வேலை செய்து கொண்டிருந்த ஜயருக்கு நாங்கள் உணவு எடுத்துவைத்து கொடுத்தமை. சமைத்து கொடுத்தமை.

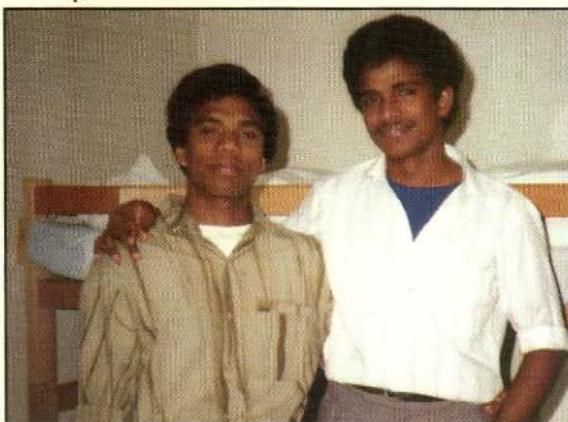
விடுமுறை நாள் அறியாது விருந்துக்குவரச் சொல்லி 70 பிளாங் (Franken) செலவில் மலைக்கு இழுவைத் தொடருந்தில் (கேபிள்) (Coop) மலை உச்சி சென்று 01.01.1991 அன்று கோழிகளும், மரக்கறி களும், பானங்களும் வாங்கிவந்து சமைத்துக் கொடுத்து நட்புக் கொண்டாடி கூடி மகிழ்த்தான் முகாம் நண்பர்களை அழைத்தமை சுரேக, பச்சை அவர்களின் புதிய பழக்க சிரிப்புக்கள்.





வேகபாதையில் (Autobahn) ஏற்றுநடந்து கா.துறையின் வாகனத்தில் இன்மை வறுமையின்றி வந்து இறங்கியமை, வில்லுப்பாட்டு எழுதியமை அதை வில்லுப்பாட்டாக ஒலி நாடாவில் பதிவு செய்தமை அதை பேர்ண், லுசேர்ண், பிநிபேர்க்கில் (Bern, Luzern, Freiburg) பீல் போன்ற இடங்களில் வாழும் குறிப்பிடத்தகும் நண்பர்கள் கேட்டு இரசித்தமைபார்ட்டியமை.

சுவிற்சர்லாந்தில் 1991 ஆம் ஆண்டு லுசேர்ண் (Luzern) தைப்பொங்கல் விழா விற்கு பட்டிமன்றத்தில் பேசுவதற்கு சமுக உதவிப் பணத்தில் பயணம் செய்தமை. பயணப்பணம் தருவதாக அன்றைய புனர் வாழ்வுக் கழகத்தலைவர் பயணப்பணத்தை இதுவரை தராதவை! இந்தவிபரங்களை விரிவாக்கி எப்படி அன்று வாழ்ந்தார்கள். வேலைகளைத் தேடிக்கொண்டார்கள். வேறு இடங்ளுக்குப் போனார்கள். இப்போ எப்படி யெல்லாம் எங்கெல்லாம் வாழ்கிறார்கள் என்பவற்றையும், சுவிற்சர்லாந்தில் தமிழர்கள் எப்படியெல்லாம் வாழ்கிறார்கள். அவர்களின் வருகையும் அவர்கள் பட்ட இடர்களையும் எமது தலைமுறைகள் என்றோ ஒருநாள் அறிய வேண்டும். எமது தமிழ்ப்பண்பாட்டு முத்துமணவறைகள் வடதிந்திய கிந்தி மணவறைகளான மாதிரியானவியாபார மாற்றங்கள் கீழே பகுதி பகுதியாக எண்ணங்களில் வருவதை வரியாகப் பதிவாக்குகின்றேன்.



28.11.1990 அன்று மூல்லைத்தீவு குழும முனையைச் சேர்ந்த குமாரசாமி வில்லவநாதன் அவர்களும் ஏந்திரக்விடு திக்கு வந்து சேர்ந்தார். அவரைப்பாக் கொட்டலில் (Park Hotel) முதல் கண்டிருக்கின்றேன். அவர் சுருள் தலைமுடியுடன் மெல்லிய சிரித்த முகம் சட்டைப்பையில் எழுதுகருவிகளை வைத்திருந்தார். அதன் பின்தான் அம்மை நோய்வந்து வருந்திய தாகவும், அதன்பின் இன்று பேர்ண் கெர்ரன்வீதியில் (Herrengasse) காத்திரிக்க வைக்கப்பட்டு மாலை ஏழுமணிவரை தற்போதே அனுப்பப்பட்டிருப்பதாக கூறினார். மாலை உணவு உண்மரா என்று கேட்டோம் இல்லை என்றார் யாரோ ஒருவருக்காக வைத்திருந்த உணவை எடுத்துக் கொடுத்து பசியாறுவைத்தேன்.



அவர் பாக்கொட்டலில் (Park Hotel) இருக்கும் போது அம்மை நோயால் பாதிக்கப்பட்டு அப்போதுதான் குணமாகியிருக்கிறார் என்பதை அவர் மீது இருந்த கரும் புள்ளிகள் சொல்லிக்கொண்டே இருந்தன.

இன்னுமாரு அறையில் பருத்தித்துறை உதயன், மூல்லைத்தீவு ரூபன், மூல்லைத்தீவு டொமினிக், வின்சன், முரளி ஆகியோர் இருந்தார்கள் கீழ்அறையில் சிவனேசன் ஜயா கிளிநோச்சி எ.பி.ஏசு உரிமையாளரின் சகோதரர் யாழ் இந்து மகளிர் கல்லூரிக்கு முன்பாகவுள்ள ஒழுங்கையில் உள்ள வீட்டில் வாழ்ந்தாக அடிக்கடி கூறிக் கொள்வார். அவரின் அறையின் ஒருகட்டிலில், சுபாசு மற்றுக்கட்டிலில், வசாவிளான்



விதானையாரின் மகன் சுரேசு அவர் அங்கு நிற்பது குறைவு. சவுதிவாழ்பெற்றி சுவாரசிய மாகக் கூடி எல்லோரையும் சிரிக்கவைப்பார்.

ஈசன், வென் அண்ணை, சிவனேசன் ஜ்யா, நான், வில்வன், சுபாசு சேர் ந்து ஒருநாளைக் ஒருமுறை ஒருசோறு ஒரு கூட்டு (கறி) வைப்பது அல்லது அவர்கள் தரும் தாரா இறைச்சிச் சாப்பாட்டில் இறைச்சியை எடுத்து எமது கறிபோல் வைப்பது வழக்கம். அவருக்கு ஒரு பெண்பிள்ளை பிறந்திருப்ப தாக மடல் வந்திருந்தது மிகவும் கவலையாகப் பேசிக்கொள்வார். என்ன வாழ்க்கை என்று வெறுத்து வெறுத்துப்பேசவார்.

இற்றிக்கன் (Ittigen) அன்றன், அவர்களிடம் செல்வார். அவரின் உதவியால் பப் பியர்மூல்லை (Papiermühle) தொடருந்து நிலைய உணவுகத்தில் வேலை கிடைத்து. இரண்டு ஆண்டுகள் வேலை செய்துவிட்டு அவர் ஊருக்குசென்று வாழ்ந்து வருகிறார்.

அவ்வாறே கெல்வித்தியா விடுதியில (Helvetia Hotel), இருந்த பொபி பேசவே மாட்டார் சிரிப்பார். அவருக்கும் அன்றன் அவர்களின் உதவியால் பப்பியர்மூல் (Papiermühle) லைக்கும் இற்றிங்கனுக்கும் (Ittigen) இடையில் இருக்கும் விடுதியொன்றில் வேலைகிடைத்து சென்றார்.

கீழ்மாடு அறையில் சிவனேசன் ஜ்யா இருந்தார். அவரோடு வசாவிளானைச் சேர்ந்த சுரேசு என்பவரும் வந்து இணைந்து கொண்டார். அவரும் இரவு உணவு சாப்பிடாது வந்திருந்தார். ஏதோ எமது விருந்தோம்பல் பண்பு முறையால் யாரும் வருவார்கள் என்று ஒரு தொகதியை வைத்திருந்தபடியால் அவருக்கு பரிமாறி பசியாற வைத்தேன்.

அன்று இரவு மட்டும் தங்கினார். மற்றும்படி பணம் எடுக்கும் பக்கலிற்கே (திகதிக்கே) வருவார். சவுதி அரேபியாவில்

(Saudi Arabien) சதாம் உசையின் படை யெடுத்ததால் அங்கிருந்து தப்பி குழுவாக இணைந்து பேருந்து மூலம் வேறு நாட்டுக்குத் தப்பி வந்து, அங்கிருந்து பயணித்தே இங்கு வந்து சேரந்த கதையை சுவாரசியமாகச் சொல்வார்.

அவருக்கு தலைமுடி சடையாக இருந்தபடியால் அவருக்கு நான் முடி வெட்டுவதென்றும் நண்பர்கள் சேர்ந்து பேசி முடிவெடுத்து முடிவெட்டி முடிந்தது. அதன்பின் அவர் அழகாக இருந்தார் அதனால் நான் முடி வெட்டியது சரியென்று நண்பர்களும் நானும் முடிவெடுத்தோம்.

இதனால் வில்வனுக்கும் முடிவெட்ட முடிவெடுத்தோம். முடிவெட்ட வெட்ட தலையில் அம்மைநோயின் அவஸம் புரிந்தது. அயர்கள் முடிச்சிக்கல்கள் அவருக்க இருந்தன. நோகாமல் வெட்டி முழுகவிட்டாச்ச. தலையை உணர்த்தி வந்து கண்ணாடியைப் பார்த்து சிரித்தார். நன்றிமாகர்ரன்றார்.

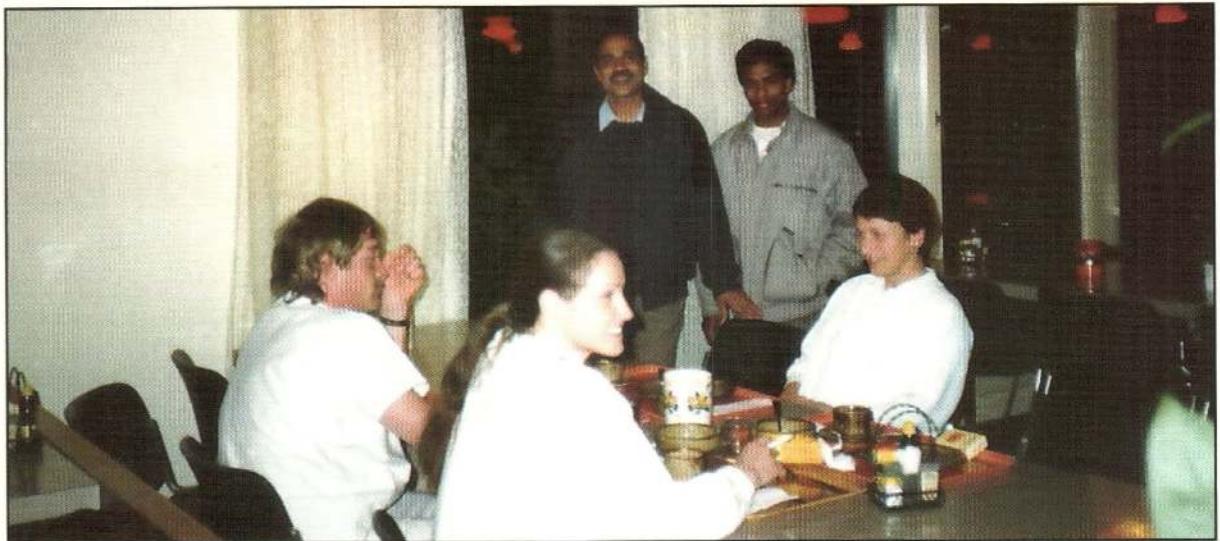
அதைகண்டு சிவனேசன் ஜ்யாவும் கேட்டார். சுபாசு அண்ணா இனுவி லைச் சேர்ந்தவர் இப்போ இலங்கனோவில் (Langnau) இருக்கிறார் அவருக்கும் முடி வெட்டிவிட்டேன். எனக்கும் நானே முடிவெட்டிக்கொண்டேன். அக்காலம் முதல் 49 அகவை வரை ஜ்யாவும் முறையே சிகை அலங்கார நிலை யத்தில் முடிவெட்டி யிருப்பேன். மற்றும்படி அதற்கொரு நேர மெடுத்துசிகை அலங்கார நிலையம் சென்ற தில்லை.

ஏதிலிகள் என்றாலும் இவ்வாறு நல்ல வர்களாக நண்பர்களாக வாழ்ந்தோம். அப்படி நல்லவர்களாக வாழவேண்டும் என்பதே எனவிருப்பம். சிவனேசன் ஜ்யாவிற்கு சீனி வருத்தம் இருப்பதாக கண்டறியப்பட்டு அவருக்கு அதற்கு. இன்ரலாகன் (Interlaken) மருத்துவமனையில் உணவு வழங்கப்பட்டது. அதற்காக அவர் இரண்டு வேளையும் அங்கு



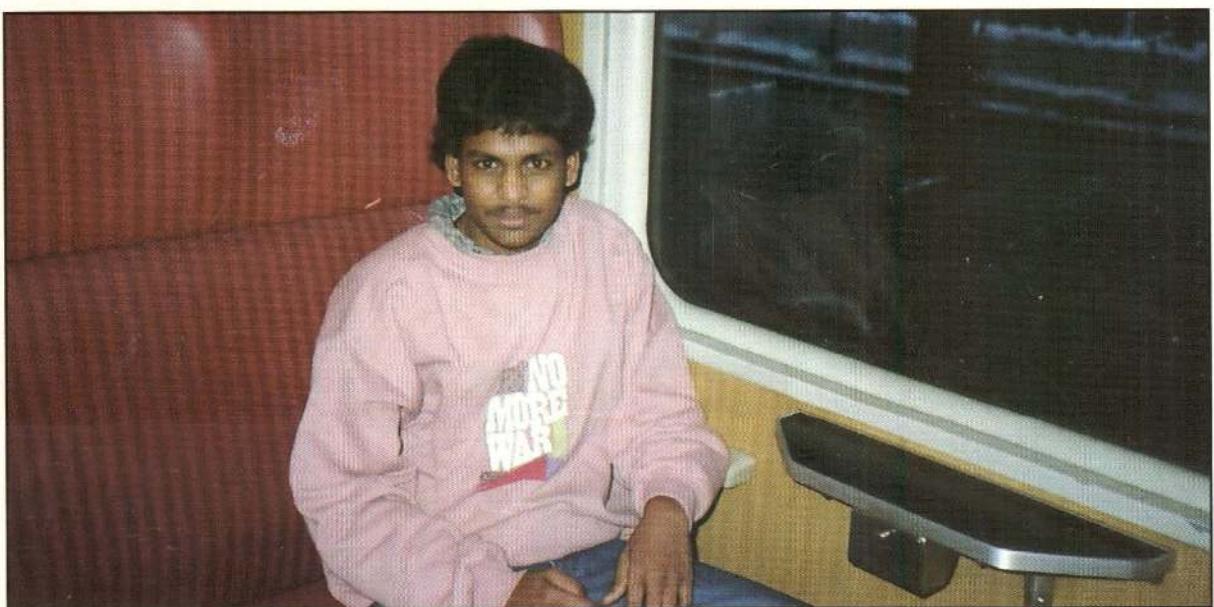
சென்று சாப்பிட்டு வருவார். மருத்துவரின் அறிவுறுத்தலைப் புறம் தள்ளிவிட்டு வரும் போதே 2 அல்லது மூன்று பியர்வாங்கி (Bier) வந்து அலுமாரியில் வைப்பார்.

குறட்டைவிட்டவாறு ஒரு தூக்கமடித்து விட்டு எழும்பி பியரடிப்பார் இது அவரின் வழமை. 'நல்ல சிரித்த முகம் தமாசாகப் பேசவார்.



நித்தி தற்போது இங்கிலாந்தில் (England) குடும்பமாக வாழ்ந்து வருகிறார். அவரும் எங்களுடன் நிற்பது குறைவு. சூரேசு அறவே நிற்பதில்லை. இனுவில் சுபா சண்ணை நிற்பார். இடையில் உறவினர் களிடம் சென்று வருவார். அவரும் சிவனேசன் ஜயா மாதிரி லேபனானில் (Lebanon)தொழிற்

சாலைகளில் வேலை செய்த கதைகளைச் சொல்வார். ஓர் அல்லது இரண்டு பியர்(Bier) சிலவேளைகளில் மட்டும் எடுப்பார் இவரும் முரளியும், வின்சன்னுமாக ஒரு ஒளி நாடவை வீடியோக்கடையில் கொடுத்து ஒத்திகை பார்க்க கொடுத்திருக்கிறார்கள் நடந்தத்தை நகைச்சுவையாகச் சொல்லிச் சிரிப்பார்கள்.





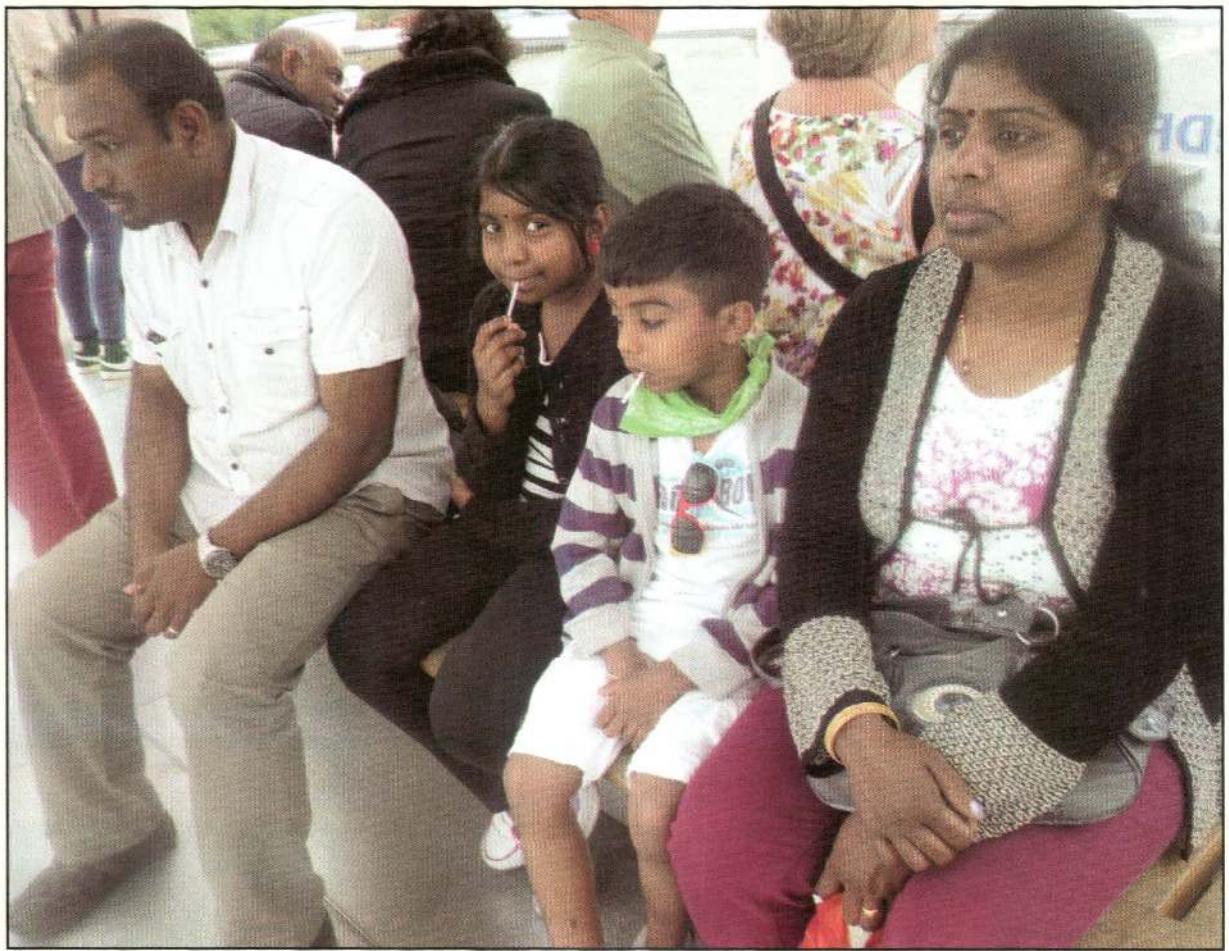
இக்காலகட்டத்தில் சுரேசு பேரன் சிராசகோ (Ciresco) என்ற உணவுச்சாலையில் உதவி உணவுச் சமையலாளராக வேலை எடுத்துச் சென்றார். நித்தி தூண் (Thun) வெதுப்பகத்தில் (பேக்கறியில்) (Bäckerei) உதவியாளராகவும் வேலை பெற்றுச் சென்றார். அவ்வாறு கெல்வித்தியா விடுதியிலிருந்த இலிங்கேக் அவர்களும் தூண் (Thun) மலையொன்றிலிருக்கும் வயோதிபர் பராமரிப்பு நிலையத்திற்கு வேலை செய்யச் சென்றார். பிரபா அவர்களும் தூண்பகுதியில் வேலை பெற்றுச் சென்றார்.

சுபா இனுவில் அண்ணாவும் தமது உறவினர் வேலை செய்யும் மரக்காலையில் வேலை கிடைத்துச் சென்றார். முரளி நண்பர்களின் ஏற்பாட்டில் கனடா (Kanada) சென்றுவிட்டார். வின்சன் சுவிச்வால்ட்டிற்கு கிட்ட உள்ள வாசன் என்ற இடத்திற்கு வேலை கிடைத்துச் சென்றார்.

தற்பொழுதும் வேலை கிடைக்காமலும், வேறு இடங்களுக்கு மாறிச்செல்லாமலும் இருப்பது நானும், வில்வனும், சிவநேசன்

ஜயாவும்தான். சசன் மிகவும் அன்மிய கிரா மத்திற்கு மாற்றப்பட்டார். அவ்வாறாக ஒரு முன்று ஆண்டுகள் கழிந்ததும் சசன் வேலை பெறவும் இல்லை. நல்ல இடத்திற்குமாறவும் இல்லை. அவருக்கு உதவுவதற்கு ஆட்களுமில்லை. நல்லவர் நேரே நேரே கதைப்பவர், உண்மையானவர் உறவுகளை இடையிடையே உடைத்துவிடுவார். இதனால் அவர்நல்லவராக இருந்தாலும் சுவிசில்தொரந்து வாழ, மற்றவர்களுடன் இணைந்துவாழும் தன்மையை அவர் இழந்தமையால் சுவிசில் வாழும் நிலையை அவர் இழந்து, தன்னைக் காதலித்துக் கொண்டிருந்த காதலியிடம் சென்று வாழுகின்றார். கடும்போரில் அகப்பட்டு பிச்சைக்காரன் வேடத்தில் வவுனியாவிற்குள் வந்து காதலியுடன் ஒரு வீடுகட்டி வாழ்கின்றார். எனது தாயாரின் மரணச்சடங்கிற்கு வந்தார். எனது மனைவியின் சகோதரிக்கு அவரின் தொடர்பால்அவரின் சேர்மனில் (Deutschland) இருக்கும் ஒரு நண்பருக்கு திருமணம் பேசிக்கொடுத்தார் என்பதை எனக்கு சொன்னார். சேர்மன் (Deutschland) நித்தியும் சொன்னார் சசனைத்தெரியும் சிறு அகவைக்கால நண்பர் என்றார்.





அவரின் வீட்டிற்கு எவ்வாறும் செல்ல வேண்டும் என்று என்னி எனது சிறிய அண்ணாவின் மகனுடன் உந்துருளியில் இரவு 10 மணிக்கு சென்றேன். அப்போது வாவுனியாவில் திருடர்களால் வீடுகளில் கொள்ளைகள், களவுகள் போன்று. அரசியல் கொலையால் சந்திரன் என்ற ஆசிரியர் தனியார் கல்விநிலையம் நடத்தியவர் சுட்டுக்கொல்லப்பட்டநேரம் என்பதால் அவர் முதலில் கதவைத் திறக்கவில்லை. பின் என்னை அறியச்செய்ய சத்தமாகக் குரலைக்காட்டினேன். வந்தார் தேநீர் அருந்தி விட்டுவந்தோம். இது 2006 இல் என்பதால் மீண்டும் இன்ரலாகன் (Interlaken)வருகின்றேன்.

வில்வன் தனது ஊர் நண்பர்கள் உறவுகள் கைசெக்கன்புக்கேயில் (Herzogen

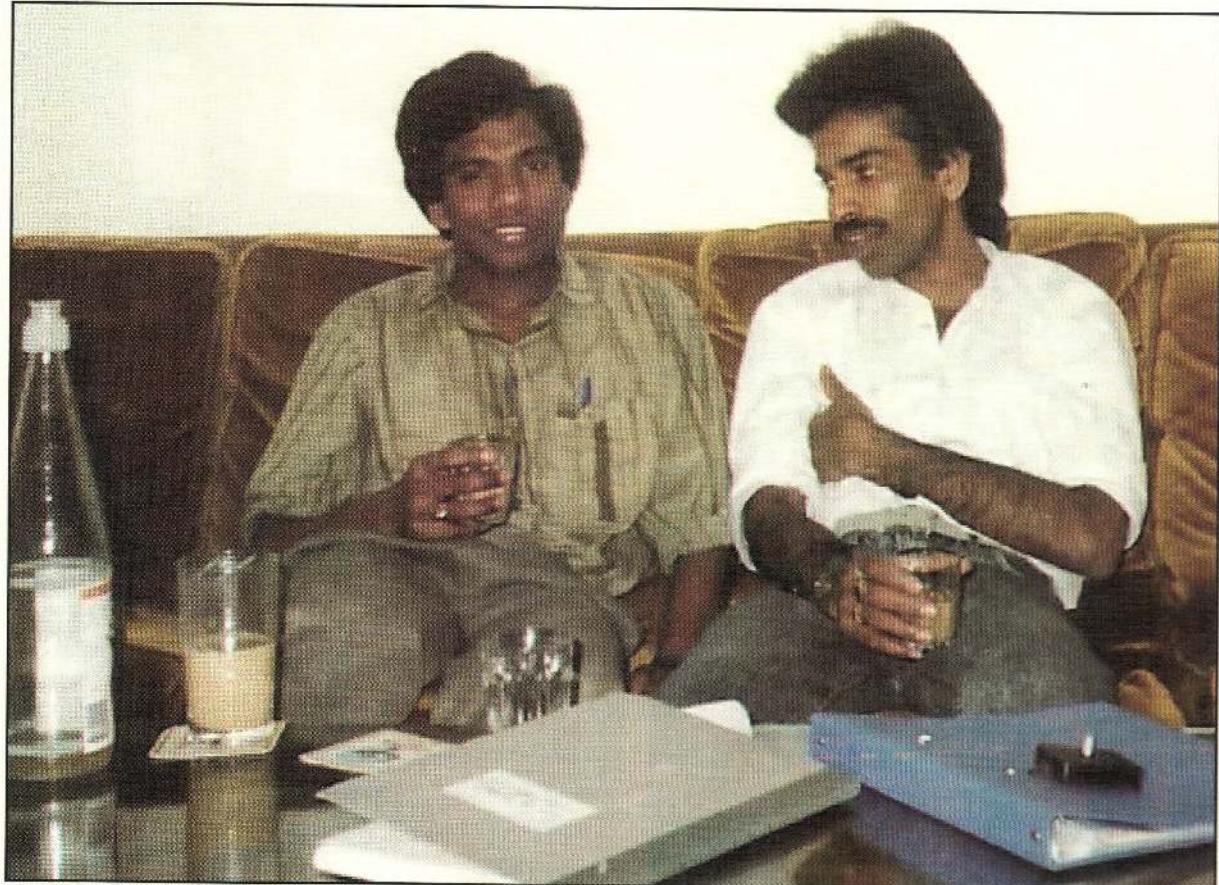
buchsee) சந்திரன், நேசன், குட்டி, இந்திரன்னையாக்கள் இருக்கிறார்கள். அவர்களிடம் சென்று இடம்மாற வேலை பெற முயற்சிகளை தொடர்ந்தார்.

நானும் பேர்ணில் இருந்தவரன் மற்றும் நண்பர்கள் மூலம் வேலைகள் பெற அல்லது பேர்ண் பக்கம் உள்ள முகாங்களுக்கு மாறிவர முயற்சிகள் செய்தேன். இக்காலத்தில் வரன் வாபேன் (Wabern) பக்கம் மூன்றாவது என்ற அளவுத்திட்டத்தில் வீடு எடுத்து பேர்ணில் குடியேறுகின்றார்.

அவருடன் வீட்டில் இணைந்திருப்பவர்களாக சதீச - யாழ்ப்பானம் ஓட்டுமடம், யாழ் வைத்தீசவரவின் மாணவன். எப்போதும் யோசனை கலந்த முகத்துடன் காணப்படுவார். அடுத்தவர் அருள் இவர்



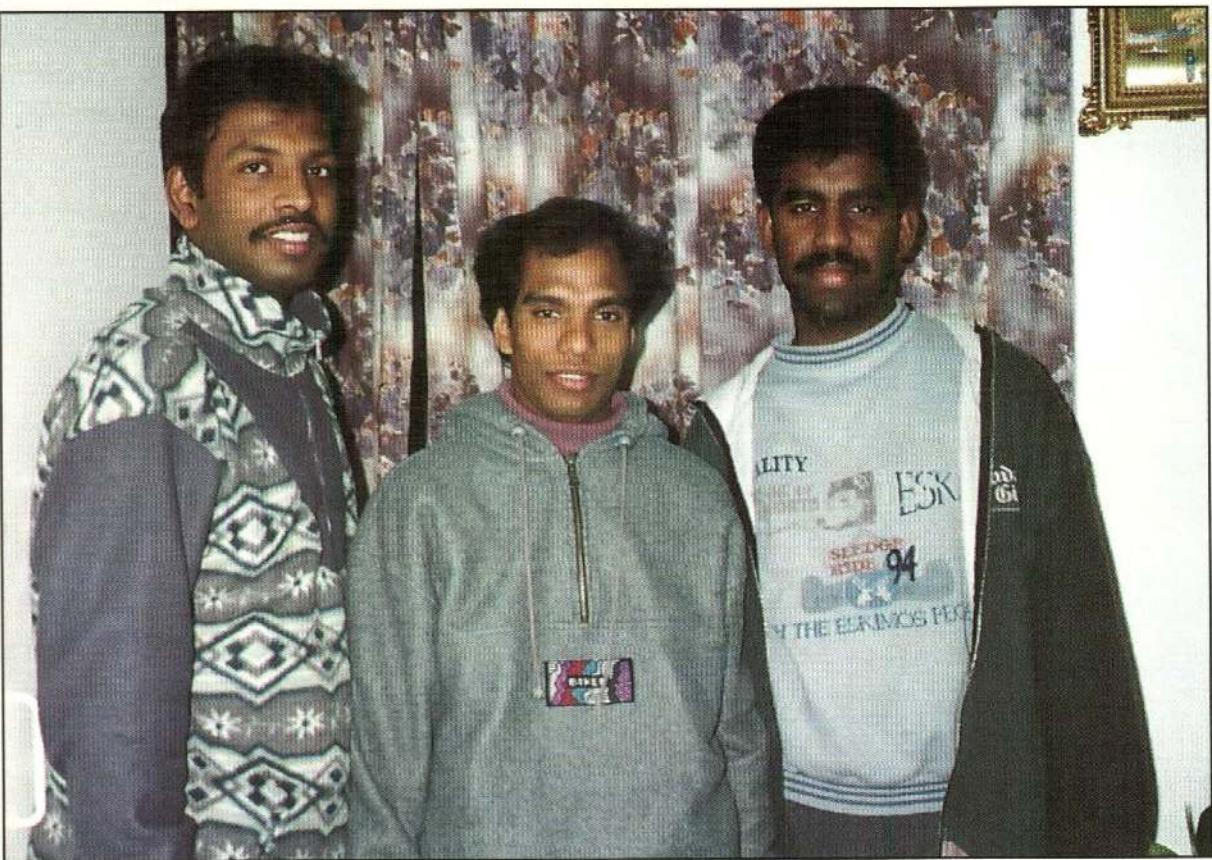
பருத்தித் துறை விவேகானந்தப்பாடசாலை மாணவன் இணைந்து இருக்கின்றார்கள். நான் வந்து சென்றபோது சதீசை முதலில் கண்டேன். அருள் தமது உறவின் னரிடம் புறுட்டோவ் (Burgdorf) சென்றிருப்பதாக, வரனும் அவர்நண்பர்களும் சொன்னார்கள். மறுநாள் இன்ரலான் (Interlaken) சென்று விட்டேன்.



வரலிடம் அவரின் ஒன்றை விட்ட சகோதரர் மனோகரன் இந்தியாவிலிருந்து வந்திருக்கின்றார், என்று அறிந்து அவரைப் பார்ப்பதற்காக வந்தேன். அவரும் வந்திருந்தார் அதே சிரிப்பு. ஆனால் மெலிந் திருந்தார். அவரின் மௌனக்காதலின் புனிதம் என்று எழுதவே எனக்கு அறிவிருக்கு அதற்கு அப்பாலும் செல்ல என்னால் முடியாது.

சரி வரன் வீட்டில் இணைந்து உணவு சமைத்து உண்டு விட்டு படுத்து விட்டோம் எங்கே வரவேற்பு கூடத்தில். அந்தவேளை

சொன்னார்கள் அருள் வருவார் சிரிப்பார் பாருங்கோ என்று. நாம்பல பழையகதை களைக் கதைத்துக் கொண்டு மின்விளக்கை அணைத்திருந்தோம். ஒருவர் வந்ததை உணர்ந்தோம். அறைகளை இணைக்கும் விறாந்தையில் பாதணிகளைக்கழற்றினார் சற்று கதவை நீக்கினார் மன்னிக்கவேண் டும் என்றார். வணக்கம் என்றார் சிரித்தார். மங்கலான இருளில் பல்வரிகள் அழகாக இருந்தன. மறுநாள் பகலில் பார்த்தேன் கறுத்தவர்தான். ஆனால் அழகானவர் சிரிப் புத்தான் எதற்கும் சற்று



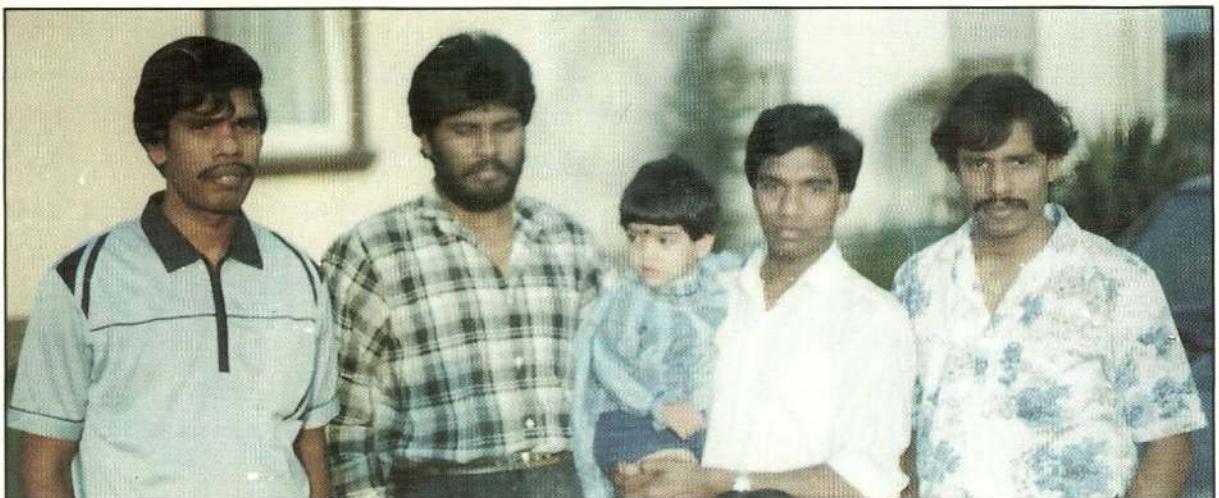
ஒதுங்குபவராக இருந்தார். அம்மா சமையல் அறையில் சொன்ன அறிவுரை களை, அப்பா அடிபோட்டுச் சொன்ன மந் திரங்களை சுவிற்சர்லாந்து வரை மறக்காது கடைப் பிடிக்கும் தங்கக்கட்டியாக இருந்தார். அப்பா கொழும்பிலிருந்து தொலைபேசியில் பேசும் போது பனிகொட்டும்போது நாங்கள் நடுங்குவதைப்போல் இருப்பார். குவளை களைத் தடுமாற்றத்தில் தட்டியடைப்பார்.

இவரைக் கிண்டலெடிப்பதையே பொழுது போக்காக்கொண்டிருந்தனர். வரன் சுவையான தேநீர் போடுவார். சினிமாப்பட ஒளி நாடாக்களை இங்கிலாந்திலிருந்து அஞ்சலில் எடுத்து, பிரதிகள் பதித்து அவற்றை வாடகைக்குகொடுப்பதை ஒரு வீட்டுத் தொழில் வருவாயாகச் செய்து கொண்டிருந்தார். அயல் இருந்த சிற்றுந்து பழுது பாரக்கும் நிலையத்தில் வேலை செய்யும் இரவியண்ணை உணவைக் கொண்டு வந்து சூடாக்கி மதிய உணவு உண்பார். அவர் இப்போது தமிழில் வழிபாடு நடக்கும் பேர்ன் சிவன்கோவிலில் திருத்தொண்டராக பணியாற்றுகின்றார். அக்காலத்தில் அழகான பையணாக மென்சிரிப்புடன் வந்து சென்றவர் வழிபாடு நடத்தும் சுகே அவர்கள். வரனின் அந்த ஒளிநாடாக்களைப் பதிவதிலும் அவற்றை வரும் மக்களுக்கு கொடுத்து பணம் வாங்கும் வேலைகளுடன் பதிவு



தபால்களில் ஒளிநாடாக்களை அனுப்பும் உதவிகளை சதீசும் அருளும் செய்வார்கள். அவற்றில் தொழில்நுட்ப வேலைகளுக்கு நான் போவதில்லை. வருபவர்களிடம் ஒளி நாடக்கள் வழங்கியமைக்கான ஆதாரம் பணம்பெற்றமைக்கான ஆதாரங்களையும் பக்கல் (திகதி) விபரங்களுடனும் வர வேண்டிய பணம், செலுத்தவேண்டிய பணம் இவற்றையும், தொலைபேசியில் ஒளிநாடக் கோரியவர்கள் தரவருபவர்கள் இவர்களின் தகவல்பதிவுகளையும் ஒரு கொப்பியில் எழுதி நிர்வாகமயப் படுத்தினேன் அது எல்லோருக்கும் பிடித்திருந்தது. அதை எல்லோரும் தொடர்ந்து செய்தனர். வாடிக்கையாளர்களை சிரமமின்றிக் கையாளக்கூடிய தாக அது இருந்தது. வந்து இடையிடையே நிற்ற நாட்களில் நடந்தவை. வரனுக்கு விடுமுறையான இருநாட்களில் சிலமணி நேரங்கள் வேலைகள் கேட்டு சென்றுள்ளோம். சுவிசில் பேர்ண் சொலிக்கோப்பனிலிருக்கும் சொப்பிலாண் (Shoppyland) என்ற பெரிய அங்காடிக்கட்டடத்தில் ஒரு இத்தாலிய நப்ரதங்காலிகமாக ஒருமாத வேலைதந்தார். தனது உணவகத்தில் உதவிவேலைகளைச் செய்வதற்கும், எதற்கும் “மெசி மெசி” (Merci Merci) என்பதால் அவருக்கு வரனும் நானும் வைத்த பட்டம் மெசி. இந்த இடத்திற்கு போய் அந்த இடத்தைக் கண்டுபிடித்ததும், அந்த உணவகத்தில் போய் வேலைகேட்டதும், தனியே எனது தனிப்பட்ட முயற்சிகள். மெசி என்று நாம் சொன்ன அவருக்கும் பல புரியவில்லை, எனக்கும் ஒன்றுமே புரிய வில்லை. சில மட்டும் அவரின் தொடர்பைப் பேணமட்டும் என்னால் முடிந்தது. அதைப் பயன்படுத்தி ஒருநாள் சதீசையும் முற்றாகப் பேசி சம்பளம், நேரங்கள், வேலைகள் பற்றிப் பேசுவதற்காக வரனை அழைத்துச்

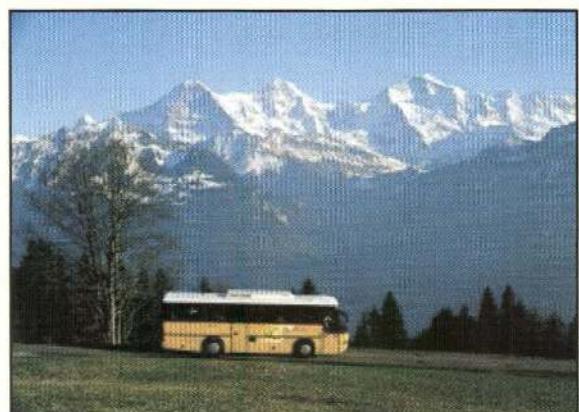
சென்றேன். வரன் வீட்டிலிருந்து தங்கிப் போவது ஒருமாத பயணச்சீட்டு எடுப்பது, உணவிற்கான பணத்தைப் பிரித்து பகுதி யாகக் கட்டுவது என்றெல்லாம் பேசி முடித்தோம். வேலை ஒடுகிறது. புதிய அனுபவம் அதுதான் சுவிசில் நான் செய்த முதல்வேலை. அந்த மெசி என்று எங்களால் அழைக்கப்படும் முதலாளி சு.பிராங் 1300 ஒருமாத வேலைக்கு தந்தார். உணவுச் செலவு போக ஏனைய கைச் செலவுகள். அப்போது தொலைபேசிக்கே அதிகம் போகும். அக்காலத்தில் என்னுடனும் வரனுடனும் மகாவித்தியாலயத்தில் படித்த அற்புதன் என்னையும் வரனையும் பார்க்க வந்தார். அவர் அப்போது இன்ரலாகனுக்கு மேலாக உள்ள பிறியன்சியில் பெரிய விடுதியில் பல இளைஞர்கள் ஒன்றாக இருந்தார்கள். பேர்ண் பெத்திலகேம் தேவால யச்சந்தியில் நீண்டகாலமாக சிகை அலங்காரநிலையம் நடத்தும் விண்சனும்பலகாலம் இருந் தார். அவருடன், தனது பிள்ளைகள் தமிழ்கற்பதற்காக இந்ரிங்கனிலிருந்து (Ittigen) தனது இரு பிள்ளைகளையும் அனுப்பி வைக்கும் இரவி அவர்களையும் அங்குதான் அறிமுகமானேன். அவர்களை எல்லாம் அற்புத்ததைப் பார்க்கப்போன போது அங்கு முதல் முதலாகக்கண்டுள்ளேன். 23 ஆண்டுகளிலும் அவர்களின் அன்பிற்குரிய அறிமுகமானவனாக இருந்து வருகின்றேன். எனது ஊர் சந்திரன் (ஒளிஓலிப்பதிவாளர்) அவர்கள்தான் 19 தமிழர்களுடன் மூல்லபேக் முகாமில் இருப்பதாகவும், இதில் எவராவது மாறிப் போகும் போது உங்களை அங்கு போடலாம் என்றும் எனது வதி விடஅனுமதி பத்திரத்தின் பிரதியை வாங்கிச் சென்றார். ஒருநாள் என்னையும் அழைத்துச் சென்று அவர்களுக்கு அறிமுகப்படுத்தினார்.



அதன் பின்னர் நான் இன்றுவாழும் பேரண் நகரத்திற்கு அருகில் உள்ள மூல்லபேர்க் என்ற கிராமத்திற்கு 6-7 ஆம் மாதத்தில் மாற்றும் பெற்று வருகின்றேன்.

கீழே உள்ள அறைகளில் 10 தமிழ்கள். மேலே உள்ளஅறைகளில் என்னுடன் 10 தமிழ்கள் ஒரே இடத்தில் 20 தமிழ்கள். ஒரு அறை யில் இருவர் என்ற முறையில் இருந்தது. 10பேருக்கும் மேலே ஒரு சமையல் அறை இருக்கியல் அறைகள் 4கழிவறைகள் இப்படி அமைத்திருந்தார்கள். ஆரம்பகாலத்தில் அக்கிராமசபை நல்ல வசதி செய்து தந்தது என்ற நன்றியுணர்வுடன்

இருக்கின்றேன். அவர்களில் செல்வியா (Silvia) என்பவர் சானிமருந்தகத்தில் (Tschanergut Apotheke) அறிவன் (புதன்) கிழமைகளில் எமது வீட்டு அயலில் வேலை செய்கின்றார். இப்போதும் எனது குடும்ப நண்பராகவே இருந்த வருகின்றார்.





நான் சென்ற சிலகாலத்தில் கோடை காலத்தில் கிரமசபைக்கொண்டாட்டத்தை எங்களுடன் இணைந்து செய்வதென்றும் தமிழ் உணவுகள் பரி மாறுவது என்றும் தீர்மானிக்கப் பட்டது. அதற்கான அழைப் பிதழை எப்படி அமைக்கலாம் என்ற ஆலோசனைக்கூட்டத்தில் நான் பங்கு பற்றி னேன். மொழி ஆங்கிலமும் கலந்து பேசினேன். இலங்கைப்படத்தை கையால் ஒருதாளில் கீறிக் கொடுத்தேன். அதன் மேலே விபரங்களை எழுதலாமே என்றதும் அவர்களுக்கு மகிழ்ச்சி. தெரிவாக்கிக் கொண்டார்கள். உணவுகளும், சிற்றுண்டி களும், பழவகைகளும் பணத்தைப் பார்க்காது சந்திரன்னையும் நானும் திட்டமிட்டோம். நண்பர்களும் ஏற்றுக் கொண்டார்கள். இணைந்தார்கள்.

சோறு, கோழி இறைச்சிக்கூட்டு (கறி), மைசூர்ப்பருப்பு கத்தரிக்காய் வெள்ளை, குழம்புக்கூட்டு, கீரை, இடியப்பப்புரியாணி பிட்டு இடியப்பம், வடை, மோதகம், கேசரி. இதில் இடியப்பப் புரியாணி வடை மோதகம் செய்வதை நானும், சந்திரன்னையும் மற்றும் சந்திரன்னை சின்னையா அண்ணையின் உதவிகளுடன் செய்வது என்று தீர்மானித்து பொருட்கள் வாங்கினோம். அப்போது பொருட்கள் ஆசியப்பொருட்கள் அதாவது தமிழர்களின் உணவுப் பொருட்கள் தயாரிக்கக்கூடிய அங்காடியை அக்ரவால் என்ற இந்தியர் சுவிற்சர்லாந்து பெண்ணைத் திருமணம் செய்து கொண்டவர். பேர்ண் முரி என்ற இடத்தில் சிற்றுந்து நிறுத்தும் அறையை வாடைக்கு எடுத்து நடத்தினார். சுவிற்சர்லாந்தில் வாழும் தமிழர்கள், இந்தியர்கள் தமது உணவுத்தயாரிப்பு பொருட்களுக்காக பேர்ண் முரிக்கே (Muri) வந்தார்கள்.

அந்தவகையில் நாங்களும் மூல்ஸர் பேர்க்கில் இருந்து முரிக்குவருவது வழமை. இந்த மூல்ஸர் கொண்டாட்டத்திற்கான

பொருட்களையும் நாங்கள் நண்பர்களாக இணைந்து வாங்கினோம்.

### மூல்ஸர்க்கில் மோதகம் அவித்தோம். (Mühleberg)



இரவு மோதக அவியலை சூரிச் சின்னையா அண்ணையும், கறுக்காத்தீவு சந்திரன் அண்ணையும், அப்பன், திருச் செல்வண்ணை, நானும் கவனித்தோம். அரிசிமா, அரைத்தமா என்பதால் மாவைப்பருவத்திற்கு குழழத்தெடுப்பது கடினமாக இருந்தது.

என்னை அதிகம் சேர்த்து பிடிக்கலாம் என்றார்கள். நான் சொன்னேன் இல்லை தண்ணீரை அதிகம் கொதிக்கவிட்டு மாவை நன்கு அவியல் பருவமாக வந்தால், நன்கு மீண்டும் அடித்துக்குளைத்தால் மென்மையாக மோதகம் பிடிப்பதற்கு இதமாக மாவரும் என்றேன். இதை எங்கள் ஊர் ஞானியார் அப்பா சொல்லுவார் என்றேன். ஊரில் மோதம் பிடிக்கும் கதைகள் நடந்தன.

அந்தவேளையில் ஒருமுறை மாவைக்குளைத்தார்கள் சுடுதண்ணியை அதிகமாக ஊற்றி விட்டதால் மாநீத்துப் போய் விட்டது (மாவுக்குள் நீர் அதிகமாதவதை ந்துப்போய்விட்டுது என்பார்கள்). எல்லோரும் பயந்து போனார்கள். அப்போதும் எமது ஊர் ஞானியார் அப்பாவின் நுட்பமே



கைகொடுத்தது. அதாவது அந்த மாவைத் திரட்டி கொதி தண்ணீரில் போட்டு அவிய விட்டால் ஒரு பருவத்தில் எடுத்துக்குள்ளத்து விட்டு மோதகம் பிடிக்கலாம் என்றேன் அப்படியே செய்து நன்றாக இருந்தது. பலருக்கு ஆச்சரியமாக இருந்தது.

உள்ளுடன் அதற்காக தோல் நீக்கிய பயறு வாங்கியிருந்தோம். அதைப் பருவ மாகப் பொன்றிறத்தில் வரும்படியாக பயிற்றம் வாசனைவரும்வரை வறுத்தோம். தண்ணீரில் உப்புப்போடுவதில்லை அவித் தோம். அவிந்து வரும் வேளையில் சக்கரைக்கட்டிகளின் துப்பரவு அறிந்து பயற்றி விட்டு சேர்த்து அவித்தோம். கட்டிகளின்றி சர்க்கரை பயற்றுடன் சேர்ந்துவிட்டது. தருவியிருந்த தேங்காய்ப்புவை அதனுள் இட்டு கிளறினோம். நன்கு சேர்ந்து நல்ல நிறமாக, பயறு, சர்க்கரை, தேங்காயப்பு அளவாக இருந்தது. மோதகம் பிடிக்கத் தெரிந்த எல்லோரும் வட்டமாக இணைந்திருந்து மோதகங்களைப்பிடித்தோம். பிடித்தமோதகம் உலகம் போல் உருண்டை. இவ்வுலகில் இப்படி இணைந்தே பலதை செய்யவேணும் என்று எண்ணினேன். மோதகம் உண்ண மட்டுமல் உலகில் வாழும் உண்மையையும் சுவையையும் தருகின்றது இதனால் முன்னோர்கள் இந்த உணவைக் கோவில்களில் கொண்டு வந்தார்கள் இணைந்து அவித்தார்கள் கூடியே உண்டு மகிழ்ந்தார்கள்.



இருநாறு இருநாற்றம்பது மோதகங்கள் பிடிக்கப்பட்டன. அடுத்து கடலை வடைசூட்டோம். பொங்கல் கொஞ்சம் செய்தோம். இதன் பின்னர் நான் பொறுப்பேற்ற இடியப் பப்புரியாணி செய்தேன். பன்றி இறைச்சியை வெட்டித்தந்தார்கள். அதற்கு உப்பும், அதிகம் காரமின்றி மிளகாய்த்துானும் இட்டுப்பிரட்டி ஒருமணி நேரத்திற்கு மேல் ஊற விட்டிருந்தேன். கதிரவன் காந்திபூ எண்ணையில் பொரித்தெடுத்தேன். அதேபோன்று கரட், உருளைக்கிழங்கு, கத்தரிக்காய், கரு வேப்பிலை, வெங்காயம் இவற்றைப்போட்டு பொரித்தெடுத்து எண்ணையைப் பிரிப்பதற்காய் அதற்குரிய தாள்களில் பரவிவிட்டேன். அதிகமான எண்ணை தாள்களில் சென்று விட்டது.

இடியப்பத்தை அவித்து சிறிது சிறிதாகப்பித்து தூள்களாக்கி எடுத்தோம். பின் பெரிய பாத்திரத்தில் வெங்காயம், பெரும்சீரகம், கடுகு, கருவேப்பிலை இவற்றைப்போட்டு தாளித்து நல்லமணம் ஏற்படும் பருவத்தில் (வெங்காயம் பொன்றிறத்தில்) இருக்கும்போது பொரித்த இறைச்சித்துண்டுகளில் அரைப்பங்கையும் போட்டுக்கிழறி ஏரியவிடக்கூடாது வெப்பத்தைக் குறைத்து வைத்திருக்கவேண்டும்.

இடியப்பத்துளை அவற்றில்போட்டு சேர்த்து மிகுதி இறைச்சி கத்தரிக்காய், கரட் உருளைக்கிழங்குப் பொரியல் இவற்றையும் சேர்த்து உப்பும் அளவாக இட்டு இறக்கி இளம்கூடாக வைத்துக் கொண்டேன்.

நானும், சந்திரன்னையும் பொறுப்பேற்ற வேலைகளை முடிந்ததும் மேல் அறைகளில் இருந்த சந்திரஅண்ணை, சிவம் (நான்), சந்திரதாச் அண்ணை, பாசுகரன், நாகராச அண்ணை, சுசன், ஞானம், கண்ணன், குமார், நந்தன், முர்த்தி எல்லோரும் வெளிக் கிட்டு ஆயத்த நிலையில் இருந்தோம்.



கீழே இருந்த இனுவில் ஜயா, சோதியண்ணை, அப்பன், திருச்செல்வம், அண்ணை, தவா, வின்சன், முரளி, தம்பி யோகன், பண்டிதரண்ணை அவர்களும் உழுந்துவடை, பாயாசம், சோறு, உறைப் பில்லாத கோழி இறைச்சிக்கூட்டு, பஞ்சபுக் கூட்டு, காய்க்கூட்டுக்கள், அப்பளம், வாழைக் காய்ப் பொரியல் இவற்றை அவர்கள் செய் திருந்தார்கள். (கறி என்ற ஆங்கிலச் சொல்லின் தமிழே கூட்டு)

அக்ரவாலில் வாங்கிய வாழைப் பழங்கள், மாம்பழங்கள் தோல்கள் சீவி அழகாக இதைவிட பஞ்சாமிரதம் பலாப் பழம் அடைக்கப்பட்ட பேணிகளில் வாங்கி யிருந்தோம். பேர்ச்சம்பழம் இவற்றை எல்லாம் ஒழுங்குபடுத்தி நானும் ஞானமும், சுசனும், பாசுகரன், சந்திரதாச அண்ணை, பண்டிதரண்ணை, தவா, வின்சன், மூர்த்தி, நந்தன். குமார் சான் ஞானம் நந்தனாக்களிடம் வந்து செல்லும் நன்பராக இருந்தாலும் அவரே எமக்கு தேவைப்பட்ட கடலைப்பருப்பு



Frau Dori Schaer

அரைக்கும் பொறி (கிறையின்டர்) ஆகிய வற்றை தமக்கு தெரிந்த குடும்பகாரர்களிடம் பெற்றுத்தந்திருந்தார். எங்களில் ஒருவராகச் செயற்பட்டார் அப்படியே நாகராசா அண்ணை யும் அவ்வேளையில் எல்லோருமாக மேசைகள் அடுக்கி விரிப்புகள் விரித்து மலர்க் கொத்துகள் வைத்து அலங்காரமாக எவை, எவற்றிற்கு என்னென்ன பாத்திரங்கள் என்ற முறைகளையும் கவனித்து ஏதனங்கள், கத்தி, கரண்டிகள் கைதுடைக்கும் தாள்கள் அடுக்கினோம்.

12 மணியளவில் அந்தக் கிராமசபை நிர்வாகிகளும் டொச்மொழியில் சொல்வதாயின் நாடானுமன்றத்தில் கமாண்ட்ராட் நிலையில் இருந்த Frau Dori Schaer அவர்களும் வருகைத்தந்தார். அவர்களும் மூல்ல பேர்க் கிராமசபையும் விரும்பியே தமது ஊரில் இலங்கைத் தமிழர்களை எதிலிகளை இக்கிராமத்தில், வாழவைப்பதென்ற நடை முறையைக் கொண்டு வந்திருந்தார்கள்.

ஆகையால் தமது தீர்மானமும் தெரிவும் சரியானது என்று அவர்கள் மகிழ்ந்தார்கள். ஆச்சரியப்பட்டார்கள். உணவை சுவைத்து சுவைத்து உண்டார்கள் அவர்களைன் மகிழ்ச்சியால் நாங்களும் மகிழ்ச்சியும் மதிப்பும் பெற்றோம்.

சந்திரதாசன்னை மூல்லர்பேர்கிற்கு முன்பாகவுள்ள கெக்கிடோன் என்ற இடத்தில் மரவளர்ப்பு பாடசாலையுடன் இணைந்து இயங்கும் மலர்ச்செடிகள்,



மரக்கன்றுகள் பராமரித்து விற்பனை செய்யும் நிறுவனத்தில் முதலில் இணைந்திருந்தார். அவருடன் பின் குமாரும் இணைந்தார்.

நந்தனும் விண்சனும் ஒரு தொழிற் சாலையில் இணைக்கப்பட்டார்கள். தவா ஒரு கட்டடங்கள் கட்டிக் கொடுக்கும் பெரிய நிறுவனத்தில் அதி கூடிய சம்பளமு பெறுபவராக இணைந்தார். ஈசன் ஒரு பேர்ண்நகரப் பகுதியில் உணவுச்சாலையில் வேலைசெய்து கொண்டிருந்தார். சந்திர ண்ணை அம்பாசடர் விடுதியில் (கொட்டலில்) வேலையில் இணைக்கப்பட்டார். பின் முர்த்தி தற்காலிகமாகச் சென்று அங்கு நிரந்தரமான வேலை பெற்றார். அதன்பின் ஞானம் இணைந்தார். அதன்பின் ஈசனும் அங்கு இணைந்தார். பண்டிதரண்ணையும் கெக்கிடோனில் வேலைக்கிணைந்தார். சோதியண்ணையும் மூல்லபேர்க் சந்திக் கருகா மையிலுள்ள பாற்தொழிற்சாலையில் வேலைவழங்கப்பட்டு சென்றார். யோகனும் ஏதோவொரு தொழிற்சாலையில் வேலைக்கு அமர்த்தப்பட்டார். திருச்செல்வண்ணை கொவ்மான் என்ற வீடுதிருத்தும் நிலங்கள் மரங்கள் செப்பனிடும் நிறுவனத்தில் வேலைக்கிணைந்தார். அந்த கொவ்மான் என்பவரின் குடும்பம் மூல்லபேர்க்கில் பெரிய கமக்காரக் குடும்பங்களில் ஒன்று. அவர்களிடம் தற்காலிகமாக ஒரு 10நாட்கள் வேலை செய்திருப்பேன் வீட்டிற்கு அழைத்துப்போய் தம்முடன் இணைத்து உணவு உண்ணச்சொல்வார்கள். 1991 ஆம் ஆண்டு எனது 28ஆவது அகவைக்கு வாழ்த்து அட்டை எழுதி அதற்குள் 20 பிறாங்குகள் பணமும் வைத்து எமது முகாம் முன்னாலுள்ள இருக்கை ஒன்றில் பிறாவ் கொவ்மான் காத்திருக்கின்றார். அவர்களின் அன்பு தொழிலாளி என்றில்லாதுஎம்மை அவர்கள் மதிப்பதைப்பார்த்து நெகிழ்ந்து போனேன். இத்தகைய பண்புகள் எம்மவரில் இல்லை இதனால் மனிதநேயம் வளரவாய்ப்பில்லை.



நானும், வில்வன், முரளி தம்பி இனுவில் ஜயா ஆகியோர் இன்னும் நிரந்தர வேலையில்லாது அப்பகிடைக்கும் தற்காலிக வேலைகளைச் செய்து கொண்டு வாழ்கின்றோம். பின்னர் ஒருமாதிரி எனக்கு எனது பிறந்தமாதமாகிய ஆவணிமாத இறுதியில் எமது கமேண்டோ நிர்வாகியாகிய செல்வியா பேர்ண் பெத்லகேம் மிகப்போகில் (பல்பொருள் அங்காடி உணவுச்சாலையில்) வேலை ஒன்றிற்கு கதைத்து வேலைக்கான நியமன ஒப்பந்தப்பத்திரம் கைத்திடப்பட்டு 10ஆம் மாதம் ஜையில் இணைந்தேன். அருமையான வேலையிடம். இணைந்து வேலை செய்தவர்கள் மிகவும் நல்லவர்கள். மணித்தியாலம் முதலில் 14.90 பதிந்து 1992 ஆரம்பித்ததும் 15.90 ஆக்கினார்கள். இறுதியாக நான் எடுத்த சம்பளம் 16.90 அந்தநேரத்தில் அது அதிக ஊதியம் அதை உணராது ஒரு ஆண்டில் ஒருமாத விடுமுறை உள்ள வேலை பார்க்க வேண்டும் என்ற விருப்பமும் இருந்தது. மாதச்சம்பளமாக இருப்பதுநன்று என்ற எண்ணமும் தோன்றியது. என்னுடன் இணைந்து வேலை செய்ய எல்லோரும் விரும்புவார்கள். இப்படியாக நன்றாகச் சென்று கொண்டிருந்தது. வேலை நேரம் அநேகமாக 10மணிக்குத்தான் ஆரம்பிக்கும் 5க்கு நிறைவு பெற்றுவிடும் சிலவேளாகளில் 2 மணிக்கு ஆரம்பித்தால் 7 மணிக்கு நிறைவெறும் இப்படியான நல்ல நேரத்தில் அமைந்த வேலை கிடைப்பது அந்த நேரத்

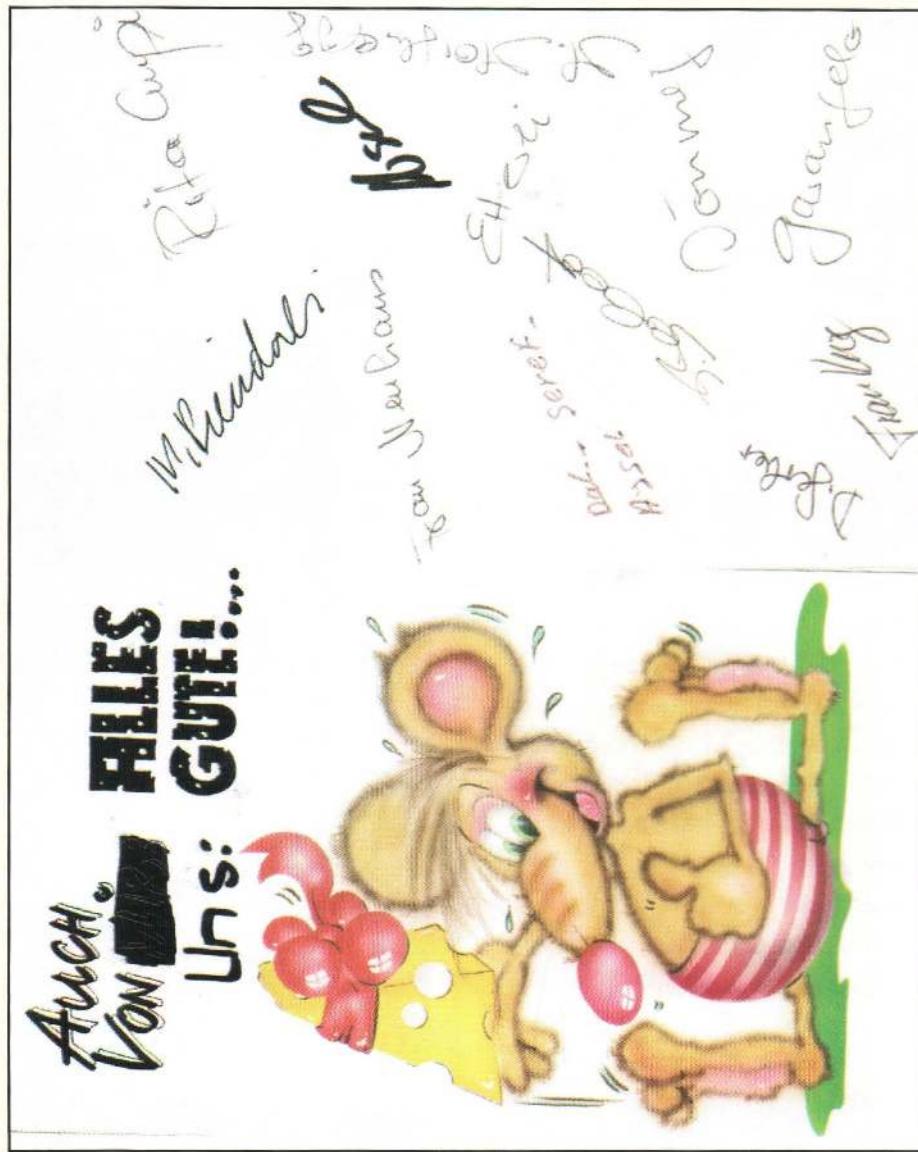


தில் அருமை. மூல்லபேர்க்கில் நண்பர் நந்தன் சொல்வார் “நாங்கள் வேலைக்குப் போகும்போதும் வாத்தியார் இங்குதான் நிற்கிறார், நாங்கள் வேலையால் வரும் போதும் வாத்தியார் நிற்கிறார் நல்ல சம்பளமும் எடுக்கிறார் அவருக்கு நல்ல நல்வாய்ப்புத்தான்”.

இப்படிநல்ல வேலை சுவிற்சர்லாந்தின் மிக்கிழோச (Migros) பெரியபல்பொருள் அங்காடி விற்பனை நிலையத்திலொன்று. அதிக ஒய்வுதியப்பனம் செலுத்தும் நிறுவனம். சுவிற்சர்லாந்தின் முன்னணிவிற்பனை நிலை

யക்தில் ഇതു (മുക്കിയമാനതു).

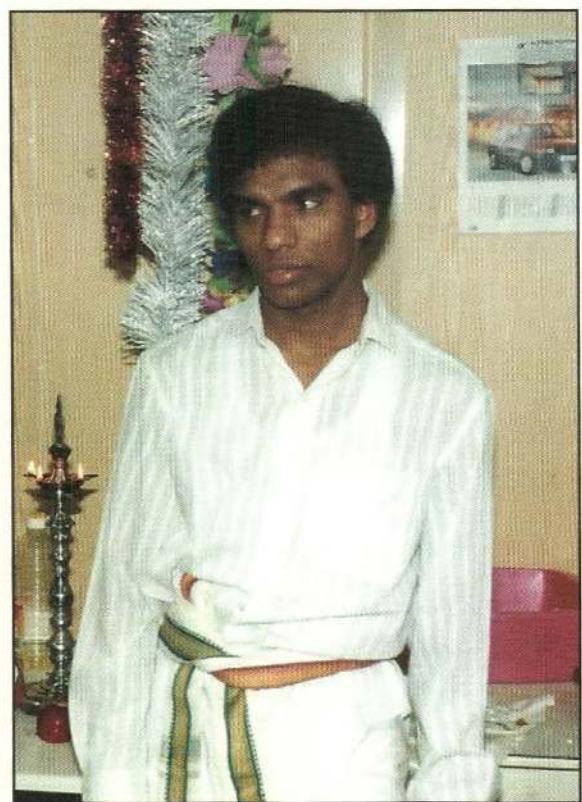
மிகக்கிறோசில் வேலைசெய்யும் போது நண்பர் சுரேசின் வீட்டிற்குசெல்ல துண்டு தங்குவதுண்டு. இந்தவீட்டில் சுரேச, நந்தன், அன்றோ, மதி ஆகியோர் வசித்து வந்தார்கள். புனி, பொலிக் சுரேச, ரவி ஆகியோர் வந்து செல்வர். அன்றோ அவர்களின் அறை மிகவும் கட்டொழுங்காக இருக்கும். காலுறை கள் கூட மினுக்கப்பட்டு அடுக்கப்பட்டிருக்கும். மணிக்கூட்டில் நிமிடக்கம்பி மணிக்கம்பி அசைவது போன்று அவரின் ஒவ்வொரு அசைவும் திட்டமிட்டபடியே நடக்கும்.





“அரோக்ரா” என்றேன். அன்றிலிருந்து அவர்கள் வயின் குடிக்கும்போது அரோக்ரா என்பார்கள். அதை அன்றோ, சுரேக அறையில் உள்ள நண்பர்களுக்கு சொல்லிச் சிரிப்பது வழமையாக இருந்தது.

1992இல் மூலஸ்ரபேர்க்கில் முதல் தைப்பொங்கல் கொண்டாட்டம் எங்களில் அநேகரின் முதலாவது தைப்பொங்கல் எனக்கு அது இரண்டாவது தைப்பொங்கல் நான் 1991 இல் லுசேரன் தமிழ்மன்றத்தின் தைப்பொங்கல் விழாவில் பட்டிமன்றப் பேச்சாளராகப் பங்குபற்றியமையால் அதுவே எனக்கு முதல் தைப்பொங்கல். மூலஸ்ரபேர்க் கைப்பொங்கல் சுவிற்சர்லாந்தின் தைப்பொங்கல் பற்றிய எனது கவிதை. நான் எழுதிய “கரைச்சல் இல்லாக்கவியாணம் என்றநாடகம்”, பாசு கரணின் பாடல்கள். மூலஸ்ரபேர்க் நண்பர்களின் தைப்பொங்கல் சுவிற்சர்லாந்து தமிழர்களின் வரலாறு ஆகின்றது.



சிராக்கோவில் வேலைக்கு சென்று வருவதும் வேலையிடத்தில் நடந் ததைச் சொல்லி மீட்பதும். இரவில் சமைத்து உண்பதும் நடக்கும். அங் காலங்களில் மிக்றோசில் வேலைசெய்யும் போது சனிக் கிழமைகளில் வேலை முடியும்போது சிவப்பு வயின் அல்லது வெள்ளை வயின் குடிப்பார்கள். நான்குடிப்பதில்லை என்பதால் எனக்கு ஒரு கொக்கோ கோலா தருவார்கள் குவளையில் ஊற்றிவிட்டு குவளைகளைக் கையில் எடுத்துக் கொண்டு குறை என்பார்கள். ஓருநாள் உங்கள் நாட்டில் குடிக்கும் போது என்ன சொல்வார்கள் என்று கேட்டார்கள். சியேச என்று வந்தது அதைச் சொன்னால் ஆங்கிலத்திலா நீங்களும் சொல்லுகின்றீர்கள் என்று என்னுவார்கள். என்பதனால் சட்டென்று வாயில் வந்தது



இருபது மூல்லபேர்க்நண்பர்களும் இணைந்து தெப்பொங்கல் கொண்டாடினோம். எங்களை நன்கு கவனித்த கிராமசபை நிர்வாகிகளையும் அழைத்தோம் விருந்துண்டு மகிழ்ந்தோம். தமது பண்பாட்டில் இவ்வளவு அக்கறையாக இருப்பதையிட்டு தமது கருத்துக்களைத் தெரிவித்தார்கள். இந்தக் காலத்தில் சந்திரன்னையும் ஒளிப்பதிவுக் கருவி (Video) வாங்கியிருந்தார். நிகழ்ந்த எல்லாவற்றையும் பதிவு செய்தார் அவை ஆவணங்களாக என்னிடமுண்டு.

தூண்நகரிலிருந்து தனது வேலையை முடித்துக்கொண்டு வந்து 10.30 மணிக்குப் பின்னரே பாடல்களை தரவாய்ப்பிருந்தது நண்பர்பாக்கரனுக்கு அது பலருக்க மகிழ்ச்சி யான நினைவாக இன்றும் இருக்கிறது.

அதில் குமார்பாடினார் குணாபத்தி லிருந்து ஒருபாடலைப்பாடினார். ஈசன்பாடி னார் ஞானம்பாடினார் தம்பி என்று எம்மால் அழைக்கப்பட்ட இளையவன் பாடினான். நான் இருக்கைகளில் தாளம்போட்டேன் மேளம்அடித்தேன் என்று வைப்போமே!



கட்டில் விரிப்புக்களை திரையாக்கி, தவா அவர்களின் ஓலிக்கருவிகளின் துணை கொண்டு ஓலிபெருக்கி வசதிகள் செய்து, எம்மோடு இருந்தவர்களில் திரு. சோதி யண்ணை அவர்களின் குரல் அறிவிப்பு களுக்கு ஏற்ற கம்பீரத்தன்மை மிக்கதாக இருந்தது. அவரையே அறிவிப்பாளராகத் தேர்ந்தெடுத்தோம்.



கரைச்சலில்லாக் கலியாணம் என்ற தலைப்பில் ஒருநாடகம் பெண்களுக்கான ஆடைகளைத் தவா கொண்டு வந்தார். நாடகம் மூன்று நாட்களுக்கு முதல்முதல் பட்டு, நீர் இப்படி, நான் இப்படி, அவர் இப்படி என்றளவில் பேசப்பட்டதே தவிர

ஒரு, இருமுறை நடித்துப் பார்க்கத்தான் நேரம் கிடைத்தது. எல்லோரும் இரவில்தான் வேலைகளால் வந்து சமைத்து விட்டு ஒன்று கூடுவோம், வயிற்றுப்பசி வேறு குழுவாகச் சமைப்போரும் தனித்தனியாகச் சமைப்போரும் இருந்தோம். நடகம் எழுதியது



பழகியதே நாடகம். எல்லோரிடமும் திறனும் ஆர்வமும் இருந்தபடியால் பலரும் இரசித்துப் பார்க்கும்படியான நாடகம் நடந்தது. ஒரே மகிழ்ச்சிக்களிப்பு கைதட்டல்கள் ஆரவாரங்கள். உண்மையில் அப்போது மிக்கினோசில் வேலைசெய்துகொண்டு இருந்தேன்.



ஆசிரியர் (மாசுரர்) ஒரு நாடகம் எழுதுங்கள் என்றார்கள் உடனே வேலையிடத்திலும் எனது அறையிலும் இருந்து ஒருநாளிலே எழுதிய நாடகம், கவிதை என்று அன்றைய நாட்கள் மறக்கமுடியாத மகிழ்ச்சிக்குரிய கலைநாட்கள் இன்றையவற்றிற்கான அத்தி வாரங்கள் இந்தநூலின் தோற்றுவாய் என்றே

கூறலாம். விதிவிலக்கான ஒரு சிலர் போக அன்பானபண்பான நல்ல நண்பர்களாக இருந்தோம். பிறந்தநாள் என்றால் நண்பர்களுக்கு தங்கச்சங்கிலி, கணையாழி இவை தான் அன்பளிப்பு. 1992 நினைவிருக்கிறது எனக்கு இவற்றில் அக்கறையில்லை பண்டிதர் அன்னை அவர் இப்பொழுது கண்டாவில் வாழ்கின்றார். அவர் ஒரு சங்கிலி அது சென்ற ஆண்டுவரை என் கழுத்தில் இருந்தது. அடுத்து ஞானம் ஒரு மோதிரம், சுசன் ஒருசங்கிலி போட்டு என்னைவெட்கப்பட வைத்துவிட்டார்கள். ஆனாலும் அவர்களின் நட்புணர்வை பெரிதாக மதித்தேன் மறக்காமல் இருக்கின்றேன்.

எல்லோரிடமும் இருந்த ஒற்றுமை அன்பு பாராட்டப்படவேண்டியது அதனால் தான் அந்த கொண்டாட்டங்கள் நிகழ்ச்சிகள் செய்யக்கூடியதாக இருக்கிறது. பண்டதை எவரும் கணக்கில் எடுக்காது செயலைச் செய்து முடிக்கவேண்டும் என்ற எண்ணமே எல்லோரிடமும் காணப்பட்டது. இந்த ஒன்று கூடல்கள் கூத்துக்கள் அவர்களுடன் இன்று இல்லையே!

**முஸ்லீம்கிள் நடந்த  
இதயாழை நிகழ்ச்சி  
19.09.1992**





# சுவிஸ், பேணில் நடந்த 'இதய மாலை' நிகழ்ச்சி

சுவிர்சார்லாந்தின் பேண் நட ரத்தில் அண்மையில் நடை பெற்ற 'இதயமாலை' நிகழ்ச்சி அங்கு வந்திருந்த அத்தனை மக்களையும் மகிழ்ச்சிக் கடலில் ஆழ்த்தி யது.

இலங்கை தவிர்ந்த ஏணை நாடுகளில் வாழும் ஈழத் தமிழர்கள் ஈழ அரசியல் பற்றிப் பேச அருக்கதை உடை யவர்களா? இல்லையா? என்ற தலைப்பில் பட்டிமன்றமும், பேண் கரோன் இசைக்குழுவினரின் இசை நிகழ்ச்சியும், 'பீல் கிரேசி போய்ஸ்' குழுவினரின் நகைக்கவைப் பாட்டுக்குப் பாட்டு நிகழ்ச்சியும் இடம் பெற்றன.

பட்டிமன்றத்துக்கு திரு- முருகவேள் ஆசிரியர் நடவ-

ராக பணியாற்றினார். ஈழ அரசியலில் அக்கறை கொள்ள தகுதியுடையவர்கள் என்ற அணிக்கு பேண் மூத்தி ஆசிரியர் தலைமை தாங்கினார். அவரது அணியில் செல்வன் சோமங்நாறம் ரூபஜும், அக்கறை கொள்ளத் தகுதியற்றவர்கள் என்ற அணியில் திரு. உதயன், திரு. மகேஸ்வரன் ஆசிரியோர் வாதிட்டனர்.

கடந்த பொங்கல் விழாவில் இடம்பெற்ற நாடகத்தில் சிறப்புற நடித்தமைக்காக செல்வன் பசுபதி ஞானேந் திரஜுக்கு சிறந்த நடிகருக்காள விருதும், செல்வன் முருகன் பாஸ்கரஜுக்கு சிறந்த பாடகருக்காள விருதும் இவ்விழாவில் வழங்கப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கது. பொங்கல் விழாவில் கலந்து

துகோண்ட கலைஞர்கள் செல்வன் ராஜன், தவராஜா, மதி ஆசிரியருக்கும் அடுத்து நிகழும் விழாக்களில் பரிசுவிக்கப்படும் என்று அறிவிக்கப்பட்டது.

## வெளிநாட்டவர் தினம்

ஜேர்மனி, ஸ்ரூட்காட் நகரத்தில் அண்மையில் நடை பெற்ற 'வெளிநாட்டவர் தின்' வைபவத்தில் ஸ்ரூட்காட் தமிழாலயம் மாணவிகள் கலந்துகொண்டு நடன நிகழ்ச்சியை வழங்கிச் சிறப்பித்தனர்.

அங்கு குழுமியிருந்த நூற்றுக்கணக்கான வெளிநாட்டவரை இந்நிகழ்ச்சி பெறிதும் கவர்ந்ததை காணமுடிந்தது.





# இதயமாஸ் MUTHLEERAI



இது அப்போது சுவிற்சர்லாந்தில் இன்னிசை இசைக்குழவாக இயங்கிக் கொண்டிருந்த கரோலின் இசைக் குழுவை அமைத்து இசைநிகழ்ச்சி ஒன்றும், நகைச் சுவைநிகழ்ச்சி ஒன்றும், பட்டிமன்றம் ஒன்றும் நிகழ்த்தப்பட்டது. அக்காலத்தில் வெளிநாட்டுக்கு வந்ததமிழர்கள் இலங்கைஅரசியல் பேச தகுதி அற்றவர்கள் என்று பரவலாக பலரும் பேசிக்கொண்டதால் வெளி நாடுளில் வாழும் ஈழத்திலிகள் இலங்கை அரசியல் பேசுவதற்கு தகுதி உடையவர்களா? தகுதி அற்றவர்களா? என்ற பட்டிமன்றம் ஒன்று திரு. பொ.முருகவேள் ஆசிரியரின் தலைமையில் நடைபெற்றது. அதில் பேசுவதற்காக பூநகரியைச் சேர்ந்த திரு.க.மகேசவரன் குரிச்சிலிருந்தும் பூநகரியைச் சேர்ந்த

திரு.சோ.சிவரூபன் யெனிவாவிலிருந்தும் வருகை தந்திருந்தது இந்த நிகழ்வின் பரவலாக்கத்திற்கு எடுத்துக்காட்டாக அமைந்திருந்தது.

வெளிநாட்டுத்தமிழர்கள் இலங்கை அரசியல் பேசுவதற்கு அருக்கை உடையவர்கள் என்றதலைப்பிற்கு பேர்ண் மாநிலத்தைச் சேர்ந்த திரு. முர்த்தி ஆசிரியர் அவர்களும் கொழும்பு விவேகானந்தாக்கல்லூரியிலிருந்து வந்திருந்தவர். அவர்களுடன் திரு.சோ.சிவரூபன் பூநகரி அவர்களும். இலங்கை அரசியல் பற்றிப் பேசுஅருக்கை அற்றவர்கள் என்ற தலைப்பிற்கு நெயினாதீவைச் சேர்ந்த திரு. உதயபாரதசிங்கம் அவர்களும் அவர்களுடன் திரு.க.மகேசவரன் பூநகரி அவர்களும்



இப்பட்டிமன்றத்தில் வாதிட்டனர்.

பட்டிமன்றநூவெர் திரு.பொ.முருகவேள் தனது நடுவருரையில் தான்குறை குறைகளிங்கன் முகாமிலிருந்த காலத்திலும் சரி முரி முகாமிலும் சரி அதற்குப்பின்திய

ஸ  
சிவமயம்



நமச்சிவாய வாழ்க நாதன் தாள் வாழ்க!  
இமைப்பொழுதும் என்னெஞ்சில் நீங்காதான் தாள்வாழ்க!



சாமி பிறந்த ஜயத்தி தினத்தன்று 23.11.1970 பிறந்து கண்ணனைப் போல எமக்கு மாயாஜால வித்தை காட்டி சொந்த முயற்சியால் திரைகடல் கடந்து ஜந்தான்டு காலம் செல்வத்தில் புரண்டு தோழர்களுடன் ஆடியும் பாடி மதிய உணவு உண்டபின் பகல் 1.30 மணியளவில் 02.07.1995 இறைவனுடன் இரண்டறக் கலந்த ஆட்டத்திவச தினம் ஆனி மாதம் பூர்வபக்க பஞ்சமி திதி 21.06.96 வெள்ளிக்கிழமை 16A Station Road, Manor Park, London E12 5BT இல் அனுட்டிக்கப்படும். இத்தினத்தில் எம்முடன் சேர்ந்து இதில் பங்குகொண்டு அவருடைய ஆத்மா சாந்தியடைய பிரார்த்திக்கும்படி கேட்டுக்கொள்கிறோம். ஓராண்டு நினைவஞ்சலி 02.07.96.

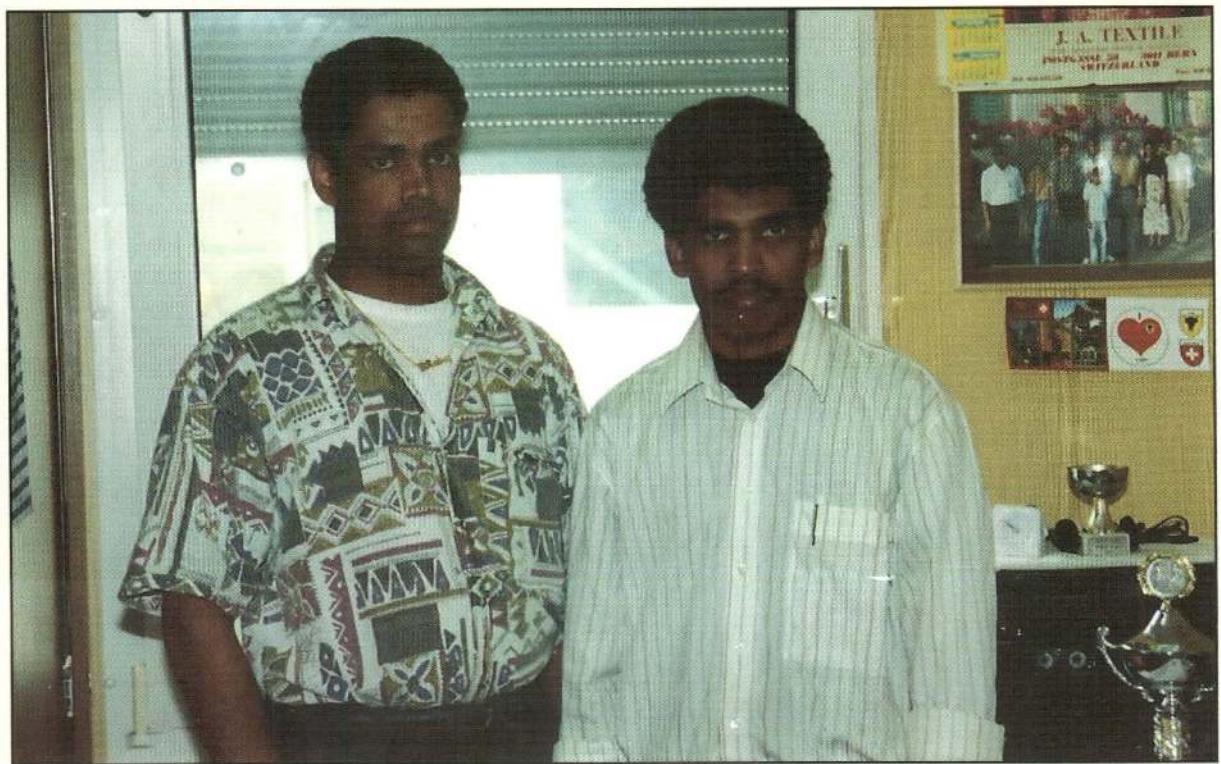
முத்திநெறி அறியாத மூர்க்கரோடு முயல்வேனைப் பக்திநெறி அறிவித்துப் பழவினைகள் பாறும்வண்ணம் சித்தமலம் அறிவித்துச் சிவமாக்கி எனையாண்ட அத்தன் எனக் கருளியவா றார்பெறுவார் அச்சோவே.

திரு.திருமதி.சி.முருகுப்பிள்ளை  
சுகோதரர்கள் மு.சிவனாருள்  
மு.உதயகுமார்



இன்ரலாகன் காலத்திலும் சரி தற்பொழுதும் தமிழர்கள் வெளிநாட்டுக்கு வந்திருப்பவர்கள் என்ன அரசியல், பிழைக்கவுந்தவர்கள் பிழைத்து விட்டுபோற்றுதானே என்று தத்தமது விளக் கங்களைப் பேசிக் கொண்டார்கள். அவற்றை உள்வாங்கி இங்கிருப்பவர்களுடைய மனம் பணம் திருமணத்தொடர்புகள் இலங்கை வாழ்மக்களுடன் தான் இவை தவிர்க்க முடியாதவை என்பதை விளக்க வேண்டிய தேவை எனது மனதில் தாக்மாக இருந்தது அதன் விளைவே இப்பட்டிமன்றம் இந்த குளிரான வேளையில் சூடான விவாதங்களை முன்வைத்து விவாதிப் பார்கள் என்று பட்டிமன்ற விதிமுறைகளைக்கூறிக் கொண்டு திரு.முர்தி ஆசிரியரை அவர்களின் தலைமை விவாதத்தை மேற்கொள்ளுமாறு அழைத்தார்.



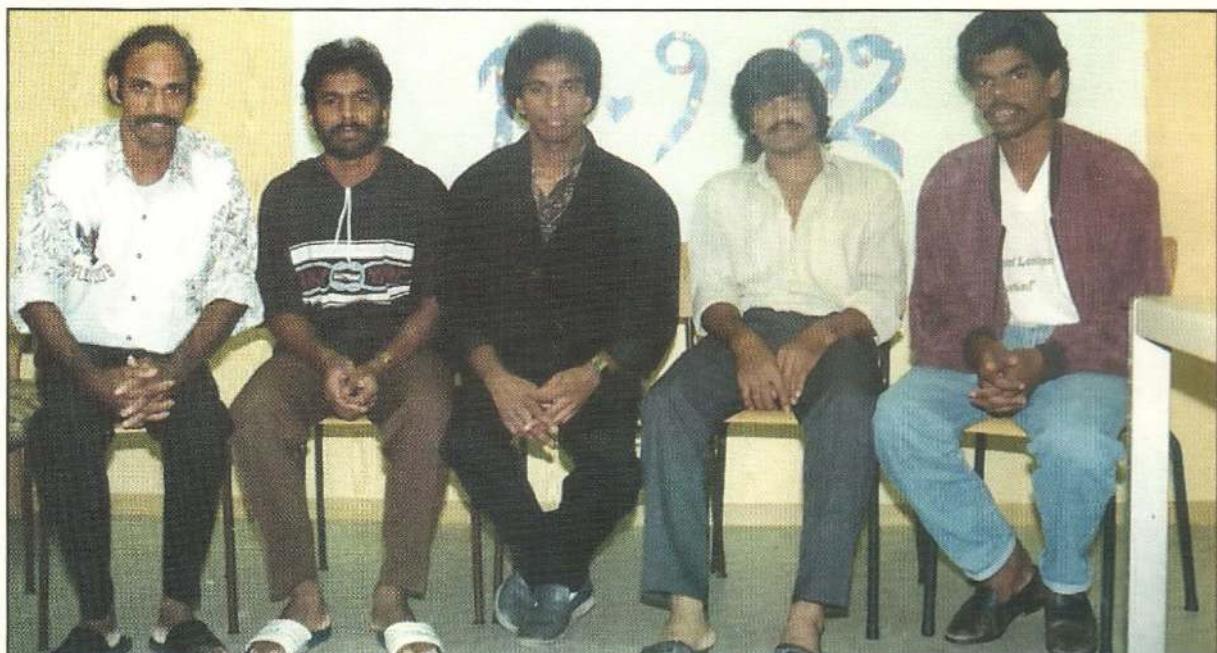


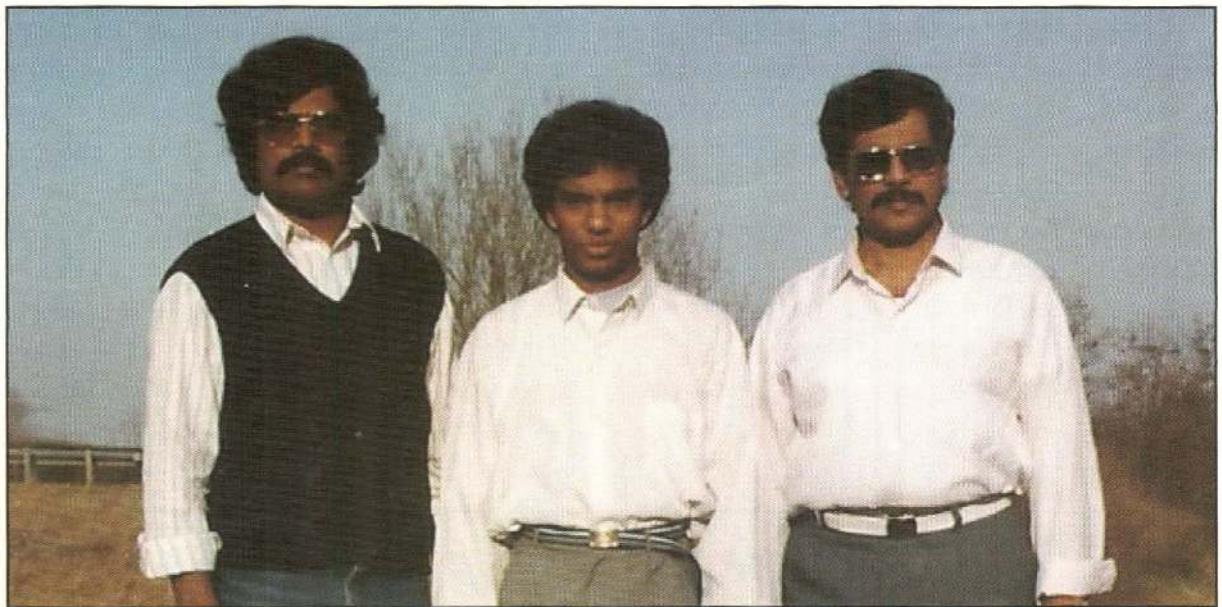


திரு.மூர்த்தி ஆசிரியர் தனது நறுக்கான தெளிவான தமிழால் அவையோரைக் கவர்ந்தார். விவாதத்தைப் பரபரப்பாக்கினார் உணர்வுப்புரவமான அறிவுப்புரவமான உண்மையான கேள்விகளை அவையிலிருந்த இளைஞர்களிடம் கேட்பது போன்று கருத்துக்களை கேள்வியாகவும், பதிலாகவும் உரைத்து தனது விவாதத்திற்கண பட்டிமன்றப்பட்டிரிவை திறம்படவெளிக் கொணர்ந்திருந்தார்.

அவரின் முக்கிய கருத்துக்களாக ஒன்று இளைஞர்களே நீங்கள் வெள்ளைக் காறியையா திருமணம் செய்யப்போகின்றீர்

கள் அங்கிருந்து அழைத்து ஒரு தமிழிச்சி யைத்தானே திருமணம் செய்யப்போகின்றீர் கள் உங்கள் பணங்களை உங்கள் உறவுகளின் உயிர்வாழத் தானே அனுப்புகின்றீர் கள். எங்கள் உடலகள் தான் இங்கே உலாவுகின்றதே ஒழிய உங்கள் எங்கள் மனங்கள் அங்கே தான் நாடுகின்றன சொர்க்கமே என்றாலும் எங்க ஊரைப் போலவருமான்றார். இப்படிப் பல நல்ல கருத்துக்களை முன்வைத்து தனது தலமை விவாதத்தை உரியநேரத்தில் நிறைவு செய்தார்.



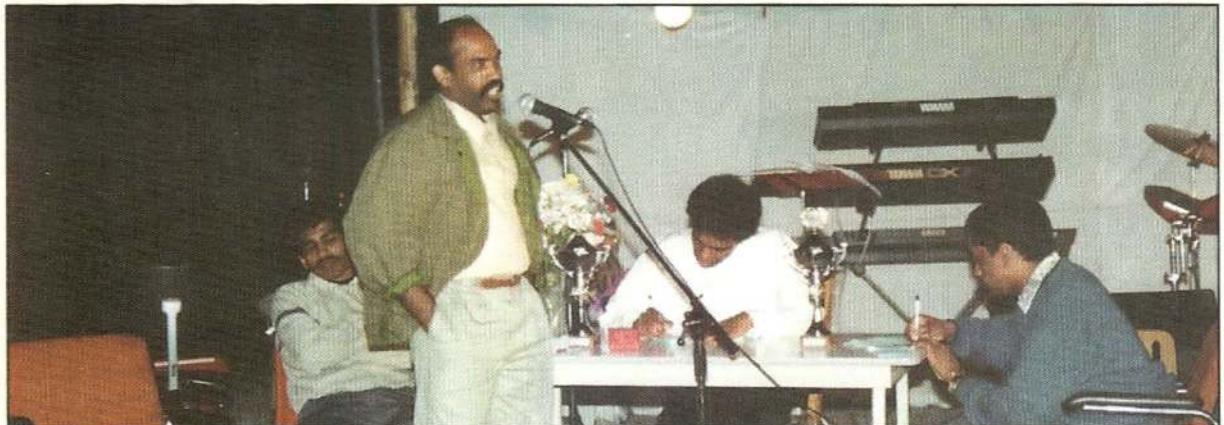






அவருக்கு எதிர்விவாதம் செய்வதற்காக திரு.நையினை உதயன் அவர்கள் சினிமா மோகமுடைய தமிழர்கள் குசப்புவிற்கு தங்கச்சங்கிலி போடும் இவர்களுக்கு இலங்கை அரசியல் பேசத் தகுதியில்லை என்றநடை

முறை விடயத்தை எடுத்துச்சொல்லி இளைஞர்களைத் தடுமாறஷ்செய்தார். இங்கு இருப்பவர்கள் நாட்டுமக்களில் அக்கறையுள்ளவர்களா? என்ற கேள்விக்கு தக்க பதில்களை அடுக்கினார்.





அவரின் நேரநிறைவுடன் திரு.சோ.சிவரூபன் அவர்களின் விவாதமும் திரு.க.மகேஷ வரன் அவர்களின் விவாதமும் இடம்பெற்று நடவேரின் தீர்ப்பு பார்வையாளர்களிடம் விடப் பட்டதாக அமைந்தது. சீதையா? கண்ண

கியா? கற்பா? என்று குழகாயத்திற்கு பயனற்ற பட்டிமன்றங்கள் போலல்லாது நாங்கள் தற்போது ஆண்கள் கற்போடு இருக்கின்றோம் அதில்தடுமாற்றம் வரும் போது



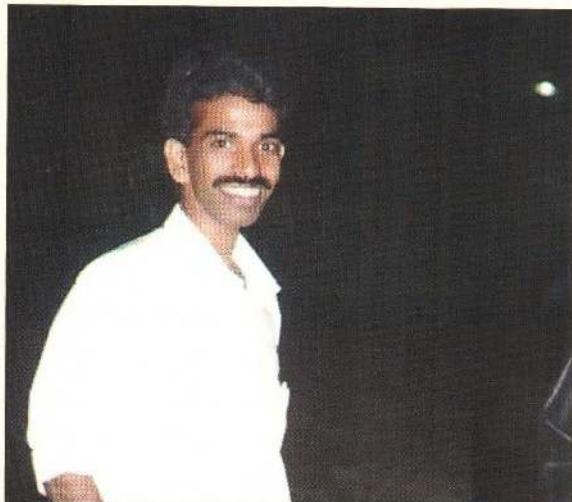


அத்தகைய கற்பா மானமா என்ற தலைப்புகளைப் பார்ப்போம் என்று நகைச் சுவையாக்கி, எங்கள் விடயம் கற்பா? மானமா? என்பதல்ல. எம்மக்களுக்கு தேவையான கருத்தினைக்கொண்ட பண்டிமன்றத் தின் மூலம் நாம் உள்வாங்கக்கூடியவை எவை என்பதை இனங்காட்டிப் பட்டிமன்றத்தை நிறை வாக்கினார். தைப்பொங்கல் விழாவில் பாடல்களை வழங்கி எம்மை மகிழ்வித்த திரு.மு.பாசுகரன்-தூண் அவர்களுக்கு ஒரு நினைவுப்பரிசு ஒன்றினை இதயமாலை நிகழ்வசார்பாகவழங்கப்பட்டது. அவர் வேலையிடத்தில் விடுமுறை பெற்றுமுடியாத காரணத்தால் அதனை அவரின் நண்பர் பக்தரவிடம் அன்று எமது தூண் நண்பர் இன்று அவர் எமது இங்கிலாந்து நண்பர் அவர்களிடம் பொ.முருக வேள் ஆசிரியர் அவர்கள் கரோலின் இசைக் குழுவின் சுருதித்தட்டுக்கலைஞர் திரு. யெயா அவர்கள் மூலம் சிறந்த பாடகருக்கான பாராட்டு நினைவுக் கிண்ணத்தினை

வழங்கிக்கொரவித்தார். திரு.மு.பாசுகரன் அன்று முதல் இன்றுவரை சுவிற்சர்லாந்துக் தமிழர்கள் அறிந்த பாடகராக மட்டுமல்லாது கடினமான முயற்சிகள் பண் இழப்புகள் இவற்றுடன் கரோலின் இசைக்குழுவை இது வரை இயக்கி வருகின்றார். அடுத்து திரு. பசுபதி.ஞானேந்திரன் அவர்களுக்கும் சிறந்த நடிகருக்கான பரிசாக நினைவுக்கிண்ணம் வழங்கப்பட்டது. இந்த நினைவுக் கிண்ணத் திற்கான பணச்செலவு என்னுடையதாக இருந்தாலும் நல்ல முதல்பாடகர் என்ற அர்த்தத்திலும், நல்ல நடிகர் என்ற அர்த்தத்திலும் நினைவுக் கிண்ணத்தினைச் செய்யுங்கள் என்றேன் நண்பர் திரு.டானி யலிடம். அக்காலத்தில் நண்பர்ப்பானியல் நோயல் விளையாட்டுக்கழகம் என்று தன் பெரும்பகுதி பணத்தினையும் வேலை நேரம் போக ஏனைய நேரத்தினையும் நோயல் விளையாட்டுக் கழகத்திற்கு அர்ப்பணித்துக் கொண்டிருந்த அடக்கமான அமைதியான சுபாவும் உள்ளவர் திரு.டானியல் அவர்கள்.



அன்று கிழேசிப் போயிசு நிகழ்ச்சியில் நகைச் சுவைகள் வழங்கிய திரு. சிவா திரு. சதா திரு.இருகு பாடகர் திரு.பவன் தபேலாக் கலைஞர் லுசெர்ன் அமர்ர் கமல் அவர் களை மறக்க முடியாது அந்தகலைஞருக்கு மூல்லபேர்க்கில் அன்று வாழ்ந்த நண்பர்கள் அஞ்சலிகளை இந்துால் மூலம் செலுத்தி அவரின் குடும்பத்தினருக்கு ஆறுதல் தெரி விக்கின்றோம். அவரின் உயிர் அமைதிபெற இறைவனை வழிபடுகின்றோம்.



அப்பட்டிமன்றத்தின் கருத்துக்களை திரு.நித்தி (சுபாக) அவர்கள் பதிவாக்கி என்னிடம் வழங்கினார். அதனைத் தொகுத் தெழுதி அன்றைய காலகட்டத்தில் ஜோப்பா எங்கும் வெளிவந்து கொண்டிருந்த திரு.குகநாதன் அவர்களால் நடத்தப்பட்ட பரிசுமுனாடு பத்திரிகைக்கு, பட்டிமன்றம்

பற்றியும் கரோலின் இசைநிகழ்ச்சி பற்றியும், கிழேசி போயிசு நகைச்சுவை நிகழ்சிபற்றியும் சுவிற்சர்லாந்து பேர்ணில் நடந்த இதயமாலை நிகழ்ச்சி என்ற தலைப்பிலான செய்தியை அனுப்பிவைத்தேன். அதை அன்று வெளியிட்ட திரு.குகநாதன் அவர்களை இன்றும் நன்றியுடன் பார்க்கின்றேன். இவை எனக்கு ஒரு தொகை பணச்செலவு களை ஏற்படுத்தியிருந்தாலும் இவையென் இத யத்தின் பதிவுகளாகவும். சுவிற்சர்லாந்து தமிழர்வாழ்வின் பதிவுகளாகிற்கின்றன. சுவிற்சர்லாந்து தமிழர்களின் எழுதப்பட்ட வரலாறாக அது வந்திருக்கிறது.

அதை ஓளியாக ஓலியாக பதிவாக்கு வதில் எந்த சிரமங்களும் அன்று மில்லை இன்றுமில்லை ஆனால் எழுத்தாகப் பதி வாக்க பல நேரப்பிரச் சணகள் மற்றும் பல இடர்கள் நாம் கணினியில் எழுதி அச்சகத்திற்கு அனுப்பி அவை அச்சாகும் வரை எழுக்கூடிய நடை முறைச்சிக்கல்கள் அதிகம். அதைவிட அவை அனைத்தையும் தாண்டி இது நூலாகுமா! வெளியிடச் சாத்தியமா வீட்டில் நடந்த ஒத்தழைப்புக்கள் புரிதல்கள் புரியாமைகள் ஒத்தழைப் பின்மைகள் ஒருவர் எழுதும்போது அதுவும் முதல்முதலாக எழுதும்போது யாரோ ஒருவர் அல்லது நண்பர் வாசித்து இரசித்தால் அது என்னைத்துாண்டுவதாக திருத்துவதாக இருந்திருக்கும். வாசிப்பதையும் கலைகளை யும் அறவே மறந்தவர்களிடையே இருந்து எதை எழுதுவது? எழுது வதற்கு கூழ்நிலை வேண்டும் அதையும் உணராத நிலை என்னை வெகுவாகப் பாதித்தது என் உற்சாகத்தை தடுத்தது. இந்த நிகழ்சிகள் ஏற்பாடு எத்தகையதாக இருக்கவேண்டும் என்ற விளக்கப் பொருத்தப்பாடின்மைகள் உணர்வுகளைப்புரிந்து கொள்ளாமைகள். எனக்கு விரும்பியவர்களை அழைப்பதில் இருந்த சிக்கல்கள் குறுகியகாலத்தில் அது நடக்குமா நடக்காத பலவற்றை ஒரு மூளைக்குள் எடுத்தெண்ணும் போது ஏற்படும் நிலையால் நான் பிறருக்கு எழுதிக்



கொடுக்கும் தெளிவு அழகு இதில் இல்லாமல் போய்க்கொண்டிருந்தது. அடிப்படையாக மிகவும்கடினமாக பல வேலைப் பழக்கங்கள் நந்தினி உதவியாக அமைவதால் நூலாகின்றது.

வெளிநாட்டில் நட்பைப் புரியாது, பண்மே உலகம் என்று வாழ்வோரே அதிகம்.

ஆரம்ப காலத்தில் பிள்ளைகள் டொச் மொழி கற்று வளர்முன் மொழி யுதவிகளை இலவசமாகப்பெற்று வந்த அந்தப்பெண். பெண்களுடனான நட்பு தொடர்பு என்ற தொடர்பைப்பயன்படுத்தி தனது மகனின் கணினியை விற்பதாக அறியப்படுத்தி 5 ஆண்டுகளுக்கு மேல் பயன்படுத்திய பழையகணினியை 500 பிராங்குகள் விலை பேசி முடித்திருக்கிறார். இதனை என்னிடம் மனைவிசொன்னபோது எனக்கு விருப்ப மில்லை ஆனால் அயலவர்கள் பேசிமுடித்து விட்டார்கள் இதனால் நட்பு பாதிக்கப்படக் கூடாது என்பதற்காக சம்மதித்தேன். அதை நான் பெரிய விடயமாகவும் எடுக்கவில்லை. ஆனால் அவர்கள் நட்பு என்பதை எப்படிப் புரிந்துள்ளார்கள் என்பது எனக்கு புரியாத புதிராக உள்ளது கூட உண்பதும் பிள்ளைகளின் பிறந்த நாட்களை அயலவர்களுடன் கொண்டாடுவதும் நட்பாகிடுமா? என்பதே என் மனதில் கேள்வி!

அதேபோன்று 1992 காலங்களில் ஒருவரிடம் தொலைக்காட்சிப்பெட்டி மற்ற வரிடம் ஒளிப்படக்கருவி இன்னொருவரிடம் இன்னும் ஒரு வீட்டுக்குப் பயன்படும் பொருளிருந்தால் அவர்கள் இன்னந்து ஒரு வீடு எடுத்து இருந்து நல்லநன்பர்கள் நாங்கள் என்றார்கள். பொருட்களின் தேய்மானம் எப்படியோ அப்படியே அவர்களின் நட்பும் இருந்தது. குறிப்பிட்காலத்தின் பின்னர் நண்பர்கள் என்பது மாறி ஏதோ அறிந்தவர்கள் போல் பழகுகின்றார்கள்.

நட்பு என்பதற்கு வள்ளுவர் சொல்வது என்ன அடிக்கரும்பு போன்று காலம் செல்லச் செல்ல நட்பு அதிகமாக வேண்டும், இறுக்கமாக வேண்டும். நுனிக் கரும்புப் பக்கம் செல்லச் செல்ல இனிப்பு குறைந்து கசப்பு தோன்றும் அப்படி நட்பு இருப்பது உண்மையான நட்பல்ல குறிப்பிட்டகாலத் தின் பின்னர் நண்பர்கள் என்பது மாறி அறிந்தவர்கள் போல் பழகுகின்றார்கள். காலப்போக்கில் வேறு வேறு இடங்களில் வாழும்போது தொடர்பே இன்றி வாழுகின்றார்கள்.

உண்மையில் அடித்தளமாக ஆரம்பத் தில் எதிலிமுகாம்களில் இனைந்தவர்கள் கடைசிகாலம்வரை இனைந்திருக்கின்றார்கள். காரணம் காரணகாரியத்தோடு தோன்றாத உண்மையான நட்பு என்பதால். இங்கு அவதானித்திருக்கின்றேன் அயலவர் வீட்டுப் பிள்ளைகளை உள்ளுக்கு எடுத்து விளையாடதவர்கள் படியில் வீட்டிற்கு முன் நின்று பேசவிடுபவர்கள் பிறந்தநாள் வந்த தும் கூடுவார்கள் கட்டிப்பிடித்துப் படமெடுப் பார்கள் முத்தமிட்டவாறு படமெடுப்பார்கள். பார்த்து நான் மனதுக்குள்சிரிப் பேன் நடைமுறைநாட்களில் வீடுகளில் இருந்து விளையாடவோ பேசவோ அனுமதிக்காத பெற்றோர்கள் கொண்டட்டத்தில் தேனும் பாலுமாக நடிப்பது வெளிநாட்டு வழமையாகிவிட்டது. இதை எழுது மளவிற்கு ஏற்பட்ட தாக்கம் பக்கத்து பக்கத்து வீட்டுப் பிள்ளைகளே கட்டடத்தைவிட்டுக் கீழே வந்து நின்று பனிக்குளிரில் நிற்க முடியாமல் இருக்கவும் முடியாமல் பேசிப்பழகுவார்கள் சிலரிடம் கேட்டதற்கு வீடுகளில் அனுமதி இல்லை என்றார்கள். அப்படியாயின் இவர்கள் எத்தகைய குடும்ப நண்பர்கள். ஒரு குறிப்பிட்ட அகவை கடந்ததும் அவர்கள் பெரியவர்களானதும் தாங்கள் ஒன்று சேருமிடங்களைத்தெரிவு செய்கின்றார்கள். இதனால் பெற்றாருக்கும் பிள்ளைகளுக்கு



மான இடைவெளிகள் அதிகரிப்பதனால் ஏற்படும் விளைவுகள் சமூகத்தில் உருவாகின்றது. பிள்ளைகள் பூப்படையும் காலங்களில் (இருபாலாரும்) பெற்றோர் பிள்ளைகளின் நெருக்கம் அதிகமாக இருப்பது அவசியம். பல மாற்றங்கள் சமூலால் பாதிக்கப்படும் பருவம் இக்காலங்களில் பிள்ளைகள் இயல்பாகவே பெற்றோரிடமே வெடிக்கு என்று கொஞ்சம் முரட்டுத்தனம் காட்டுவார்கள் அதையெல்லாம் பொறுத்துக் கொண்டு அவர்களை எங்கள் அரவணைப்பில் கட்டிப்போடவேண்டும். அவர்களுக்கு விருப்பமானவற்றை செய்யவும் விடவேண்டும் தவறானவற்றை தவிர்ப்பதற்கு தடுக்கவும் வேண்டும். இந்தநிலை பேணப்படக்கூடிய பக்குவும் குடும்பத்தில் வளர்க்கப்பட வேண்டும். இது இருப்பின் எந்தநாடாயினும் பிள்ளைகள் எங்கள்பிள்ளைகள் தான்.

அக்காலத்தில் முத்த சகோதரியின் கணவருக்கு நடந்த அறுவைச்சிச்சை என்மனதைப் பெரிதும் பாதித்திருந்தது. கொழும்பில் அவர் அவசர சிகிச்சைப்பிரிவில் இருந்தபோது அவரின் முத்த மகனான நரேந்திரா அவர்களே தனிய நின்று பார்த்தார். அவருக்கு துணையாக எவரும் வரவில்லை என்ற கவலை என்னை வெகு வாகப் பாதித்தது. அத்தான் இறந்து விடுவாரோ பிள்ளைகள் தந்தை இல்லாத பிள்ளைகள் ஆகிவிடுவார்களோ! ஆக்காதனித்துவிடுவாரோ! இப்படியெல்லாம் வெளியில் சொல்ல முடியாத யோசனைகள். சிறி அண்ணாவோ, பெரியண்ணாவோ ஏன் அத்தானின் உறவினர்கூட அவருக்கு உதவி செய்ய அதாவது சதுர உதவி செய்ய முன்வரவில்லையே! அவர் வேலைபார்த்து உத்தி யோகத்தராக இருந்தபோது உதவிகள் பெற்று காணிகள், தமதுஒழுவு இயந்திரங்களுக்கு வேலைகள் பெற்றவர்கள் நண்பர்கள்கூட முன்வரவில்லை. போர்காரணமாக இருந்தாலும் இங்கும் தறு

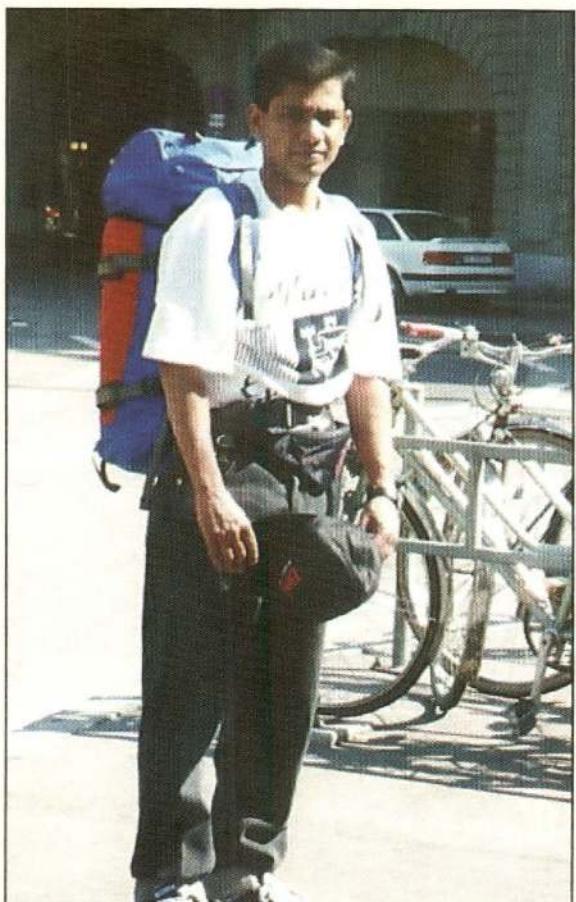
வாயில் உள்ள மனிதனுக்கு உதவயாருமில்லை. தந்தெயலாக ஒரு அவலம் நிகழ்ந்து விட்டால் அந்தச் சிறுவன் என்ன செய்யப் போகின்றான். தாய்க்கும் அவனுக்கும் தொடர்புகள் அற்ற நிலை. இக்காலத்தில் யேர்மனியில் இருந்த குகன் அண்ணாவும் கொஞ்சம் செயற்பட்டார். ஒரு துருக்கி டாக்டர் இதில் சிறப்பு நிபுணத்துவம் உள்ள வரிடம் வெளிநாட்டிற்கு எடுத்து சிகிச்சை செய்யலாமா என்று ஆலோசித்தார்.

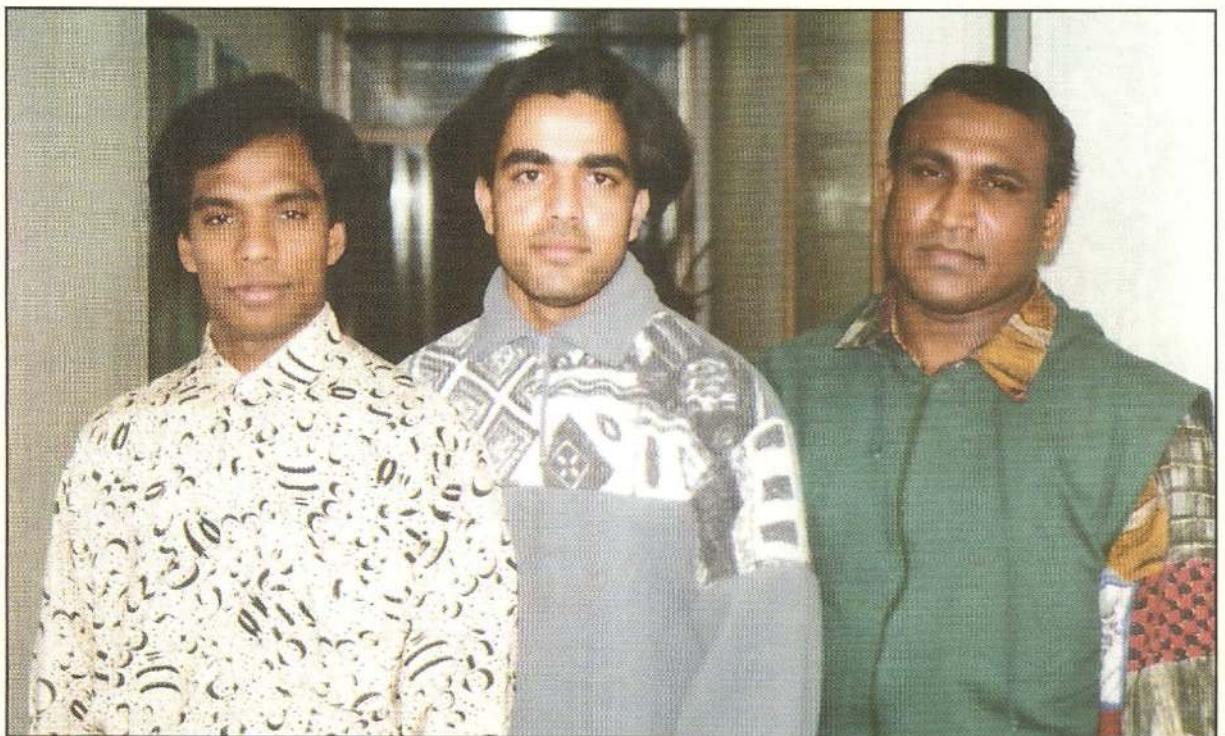
அவரை விண்ணுந்தில் ஏற்றினால் அவரின் மூளைக்குழாய்க்கு வெளியமுக்கம் குறைந்து வெடிக்க வாய்பு இருப்பதால் அதை செய்யவேண்டாம் என்று விட்டார். அவரும் அந்த யோசனையால் ஒரு சிற்றுந்து விபத்தில் சிக்கினார். இந்தகுழலில் கொழும் பில் அறு வைச்சிகிச்சை நடந்து அவசரப்பிரி வில் ஜசியில் இருக்கிறார் டாக்டர்கள் முடிவு சொல்ல முடியாது என்று சொல்லி யிருக்கிறார்கள் என்று தொலைபேசியில் மகன் சொல்லி இருந்தான். முன்றுநாட்களாக அந்தநிலமை தொடர்ந்தது. அப்போது இப்படி இலகுவாக இலங்கைக்கு தொலைபேசி பேச குறைந்த பணச் செலவல்லை கைத் தொலைபேசி வசதியில்லை வேலை நேரத்திலும் அத்தான் பற்றிய தகவலுக்காக அடிக்கடி தொலைபேசி எடுப்பதற்காக ஒரு 50 பிறாங்கை 5 பிராங்குத்திகளாக மாற்றி வேலை செய்யும் நிறுவனத்திற்கு பக்கமாக வீதியில் பணம்போட்டு கதைக்கூடிய தொலைபேசிக் கூடு இருந்தது அதற்குள் அடிக்கடிபோய் கொழும்பிற்கு தொலைபேசி எடுப்பதை என் மேலதிகாரி அவதானித்து விட்டார். அதனால் விரைவாக நடந்து வந்து என்னுடன் கோபமாகப் பேசிவிட்டார். அவ்வளவுகாலத்தில் அப்படி ஏதும் நடக்காததால் அது எனக்குப்பெரும் பாதிப்பை ஏற்படுத்த, வேறுவேலை மாறுவது என்ற முடிவுமனதில் எழ ஒருநாள் விடுமுறை. பாணப்புபேற் (Bahnhofbuffet) வேலை

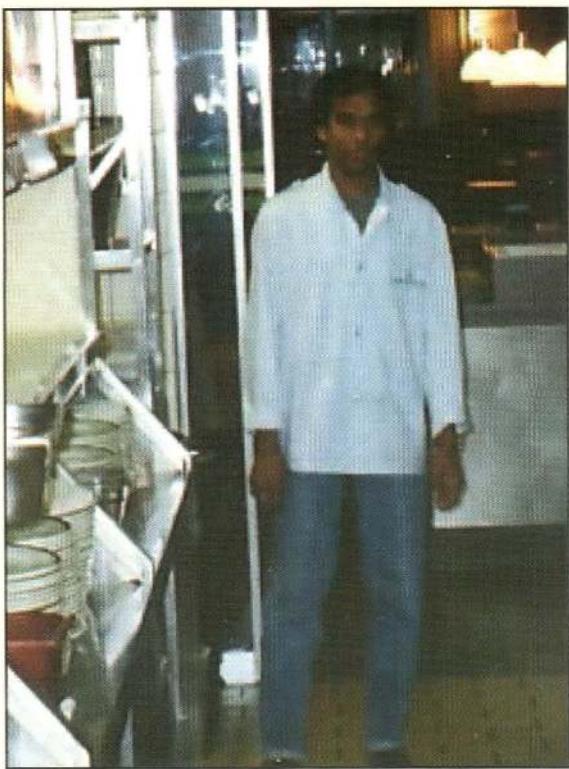


கேட்டுப்பார்ப்பம் என்று எண்ணி அதன் நிர்வாக அறையைத் தேடிப்பிடித்து உள்ளே சென்று வேலை கேட்டேன். அவர்களும் என்னை ஏற இறங்கப் பார்த்துவிட்டு ஒரு மூன்று நாளில் வா என்றார்கள். போனேன் ஓம் கபே தராச மூன்றாம் மாடியில் புபேற்வேலை செய்வியா என்றார்கள். பழகினால் செய்யலாம் என்றேன். ஒருநாள் செய்து பார்த்தேன் செய்யலாம் போலிருந்துது ஓம் என்றதும் ஒப்பந்தம் எழுதலாம் என்று முடிவுசெய்து விட்டார்கள். ஒப்பந்தம் எழுதியதும், செய்து கொண்டிருந்த வேலை யிடத்திற்கு வேலைவிலகல் கடிதம் கொடுத்து விலகினேன். அன்றே நான் கவிற்சர்லாந்து வாழ்க்கையில் நல்ல வேலை செய்யும் வாய்ப்பை இழந்தேன். அதேபோன்ற நல்ல வேலையிடம் இதுவரை இல்லை. தடுமாற்றமான முடிவுகளுக்கு ஆட்ட

பட்டு அதிக நேரவேலை, குறைந்த சம்பளம் கிடைக்கும் வேலை நிலையமான பேர்ன் தொடருந்து நிலைய கோப்பி, சிற்றுண்டிகள் விற்பனை நிலையத்திற்கு மாற்றுவேலை பெற்றுச்சென்றேன். போத்துக்கல் சுபானி யத்தொழிலாளர்கள் அதிகம் முந்திய மிக ரோசு மாதிரி அன்பான பண்பான இடமாக அது இருக்கவில்லை. ஒரு ஆண்டில் அதை முடிக்கொண்டு என்னை வேறுபிரிவில் பேர்ன் தொடருந்து நிலையத்தின் இரண்டாம் மாடியில் இயங்கிய பிறசெரியா உணவுச் சாலைக்கு மாற்றினார்கள். அங்கு யெயா என்பவரும் கசான் என்ற துருக்கிநாட்டவரோடும் இணைந்து வேலை செய்யும் நிலை அதிலிருந்து மேலே கிறிக்தோப்பரில் பங்கற் பகுதியிலும் வேலை செய்யும் வேலை யும் இணைந்தது சம்பளம் ஒன்றுதான்.







இங்கே தர்மா, நேசன், அற்புதம், சாமி, பிராஞ்சிக, பெரியரு, தங்கா, நந்தன், மோகன், சத்தியபாலன், குகன், சிவலிங்கம், கோபாலன்னை, சின்னாண்னை, தவராசா அண்ணை, மனோ அண்ணை, இறமேச, சிறி யண்ணை, மனோ, இரகுநான் மிகவும் நெருங்கிய நண்பர்களானோம்.

இக்காலத்தில் பேசனல்றும் எடுத்து பலரும் மேல்பகுதியில் இருந்தனர். ஒவ்வொருவருக்கும் ஒரு அறை. படுக்கை வசதி மட்டும்தான். ஆனால் தமிழர் கள் உடுப் புப்பெட்டி போன்ற பெட்டிக்குள் மின்னடுப்பை வைத்து ஒரு சோறுமீன் அல்லது இறைச்சிக் கூட்டு (கறி) வைத்து கூடிச் பசியாறுவது வழமை. ஒரு அகதிகள் தினத்தில் 1993 ஆக இருக்கலாம் ஒரு மணி நேரத்தில் தயாரித்த ஒலியுடனான நாடகம், காரணம் மொழி விளங்காது ஆகையால் செயல்கள் காட்சிகள் மூலம் இந்தியன் இராணுவம் தமிழர் பகுதிக்கு வந்து செய்த காலைகள்

அத்துமீற்றில்கள் காமவெறிகள் தமிழர் களுக்கு ஏற்பட்ட தாக்கங்கள் சுவிற்சர் லாந்து போன்ற நாடுகளுக்கு தமிழர்கள் வரவேண்டி ஏற்பட்டதை அது விளக்கி நின்றது. பலருக்கு நினைவிருக்கலாம். இந்தியரிடமே வாங்கிய சீக்கியத் தொப்பித் துணியால் கட்டியமை பின்அவர்களே உதவி செய்து சீக்கியர் தொப்பி போல் கட்டிவிட்ட நினைவுகள் இந்த சுவிற்சர்லாந்து நாட்டின் பாரானுமன்றத்திற்கு முன் அமைக்கப்பட்டிருந்த மேடையில் ஏற்றிய நாடகம் அது. ஏனையவர்களின் திறமைகள் வேறு விதமானவையாக இருந்தது. பாட்டுக்கச் சேரிகள் வட்டிக்கு பணம் கொடுக்கல் வாங்கல் சீட்டுப் பிடித்தல் இவை தமிழர்களின் பிரத்தியேகங்கள். இரவில் 1 - 2 மணிக்கே தூக்கத்திற்கு செல்வது வழக்கம். அதி காலையில் 6 மணி அல்லது 7 மணிக்கு அனேகமாக 9 மணிக்கு எல்லாருக்கும் வேலை தொடங்குவது வழமை. தேநீர் ஓய்வு வேளைகளில் மற்றவைகளைக் கிண்டலடிப்பது மற்றவர்களின் வேலைகளின் குறை நிறைகளைப் பற்றிப்பேசுவது அரசியல் உரையாடல்கள் வாக்குவாதங்கள். உணவு இடைவேளையில் உணவு உட்கொண்டுவிட்டு அவசரமாக வேலை தொடங்கல் இப்படி நாட்கள் கழியும்.

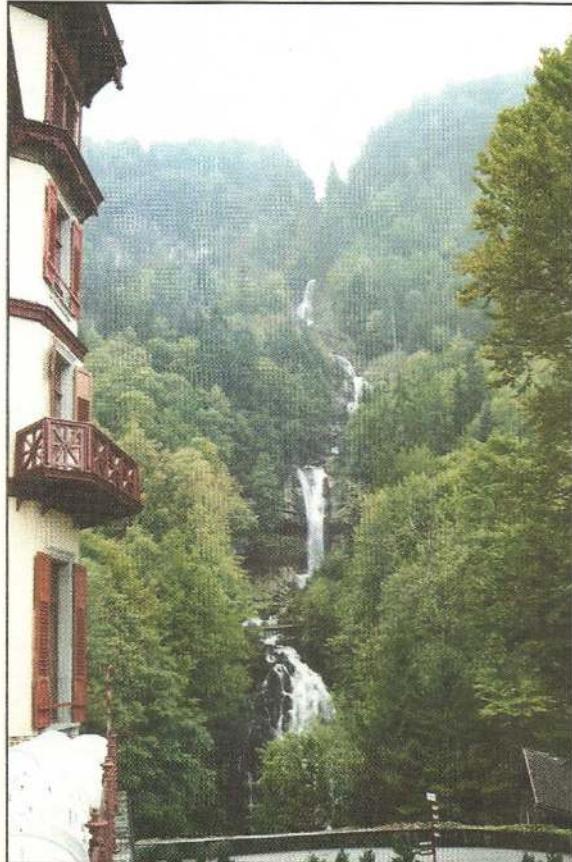
இந்தநிறுவனம் ஒரு தனியார் நிறுவனம். கேலர் என்பவர் அரசிடம் தொடருந்து நிலைய வர்த்தக மையங்களை 100 ஆண்டுகள் குத்தகை எடுத்திருக்கிறார். இவர் சுவிற்சர்லாந்தின் அப்போதைய பணக்கார்களில் 17ஆவது பணக்காரராகக் கணிக்கப்பட்டிருந்தார் என்பது வாய் வழித்தக வல்களும் பத்திரிகைச் செய்திகளுமாகும் அவர் ஓய்வு பெற்றதும் அவரின்மகன் அதனை நடத்தினார் ஒப்பந்தப்படி 2000 ஆண்டில் அதன்காலம் காலவதி ஆகும் என்பதை உணர்ந்த நிர்வாகம் 5 ஆண்டுகளுக்கு உட்பட்டவர்களையும் அதிகசம்

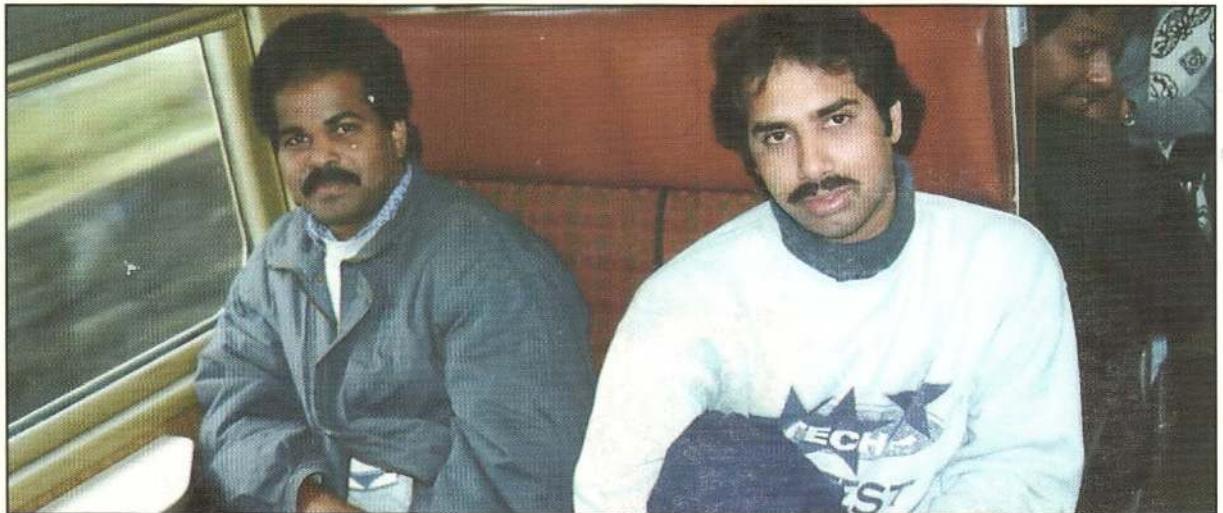


பளத்தில் வேலை செய்யும் தொழிலார்களை யும் இடைநிறுத்த ஆரம்பித்தது. சுவிற்சர் லாந்து வேலைச்சட்டப்படி ஒருநிறுவனத்தில் 5 ஆண்டுக்குள் ஒருவர் வேலையை இழந் தால் நிறுவனம் அவருக்குரிய ஓய்வுதியப் பணத்தை செலுத்தாமல் விடுவதற்கு சட்டத் தில் இடமுண்டு அதற்குள் நான் அகப்பட்டேன். 1 ஆண்டும் 7 மாதங்களும் வேலை செய்த மிக்னோக் என்ற அந்த வர்த்தக நிறுவனம் எனக்கு செலுத்தியிருந்த தொகை 4,700 பிறாங்குகள். ஆனால் இங்கு 3 ஆண்டுகள் கடினமாக உழைத்தும் ஓய்வுதியம் இழந்தேன். இதுமுதலாளித்துவ நாடு என்றுசில ஆண்டுகளுக்கு முன்பொரு ஸியல் பாடத்தில் உயர்கல்வியில்கற்றதை நினைவுபடுத்திவிட்டு கவலையுடன் படுத் தெழும்பியது தான்.

கைப்பான மருந்துக்கு இனிப்பான மேல்பகுதி வெள்ளையர்களின் எல்லா

விடயத்திலும் கையாளப்படுவதை நான் அப்போது உணரவில்லை. தமது நிறுவனம் குத்தகை நிறைவுக்கு வருகின்றது. அதற்கு முன் பல பகுதிகளை கட்டம் கட்டமாக முடிவரும் திட்டத்தின் ஆரம்பமாகத்தான் இந்த ஆடம்பர உல்லாசப்பயணம், தொடருந் திலும், தூண்ணீர் ஏரிகளினுடாக இன்ரலாகன் சென்று பிறியன்சிக்கும் மேலே அழகான தீவுக்காடு அதைக்கண்டுகளித்து மலைப் பாதைகளில் உல்லாசநடை உடற்பயிற்சி யினபின் அங்கே இருந்த ஆடம்பர உணவு கத்தில் மதிய உணவு. அதன் பின்னர் இடங்களைப் பார்வையிட்டு கோப்பி தேநீர் அருந்திவிட்டு தொடருந்தில் பேர்ண்வந்து சேர்ந்தோம். 1995இல் இருந்து பகுதியாக நிறை முடத்தொடங்கி 2000 க்குள் அந்த இடங்களில் பேருந்துத் திணைக்களம் தனது பணிமனைகளையும், பற்றுச் சீட்டு விற்பனை நிலையங்களையும் உருவாக்கியது









## கோயில்



சவிந்தாலாந்து தமிழர்களின் எழுதப் பட்டவரலாறாக அது வந்திருக்கின்றது. இதற்கு அதுபோன்று பேர்ண் மருகன் கோவிலின் வாணிவிழாவில் உலக மதங்களால் மக்கள் பயணடைகிறார்களா, இல்லையா என்றகலைப்பில் ஒருபட்டி மன்றத்தில் பேசினேன். அன்று என்னுடன் பட்டிமன்றம் செய்தவர்கள்.





“குண் மாநகரில் முதன் முதலைக்”

# “துண் மாநகரில் முதன் முதலாக”

# மாஸ்ரூம் கலைஞர் விடா

కాబం:-  
రైల్:-

23. 10. 93 മാരുക 2.30 മന്ത്രിക്ക്

## KIRCHGEMEINDE HAUS

**FRUITIGENSTR. - 22. 3600 THUN**

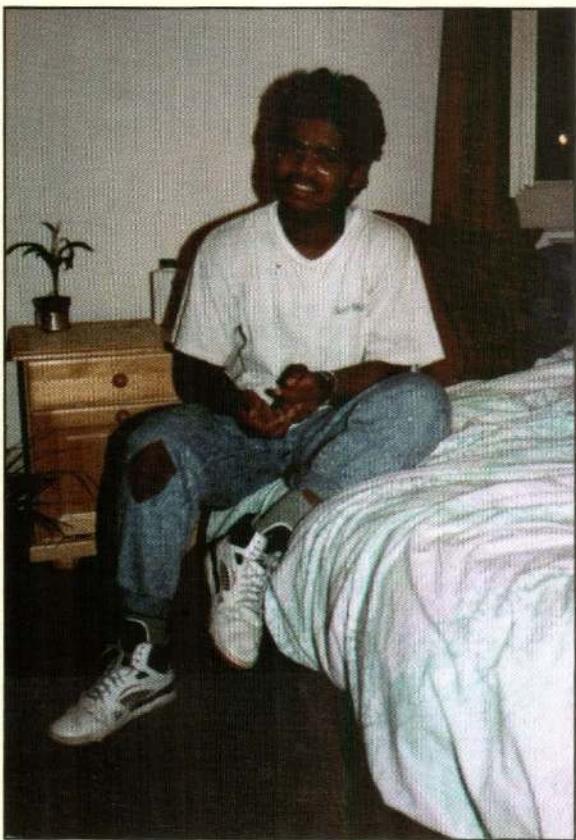
## நீதிபுரவீச நீரவல்

விலை குறிப்பு  
 விலை எடுத்துப்பற  
 சுமார் .  
 ஏற்கென்று  
 முதல் உடை  
 கிடைக்கின்றதே  
 அது நில்கும்  
 கிடைக்கின்றது  
 அது நில்கும்  
 கிடைக்குமா  
 கொண்டுக்

Eduard Gauß

திரும்பு  
நெடுஞ்செழி அட்டி  
நூல்தோகி, திருப்பு  
நெடுஞ்செழி அட்டி  
நூல்தோகி.

ప్రశ్న. ఉచ్చారం ఏము?  
సిద్ధా నిత్యాలి (అంగీకార కొరకు వ్యాఖ్య) అన్ని విషయాల  
సాధనాల కొరకు (ఎగ్గ విషయాల కొరకు)  
అన్ని పాత్రాలు



அக்காலங்களில் விடுமுறையென்றால் நண்பன்பாக்கரணிடம் சென்றால் நித்தி, விக்ரர் அன்னை, புவி, சபேசன், பாலகுமார், உதயன், பகீர், செந்திலண்ணை, குணா, குண மண்ணை, யெமண்ணை, இரைஞ்சன் பூநகரி, கமல், நாதன், முரளி பெயர்கள் குறிப்பிட முடியாமல் இருக்கின்ற எத்தனையோ பல தூண்நண்பர்கள், பேர்ண் சந்திரன், வினோத் பலர் அங்குவந்து நிமால் (மலை) என்று எல்லோரும் சேர்வோம் செந்திலண்ணை, குணமண்ணை பொறுப்பாக எப்பவும் சமையல் வேலைகளைச் செய்வார்கள். கடதாசிவிளையாட்டு, கரம்போட், மாறி மாறிக்கடித்தல் (ஒருவரை யொருவர் கிண்டலடித்தல்) பாக்கரன் கராட்டி வகுப்புகளுக்கு சென்றுவருதல் நானும் சேர்ந்து சென்றிருந்து பார்த்திருக்கின்றேன். நித்துயிடம் போவதாயின் மலையில் ஏறுவது போன்று ஆனால் அழகான இடம். அவருக்கு அருகாக எனக்குத்தெரிந்த பூநகரி தம்பிரா யைச் சேர்ந்த குடும்பத்தினர் இருந்தனர் அவர்கள் தற்போது கண்டாவில் வாழ கின்றார்கள் அவர்களும் பண்பாகப்பழகு வார்கள். இப்படிப்பற்பலர் ஒருவீட்டாராகி, நட்பு, அன்பு என்ற வீடே அன்று தூண்வீடாக விளங்கியது. அதன் பயனாக பாக்கரன் உதயன் இருந்தவீட்டில் 1993 இல் பொங்கல் அன்று தூண்நண்பர்கள் பலர் 50முதல் நூறுவரையிருக்கும் வீட்டுவரவேற்பு அறையில் பொங்கல் பொங்கி சமயலறையிலும் பொங்கி வடை, கடலைச்சுண்டல் இவையனைத்தும் செய்து மோதகம் அவித்து(அன்று இக்குழவில் இணைந்து செயலாற்றிய எவருக்கும் திருமணமாகாத தனிக்கட்டைகள் ஆக சந்திரன்னை சந்திராக்கா என்பவர்களே திருமணம் செய்தவர்கள்.) நானும் பேணிலிருந்து தூண்சென்று நின்றுபடையல் வழிபாடுகள் செய்து கூடி உண்டுமகிழ்ந்தோம், தமிழ்ப்பண்பாட்டை காத்து ஒரு விழிப்புணர்வுடன் ஒருபகுதி மக்களைப்படைத்து எடுத்தோம்.



# தினாண்புரவு தமிழ்நாடு கலை மற்றும் விசாரணை நிலையம்

## சுவிஸ் “தமிழூலி” விழா

அன்னமலில் அவர்களுக்குள் ஒரு கலைஞர் மாண்பட்ட நிறைவேற்றுத் துவியிருப்பது. அடிப்படையில் மக்கள் கொண்டு வரும் செய்தி என்ற கடித பெட்டி குந்த நிறைவேற்றுத்தான் தோற்றுகிறது. அவை பிளாஸ்டிக்கான் கலை அவை என்று தெரிப்புப் பார்க்குத் துவியில்லை.

மதி கீரா பாலவிளக்கம் வரு  
வேற்புதை கணினார். செங்கி  
கெ. கோவை திருப்பூரில் பக்திப்  
பாடல் எழ்வாரை மாண்பன  
தாயும் அர்த்த கெந்தி வைத்  
தாம்.

வளர்ச் சமிப்ததாய் வாழ்ந்து  
என்னிடம் விட செல்லத் தக்க  
உண்கு அவற்றைத் தெரிந்து.  
ஒன்றி பேச தீவிரங்கள் என்று கூறு  
அதன் விதையை போக்கு  
போட்டத் தேர்வுகள் தொடர்ந்து  
நட்ட பெற்று அவற்றைக்காரனா  
பரிசுவிளக்கி விடுவாயின் கூக்கிய  
விருத்தியில்லை என்று சொல்லு  
வெட்டி போக குருவாலேற்றி  
அவற்றைக் கட்டி தீவிரமாக  
யென் தூக்காகட்டு போக்கர்  
அவற்றைக்காரன் விழுவதைத்  
தொடர்ந்து வெள்வி, அபி  
அபு புது விடுவாயின் கூக்கிய



DULE ଦୁଇ, ଯୋ ଲୁହାପାନ୍ତ  
ନେଇ ତଥାରେ JAQUET BER  
GER ଅଳଙ୍କୁଳମୁଖ ତୁମ୍ଭି  
ଏକକଣ୍ଠ ଦୟାପୁ ଲିପାରୀ  
ଆସିପାରୁ ଯାଏନ୍ତିରୁ ଯାଏନ୍ତି  
ପାଇଁ ଉଚ୍ଛରଣ କରିବାକୁ  
ଶୁଣୁ ନାହିଁ ଅର୍ଥାତ୍ ପାଇଁ  
ପାଇଁ କରିବାକୁ ନାହିଁ

வண்டனில் சிறுவர்நடிக்கும்  
நம்மைப் பிடித்த பிசாசுகள்.

மகாவீரி பாரதியில் கலி  
விடுதலை செய்த காலத்தில் குடும்பம் குடும்பம் தந்திர  
நிலையம் குடும்பம் அதிகமாகப்  
உத்தம் பிற்காலத்துக் குடும்பம்  
உத்தம் 17. 04. 93 ஸ்டாண்ட்  
பிரேரங்க் தமிழ்நாடு சல்லி  
நாளூர் வழங்கினால் வகை  
தன் அப்படிடன் மற்றும்  
பாரத சாலையில் மொட்டை  
நாள்தான் முப்பகுதிக்கும்  
முறை போகி நாடக கருவால்  
கத்திரியம் பாகு பற்றி நாடக  
கத்திரியம் பாகு என்கின்ற  
ஒன்றை இந்தாகம்  
காலாநாட்டு செலவை குறுக்கு  
நாம்பைப் பிடித்த பிசுக்கன்  
தழுவிவசை நாட்டிக் காட்டு  
கால கவுன்றுக்கு பாய்க்க  
தீர் நெறிப்படுத்தும் இது  
அதை அதில் நடவடிக்கை  
அனுப்பிக்கலை ஆற்றுத்தா  
விடும் ஓப்புக்கள் உடன்  
வாய்வத்தை ராஜாவும்  
இன்கொப் பொறுத்துகின்றனர்  
தமிழ் அவைகளுக்கு நிறுப்புக்கு  
ஏற்று வர்த்தி விடும்  
தமிழ் பாரதாங்கள் மாறுவதை  
கட்டுத் தடவத்தின்களில்



பாளர் திரு. பென்னாட் ரோஜா  
அவர்கள் வாலையில் கொண்டிருக்கிறார்கள்  
தூண்புற நல்தமாறு கெட்டு  
கொண்டிருக்கிறார்கள்.  
நான் தூய தாழைகள் நிறுமதி  
க்குதார் மேங்கடீட்டு.  
செல்வது பிரகா தமிழ்ராசு,  
திருமதி சே. இளைகெள்,  
ஆ. குபோரின் நிறுமித்தூம்  
விழாவில் தீர்மானம் செய்து.  
இடைவேளையில் பிள்ளை  
நூல்பேரு படிமுறை பிள்ளை  
மேல்நாட்டில் தீர்மானம் செய்கின்றன.



Digitized by srujanika@gmail.com

**ஹேர்னே இளம் தவிர்  
சாம்பியனானது!**

மாண்புகள்

சாக்னை

உலகத் தமிழர் இயக்கக் கூடும் விடுதலைவின் சீழ்கண்ணம் வெள்ளும் என்ற பொருள் தமிழ்நாட்டில் பார்த்துகிறோம். மேலும் ஆற்காடு மேல் மாதும் ஜெர்மனி - போகும் (BOCHUM) நகரில்

பிற்மனில்  
கலைஞர்

கெள்ளவே, பிறம் தமிழ்க் கலை மற்றும் வழங்குதல் தீர்மானம் கொண்டு கலைவினி என்றும் கூற இருப்பது 16 ம் தீர்மானம் HAUS IMPARK மன்றத்தில் நடை பேரவையில்தான். இவ்வினாவில் நிரு. அ.குமார் சங்க ஸ்திரமுனியராஜாவே பேரவையினர். கலைவினி என்ற செல்லக்குறுப்பினை முறையினால் நடைம், "கறுவுகள் நடைம் என்பதை இடம் பேசுவதை என்று.



அதன்பயனாக அன்று 800 மக்கள் வாழ்ந்த தூணில் 1993 இல் முதல்முதலாக வாணிவிழாக் கொண்டாடினோம்.இதற்கு அன்று நண்பர்களிடமிருந்த அன்பு, நட்பு, ஒற்றுமை பொதுவிடயத்தில் இணைந் திருத்தல் பல எதிரப்புக்களையும் குமகாயப் பொறுப்புடன் எதிர்கொள்ளல் என்பன அன் றிருந்தது. அந்தநிகழ்வில் நான்வாசித்த கவிவரிகள் என்னிடம் உண்டு அதில் சில வற்றை இறுதியாக தருகின்றேன். அன்று கோவில்கள் இல்லை. அக்காலத்தில்தான் தமிழ்ப்பாடசாலை ஒன்றும் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. பின்னர் பலவிழாக்கள் நடக்க ஆரம்பித்தன எனது பாடசாலைப்பின்னைகளை அழைத்தச் சென்றும், கவியரங்கத்தின் தலைவராகவும் இருந்து அழகான நிகழ்ச்சி களை நடத்தி உதவியமைக்கன தூண் அன்பர்கள் மறக்கமாட்டார்கள். இன்று அவை கவிற்சர்லாந்து தமிழர்களின் ஆரம்ப வரலாறுகளாக நூலில் பதிவாகின்றமை மகிழ்ச்சியே !.

தூணிற்கு வருவதற்கு துணிவொன்று வேண்டுமென்று தூர்க்கையவள் துணையுடன் தூணிற்கு வந்திங்கு. வாணியவள் வரம் பெற்று வருகின்றேன் வளமான கவியொன்று தரவென்று. சீர்கவிதை உரைத்திட அழைத்திட தூண்வாழ் தமிழ்மக்களுக்கு மதிப்பான என்வணக்கம். வருங்கால தமிழ் சின்னங்களான எங்கள்சிறார்களுக்கும் என்னிய வணக்கங்கள். இப்படி அடியெடுத்து அக்கவி அன்றைய நிலைகளை விபரித்து செல்கிறது. பிற்தொருபகுதியில் உழைக்கின்றேன் உயர்ந்திடவேண்டுமென்று-இங்கு பிழையின்றி உழைத்தே வாழவேண்டுமென்று

என்னி

களைத்தே போனாலும் சலித்தோடமாட்டேன். இடர்கள் பல வந்தாலும் கடப்பிடியாம் நான் மாறேன்.

துன்பங்கள் துயரங்கள் உச்சரித்து வியர்பிசக்கி என்ற மது அருந்தி அலையமாட்டேன்.

போத்தலுடன் போராடும் உலகமிதை சீர்செய்வோம் வார்ர்,வார்ர்.

கடிகாரம் நேரத்தை மட்டும் காட்டும் கவிதை என்பது காலத்தை விளக்கும் குற்றத்தைச் சுட்டும் அதிகாரத்தை அடக்கும் அறியாமையைப் போக்கும் எழுச்சியை ஊட்டும்.

எல்லாப் போரும் நேராக நடப்பதில்லை. ஏலாத்போரை வல்லாரைக் கொண்டும், அயலவரைக்கொண்டும் போர்நடக்குது பாரினிலே.

அப்படி ஆவின் தோல் போர்க்கும் உலகை மாறுதல் செய்வோம் வார்ர்.

இது1993 இல் எழுதப்பட்ட வரிகள் எப்படிநடந்தது என்று என்று எண்ணுங்கள். கவிவருபவர்களுக்கு முன்னுக்கும் பின்னுக்கும் சில அறியவரும் என்பர்.

நினைவுக்காக இருக்கின்ற சில படங்களை இடுகின்றேன்.

இக்காலங்களில் பெற்றோரின் இடப் பெயர்வுகள், சகோதர சகோதரிகளின் குடும் பங்களின் இடப் பெயர்வுகள், ஆனந்த சிறி குடும்பம் தனங்களப்பு என்ற இடத்தில் திரு.சுந்தரம்பிள்ளை அவர்களின் வீட்டில் தங்கவேண்டி ஏற்பட்ட போர்காலம். தன் வீட்டிலும் வாழ முடியாது தாய் வீடு செல்ல முடியாமை அவர்களும் இடம்பெயர்ந்த அவதிப்பட்ட அல்லோலகல்லோலம். எனது மனதைக் குழப்பியிருந்தது. இங்குபலருக்கு தெரியும் அதிகம் உணவு உண்ண



மாட்டேன்.கோப்பையில் வைத்து கிண்டி விட்டு எறிந்துவிடுவேன். இப்படிபலர் இருந்திருக்கலாம். இக்காலங்களில் எங்கள் மனங்கள் அங்குதான் உலாவின. ஊடல்கள் சடமாக சுவிற்சர்லாந்தில் அலைந்தன என்பதே பொருத்தம். இதொங்கியாக சுமை தாங்கியாக எல்லாவற்றையும் என்மேல் உள்வாங்கிவிட்டு மனதைக் குழப்பி நடைப் பின்மாய் நான் அலைந்தேன்.

அந்தக்காலத்தில் நான் எழுதிய கவி வரிகளை இங்கு கொட்டி சுமைகளை இறக்கின்றேன். ஆனாலும் என்மனம் மீண்டும் அலைபாயும்.

அகதி என்ற பெயராலே நாமெல்லாம் ஒரு அணியே!

தாய்நாட்டை நினைத்திட்டால் அனைவரும் சகோதரரே!!

மொழியென்ற கருவாலே நாமெல்லாம் ஒரு வீட்டினரே!!!

அன்பென்னும் உணர்வாலே உதவியே வாழ்ந்திடுவோம்.

அங்கே அகதிகளின் அவலங்கள் ஒன்றா இரண்டா

இங்கே அகதிகளின் கதைதான் என்னென்ன அதையெல்லாம் நினைத்திட்டால் நெஞ்சங்கள் நெகிழிடாதோ

நெகிழ்வுகள் நிகழ்ந்திட்டால் பட்டினிச்சா பறக்காதோ!

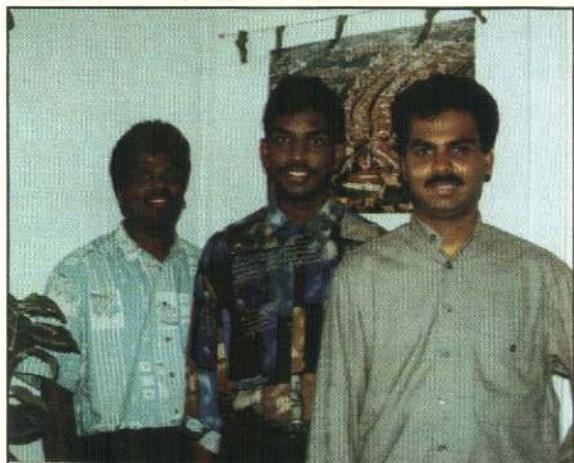
பாலுாட்டி தாலாட்டும் அன்னை ஒருத்தி அலரிக்காய் அரைத்துாட்டி தானுமுண்டு பாலகனும் தாயும் பரிதாபமாய் இறந்திட்ட பட்டினிக் கதையிதைக் கேட்டிடுவோம்

குத்துயிராய் துடிக்கின்ற குழந்தைகள் அகதியாய் அலைகின்ற அம்மாக்கள் படுக்கிடுமில்லை படிக்கவா முடியும் முறைமுறையாய் முன்வந்து உதவுங்கள். உறவுகளின் உணவுக் களஞ்சியம் கிளிநோச்சியில் இது நடந்தது 1992இல்

இன்றும் அந்த நிலை தானே அங்கு. இங்கு எங்களில் ஏற்றங்களின் எத்தனை.

அகதியென்ற இருளகள்று ஐயமின்றிய வாழ்வு அங்கே தோன்றட்டும்.

வளமாகவாழ்ந்தவர்கள் அமைதியாக வாழ்ந்தாலே போதுமென்றாயிற்று.



இக்காலங்களில் நான் நண்பன் மதி யழகனுடன் இருந்தேன். குடலிறக்கத்திற்கு அறுவைச்சிச்சை செய்யவேண்டும் என்று டாக்டர் (அதாவது எனது குடும்ப மருத்தவர்) ஏற்பாடுகளைச் செய்துவிட்டார். 1994 சித் திரைப் பிறப்பிற்கு முதல்நாள் சிகிச்சை நடந்தது. மறுநாள் சித்திரைப் பிறப்பன்று நவயீவனின் துணைவியாரும் வேறுசிலரும் வந்தனர் பார்த்து ஆறுதல்கூறிச் சென்றனர் கோவில் திருநீறு, பொங்கல் தந்து சென்றனர். மூன்று நாட்களில் வீடு சென்று மதியோடு மருத்துவ விடுமுறையில் நிற்க பார்க்க வந்த சின்னையா அண்ணையும், வசந்தியக்காவும்





என்னைத் தங்கள் வீட்டிற்கு குரிச் கின்வீலுக்கு அழைத்துச்சென்றனர். அங்கே தமிழ் பாடசாலை சென்று வருவான். இப்பொழுது அவர் திருமணம் செய்யப் போகின்றார். கந்தவேள் என்ற நண்பர் யாழ் இந்துக்கல்லூரியில் எனது அண்ணா வின் மாணவன் அதனால் அவர் கொழும்பில் கண்டதில் இருந்து என்னுடன் இன்றுவரை நண்பர் அவர்கின்வீல் வந்து பார்த்தார். இதன்பின் ஒரு குறிப்பிட்டகாலத்தில் மைக ரோனால்சு என்ற நிறுவனத்தில்காலையில் வேலைக்கு சென்று இரண்டு மணித் தியாலங்கள் வேலை செய்து விட்டு இடை வெளியொன்றுமில்லை அடுத்தவேலை இப்படி அந்தக்காலம் சிலகாலம் சென்றது. 1995இல் வேலையால் நிறுத்தப்பட்டு வேலை இழப்பு பணம் பெற்றுக்கொண்டு வேலை களைத் தேடினேன். ஒரு இரும்பிற்கு மையடிக்கும் தொந்சாலையில் இரவுகளில் அல்லது அதிகாலையில் வேலையை தற்காலிகமாகச் செய்ய வேண்டியிருந்தது. பயணம் நேரப்பிழை காரணமாக சிற்றுந்தில் செல்பவர்களிடம் நான் பளிமழை என்றாலும் மிதியுந்தில் சென்று அவர்களுடன் இணைந்து செல்வேன். ஒரு ஆண்டுவரை இப்படியாகச் சென்றிருக்கும் 1996 இல் ஸமுத்தின் குரல் வாணொலியை வாரத்தில் ஒருமணி நேரம் தமிழில் 5 முதல் 6 மணிவரை நடத்தினோம் அதன் தொழில்நுட்பவியலாளராக இனுவில் முர்த்தி புறுட்டோவ்வைச் சேர்ந்தவர்.அதன் உதவிகளை நிகழ்ச்சித்தயாரிப்புக்களை அறி விப்புகளை நானும் மதியழகனும் சிறிய ஓலிவடில் பதிவு செய்து பேர்ணந்கரத்திற்க அண்மியமாக வீலர் என்ற இடத்திற்க கிட்ட இருந்த ரேடியோராபே என்றடோச் வாணொலி நிலையத்தில் அவர்களின் ஓலிபரப்பு பகதி யில் நாம் சென்று எமது ஓலிபரப்பும் நிகழ்ச்சிகளை வழங்கிவந்தோம். ஐ.பி.சி வாணொலி நிலையம் தொடங்கியதும் அதனை நிறுத்திக்கொண்டோம்.

1996 இல் அந்த வாணொலி அனு

சரணையுடன் உலகத் தமிழ்ப் பண் பாட்டியக்க விழா ஒன்றை ஏற்பாடு செய் தோம்.





# ‘உலகத் தமிழ்ப்பண்பாட்டியக்கம் சுவிஸ்’

## எழுச்சி விழா 1996 பேர்ண்

**சிடம்:** Moppamondo Restaurant, Langgss Str. 44, 3011 Bern.

Langasse ஹோக்ஸீ 12 ம் இலக்க பல்ஸன் Mittel Str தாப்பிடம்)

**காலம்:** 28. 07. 1996 ரூயிறு பிற்பகல் 1.00 மணி

### நிகழ்ச்சி நிரல்

- ★ மங்கள விளக்கேற்றல்
- ★ மெளன் அஞ்சலி
- ★ தலைமையுரை: பேராசீர்யர் கிரா. ந. வீரப்பன்  
(அலை உலகத் தமிழர் பண்பாட்டியக்கத் தலைவர் மலேசியா)
- ★ சிறப்புரை: முனைவர் டாக்டர் கிரா. சனார்த்தனம் அவர்கள்  
(உலகத் தமிழர் போவை - தமிழ்நாடு) 1974 ஆம் ஆண்டு பழைப்பாணத்தில் நடைபெற்ற உலகத் தமிழராட்சி மகாநாட்டின் போது அங்கை ஆசங்கம் வீசித்திருந்த நடையையும் பீரி பழைப்பாணத் தமிழராட்சி மகாநாட்டில் கலந்துகொண்டவர் என்பது கற்பித்தத்க்கது.
- ★ சிறப்புரை: தீரு. கமலநாதன் ஜேர்மனி
- ★ சிறப்புரை: அகதீகள் தீணைக்கள உத்தியோகத்தர் - சுவீஸ்
- ★ நாடகங்கள்: ‘தக்கன் யாகம்’ ‘சாம்பிராட் அசோகன்’  
(வங்கந்தாள் தமிழ்ச் சங்க மாணவர்கள்)  
**‘அனார்க்கலி’** (வங்கந்தாள் மின்னொள் கலைமன்றம்)
- ★ சிறவர் நிகழ்ச்சிகள்:
- ★ வில்லிகை: ‘தம்பி சுவிசில்’ (கண்ணதாசன் கலைமன்றமும் Fribourg தமிழ்மன்றமும் இணைந்து வழங்குகின்றது)
- ★ கவியரங்கம்: கலைமாமணி பெருங்கவீக்கோ  
வா. மு. சேதுராமன் - தமிழ்நாடு
- ★ பரத நாட்டியம்:
- ★ பட்டிமன்றம்: இராமனா? இராவணனா? சீரந்த வீரன்
- ★ நன்றியுரை: மனோ மால்டார்

நுழைவு கட்டணம் கிவவசம்

(அதில்ட இலாபச் சீட்டு நடைபெறும்)

தொடர்புகளுக்கு. R. கணேசன். S. சிவராஜிங்கம் 063 – 230 540. M. மனோகரன் 031 – 992 18 97



இந்தவிழாவை மிகவேகமாக எனிமையாக ஏற்பாடு செய்தேன். அரசியல்காரர்களின் தலையீடுகள் இன்றி உலகத்தமிழப்பண்பாட்டியக்க எழுச்சித் தமிழ்விழாவாகச் செய்வதில் நான் உறுதியாக இருந்தேன். அதுநிறைவேறியது. மக்களின் வருகை ஆதரவு அதிகளாவாக இருந்தது.

நிகழ்ச்சிகள் சிறப்பாக நடந்தது திரு. இரா.ந.வீரப்பனாரின் தலைமையுரை தமிழியக்கருத்துக்களை அன்னிவீசியது. அடுத்து திரு. டாக்டர் சனார்த்தனம் அவர்களின் உரை உணர்வுபூர்வமாக அமைந்தது,

கவியரங்கம் தமிழ்ச்சுவையின் உச்சத்தைத் தொட்டது. இலங்கந்தாள் சிவம் அவர்களின் நாடகங்கள் அழகாக அமைந்தது, வீரப்பனார் தலைமையில் இராவணன் தொடர்பான தலைப்பில் பட்டிமன்றம் குடாகவும் கருத்தாகவும் அமைந்தது. அதன் செய்தியை ஈழநாடு பத்திரிகை வெளியிட்டது. வீரப்பனார் பாராட்டி எழுதினார். இதற்கு முதல் எல்லாம் ஐரோப்பாவில் விழாக்கள் நடந்திருக்கின்றது இப்படிப்படம்-போட்டு பெரியளவில் செய்தியாகவில்லை இது உமது சாதனை உலகத்தமிழப்பண்பாட்டு இயக்கத்தின்

ஸநாடு

23- 29. 08. 1996

# சுவிஸ் பேர்ண் நகரில் நடந்த எழுச்சிவிழா!

சுவிஸ் பேர்ண் நகரில் மண்டபம் நிறைந்த மக்கள் மத்தியில் தமிழ் எழுச்சி விழா அண்மையில் நடைபெற்றது.

உலகத்தமிழப் பேரவைத் தலைவர் டாக்டர். இரா. ஜனார்த்தனம் அவர்களும் உலகத் தமிழப் பண்பாட்டியக்கத்தின் தலைவர் இரா. வீரப்பனும் மங்கள விளக்கேற்றி விழாவை ஆரம்பித்து வைத்தனர்.

திரு. பொ. முருகவேல் வரவேற்புரைநிகழ்த்தினார்.

தொடர்ந்து தமிழ் எழுச்சி விழாத் தலைவர் இரா. வீரப்பன் அவர்களின் தலைமையுரையைத் தொடர்ந்து பேண், புறுட்டோல், வங்கந்தால் சிறுவர்களின் நிகழ்ச்சிகளும் புறுட்டோல், வங்கந்தாள் இளைஞர்களின் நாடகங்களும் இடம் பெற்றன.

உலகப் பேரவைத் தலைவர் திரு. இரா.ஜனார்த்தனம் தமது உரையில் 1974 இல் யாழ்ப்பாணம் முற்ற வெளியில் ஒன்பது உயிர்கள்

பலியான சம்பவத்தை நினைவு கூர்ந்ததுடன் போராட்ட ஆரம்பக் கட்டத்தை விளக்கி இன்று கலைஞர் முதல்வர் ஆனதும் முதற்பனியாக சமுமானவர் கல்விக்கு ஆணை பிறப்பித்தமைக்கு ஈழத்தமிழர் நன்றியடையவர்கள் என்றும் அது



இரா.ஜனார்த்தனன் உரையாற்றுவிறார், வீரப்பன் அமரந்திருக்கிறார்.

நல்ல அறிகுறியென்றும் கட்டிக் காட்டி சமுத்தமிழர் பிரச்சனை நல்லபடியாக அமையும் என்ற நம்பிக்கையுடன் சொல்படுங்கள் என்றார்.

அடுத்து திரு. வீரப்பன் தலைமையில் பட்டி மன்றமும்

திரு.தீபன் சக்கரவர்த்தியின் இசைநிகழ்விற்கு பேர்ண் கலைஞர்களான கண்ணன், பவா ஆகியோர் இசை அமைத்தனர். அதிர்ச்சட காப சீட்டிழுப்புடன் விழாநிறைவர்றது.

## தமிழோ ! உயிர்க்கோ ! சனார்த்தகோ?

டாக்டர் இரோ. சுனார்மநந்தனம்  
எம். ஏ. பி.ஏ.சி.பி.

சேலம் வர்த்தகாவில்

பாதகச் செயல் கண்டாய்!  
தீற்றா கொற்றா பதகி வை என நீ  
ஆடப்படன் வெளிப் போந்தாய்!

அட்டார் தமிழன் ரத்தம் அழுதும்  
கெட்டிட விளக்கல்யாடா?  
விட்டார்! ஒரு கூக் பார்ப்போ மொன நீ  
விடுதலைப் படித்தையுத்தாய்!

பதங்கும் புலியென வாழ்ந்தவன் இன் ஏ  
பாயும் புலியானாய்!  
இதேங்கும் தமிழ்மன் உதாராவினான் கி சிளமி  
உருகம் கணவ வித்தாய்!

தினம் தினம் சனா நீ விடுதிகளிடம் சேதுகள்  
வழிக்கணக்கு திறக்குத்தடி!  
இனம் இனம் நமிடி னம் நம்பினைம் எதுடுமோ  
உணாவும் ஒங்குத்தா!

உதவி கள் செய்யத் தலையைக் கண்டதும்  
பதகிலைத் தற்காலிக்கோர்த்தச்  
சுக்கியில் உழைவும் தமிழ்நூல் குடுக்களைக்  
கூட்டுனி அமுதக்கல்வேனே!

தமிழே உயிரே சனார்த்தகா! தமிழ் அழம்  
காணக் கணாக் கண்டாய்!  
களாகவே நினவாப் பயந்துற்று - தமிழ்த் தாங்களையா  
கூட்டம் சுபாரி குயரா!

உ.ஸுந்த தமிழன் வரலாறு இங்கு

ஒரு நாள் உருவாகும்!

பெய்தம் உ.ஷ. செயல் அதுவில் அன்று

நிதசயம் பதிலாகும்.

கிவன்  
கோதயின் கைந்தன்.



**தமிழே!**  
**1998**

ஆகஸ்டு-திங்கள்

16-ஆம் நிர்ண-பிசன்னை





தடையொன்றை உடைத்திருக்கின்றீர் என்று எழுதியிருந்தார்.

வீரப்பனாரின் தொடர்பிலிருந்து தைப் பொங்கல், திருவள்ளுவராண்டு, இராவணன் தொடர்பாக தமிழர்களின் தவறான நிலை, தமிழர்களின் மொழி எழுச்சியின்றிய அரசியல், இன உணர்வின்றிய போதமையான தன்மையற்ற குழந்தை உயர்வுகளை மட்டும் முன்னிலைப்படுத்தும் தவறுகள் ஆரியமும் தமிழை விழுங்கியவிதம் இவை தொடர்பான தேடல்களில் உசாராகின்றேன்.

இதற்கு முன்னரே தமிழ்த் தட்டெழுத்துக்கள் தொடர்பாக திரு. கோபால் சுந்தரம்பிள்ளை அவர்களுடன் மடல்தொடர்பு களில் இருந்தேன். தமிழ்த்தட்டெழுத்து குறைபாடுகளை உணர்ந்த திரு சொக்கன் ஆசிரியருக்கு மடல் எழுத அவர் எழுத்துத் துறைக்கு பொறுப்பான அதுதொடர்பான திரு.வ.கோவிந்தபிள்ளை அவர்களின் முகவரியை அனுப்பிவைக்க அவரும் நானும் ஒரு 25க்கு மேற்பட்ட மடல்களை எழுதிக் கொண்டிருந்தோம் ஐ.பி.எம் நிறுவனத்துடன் இணைந்து தமிழ்த்தட்டெழுத்து தயாரிக்கும் முயற்சி அவரின்கணதியான முயற்சி அவரின் இறுதிகால முதிர்ச்சியாலும் போரின் உச்சத் தாலும் இயலாமல்போனது. அவரின் ஆய்வுக் கட்டுரை, மடல்கள் சிலவற்றையும் இங்கு பதிப்பது எமது முயற்சிகளுக்கு ஆதாரமாகும். இதில் சாலை இளைந்திரையன் அவர்களின் கருத்துக்களை பதிவாக்குவதின் மூலமு தமழுக்கு எத்தகைய வீழ்ச்சிகள் இருந்தன என்பதை மக்கள் உணரலாம். அதனால் அதனையும் இங்கு வெளியிடுகின்றேன். ஆகையாலே 1996 எனக்கு ஒரு திருப்பு முனையான ஆண்டு தெளிவான பாதையில் பயணிக்கும் அத்திவாரத்தை இட்டுத் தந்தது, இதுதான் வீரப்பனாரின் பணியும் சிறப்பும். இதை உணராது மாநாடுகளை மட்டும் நடத்தும் ஆட்களை

மேடை ஏற்றியிறக்கும் பணிகளாக எனது பணியிருக்காது. அத்தகையவர்களும் என்னுடன் பயணிக்கலாம் அது என்னைப் பாதிக்காது.





# உறுத்திலூப் பள்ளடி படியக் தமிழ் எழுச்சி விழா - குறிச்

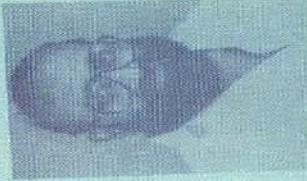
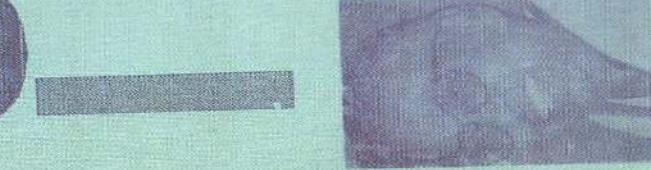
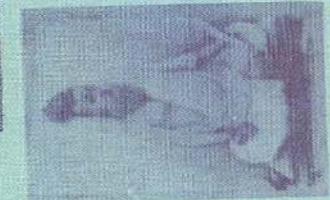
**நாள் : 23-08-97**

**நேரம் :** காலை 10.00 மணி இவைச்சுக்கண்டாட்சி

பிற பீ.பி. 13.30 மணி விழா

**இடம் :** Chleehus Madergut Str-05,3018 Bern

**பரிசு**  
**30-08-97**



**நேரம்**  
**06-09-97**

## \*\*\* நிதியுதிகள் \*\*\*

- \* புதியக்கண்டாட்சி
- \* குறுத்தங்கள்க்கும்
- \* விரைவியானாகவும்
- \* வாந்தீய இனசை
- \* மாதாட்டுமும்
- \* (விவசாயி அல்லது கலைஞர் குறிப்பு)
- \* வாங்குமும் மற்று ஒரு கண்ணோட்டம்
- \* கல்வியங்கள் - (அல்லாதாதால் குறிப்பிட
- \* நடாக்கம் - (பாந்தீய வாந்தீய)
- \* மற்றும் நாசமியானவைகளை விடுவதின் காரணமாக விடுவது



## \*\*\* பெறுவதாகவ் \*\*\*

- \* வாங்குகிற விரைவாக
- (திருப்பாடு காந்திகளைக் குறிக்கிறது)
- \* உத்தரவு குறைவாக காரணமாக விடுவது
- \* உத்தரவு இரண்டாவது நிலைம் விடுவது
- (ஏ.வகுக்கும் பொன்னத்தாலும், குறிக்கிற)
- \* திருப்பிரயவி
- (ஏ.வகுக்கும் பொன்னத்தாலும், மன்றமாக)
- \* திருத்தமாக விடுவது
- (திருப்பாடு காந்திகள், குறிப்பு (கோலை விடுவதோ)
- \* திருக்குறிப்பு
- (பொன்னத்தாலும், மன்றமாக)

**உதவியாளர் சங்கம் : |M.T.C., Bahnhofsweg-28, 3012 Bern, Tel. & Fax:- 031/9921897**

**நோட் படிகளுக்கு : 06219290578, 031/3023870, 01/3027868, 033/3369783**

**தமிழ்ப் பாட்களுள் அண்டு த் அறைக்கிள் போம்.**

**நடாக்கமாய் : உ.நி. கா. வாசகம், டீ.ஏ. பேர், வண. 031-3023870**

**வடிவமைப்பு :**

# உலகத்து நமிழ் பண்பாட்டுயியக்கூ

**நமிழ் எழுச்சி விழா சுவில்.**  
**23.08.1997**

இடம் :-Chleehus Mddergut Str-05 , 3018 Bern

குறைக்குமான் கு.

- \* ஒவியக்கூண்காட்டி.
- \* கருத்துருக்கம்.
- \* வொற்பொழுதுகள்.
- \* வாத்திய இசைச்.
- \* தமிழகக் கலைஞரான் பாத நாட்டுயம்.
- \* கவியரங்கம்.
- \* பண்டிரார வன்னியன் நாட்டகம்.
- \* யாழ் நாச்சமார்கோவிலை ராஜாவின் விலைப் பாட்டு.

குறைக்குமான் கு.

- \* தியா. விரமன் (திராவிடர் கழகம் கலைவர் தமிழ்நாடு)
- \* திரு. ஜனார்த்தனம் (உலகக்கழிப் பெருமைக் கலைவர்தமிழ்நாடு)
- \* திரு. விரப்பன் (உலகக்கழிப் பாண்பாட்டுயக்கலைவர் மலேசியா)
- \* திரு. சக்தியுயல் (பேராசியர் பார்லிமெண்டுகள்)
- \* திரு. சுப்பகலைவர் பொன்னையன் (பார்லிமெண்டுகள்)

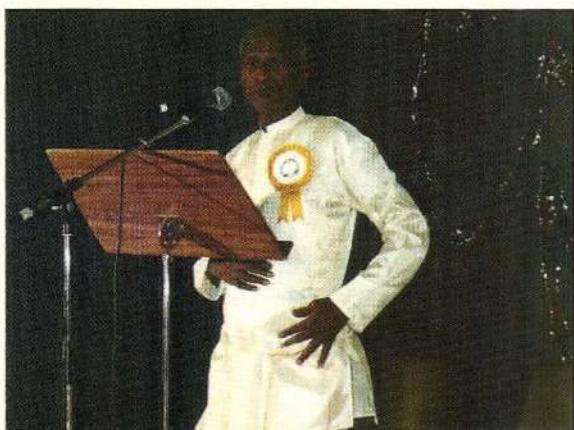
**நியல், கிளைச், நாடகம், இவற்றை கண்டு களிக்க அனைத்து நமிழ்ம் யக்களையும் இறைக்கின்றோம்.**

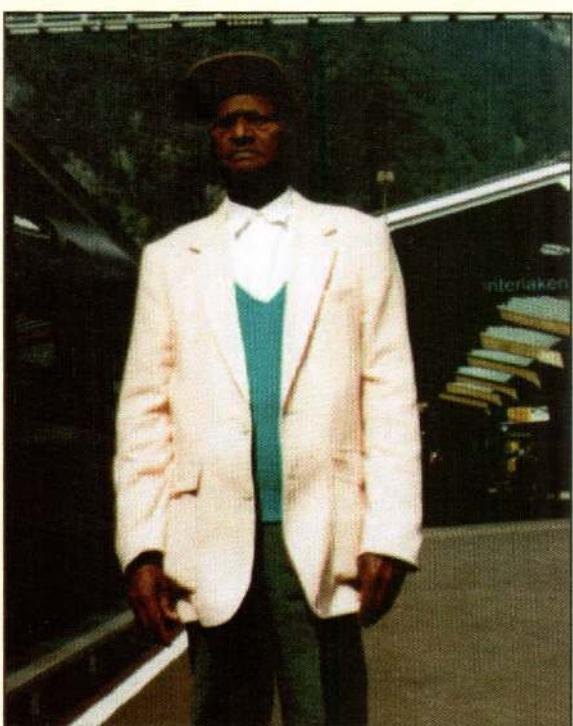
Print By:- Kavitha  
079/2187824, 03173023870



23-8-97

ஒலகந்தமிழ் பண்பா  
தமிழ் எழுச்சி விழா -





1997 இல் பெரியளவிலான உலகத் தமிழ்ப்பண்பாட்டு இயக்க விழா சுவிற்சர்வாந்தின், சேர்மனியின், பரிசுநகரின் கலை ஞர்கள். திரு கி.வீரமணி தி.கழகம் அவர்களுடன் திரு.ந.வீரப்பனார், திரு.டாக்டர் இரா. சனார்த்தனம் அவர்கள், பரிசு சத்திப்புயல்,

கீழ்க்கரவைப் பொன்னையன், சேர்மன் தமிழ்க்குமரன் ஆசிரியர். சேர்மன் வில்லிசை இராசன். இலங்கந்தாள் புறுட்டோவ் மக்கள் இணைந்து இலங்கையின் முக்கிய மான இடங்கள் பற்றிய கண்காட்சி, பட்டிமன்றம் கவியரங்கம் உரைகள் எனப்பல நடந்தது. இதில் திரு.கி.வீரமணி அவர்கள் சொன்னார்கள் “தமிழர்களே தமிழர்களே நீங்கள் சீனாக்காரர்மாதிரி இருங்கள். நூறுசீனாக்காறன் ஒருநாட்டில் இருந்தால் போதும் முதலில் சீனாக்கலாச்சாரமையைம், சீனாச்சந்தை சீனா உணவுகம் எனப்பல்கிப்பெருகிவிடுவார்கள். தம்மை அடையாளப்படுத்திக் கொண்டு தம்மைப்பலப்படுத்துவதில் அவர்களுக்கு நிகர் அவர்களே என்றார். இன்று சீனாவைப் பாருங்கள். ஏன் 1997 இல் சீனாவின் தாக்கம் பெரிதாக இல்லை இன்று எல்லாமே சீனாப் பொருட்களாக இருக்கிறது.

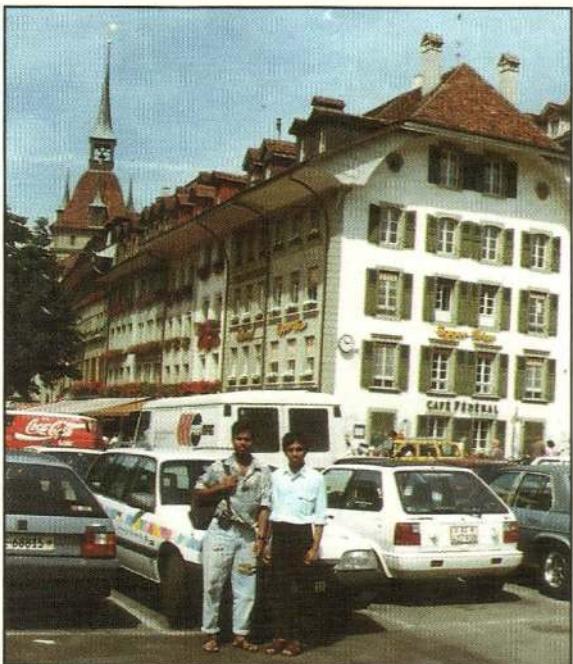
தமிழர்கள் நெல்லிக்காய்ச் சாக்கை அவிழ்த்து விட்டால் எப்படி நாலாபக்கமும் சிதறி உருளுமோ அப்படித்தான் தமிழர்கள் என்றார் அது பொய்த்ததா. உரைகளை உள்வாங்குங்கள் செயலாற்றுங்கள். “மாறுதடம்” படம் தந்த இரமணன் ஒரு வயலின் கலைஞராக வந்து வயலினிசை தந்தார். இலங்கந்தாள் மாணவிகள் பண்டார வன்னியன் நாடகம் தந்தார்கள். அதனை இலங்கந்தால் சிவம் பயிற்றுவித்திருந்தார். நடித்த பிள்ளைகள் மிகச் சுட்டிகள். குருவிச்சி நாச்சியாராக பண்டார வன்னியனின் காதலியாக அழகாக நடித்ததோடு மட்டுமல்லது தெளிவான தமிழால் வசனங்களை உரைத்து அசத்தினார். இன்று துள்ளியாடி அசத்து கிண்றார்கள். கீழ்க்கரவைப் பொன்னையன் வெளிப்படையான பேச்சு ஆணால் எம்மிடம் இந்த ஒளிநாடாவை வாங்சிச் சென்றார் இன்னும் கிடைக்கவில்லை. இதற்கும் எனக்கு பல தூண்நண்பர்கள் உணர்வோடு பங்காற்றினர்.



முன்று விதமான தலைவர்கள் இன்று  
எங்களுடன் இல்லை.

தமிழ் போல் முன்றானவர்  
பண்புகளிலும் முன்றுவிதமானவர்  
ஆற்றல்களிலும் வெவ்வேறானவர்  
எனிமை மூவரிலும் ஒன்றானது.

**திரு. டாக்டர். திரு.இரா. சனார்த்தனன்**  
**உலகத்தமிழர் பேரவைத்தலைர், தமிழ்நாடு.**



2013 முன்றாம் மாதத்தின் இறுதி வாரத்தில் காலமானார். திரு.ந.வீரப்பனார் மலேசியா உலகத்தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் 25 ஆண்டுகள் தலைவர் பதவியில் எனிமையாகநேர்மையாக இருந்தவர் 1999 இல் காலமானார். தமிழ்த்திரு.மு. மணி வெள்ளையனார் எம்.ஏ-மலேசியா இவர் தூயதமிழில் தான் பேசவார். ஒரு கிழமை நாங்கள் அவருடன் பழகினால் அவரைப் போலவே மாறிவிடுவோம். இவர்களின் தொடர்புகள் எனக்கு பல நற்பண்புகளைத் தந் தது. நல்லறிவுகளைத் தந்தது தேடவைத்தது.தமிழ்மொழி பற்றி மேலதிகமாக அறிய வாய்ப்புகளையும் நூல்களையும் கிடைக்கச் செய்தது.

திரு. டாக்டர். சனார்த்தனம் உலகத் தமிழர் பேரவையின் தலைவர். 1974ஆம் ஆண்டு யாழ்ப்பாணம் தழிழாராய்ச்சி மாநாட்டில் பங்குபற்றுவதற்கு அன்றைய சிறிமா அரசி னால் மறுக்கப்பட மலேசியா சென்று பலாலி விண்ணுந்து நிலையத்தில் வந்து இறங்கியவர். அதனால் அவர் வீரசிங்கம் மண்டபத்திற்கு முன்பாக முற்றவெளி



யரங்கில் உரையாற்றுவதற்கு மேடையில் ஏறிடுரையாற்றிக் கொண்டிருக்கும் போது அவரைக்கைது செய்ய முயன்றவேளை கலகம் ஏற்பட்டது. மின்சாரக் கம்பிகளும் அறுந்துவிழ 9 தமிழர்கள் இறந்தார்கள் அதன் நினைவுத்தூபி இப்பொழுதும் வீரசிங்கம் மண்டபத்திற்கு முன்பாக இருக்கின்றது. எத்தனை பேர் யாழ் சென்று வந்துள்ளோம் இவற்றைப்பார்த்துள்ளோமா? அன்றுதொடங்கியது 2009 இல் உலகம் அதிரும் இழப்புகளைச் சந்தித்து அந்த வடுக்களில் காயங்களில் மிளகாயரைத்து தேய்த்து வருத்தும் கதைகள் தொடர்கின்றன.



இத்தகைய துணிவான மனிதன், எந்தப்பெரும் தலைவர்களையும் எளிதாகத் தொடர்பை ஏற்படுத்தி கருமங்களாற்ற வல்லவர். உலகில் எங்கும் சென்று எவருடனும் பழக்கஷதியவர் சென்றுதை பழகிய தைப் பார்த்ததை சிலகாலங்களிலே நூலாக்கும் திறன் கொண்டவர். 1996, 1997, 2004, 2011களில் வந்தவேளைகளில் பேர்ணில் எனது வீட்டிலும் 1996 களில் திரு.ம.மனோகரன் அவர்களின் வீட்டிலுமே தங்கியுள்ளார். உடனுக்குடன் எழுதி யனுப்பி செய்தியாக்கும் திறனும் உழைப்பும் உரியவர். அருளினியுடன் நேரங்களைக் கழித்துள்ளார். 2011இல் வந்தார் நானும் நண்பன் சிவகுமார் (கெளசி) அவர்களுமாகச்

சென்று சுரிச்சில் பார்த்தோம் சிற்றுண்டிகள் உண்டு மகிழ்ந்து விடைபெற்றேன் அதுதான் இறுதி. அதன்பின் எனது பேர்ஸ் வள்ளுவன் பாடசாலை விழா மலருக்கு அவ்வை நடராசன் அவர்களிடமிருந்து வாழ்த்து செய்தி பெற்றுத்தருவதாகவும் தன்னால் சுற்று முடியாமல் இருப்பதாகவும் கூறினார். அதுதொடர்பாக நான் 2012 மார்கழிமாதம் தொலைபேசி யில் தொடர்பு கொண்டபோது மலேசியத் தொடருந்து நிலையத்தில் நிற்கின்றேன் விண்ணுந்து நிலையம் சென்று சென்னை செல்லவன்னேன். தற்போது எனக்கு உடல் நலக்குறைவு உம்மையெல்லாம் யோசித் தேன் என்றார். அது நிலவரத்தை அறிந்து பேசிய பேச்சாக அவர் முச்ச நின்றதும் உணர்ந்தேன். இலங்கைத்தமிழர்களுடன் விரும்பிப் பழகிய தமிழக அன்பர் பலராலும் அறியப்பட்டவர்.





எனது திருமணம் இங்கு நடந்தபோது 5000-6000 கி.மீ. தொலைவிலிருந்து தொலை பேசியில் இவ்வாறு வாழ்த்தினார். 1996 களிலிருந்து தமிழ் முருகவேளின் சத்தம் அப்ப அப்ப கேட்கும் பழகுவதற்கு பண்பானவர், உலகமெலாம் நன்பர்களைக் கொண்டவர், தமிழ், பண்பு என்று தமிழ் மாநாடுகளில் பம்பரமாயச் சுழல்கின்றவர் அவர் ஒரு பேச்சாளர், அவர் ஒருகவிஞர் அவர் ஒரு எழுத்தாளர், என்று என்னை இந்தளவுக்கு இனங்கண்டு பழகினாரா என்று நானே வியக்கும்வண்ணம் 03.06.2000 அன்று என்னை வாழ்த்தினார். வாழ்க்கை யென்றால் என்ன என்பதை விளக்கிவாழ்த்தினார் ஒருவர்வேகமானால் மற்றவர் அமைதியாக என்ற விட்டுக்கொடுப்புடனே வாழ்க்கை நடக்கும் அதற்கு பற்பல எடுத்துக்காட்டுகளை அழகாகவும் அர்த்தமாகவும் அடுக்கினார். வாள்பயிற்சியில்லாது போரிடமுடியாது, எழுத்தின் வெற்றி கற்பனையின் ஆற்றலில். அத்தகைய நல்ல அன்புள்ளம் கொண்டவர் 2010 இல் நான் தமிழகத்தில் நின்றபோது எம்.யீ.ஆர் மந்திரிசபை மந்திரிகளாக மேல்சபை உறுப்பினர்களாக இராய்வ்கால பாராளுமன்றத்தில் அவரின் உதவிச் செயலாளர்களில் ஒருவாக இருந்த பழைய நீதிபதிகள் திண்டிவனம் இராம முர்த்தி இவர்களை அழைத்து உலகத் தமிழர் பேரவையால் நற்றுமிழர்விருது தந்து என்னைக் கௌரவித்தார்.

சென்னை அரசுவிருந்தினர் ஓய்வில்லத்திற்கு அழைத்துச் சென்று எமது குடும்பத்தடன் மதிய உணவு உண்டு மகிழ்ந்து எமது குடும்பத் தினரிடமிருந்து இறுதிவிடை பெற்றார். மறுநாள் கலையில் தொலைபேசியெடுத்து முருகவேள் இன்ன இன்ன பத்திரிகைகளை எடுத்துப்பாரும் என்றார். அத்தகைய ஆற்றல் அன்புமிக்க மனிதன் மறைந்தார் என்று அறிந்து எமதுசார்பாக தமிழகத்தில் இறுதிமரியாதை செய்யவேண்டும் என்று நன்பன் பாசுகர னுக்கு உரைக்க அவர்தமது உறவுத்தம்பி கபில் மூலம் பெரிய மலர்மாலை அனிவித்து இலங்கைத்தமிழர், சுவின்சர்லாந்துத்தமிழர் சார்பாக அஞ்சலிகளைச் செலுத்தி அதன் காட்சிகளையும் அனுப்பியிருந்தார். இவற்றை யெல்லாம் அப்ப அப்படிடனுக்குடன் செய்து கொண்டிருக்க நாம் இதயம் போல் இடையறது இயங்க வேண்டும். இவர்களை நான் இருக்கும்வரை மறக்கமுடியாதவர்கள்.





## மலேசியத் தமிழ் ஆசிரியர் திரு.இரா. ந.வீரப்பனார்

25 ஆண்டுகள் உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் தலமைப்பதவியில் பணியாற்றியவர்.



இவர் உடனுக்குடன் மடல்கள் பதில் கள் அனுப்பி அன்பர்களைத் தமது இணைப்பில் கொண்டுவந்து விடுவார். உண்மையில் இலங்கைத்தமிழர் மீது பற்றானவர். உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டியக்கத்தின் முக்கிய பொறுப்புகளில் இலங்கையர்கள்தான் இருக்கவேண்டும் என்று எப்பவும் கூறுபவர். அது அவரின் பட்டறிவாக இருக்கலாம். பல நாடுகளிற்கும் சென்று உலகத்தமிழ்ப் பண்பாட்டியக்கத்தின் கிளைகளையும் தமிழின தமிழ்மொழி எழுச்சியாளர்களை உருவாக்கியவர். தமிழ்கள் தமது சமயத்திலும், வாழ்விலும் எமது இனத்துக்குரிய பலதை இழந்து விட்டனர் என்பதைத்தெளிவு படுத்தியவர் ஆரம்பித்து வைத்தவர். அவைபற்றி மேலும் அறியவைத்தவர் மு.மணிவெள்ளையனார். இவர்கள் பலகாலங்களில் இணைந்தும் சில காலங்கள் தனித்தனியாகவும் தமிழுக்காக நேர்மையாகக் கொள்கை உறுதியுடன் பணியாற்றியவர்கள்.

திருக்குறள், திருவள்ளுவர் பற்றிய உலகளாவிய விடயங்களை எடுத்தியம்புபவர்.

தனித்தமிழ் பாவனை பேச்சு என்பதோடு எவர் வீடுகளிலும் எளிதாகப் பழக்கக்கூடியவர். அவருக்கு தேநீர் வெதுப்பி (பாண்) விருப்பம் தான் ஒருவர் வீட்டில் இருக்கின்றார் என்பதை மற்றவர்கள் உணராதவிதம் பழகிச்செல்வர். அவரின் பணியால் உலகத்தமிழர்களிடையே ஒரு தொடர்புறைப்பட்டது. அது இன்று நாமெல் லாம் நூற்றாண்டுவிழாக் கொண்டாடிக் கொண்டிருக்கும் தமிழ்த்திரு தனிநாயகம் அடிகளார் அவர்களின் முக்கியமான கனவுகளில் ஒன்று. உலகமெங்கும் இருக்கும் தமிழ்கள் தமிழுக்காக ஒன்றிணைய வேண்டும். அதற்காக அப்பப்ப ஒன்று கூடவேண்டும். தமிழ் மொழி, இனம் பற்றிய அறிவாளர்கள் உலகளாவில் கூடி ஆய்வு களைநடத்தவேண்டும், தமிழ்மாநாடுகளை நடத்தவேண்டும். நியுசலாந்தின் மணியொன்றில் தமிழ்ப்பெயர் பொறிக்கப்பட்டதை தனி நாயகம் அடிகளார் வெளியிலகிற்கு கொண்டு வந்தார். பிறமொழி ஆற்றலிலும் வல்லவர் அதனால் தமிழன் சிறப்பு தமிழர்களுக்கும் உலகிற்கும் எடுத்த விளக்கப்படவேண்டும் அதற்கான பணிகள் வேண்டும் என்பதே அவரின் அதாவது தனிநாயகம் அடிகளாரின் கனவு. அத்தகையவர்களே தமிழமாநாடு களுக்க உரியவர்கள். கட்சிக்காரர்கள் அல்லர். அத்தகைய பெரிய அறிவாளி களுடன் பழகியதால்தான் வீரப்பனார் தமிழ் வீரன் ஆனார்.

வீரப்பனாரை 1996இல் ஜ.நா. சபைக்கு காண்பிப்பதற்காக நானும், நண்பர்பாக்கரனும் இங்கிலாந்து அருள், எமது ஊர் சுபாசு அவர்களும் யென்வா சென்றோம், யெனிவாக் கட்டடத்தொகுதியில் ஜ.நா.சபையில் பாவிக் கப்படும் ஐந்துகண்டங்கள்போன்று ஐந்து மொழிகள் அதில் சீனா மொழி இருப்பதும் தமிழ்மொழி இல்லாததும் கண்டு அவருக்கு கோவம் வந்தது. இவங்களுக்கு எதற்கு ஜ.நா.சபை தமிழைப்பற்றி அறியாது. உலக மொழிகளுக்கு தாய்மொழி தொடங்கிற்று ஜ.நா.சபைக்கட்டட வளாகத்துள். அவரோடு



சிற்றுந்தில் தொடருந்தில் செல்லும் போது குறிப்பெடுத்திருக்கவேண்டும் என்று பின்னர் உணர்ந்தேன். தமிழப்பல்கலைக்கழகமாகவே மாநிலிலுவார், விரிவுரைகள் தருவார்.

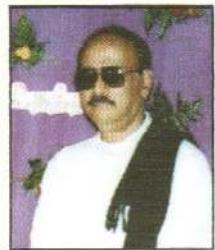
அவரின் வாழ்நாளில் பெரும்பகுதி மடல்கள் எழுதுவதில் சென்றிருக்கும் என்பேன். அவரின்பல மடல்கள் 2004 பாண்டிச்சேரி மாநாட்டில் எனது ஆவணக் கோவையிலிருந்து திருடப்பட்டது அதை ஒரு இளையதலைமுறை படமாக்கிவைத் திருக்கிறது. மனிதநாகரிகத்திற்காக அதை அப்படியே விட்டுவிட்டேன். அதில் எனது பணிகள் அவரும்நானும் இணைந்து எடுத்த முடிவுகள் என்பன இருந்தன முக்கிய மான கருத்துப் பரிமாற்றங்கள் இருந்தன. அவருக்கும் இனக்குமான தொடர்புகள் பற்றிய மடல்கள் திருடப்பட்டபின் மறுநாள்தான் அந்த ஆவணம் கிடைக்கச் செய்யப்பட்டது. இத்தகையவர்கள் இருந்து எதைத்தான் செய்வார்கள். வீரப்பன் ஜயாவிற்குப் பின் னுள்ளோர்களும் அவருக்கும் எனக்கு அமைப்பு தொடர்பான எத்தகைய தொடர்பு இருந்தது என்பதை அறியாது நடந்து கொண்டார்கள். அதற்கும் கடித மறைப்பிற்கும் காரணம் இருக்கிறது. பிரதிகள் எடுத்து வைத்துவிட்டே சென்னைக்குப் புறப்பட்டதால் அவசியமானவை என்னிடமுண்டு. எத்தனை பட்டநிவுகள் தமிழைப்பற்றி சிந்திக்க முடியும் இனம்பற்றி அறியமுடியும் அரை குறை மனிதர்களின் வேலைகளுக்கு எம் மால் அலைய முடியாது. மற்றவர் ஆவணங்களை தமது ஆக்க அமைப்பைப் பயன்படுத்துவார்களையும், அதனால் அமைப்பினுள் குழப்பங்களை வருவிப்பவர்களையும் 1997 மதிய குழுப்பேரவைக் கூட்டத்தில் திரு வீரப்பனாருக்கு வெளிக்காட்டினேன். ஆவணக்கோவை அதனை இந்த அமைப்பின் தோற்றுவாய் ஒருவரிடமிருந்து பெற வேண்டும் என்ற நீண்ட இழுபறியான மடல் பரிமாற்றங்களும், அன்றைய கூட்டத்

திலும் அது அதிகநேரம் ஆராயப்பட்ட விடயமாக இருந்தது. எல்லாவற்றையும் 2 மணிநேரம் கேட்டுக் கொண்டும் பார்த்துக் கொண்டும் இருந்துவிட்டு எனதுகருத்துபரி மாறும் நேரத்தில் இது சின்னப்பிரச்சனை நானாக இருந்தால் இப்படித்தான் செய்வேன். முதல் கேட்டேன் அந்த ஆவணங்களைத் தேடிப்பெற்றவர். இவ்வளவுகாலம் பாதுகாத்து வருபவர் யார்? அவரே அதைவைத்திருந்து கையாளலாம். அதனை அமைப்பு பயன் படுத்தலாம், ஆய்வுகளுக்கு எடுக்கலாம் அதற்கு அவரின் ஒப்பந்தரீதியான எழுத்து ஒப்பந்தம் ஒன்று செய்யலாம். இதுதான் சரி அப்படி இல்லை நீங்கள் சேகரித்தது எனின் நேற்று நடந்த மாநாடு போல் ஒன்றில் அவற்றை வைக்கச் செய்து விட்டு திறமையாக அதனைக்கையாளலாம் இதற்கு பல மடல்கள் பல ஆண்டுகளைச் செலவு செய்திருக்கிறீர்களே என்றேன். எல்லோரும் அமைதி திரு. வீரப்பனார் எனது கருத்தை ஏற்றுக் கொண்டதுடன் இது பற்றி மடல், எழுதுவதோ பேசுவதோ கிடையாது முருகவேள் நீர் மிகவும் நுட்பமானவர் என்று பாராட்டினார். அன்றிலிருந்து முக்கியமான சிக்கல்களுக்கு மடல் எழுதுவார். தொலைபேசியில் உரையாடுவோம். என்னோடு இருந்த நண்பர்களுக்கு தெரியும். 1999 தமிழகத்தில் நடந்த 25 ஆவது வெள்ளி மாநாட்டிற்கு 500 சவிசு பிராங்குகள் அவர்களுக்கு அனுப்பினேன். அவர் தொலைபேசியல் உமது பணம் கிடைத்தது என்று கூறினார். தொடராக முக்கிய பதவி யாக குறிசுட்டுக் கொள்பவர்களிடம் இப்படியானவற்றுக்கான விபரங்களிருப்பதாக எந்த மடல்களிலும் வரவில்லை. இதையேன் எழுதுகின்றேன் என்றால் எமது தமிழ் அமைப்புகள் தமது பதவிகளின் பொறுப்பு களைச் செய்யாது யாரைத்தலைவராக்குவது விலத்துவது என்ற மடல் பரிமாற்றங்களையே அதிகமாகக் கொண்டிருக்கும்மடல்களை எடுத்த ஆய்வு செய்தால் ஆக்கழுர்வமானவை



கறைவாகவும் அவசியம் அற்றவற்றிற்கே அதிகமடல் பரிமாற்றங்கள்விரையங்கள் நடந்திருக்கும். அவரின் இரா.வீரப்பனாரின் இறப்புசெய்தி எம்எல்லோரையும் பாதித்தது. ஜெராப்பியநாட்டில் திரு.வீரப்பனாருக்கு சுவிற்சர்லாந்து நாட்டுத்தமிழர்களே அஞ்சலி விழா எடுத்து அதில் அவரின் கொள்கைகள், நேரமைகள், தமிழ்மொழி, இனப்பற்றுப்பற்றி உரையாற்றி நிறைவுகண்டார்கள். அவரின் உலகத் தொடர்புகள் மடல்கள் அந்தந்த நாடுகளில் அவர்நிற்பதும் என்னென்ன பணிகள் செய்கின்றார் என்பதும் அந்த நாட்டுத் தமிழர்கள் பற்றிய விபரங்களும் வரும். அது ஒரு நல்லவிடயமாகவே நான் பார்கின்றேன். அதை நான்பாதுகாத்தவருகின் ஹென் எனது பிள்ளைகளும் அவற்றைப் பாதுகாப்பதே அவர்கள் அப்பாவிற்கு செய்யும்மதிப்பாக இருக்க முடியும் தமது இந்த நாட்டுக்கல்வி மூலம் தமழக்கும் தமிழ்மொழிக்கும் இந்தநாடுகளின் பல்கலைக்கழகங்களின் அங்கிகாரத்தைப் பெறுவன் மூலமும் ஜெராப்பியநாடுகள் தமிழை அதன்பழமையை சிறப்பை அறி வதன் மூலமும் தமிழை உலகில்நிலைபெறச் செய்யலாம். அது வீரப்பனாரின் ஆசை மட்டுமல்ல எனது விருப்பமும் அதுவே. தமிழர்கள்பலர் அகவை ஆனதும் கடவுள்ப பணி ஒன்றில் மட்டுமே இணைகின்றார்கள். மொழிப்பணியில் இணைவதில்லை. ஏன் அப்படி எப்படி எம்மொழிவாழும். வீரப்பனாரால் இலங்கை மலயகத் தமிழர்களுக்கும் பெருமை. காரணம் அவர் அங்குதான் பிறந்தவர் இலங்கையர் என்பதால். உலக மௌலிகை வலம்வந்தவர்தமிழுக்காக ஆய்வு களை நடத்தியவர். ஆவர்களுதிய நூல்களில் எனக்குப்பிடித்தநூல் தென்னாப்பிரிக்காவில் 77 நாட்கள் என்பதாகும். இதனால் மலேசியத் தமிழர்கள் உலகத் தமிழர்களில் பெருமையடையலாம்.

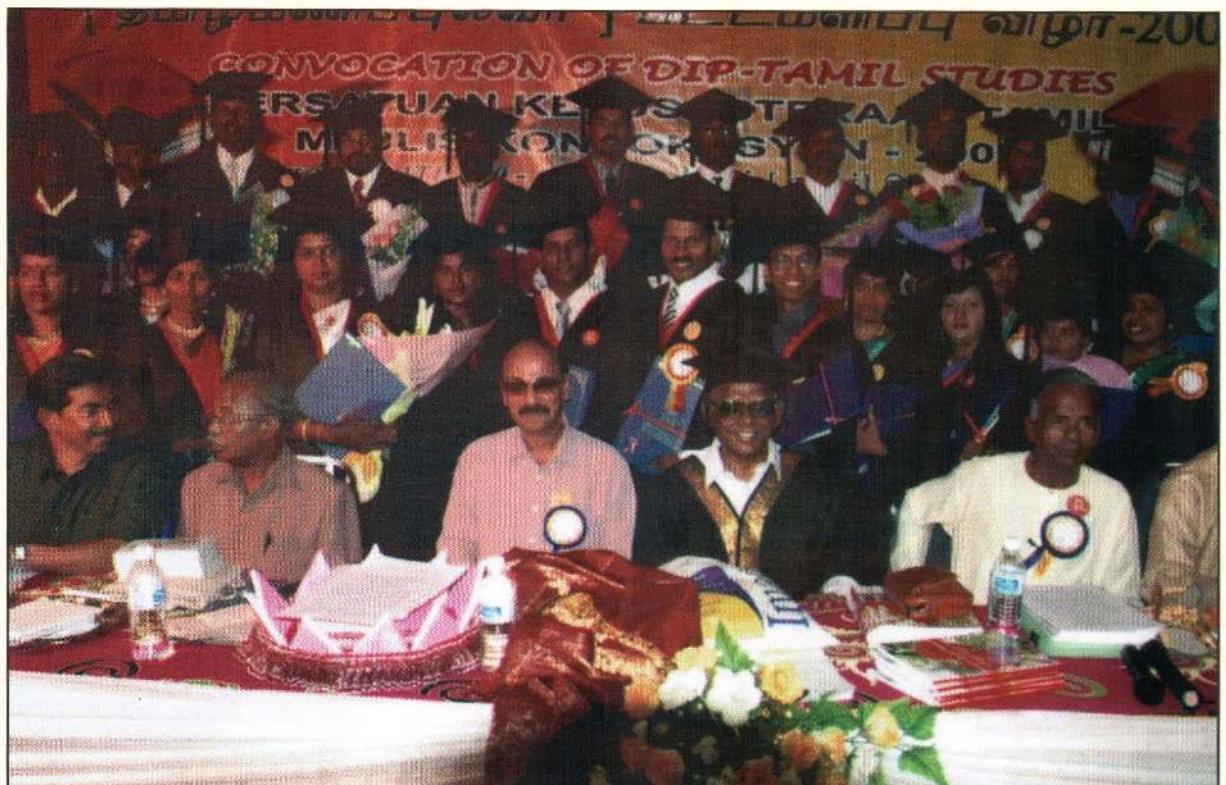
**ஸ்ரீக்ருடியாத  
ஸலேசியத் தமிழர்  
மு.மணிவன்னையனார் எம்.ர.**



எழுத்து பேச்சு வாழ்வு செயல் பண்பு என தூயதமிழ் என்பதை இவரிடம் அதிகம்கண்டோம். வாய்மை செய்யாதைச் சொல்ல மாட்டார். கட்டொழுங்கான நிர்வாக முறையைக் கொண்டவர். உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்க செயலாளராகவும், தலைவராகவும் மலேசியாவில் பணியாற்றிய வர், மலேசிய இலக்கியக்கழகத்தின் தலைவராகவும் இறுதிவரை இருந்தவர். பல பட்டமளிப்பு விழாக்களுக்கு பொறுப்பாக விருந்து சிறப்பான தரமான பணிகள் மூலம் மலேசியாவின் இந்தியபல்கலைக்கழகத் துறையினரேயே வியக்கவைத்தவர், எதிலும் உறுதியடையவர், திருவள்ளுவராண்டான தமிழாண்டைக் கலைஞர் அறிவிக்க வேண்டும் என்று கலைஞருக்கும் உரியவர்களுக்கும் மடலெழுதிக்கொண்டும், மாநாட்டுத் தீர்மானங்கள் நிறைவேற்றிக் கொண்டுமிருந்தார். நானும் இதில் ஆர்வமாக இருப்பதை உணர்ந்து தான்கலைஞருக்கு எழுதியமடலின் பிரதியை அனுப்பிவிட்டு



திரு.முருகவேள் நீங்களும் கலைஞருக்கு கடிதம் எழுதுங்கள் என்று வற்புறுத்தி எழுதியிருந்தார். தமிழ்நாட்டு





தமிழ் மாணவர் மன்றம் நடத்தும் தமிழ்மணித்தேர்வுக்கு பொறுப்பாகவிருந்தவர், அத்தேர்வுகளிலும் தேறி தமிழ் மணி மாணவர்களுக்கு மலேசியாவில் மாநிலவாரியாகச் சென்று கற்பித்துவந்தவர். மலேசியத்திலிருக்களின் குழுகாய் நடசத்திர மாகத்திகழிந்தவர்.

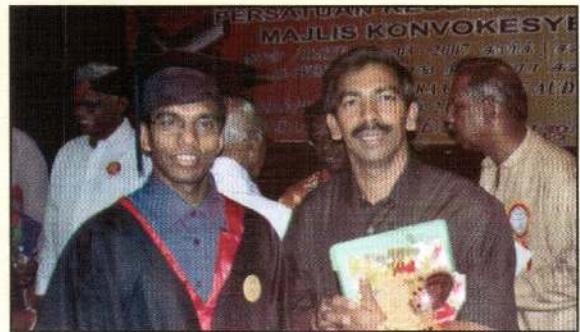
அடிக்கடி தனது தமிழ்அறிவை வளர்த்துக் கொள்ளும்பொருட்டு தமிழகம் சென்று வருபவர். இறுதியாக 2010 ஆம் ஆண்டு தமிழகம் சென்று எம்.ஏ தேர்விற்கு தோற்றி சித்தியான நிறைவோடு 2011 இல் தன் வாழ்வைநிறைத்தவர் சுவிற்சர்லாந்துத் தொடர்பு, தமிழ்ப்பணிகள் என்பவற்றையும் எனது பட்டமளிப்பு விழாவிற்கான மலேசியப்பயணத்தில் எனதுமகள் சிறுமிக்கு அவர்கொடுத்த மதிப்பு என்பவைபற்றியும், அவரின்மடல்கள், நூல்கள், ஒழுக்கங்கள் தமிழர்களால்தொடர்ந்து எடுத்துச் செல்லப் படவேண்டியவை என்று பார்க்கப் படவேண்டியன.

அவர் இருக்கும்போது மலேசியத் தமிழர்களுடனான எனது தொடர்பு நிறைவாக இருந்தது மலேசியாவில் நடக்கும் நிகழ்வுகளின் அத்தனைக்கும் அழைப்பிதழ்கள் வந்தன. பத்திரிகைச் செய்திகளின் பகுதிகள் வந்தன. பாதுகாப்புத்துறை உத்தியோகத்தர் திரு.இராசனை அறிமுகங்களைத்து அவர் என்னோடு நல்ல தொடர்பிலிருந்து வருகின்றார். அங்கு வெளியாகும் தமிழ்க் கருத்துடைய நூல்களை அனுப்பிவைப்பார். இதுதானே தமிழர்களுக்கு தேவை. அவரின்பின் அத்தகைய உறவைப் பேணவிரும்புகின்றேன். மின்னஞ்சலுக்கு பதிலில்லை தொலைபேசியில்லை.அவரின் எழுத்தை இரசிக்க முடியவில்லை. பின்னள களின் பிறந்தநாளுக்கு வாழுத்துமடல்களை எழுதி அனுப்புவார். தமிழகம் சென்று இன்னபக்கலில்தான் மலேசிய கொலாலம் பூர் திரும்புவதாக எழுதியெனக்கொருமடல்

எழுதிவிட்டே செல்வார்.

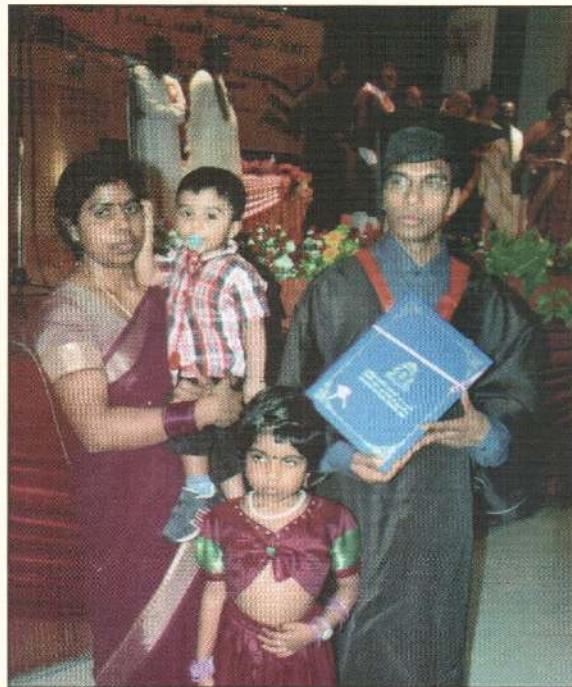


அவருடைய தமிழன் பிறந்தகம் குமரிக்கண்டம் ஒரு நல்ல நூல்., ஒரு பொருளியல், காப்புறுதி அறிவுடனும் பாரதி தாசனின் குடும்பவிளக்கு என்றகருக்க்களை யும் கொண்டு நல்ல குடும்பம் என்ற ஆலோசனை போன்ற நூல்களும் யோச மூலரின் தமிழ் மொழி விரோதம் பற்றியும் அவர் தெளிவுபடுத்திய நூல்கள் அதே போன்று திருக்குறள் ஓர் அறிமுகம் மணம்வீசும் மலர்கள் போன்றன, கிடைத்த மலேசிய நூல்களில் குறிப்பிடத்தக்கன. ஒவ்வொரு ஆண்டுப் பட்டமளிப்பு விழா மலர்களும் எனக்குக் கிடைத்துள்ளன. தமிழ்புத்தாண்டு மலர்களும். அவ்வாறே. அவரின் தொடர்பால் ஏதோ ஒருவிதத்தில் செல்வோரிடம். அல்லது வங்கிக்கணக்கில் அவற்றுக்கேற்ற பணங்களை இடையிடையில் கொடுத்துக்கொள்வேன். இதுவழுமையாக இருந்ததால் முருகவேளிடம் இருந்து பண் பகத்திற்கு உரிய பணங்கள் வரும் என்ற நம்பிக்கை அவருக்கு இருந்திருக்கிறது.





பட்டமளிப்பு விழாவிற்கு அங்கு சென்றதும் பெரும்பணிகளிருந்தபோதும் விண்ணுந்து நிலையத்தில் வந்திருந்து வர வேற்று அழைத்துச் சென்றார். அவருடன் தமிழ்ப்பண்பகத்தில் இணைந்து பணியாற்றும் அவரின் உதவியாளர்களில் ஒருவர்.



## பெற்றோகுடன் கவிட்சர்லாந்திலிருந்து பறந்து வந்தவர்

தமிழியல் பட்டம் பெறுவதற்காக, சுவிட்சர்லாந்து நாட்டிலிருந்து தம் சொந்தசெலவில் குடும்பத்துடன் பறந்து வந்த சிறப்புக்குரியவர் திரு. முருகவேள் ஆவார். தமிழ்மணி புலவர் பட்டம் பெற்றதைப் பெரும்பேறாகக் கருதி மதிழ்கிறார் அவர். அவர் சுவிட்சர்லாந்து நாட்டில் வள்ளுவர் பாடகாலையை நடத்திவரும் ஈழத்தமிழர் ஆவார். அவர் மகள் சிறுமி அருளினி, பட்டமளிப்பு விழா மேடையில் திருக்குறள் பற்றி மழுஸை மொழியில் பேசி, அவையோரின் மனங்களிலெல்லாம் தனியிடம் பிடித்துக் கொண்டவர். அவர்தம் துணைவியார் திருமதி. நூத்தினி, மகன் அம்பலன். “நல்லதொரு குடும்பம், பல்கலைக் கழகம்” என்றார் பாவேந்தர் பாரதிதாசன். பட்டம் பெற்ற பி. முருகவேளின் குடும்பமும் ஒரு பல்கலைக்கழகமே, வாழ்த்துக்கள்.

- தமிழரயம்

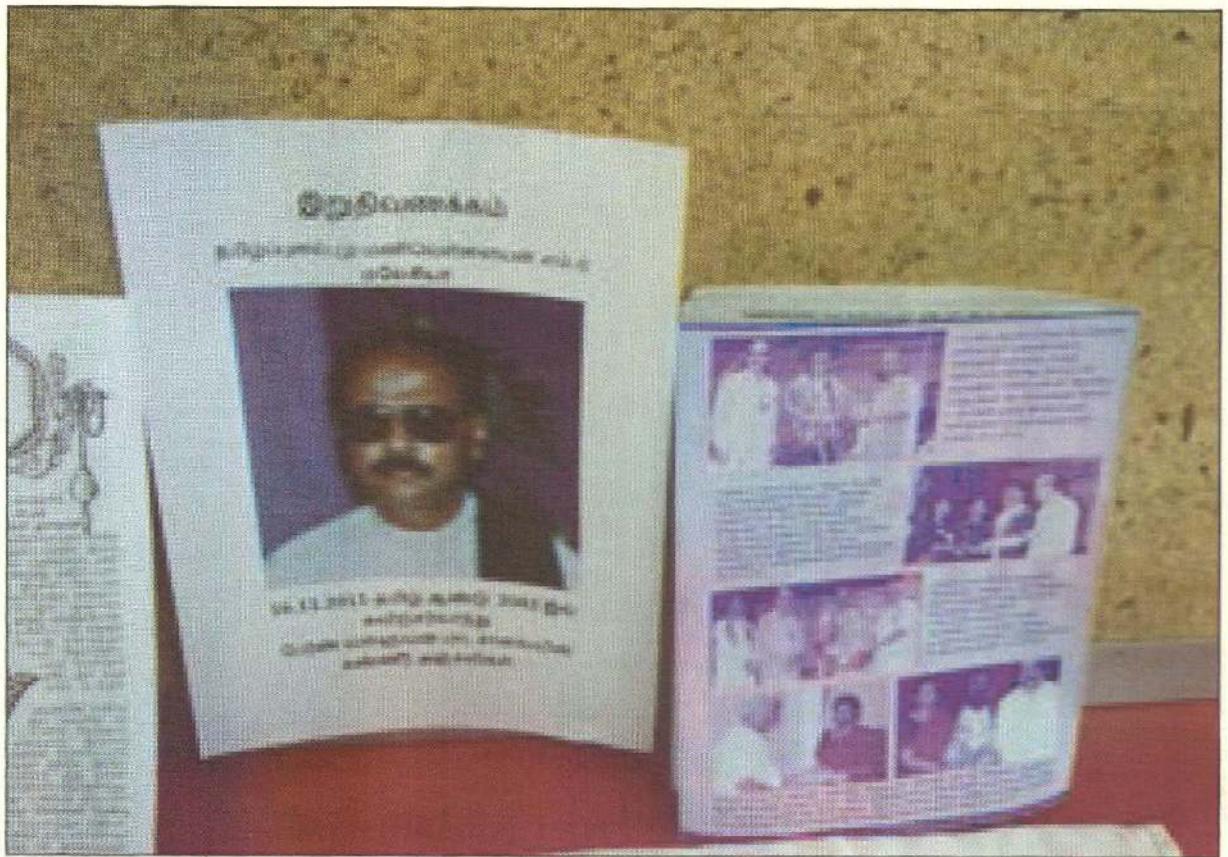
விடுதிக்கு அழைத்துச் செல்லப்பட்டு தங்க வைக்கப்பட்டோம். இரவு நுளம்பு எமது தூக்கம்சரியாக இல்லை. மறுநாள் அவருடன் எங்கோ சிற்றுந்தில்பயணம் செய்யும் போது அருளினியிடம் இதைக் கேட்டறிந்துவிட்டார். உடனே தமது உதவியாளர்களுக்கு பணித்தார் நல்லதரமான விடுதியில் இவர்களைவிடவும் அருளினி சொல்லிவிட்டார் அங்கு நுளம்பு குத்தியதாக. அதற்குப்பின் அவர்களை என்னால் அங்கு விட முடியாது. என்றார் அப்படியே நடந்தது. தமிழ்மொழிபற்றி முயன்று முயன்று படித்தவர், படிப்பித்தவர். மலேசியாவின் இலக்கியத் தலைவர்களால் அரசியல் தலைவர்களால் பெரிதும் மதிக்கப்பட்டவர் பெரியார்கொள்கையில் பற்றுதியுடையவர். தமிழியத்திருமணங்களை நடத்தியவர்.

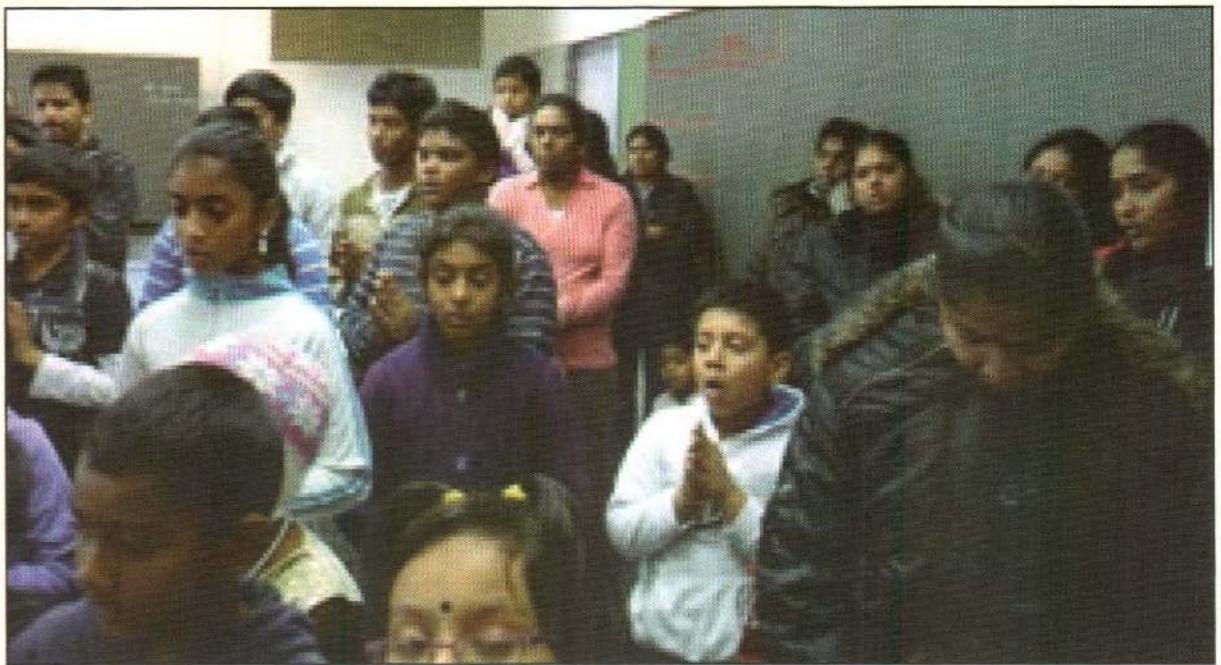


சுவிற்சர்லாந்திற்கு வந்து 03.06.2000 அன்று எனது திருமணத்தை திருக்குறள் திருமணத்தை ஆரியர்முறையின்றி பிரமிக் கும் வண்ணம் செய்துவைத்துச்சென்றவர். மலேசிய உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டியக் கத்தின் சார்பில் வாழ்த்திய போது நல்ல தமிழ்ச்சிங்கக்குட்டிகளைப் பெற்று தமிழுக்கும் தொண்டாற்றி வாழுக என்று வாழ்த்தினார்.

அவரின் ஒழுங்குமுறைகள் அழகானவை தமிழர்களுக்குத் தேவையானவை. அவர் போன்று தமிழ்ப்பண்பகத்தையும், மலேசிய இலக்கியக்கழகத்தையும் அவரிடம்பயின்று கொண்டவர்கள் வழிநடத்துவார்கள் என்ற நம்பிக்கை எனக்குண்டு.









# புவியோர் போற்றும் சுவிட்சர்லாந்து

- தூயவன்

மலையைக் குடைந்தே சாலை - எங்கும் ஈழத் தமிழர்கள் சேர்ந்தே - ஒன்றாய்  
மகிழ்வு உந்துகள் செல்லும்  
வளைந்து வளைந்து சாலை - சுற்றும்  
வாகை சுவிட்சர் லாந்தில்  
தலைமுறை கண்ட தமிழால் - ஈழத்  
தகைமை முருகவேள் அருளால்  
கலையின் வடிவாம் பெர்ன் - கானும்  
காட்சியின் மாட்சி ஆகா !

விரிந்த உலகின் ஆழகு - எங்கும்  
வியக்கும் மலைகள் நாடோ  
சரிந்த மலையின் தேகம் - நன்றாய்  
பனியின் பெண்மைக் கோலம்  
திரிந்த வெளிகள் யாவும் - செழுமை  
திகைக்க வைக்கும் பசுமை  
புரிந்து சுவிட்சர் லாந்தில் - புவியோர்  
போற்றும் காட்சி என்னே !

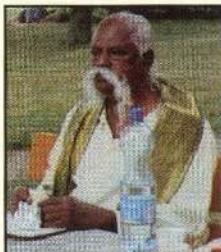
பெர்ன் நகரம் தன்னில் - கரடி  
பெருத்து வாழ்ந்த கூடே  
சார்ந்தே செல்லும் நதியும் - நகிலில்  
சேர்ந்தே வளைந்து பாயும்  
ஊர்ந்தே செல்லும் கரடி - இன்னும்  
உறவாய் கதையைச் சொல்லும்  
பார்த்தே பாவலன் யானும் - பதிவை  
பாரில் வைத்தேன் வென்றே !

வேழத் தமிழர்கள் போராட திரட்டும்  
வேள்விச் செயலின் ஆக்கம்  
தோழமை கூடும் உணர்வு - தமிழர்  
தொடரும் கண்டன முழுக்கம் !  
குழுமக்கள் மன்றம் - கொதித்து  
குரும் புரட்சி நாதம்

நகரச் சாலை மையம் - நடனம்  
நாட்டும் முதியவர் ஆட்டம்  
நகரும் வண்டுகள் போலே - சிறுவர்  
நாடும் மகிழ்ச்சி வெள்ளம்  
பகரும் பாடல் பாடி - உடலால்  
பரவசப் படுத்தும் இசையில்  
சிகரம் கண்டதைப் போல் - பரிசை  
சிரித்து வாங்கும் நேயம் !

ஆல்பச மலையின் நாட்டில் - நம்மின்  
அன்னைத் தமிழின் மக்கள்  
உள்ளம் உவந்து நந்தினி - நடத்தும்  
வள்ளுவன் பாட சாலை  
செல்லும் வழி எல்லாம் - தமிழர்  
சேர்ந்து கானும் காட்சி  
வெல்லும் தமிழே நிலையாய் - உலகில்  
வேட்கைத் தமிழர் ஆட்சி !

ஆசிரியர் வா.மு.சே. திருவன்ஞவர் உலகப் யயனத்தின் போது  
சுவிட்சர்லாந்து நாட்டைப் பற்றி எழுதியது.



திருமணத்தின் பின்  
பல கோணங்களால்  
அம்புகள் வந்தன  
இடிதாங்கியாக சுமை  
தாங்கியாக சிதையாது  
நகர்ந்தேன்.

திருமண காலத்  
திற்குபின் நான் மிகவும் நெருக்கடியான  
காலகட்டத்தில் தமிழ்த் துறைப்படிப்  
பினை தொடங்கினேன். காரணம் எனது  
பிள்ளைகளும் தமிழிலும், கல்வியிலும்  
இயல்பாகச் சிறப்புற வேண்டு மாயின் அது

எனக்குவேண்டுமாக இருந்தது. அதனால்  
தமிழக மாணவர்மன்றம் நடத்தும்  
பேருந்துகளில், தொடருந்துகளில், வீதிகளில்  
எனது வாசிப்புக்கல்வியும், குறிப்பெடுத்தல்  
களும் நிகழ்ந்தது. இதனால் லங்காசவீதியில்  
மப்பமண்டோ 44 இல் இருந்த வீட்டிற்கு  
அருகாக இருந்தரிப் பிடத்தில் இறங்காது  
கடைசித் தரிப்பிடம் வரை சென்று வீடு  
வருதல். பட்டம் என்று எண்ணிக் கொண்டு  
கற்க ஆரம்பிக்கில்லை. தமிழூப்பற்றி  
நிறையவே இதன் சாட்டில் கற்றுவிடலாம்  
என்ற ஆர்வம் திரு.மு.மணி வெள்ளையனாரின்



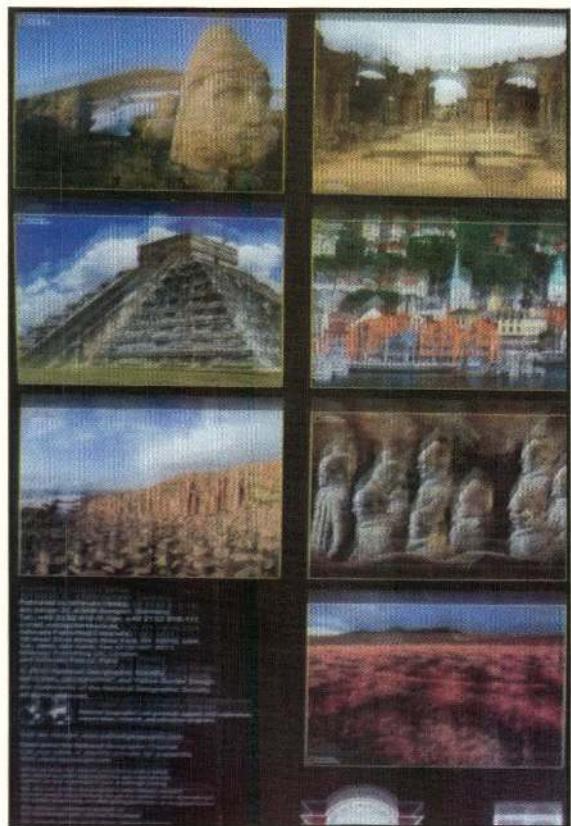
உற்சாகப்படுத்தல். இப்படியாக 2001 இல் ஆரம்பித்து 2001இல் தோற்றாது.பண நெருக்கடியும் மனமெருக்கடியும், மைத்துனர் தரு.ச.தில்லையம்பலம் அவர்களின் இழப்பும், உயர்ந்தபண்புகளுடன் உரியவர்கள் சிலர் நடந்து கொள்ளாமையும் நேர நெருக்கடியும் அரசியல் போன்று வேண்டு மென்று சிலர் செய்த குழப்பங்களைத் திறமையாக கையாள்வதிலும் வெற்றி கொள்வதிலும் முயன்று வெற்றி கொண்டேன், மலையாகத் தலைமேல் விழுந்தவற்றை திருவள்ளுவர் சிலையாகச் செதுக்கினேன்.

2002 இல் முதல்முதலாக பேர்ண் வள்ளுவன் பாடசாலையின் தமிழ்ப்புத்தாண்டு விழாவை நடத்தி விட்டு முன்றாம் நாள் இலங்கை பயணமானேன்.

பன்னிரண்டாண்டுகளுக்குப்பின் பெற் றோரைப்பார்ப்பதற்காக இலங்கை சென் றேன்.

கொழும்புக்கு சென்று ஆண்டுக்கு மைத்துனரின் முதலாம் ஆண்டு தினத் திற்கு சட்டம் தடுத்தது. எனது மனதை விளங்கிக்கொள்ள யாராலும் முடியவும் இல்லை. முன்று நாள் கழித்து வவுனியா சென்றேன் வியப்புறம் அதிகாலை<sup>3</sup> மனி வவுனியாப் வாழ்வு அனுமதிக்குப்பதிந்து விட்டு வெளியில் வந்தால் வந்து அழைத் துச்செல்வதாகச் சொன்ன யோன் அங்குநிற்க வில்லை. இளைஞர் அவருக்கும்பயம் இருந் திருக்கலாம் என்று எண்ணிக் கொண்ட நானும் மாமாவும் முச்சக்கரவண்டியில் வீடு போனால். என்னிடம் இலங்கைப்பண மில்லை. ஏதோ அதற்குள் அவர்கள் தேடியெடுத்து ஒன்றாக்கியதை உணர்ந்தேன். தந்தை படுத்திருக்கும் இடம்தாய்படுத்திருக்கும் இடம் படுக்கவைத்திருந்த விதம் எனக்கு பெரியகவலையை ஏற்படுத்தியிருந்தது. எனி கணை விழுந்தது போலிருந்தது. என்மேல் விழுந்தது போலிருந்தது அக்கணமே

முடிவெடுத்தேன். ஒரு ஆண்டுக்குள் வீட்டை ஓரளவுக்கு நிறைவாக்குவதென்று அதன்படி செய்து முடித்துத்தந்தார் பே.வி.ஆர் அவர்களின் மகன் யோன் அவர்களுது துணைவியாரின் உயர்தரமானவன். இதற்கான உதவிகளைச் செய்யும்படி சிறியண்ணையிடம் கேட்டதற்கு தனக்க நேரம் இல்லை என்றுவிட்டார். பலவிடயத்தை கவனிக்கும் திறனை வளர்த்துக் கொள்ளாதன்மைகள் இதனை ஒன்றில் பாடசாலைகள் செய்யவேண்டும் இல்லை என்றால்தாமாக வளர்த்துக்கொள்ளவேண்டும். மீண்டும் 2004 ஆம் ஆண்டு போனேன். தாய்தந்தையின் நிலைகண்டுமகிழ்ந்தேன். இன்றைய நிலையில் தாய்தந்தையின் கடமையை செய்தவர்கள் நிறைவான மனதுடன் இருக்கின்றார்களோ என்று எண்ணுகின்றேன். 2004 பாண்டிச்சேரியில் நடந்த தமிழ் மாநாட்டில் பங்குபற்றுவதற்காக தமிழ்நாட்டுக்கும் ஒருவாரப் பயணமாகச் சென்றேன்.





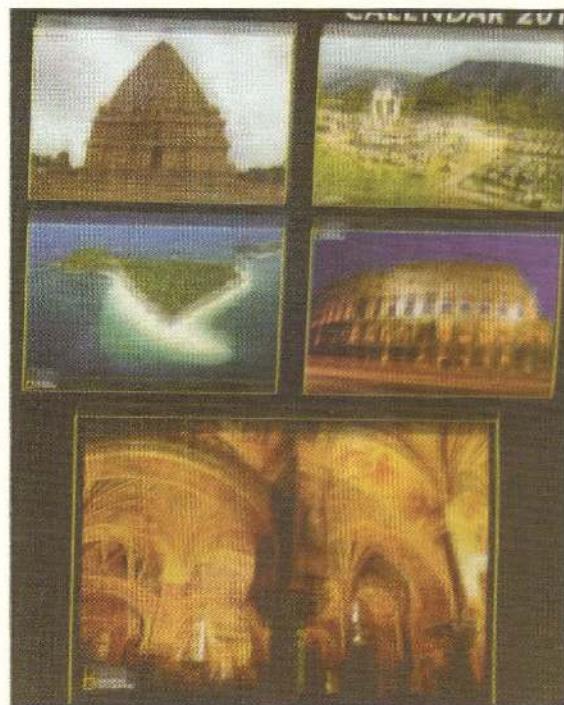
தாழை பயிற்சி மேய்க்கும்

புதுவைக் கிளை



# ஒருத் தமிழ் மாநாடு

நாள் - 15, 16 ஆகஸ்ட் - 2004 இல்: வில் சொந்தராஜ் கலை நிலை  
புதுச்சேரி இந்திய

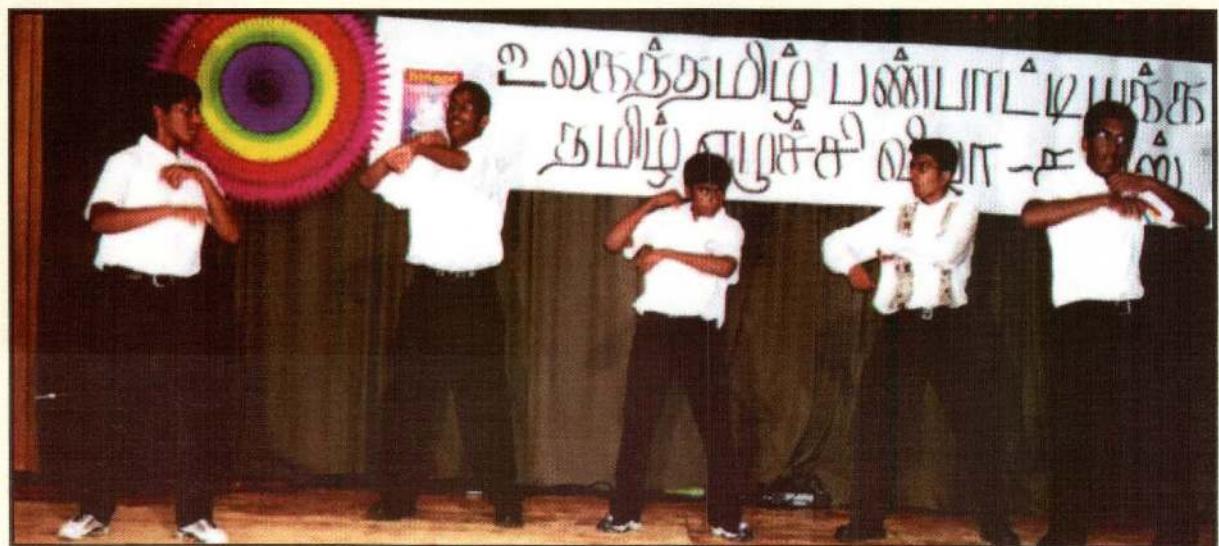


1981-1982களில் மனதுகளில் பதிந்த விடயம் மாமல்லபுரம்சிற்பங்களை இந்தியா போனால் முதல் சென்று பார்ப்பதென்று அதன்படியே வாய்ப்பும் ஏற்பட்டது. நல்ல வற்றை எண்ணினால் நன்றாக நடக்கும் அது2004 அந்த இரண்டு நிகழ்வுக்காக சிலபடங்கள். எமது தமிழர்களின் நாடுகளில் நடிகை நடிகர்களின் படங்கள் நாள்க் காட்டியில் வெளியீகிறார்கள் கவிற்சர்லாந் தில் பார்ஸன்று அலுவலகமொன்றில் சர்வ தேச வரலாற்று விடயங்கள் பழைமகள் அடங்கிய படங்கள் இட்டு வெளியிட டிருந்தார்கள் அதில் தஞ்சைக் கோவிலைக் கண்டுவிட்டேன். அதை அவர்கள் வீசினால் கேட்டுவிட்டு எடுக்கலாம் என்று இருக்க 10 ஆம் மாதம் வேறு அலுவலகத்திற்கு மாற்றப் பட்டுவிட்டேன் அங்கு என்னோடு வேலை செய்தவர்களும் மாற்றப்பட்டுவிட்டார்கள்.



பாதுகாப்புக் காரணங்களால் செல்ல முடியாது. 2011 இருந்து மன வேதனையோடு இருந்தேன். 2012 நவம்பர்மாதம் நான்வேலை செய்யும் அலுவலகத்தில் வீசப்பட்டிருந்தது ஒன்று முழுநாட்காட்டி மற்றது எனக்குத் தேவைப்பட்ட பகுதி மனம் நிறைவு கொண்டது. வரலாற்று ஆசைகள் நிறைவேறிய மகிழ்வோடு இதை இந்த நூலில் பதிவு செய்கின்றேன். இதிலும் எனக்கு நடந்தது. வரலாறு தொடர்பானவை. 2005-2006 எண்ணிய நல்லவிடயமொன்றும் நன்றாக

நடந்து கொண்டிருக்கிறது. மாநாட்டுக்கு மறுநாள் இந்திய சுதந்திர தினவிழாவில் பாண்டுச்சேரி முதல்வர் திரு.இரங்கசாமி தலமையில் நடந்த விழாவில் பங்கு கொண்டதோடு பாண்டுச்சேரியில் பாரதி யாரின் வீட்டையும் பார்வையிட்டேன். இன்னும்சில மந்திரிகளைச் சென்று அவர்களின் அலுவலகங்களில் சந்தித்தோம். இலங்கை மலையக்கட்சி உறுப்பினர்கள் மரியாதை நிமித்தம். சந்தித்தார்கள்.





2002 இல் முதலாம் ஆண்டினையும், 2003இல் இரண்டாம் ஆண்டினையும், 2004இல் மூன்றாம் ஆண்டினையும் எழுதி தேர்வுகளில் நிறைவானேன். இந்தக்காலங்களில் நான்கொண்டிருந்த நெருக்கடிகள் என்னிலடங்காதவை. அவை பற்றி தனி யான சிறுபகுதியாக பிறிதொரு இடத்தில் அமைப்பதே பொருந்தும். இந்த காலகட்டத் தில் 2004 இல் ஒரு பெரிய பட்டமளிப்பு விழாவை நடத்தவேண்டிய நிரப்பந்தும். 1999



இல் வித்தவான் வேலன் அவர்களை இங்கி ஸாந்திலிருந்தும், கோடையிடி தமிழ்க் குமரனை சேர்மனியிலிருந்தும் அழைத்து சிறப்பான பட்டமளிப்பு விழாவினை பேர்ண் நண்பர்களுடன் உலகத் தமிழ்ப் பண் பாட்டியக்கம் சார்பாகச் செய்தோம். சான் றிதழ்கள் அழகுற அமைந்து வழங்கப்பட இதை சிறப்பாக எல்லோராலும் உயர்வாகப் பார்க்கப்பட்டது மதிக்கப்பட்டது. 2004 இல் முன்பு போன்று நான் அழகுற அமைக்க முடியாதபடி இறுதி நேரத்தில் வேறு ஒரு ஐரோப்பிநாட்டிலிருந்து இரண்டு மூன்று நாட்களுக்கு முன்னர்தான் எனக்கு கிடைக்கச் செய்யப்பட்டது. பட்டமளிப்பு விழாவை சிறப்புற அமைக்கும்பணியில் அவர்களிடம் உரிய நேரத்திற்கு பெற முயற்சித்தும் இறுதிநேரத்தில் வந்தது. அப்படியே வழங்கவேண்டியநிலை. அதற் குப்பின் ஒவ்வொரு ஆண்டும் பட்டமளிப்பிற்கு வரும்படி மடல்கள் வந்தவண்ணமிருந்தன.





# பண்பாட்டு இயக்கத்தின் தமிழ் எழுச்சி விழா

உலகத்தமிழ் பண்பாட்டியக்ககவில் கிளையின் 1999 ஆம் ஆண்டிற்கான தமிழ் எழுச்சி விழா அன்றையில் சுவிர்ச்சலாந்தின் தலைநகர் பேர்ஸில் இடம் பெற்றது.

நேசன், ஜூசோ ஆகியோர் மிகவும் சிறப்பான நடன நிகழ்ச்சியை வழங்கி சபையைப் பரபரப் பார்க்கினர். வித்துவான் வேவன் தனது உரையில்,

நிகழ்ச்சிகளில் பங்கு கொண்டது வரவேற்கத் தக்கது. இதனால் அவர்கள் தமிழர்களாக வாழ வாய்ப்பு வற்படுகிறது" என்றார். அன்றத் தொடர்ந்து தலைமை உரையினை ஆசிரியர் முருகவேள்



வித்துவான் வேவன் அவர்களும் குமரன் ஆசிரியர் அவர்களும் விழாவில் பங்கு கொண்டு விழாவைச் சிறப்பித்தனர்.

விழாவின்முதல் நிகழ்ச்சியாக ஆமைதி வணக்கத்தினைத் தொடர்ந்து சமூ வரலாற்றுச் சாட்சிகள் அடங்கிய ஒவியங்களையும் படங்களையும் பெரியோர்களும் பொதுமக்களும் பார்வையிட்டனர். அதைத் தொடர்ந்து தூண் முருகன் பாஸ்கரன் அவர்களின் திருக்குறள் ஒத்தலைத் தொடர்ந்து உ.த.ப. இ.கவில் கிளைச் செயலாளர் ஆசிரியர் ஆரோக்கியம் சுத்தியிலைன் அவர்கள் வரவேற்புரை நிகழ்ச்சியார்.

பின்னர் பேர்ஸ் காஸ்வதி பாடசாலை மாணவிகள் செல்வி இ.தழிந்தினி, புரம்பியா, மாணவன் புரதிப் ஆகியோரும் பேர்ஸ் அ.த.பாடசாலை மாணவில் வாவண்ணியாவின் தெரிப்பொழிவுடன் மாணவர்கள் என்ற தலைப்பில் செல்வி இராஜேஸ்வரன் சிந்து அவர்கள் சிறப்புரையும் நிகழ்த்தினார். அடுத்துபேர்ஸ் தூண் மாணவர்களின் வயவினிலை சபையோரைப் பெறிதும் கவர்ந்தது. தொடர்ந்து பேர்ஸ் திருக்கோணவைர் நடனாலய மாணவிகளின் நடனங்கள் இடம் பெற்றன.

இதனோடு பாரில் வயவின் வித்துவான் திரு.தேவராசா அவர்களின் வயவின் சோலை இடம் பெற்றது. கரங்கள் நிகழ்ச்சி மக்களுக்கு ரசிக்கக்கூடியதாக இருந்தது. பல பாடல்கள் மக்கள் மனதை மகிழ்ச்சிக்கடலில் ஆழ்த்தியது. பொறிந்தான், ரத்தீவ், சர்மிலன், தமிழ்

வெளிநாடுகளில் தமிழர் பண்பாட்டு விழுமியங்கள் பாதுகாக்கப்படவேண்டும். வெளிநாடுகளில் உள்ள தமிழரை மதிப்பிட்டே தமிழினத்தின் தரம் உலகில் மதிக்கப்படும். ஆகவே வெளிநாடுகளில் தமிழர்கள் நல்லவர்களாக வாழுவேண்டும். அரைகுறை பிறமொழி மோகம் ஆகாது.

இப்பிலாந்தில் பின்னைகள் தமிழ் பேசுவது குறைவு பெற்றோர் தான் அதற்குக் காரணம். கவில் நாட்டுத் தமிழ் குழந்தைகள் தமிழை நன்றாகப் பேசுகிறார்கள். தரமான கலை நிகழ்ச்சிகள் வழங்குகின்றார்கள். இங்கு இளைஞர்களும்

நிகழ்ச்சியார்.

குமரன் ஆசிரியர் தலைமையில் கவியரங்கம் இடம் பெற்றது. கவியரங்கக் பேர்ஸ் கிருஸ்னா, நெணை சிறி முருகவேள், சூரிச் சிவா ஆகியோர் பங்கு கொண்டனர்.

உலகத்தமிழ் பண்பாட்டியக்கத் தால் நடத்தப்படும் தமிழ் மணிப்புலவர் பரிட்சையில் சித்தியடைந்த மூன்று பெண்மணிகளுக்கும் வித்துவான் வேலன் அவர்களின் பாராட்டுப் பெற்று அவரிடமிருந்து சித்தி பத்திரங்களையும் பதக் கங்களையும் பெற்றுக்கொண்டனர். பொருளாளரின் நன்றியுறையுடன் விழா நிறைவு பெற்றது.

- பொ.முருகவேள்





# உலகநூற் தமிழ் பண்பாட்டுப்பகுதி

காஸ் எழுச்சி வியா கவுச.

காலம்:- 29.05.1999

நேரம்:- பி.பி 14.00 மணி

இடம் : -Moppamondo Restaurant , Langgass str-44 , 3012 Bern

## நிகழ்ச்சிகள்

- \* திருக்குறள் ஒழுகல்.
- \* ஒவியங்கள்.
- \* பூண் மாணவர்களின் வயலினிலை.
- \* பேர்ண் தி.கோ.ந.மாணவர்களின் பரதாட்யாங்கள்.
- \* பாரிஸ், கலிஞ் கலைஞர்களின் சங்கீத தினசே.
- \* சுவீன் முனினனிக் கலைஞர்களின் தினசே.
- \* தில்லையம்பலம் நாற்றிரா அவர்களின் பிறுத்தக்கிளைச.
- \* வெளைகானங்கள் ஆசிரியர் தலைவரையில் கவியர்க்கம்.
- \* திருமணம் சுகுமாரன்து, சுமையானது.
- \* கலிஞ் கலைஞர்கள் வழங்குகின்றார்கள்
- \* நிதான லிருந்தின் உ.ஏ:- திரு.வீத்துவான் வேண் எம்.டி.
- (\* ஆத்மா தாநி, வைசுவ் வெநும் அரங் திருக்காந்து)
- \* கணனி பற்றி உ. வை :- டாக்டர் கலீயாணசுந்தரம் தவநி நடு (கலிஞ் பல்கலைக்கழக)
- \* திலையங்கள்:- இலையங்கள் தமிழ் தமிழகான தகுதுமும்.
- \* கங்கி நாற்றுவான் வேண்..
- \* ப.ட.டாஸ்ரி:- கங்கி நாற்றுவான் வேண்..
- \* வாத்போர் புரிசுகாரர்கள் மால் சக்தியுயல் (பொசிரி), பால் கோவைந்தன். மற்றும் பேச்சாளர்கள்.
- \* தாழைகள் மட்டந்திரியாக்கப்பட்டவைகள் சாந்தியு வழந்து.

**அனைத்து தமிழ் யக்கணோயும் இழைக்கின்றோம்.**

**நடைமூவு இலவசம்.**

தொடர்புகளுக்கு:- 031/9617408, 031/3023870



இறுதியாக 2007 பட்டமளிப்பு விழா விற்கு குடும்பமாகச் சென்று வந்தேன்

**இங்குதான் திரு மு.பி.பால  
சுப்பிரமணியன் ஜயா அறிமுகமானார்.**



அழகான நாடு மலேசியா என்று பிள்ளைகள் மகிழ்ந்தார்கள். இதற்குப் பின்னர் தேர்வுகள் வேறு வேறுவிதமாக அமைந்தது. அதன்பின் கவிற்சர்லாந்து மூன்றாவது ஒரு குட்டி பட்டமளிப்புவிழா வைச் சந்தித்தது. அந்தத் தேர்வுகளுக்கும் கவிற்சர்லாந்தின் கிளைத் தலைவருக்கும் தொடர்புகளிருக்கவில்லை. தலைவர் என்றவகையில் அழைத்திருந்தார்கள் பெருந்தன்மையுடன் பங்குகொண்டு விட்டு திரும்பினேன். 2002இல் இருந்து பேர்ணவள்ளுவன்பாடசாலை வளர்ச்சி யென்பதை மாணவர்களுக்கு மட்டுமல்ல ஆர்வமுடைய பெற்றோர்களுக்கும் தமிழ் பற்றிய கருத்துக்களை பரிமாறுவதும் அச்சுப்பதிப்புக்கள் வெளியிடுவதும் பிற இனத்தவர்களுடன் இணைந்து எமது தமிழ்மொழி பற்றிய தகவல்களைப் பரி மாறுவது பண்பாடுகள் பற்றிய உரையாடல் கள் பெற்றோர்களுக்கான கவிற்சர்லாந்துப் பாடசாலைகளில் பேர்ணமாநிலத்தில் ஆசிரி யர்களுடன், பாடசாலையுடன் இணைந்து இயங்குவதற்கான முறைகள் பற்றிய கருத்தரங்குகளை ஏற்பாடுசெய்தல் அதுபோன்ற குமகாயம் சார்ந்த பணிகள், சுவிச் பேர்ண

நிர்வாகங்களுடன் இணைந்து பணியாற்றல் என்று ஒன்றுமுடிய ஒன்று என்று என்னாலும் ஒம்வின்றிப் பணியாற்ற வேண்டிய தேவைகள் இருந்தன.பேர்ண பெத்தலகேம் தேவாலயத்தில் சர்வமதாற்பாட்டில் திருக்குறள் ஒதும் முறையினை பிற இனத்தவர்கள் முன் தேவாலயத்திலும் முன்றலிலும். தேவாலயம் அருகில் இருந்த வீதியில் என்று ஒவ்வொரு இனத்தாருக்கும் ஒதுக்கப்பட்ட நேரங்கள் இருந்தன தமிழர்களின் நேரத்திற்கு மூன்று முறை திருக்குறள் ஒதி நிறைவுகண்டேன். அதுபோன்று தமிழ்மொழியின் வரலாற்றை, இனத்தின்வரலாற்றை திருக்குறள் பற்றிய விபரங்களை ஆங்கிலமொழியில் அச்சிட்டு, சீனமொழியில் அச்சிட்டு சீனாவில் ஒலிம்பிக் விளையாட்டுப் போட்டி நடந்தபோது நிர்வாகமுறையைக் கீரும்பியவர்கள் பெற ஏற்பாடு செய்யப்பட்டது. சர்வதேச நிகழ்வுகளில் தமிழ் இனத்தின்பெருமைகளை உலகமக்களுக்கு அறியச் செய்யவேண்டும். இந்தோனேசியாவில் உள்ள பழைய கோவில்கள் தமிழ் அரசர்களால் கட்டப்பட்டவை என்று நாம்மட்டுமே கருதுகின்றோம் ஏனையவர்கள் இந்தியர் என்றே கருதுகின்றார்கள் இதனால் தமிழக அரசு இந்தோனேசியா அரசுடன் பேசிதமிழர்களின் உடமை என்ற வரலாற்றை நிலைநாட்டாமை, தமிழ்வரலாறு கொண்டு இந்த அரசுடன் பேச்சுக்களை நடத்தி தமிழுக்கானதை தமிழுக்காக மாற்றாது இருப்பது வேதனை தருகிறது.அவ்வாறானதை செய்தால் தொலைக்காட்சி அலைவரிசைகள் நடத்துவதை விட மக்கள் ஆதரவும் தமிழ் உணர்வும் மக்களிடையே தமிழ்வரலாற்று ஆர்வங்களும் ஏற்படும் என்று உரியவர்களுக்கு நினைவுட்டுகின்றோம். தமிழ்மக்கள் எங்கிருந்து சென்றாலும் இலவசமாக அல்லது தமிழக மக்கள் சென்று இலவசமாகப் பார்ப்பதற்கு ஏற்பாடுகள் செய்யலாம். குமரிக் கண்டம் பற்றிய ஆய்வுகளை இந்திய அரசு வெளியிடாமல் வெளிநாட்டு பல்கலைக்கழக



ஆய்வாளர்களின் அறிவித்தல்களை தமிழக அரசு உத்தியோக ரீதியாக பெற்றெடுத்து தமிழக பல்கலைக்கழகங்களுக்கும் உலக நாடுகளின் பல்கலைக்கழகங்களுக்கும் தமிழக அரசினால் அனுப்பிவைக்கப்படுவது நன்று இந்தியப்பல் கலைக்கழகங்கள் போக ஏனைய உலகத்தில் உள்ள பல்கலைக் கழகங்களுக்கு தமிழ் மொழி பற்றிய ஆய்வு முடிவுகளை வழங்கவேண்டும். தமிழினத்தின் ஆய்வு முடிவுகளை உத்தியோக பூர்வமாக அறிவிக்க வேண்டும். இவை நிகழ்ந்திருந்தாலும் சுவிற்சர்லாந்து பல்கலைக் கழகங்களுக்கு வெளிநாட்டு அமைச்சுப் பிரிவுக்கு இவை அறிவிக்கப் பட்டிருப்பதாகத் தெரியவில்லை. அப்படியானவிடயங்கள் இந்தியப்பண்பாடு என்றும் இந்தியமொழிகள் என்றிருக்கின்றதே தவிர தமிழ்மொழி என்றோ இலத்தீன் போன்ற பழைய மொழியென்ற தகவல்கள் வழங்கப் படவில்லை, விபரிக்கப்படவில்லை தமிழ் மொழிபற்றி, திருக்குறள்பற்றி செம்மொழி யென்று இந்திய அரசு அறிவித்ததாயின் ஏன் பல்கலைக் கழகங்களுக்கு அறிவிக்கப் படவில்லை. உலகநாடுகளின் வெளிநாட்டு அமைச்சுகளுடன் தொடர்பாகி இவை அறிவிக்கப்படுவதே ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட மைக்கு சரியான திட்டமாக இருக்கமுடியும். இந்தி, சமக்கிருதம் போன்ற மொழிகளை

இந்திய மொழி என்று அறிவித்திருக்கமள வுக்கு மாநில மொழிகள் தெளிவுபடுத்தப்பட வில்லை. அப்துல்கலாமிற்கு பெரியமரி யாதை செலுத்தி பாராஞ்சுமற்றமுன்பாக இராணுவமரியாதை கொடுக்கப்பட்டது. பத்திரகைகள் பெரியளவிலான முன்னுரிமை கொடுத்தன ஆனால்தமிழன் என்று ஒரு வாரத்தையோ, ஒரு சொல்லோ வரவில்லை. அது எனக்கு பெரும்கவலையாக இருந்தது. ஆசியன் என்று பெருமைப்பட்டேன் இந்தியன் என்றுபாரத்தேன் தமிழன் என்று உரிமை கொண்டாடமுடியவில்லை. இப்படித்தான் வருங்காலத்தில் எங்கள் பிள்ளைகள் சுவிற்சர்லாந்து மகன் என்றுதான் அறிவிக்கும் தமிழ்மகன் என்று கவலையாக இருக்கிறது. வணக்கம் என்று ஒருவார்த்தை சொல்லி யிருந்தால் அவர்களும் வணக்கம் என்றிருப்பார்கள். அந்தளவுக்கு அவர்களுக்கு ஓரிருவார்த்தைகள் தமிழ்தெரியும். சுவிற்சர்லாந்து தொடருந்து திணைக்களாங்கள் தொடருந்துகளில் வணக்கம். நல்வரவு, பயணம் நன்றாக அமையட்டும் என்று 22 மொழிகளில் ஒன்றாக தமிழும் இருப்பது இலங்கைத்தமிழர் தமிழை உலக அரங்கிற்கு கொண்டு வருகின்றார்கள். அதே போன்று சேர்மணி நாட்டில் தமிழ்மொழியும் ஒரு எழுத்தாகப் பதித்துக் கொண்டு பேருந்துகள் ஒடுகின்றன. இதுவும் தமிழினம் மகிழக்கூடிய ஏன்றோ.





## About Tamil Language

- There are over 6000 languages spoken in this world, of these Tamil ranks amongst the top 16. The speakers of tamil language are known as Tamils.
- There are about 77 million Tamil speakers in the world.
- Just like the Greeks, Egyptians and the Chinese, Tamils can also boast about having a unique culture.
- Legend Speaks of Kumari Kandam (Kumari Continent) or Lemuria located in the southern tip of India, near modern day Kanyakumari, which was submerged into the sea, as the cradle of civilization. Places it as the place of origin of human

languages in general and the Tamil language in particular.

- Due to human development, the Tamil language has also spread far and wide.
- There is no country in this world where you wouldn't come across a Tamil speaker.
- Tamil is recognized as one of the commonly spoken languages in many countries like: India, Malaysia, Singapore, Mauritius, Sri Lanka, South Africa, Canada, UK, France etc.
- The exact age of Tamil language is not yet known, but tablets in Tamil dating back as 300-500 BC has been unearthed in India.
- The earliest extant literary text is the Tolkāppiyam, a work on poetics and grammar which



describes the language of the classical period, dated variously between the 3rd century BC and 5th century BC.

- Tamil is the first Indian language to be declared as a Classical Language by the Government of India in 2004(chem mozhi) This was possible because Dr. Abdul kalam who was the president of india at the time,was also a Tamil speaker.
- Due to the subjugation first by the Aryans and then by the British. Tamil language has been denied the honor it deserves.

## Tamil People and Culture

- The main Tamil festivals ~~are~~ <sup>15</sup> Tamil New year ~~and~~ Thai pongal- 15<sup>th</sup> of Thai

month.Due to the intermixing of culture of Tamils,the Tamil new year is celebrated in the month of april but in 1921 Tamil committee of scholours decided that the new year should fall on january 15<sup>th</sup> ( thai month 1<sup>st</sup>)

- Tamil calender started 31 year before the english calender (gregorian calender)hence 2008 is equal to tamil valluvar year 2039.

The traditional clothing: Male: Dhoti and shawl

Female: Saree & dhavani

- Their culture is mainly expressed in dance and music
- The oldest Tamil architecture dating back to 8<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> century BC are



Temple at thanjavur and the oldest Shiva temple in polonnaruwa.

- Tamils have their own unique style for marriage which does not follow the popular Hindu system.
- Tamil people are well known in trade and sailing, they had close trading links with Greece, Rome, turkey, middle east, African countries, china, Japan and Moongolia in the olden days A proof of this can be seen in 11<sup>th</sup> Bc chinese tablets which has Tamil scriptures carved.

## Religion

- The majority of Hindu Tamil speakers are followers of saivism
- They follow the deity Shiva

- Other follow other deities like Natraja and Ganesh.
- Like the Holy Quran for Muslims, the bible for the Christains and tripitaka for the Buddhist: the scripture followed by the Tamil people is called Thirukural.
- This book was written by Thiruvalluvar.
- It's a secular scripture. Not based on any religion
- The couplets in the scripture start with the 1<sup>st</sup> letter in the Tamil alphabet and ends with the last.
- It has 1330 couplets, of two lines each.
- It has 133 chapters, each chapter wit 10 couplets.
- A grand total of 120,000 words speaking of everything from code of conduct, how to mange business, to words speaking of



love. UNESCO has declared thirukkural as the worlds 3<sup>rd</sup> most translated text.

- Modern Tamil history speaks of empires like Chola,Chera,Palawa and Pandiya,but the Tamil history dates back 100 years before christ ,because there are only limited scholars doing research about this ancient language and due to lack of support and technology the value of the great language has not yet been unfolded.
- Empire Chola rule showed similarity to the democracy in Greece during the period evidence of Greek sculpture ,pottery and glass work unearthed in the Chola palace bears evidence for the close ties between the two cultures .

- A German researcher Mr. Kurior who was trying to date all the indian languages mingled mostly the northern languages and gave more prominence to Sanskrit.During his last days he realised the value of Tamil but he could not continue his research.

THANK YOU



சீனாவில் நிகழ்ந்த ஒலிம்பிக் போட்டுகளில் நிர்வாக அனுமதி வெற்று  
சீன ஆங்கில எஸாயிகளில் வினியோகிக்கப்பட்டதை.

## 语言(**Tamil language**)

世界上有 6000 多种语言，其中泰米尔语排在前 20 位。

世界上大约有七千七百万人说泰米尔语。

像在希腊、埃及、中国，泰米尔人也能传播他们独有的文明。

传说中位于印度最南端的利莫里亚，现已沉入海底，被认为是人类文明的发祥地，也被普遍认为是人类语言的起源，特别是泰米尔语的发源地。

随着人类的发展，泰米尔语也传播地更广更远。

世界上任何一个国家都有说泰米尔语的人。

泰米尔语在许多国家被认为是使用最普遍的语言之一，如：印度、马来西亚、新加坡、毛里求斯、斯里兰卡、南非、加拿大、美国、法国等。

泰米尔语的准确年代至今仍不清楚，在泰米尔记录里追溯到公元前 300 至 500 年，那时还未与印度接壤。

现存最早的图书是 Tolkappiyam，一部描述古典时期语言的诗作与语法的作品，标注的日期是公元前 3 世纪和公元前 5 世纪之间。

在 2004 年，泰米尔语是第一种被印度政府宣布作为传统语言的印第安语言。

因为先被雅利安人，然后被不列颠人征服，泰米尔语也被否认了它应有的荣耀。泰米尔人和文明



Auf wiedersehen Au revoir Arrive

Deutsch Französisch Englisch

derci A revair See you again Hasta

Испанский Португальский Немецкий

la vista Até à próxima Tot ziens

Испанский Португальский Немецкий

På gensyn På gjensyn Välkommen

Шведский Норвежский Немецкий

åter Näkemiin Viszontlátásra! Na

Украинский Венгерский Немецкий

shledanou Do viðenja Mirupafshim

Косовски Альбанско Немецко

Tekrar görüşmek üzere До свидани

Русский

Γεια σας ମୀଣଁରୁମ୍ ଚନ୍ଦ୍ରିପ୍ରେମ

Греко-Болгарский Болгарский Немецкий

さようなら إلی اللقاء להתראות

Gute Reise Bon voyage Buon viaggio

Испанский Французский Итальянский

Bun viadi Enjoy your trip Buen viaje

Шведский Испанский Немецкий

Boa viagem Goede reis God rejse

Португальский Нидерландский Датский

God reise Trevlig resa Hyvää matkaa

Норвежский Шведский Финский

Jó utat! Št'astnou cesta Ugodan

Хорватский Чешский Кротиянский

put Udhë të mbarë Iyi yolculuklar

Албанский Турецкий

Приятного пути Καλό ταξίδι

Греческий

ပရାଣମ୍ ନଲ୍ଲତାକଟ୍ ରୁମ୍ 良いご旅行を

Киргизский Таджикский Японский

رحلة سعيدة نسیعہ طوبہ

Арабский Иврит



# தமிழ் புத்தாண்டு

தீர்த்த நடவடிக்கை  
உங்கள் நடவடிக்கை  
உங்கள் தமிழன் இந்தியை  
மற்ற உணவு விரைவு வழியிலோ.

## கூதுப்பொருள்கள் என்று பாடு!

தீர்த்த முறைத்திடம்(2040)  
மற்ற ஆண்டு மற்ற தீர்த்து  
ஒன்றியத்தில் உண்டு அப்பு  
மற்ற இனத்திற்கு இல்லாயோ...!

கூதுப்பு ஏடுப்பு அப்புகளும்  
ஒன்றியப்பு எதிர்க்கொ வெள்ளையும்  
ஒதுக்குப் புத்தாண்டுப் பாடு அப்  
ந்திய இருங்கி உங்க சுல்லாங்கூன்  
உண்டு மற்றையும்.

ஒன்று ஆரிக்கை காந்தை அநுபாவை  
அலைக்காலையின் புது சுல்லான்  
ஒப்பானை அநுபாவையும்  
ஒன்றாக வந்த பூர்வகாலம்  
நின்றிருப்பு அன்ன குதை  
நீத்து சுல்லாங்கை அநுபாவை.

ஒன்று ஆரிக்கை காந்தையை கீழ்க்கொலை  
மற்றிக் காந்தையை மனமுத் தூநிக்கொலை  
நின்றிக் காந்தையை ஆளுகியை இல்லாம்பு  
அன்னையை பிரத்தியை சுல்லாங்கை  
ஒன்று காந்தையை அன்றையைக்கு

மற்று மத்தை வாட்டும் இந்தும்  
மற்றுப் பூர்வை தூநிக்கையும்  
ஒன்றியத்தில் உங்க வெள்ளையும் புது சுல்லாம்பு  
உண்டு ஏட்டுநாடு உண்டு மற்றையும்.

தீர்த்த நடவடிக்கையை உங்களும்  
மற்றியத்தாண்டு என்று இங்கள் இருக்கொலை  
மற்ற இனத்தை உங்க  
உயிர்ப்பு பார்க்க இருக்கொலை  
தீர்த்தாயிலிருப்பு ஏழு வினாக்களுமின்று  
பண்பு விஷங்கள் மற்றுப் பிரைவு விவரம் பிரைய சுல்லாம்பு.

நீத்து சுல்லாங்கை பாடுகளுக்கு  
ஒன்றான் இருங்கிறை ஏடுப்பு இல்லாம்புசுல்லாம்பு.

தீர்த்த உட்டு இல்லாம்புகளும் முப்புத்தையும்  
மற்றியத்தாண்டு பாடு அப்பு இங்கை சுல்லாம்பு.

'குரும்ப விளக்கு' விளக்கிய அருங்க விறை மலர் - 2009



பொன். முருக வெள்,  
காலை



புது ஆண்டுல் இவ்வாடை தமிழகம்  
புது தமிழ்நாடு புதுவையில்  
ஏழு முப்புத்தை ஆதிக்க செல்லாம்பு  
மற்று உணர்வின்தை விவரம் அதிலை  
ஏதேந்த மாதங்களில் செல்லாம்பு  
புதுவையில் புதுவையில் ஆதிக்க செல்லாம்பு.

மற்ற செல்த தமிழ்நாடு  
ஏதேந்த இளைய மற்ற செல்லாம்பு  
மற்ற செல்த இந்த தமிழ்நாடு  
ஏதேந்த மாதங்களில் செல்லாம்பு  
மற்றில் ஏழு மாதங்களில் செல்லாம்பு  
மனதில் மற்ற செல்லாம்பு.

காலையில் மற்ற விளை  
உங்க மற்ற அப்புகள் இங்கை  
மற்றையும் மற்றையும் காலையில்  
மற்றில் பார்க்க இருக்கொலை.  
பாட்டுவ செல்த செல்லாம்பு  
ஏதேந்த மாதங்களில் செல்லாம்பு.

நடவடிக்கை இன்று என்றியும்  
மற்றியத்தாண்டு என்று இங்களை  
ஏதேந்தாக நான் என்னை உடையை  
புதுவையை மற்று புது உங்கை  
ஏதேந்த மிபுத்தை அப்பு.

பூக்கொலத்தை புதுவையில்  
ஏதேந்து வால் பூக்கொல  
உங்கை ஏதேந்தாக அதை  
ஏதேந்தையில் மற்று பூக்கொல

பாடும் உயிர்ப் பாட்டும் இங்கை  
நீத்தை ஏதேந்த இங்கை  
ஏதேந்த பால்தை தூநிக்கை  
ஏதேந்த செல்லாம்பு பூக்கொல.

நீத்தை செல்த இங்கை இங்கையை  
நீத்தைப் பால்தை எதேந்த நீத்தை  
ஏதேந்தையில் ஏதேந்த பூக்கொல இங்கை  
ஏதேந்த பால்தை தூநிக்கை... ஏதேந்த நீத்தை...

ஏதேந்து ஏதேந்த மற்றியையும்...  
மற்ற இருங்கிற புத்தாண்டு இங்கள்டுடு...!



62, பழம் தோடு  
கந்தர் மபம்  
யாழிப்பாணம்  
9.2.98

அன்புள்ள தமிழ் முருகவேள் அவரிகலூக்கு எழுதுவது,

அயரத்தின் மத்தியில் எழுதிய முதல் 30.12.97 தஷ்டம் கண்டு கக்கப்-பட்டேங். இப்பொழுத முதல் தாயாரின் உடல்நிலை எப்படி? அவரைச் சென்ற பாரிக்கும் வாய்ப்பு கிட்டியதா? பீரினாக்களைப் பிரிந்த பெற்றோராக்குத் தங்கள் பிரினாக்கள் என்னவே சிறப்பாக வெளிநாட்டல் தொழிற் சிறப்புதாம் பண்ண சுறியுடைம் இருப்பினும், இனிமேல் அவர்களை இறதிநேரத்தில்லாயின்து தாழை வாய்ப்புக்கு கிட்டுமோ, என்ற சந்தேகம் வளர்வதால் ஏற்படும் கவனங்களே அவர்களைச் சொல்லவானாக கவிபத்திற்கு தள்ளக்கூடாது சில சமயங்களில் தரிச்சியுடையகளையும் ஏற்படுத்திவிடுகின்றன. ஆற்வர் என்பவரிக்குள்ளும் சில நீர் வரமாட்டார், காணமாட்டார் என்ற போரும் தாப இருக்கும், முதல் நாட்டில் நிலவும் தரிப்பாக்கிய இருக்கும் சேரின் எப்படி இருக்கும். எனவே இசுவையில் வாய்ப்பு, காதூம் வாய்ப்பு இருந்தால் கவராக சென்ற வருதலே நன்றான்விடதை நிலைமை, முதல் நிலைமை பற்றி ஏதான் அறியேன். ஆதலால் நாளி எத்தனையும் எழுதுவாம்.

மேலும் இந்த நிலையில் புதுதகத்தினையும் அது தொடர்பான கட்டுரைகளை கடிதங்கள் ஆசியவற்றை படிக்கும் முன் நிலை ஏற்படுமோ என்பதும் சந்தேகமே. மனதிலை சீரினாக ஏற்படும் பொழுது படித்து ஒவ்வொன்றை செய்யும். கீழ்க்கண்ட பல விடயங்கள் அனுப்புவின்றேன். அவைகளுக்கும் சிறப்பாக நிலைமை இருப்பதை வெகுவும் வரமாட்டுக்கூடும் தெரியும். தேவைப்படும் பொழுது போட்டோ பிரதி எடுத்த அனுப்புவது நன்றா.

மேலும் நாம் மேற்கொள்ளும் எழுத்துச் சீரித்துத்தங்களை முதலில் அரசு அங்கீகாரிக்க வேண்டும். 1971ல் எழுத்துச் சீரித்துத்தை எழுத்துத் தீக்கியுள்ள போதிலும், பழமை விடுமிக்கும், குழப்பம் விடுமிக்கும் "அ" என்னும் எழுத்துத்தக் குழு, சீரித்துத்தை நெடுங்காக மாற்றும் "இ" இக்குறியிட்டினால் இட்டு "ஆ" என அக்குவும் விடுமிக்கும் "ஒ" என "ஒ" சீரித்துத் "அா" என எழுதவும் வரவிடுத்திருந்தது. இருந்தும் திருக்கூடு அநிக்காக சமரிப்பித்தவர்கள் இட்டு "உ" ஏட்டு "ா" சீரித்துத் எழுதுவதை நடத்தும் கற்றப்படுத்த விரும்பவின்லை.

எனவே எழுத்துச் சீரித்துத்தை எழுத்துப்பற்றி எழுதுதோ கதைப்படதோ கால-விரயமே இருக்கும். 25 அல்லது 50 ஆண்டுகளின் பின்னர் வரும் இன்னதலையுறுத்தினர் எழுத்துத் தீர்த்துத்தம் பற்றி எழுதப்பட்டுள்ள கட்டுரைகளைப்படித்துத் தெரியும் அவற்றை இருந்தோ அல்லது தாமாக சிந்தித்து புதிய முறைகளை ஒரு அனுபவர்களையோ நடத்துமறப்படுத்த விரும்பினால் முடியுமேயன்றி இப்போது மேலும் புதிய எழுதுத் தாமாற்றிக்கொரம் செய்யும் என்பது சந்தேகத்திற்குப்படியே.

மேலும் முதல் கடிதத்தில் குறிப்பிட்டவரிக்கூட்டுச் சென்ற கச்சேசரியில் சந்தீகங்கள் முயற்சி முயற்சி எட்டுவில்லை. நாள் அனுப்பியவற்றைப் படித்து பின்னர் உமிழப் பிடிந்த வரும் கடிதத்தில் பின்னர் தொடர்பு கொள்கின்றேன், புதிதகங்களை கட்டுரைகளிலும் படித்துதிய வேஷ்டியவகாஸ் தொலைபேசியில் கதைத்தால் பளத்தை விரயமாக்குவதாகும்.

போராசிரியர் ஜூ.டீ.ஏ. வீரப்பன் அவரிகலூக்கு நாளி எழுதுவதைக் காட்டியும் நீரி எழுதுவதே நன்றா. எனக் கருதகின்றேன். நாளி அனுப்பிய தாலியில் எனது முகவரையும் கடிதத்தில் நிர்வாகம் பந்தியும் "றையிக்கூடி நாள்டி" கொம்பனி முகவரிக்கு எழுதி கடிதத்தில் இட்டுப்போது ஒரு சீரிக்கப்பட்டவர்களுக்கு நாள்களைக்காக உள்ளவர்களும் இருவரே. இப்போது ஒரீரி சீரிக்கப்பட்டவர்களை தேவீய பல்கலைக்கழகத்தில் பேராசிரியர் தாக்கட்டமையாற்றிக்கொரி என அறிகின்றேன். சிறந்த மொழிவலிவுனர்களுக்கு இவரும் ஒருவராகவர். மலையியாளி கடமையாற்றும் பேராசிரியர் வீரப்பன் அவர்களுக்குப் போராசிரியர் கந்தகையா அவர்களைத் தெரித்துக்கொவும் கூடும். ஆதலால் அவருடைய தொடர்வு கொள்ளுவதிலும் அவருக்கு எந்த வித சிரமமும் இல்லை என்று அறியும் அறிக்கொரம் வேண்டும். அவர்களை ஒருவரோடால் இது விடயாமாகத் தொடர்பு ஏற்படுத்த விட்டாலே பெரிய உதவியாகும்.

இன்னுமொன்று தமிழக அரசு மூலம் அங்கீகாரம் பெறவதற்கு எழுத்து முயற்சிகள் மூலம் அங்கீகாரிக்கவில்லை. ஆராய்ச்சி அறிவு பெறாத நிர்வாக உத்தியோகக்குத் தீர்த்தர் ஒருவரீர் குழு நியமிக்கத் தீர்விடயத்தினை ஆராய்விடால் தட்டிக்கூடிக்குத் தீட்டார். தட்டெழுத்துப் பயில்பவர்களும் அதைத் தொழிலில் கொள்கின்றவர்களும் ஆராய்ச்சி அறிவு உதவியளிக்க அவர்கள் இவ்வரை அதில் எந்தவித குறைபாட்டுப்படிம் காளவில் வை என்பது அவருடைய கருத்து. அக்கருத்து எனக்கும் எனது சூலகத்திற்கும் இழுத்து பெரிய அந்தி போல் தோற்றியது. அது பற்றி எழுதியகடிதத்தினையும், மாநிறநத்தினையும் அளிக்கலாமிற்று. அது பற்றி எழுதியகடிதத்தின்கூண்டும் இன்றியமையாதவையாதலால் போட்டோப் பிரதி எழுத்து அனுப்புவின்றேன்.

மாநிறநத்தைப் போட்டு இருந்த எனக்கு நீஞ்காலத்தில் பின் எழுத்துச் சீரித்துத்தில் இன்றியமையானமையையும் அது போட்டு இருந்து போக்கு சாதனங்களுக்கு ஆற்றக்கூடிய நன்றை பற்றியும், எழுதுவும் வாய்ப்பு கிட்டியது.

எவ்வ எனவாற நடைபெற்ற போதிலும் எனது எண்ணம் இன்றும் தின்றனவில்லை. இருப்பினம் நீங்கூ காலத்தில் பின்னர் முதல் தொடர்பு ஏற்பட்டது. நிலைமை என்றும் இன்றுகின்றேன்.

பதில் கண்டு எழுதுகின்றேன்.

  
Dr. K. V. S. Venkateswaran

குறைவில்லை. அதேவெந்தில் கூடும் போது அதை விடுவதையும் நான் தாட்டு முன் போட்டியில் செய்திருக்கிறேன். எனவே அதை விடுவதையும் நான் தாட்டு முன் போட்டியில் செய்திருக்கிறேன்.

## எழுத்துச் சீர்தீருத்தமும்

## அவுவகை உடாகரணம்

Proposal என்றும் ஏன் மாறிற என்றும். இது மாற்றிரயிக்கி எழுத்துச் சிறுதகத்தினை நடவடிக்கை கூட வொண்டுவரின் அதாரம் படிக்கப்படும் நிலைமை ஆகும்.

யாது. ஏனெனில் இவ்வெழுபுது  
துக்கள் 'E' 'T' என்றும் எழுபு  
துக்களைப் பொலின்சார் என்று  
ஒன்று (Frequencies) குறை  
ஏற்றுவதால், விரைவில்லை  
மேற்பாடுத்தில் இடம்  
உண்டு. மேற்பாடு நூல்களில் கிடைக்கிறது.

ବା- କୋଣାର୍କର ପିଲା

‘இப்பொது ‘ஜி’ என்பது ஒரு முறை தட்டினால் போ

କାର୍ତ୍ତକ ପାଇଥିଲୁଗା  
ଶରୀରକୁ ଏକାନ୍ତରିମ ଦେଖାଯାଇଲୁ  
ପାର୍ମି ପୁଲାର ଏହି ରୂପରେ  
ପାଇଥିଲିବା ସମ୍ଭବରେ ନାହିଁ ।  
ଆଜିର ତଥିର ଜଣ କିମ୍ବା  
ମନ୍ଦିରରେ ଥିଲୁଗା ତଥିର ପରି  
କାଳର ଶାଖାଗାନ୍ଧି ପାଇଥିଲୁ  
ପାଇଥିଲୁଗା ଏକାନ୍ତରିମ ଦେଖାଯାଇଲୁ  
ପାଇଥିଲୁଗା ଏକାନ୍ତରିମ ଦେଖାଯାଇଲୁ  
ପାଇଥିଲୁଗା ଏକାନ୍ତରିମ ଦେଖାଯାଇଲୁ  
ପାଇଥିଲୁଗା ଏକାନ୍ତରିମ ଦେଖାଯାଇଲୁ  
ପାଇଥିଲୁଗା ଏକାନ୍ତରିମ ଦେଖାଯାଇଲୁ

# இலக்கியக்தில் இனியதூர்

புல்வார்

கட்ட கவியமே அங்காமல் பிற  
கிடம் இருப்பதற்காக என்றும்  
மனவித்தின். அப்படியிருந்த  
ஒரு வகையாக சீர்வீ  
வீரா தவா து காப்பதற்கு  
காக் கால மூலம் வாய் வ  
என்ற இருந்து மனவித்துறை  
அரசிய ஒழுங்கார ஏற்கு  
வீலை அவியம் செய்க்கூடு

புலப்படுத்த நீவார் என்னும் மகள் ரிடைந்து மேற்கூரை உடைய வராகவும் போர்க்காத்தில் வள்ளும் உடைய வராகவும் நடத்த சொல்லவே அடவர்கள்த் திறப்பு.





## ஜோப்பிய மொழிகளில்

67.	இலத்தீன்	1730	ஜோசப் பெஸ்கி(வீரமாழனிவர்)
68.	இலத்தீன்	1866	சார்லஸ் கிரால்
69.	இலத்தீன்	1866	பெயர் அறியப்படவில்லை
70.	போலிஸ்	1958	உமாதேவி வாண்டி, டைனோவுசகி
71.	சுவிடிஸ்	1971	எங்கியா பரிகோம்
72.	இத்தாலியன்	1985	அந்தோணியோ சோரொன்டி னோ
73.	செக்கு மொழி	1952 - 1954	கபில் சுவலபிள்
74.	டச்சு	1964	காத், டி
75.	பின்னிசு	1972	பெண்டி ஆல்தோ
76.	இஸ்பானிஸ்	1968	சி.அருள்
77.	செர்மனியம்	1803	ஏ.எப் காமேரா
78.	செர்மனியம்	1847	பிரடரிக் ரூக்கெர்த்
79.	செர்மனியம்	1865, 1866	வில்லியம் & நார்கேட்
80.	செர்மனியம்	1854, 1865	கார்ல்கிரவல்
81.	செர்மானியம்	1977	ஆல் பிரெக் பென்சி & கே.லலிதாம்பாள்
82.	அர்மீனியன்	1978	இரசியமொழி தழவுல்
83.	பிரெஞ்சு	1730	பெயர் அறியப்படவில்லை (எம்.ஏரியல் தரும் குறிப்பிலிருந்து)
84.	பிரெஞ்சு	1767	பெயர் அறியப்படவில்லை
85.	பிரெஞ்சு	1848, 1862	எம்.ஏரியல்
86.	பிரெஞ்சு	1854, 1857	எம்.துமாசு
87.	பிரெஞ்சு	1867	வெட்ரா
88.	பிரெஞ்சு	1867, (அறம்)	இலூயிசு சேக்கோவியட்
89.	பிரெஞ்சு	1867, 1876 (அறம் - பொருள்)	இலூயிசு சேக்கோவியட்
90.	பிரெஞ்சு	1889	பாரிமிதே போன்தேனோ
91.	பிரெஞ்சு	1942	ஞானாவு தியாகோ
92.	பிரெஞ்சு	1988	முத்துக்குமாரன் சங்கிலி
93.	ஆங்கிலம்	1794	கிண்டர்ஸ்லீ
94.	ஆங்கிலம்	1812, 1955	எல்லீசு
95.	ஆங்கிலம்	1840	ட்ரு
96.	ஆங்கிலம்	1872	சார்லஸ் கோவர்
97.	ஆங்கிலம்	1878, 1886, 1956	எட்வர்ட் செவிட் இராபின்சன் (240 குறள்கள்)(அறம்-பொருள்)(மறுபதிப்பு)



98.	ஆங்கிலம்	1885	ஜே.இலாசரசு
99.	ஆங்கிலம்	1886,1980	ஐ.டி.போப்
100.	ஆங்கிலம்	1915, 1961	வ.வே.சு. ஜூயர்
101.	ஆங்கிலம்	1916	திருமதி திருநாவுக்கரசு
102.	ஆங்கிலம்	1919,1972,1976,1980	கே.வடிவேலு செட்டியார்
103.	ஆங்கிலம்	1920	எஸ்.சபாரத்தினம் முதலியார்
104.	ஆங்கிலம்	1928	எஸ்.எம்.மைக்கேல்
105.	ஆங்கிலம்	1926	ஏ.மாதவையா
106.	ஆங்கிலம்	1928	தி.வி.பரமேஸ்கவரன்
107.	ஆங்கிலம்	1928,1942	எம்.எஸ்.பூரணலிங்கம் பிள்ளை
108.	ஆங்கிலம்	1933,1949	அரங்கநாத முதலியார்
109.	ஆங்கிலம்	1937,1965,1973	இராசாசி
110.	ஆங்கிலம்	1949	வி.ஆர் இராமசந்திர தீட்சிதர்
111.	ஆங்கிலம்	1950	வி.கே.பரமேசுவர பிள்ளை
112.	ஆங்கிலம்	1950	எம்.ஆர்.இராசகோபால அய்யங்கார்
113.	ஆங்கிலம்	1951	ரெவ.எச்.ஏ.பாப்ஸி
114.	ஆங்கிலம்	1953	ஏ.சக்கரவர்த்தி நயனார்
115.	ஆங்கிலம்	1954	ஐ.டி.தங்கசாமி
116.	ஆங்கிலம்	1955	ஐசக் தங்கையா
117.	ஆங்கிலம்	1959	ஐ.டி.போப், ட்ரு. (கழகம் வெளியீடு)
118.	ஆங்கிலம்	1962	கே.எம் பாலசுப்பிரமணியன்
119.	ஆங்கிலம்	1965	ஆர். முத்துச்சாமி
120.	ஆங்கிலம்	1967	வி.சின்னராசன்
121.	ஆங்கிலம்	1969	சி.வான்மீக நாதன்
122.	ஆங்கிலம்	1968, 1970	ஓகி.சுத்தானந்த பாரதியார்
123.	ஆங்கிலம்	1969	கத்தாரி சீனிவாசன்
124.	ஆங்கிலம்	1975, 1982	இ.வி.சிங்கன்(சிங்கப்பூர்)
125.	ஆங்கிலம்	1968, 1976	ஓமிட் எமோன்ஸ்
126.	ஆங்கிலம்	1982	எச்.எம்.டயாகு
127.	ஆங்கிலம்	1984	என்.சுப்பிரமணியன், ஆர்.ராஜலட்சுமி
128.	ஆங்கிலம்	1994	டாக்டர் வா.செ.குழந்தைசாமி
129.	ஆங்கிலம்	1994	கே.ஆர்.சீனிவாசனார்
130.	ஆங்கிலம்	1994	கே.செல்லப்பன்
131.	ஆங்கிலம்	1999	எம்.எச்.பூரணலிங்கம்(மறுபதிப்பு)
132.	ஆங்கிலம்	1999	கே.சி அகமுடைநம்பி
133.	ஆங்கிலம் - தமிழ்	1999	டாக்டர் சி.ஆர் ஆச்சர்யா
134.	ஆங்கிலம்	2000	அழகப்பா ராம்மோகன் (அமெரிக்கா)
135.	ஆங்கிலம் - தென்னாப்பிரிக்கா		(தொகுத்து எழுதியவர் மு. மணிவிவாஸாயன்)



நம் அடிகளார் இந்நிலையை மாற்ற முனைந்தார். இல்லையெனில் தமிழ்மொழி சிதைந்துவிடும் என எண்ணினார். சிறிதும் தாமதியாது செயற்கருஞ் செயலில் இறங்கிய அடிகளார் “தனித் தமிழ் இயக்கம்” ஒன்றை நிறுவினார். அதன்வழி தனித் தமிழில் பல கட்டுரைகள் எழுதியும் மேடைகளில் உரைப்பொழிவுகள், பேருரைகள் நிகழ்த்தியும் இளையோரிடையே தனித் தமிழ்ப் பற்றை ஊட்டினார்.

“அருமைத் தமிழில் அயற் சொற்களைக் கலவாதீர்” என்ற கருத்தை முன் வைத்து அடிகளார் நடத்திய போராட்டத்தால் தமிழ்மொழி தலை நிமிர்ந்தது. எழுத்தாளர்கள் தனித் தமிழில் எழுதவும் பேசவும் முற்பட்டனர். வழக்கிமுந்துபோன தமிழ்ச் சொற்கள் மீண்டும் தழைத்துச் செழித்தது.

மறைமலை அடிகளார் தமிழ்மொழியை முதலை வாயிலிருந்து மான் கண்றை மீட்டெடுப்பதுபோல் எடுத்தார். இல்லையெனில் தமிழ்ப் பகைவர் நம் செந்தமிழ் மொழியைச் சீரழித்திருப்பர்.

பேரறிஞர் மறைமலை அடிகளார் வரலாறு, புத்தகமாய் வெளிவந்துள்ளது. அவர் தம் வரலாற்றைப் படித்தால் அவர் பெற்ற தமிழ் உணர்வை நாமும் பெறலாம்.

தமிழ்மொழி வளர்ச்சிக்காவும் அதன் தனித் தன்மையை நிலை நிறுத்தவும் ஆராய்ச்சி நூல்களையாத்த அப்பெரியார் தமது 74-ஆம் அகவையில் 15 - 9 - 1950ஆம் ஆண்டில் புகழ் உடல் எய்தினார்.





## தனித்தமிழ்த் தந்தை ஸ்ரீஸ்வலை அடிகளார்

**1876 - 1950**



அருந்தமிழ் அறிஞர்களில் முத்தப் பேரநின்ற மறைமலை அடிகளார் ஆவார்.இவர் நாகைப் பட்டினத்திற்கு அருகே உள்ள காடாம்பாடி என்னும் சிற்றுாரில் 15-7-1876ஆம் ஆண்டு தமிழ்த்தாயின் கண்ணீர் துடைக்கப் பிறந்த பெருமகனார் ஆவார்.

இவர் தந்தையின் பெயர் சொக்கநாதர், தாயாரின் பெயர் சின்னம்மை, பெற்றோர் இவருக்கு “வேதாசலம்” என்று குழந்தைப் பருவத்தில் பெயர் குட்டினார். பின்னாளில் தனித்தமிழ் மீது பொண்ட பற்றின் கரணியமாய் தம்பெயரை “மறைமலை” என்று தூயதமிழ் படுத்திக்கொண்டார்.

அடிகளார் தமது 21-ஆம் அகவை நிறைவேறும் பருவத்திலேயே ஆங்கிலத்திலும் தமிழ்மொழியிலும் சிறந்த புலமைபெற்றார்.இவரது தமிழ்ப்புலமையைக் கண்ட பேராசிரியர் மீனாட்சி சுந்தரனார் 1895 இல் “சிறந்த தமிழாசிரியர்” என்று இவருக்கு நந்தான்றிதழ் வழங்கினார்.

மறைமலை அடிகளார் 1893 ஆம் ஆண்டு சவுந்திரவள்ளி என்னும் அம்மையாரைத் திருமணம் புரிந்தார்.இவர்களுக்கு மூன்று பெண்மக்களும், நான்கு ஆண்மக்களும் பிறந்தனர்.

மறைமலை அடிகளார் காலத்தில் 20 ஆம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் தமிழ்மொழி மிகவும் சிதைவுற்றிருந்தது. ஆங்கில பிரஞ்சு சொற்களும்,வடமொழியான சமந்திருத் சொற்களும் தமிழ்மொழியோடு கலந்து தனித்தமிழ்மொழியின் சிறப்பை அழிக்க முற்பட்டிருந்த காலம் அது. எழுத்தாளர்கள் அனைவரும் “மணிப்பிரவாள்” நடை என்று சொல்லிக்கொண்டு தமிழ்மொழியோடு அயற்சொற்களையும் கலந்து எழுதினார்கள்.

நம் அடிகளார் இந்நிலையை மாற்ற முனைந்தார். இல்லையெனில் தமிழ்மொழி சிதைந்துவிடும் என எண்ணினார். சிறிதும் தாமதியாது செயற்கருஞ்செயலில் இறங்கிய அடிகளார் “தனித்தமிழ் இயக்கம்” ஒன்றை நிறுவினார். தன்வழி தனித் தமிழில் பல கட்டுரைகள் எழுதியும் மேடைகளில் உரைப்பொழுவுகள், பேருரைகள் நிகழ்த்தியும் இளையோரிடையே தனித்தமிழ்ப் பற்றை ஊட்டினார்.

“அருமைத்தமிழில் அயற்சொற்களைக் கலவாதீர்” என்ற கருத்தை முன் வைத்து அடிகளார் நடத்திய போராட்டத்தால் தமிழ்மொழி தலை நிமிரந்தது. எழுத்தாளர்கள் தனித்தமிழில் எழுதவும் பேசவும் முற்பட்டனர். வழக்கிழந்துபோன தமிழ்ச்சொற்கள் மீண்டும் தழைத்துச் செழித்தது.

மறைமலை அடிகளார் தமிழ்மொழியை முதலை வாயிலிருந்து மான் கண்ணை மீட்டெடுப்பது போல் எடுத்தார்.இல்லையெனில் தமிழ்ப் பகைவர் நம் செந்தமிழ் மொழியைச் சீரழித்திருப்பர்.

பேரநின்ற மறைமலை அடிகளார் வரலாறு, புத்தகமாய் வெளிவந்துள்ளது. அவர் தம் வரலாற்றைப் படித்தால் அவர் பெற்ற தமிழ் உணர்வை நாமும் பெறலாம்.

தமிழ்மொழி வளர்ச்சிக்காகவும் அதன் தனித் தன்மையை நிலைநிறுத்தவும் ஆராய்ச்சி நூல்களை யாத்த அப்பெரியார் தமது 74- ஆம் அகவையில் 15.09.1950 ஆம் ஆண்டில் புகழ் உடல் எய்தினார்.



**மொழி ஞாயிறு**  
**தேவநேயப்பாவாணர்**  
**1902 - 1981**



தனித்தமிழ் இயக்க அரண்களாக இருந்தவர் இருவர். ஒருவர் மறைமலை அடிகளார். பிறிதொருவர் தேவநேயப் பாவாணர். இவர் தனித்தமிழ் வளர்ச்சிக்கென்றே தனது பொன்னுடலையும் இன்னுயிரையும் இறுதிவரை ஈந்தவர்.

இதனால் அன்றோ பெரியோர் இவரை “மொழி ஞாயிறு” தேவநேயன் என அழைத்தனர்.

மொழி கதிரவன் தேவநேயப்பாவாணர் 7-2-1902ஆம் ஆண்டு சங்கரநயிநார் கோயில் என்னும் இடத்தில் பிறந்தார். அவர் தந்தையின் பெயர் ஞானமுத்து.தாயாரின் பெயர் பரிபூரணம்.

பாவாணர் தம் இளம் அகவையில் மிகவும் ஏழ்மை நிலையில் கல்வி பயின்றார்.

அவர் பெற்றோர் அவருக்கு ஐந்து அகவை ஆகும் வேளையில் இவ்வுலக வாழ்வைவிட்டுப் போயினர்.

தம் தமக்கையார் உதவியுடன் இவர் தனது தொடக்கக் கல்வியைத் தொடங்கினார். பின்னர் “யங்” என்ற ஆங்கிலேய துரை ஒருவரின் அரவணைப்பில் பாளையங்கோட்டை உயர்நிலைப் பள்ளியில் தமது கல்வியைத் தொடர்ந்தார்.

வறுமையின் கரணியமாய் இளமையிலேயே ஆசிரியர் தொழிலை மேற்கொண்டும் தன் சொந்த முயற்சியில் படித்து “தமிழ்ச் சங்கப் பண்டிதர்” “திருநெல்வேலித் தென்னிந்தியத் தமிழ் சங்கப் புலவர்”, “சென்னைப் பல்கலைக்கழக வித்துவான்” என்னும் மூன்று பட்டங்களையும் ஒரு சேரப் பெற்றார். பின்னர் மேன்மேலும் பயின்று பி.ஓ.எல்.எம்.ஏ பட்டங்களையும் பெற்றார்.

கல்வித்துறையில் பல பட்டங்களைப் பெற்ற பாவாணர் சேலம் நகராட்சிக் கல்லூரியில் தமிழ்த் துறைத்தலைவராகப் பன்னிரெண்டாடுகள் பணிபுரிந்தார்.அன்னாமலைப் பல்கலைக் கழகத்தில் திராவிட ஆராய்ச்சி துறையில் ஆய்வாளாராக ஐந்தாண்டுகள் பணியாற்றினார். அதன் பிறகு 1974ஆம் ஆண்டு “செந்தமிழ்ச் சொற்பிறப்பியல் அகர முதலி” இயக்கத்தின் இணையற்ற இயக்குநராகப் பொறுப்பேற்று தமிழ்மொழிக்கு அருந்தொண்டாற்றினார்.

பாவாணர் தமிழ், ஆங்கிலம் இவற்றுடன் வடமொழி, இந்திமலையாளம், தெலுங்கு, கன்னடம், மராத்தி, அரபு, இபுரு, சீனம் (மேண்டரின்), பிரெஞ்சு, யேர்மன், யப்பான் ஆகிய மொழிகளிலும் புலமைப்பெற்ற பெரும் பன்மொழிப்புலவராவார்.

இளமையில் வறுமையில் உழன்று பிறர் அளித்த சிறு உதவியாலும் தன்விடா முயற்சியாலும் வாழ்வின் உன்னத நிலைக்கு உயர்ந்த தேவநேயப்பாவாணரின் வாழ்வு அனைவராலும் நினைவில் வைக்கக்கூடியதாகும்.

இவரின் துணையின் பெயர் நேசமணி. இவர்களுக்கு மக்கட்செல்வம் ஜூவர்.நேசமணி அம்மையார் இவர் எங்குச் சென்றாலும் உடன் சென்று தம்கணவரின் உடல் நலனைப்பேணி



காத்தார்.அதனால் அன்றோ பாவாணர் தொய்வில்லாதத் தமிழ்ப் பணியாற்ற முடிந்தது.

மொழி ஞாயிறு தேவநேயப் பாவாணர் தனித்தமிழ்வேங்கை. தமிழ்மொழியே உலக மொழிக்கெல்லாம் தாயும், தந்தையும் ஆகும் என்பதை தக்கச் சான்றுகளுடன் நிறுவியவர். தமிழ்மொழி 50,000 ஆயிரம் ஆண்டுகளுக்கும் முற்பட்ட பழம்பெரும் மொழி என்பதை நிறுவியதும் இவரே.

புல உலக மொழிகள் அவர் கற்று அவற்றைத் தமிழ்மொழியுடன் ஒப்புநொக்கி தமிழ்மொழியில் உள்ள வேர்ச்சொற்களை அடிப்படையாகக் கொண்டு அந்த உண்மையை அவர் உலகுக்கு எடுத்துக்காட்டினார்.

பாவாணர்,  
உலக முதன்மொழி தமிழ்  
உலகு முதல் மாந்தன் தமிழன்  
அவன் பிறந்தகம் குமரிக் கண்டம்  
தமிழ் திராவிட மொழிகளுக்குத் தாய்  
வட மொழிக்கு மூலம்.



ஓம் சக்திதுணை

அருள்மிகு சிறிமனோன் மணி அம்பாள் கோவில் ஒல்ரன்  
Miesernweg 13, 4632 Trimbach

ஜூரோப்பாவின் இதயம் எனவர்னிக்கப்படும் கவித்ர்ச்சர்ஸாந்தில் இயற்கையில் நிறைந்து பலவளங்களையும் பல்லாயிரக்கணக்கானதமிழ் மக்களையும் தன்கைத் தேசிறப்பாக கொண்டு விளங்கும் ஒன்றர் நகரத்தில் அமைந்திருக்கம் நிம்பாக் கிராமத்தில் கோயில் கொண்டெழுந்தருளி இன்னருள் புரிந்துவரும் அருள்மிகுமிகு சிறிமனோன்மணி அம்பாள் கோவில். தாயகமன்னில் ஏற்பட்டபோர்க்கும் காரணமாக வெளிநாடுகளுக்கு அகதிகளாக தஞ்சம் அடையவேண்டியகாலம் 1991 ஆம் ஆண்டு ஒன்றர் Basler Str -136 4600 Olten என்னும் இடத்தில் அகதிகளை பராமரிக்கும் நிலையமாக கரிதாச(ஸ்) நிறுவனத்தால் ஒர் இல்லம் நடாத்தப்பட்டுவந்நது 1991 ம் ஆண்டுதமிழ் இந்துகாலாசார குழு என்ற அமைப்பை இங்கு இருந்த புத்தியீவிகளால் உருவாக்கப்பட்டது ஒவ்வொருதிங்கட்கிழமையும் கரிதாச(ஸ்) நிறுவன அதிகாரிகளும் இங்கு உள்ள தமிழர்களும் குடிதாய் நாட்டின் நிலைமைகள் தொடர்பாகவும் நாட்டில் உள்ளதமிழ் அகதிகள் தொடர்பாகவும் கலந்துரையாடல்கள் நடைபெறும் அந்தக்காலப் பகுதியில் சைவசமயத்தினர் வழிபாடு செய்ய ஒர் கோவில் தேவையென உணரப்பட்டு 1991ம் ஆண்டு வாணிகோவிலையும் தொடங்கப்பட்டதுதான் சிறிமனோன்மணிஅம்பாள் கோவில் ஒல்ரன் கரிதாவுக(ஸ்) நிலையம் மிகவும் சிறப்பானதமிழர் இல்லமாக விளங்கியது. இங்கேகோவில் தமிழர்கள் வாசிப்பதற்கான நூலங்கம் தமிழ் உதைபந்தாட்டக் கழகம் என்பனசிறப்பாக விளங்கியதால் கரிதாச(ஸ்) நிலையம் தமிழர்களின் அழகு இல்லமாகமினிர்ந்ததுகோவில் ஆரம்பிக்கப்பட்டு கார்த்திகை 1991 இல் இருந்து வைாசி மாதம் 1992 வரை 27 நாட்கள் மாதநாள்களாககோவில் வழிபாடுகள் நடந்தன இதனால் கோவில் தேவை உணரப்பட்டது. தைப் பொங்கல் மகாசிவராத்திரி சித்திரைப்பிறப்பு என்பனமிகவும் சிறப்பாககோவிலில் கொண்டாடப்பட்டது.

மேலும் 29.11.1992 – 5.12.1992ம் காலப் பகுதியில் வணக்கம் Grüezi என்ற நிகழ்ச்சி ஒழங்கு செய்யப்பட்டு கவி(ஸ்) நாட்டவர்களும் தமிழ் மக்களும் இணைந்து தமிழர் பண்பாடு உண்றவு முறைகளும் வழிபாடுகள் அரசியல் போன்ற கூடிபகிரப்பட்டது இதன் பயனாக சுவிக(ஸ்) நாட்டவர் தமிழர்களை கண்டவுடன் கைகூப்பிவணக்கம் சொல்லும் முறை உருவாக்கப்பட்டது. தமிழர் இந்துகாலாசாரக் குழு 1993ம் ஆண்டுமேலும் விரிவாக்க வேண்டிய தேவை ஏற்பட்டது ஒல்ரன் தமிழ் கலாசாரமன்றம் என பெயர்மாற்றம் செய்யப்பட்டது அப்போது இங்கு பிறந்த தமிழ்பிள்ளை கழக்கான தமிழ் மொழிகற்பிக்க வேண்டிய கட்டாய தேவையேற்பட்டது அவ்வேளையில் தமிழ் பாடசாலை உருவாக்கம்பட்டு இங்கேயுள்ள சிறுவர்களுக்கான தமிழ் மொழிசமயம் சங்கிதம் நடனம் என்பன பயிற்றுவிக்கப்பட்டு வருகின்றது.

கரிதாச(ஸ்) நிலையத்தில் இயங்கி வந்த ஒன்றர் தமிழ் கலாசாரமன்றம் 1993 ம் ஆண்டுதனக்கென பிரத்தியோக இடம் தேடவேண்டிய நிலை ஏற்பட்டது அப்போது எந்த வித பணம் சேமிப்பில் இல்லாத வேளை கரிதாச(ஸ்) நிறுவனத்தின் பணங்களிடையிடங்களும் பொதுமக்கள் வழங்கிய நன்கொடை மூலமும் அடுத்து பெரிய அளவினாலான இடம் தேடியபோது நிம்பாக்கிலுள்ள Holdermatt str 3 இல் புதிய இடம் கிடைக்கப் பெற்றது தனி படத்தை மட்டும் வைத்து பூசை செய்யப்பட்ட மனோன்மணி அம்பாள் தாம்பரவிக்கிரகம்



பெறுவதற்கு தீர்மானிக்கப்பட்டு அதற்கான ஒழுங்கும் இந்தியாவிருந்து தருவிப்தற்க்கு மேற்கொள்ளப்பட்டது.

அப்போது எமக்கு கிடைத்த தோகருங்கல்லினால் ஆண் விக்கிரகம் வந்து சோர்ந்தது அப்போது எமக்குபெரும் பயம் ஏற்பட்டது இவ்வாறுவிக்கிரகல் வைத்துள்ளமால் இந்தபுலம் பெயர்ந்த நாடுகளில் பராமரிக்கமுடியுமானந்றசந்தேகம் எம்மை யோசிக்கவும் விவாதிக்கவும் வைத்தது. இருந்தும் எம்மை தேடி வந்தவிக் கிரத்தை வைத்து வழிபட ஏகமனதாக முடிவெடுத்து கருவறையில் சிறிமனோன் மணி அம்பாள் 26.11.1993ம் ஆண்டு வெள்ளிக் கிழமை பிரதிஷ்டை திருமுக்கும் நடைபெற்றது சுவிற்ச்சர்லாந்தில் இவ்வாறான விக்கிரகம் முதல் முதலில் பிரதிஷ்டை செய்யப்பட்ட கோவிலாசிறி மனோன்மணி அம்பாள் கோவில்லாம் தொடர்ந்து வழிபாடுநடை பெற்றுக் கொண்டிருக்க எல்லா மானிலங்களிருந்து அடியவர்கள் வரத் தொடங்கினார்கள் சிறிமனோன்மணி அம்பாளிலிருந்த இறைநம்பிக்கை அதிகரித்துக் கொண்டேசென்றதுபின்னர்சனிகவரன் பிரதிஷ்டை செய்யப்பட்டு வழிபாடு நடைபெற தொடங்கிய போதுமேலும் பக்தர்கள் வரவு அதிகரித்து கொண்டு செல்லத் தொடங்கியது பலதிருமணங்கள் கோவிலில் நிறைவேறிக்கொண்டிரந்தபோது கோவிலில் இடம் பற்றாக்குறை ஏற்பட்டபோது அருகிலுள்ள மண்டபத்தையும் எடுக்க வேண்டிய தேவைற்றப்பட்டது அந்த மண்டபத்தை எடுத்து திருமணமண்டபமாக உருவாக்கப்பட்டது.

எல்லாமாணிலத்திருந்தும் வந்துதிருமணம் கோவில்லில் நடைபெற்றது கலை நிகழ்ச்சிகள் சிறப்பாக நடந்தது. கடந்த 1991ம் ஆண்டுசிறிய இடத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்ட ஒல்ரன் சிறிமனோன்மணி அம்பாள் கோவில் ஆண்டுதோறும் படிப்படியாக சிறந்தவளர்ச்சியை அடைந்த 1997 இல் கோவில் விரிவாக்கப்பட்டு நந்திபலிபிடம், விநாயகர், முருகன், சந்தானகோபாலர், வைவர், நவக்கிரகம் மணிக்கோபுரம், வசந்த மண்டபம் என்பன தனித்தனியே அமைக்கப்பட்டு எங்கள் ஆரம்ப குறிக்கோளை அடைந்த ஒரு நிறைவு பெற்றகோவிலாக 10.02.1997ஆம் ஆண்டுதிங்கட்கிழமை இரண்டாவது புனருத்தார பிரதிஷ்டைத் திருமுகுக்கு நடைபெற்றதுகவிகள்(ஸ்) நாட்டின் மத்தியாபிரதேசத்தில் இவ்கோவில் அமைந்துள்ளதால் ஆயிரக்கணக்கான பக்தர்கள் வழிபாடு செய்வதற்கும் தங்கள் திருமண சமயகிரியைகளை நிறைவேற்றவும் ஏதுவாகவுள்ளது இதுவரைகாலமும் வெள்ளிக்கிழமைகளிலும் சிறப்புதினங்களிலும் மட்டும் வழிபாடுகள் நடாத்தப்பட்டுவந்தது. ஆனால் திருமுகுக்கு முடிந்தவுடன் வெள்ளி செவ்வாய் சனிமற்றும் விசேதினங்களில் பூசைவழிபாடுகள் நடைபெறவழுங்குகள் செய்யப்பட்டது தொடர்ந்து கோவிலிற்கு அம்பாள் அடியவர்கள் அளித்தநன்கொடைகள் கோவில்திருப்பணிகளுக்கு மட்டும் பயன்படுத்தப்பட்டது. தொடர்ந்து கொடித்தம்பம் அமைக்கப்பட்டு கோவிலில் 11 நாட்கள் கொண்ட மகோற்ச்சவ திருவிழா ஆண்டுதோறும் நடைபெற்று தோர்தீர்த்தம் என்பன சிறப்பான முறையில் நடை பெற்றது தேர்த்திருவிழாவின்போது வெளிவிதிவரும்போது இந்த நாட்டுமக்களுக்கு இடையுறுகள் ஏற்பாடாதவண்வம் சிறப்பான ஒழுங்குகள் செய்யப்பட்டும் மற்றும் வாகனதுரிப்பிடங்கள் சிறந்த முறையில் ஒழுங்குகள் செய்யப்பட்டும் இந்த நாட்டு காவல்துறை, கிராம அரசாங்கத்தினரின் பாரட்டுபெற்றது சிறப்பமிசமாகும் ஆரம்பத்தில் வாழிபாட்டிற்கு பூவேண்டுவெதற்கு பணமில்லாது இருந்தது. ஏன் 1993இல் கோவிலை முடிவிடலாம் என நினைத்த காலங்களும் இருக்கின்றது உண்மையில் கரிதாக(ஸ்) நிறுவனத்தின் உதவியுடன் ஆரம்பிக்கப்பட்ட கோவிலிற்கு பக்தர்களின் நம்பிக்கை கோவிலுக்கு அளித்த நன்கொடைகள் உபயங்கள் திருமணம் போன்றவை சிறந்த சிறந்தனையுடன் கூடிய செய்த திட்டங்களை உருவாக்குவதற்கு வசதியாக இருந்தது.



சட்டரிதியா ஓர் இந்துக்கோவில் பதியப்பட்டு இருந்தது. அப்போது கூட கோவில் கட்டிடம் வாடகைக்குபெரும் பணம் செலவாகிக் கொண்டிருந்தது இந்தகட்டிடத்தில் பல்பேறுபட்ட காரணங்களினால் அடியார்கட்கு முழு வசதிகளையும் பெற்றுக் கொடுக்க முடியவில்லை உதாரணமாக போதியவாகனத் தரிப்பிடம் மங்களவாத்தியம் வாசிக்க முடியாமை குளிர்காலங்களில் போதியவெப்பமாக்கிகள் இல்லை இப்படி எத்தனை காலம் கோவிலின் எதிர்காலம். அதனால் அடியார்கள் கோவிலை போதிய வசதியுடன் நிலம் வேண்டி கட்டும்படி கோரிக்கை விடுத்தனர் இதனால் அதற்கான தயார் திட்டங்களை தயார் செய்தோம் இந்த புலம் பெயர் நாட்டில் இவ்வாறான கோயில் கட்டுவததென்றால் மிகவும் கடினமானவிடயம் அதைசெயற்படுத்தும் போதுதான் அதன் கடினத்தை தெரிந்து கொள்ளமுடியும் என்பது எமது பட்டநிவு எனினும் அம்பாளின் அருளாலும் சுவிக(ஸ்) நாட்டிலுள்ள பக்த கோடிகளின் நிதி பங்களிப்பளினாலும் வரலாற்றுச் சிறப்புமிக்க கோவிலாக வருவதற்கு இந்தநாட்டு அரசாங்கம் சுவிக(ஸ்) பராளுமன்றத்தின் வெளிநாட்டவர் இப்படியான கோவில் அமைப்பதற்கு எதிர்ப்பு தெரிவித்த விவாதம் நடந்த காலகட்டத்தில் நாம் கோவில் கட்டுவதற்கான அனுமதிகோரிய பொது அந்த அனுமதி சுவிக(ஸ்) நாட்டுமக்களின் வாக்கு எடுப்பிற்கு விடப்பட்டபோது எந்தவித எதிர்ப்பும் இல்லாமல் அந்த அனுமதி அளிக்கப்பட்டது இந்த அனுமதி அளிக்கப்பட்டதற்கு இன்னுமோர் காரணம் இருக்கிறது அதாவது இந்தகோவிலை இந்தநாட்டுச்சுட்டதிட்டல்களுக்கு ஏற்ப சிறப்பான முறையில் நடத்தும் தமிழ்களின் பண்பாடும் எமக்கு உபகாரணங்களாக அமைந்தது. வேற்றுமதத்தினர் கூட அதிசயப்பட்டார்கள் அம்பாளின் அருளினால் அனுமதி கிடைத்தவுடன் கோவில் வைப்பில் கூட பண்மில்லாது இருந்தபோது துணிவுடன் செயற்றிட்டம் தயாரிக்கப்பட்டு Miesernweg 13, 4632 Trimbach என்னும் முகவரியில் 5380 சதுரமிற்றார் காணி வேண்டிகவிசில் அகமவிதிப்படி அமைந்த கோவில்லாக அமைப்பதற்கும் கருவறை இராயகோபரம் என்பனவெளியில் கட்டுவதற்கு அனுமதி பெறப்பட்டு 28.5.2006 இல் அடிக்கல் நாட்டுவிழாசிறப்பாக நடைபெற்றது. தொடர்ந்து எமது மக்களிடம் நிதிப் பங்களிப்பு கோரப்பட்டும் மற்றும் வர்த்தகப் பெருமக்களின் உதவியுடனும் பெரும் சிரமத்தின் மத்தியிலும் இந்தியக் கட்டிட சிறபக் கலைஞர்களினால் கோவில் கட்டப்பட்டு அதன் திருமுழுக்கு நந்தன ஆண்டு பங்குனிமாதம் 4 ம் நாள் 17.3.2013 ஞாயிற்றுக்கிழமைகாலை 9.35 மணிமுதல் 11.00 மணிவரை சிறப்பாக நிகழ்த்தப்பட்டது. திருமுழுக்கைத் தொடர்ந்து சுவிசில்முதல் முதலில் 48 நாட்கள் கொண்டமண்டப திருமுழுக்கு நடைபெற்றது மண்டல புர்த்தியன்று 1008 சங்குகளினால் சங்கு திருமுழுக்கு நடைபெற்றது. அம்பாளின் வருடாந்த பிரமோந்சவவிழா 9.6.2013 தொடக்கம் 3.7.2013 வரை சிறப்பாக நடைபெற்று சுப்ரம் தேர் என்பன சிறப்பாகவும் ஆயிரக்கணக்கன பக்தர்கள் தங்கள் வேண்டுதலை நிறைவேற்ற இவ்விழா அமைந்தது.

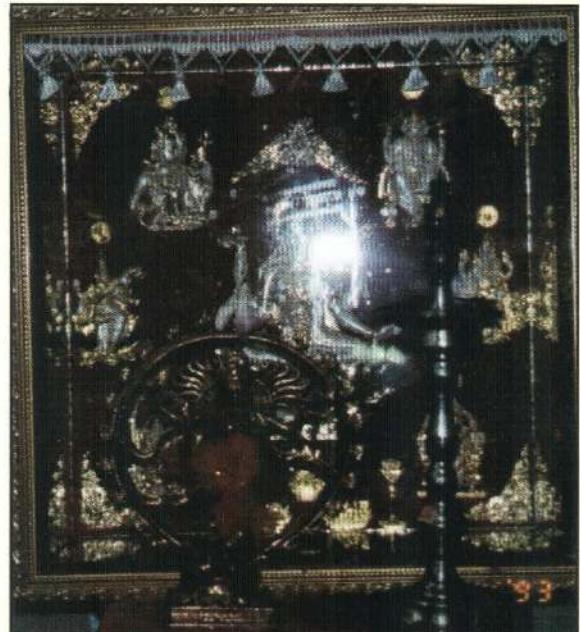
மேலும் 1991 ம் ஆண்டு தொடங்கிய சிந்தனை வடிவம் 2013 இல் சைவசமயத்தவர்கட்டு வரலாற்றுச் சிறப்புமிக்க கோவிலும் தமிழ் மொழிக்கு தமிழ்பாடசாலையும் சிறந்து விளங்குவது பெரும் வெற்றிக்கனியே. கோவில் ஆரம்பிக்கப்பட்டகாலத்திலிருந்துஇன்றுவரைஅதன் தலைவராவும் அறங்காவலராகவும் இருந்துசெயல்படும் இராமவிங்கம் வசந்தராஜன் பாராட்டபட வேண்டியவரும் எதிர்காலத்தில் பலதிட்டங்கள் நிறைவேற்ற அவர்பாடுபடைன்றும் தயார்நிலையில் உள்ளர். மற்றும் அன்றைதொடக்கம் இன்றுவரைபலகுருமார்கள் தமது கடமைகளை சரிவர செய்ததுமட்டு மன்றி சமயத்திற்கும் தமிழ்ஞங்கும் சிறப்பான வழிகாட்டிகளாக இருந்தார்கள். மற்றும் இதுவரைகாலமும் அடியார்கள் வழங்கியநன்கொடைகள் யாவும் கோவில் திருப்பணிக்கே பயன்படுத்தப்பட்டது தொடர்ந்தும் அவ்வாறே நடைபெறும் திருமணம் போன்ற ஏனைய



வருமானங்களில் கிடைக்கின்ற ஒரு பகுதியை கடந்த காலங்களில் தாய்நாட்டின் உதவுவதற்காக பாடசாலை மருத்துவ உதவி வெள்ள நிவாரண உதவிகளை அனர்த்த உதவி மீள் கட்டுமான பணிகளுக்காக வழங்கியுள்ளோம் என்பதையும் தொரிவித்துக் கொள்கின்றோம். விமர்சனத்தை நிவர்த்தியாக்கி தமிழக்கும் சைவத்திற்கும் தொண்டு ஆற்றுவதே மிகு சிறிமனோன்மணி அம்பாள் கோவிலின் நிர்வாகிகளின் அடியார்களின் இலக்கு.

வணக்கம்

கோயில்பணியிலிருந்து  
சதாசிவம் நடராசலிங்கம்.

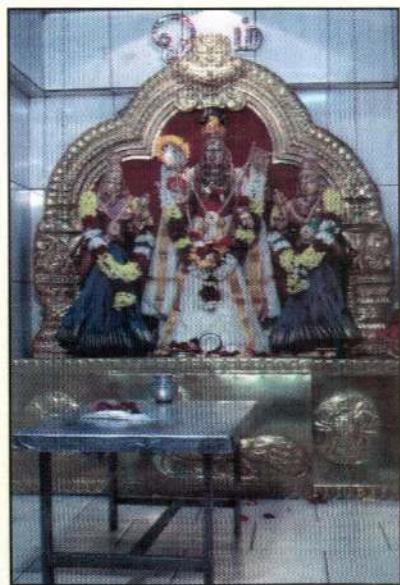




புதிய ஒன்று அம்மன் கோவில்



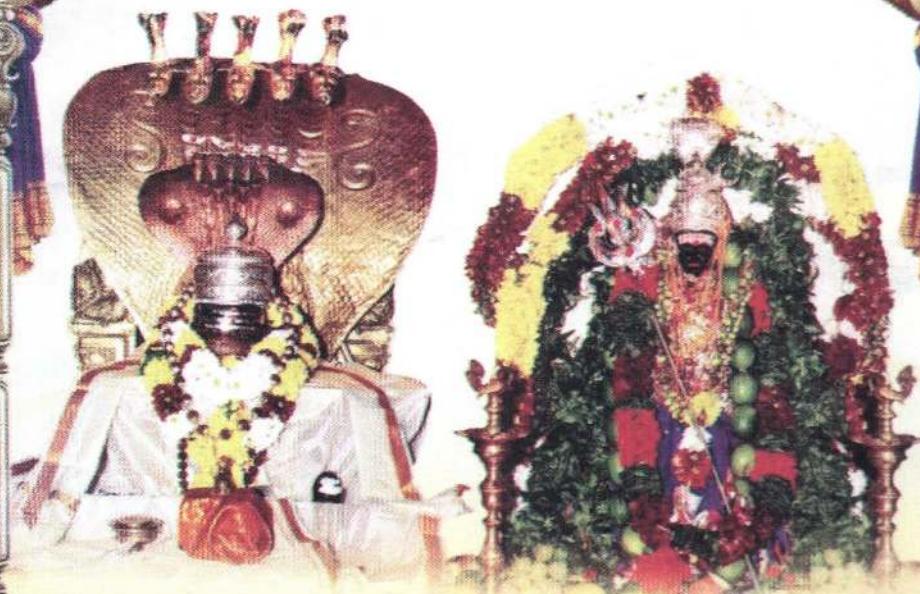
சுவிற்சர்லாந்தின் தலைநகரான பேணில் இருந்த முருகன்கோவில் பெல்ப் ரொவ்பன் என்ற மலைப்பகுதிக்குதில் குறிஞ்சிக்குமரனாக தமிழ்மக்களுக்கும் ஏனைய உலகத்தாரும் உயிர்களும் நன்மை பெருகும் வண்ணம் அருள்கின்றார்.



இங்கு தமிழர்கள் விரும்பிவணங்கும் கடவுளர்களின் கோவில்கள் அதிகம். அதனுடாக இலங்கையில் இல்லாத இந்திய முறைகளும் புதியமுறைகளான ஆரியமுறைகள் தமிழர்களை ஆடடிப்படைக்கின்றன. இதுகாலப்போக்கில் தமிழர்களின் தேசிய அடையாளத்தை நீத்துப்போகச் செய்து சைவத்தையும் தமிழையும் விழுங்கி விடுவதுடன் ஜரோப்பிய நாடுகளில் இந்தியக் கலாச்சாரத்தைப் பரப்பி தமிழ்ப் பண்பாட்டை இழக்கச் செய்த வரலாற்றுக் குற்றவாளிகளாக நாம் இருப்போம் மதச்சுதந்திரம் தனிமனித சுதந்திரம் ஆனாலும் எமது தமிழ்மொழி, தமிழ் இனம் அடையாளம் இழக்கவும் தன் தனித்தவம் இழக்கவும் எமது இறை கொள்கை பயன்படுத்தப்படுவதை அனுமதிக்க முடியாது. தமிழர்களின் கடவுளர்களை நாம் அறியவேண்டும். திருக்கேதீசுவரம் தோண்டி எடுக்கப்பட்டபோது ஆதியில் அக்கோவிலுக்கு என்ன முறையில் வழிபாடுநடந்தது என்பது ஆராயப்பட்டதா இல்லை. பழைய சிவலிங்கத்திற்கு இன்றைய ஆரிய முறையில் வழிபாடுநடக்கிறது, இன்று அருகில் விகாரைவந்தது போன்றுதுமான் தமழுக்குள் ஆரியம்வட இந்திய வழிபாட்டு முறைகள் வந்தன. சன்னதி, மண்டு ஊர் கதிர்காமம் போன்ற வாய்கட்டி வழிபாடு நிகழ்தல் போன்றன தமிழர்களின் பாரம்பரியமானவை. இல்லைக் கடைசி பேர்ண் சிவன் கோவிலில் நடப்பது போன்று தமிழில் ஆவது வழிபாட்டைநடத்தலாம். ஜசவத்தையும், தமிழையும் கோவில் வளர்ப்பதாயின் வழிபாட்டில் தமிழ்வருவது அவசியம் இல்லையேல் தமிழச்சாட்டி தமிழை அழிக்கும் விடயத்திற்கு நாம் துணை போக முடியாது. அந்தவளையில் பேர்ண் சிவன்கோவில் ஜரோப்பாப் பகுதி என்ற இடத்தில் பேர்ண் நகரப்பகுதியில். அவசகோவிக்கென் என்னுமிடத்தில் பேர்ண் சிவன் கோவில் அமைக்கப்படும் வேலைகள் நடந்து வருகின்றனது.



சைவனிந்திக்ஷடம்  
அருள்மிகு  
**நானலிங்கேஸ்வரர் நூலைம்**



காஷ்கநுணாகரப் பிள்ளையாரை போற்றி  
நானாப்பிலக அநுப்யதமை போற்றி  
காஷலிங்கப்பெருமாளை கர்பக்கல்லியை போற்றி  
சிவஞாயியர், சிவபொயியர், சிந்தங்கள் அநுப்யதம் போற்றி  
சிவஞாளசித்தங்களை போற்றி போற்றி

## Hindugemeinde schweiz DER VEREIN SAIVANERIKOODAM

LAUBEGGSTRASSE. 21, 3006 BERN, SWITZERLAND  
 Tel: 078 645 30 42 / 079 275 68 62 / 076 437 48 96 / 031 302 09 56  
[www.saivanerikoodam.ch](http://www.saivanerikoodam.ch) [info@saivanerikoodam.ch](mailto:info@saivanerikoodam.ch) [facebook.com/saivanerikoodam](https://facebook.com/saivanerikoodam)



தோழாக்ராமம்



சைவனீறிக்ஷவம்

அருள்ஞானமிகு

நானலிங்கேஸ்வரர் ஆலயம்



LAUBEGGSTRASSE. 21, 3006 BERN, SWITZERLAND

Tel: 078 645 30 42 / 079 275 68 62 / 076 437 48 96 / 031 302 09 56

[www.saivanerikoodam.ch](http://www.saivanerikoodam.ch) [info@saivanerikoodam.ch](mailto:info@saivanerikoodam.ch) [facebook.com/saivanerikoodam](https://facebook.com/saivanerikoodam)



## சுவிட்சர்லாந்தில் எழுகிறது சிவன் கோயில்



“திருப்போளுர் முருகன்சிலை இந்த திட்தில் உள்ளது. அதை எடுத்துக் கோயில் எழுப்புவாயாக!” என்று திருப்போளுர் திட்டம்பற்பின்னை சுவாமிகள் கனவில் முருகன் சுட்டிக்காட்டியின் அங்கே முருகன் திருக்கோயில் எழுந்தது என்பது வரலாறு. “நின்றவூரில் பூசான் என்பான் எம்கு ஒரு கோயில் எடுப்பித்துள்ளான் என்று தீராஜிஸ்மன் கனவில் திருவென்னால் சுட்டிக்காட்ட அங்கே எழுந்தது சிவன் கோயில் என்பதும் பெரியதானைம் கூறும் வரலாறு. சிவவாறு தீன்னும் பலையல் கோயில் வரலாறுகள் நம்பிடையே உண்டு. ஆனால் ஒரு சிவன்கோயில் சுவிட்சர்லாந்தில் இப்படி அன்பர்கள் கனவில் திருவென்னால் சுட்டிக்காட்டப்பட்டு உருவாவது தற்கால அதிசயமல்லவா?

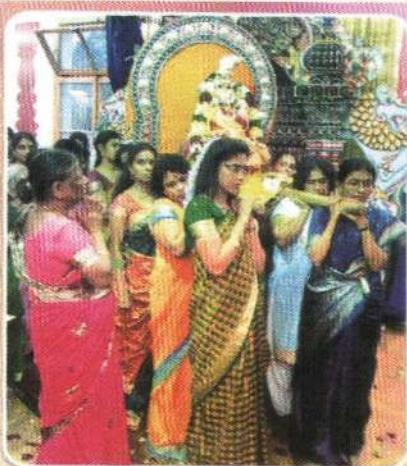




இதன் வரலாறு இதுவான் : கவில் நாட்டில் 1994-1995ஆம் ஆண்டுகளுக்கிடையில் 15 முதல் 21 வயதிற்குப்பட்ட தினங்களையிலிருந்து பும்பியார்ந்து வந்து வழநூல் கைக்கொக்கு கூடியபோது அவர்கள் சிறிய அளவில் ஒரு மன்றத்திலென் "ஸவநிருக்கூடம்" என்று அழைத்தனர்.

இந்தச் சைவநிருக்கூடத்து அன்பர்க்கு தினங்கை மௌனாசிரமத்தைச் சேர்ந்த சத்குரு உமாகாங்கர் அவர்கள் ஒரு ஸ்பாதகவிளங்கத்தை அளித்தார். ஸவநிருக்கூடத்து அன்பர்கள் இந்தப் ஸ்பாதகவிளங்கத்தையும் உடனாய் ஓர் அம்பிலை பழைத்தையும் அமைத்து "அருள்மிகு குஞாம்பிகை உடனாய ஞானவிளக்கேஸ்வரர் ஆலயம்" என்று ஒரு சிறிய ஆலயத்தைச் சவின் தலைநகரிலுள்ள பேர்ஸன் மாநிலத்தில் அமைத்து வழிபட்ட தொடர்ச்சியுள்ளனர்.

அதன்பின் அங்கே வளர்ச்சிகள் படுவேகத்தை அடைந்துள்ளன. அங்கே வழிபாடுகளைத் தமிழால், திருமுறைகளால் அன்பர்கள் அனைவரும் வேறுபாட்டில்லாது ஆற்றி வந்துள்ளனர். அவ்வழிபாடுகளிற் பல அதிகாரிகள் நடந்துள்ளன. விழாக் காலங்களில் நடைபெற்ற வழிபாடுகளிற் பதிவு செய்யப்பட்ட காட்சிகளில் ஒளிப்பிழப்பும், குஞாவிளக்கேஸ்வரப் பெருமான் கண்ணிற்று பாஸ்பதுபோலவும் பதிவாகி உள்ளன. உடன் அவ்வாலய வளர்ச்சியும் விழான வேகத்தை அடைந்துள்ளது.



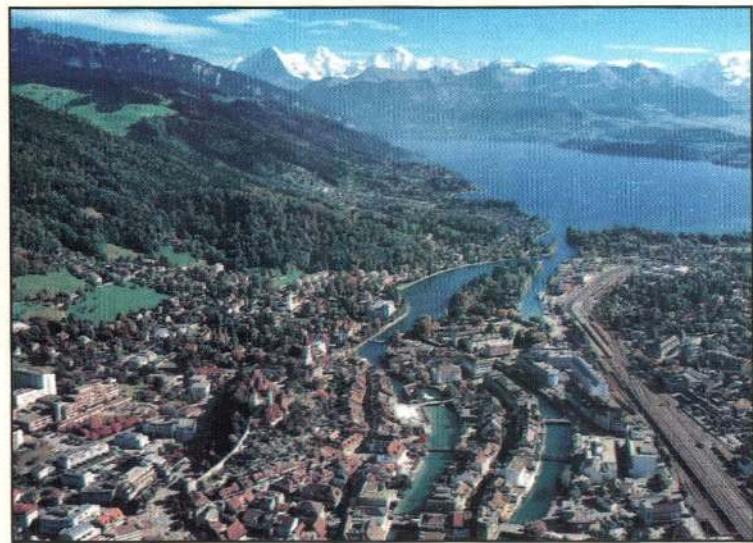
ஆலயக்குருக்களின் கணவில் ஒருமுறை தோன்றி குஞாவிளக்கேஸ்வரர் பங்குணித்தர நாளில் (2010) திருத்தொண்டர் சபை ஒன்றை திருவாக்குமாறு பளித்துள்ளார். அப்படியே செய்யப்பட்டது.

அங்கே நடைபெற்ற அங்குரார்ப்பனை விழா ஒன்றிற்கு அன்பர்களுக்கு திறைவனோ கணவிற் சென்று அழைப்பு விடுத்திருக்கிறார். அழைப்பு கிப்படி அமைந்ததாம்: "பெரும் கப்பல் ஒன்று பூர்ப்படுகிறது. விரைந்து வந்து பயணத்தில் தினைகா"



முதலில் சைவநிருக்கூடம், பிறகு குஞாம்பிகை உடனாய ஞானவிளக்கேஸ்வரனின் சிறிய ஆலயம். அதன் பிறகு ஆலய விரிவாக்கத்திற்காகத் திருத்தொண்டர் சபை என்று வளர்ச்சி சென்றுகொண்டே இருக்க; சவிட்ச்சனாந்தின் தலைநகரான பேர்ஸன் மாநிலத்தில் விரிவான அளவில் ஒரு சிவாலயம் உருவாகிக் கொண்டிருக்கிறது.

தீவில் முக்கியமாகக் குறியிடப்படவேண்டியது: கிங்கு வழிபாடு தமிழ்லேயே நடைபெறுகிறது. உலகங்கிழுமுள்ள அன்பர்கள் திவ்வாலய வளர்ச்சிப் பணியில் தம்மால் ஆணவரை பங்கு கொள்வார்களாக! ■



ஏனென்றால் அவர்கள் பலம் பிடித்து விடுவதே முடிவு என்று சொல்ல விரும்புகிறேன். அதை நியங்கிக் கொண்டு வருவதே முடிவு என்று சொல்ல விரும்புகிறேன். இரண்டு தலையின் மீது சூழ்நிலையில் உருபுவதை விரும்புகிறேன். அதை நியங்கிக் கொண்டு வருவதே முடிவு என்று சொல்ல விரும்புகிறேன். இரண்டு தலையின் மீது சூழ்நிலையில் உருபுவதை விரும்புகிறேன். அதை நியங்கிக் கொண்டு வருவதே முடிவு என்று சொல்ல விரும்புகிறேன்.

କରିବେଳେ 'ଦେବଗ୍ରନ୍ଥରେ ତମିଥୁଳା'

卷之三



இ. நிறுத்த வினாக்களில் பொதுவான பொருட்டுமே, ஜெய்யன் வினாக்கள் மிகவும் விரைவாக விடக் கூடியது. அதனால், சம்பங்கம் விடப்படுவது எதிர்பார்த்தம் ஆகிறது.

தானம் படி குறைவாக தடுப்பதையிருந்து மிகவும் விரிவாக விடுவதையும் தடுப்பதையிருந்து மிகவும் விரிவாக விடுவதையும் என்றும் உயர்வாகப் பார்வீட்டால், மிகவும் விளிம்புறுத்த விருத்தங்கள் குறைந்து நிற்கும்படி உயர்வாக விடுவதையிருந்து மிகவும் விரிவாக விடுவதையும் போன்ற சம்பந்தம் குறைக்க முடியும் பொதுமயமாக அமைக்கப்படுகிறது. மிகவும் விரிவாக விடுவதையிருந்து மிகவும் விரிவாக விடுவதையும் போன்ற சம்பந்தம் குறைக்க முடியும் பொதுமயமாக அமைக்கப்படுகிறது. மிகவும் விரிவாக விடுவதையிருந்து மிகவும் விரிவாக விடுவதையும் போன்ற சம்பந்தம் குறைக்க முடியும் பொதுமயமாக அமைக்கப்படுகிறது.

—ଶୁଣି—

தூரேகவியாஸ் வருந்தும் தெரிவிதான். தமி  
ங்கள் தமு வண்ணமாக பொட்டா கூட  
இன்று வளம்பட்டு சொடு முடிமலையுடு அப்பு  
நூட்டு போன்றது தான் பொட்டு எனக்க  
நீதி விடுமிகு நிடமிட்டு அறிவு தெரிவித்து  
பொட்டு நீட்டியும் இல்லை. தெருக்கு தெரிவித்து  
தமிழ்ப் பண்டாடு சுங்க தலைசில் தூக்கி  
வந்து ஆடு மற்றுவிடுவதையிருப்பது  
வாய்க்கீழையும் என்றுகீழ்க்கண்டு  
எடுத்து பின்னாலும் பொட்டு விடுவதை  
விடுவதை மூலமாக எடுத்து தேர்வு செய்யு  
ஏன் என்று தமி விடுவது நிடமிட்டு தூக்கி  
உள்ள பொட்டு விடுவது அதை பொட்டு  
வாய்க்கீழை விடுவது அதை பொட்டு  
வாய்க்கீழை விடுவது அதை பொட்டு

MINDAY THINAKHLIRAI, 22<sup>nd</sup> FEBRUARY 2004



இந்த வகை கல்வி மின்சாரம் பொறுத்துவதே, கோர்ட் விளைவு நடைவது, சில வகையிலே, அங்கே கூன் பெப்பர் உ-தி பிரைசெல் திசையாகத் தீவிரமாக விடுவது, என்று கோர்ட் விளைவு நடைவது.

கள் அவையு  
களில் திரு  
கைத்திடம் ம  
நிறப்புதலீடு  
என்ற கூறு  
அவின் க  
கட்டாலின்  
குழும இடங்களை : சிறப்  
ாராமா : சிறப்

253



## சுவிற்சர்லாந்திற்குள் 1983களில் தமிழர்கள் எப்படிவந்தார்கள்.

23 ஆண்டுகளில் பல தமிழர்களிடம் நான் அறிந்தவரை. சுவிற்சர்லாந்தின் முக்கியமான நகரங்களான பேர்ஸி, குரிச், பாசல் போன்ற மாநிலங்களின் தொடருந்து நிலையத்தில் ஜூரோப்பாவின் பிரதான நாடுகளில் இருந்துவரும் தொடருந்துகள் 10 நிமிடமோ 15 நிமிடமோ 30 நிமிடமோ தரித்து நின்ற பின்னரே புறப்படுமாம். அதனைப்பயன்படுத்தி தொடருந்துகள் புறப்படும் நாடுகளில் தொடருந்திலிருக்கும் கழிவறைக்குள் சென்று ஒருநாட்டின் 5 சத்தினைப்பயன்படுத்தி மேலிருக்கும் மூடியைக்கழற்றி அந்தக்குறுகிய இடைவெளிக்குள் புகுந்துபடுத்து ஒழித்துக்கொள்வார்களாம். மூடியை அதே இடத்தில் வைத்துப் பூட்டி விடுவார்களாம் யாரும் அறிய முடியாதாம்.

தொடருந்துடன் மரப்பொந்தில் பாம்பு சுறுண்டு படுப்பதுபோல் படுத்திருந்து கைமணிக்கூட்டில் நேரம் பார்க்கும் வசதியை கொண்டும் எத்தனை எத்தனை தொடருந்து நிலையத்தில் நிற்கிறது என்று கணித்து வைத்துக்கொள்ளல். தொடருந்தில் பலமொழிகளில் அறிவிப்பு போகும் அதில் ஆங்கிலத்தில் அறிவித்தல் போனாலும் இங்க வேண்டிய இடத்தின் பெயரை பல மொழிகளிலும் அறிந்து வைத்திருப்பார்களாம். அந்த இடம் வந்ததும் பிற்கொரு நண்பர் இங்கு நின்று கழற்றி விட்டாரா அல்லது படுத்திருப்பவரே உள்ளுக்கிருந்து கழற்றி வெளியில்வருவாரா என்பதற்கு சரியான தகவலை அறியவே முடியவில்லை. எப்படிவந்தார்கள் என்பதற்கு கதைகள் சொன்னார்கள் கதை நினைவாக இருக்கிறது. இப்படியாகவும் சிற்றுந்துகளிலும் சிலர் வந்திருக்கிறார்கள். பகுதி பகுதியாகப்பயணங்களைச் செய்து வந்தவர்களும் இருக்கிறார்கள். எனவே இப்பயணங்கள் அவலகரமானவை இங்கு வந்ததும். காவல்துறையில் எதிலிகள் பதிவுப்பிரிவில் பதியவேண்டும் 7 இலக்க காவல்துறைஅதிகாரி 8 ஆம் இலக்ககாவல்துறை அதிகாரி என்று சென்று பதிவார்களாம். அப்படியாக வந்தவர்கள் நைசினல் கொட்டலில் (விடுதியில்) தங்க வைக்கப்பட்டிருந்தார்களாம். உணவும் கைச்செலவுப்பணமும் வழங்கப்படுமாம். அதேபோன்று கணவனும் மனவியுமாகவந்த இளம் குடும்பத்தினர் சிலரும்.தனி ஆண்களும் விடுதி சட்டோவ்வில் தங்க வைக்கப்பட்டிருந்தார்களாம். குடும்பமாக சட்டோவ் விடுதியில் இருந்தவரின் பிள்ளை ஒன்று இந்தநாட்டின் ஆசிரியராக ஆசிரியப்பயிற்சி-கற்கைப் பல்கலைக்கழகத்தில் இருக்கின்றார். அவரின்காதலியான துணைவியும் ஆசிரியைதான். மகிழ்ச்சிதான். அப்போது எந்த ஊர் என்று கேட்டு ஒரே ஊரவர்களை ஒரே இடங்களில் விட்டிருக்கிறார்கள் அப்படியொரு நடைமுறை அப்போது இருந்திருக்கிறது. அதன்பின் கங்களொவ்முகாம்(காம்) வெற்றுளவன்முகாம்(காம்) 5ஆம் இலக்கமுகாம் 5ஆம் நம்பர்முகாம் என்று பேணில் எதிலிகள் தங்கும் முகாம் இருந்திருக்கிறது.

ஆரம்பகாலத்தில் இன்ரலாகனில் நான் ஏதிலியாக முகாமில் வாழ்ந்த போது அண்ணளவான மதிப்பில் தற்பொழுது இந்த நாட்டில் தமிழ் இளைஞர்கள் 10.000 பேர் இருந்தாலும் 5 ஆண்டுகளில் அல்லது 10 ஆண்டுகளில் 10.000 தமிழ்ப்பெண்களை அழைத்து திருமணம் செய்யும் போது 20.000 ஆகிவிடும் 15 ஆவது ஆண்டுகளில் இரண்டு பிள்ளைகள் பிறந்தால் 40.000 தமிழர்கள் ஆகிவிடுவோம் என்று நான் நண்பர்களுடன் உரையாடுவதுண்டு. அண்ணளவாக அகதியாகப்பதிந்தவர்களின் எண்ணிக்கை இங்கு பணிமனைகளின் விபரப்படி 40.000 என்று இருக்கிறது. புதிய இணைவுகள் பிறப்புக்கள் இழப்புக்கள் நாடு மாறி வாழ்தல். இவற்றால் புள்ளிவிபரங்களில் சிறு மாறுதல்கள் காணப்படலாம்.



அரபுநாடுகளுக்கால் கிழக்கு ஜோப்பியநாடுகள் ஊடாக முகவர்கள் மூலம் அதே போன்று ஆப்பிரிக்கநாடுகளின் வழியாகவும் ஏமாற்றப்பட்டும் அலைக்கழிந்தும் பல இடர்ப்பட்டுவந்தார்கள். சிலர் இறந்துள்ளார்கள். உக்குரையின் வழியாக சேர்மன் அனுப்புப்பட்ட தமிழர்கள் பின்மாக மீட்கப்பட்ட நிகழ்வுகளும் நடந்திருக்கின்றன. அதாவது நீர் தாங்கி போன்ற பவசருக்குள் ஆட்களை இறக்கி கடத்தி வந்திருக்கிறார்கள் எல்லைப்பகுதியல் முடிவிட்டு திறக்காது விட்டு ஒட்சிசன் (0) இல்லாது முச்சுத் திணறி இறந்துவிட்டார்கள். அவர்களின் வெளிநாட்டுக்கான பயணம் இறப்பதற்கான இறுதிப்பயணமானது. ஆற்றுக்குளிரில் விறைத்து இறந்தவர்கள் காட்டுப்பயணங்களில் நோய்களாலும் குளிராலும் இறந்தவர்கள் எத்தனைபேர் ஈழத்தமிழர்களின் பயணங்கள் இடர்கள் நிரம்பியவை அதனை எமது இன்றைய தலைமுறையினர் மறந்து விடக்கூடாது. இன்றைய ஏகபோக ஆடம்பரவாழ்வில் நாமும் மறந்துவிடக்கூடாது. எமது பெற்றோர்களின் கடினமுயற்சிகளும் அங்கு நடந்த போருமே எம்மை இங்கு வாழ வைத்திருக்கிறது என்ற உண்மையை மறவாது பெற்றோரின் பெரியசாத ஞைகளை குழந்தைகள் மதிக்கவேண்டும். இங்கு பிறந்து இளையவர்களாக இருக்கும் ஆண்பிள்ளைகள்சுரி பெண்பிள்ளைகள் சரி இப்படி இடர்ப்பட்டுவந்த அப்பாக்களை எண்ணிப்பார்கவேண்டும். கிட்டத்தட்ட 10 ஆண்டுகள் தனிமை வாழ்க்கை அது ஒருவகை சிறைவாழ்கை இதை உங்களால் அனுபவிக்க முடியாது. புதிய உடை, புதியநாடு, புதியமொழி, வேலை தேடி எடுக்கவேண்டும், வேலையிடத்தில் மொழி புரியவேண்டும், சட்டங்கள் விளங்கவேண்டும், நாட்டின் நடைமுறைகளை பழகவேண்டும் கோவில் இல்லை வாசிக்க ஒரு புத்தகமில்லை கடைசி பத்திரிகை கூடக்கிடைக்கவில்லை. ஆண்கள் நாடுபழகி வேலைதேடி எடுத்து வேலைபழகி மொழிபழகி வாழ்வை வளப்படுத்தினர். திருமணத்திற் கான பெண்களை அழைத்து திருமணங்கள் செய்தனர். அவர்களை அலைய விடக்கூடாது என்று அதிக பணம் செலுத்தி ஒருவாரத்தில் முன்று நாளில் இலங்கையிலிருந்து இந்தநாடுகளிற்குள் அழைத்திருக்கிறார்கள் இவை அனைத்தும் மறங்கப்பட்டவைகளாக பிள்ளைகளுக்கு அறிப்படாதவைகளாக இருக்கின்றன. ஒரு இனம் தன்தளத்தை விளங்கும் போதே ஏனையவற்றைச் சாதிக்க முடியும். அப்பாவாக தனிமனிதனாக அவர்கள் நின்று கூழன்றதைப் பெண்கள் மறந்துவிடக்கூடாது. இங்கு இன்று வளர்ந்து வரும் பிள்ளைகளுக்கு அம்மா இன்று இவ்வளவு வேலைகள் செய்கின்றார் என்பது புரிகிறது அதே போன்று அப்பா என்ன செய்தார் நாம் எப்படிவளர்ந்தோம், குடும்பம் என்று பிள்ளைகள் நாளாந்தம் அறிந்து வளர்வது எல்லாவற்றிற்கும் நல்லது என்பது என்கருத்தாக இருக்கிறது. எமது பாதைகளை விளங்கவைக்கவேண்டும் இருக்கும்பங்கள் இணைந்து செய்யும் திருமணநாள் கொண்டாட்டத்தை தனி ஆணாக மாப்பிள்ளையாக இருந்து செய்து முடித்தவை பெரியவை. அதற்கான பணங்கள் திருமணத்திற்கான நகைகள் உடைகள் மண்டப ஏற்பாடுகள் ஏனையவை ஒளிப்பதிவு படப்பிடிப்பு உணவு இப்படியானவை இவை இன்று மறக்கப்பட்டவையாகப் போய்விட்டது. நண்பர்களின் உதவிகள் ஒத்துழைப் புகளை மறந்தால் பிள்ளைகள் பெற்றோரை எப்படிவிளாங்கிக்கொள்ளவாய்ப்புகள் இருக்கும். ஆண்கள் உழைத்தார்கள் தாம் உண்டது உடுத்தது என்று போகதமது உறவுகளுக்கும் மனைவியை அழைத்து திருமணம் என்பவற்றிற்கே போன்று. மொழிகற்பதற்கு நேரம் பணம் அவர்களுக்கு வாய்ப்பாக அழையவில்லை.

### குடும்பவாழ்க்கையின் சட்டத்தரணிகள்.

இயற்கையான நற்பழக்கங்கள், ஒழுக்கங்கள், நல்ல விளக்கங்கள், அன்பைவளர்க்கும் பண்புகள், நீங்கள் படிக்கும் நூல்கள், குடும்பவாழ்விற்கு முன்படித்தவை தொழிலுக்கு உதவலாம்



ஆனால் வாழும்போது படிப்பவை உங்களுக்கு உயர்வான வாழ்வைத்தரும், உயர்வானவர்களுடன், பழகும் வாய்புகளை உருவாக்கித்தரும். கடல்நீரை இறைக்க முடியாது, வானத்தைதொட்டுவிடமுடியாது வானவில்லை கையில் எடுக்கமுடியாது அப்படியே கல்வி என்பதை முடித்துவிட முடியாது ஆகவே நீ படித்துக்கொண்டே இருஅதற்காக தேவி, ஆனந்தவிகடன்ல்ல, குழந்தமல்ல அவை பாடசாலை சென்று தமிழ்ப்படியாது வாசிக்கமட்டுந்தெரிந்தவர்களுக்கு எழுதியுழைக்கும் பிழைப்பு. எந்த இனமாயினும் அவர்களின் இலக்கிய அறிவுத் தன்மைதான் அவர்களின் குடும்பத்தின் சட்டத்தரணிகள். எனவே நிறைய நூல்களைப்படியுங்கள்.

தமிழ்ச்சினிமாவீட்டுக்குள் இருந்து குடும்பத்தைச் சிதைக்கும். இனத்தை அழிக்கும்.

அவற்றைவிட்டு தகுதியான விடயங்களைப்படியுங்கள். நீங்களும் தகுதியாகி உங்கள் செயல்கள் விளக்கங்கள் நடத்தைகள் செய்யபாடுகள் நல்லவைகளாகமாறும். இன்று சினிமாவால் தமிழினத்திற்கு தமிழ்மொழிக்கு பெரும்கேடு! அரசியலைவிட ஆபத்தான அரக்கன் சினிமா அதை உனர் எமது மனம் தடுக்கிறது. அதில் உழைத்தவர்கள் உயர்ந்திருப்பதால் அதைப்பற்றியாரும் எழுதுவதோ, பேசுவதோ இல்லை தமிழினத்தை பாதாளத்தில் வீழ்த்தியதே சினிமாதான். ஏனையநாட்டு சினிமா அந்தநாட்டுக்கு மட்டுமல்ல அந்த இனத்திற்கு மட்டுமல்ல உலகமக்களுக்கே பயனுள்ளதாக இருக்கிறது. தமிழ்ச்சினிமா தமிழ்மொழியை அழிக்கிறது, தமிழர்களின் உடைப்பன்பாட்டை அழித்துவிட்டது, அறிவியலை ஊட்டவில்லை முடத்தை மூட்டுகிறது, அரசியலைக்கலந்து தமிழனைக் கெடுக்கிறது. தமிழன் தனித்துவங்களை இழக்க தமிழகச்சினிமா முதல்காரணம். அதற்கு அடுத்தவையே மற்றுதெல்லாம். பாம்பையும், பார்ப்பவனையும் கண்டால் முதல் பார்ப்பானை அடி அதன்பின்பாம்பை அடியென்றார் பெரியார். நாம் நாமாக இருந்தால் அவைதானாகப் போகும். என்றும் எண்ணலாம். அவருக்கு பார்பனரில் இருந்ததை எதிர்ப்பை தமிழுக்குள் புகுத்தியது புரிகிறது. கலைஞரைமதி, வியாபரச்சினிமா, போட்டிச் சினிமாக்காரனையே முதல் அடிக்கவேணும் என்று பெரியார் சொல்லாமல் போய்விட்டாரே! சின்னத்திறர் பார்ப்பனர், பெரியதிறர் பாம்பு என்பதை தமிழர்கள் உணராதவரை தமிழுக்கு இல்லை மீழ்ச்சி. சினிமாவால் தெருவில்வந்த குடும்பங்கள், குழந்தைகள் அதிகம் எனவே சட்டங்களைவிட எம்மெநாமே தகுதிப்படுத்தி வாழ தமிழ் சொல்லும் அன்புவாழ்கையை அறியுங்கள் அதைசினிமாவும் சில்லறை இதழகளும்தராது. வீடுகளில் சாப்பிடும் போது சினிமா, எப்போதும் சினிமா குழந்தைகளை அது ஆதிக்கம் செலுத்திக் கொள்வதை உணருங்கள்.

புதிய நாடுகளில் வந்து இறங்கிய தந்தைகள் அழைத்த அம்மாக்கள் வளர்த்த பிள்ளைகள். இன்று தமிழ்ப்பெற்றோர்கள் தமது பிள்ளைகளை ஜேரோப்பியப்பிள் ளைகளைப்போன்றே பார்க்கின்றார்கள். மனைவிகள் சிலர் ஜேரோப்பியப் பெண்களாகவே இருக்கின்றார்கள். மராட்டிய சேலைகளையும் உடுத்து மராட்டியப் பஞ்சாவிகளையும் உடுத்து தமிழ்ப்பெண் வேடம் போடலாம் ஆனால் ஆண்கள் கடினமான நிலைகளிலிருந்து அழைத்து விடஅதை மறந்து ஆடும்பரத்தையும் ஆபரணங்களையும் தமது சகோதரங்கள் தமது குடும்பம் என்ற கூட்டை வலுப்படுத்தி கணவன்மாரின் மனதைத் தகர்க்கும் அனுகுமுறைகள் அனுகுண்டு ஆலைகளாக உருவாகி எல்லாவற்றையும் அழிக்கும் நாசநிலைகள் இருக்கின்றன. ஆண்களின் இறப்பு அதிகமாக நிகழ்வதை இங்குநாம் எடுத்து நோக்கவேண்டும். ஆண்கள் சிலரின் தவறான முறைகள் குடும்பநிலைக்கேற்ப நடந்து கொள்ளாமைகள் புரிந்துணர்வின்மையும் இருவரின்



தவறுகளால் அன்பான அம்மா அப்பா இல்லாத பிள்ளைகள். ஆடும்பரவாழ்வு மறுக்கப்படவேண்டும் என்பதல்ல ஆதரவு அற்றவர்களுக்கு உதவுதல் எமது கடமை என்பதை உணர்ந்து ஏற்று வாழப்பழகுதல் தேவையாக இருக்கிறது. 40.000 - 50.000 அதற்கு மேற்பட்ட பெறுமதிகளில் வாகனங்கள் எடுத்து ஒடும் வாழும் நாங்கள் மிகச்சிறிய உதவிகை இலங்கைப்பணத்திற்கு செய்யலாம். கடவுள்வழி பாடுகளும் கோபுரங்களும் திருவிழாக்களும் மறுக்கப்படக்கூடாது ஆனால் திருத்தொண்டருக்கு உதவுவதுபோல் ஏழைகளுக்கும் உதவுதல் நன்று. புதியதலை முறையினர் இதைவிடுத்து விடுமுறைக்கு உலகம்கற்றிவரும் நிலைகளைக்காண்கின்றோம். மகிழ்ச்சியே. அவதிப்பட்டு அம்மாவுடன் இரண்டு முன்று பிள்ளைகளை அழைத்த அப்பாக்களை அம்மாவை விடமேலாகப் பார்க்கவேண்டும். மனைவியையும் பிள்ளைகளையும் அழைக்க அப்பா எத்தனை முயற்சிகள் எடுத்தார், எத்தனை பேரிடம் கடன்பட்டார், சிலர் வட்டிகள் கட்டினார்கள். அந்த அப்பாக்கள் இப்போ அமைதியாக நிம்மதியாக இருக்கப்பிள்ளைகள் உறுதுணையாக இருக்கவேண்டும். தனிய ஒரு அம்மா தனியொருத்தியாக இருந்து உங்களை வளர்ப்பதற்கு எவ்வளவுகடின உழைப்புகள் தேவைப்பட்டிருக்கும் மொழிதெரியாது டாக்டரிடம் பிள்ளையின் நோய் சொல்ல முடியாது துடித்த அம்மாக்களின் மனதை எண்ணும் போது இதை எழுதும் போது என் கண்ணீர் கணினியின் விசைப் பலகைக்குள் விழுகிறது. மனது அழுகிறது நெங்க குழந்தையின் நீங்கள் அம்மா அப்பாவைப்பார்த்து உணரமுடியாத... உங்களை உணரவைப்பது எப்படி? யோசிப்போம், எல்லோரும் யோசிப்போம்.

இளையதலைமுறை தடுமாறுவது தெரிகின்றது சில விடயங்கள் வியப்பாகவும் மகிழ்ச்சியான முன்னேற்றங்களாகவும் இருக்கின்றன. அவை ஆறுதல் தருகின்றன. இளையவர்கள் வாழ்வு என்பதன் வெற்றியை மகிழ்ச்சியை எப்படிப்பார்க்கிறார்கள் என்பதில் சரியான பதில் இல்லை. அதற்கு பெற்றோர்கள் கண்ணும்கருத்துமாகப் பிள்ளைகளின் அகவை மாற மாற பெற்றோரும் அவர்களை வளர்த்தெடுக்க வளரவேண்டும். தென்னையை வளர்க்கின்றோம் அது உயரமாக வளர்ந்து விட்டது என்பதற்காக அதன் பயன் தெருவில் பயன்று விழுந்து விடாது. தேங்காய்களை கொக்கைச்சத்தகத்தால் பிடிக்கி எடுப்பது போன்று எமது பட்டறிவும் பண்பும் அவர்களின் வாழ்க்கையின் மகிழ்ச்சிக்கு வித்தாக வேண்டும். எமக்கு ஒன்றும் வேண்டாம். எதிர்காலத்தில் எமது பிள்ளைகள் 7.000 முதல் 10.000 ற்கு மேல் சம்பளம் பெறும் நிலையில் உயருகின்றார்கள். கல்வியால். ஈழத்தமிழர்களின் திறமையால். சுவிற்சர்நாட்டு மக்கள் வியந்து பார்க்கும் சாதனைகளாக கல்வியிலும் வீடுகள் வாங்கிவாழ்வதிலும் சாதித்திருக்கிறார்கள். ஆனால் அவர்கள் தமது வீடுகளை ஜோப்பியப்பண் பாட்டு தோற்றுத்தில் வையின்கள் குவளைகள் அடுக்கியும் அமெரிக்க நியோகப்படங்களை மாட்டி ஜோப்பியவேடம் போடுகிறார்கள். வரலாறோ பழமையோ அழகோ இல்லாத தமிழினம் என்று நாங்கள் எமது இளைய தலைமுறைக்கும் வெளிநாட்டவர்களுக்கும் எடுத்துச் சொல்வதாக இருக்கிறது.

எமது இனத்தின் இலக்கியக்காட்சிகள் அழகானவை அதன் காட்சிகளைக் கணினியில் மேலும் மெருகூட்டி அழுகுபடுத்தி வைக்கலாம். எமது கட்டிடக்கலைகளை சிற்பக்கலைகளை எடுத்தியம்பும் நல்லுரக்கோவில் காட்சி, தஞ்சைப்பெரிய கோவில் போன்றன அழகானவை எமது கணினி நுட்பங்கள் அவைபற்றி இன்னும் எண்ணவில்லை அடுத்தவன் மனைவியை அழுகுபடுத்திப் பார்க்கும் வெட்கம் கெட்ட நிலையில் நாம் இருப்பது நம் இனத்தவருக்குப் புரியவில்லை. உடுக்கும் சேலைகளில் இருக்கின்றது இனவேறுபாடு என்று புரியாது



வாழ்கின்றோம். தமிழர்சேலகள் வேறானவை வேறு மாநில இனப்பண்பாட்டு சேலகள் வேறானவை. இவையே இந்தியாவின் தேசிய இனங்களை அடையாளப்படுத்துகின்றன. இதையுணராது சேலகள் எல்லாவற்றையும் ஒன்றாகப் பார்க்கின்றோம். இதனால் எமது மில்லியோன்கணக்கான பணங்கள் எமது இனத்துக்கு வெளியில் கடலோடு கலக்கும் நன்றீராக விரயமாவதை எண்ணவேண்டும். தமிழர்கள் பணத்தையும் இழக்கின்றோம். இதற்கு எமக்கு கிடைக்கின்ற பணம்தான்காரணம். தமிழர்கள் பணபாட்டையும் இழக்கின்றோம். இதற்கு எமக்கு கிடைக்கின்ற பணம்தான்காரணம். தமிழர்கள் பணத்தால் பலதை இழந்து வருகின்றோம். குடும்பவாழ்விலிருந்து, குழந்தைகளை இழக்கின்றோம், குழந்தைகளின் நல்லொழுக்கத்தை இழக்கின்றோம், குடும்பத்தின் நற்பண்புகளை இழக்கின்றோம். பணம் வரவர நாம்நல்லவற்றை உள்வாங்கி உள்வாங்கி உயரவேண்டும். குடும்பத்தில் இணைந்த ஆணால் ஒருவர்நிர்வாகம், வங்கிக்கணக்குகளை ஒழிக்காத இணைந்தகூட்டுநடவடிக்கையான அம்மா அப்பாவால்தான் அன்புகலந்து ஆசைகலந்து பண்புகலந்து பரிணமிக்கும் பிள்ளைகளை அதன்பின் மகிழ்ச்சிகளை உணரமுடியும். ஜோராப்பியநாட்டின் சட்டங்கள். தனிமனித வருத்துதல்களுக்குத் தீர்வாக இருக்கலாம் நல்ல குடும்பவாழ்வுக்கு அது ஏதும் சொல்லவில்லை. நல்ல உணவை உண்பவனே அதன் சுவையை உணரமுடியும். நல்ல மகிழ்வாக இணைந்த குடும்பமாக வாழ்ந்து பாருங்கள் அதன் மகிழ்ச்சி அதன் இனிமை அதன் சொர்க்கம் வேறு எங்கும் இல்லை. உங்கள்வீடு உங்கள்மனைவி, உங்கள்கணவர், உங்கள் பிள்ளைகள், உங்கள்நன்பர்கள். நீண்டகாலமாக நற்குணங்களையுடைய நற்பண்புகளையுடைய நண்பனாக இருந்தவனை சிறிய சிறிய விடயங்களுக்காக இருதரப்பு விட்டுக்கொடுப்பனவுகளுடன் வாழ நாம் தயாரில்லை என்றால் எங்கு நிம்மதி, அமைதி, குழுகாயத்துடன் இணைந்தவாழும் தன்மைகளைப் பெருக்குங்கள். பிள்ளைகளுக்கும் பழக்குங்கள். வெறும் உடைநாகரீகங்களும், பூச்சுக்களும், பகட்டான பேச்சுமல்ல வாழ்வு. உண்மையான மகிழ்ச்சிக்கு வழிதேவழி வாய்ப்பை உருவாக்குங்கள். அன்புள்பது குடும்பத்திற்கு மட்டுமல்ல, வேலையிடத்திலும் அதுவேண்டும். உண்மைநேரமையான பேச்சு நடத்தை, செயல்கள் எமக்கு நல்ல உயர்வையும் மகிழ்ச்சியையும்தருகிறது. நீங்கள் முடிவெடுத்து வாழப்பழகுங்கள்.

**2005 ஆம் ஆண்டு என்னுடைய மகன் பிறந்தபோது எனது பிறந்த ஊரான நகரி அரிசியை பூநகரியிலிருந்து சுவிசுநாட்டிற்கு இறக்குமதி செய்தேன்.**

இவ்வாறு இறக்கிய அரிசியை சரியான முறையில் பொதிசெய்து சுவிசுநாட்டில் உள்ள மக்களுக்கு வழங்கியிருந்தேன்.

எனது ஊர் பெயரிட்டு இந்தியநாட்டு அரிசியை ஜோராப்பா, கண்டா போன்ற நாடுகளில் விற்று வந்தார்கள். அதை என்னால் பொறுக்க முடியவில்லை. அதனால் அந்தப் போர்ச்சஸ்மூலிலும் கொழும்புக்கு 15000 கிலோ அரிசியை எடுத்து சுவிற்சர்லாந்திற்கு எடுத்து குறைந்தவிலையில் மக்களுக்குக் கொடுத்தேன். வியாபாரநோக்கில் இதை நான் செய்யவில்லை. இந்த அரிசியை பூநகரி கூட்டுறவுச்சங்காஜுலையில் அண்ணாவும் மாமாவும் பெற்று கொழும்புவரை அனுப்பிவிட்டு இருந்தார்கள். இதனால் இன்னுமொருவர் எமது அரிசிபற்றித் தெரியாதவர் மழையில் தூவாணத்தில் நனையவிட்டு பைகளையும் தரக்குறைவாக அச்சிட்டு அனுப்பினார். கொள்கலனை உடைத்தபோது பொறுப்பற்ற முறையில் அனுப்பப்பட்டிருந்ததை உணர முடிந்தது. எனவே ஊர் மீது அக்கறை கொண்ட எனக்கு முகத்தில் அறை. என்பொருளாதாரத்திற்கு ஆப்பு. இருந்தாலும் எனதுகடின உழைப்பாலும் நண்பர்களின் ஒத்தழைப்பாலும் வீசிவிடாது



மக்களிடம் விரும்பும் சோநாக்கினேன்.வீடு தேடிவந்து பெற்றுக்கொண்டார்கள். பல இலச்சம் ரூபாய்களை இழந்தேன் ஆனாலும் எமது ஊர் அரிசிச்சுவை அறிந்தவர்கள் புரிந்தவர்கள் இன்றும் கேட்டுக்கொண்டே இருக்கின்றார்கள். இது எமது ஊருக்கு நான் சுவிற்சர்லாந்துவரை ஏற்படுத்திக் கொடுத்த பெருமையாகும். சேர்மன் நாட்டுக்கும் எடுத்துச் சென்றார்கள். சுவைபற்றிச் சுவையாகச் சொன்னார்கள். இந்தியாவிற்கு திருமணத்திற்குச் சென்றுவந்த சகலன் முதல் பேசியது பூநகரி அரிசிபற்றித்தான்.தற்போது ஒரு சகலன் யாழ்:சென்றார் அவர் கிளிநோச்சியில் மாமாவீட்டில் தங்கிய போது பூநகரி அரிசிச்சோறு உண்டார். அதைதொலைபேசியில் பலரிடம் கூறக் கேள்விப்பட்டேன். எனவே எமது ஊர் அரிசியை எனது பிள்ளைகள் கேட்டுக்கேட்டு சாப்பிட்டார்கள். அவர்களுக்கு ஒரு 10 கிலோ அரிசியை எடுத்தாவாது கொடுக்கவுள்ளேன். அரிசிசுவை என்று கறியதால் அவர்கள் எங்கள்மன்னை அறியும் போது அதனை மதிப்பார்கள் என்ற நம்பிக்கை இருக்கிறது.



உறுதித்தன்மையை சிலவற்றில் இறுக்கிப்பற்றிக் கொள்ளுங்கள். தீமைகள் பக்கம்சாயாமல் இருங்கள். பலகாலம் பழகியிருந்தாலும் ஒருவர் தவறைத்தெரிந்து செய்திருக்கிறார் என்று அறிந்தால் அதற்காக சண்டை பிடிக்காதீர்கள் பிரச்சனையிலிருந்து விடுபடுங்கள். பாதிக்கப்படப் போகிறவரைக் காப்பாற்ற முயற்சியுங்கள். பின்னர் ஆரவாரமின்றி தீயவரிடமிருந்து ஒதுங்குங்கள். அது அவரையும் பாதுகாக்கும், ஓரளவுக்கு திருத்தும் அல்லது உங்களுக்காவது தீங்குகள் வராது. நாம் நன்மைகள் என்ற திசையில் செல்ல முயல்வோம், சுவிற்சர்லாந்தில் நல்லதமிழர் என்ற பெயர் உருவாக்கி சுவிற்சர்லாந்திற்கும், தாய் நாட்டிற்கும் நன்றியுடையவராக இருப்போம். நாம் வாழும் நாடுகளில் இலங்கையர்கள் தமிழர்கள் என்றநற்பெயரை உருவாக்க உழைப்பதும் வெளிநாட்டுவாழ்வில் அவசியமான உழைப்பாகும்.

முற்றும். வணக்கம்.



1.உங்கள் கருத்துக்களை kumarinadu.net@hotmail.com என்ற முகவரிக்கு அனுப்புங்கள்.

2.குமரிநாடு. நெற் என்ற இணையம் தமிழ் இனம்பற்றிய கருத்தக்களையும், கட்டுரைகளை, தமிழ்மொழிபற்றிய கட்டுரைகளையும், திருக்குறள், திருவள்ளுவர்பற்றிய கட்டுரைகளைக் கொண்டிருக்கிறது. புதுக்கவிதைகளைக் கொண்டிருக்கிறது. இன்னும் பல தலைப்புகளைக் கொண்டிருக்கிறது. கட்டுரைப் பகுதிக்கு, கவிதைப்பகுதிக்கு சென்று பயன்டையுங்கள். கல்விப்பகுதி இயங்க ஏற்பாடுகள் செய்கின்றோம்.

## முதலியார் சுந்தரரன்

எமக்கும் எமது எதிர்கால இளையதலை முறையினருக்கும், சுவிற்சர்லாந்தைப் பற்றி சிறிதளவாதல் அறியவேண்டும், அங்கு தமிழர்கள் எப்படியெல்லாம் குடியேறினார்கள் என்ன செய்துகொண்டிருக்கின்றார்கள் என்பதற்கை அறிய ஆர்வமுடையவர்களுக்கும், வந்த ஆரம்பத் தில் முகாம்வாழ்க்கை, நட்புகள், தனிமைக்கவலைகள் பற்றியெல்லாம் வாசித்து நினைவுகளை மீட்டு இரசிக்க முடியும் என்பதை ஒரு கலைஞராக இருந்து கூறிவைக்க விரும்புகின்றேன்.

ஸமூண்ணில் தலைநிமிர்து கம்பீரமாக வாழ்ந்த தமிழ் மக்கள் அரசியல் முறைகேட்டினால் சீர்றங் நிலைகள் உருவாகியதால் புலம் பெயர்து பல இடர்களை அனுபவித்து வாழுவேண்டிய நிலை ஏற்பட்டது. வெளிநாடுகளில் உலகம் முழுக்க சிதறிக்கிடக்கும் ஒவ்வொரு தமிழனின் வாழ்விலும் பெரிய அவலவரலாறு மறைந்திருக்கிறது. இதில் குறைந்த அளவினர் விதிவிலக் கென்ற சொல்லுக்கு பொருத்தமாகலாமே தவிர பல இலச்சம் தமிழர்கள் உயிர் அச்சங்களுடன் வெளிநாடுகளுக்கு ஓடிநோம் என்பதை வைத்தியக்கலாநிதி திரு.க.பொன்னம்பலம்(ஏ.எம்.ஓ) அவர்களின் மகன் முருகவேள் ஆசிரியர் அவர்கள் தனது தலையான தமிழியக்கருத்துணர்வோடு வடமொழிச் சொற்களை, வடமொழி எழுத்துக்களை இயன்றவு தவிர்த்து வெளிநாடுகளுக்கான பயண அவலங்களை, வேதனைகளை, கடத்தல்காரர்களின் அடடுழியங்களை வாசிப்பவர்கள் உணர்வதுடன் எம் முன்னோர் பட்டதுயரை உணரவும், அறியவும், பிள்ளைகளாக எமது இளைய தலைமுறையினர் என்றோ ஒருகாலம் அறியத்தலைப்படுவர் என்பதே என்னுடையதும் ஜயன் முருகவேளினதும் கருத்தாககும்.

உலகவரலாறுகளில் கறைபடிந்த நவீன உலகின் அசிங்கத்தை பதிவுசெய்த நிகழ்வில் எம் தமிழ் இனம்பட்ட அவலம், ஒலம் எல்லாம் அந்த முள்ளிவாய்க்கால் பதிவுகளாகும். ஒரு பிள்ளை உயிர் இழந்து பின்மாக அடுத்தபிள்ளை காயப்பட்டுத்துடிக்க தாய் உள்ளம் பட்ட அவலம் சொல்லி அடங்காதவை. ஏனைய உலகத்தார் போர் என்றே அறிவார் அதன் அவலத்தை உணரார். இந்த நிலையில் சிதறிய இனம் இன்றும் உலகநாடுகளில் புகந்து கொண்டிருக்கிறது. அவர்கள் வழக்கறிஞர்களுக்கு பணமிறைத்தும் நாடுநாடாய் அலையும் நிலைதான் இருக்கிறது. இதைமறந்து எம்மினம் மீள முடியும் என்று எண்ணுவதும் தப்பான நிலையாகும்.

இந்தநிலையில் பழைய என்கதையை இங்கு பதிவு செய்து. ஜயன் முருகவேளின் சுவிற்சர்லாந்தும் தமிழர்களின் குடியேற்றமும் என்ற நாலிற்கு என் வாழ்க்கையின் உண்மைநிகழ்வுகளை சாட்சியாக்குகின்றேன்.

தந்தை வணிகத்துறை விரிவுரையாளர்,தாயார் ஒரு விஞ்ஞானப்பட்டதாரி எனது முத்த சகோதரி இரண்டு தமிழ்மார்கள் நடுத்தரமாக மகிழ்ச்சியாக எங்கள் குடும்பம் இருந்தது.

1987 இல் இலங்கை அரசியலில் திமர்மாற்றம் இந்திய அரசின் நேரடித்தலையீடு மக்கள் மகிழ்ச்சிக்களிப்பில், மேளாதாளம், மாவிலைதோரணங்கள் நெற்றித்திலகமிட்டு அன்புடன் இந்திய இராணுவத்தை வரவேற்றுக் கொண்டனர்.இந்தமகிழ்சி நீடிக்கவில்லை காந்தி கொள்கையை ஆதரித்த என் தந்தைக்கு காந்தி தேசப்படைகள் கொடுத்தபரிசு மரணம். ஆம்



இந்தியன் இராணுவத்தின் கண்முடித்தனமான எறிகணைத்தாக்குதலுக்கு பலியானார் என் தந்தை. 14.10.1987 என்தந்தையின் இறுதிமரியாதை ஊரவுலத்தை ஊரவர்கள் அச்சத்துடனே செய்தனர். அதுவே என்வாழ்வில் மறக்கமுடியாத துன்பியல் நிகழ்வு. அதைத்தொடர்ந்து இந்திய இராணுவத்தின் காட்டுமிராண்டித்தனத்தால் தமிழ்மக்களின் அனாதைப்பினாங்கள் வீதிகளில் சந்திகளில் தாங்க முடியாத கெட்ட மணம் வீசின. தெருக்களிலே ஏரிக்கவேண்டிய நிலை இன்றைய முள்ளிவாய்காலுக்கு முதல் அடியெடுத்துக் கொடுத்து முள்ளிவாய்க்கால் காலத்திலும் மாயயாலம்காட்டி மாயமான்களாக இந்தியா தமிழர்களைக் கொல்லத் துணை போனது என்பது தெளிவாகின்றது. எனவே 1987 களில் தமிழர்களுக்கு துணைக்குவந்ததாக தமிழகத்திற்கு பாசாங்கு காட்டி தமிழ் உலகத்தை ஏமாற்றியதுடன், இலங்கை இராணுவத்தின் கொடுமையில் சிக்கித்தவித்த தமிழ்மக்களுக்கு இந்திய அரசும் கொடுமை செய்தது. இந்தச் சூழலில் பிறந்த மண்ணையும், உறவுகளையும்விட்டு கூட்டம் கூட்டமாக இடம்பெயர்தார்கள் அதில் என்குடும்பமும் ஒன்று. முதல் கூட்டமாக தமிழகத்திற்கு புலம் பெயர்ந்தோம். அங்கு மெதுவாக நிம்மதிப்பெருமூச்சு விட்டோம். எமக்கு உறவுகள், நட்புகள் இருந்தபடியால் அது இல்லாதவர்பாடு அங்கும் சுற்று கவலைக்குரியது தான். தனிவீடு வளவுகளில் வாழ்ந்தமக்கள் அவர்கள். மாநிலமத்திய அரசுகளின் சட்டங்களும் இலங்கை அகதிகள் பல துன்பியல் சம்பவங்களை அனுபவிக்க நேர்ந்தது. பின்நாளில் ரயீவ்காந்தியின் மறைவும் ஈழத்தமிழ்மக்கள் மற்றும் அவர்களை ஆதரித்த தமிழகத்து மக்களைவின் வீடுகளில் கூடுபுகந்து காட்டுமிராண்டித்தனம் செய்தனர். தமது அரசியல் பழிகளைத்தீர்த்தன். இதில் தெளிவான அரசியல் அறிவு பெற்றேன் ஆதரவாக ஆர்ப்பரிப்பதும் தமது கட்சி அரசியலுக்கே அரசியல்வாதிகள். ஆனால் நடுநிலை மக்கள் கட்சி பார்க்காது தமிழர் என்ற உணர்வில் உயிரை ஏரித்துமா ய்கிறார்கள். அப்படி எந்தக்கட்சிப்பிரதிநிதிகளும் செய்யாமை எதைக்குறிக்கிறது. தமிழை விட அவர்கள் கட்சியை மதித்து தமிழை மிதித்ததை உணர்ந்தேன்.

பயணமுகவர் மூலம் போலிக்கடவுச்சீடில் மார்கழி 25 ஆம் பக்கலில் முந்நாள் யுக்கோசிலாவியா Zagreb விண்ணுந்து நிலையத்தில் அகதி என்னும் ஒரு பாரச்சிலுவையை கூந்தபாடி அங்கிருந்து சுவிச் நோக்கிய எனது பயணம் ஆரம்பித்தது Zagreb அங்கிருந்து Ipubljana அதன்பின் Koper என்ற இடத்தில் இத்தாலி எல்லைப்பகுதி அங்கு ஓர் விடுதி அதில் தங்கியிருந்து எல்லை பாதுகாப்பு படைகள் இல்லாத நேரங்களில் அந்தப் பளிச்சாரலில் நடந்து இத்தாலி அடைந்தேன். பல திசைகளில் இருந்து வந்த வேறுசில நண்பர்கள் எல்லைப் பாதுகாப்புடையிடம் சிக்கி விட்டார்கள். என நினைத்தேன். அவர்களுக்கு என்ன நடந்தது என்று எனக்குத்தெரியாது அவர்களும் காணாமல் போனபடியவில் தான், இலங்கை போன்று தான். குளிர்நாட்டைக்கும் போது குளிர்ப்பாதுகாப்பு உடைகள் என்னிடம் இருக்கவில்லை. பிரயாண முகவரும் இனப்ப்றாளரோ, மொழிப்ப்றாளரோ இல்லை அவர் அப்படியான தகவல்களைத் தெரிவிக்கவில்லை. அந்த உணர்வு குளிர்ப்பாதிப்பு என்பன சொல்ல முடியாதன. பருத்தியுடையடிடன் தான் பணிமலையைக்கடந்தேன். அதிகாலை 4 மணியளவில் ஒரு பற்றைக் காடுகளுக்குளே காத்திருந்தேன். இத்தாலி எல்லையில் 5 மணியளவில் சிறிய பேருந்து ஒன்று வந்து நின்றது அதில் ஏறி ஒரு சிறியநகரம் வந்தடைந்தேன். அதன் பின் இத்தாலி நபர் ஒருவரின் சிற்றுந்தில் பின் பொருட்கள் வைக்கும்பகுதியில் படுத்திருந்து சுவிற்சர்லாந்திற்குள் வந்தடைந்தேன். அன்போடு வரவழைத்து இந்த சுவிற்சர்லாந்து நாடு. அதன்பின் படிப்படியாக முன்னேறி எனது அம்மாவின் முயற்சியாலும், என்முயற்சியாலும் எல்லோரும் பாதுகாப்பாக இருக்கின்றார்கள். என் தமிழை என் இனத்தை எம் உறவுகளைப்பிரிந்த துயர் ஆறாதுயர்தான் என்றாலும் நன்றி உணர்வின் உயர்வை திருக்குறளாக ஊட்டி எம்மில் உயர்பண்பை வளர்த்த திருவள்ளுவரை என்னி சுவிற்சர்லாந்து நாட்டிற்கு நன்றி கூறக்கடமைப்பட்டிருக்கின்றோம் என்பதை நினைவுபடுத்தி எனது தமிழி ஒருவர் சுவிற்சர்லாந்து வுசெர்ன் மாநிலத்திலும், அக்கா சேர்மனியிலும் தமிழி கண்டாவிலும் வாழ்கின்றார்கள்.



## சுவிற்சர்வாந்தில் திருக்குறள் நாதித்திருமணம் 03.06.2000இல் நிகழ்ந்தது

தமிழர்களின் பழைய இலக்கியங்கள் கூறும் முறைகளில் கண்டறிந்து தமிழர் திருமணங்கள் முற்காலத்தில் தமிழர்களின் பண்பாட்டு முறைகளுடன் நிகழ்ந்திருப்பதை உணர்ந்து கொண்ட தமிழ் உணர்வாளர்கள் இத்தகைய தமிழியத் திருமணத்தை தமிழ்மறை திருக்குறளை ஒதிச் செய்து கொள்வதால் இது திருக்குறள் திருமணம் என அழைக்கப்படுகின்றது.

இது தமிழகம், மலேசியா, சிங்கப்பூர், தென்னாபிரிக்கா, மொறிசுயக, பீதித்தீவு போன்ற நாடுகளில் நிகழ்ந்து கொண்டிருக்கின்றது. சென்ற ஆண்டுகூட நண்பர் பாக்கரனின் நண்பர் ஒருவர் பிரான்சிலிருந்து நண்பன் பாக்கரனுடன் தொடர்பு கொண்டு, பாக்கரன் என்னுடன் தொடர்பு கொண்டு நான்தமிழகம் கடலுார் திரு.கதிர்முத்தையன் அவர்களுடன் தொடர்பு கொண்டு திருக்குறள் திருமணத்தை செய்து வைக்கும்படி தொலைபேசியில் பேசி முடித்தேன். எனது தமிழகநண்பர்களில் சிலரை அனுப்பி வைத்தேன். அமரர் திரு.இரா.சனார்த்தனம் அவர்களும், புலவர், கவிஞர். திரு.வா.மு.சே. திருவள்ளுவர் ஆகியோர் சென்று வாழ்த்தினர்கள்.

எங்களின் முறைப்படி தோயவார்ப்பு மாப்பிள்ளைக்கோலத்தில் அழகுற அலங்கரித்து. வேட்டி, மேலாடை, தமிழர்நாகர் வழியிராகவும் வளர்ந்தோம் என்பதற்காக தமிழர் முறையிலான தலைப்பாகை, பெண் சடைநாகம் அணிவர். மராட்டிய உடையான சர்வாணிகள், மராட்டிய மைசுர்ராச முறை கலந்த தொப்பிகள் தவிர்த்து. இறை வழிபாட்டை செய்து கொண்டு மாப்பிள்ளை, பெண் இருவருமாக எனது சுவிற்சர்லாந்தின் முதல் நண்பராகிய திரு.மு.பாக்கரனின்

சிற்றுந்து மாப்பிள்ளை செல்லும் வண்டியாக அலங்கரிக்கப்பட்டது, இரண்டாவதாக நண்பரான (இன்ரலாகனில்) திரு.கு.வில்வ நாதனின் வண்டி பெண்ணிற்காக அலங்கரிக்கப்பட்டு மண்டபத்திற்கு அழைத்து சென்றார்கள்.

மண்டபவாசலில் உறவினர்கள், நண்பர்கள் நின்று எம்மைப் பன்றீர் தெளித்து வரவேற்றமை மகிழ்ச்சிக்குரிய நினைவாகப் பதிந்தது. மணவறைக்கு இருவருமே சென்றோம். திருமணத்தை நிகழ்த்த காத்திருந்த மலேசிய திரு.மு.மணிவெள்ளையான் அவர்களுக்கும், திரு.வெங்கடேசவரன் அவர்களுக்கும் கைகூட்டி வணக்கம் தெரிவித்து, சபையினருக்கும் வணக்கம் தெரிவித்து எமது குடும்ப தெய்வங்களை மனதில் வழிபட்டுக் கொண்டு இருவரும் மணவறையில் அமர்ந்தோம். தோழனாக சேர்மனியில் இருந்து வருகைதந்த உறவு திரு.மகாலிங்கம் நேசனும், தோழியாக அயலவராக இருந்த பிள்ளை அன்று சங்கரப்பிள்ளை கார்த்திகா. இன்று அவர் சேர்மனியில் வாழும் உறவினர் ஒருவரைத் திருமணம் செய்து வாழ்கின்றார். நால்வரும் தமிழ்மணவறையில் இருந்தோம். இன்று இந்தி மராட்டிய மணவறைகள் எல்லாம் வந்து தமிழர்களின் பாரம்பரியங்களை வர்த்தகத் திற்காக தமிழர்கள் விற்றுவருகின்றார்கள். எனவே மணவறை என்பது பழைய முறையிலானது என்பதை அறிந்து வைத் திருப்போமாக.

அதன் பின் தமிழர்திருமணம் எப்படி நடக்கவேண்டும் என்று திரு மணிவெள்ளையனார் விரைவாக கட்டொழுங்குகளைக் கூறி நிறைவு செய்தார். பண்டைய இலக்கியச்சான்றைக் கூறி திரு.மனோகரனை தலைமை உரை ஆற்றும்படி அழைத்தார் அது நிறைவெற்றதும். மூன்று இல்லத்தரசி களை அழைத்தார்கள். மனோகரன் இணையர் சாந்தா அவர்களும், நண்பர் அருளா



னந்தம் (அருள்) இணையர் சுகந்தி அவர்களும், சங்கரப்பிள்ளை இணையர் கலா அவர்களும் முறையாக வந்து குத்துவிளக்கில் ஒளியேற்றினர். அதன்பின் திரு வெங்கடேசன் அவர்கள் திருமண அழைப்பிதழை வாசித்து தமிழர்கள் இத்தகைய தமிழியத்திருமணங்களைச் செய்ய வேண்டியதன் அவசியத்தை சுருக்கமாக விளக்கினார். மணவறையின் இருமருங்கிலும் மாப்பிள்ளை வீட்டாரும், பெண்வீட்டாரும் முறையாக அமர்ந்து கொண்டார்கள். திருக்குறளில் கடவுள் வாழ்த்து ஒதப்பட்டது, அடுத்து இல்லறத் திற்கான குறள் தெரிவாகியிருந்தது ஒதப் பட்டு விளக்கம் கூறப்பட்டது. ஆனின் கடமைகளை விளக்கும் குறள்கள் ஒதப் பட்டன, பெண்ணின் சிறப்பைக் கூறும் குறள்களும், பெண்ணின் கடமைகளும் கூறும் குறள்களும் ஒதப்பட்டு மாப்பிள்ளை யும் பெண்ணுமாகவும் தனித்தனியாகவும் சபையோரச் சாட்சியாகக் கொண்டு உறுதி மொழிகள் எடுக்கப்பட்டன. அருட்பா ஒதப்பட்டது. மாலைகள் மாற்றப்பட்டது. அதன்பின்னரும் கடவுள்வாழ்த்தும் இல்லறக் கருத்துரைக்கும் குறள்களும் ஒதப்பட்டு மங்கல இசையுடன் மங்கல நாணை மாப்பிள்ளை இணையருக்கு பூட்டிக் கொண்டார். அதன்பின் வாழ்த்து பெறும் நிகழ்ச்சி இடம் பெற்றது வாழ்த்துரையினை திரு.சத்தியசீலன் ஆசிரியர்வழங்கி ஆரம் பித்துவைத்தார், தமிழகத்திலிருந்து திரு. கி.வீரமணி அவர்கள் அனுப்பிவைத்த வாழ்த்து செய்தியினை திரு.கணா ஆசிரியர்வாசித்து தாழும் வாழ்த்துரை வழங்கினார். அடுத்து இங்கிலாந்திலிருந்து திரு.வித்துவான் வேலன் அவர்கள் அனுப்பிவைத்த வாழ்த்தினை அவரின் மாணவனாக இருந்த திரு.க.விவேகானந்தன் ஆசிரியர் அவர்கள் கவிநடையில் அழகுதொனியில் கேட்போர்க்கு தமிழின் சுவை சொட்ட வாசித்தார். அதனைத் தொடர்ந்து வாழ்த்து

அரிசி மூலம் சபையோர் வாழ்த்தகளை ஆசிகளை வழங்கினார்கள். அந்தவேளையில் தமிழகத்திலிருந்து திரு.சனார் தனம் அவர்கள் தொலைபேசி மூலம் வாழ்த்துரை வழங்கிக் கொண்டிருந்தார்.

அதை அடுத்து தமிழர்பண்பாட்டின் உச்சநிலையான விருந்தோம்பல் மிகவும் சிறப்பாக எனது நண்பார்களால் கட்டொழுங் காக, நடத்தி பலரும் பாராட்டும் படியாக செய்தனர். குளிர்களியில் அலங்காரம் செய்து வழங்கியமை சிறுவர்களுக்கு மகிழ்ச்சியை இரட்டிக்கச் செய்தது எனலாம். நட்பின் உச்சத்தை உண்மையை உணர்ந்தேன் மகிழ்ந்தேன். இன்று 13ஆண்டுகள். சென்றுவிட்டது. இத்திருமணக் காட்சிகளை காணொளியில் குமரிநாடு. நெற் (kumarinadu.net) கண்டுகொள்ளலாம். முதல் மகள் அருளினி அகவை பதினொன்றில் தமிழ்ச்சிறுமியாக நின்று சிரிக்கின்றார். மகன் அம்பலன் எட்டு அகவையில் காலடிவைக்க நாட்களை எண்ணிக் கொண்டிருக்கின்றார். சுவிசுநாட்டு முறைப்படி இருவகளைக் கணக்கு வைப்பார்கள். இப்படியாக நண்பன் பாசுகரனுக்கும் தமிழியத் திருமணத்தினை திரு.மு.மணி வெள்ளையனார் 2005 இல் செய்துவைத்து சென்றார்.

தமிழியத்திருமணத்தின் மூலம் தமிழர்களின் தேசிய அடையாளம் பேணப் படும். தந்கால நடைமுறைத் திருமணத்தால் இந்தியர் என்றே நாம் இனம் காணப்படுகின்றோம். எனவே இந்தியப் பண்பாட்டின் தாக்கங்களிலிருந்து விடுபட்டு தமிழர்கள் தமது நூலாக திருக்குறளை உயர்த்திப் பார்க்க வேண்டும், தமிழ்மொழியில் தமிழர் வழிபாடுகள் திருமணங்கள் நிகழவேண்டும், தமிழர்வழிபாட்டில் திருக்குறள் இணைவதோடு நின்றுவிடாது அதனை விளங்கி உலகத் தோரில் உயர்ந்தோராக வாழப்பழகவேண்டும். திருக்குறள் உலகம் நன்றாக இருக்கவும்,



உயிர்கள் மகிழ்ச்சியாக வாழவும், இன்று ஜ.நா சபை அக்கறை கொண்டுள்ள இயற்கை ஒழுங்கு பேணலை 2044 ஆண்டுகளுக்குமுன் பிறந்த தமிழராகிய திருவள்ளுவர் கடவுளுக்கு அடுத்தாக வான்சிறப்பு அதிகாரத்தின் மூலம் விளக்கியுள்ளார். தமிழ்கள் திருக்குறளை வாழ்க்கைக்கும் உலகியலுக்கும் பயன் படுத்தாது மேடைக்கும், கட்டுரைகளுக்கும், கவிதைகளுக்கும், எழுத்துக்கும் பயன் படுத்தி ஏட்டுச்சுரக்காய் ஆக்கிவிட்டோம். அதை விடுத்து ஆக்கப்புரவமாக நடை முறைப்படுத்தி வாழ்ந்து வெற்றிகளைப் பெறுவோம், மகிழ்வோம். தமிழ்களின்

நிகழ்வுகளில் திருக்குறள் ஒதுவோம், தமிழர் மடல்களில், அழைப்பிதழ்களில், பணிமனை களில் தமிழாண்டைப் பண்பாட்டு ரீதியாகப் பயன்படுத்ததுவதுடன், தமிழ் பிள்ளை களுக்கு தமிழ்ப்பெயர் வைப்போம். ஆங்கில மும், வடமொழியும் கலந்து பேசுவதை விடுத்து தூய தமிழைப்பேசியும் எழுதியும், தமிழராக வாழ்வோம். ஆங்கில நடைமுறை ஆண்டுடன் 31 ஜி (கிறிசுவிற்கு முன் 31 ஆண்டில் திருவள்ளுவர் பிறந்துள்ளார்) கூட்டி திருவள்ளுவரின் அகவையை (வயதை) கண்டுகொள்வதே தமிழாண்டு. அதுவே திருவள்ளுவர் ஆண்டு. அது அடுத்த தைப்பொங்கல்வரை 2044 ஆகும்.

## மணமங்கலம் அழைப்பு

மங்கலம் எனப் மனமாட்டி மற்றுத்தன் நன்கலம் நன்மக்கட் பேரு - தமிழ்மர காதி 6 குள 50

திரு. திருமதி/குமாரி.

அவர்களுக்கு

பேரன்பீர்!

மலர்ந்தொளிரும் திருவள்ளுவர் ஆண்டு 2031  
விடைத் திங்கள் 21ஆம் பக்கல் கெமென்ட்சாப்பிற் சென்றும் கெபில்பாக் மண்டபத்தில்,  
03.06.2000 காரிக்கிழமை (சனி) பகல் மணி 12.30க்கு

இராசம்மா பொன்னம்பலம் இணையரின்

அன்னலட்சுமி கிருட்ணசாமி இணையரின்

திருவளர்ச் செல்வன்

திருவளர்ச் செல்வன்

பொ. முநுகவேஸ்

கி. நந்தஶ்ரீதௌர் B.B.A (Hons)

முன்னாள் அதிபர்

ஆசிரியர் / கணக்காய்வுப்பரிசோதகர்

ஆகிய இவர்களின் இனிய தமிழியத் திருமணம் உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்க திருக்குறள் முனைவகத்தின் செந்தன்மையர் மு. மணிவெள்ளையனார் தமிழ்மறையோதி மனைவினையைச் செய்து வைப்பார். இத்திருமண நிகழ்வுக்கு தாங்கள் வருகை தந்து. இல்லறமேற்கும் நல்லற மனமக்களை வாழ்த்துவதுடன் விருந்தோம்பலிலும் கலந்து சிறப்பிக்கும்படி அன்டுள் அழைக்கின்றோம்.

அவ்வன்னைமேவிழையும்

இராசம்மா பொன்னம்பலம் இணையர்  
(இணைப்பாரிய ஜமூரிலேத் மருத்துவ சுதந்திரோகத்தர்-பூர்வி)  
செல்வன் ச. ஆநந்தன் - நூத்ஸாந்து  
செல்வன் தி. நாரேந்திரா - இலங்கை

அன்னலட்சுமி கிருட்ணசாமி இணையர்  
(பாந்தன் இராசமணக் கூட்டுத்தாபனம்)  
சுமதி பஞ்சாட்னம் இணையர் - கண்டா  
மஞ்சளா கமலநாதன் இணையர் - சுவர்ச்சலநந்து

தமிழியத் திருமணம் தகவுடன் பேற்றி வையத்துவர் வரத்வராங்கு வாழ்க் கொடுத்தே.



திருமண  
அழைப்பத்துறை

*Wedding  
Invitation*

சௌல்வன் பொ. முருகவேல்

*P. Marugavai*

*weds*

சௌல்வி. கி. நந்தனி

*K. Nanthini*

03-06-2000







## வாழ்க நீண்ட வாழ்க

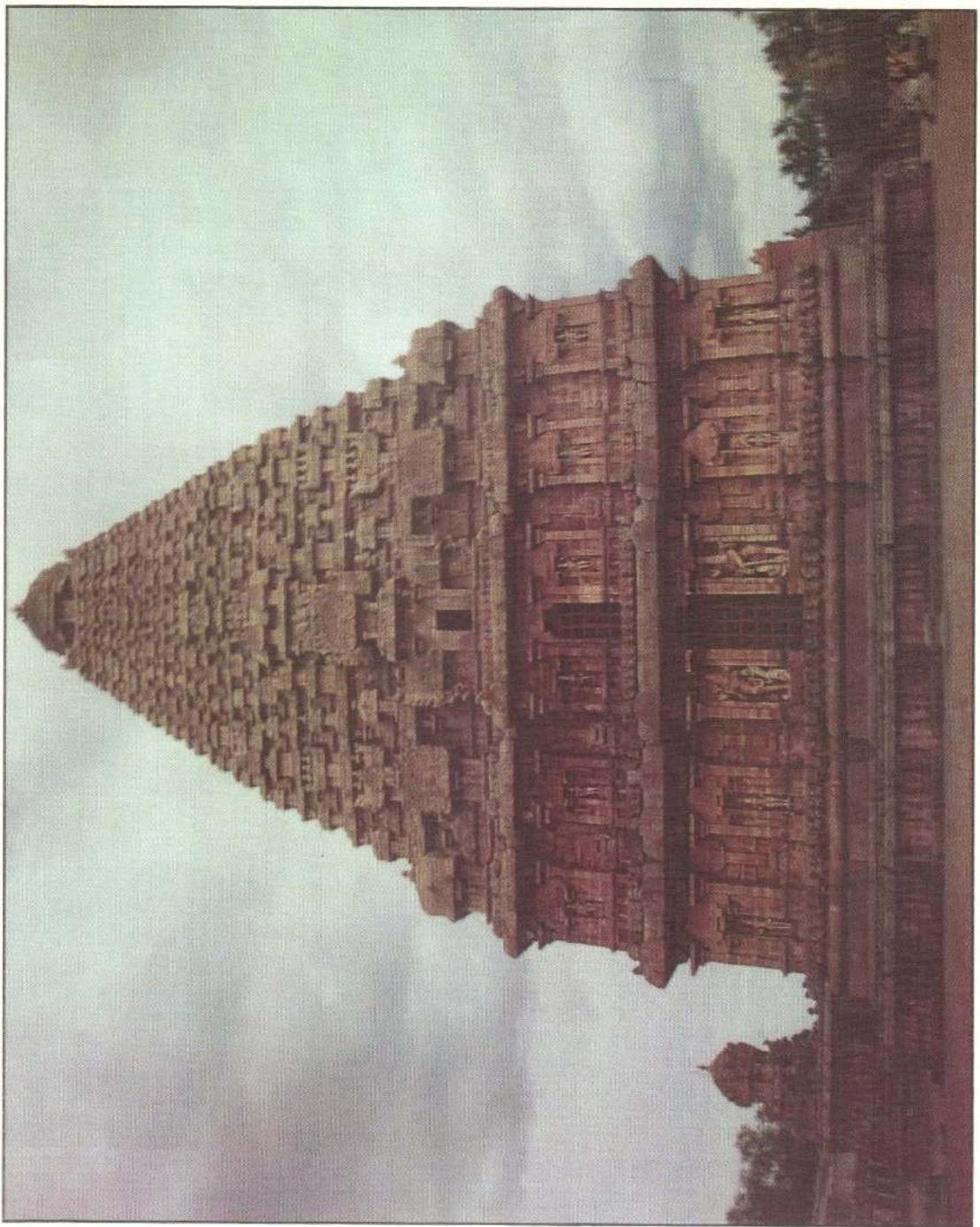
வாழ்க நீ அருளார் மலையே  
 வையம் உன் வாழ்வறத்தை  
 குழக நின் இணையை ஏற்றும்  
 துணையுடன் இல்லம் வேய்ந்து  
 ஆழ்கநும் பதினாறு பேறும்  
 அன்புடன் பண்பே மேவி  
 ஊழ்வலி உறுத்தா வண்ணம்  
 உலகினில் வெல்க நன்றே!

குறள்நெறி மணவிழா ஏற்பாடு

உலகத் தழிழ் பண்பாட்டு இயக்கம்



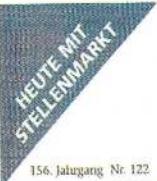
சுவிழ்சரலாந்து மக்கள் தமிழ் கோவிலை பதித்த நாட்காட்டி.



அப்புற கலாச் சவிர்ச்சர்லாந்துக்கு வருகை தந்தபோது...



SAMSTAG, 28. MAI 2005



156. Jahrgang Nr. 122

# Der Bund

UNABHÄNGIGE LIBERALE TAGESZEITUNG · GEGRÜNDET 1850

AZ 3000 Bern 1

Fr. 2.50 / € 2.-(inkl. MWSt.)

Bubenbergplatz 8, 3001 Bern

Tel. 031 385 11 11 / Fax 031 385 11 12

Internet: [www.ebund.ch](http://www.ebund.ch) / abo@ebund.ch

Abonnement: Tel. 031 385 14 44

Inserate: Tel. 031 330 53 10



**SAMSTAGSINTERVIEW** Peter Glotz über Gerhard Schröder, den deutschen Sozialstaat und Angela Merkel. Seite 3

**PAUL NIZON** Der Schriftsteller feierte seinen 75. Geburtstag in Bern. Ein Abdruck der Rede, die er zu diesem Anlass im Stadttheater hielt. Seite 15

**FAIRPLAY** Doping, «Schwalben», rüde Attacken, «Trash Talk»: unsportliches Verhalten gehört im Spitzensport längst zum Alltag. Seite 49

## Streit um die Sicherheit

**SEESCHIFFFAHRT** Wie viele Schwimmwesten sollen die Passagierschiffe auf den Schweizer Seen mit sich führen? Um diese und andere Fragen streiten sich das Bundesamt für Verkehr (BAV) und die Schweizer Schiffahrtsgesellschaften. Das BAV will die Sicherheitsvorschriften auf den Schiffen stark verschärfen und dabei die Anzahl Schwimmwesten massiv erhöhen. Im benachbarten Ausland – besonders in der Rhederei – seien ähnlich strenge Vorschriften gültig, lautet die Begründung.

Die Schiffahrtsgesellschaften fürchten sich vor zusätzlichen Kosten und halten die neuen Massnahmen für realitätsfern und übertrieben; die geltenden Vorschriften reichten aus. (immu)

Seite 9

## Anklage «aussichtslos»

Das Debakel der Bernischen Lehrerversicherungskasse hat keine strafrechtlichen Folgen

*Jetzt ist es definitiv: Die Berner Justiz eröffnet kein Strafverfahren gegen die Verantwortlichen für die verlustreichen Risikokapitalgeschäfte der Berner Lehrerpensionskasse.*

STEFAN WYLER

«Eine Anklage wäre aussichtslos.» So bilanzierte gestern an einer Medienkonferenz im Berner Amtshaus Staatsanwalt Beat Schnell seine Abklärungen in Sachen Bernische Lehrerversicherungskasse (BLVK).

Weder dem früheren BLVK-Direktor Hans-Peter Sieber noch weiteren Kassenverantwortlichen kann ein strafrechtlich relevantes Verhalten nachgewiesen werden, führten Schnell und der Untersuchungsrichter Peter Herren aus.

### Heile Risikokapitalgeschäfte

Nicht für das gesamte Milliardenloch der Bernischen Lehrerpensionskasse haben sich die Strafverfolgungsbehörden interessiert, einzug die heiklen Risikokapitalgeschäfte haben sie in den vergangenen Monaten noch einmal unter die Lupe genommen. Bei

diesen Geschäften hatte die Lehrerkasse rund 205 Millionen Franken verloren. Teilweise sassen BLVK-Verantwortliche auch in den Verwaltungsräten der Risikokapitalfirmen. Direktor Siebers Schwager trat bei einzelnen Transaktionen als Vermittler auf, und er wirkte ebenfalls als Verwaltungsrat in Firmen, die Geld von der BLVK erhalten.

### Ungetreue Geschäftsbesorgung?

Im Zentrum der juristischen Abklärungen stand der Straftatbestand der ungetreuen Geschäftsbesorgung. Strafbar seien hier nur

vorsätzliche Sorgfaltspflichtverletzungen, selbst krasse Fahrlässigkeit sei straflos, erklärte Staatsanwalt Schnell. Dass sie aber vorsätzlich ihre Sorgfaltspflichten verletzt und vorsätzlich Schaden angerichtet hätten, könne den BLVK-Verantwortlichen nicht zur Last gelegt werden, befanden Schnell und Herren. Die kassetteninterne Vorschriften zu Risikokapitalanlagen seien eingehalten worden, und die aus Lehrer- und Staatsvertretern zusammengesetzte Verwaltungskommission habe die heiklen Geschäfte stets abgesegnet.

Seite 27

## KOMMENTAR

**Unfähigkeit ist nicht strafbar**

RETO WISMANN

*Debakel rund um die Bernische Lehrerversicherungskasse hat sich strafrechtlich niemand etwas zu Schulden kommen lassen. Mit seinem Fazit hat Staatsanwalt Beat Schnell gestern all jene entlastet, die die Verantwortlichen vor Gericht sehen wollten. Das darf nicht wenige sein, denn in den nächsten Jahren werden nicht nur die 15 000 Versicherten, sondern auch alle übrigen Steuerzahler im Kanton Bern für die Misswirtschaft in der Lehrerkasse zahlen müssen.*

*Die Entlastung ist verständlich, da unterdessen aktenkundig ist, dass die Kasse mit den Vorgesetzten Schnell und Schmidhuber gerieben und damit 205 Millionen Franken in den Sand gesetzt hat. Mitglieder der Kassleitung versuchten sich als Manager in wackigen Jungunternehmen. Immitten wurden zu überhöhten Preisen erworben, Vetterweitschaft wurde toleriert. All dies reicht aber nicht für ein Strafverfahren. Auch wenn es schmerhaft ist, müssen die Enttäuschten zur Kenntnis nehmen, dass Unfähigkeit kein Straftatbestand ist.*

*Noch besteht aber die Möglichkeit, dass die Verantwortlichen auf Schadensersatz verklagt werden. Doch auch hier sind die Chancen auf Erfolg gering und zwar weniger, weil kein Verschulden nachzuweisen wäre, sondern vielmehr, weil die Entscheide aller Instanzen der BLVK stets von der mächtig höheren abgesegnet oder zumindest gefuldet worden sind.*

*Bleibt noch die Hoffnung auf die Parlamentarische Untersuchungskommission. Diese wird im August die politisch Verantwortlichen nennen und den Wahlerräufern und Wahlern die Möglichkeit geben, selber ein Urteil zu fällen – zumindest über diejenigen Mandatsträger, die sich noch nicht in Deckung gebracht haben.*



EDI ENGERLE/KEYSTONE

## Militärische Ehren für Präsident Kalam

Wetter/Leserbriefe ..... 16  
bemerkultur.ch ..... 18  
bemerkino.ch ..... 21  
Radio- und TV-Programme ..... 24



# Auf Universitäts- und Staatsbesuch

Der indische Staatspräsident Abdul Kalam bezeichnetet die Schweiz als langjährigen und guten Freund Indiens

**Der indische Staatspräsident Kalam ist am ersten offiziellen Tag seines Staatsbesuches in Bern vom Gesamtbundesrat empfangen worden. Bundespräsident Samuel Schmid und sein Guest würdigten die jahrzehntelange Freundschaft zwischen den beiden Ländern.**

Staatsbesuche sind Königen und Staatsoberhäuptern vorbehalten. Der Bundesrat betrachtet sie als gute Gelegenheit zur Pflege der Beziehungen und zur Präsentation des Landes. Der Ablauf wird vom Ausserministerium innerhalb von strikten protokollarischen Vorgaben geplant.

Entgegen dem üblichen Drehbuch des ersten Tags mit Handschlag auf dem Flughafen, Fahrt nach Bern und Empfang mit militärischen Ehren auf dem Bundesplatz ist der diesjährige Staatsgast, der indische Präsident A. P. J. Abdul Kalam, schon zwei Tage früher angereist und hat am Donnerstag einen Wissenschaftstag mit Bundesrat Pascal Couchepin absolviert. Dabei hat er mit der Westschweiz auch schon einen anderen Landestitel besucht. Am zweiten Tag folgt der traditionelle Ausflug in den Heimatkanon des amtierenden Bundespräsidenten – diesmal mit dem Berner Samuel Schmid ins Berner Oberland.

## Schweiz erster Freund Indiens

Der Empfang auf dem Bundesplatz bei fast 30 Grad machte dem Staatsgast offenbar Spass. Entgegen dem Protokoll begab er sich spontan an die Umzübung, um einigen Zuschauern die Hände zu schütteln. Der rüstige 73-Jährige absolvierte dieses Programm mit Schwung und im Unterschied zu Gastgeber Schmid ohne Schweissperlen auf der Stirn.

Nach dem Empfang auf dem Bundesplatz hielt sich der indische Präsident in seiner offiziellen Ansprache in der Wandelhalle des Parlamentsgebäudes nur teilweise an einen vorab an die Medien verteilten Redetext. Der ehemalige Raketechniker und «Vater» des indischen Atomwaffen-

programms liess einen längeren Exkurs in die Energiepolitik weg, die auch ein Lob der Atomenergie als wichtige Quelle für einen grünen Planeten enthielt. Dafür zitierte er ein Gedicht des indischen Literatur-Nobelpreisträgers Rabindranath Tagore.

Kalam würdigte den Umstand, dass die Schweiz 1948 als erstes

Land einen Freundschaftsvertrag mit dem ein Jahr zuvor von Großbritannien unabhängig gewordenen Indien abgeschlossen hatte. Er zog unter Hinweis auf die Alpen und den Himalaja Parallelen zwischen den beiden Ländern und regte an, die Schweiz und Indien sollten eine internationale Freiheitsbewegung lancieren.

Parallelen zwischen Indien und der Schweiz zog auch Bundespräsident Schmid und sagte, beide seien multikulturelle Länder mit verschiedenen religiösen Gemeinschaften. In den anschliessenden politischen Gesprächen, an denen auch Volkswirtschaftsminister Joseph Deiss, Ausserministerin Micheline Calmy-Rey und Justizminis-

ter Christoph Blocher teilnahmen, wurden die bereits bestehenden stark ausgebauten Wirtschafts- und Forschungsbeziehungen hervorgehoben. Die beiden Präsidenten waren sich darin einig, dass diese Beziehungen noch intensiviert werden müssten. Kalam bedankte sich für die Schweizer Gastfreundschaft und

würdigte speziell die Neutralität der Schweiz.

Am Donnerstag hatte Kalam eine Tournee durch schweizerische Forschungsanstalten unternommen. «Wissenschaft ist grenzenlos», sagte er an der ETH Lausanne. Dies hätten sowohl die Schweiz, als auch Indien schon lange erkannt. So hätten etwa die Gespräche zwischen den Nobelpreisträgern Albert Einstein und Rabindranath Tagore in verschiedenen Wissenschaftsfeldern grosse Erkenntnisse gebracht. Indien sei diesen Weg weitergegangen und habe die Welt mit vielen Entwicklungen bereichert, sagte der Vater des indischen Raketenprogramms. Kalam liess keinen Zweifel darüber aufkommen, was er sich von der Wissenschaft erhofft: Sie soll der Welt und seinem Heimatland Fortschritt bringen.

Nach dem Besuch an der ETH Lausanne reiste der indische Präsident weiter nach Zürich. An der ETH Zürich wurde Kalam über die Arbeit einer Forschungsgruppe orientiert, die mit ultrakalten Atomen in völlig neue physikalische Bereiche vordringt. Ziel dieser Grundlagenforschung ist die Entwicklung eines Quantencomputers. Anschliessend informierten die Gastgeber um ETH-Präsident Olaf Kübler den indischen Präsidenten über Stand und Entwicklung von «Science City», eines ambitionären Campus-Projekts der ETH Zürich.

## Weiter ins Berner Oberland

Für heute Samstag steht nun ein Abstecher ins Berner Oberland auf dem Programm, das vielen Indern aus zahlreichen Hollywood-Filmen als Kulisse bekannt ist. Mit Kalam weilt zum zweiten Mal seit 1970 ein indischer Präsident auf Staatsbesuch in der Schweiz. Schmid kennt den Gast bereits von seinem indienbesuch im vergangenen November. Die Schweiz hat die Reisediplomatie nach Indien in den vergangenen Jahren intensiv gepflegt. Seit 1998 hatten mit Flavio Cotti, Pascal Couchepin, Joseph Deiss und Samuel Schmid vier Bundesräte den Subkontinent auf offiziellen Besuchen bereist. (sda/ap)

## INDIENS AUFSTREBENDE WIRTSCHAFTSKRAFT

# Selbstbewusstes Indien



Indiens Staatspräsident Abdul Kalam. MONICA FLÜCKIGER/KEY

internationalen Wettbewerb gewachsen sind.

## China versus Indien

«Während Chinas Bevölkerung stagniert und älter wird, hat Indien eine junge, wachsende Bevölkerung. Indien wird in Zukunft einen grösseren Anteil Arbeitskräfte als Pensionäre haben», sagt Thomas Stewart, Herausgeber des «Harvard Business Review». Im Wettbewerb mit China helfen den Inden zudem gute Englischkenntnisse, bessere Unternehmensstrukturen, Transparenz und ein verbesselter Finanzsektor. «Indien muss sich aber vermehrt auf seine Zukunft konzentrieren und sich von der Besessenheit, sich ewig mit China vergleichen zu wollen, befreien.» In Ausbildung und Wirtschaft hat sich Indien in den ver-

gangenen Jahren meist die USA und China zum Vorbild genommen, ohne sich auf die eigenen Qualitäten zu besinnen. Indien, sagt Stewart, habe aber die Gelegenheit und das Potenzial, sich zu einem Weltklasse-Hersteller zu entwickeln. «Indien hat unter den aufstrebenden Wirtschaftsmächten ein einzigartiges Talent für Management», meint Stewart. Zwischen ihnen haben die jungen Unternehmer ihr Talent auch eingesetzt: Sie verbinden Tradition mit modernem Management. Viele Geschäftsideen sind zwar noch immer aus den USA kopiert, doch passen die Jungunternehmer ihre im Ausland gesammelten Erfahrungen dem indischen Alltag an.

## Gut ausgebildete Arbeitskräfte

Arbeitskräfte in Indien sind im internationalen Vergleich weiterhin zahlreich und billig. Daher können die neuen Geschäftsmodelle meist gut und schnell umgesetzt werden. Nicht nur viele indische Unternehmer sehen ihre Chance darin, in Indiens Zukunft zu investieren, sondern auch im Ausland wird mit den guten Aussichten für Investoren in Indien geworben.

«In den kommenden fünf Jahren wird Indiens Wirtschaft jene von Japan überholen und neben den amerikanischen und chinesischen zu den grössten weltweit zählen», sagt Arvind Virmani, Direktor des Indian Council for Research on International Econo-

mics. Das Tempo, das Indien bei der Weiterentwicklung in allen Bereichen vorlegt, lässt die Staats- und Regierungschefs zahlreicher Länder aufhorchen. Aufgrund seiner aufstrebenden Wirtschaft und einer offeneren Politik ist Indien auf dem Weg zu einer international umworbenen Grossmacht. So gaben sich denn auch seit vergangenem Herbst die Mächtigen der Welt nacheinander ein Stell dich ein in Delhi, um sich die politische und wirtschaftliche Partnerschaft mit dem Land zu sichern. Unter anderem Chinas Premier Wen Jiabao und sogar Pakistans Präsident Pervez Musharraf.

## Bedeutender Fortschritt

Die Entspannung nach jahrzehntelanger Feindschaft mit Pakistan und auch mit dem Rivalen China ist für Indien ein entscheidender Fortschritt.

Eine künftige Zusammenarbeit zwischen China und Indien könnte die beiden zu einer riesigen Wirtschaftsmacht werden lassen, welche die Kraft der Europäischen Union gar übertrumpfen könnte. Das stetig wachsende Selbstbewusstsein stärkt die Überzeugungskraft der Inden, die jeden Geschäftspartner das Gefühl vermitteln können, dass alles machbar sei. «Denn es gibt nichts, das nicht in Indien hergestellt werden kann», sagt auch Kumar Mangalam Birla, Präsident der Aditya Birla Group, des grössten multinationalen Mischkonzerns Indiens.

Anjana Bhagat



## «Blümisalp» auf Kurs

**AMPFERFREUNDE** Das Dampfschiff «Blümisalp» soll 100 Jahre nach seiner 1906 erfolgten Verkehrseröffnung in neuem Altem anz über den Thunersee kreuzen. 1,5 Millionen Franken sollen die technische Überholung und die Angleichung des Salons und des Steuerhauses an historische Bild und Steuerhäusern für die Stromerien kosten. Den nächsten Winter wird der Salondampfer in die Werft verbringen.

An die Kosten der Renovation ist der Verein der Dampferfreunde Thuner- und Brienzersee ne Million Franken beitragen. 60 000 Franken davon seien bereits gesammelt, sagt Gerhard Schmid, der Präsident des 10 000 Mitglieder zählenden Unterstützungsvereins. Der Verein hat sich 1997 einen «Ehrenrat» zugelegt. In dem als Bundesrat Adolf Ogi wie mehrere Stände-, National- und Regierungsräte, Gross- und Gemeinderäte sowie Lobbyisten für die Schiffswirken.

Der Verein der Dampferfreunde ist bereits 2001 an die Restaurierung des Dampfschiffs «Lütschberg» auf dem Brienzersee eine Million Franken Spendengelder eingespielt. Ohne die Liebhaber der Schiffsbaukunst gäbe es auch die «Blümisalp» gar nicht mehr. 5 Millionen Franken wurden Anfang der 1990er-Jahre gesammelt, damit der alte Salondampfer ab 1992 auf dem Thunersee wieder ekehren konnte. (Lb)

### KURZ

#### Fasserschäden ach Unwetter

**STERLAKEN** Starke Niederschläge am Samstagabend und um Interlaken zu erheblichen Schäden geführt, wie der Regierungsstatthalter und die Polizei mitteilten. Auf die Einsatzzentrale der Kantonspolizei in Thun seien innerhalb einer Zeit von 50 Meldungen über Fasseneintrübe in Häusern eingegangen. Bei Windgeschwindigkeiten von 62 bis 72 Stundenkilometern seien zudem einzelne Nutzer auf dem Thunersee in schwierige Situationen geraten. (sda)

#### Ertragsüberschuss zu vielen Millionen

**ENGNAU** Einen erfreulichen Rechnungsabschluss präsentierte der engnauer Gemeinderat an der Gemeindeversammlung vom Juni. Die Rechnung 2004 schliesst mit einem Aufwand von 19,1 Millionen mit einem Ertragsüberschuss von 2,6 Millionen Franken ab. Legenüber dem Budget bedeutet das eine Verbesserung von fast 1,9 Millionen Franken. Gründe für diese Verbesserung waren unter anderem

## FOLKLORE-SHOW FÜR ABDUL KALAM IM BERNER OBERLAND

# Indiens Präsident im Heidiland

In Iseltwald ist die Welt noch in Ordnung. Ich lasse sogar meinen Weinkeller offen», sagt Gemeinderat Hansruedi Lüthi. Er steht hinter den grossen Pfannen unter freiem Himmel, in denen bald Apfelmakaroni für die Bevölkerung gekocht werden – auf Kosten der Gemeinde». Iseltwald, das 398-Seelen-Dorf auf der linken Brienzerseeseite, ist im Ausnahmestand.

Das «idyllische Fischerdorf», wie die kleine Gemeinde in ihrem Prospekt wirbt, erwartet einen hohen Guest: Der indische Präsident A. P. J. Abdul Kalam besucht am vierten Tag seines Aufenthalts in der Schweiz das Berner Oberland. Begleitet von Samuel Schmid, womit der Bundespräsident den Guest durch seinen eigenen Heimatkanon führen darf, wie es für Staatsbesuche Tradition ist. In Kalams Heimat ist die Region mit Eiger, Mönch und Jungfrau ausserdem sehr populär, da sie für viele Hollywood-Filme als Kulisse dient.

Musikgesellschaft, Trachtengruppe, Jodlerklub und Treichelschwinger – Iseltwald zieht sämtliche Register, um dem prominenten Guest einen Empfang in vollkommener Folklore-Kulisse zu bieten. Schweizer und Bernerfahnen schmücken den Dorfeingang und zieren jedes Geranienkästchen, der Grossteil der Einwohner trägt eine Tracht. Als der Konvoi mit den beiden Präsidenten und ihren Delegationen um halb zwölf schliesslich eintrifft, bekommen die Iseltwalder Kalam erst kaum zu Gesicht – zu dicht umringen ihn Fotografen und Kameramänner. «Schade, dass der Präsident nicht ein bisschen grösser ist», sagt eine ältere Frau im Publikum. «Man sieht ihn ja gar nicht.»

Das «herzige Mandli», wie ein Zuschauer Kalam nennt, wird von Schulkindern mit einem Willkommenstrunk begrüsset. Derweil der Präsident den Schülern ein persönliches unterzeichnetes Papier überreicht – «Wissen macht dich stark» – posieren seine Beamten mit Schweizer Kindern und Fäulchen vor dem Brienzersee. Die Prozession durch Iseltwald führt vorbei am Jodlerklub, singenden Kindergartenlern und der Dorfmusik. Überall schüttelt Kalam Hände, lächelt, verteilt Geschenke. Die kleinen, mit Spiegeln und Perlen beklebten Dosen verkörpern ein Klischee-Indien wohl genauso gut,



Eine traditionelle Schweiz wurde Präsident Kalam in Iseltwald vorgeführt. YOSHIO KUSANO/KEYSTONE

wie Heidi das Idyll Schweiz. Das Alpenmädchen steht barfüssig mit blonden Zöpfen, Ziege und Geissrindern am Wegrand. «Very nice», sagt ein Assistent des indischen Präsidenten und will wissen, ob die Leute hier immer so angezogen seien.

Kalam selbst, stets bedrängt von Medienleuten und Sicherheitspersonal, bekommt von Iseltwald wohl nicht viel zu sehen. In zwei Reihen schirmen ihn Sicherheitskräfte beider Nationen vor allzu neugierigen Zuschauern ab und weisen zu aufdringliche Fotografen auch mal mit einem festen Handgriff in die Schranken. Ein Teil der Sicherheitsleute geht den Umzug in Zivil mit – erkennbar sind sie

doch an dunkel getünten Sonnenbrillen und kräftigen Körperbau. Neben dem Sicherheitspersonal der Delegationen ist auch die Polizei im Einsatz, zivil und uniformiert. Der Einsatz werde koordiniert von der Bundespolizei, sagt Jürg Habegger, Polizist aus der Region. Wie viele Beamte im Einsatz seien, dürfe er nicht sagen, aber «einige Leute» brauche es da schon.

Zum Abschluss des 30-Minuten-Besuchs in Iseltwald posieren die Präsidenten mit einem Alphorntrio, ein indischer Journalist lässt sich von einer Dorfbewohnerin den Namen des traditionellen Instruments buchstabieren. Als die Delegationen an der Schifflände

die «Lütschberg» besteigen, singt ein Chor zum Abschied «Luegit vo Bärge u Tal». Während der Fahrt nach Interlaken wird dem Besucher eine Präsentation zur humanitären Zusammenarbeit Schweiz-Indien vorgeführt. Auf dem Oberdeck schütteln sich Schmid und Kalam dann ein letztes Mal die Hände für die Kameras und betonen die gegenseitige Freundschaft. Die beiden verstünden sich tatsächlich sehr gut, gibt sich Dominique Bugnon, Informationschef des VBS.

Überzeugt. Schmid und Kalam verbinden die selbe Volksnähe, die selbe Kontaktfreudigkeit. Der Abstecher ins Oberland, meint Bugnon, sei ein «voller Erfolg» gewesen.

Franziska Ramser

### KURZ

#### Motorradfahrer tödlich verunfallt

**GRIMSELPASS** Ein Motorradlenker ist gestern nachmittag kurz nach 16.30 Uhr auf der Grimselpassstrasse tödlich verunfallt, wie das Untersuchungsrichteramt Oberland und die Kantonspolizei mitteilten. Der 24-jährige Töfffahrer aus dem Kanton Wallis passierte im Gebiet Räterichbodensee einen Tunnel, er kam dann in der nachfolgenden Linkskurve zu Fall, prallte gegen die Leitplanken und stürzte rund 15 Meter eine Felsböschung hinunter. Der Mann starb noch auf der Unfallstelle. (pkb)

#### Autofahrerin bei Unfall schwer verletzt

**KIRCHBERG** Bei einem spektakulären Unfall auf der Autobahn A 1 zwischen Kirchberg und Schönbühl ist am Samstag kurz nach Mittag eine Autofahrerin schwer verletzt worden. Vier weitere Insassen des Autos mussten zur Kontrolle ins Spital gebracht werden. Laut der Mitteilung der Kantonspolizei war die 41-jährige Engländerin aus ungeklärten Gründen auf den Pannenstreifen gefahren, wo sie auf eine abgesenkte, mobile Leitplatte geriet. Das Auto hob ab und flog rund 20 Meter durch die Luft. Danach kippte es und schlitterte auf dem Dach rund 130 Meter weiter. Die Autobahn Richtung Bern war zeitweise gesperrt, es bildeten sich kilometerlange Staus. (sda)

#### Schuss aus fahrendem Auto auf eine Velofahrerin

**THUN** Ein Unbekannter hat am Samstag kurz nach 18 Uhr auf der Allmendingerstrasse aus einem fahrenden Auto einen Schuss auf eine Velofahrerin abgegeben. Die Frau wurde nicht verletzt, erlitt aber einen Schock und musste ins Spital gebracht werden, wie das Untersuchungsrichteramt mitteilt. Laut der Medienmitteilung lehnte sich der Beifahrer eines weinroten Personenwagens aus dem Seitenfenster und feuerte aus einer Langwaffe einen Schuss Richtung Velofahrerin ab. Beim Gewehr habe es sich vermutlich um einen Karabiner oder eine Sportwaffe gehandelt. Die Polizei sucht Zeugen. (sda)

#### Auto kollidierte mit Zug

**NIDAU** In Nidau ist es gestern Nachmittag um 16 Uhr zu einer Kollision zwischen einem Auto und einem Zug der Aare Seeland mobil AG gekommen. Ein Lennfahrer wollte kurz nach dem Restaurant Du Pont auf die Hauptstrasse fahren und über sah dabei offenbar das rote Warnsignal, wie die Polizei mitteilt. Trotz sofort eingeleiteter Schnellbremsung des Zugs kam es zur Kollision. Der Lenker blieb unverletzt. Das Auto erlitt Totalschaden. Als Folge des Unfalls musste der Bahnbetrieb während rund zwei Stunden eingestellt werden. (pkb)





# DIGIPHOTOMAX

For All Your Requirements in

Wedding  
Birthday Parties  
Seminars & Any Other Function  
Digital Album Making



T.P-031 302 38 70 Natel-079 527 80 05

UNTERMATWEG 38,3027 BERN,SWITZERLAND

குமரநாடு:நெறி இணையம்:

தமிழ்.

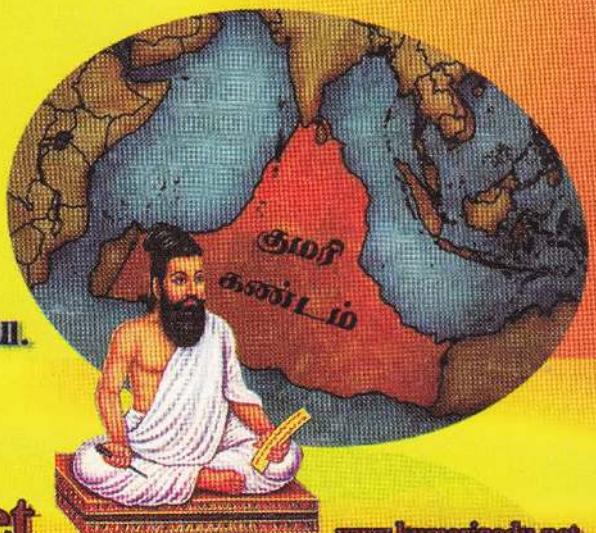
தமிழின் தோற்றம்.

தமிழியல் கலெக்டாக்ஷன்

தமிழரின் பண்பாடு போன்றவற்றை ஏறிய.

குமரநாடு:நெறி ஜி வாசியின்கல்.

[www.kumarinadu.net](http://www.kumarinadu.net)



[www.kumarinadu.net](http://www.kumarinadu.net)



தமிழ் மக்களால்  
மறக்கமுடியாதவர்.  
Herr. Arthur Pozzi.

தமிழ் மக்களால்  
என்றும் மதிக்கப்பட  
வேண்டியவர்  
Frau. Claudia Omar.